



2Line

Raccolta manuali tecnici

2Line

Raccolta manuali tecnici

Posti interni

| | |
|---------------------------------------|----|
| Citofono | 3 |
| Manuale utente..... | 13 |
| Accessori per citofono | 23 |
| Monitor | 29 |
| Manuale utente..... | 32 |
| Supporti di collegamento monitor..... | 46 |

Posti esterni a pulsanti

| | |
|--|-----|
| Sistema citofonico/videocitofonico ad accesso singolo..... | 55 |
| Sistema citofonico/videocitofonico ad accesso multiplo..... | 78 |
| Modulo video | 101 |
| Modulo con porta etichette | 107 |
| Modulo cieco | 111 |
| Pulsantiera | 114 |

Posti esterni con tastiera numerica

| | |
|--|-----|
| Sistema citofonico/videocitofonico ad accesso singolo..... | 120 |
| Sistema citofonico/videocitofonico ad accesso multiplo..... | 161 |
| Rubrica portanomi | 199 |

Accessori per posti esterni

| | |
|---|-----|
| Accessorio per controllo stato porta e gestione di 2 relè..... | 203 |
| Scatole da incasso | 213 |
| Scatole da parete | 216 |

Dispositivi di sistema

| | |
|---|-----|
| Alimentatori | 222 |
| Derivatori, ripartitori, fine linea | 233 |
| Amplificatori | 240 |
| Rigeneratore di tensione Bus..... | 244 |

Kit

| | |
|----------------------------|-----|
| Kit citofonici | 246 |
| Kit video citofonici | 263 |

Indoor stations

| | |
|---------------------------------|----|
| Telephone | 3 |
| User manual..... | 18 |
| Accessories for telephone | 23 |
| Monitors..... | 29 |
| User manual..... | 39 |
| Connection brackets..... | 46 |

Entrance panels with pushbuttons

| | |
|--|-----|
| Door/Video door entry system with single access mode..... | 55 |
| Door/Video door entry system with multiple access mode..... | 78 |
| Video module | 101 |
| Module with card holder..... | 107 |
| Blank module | 111 |
| Entrance panels with pushbuttons..... | 114 |

Entrance panels with keypad

| | |
|--|-----|
| Door/Video door entry system with single access mode..... | 120 |
| Door/Video door entry system with multiple access mode..... | 161 |
| Entrance panel with directory | 199 |

Accessories for entrance panels

| | |
|---|-----|
| Accessory for door status control and activation of 2 relays | 203 |
| Flush mounted boxes | 213 |
| Surface mounted boxes | 216 |

System devices

| | |
|---|-----|
| Power supply units | 222 |
| Tap-offs, splitter, end-line terminal | 233 |
| Amplifiers | 240 |
| Bus regenerator..... | 244 |

Kit

| | |
|----------------------------|-----|
| Door entry kit | 246 |
| Video door entry kit | 263 |

Posti interni - Indoor stations

Citofono - Telephone

2CSV4001TD CITOFONO SISTEMA A 2 FILI

Citofono a muro con chiamata elettronica e segreto di conversazione per sistemi citofonici e videocitofonici a 2 fili.

Il citofono dispone di un led di stato del sistema (1) (Indicazione "porta aperta" e "Apertura automatica della porta alla ricezione di una chiamata" attivata); pulsante per l'apertura della porta esterna e chiamata alla portineria (2); pulsante di accensione automatica/pulsante ausiliario (3) permette di attivare l'accensione automatica e le funzioni aggiuntive (apertura di una seconda porta, ecc.) e il controllo del volume di chiamata (4).

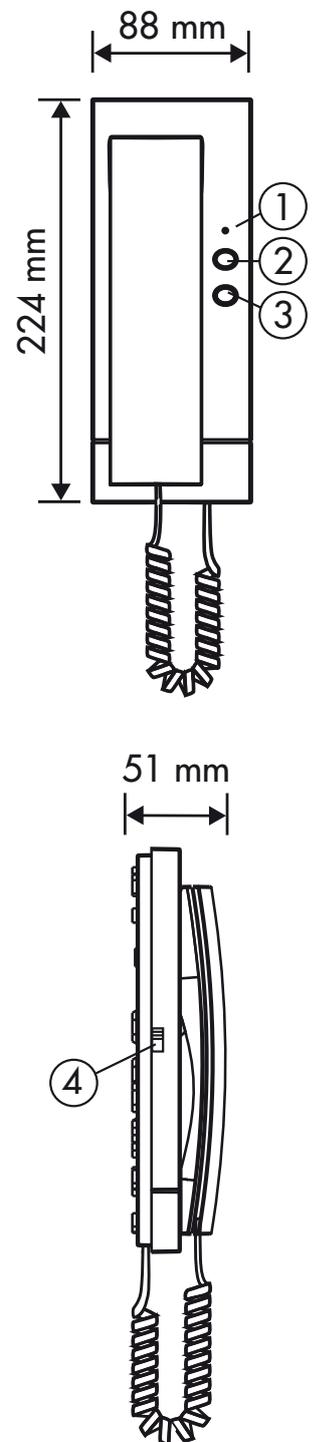
l'identificazione all'interno dell'impianto (programmazione del citofono). Tale codice rimane memorizzato nella memoria non volatile del citofono.

2CSV4001TD 2-WIRE SYSTEM TELEPHONE

Wall telephone with electronic call and confidentiality feature for installations of both 2-wire door entry systems and 2-wire video door entry systems.

The telephone is equipped with the following: a LED which indicates the status of the system (1) "Door open" and "Automatic door opening on receiving a call" indication); a button to opening the street door and calling the concierge unit (2); an automatic switch-on button/Auxiliary function button (3), used to activate automatic switch-on and to perform additional functions. (opening a second door...); call volume control (4).

For its operation it is necessary to assign a code to each phone that can identify it within the installation (programming the telephone). This code is stored in the non-flash memory of the telephone.



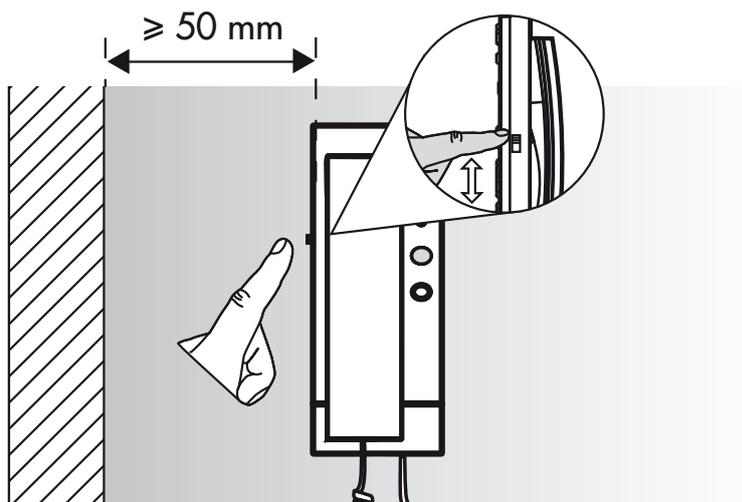
RACCOMANDAZIONI - RECOMMENDATIONS

Al momento di fissare il citofono al muro, scegliere una zona di muro piana, uniforme e solida. Assicurarsi che ci sia spazio sufficiente (≥ 50 mm) per poter controllare il volume della chiamata tramite apposito interruttore.

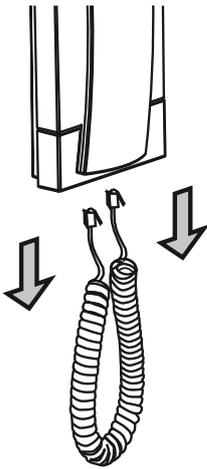
Evitare luoghi con fonti di calore, umidità, vapori, che possono limitare la vita del dispositivo.

When deciding where to position the telephone, choose an area of wall which is smooth, even and hard. Make sure that you leave sufficient space on the left-hand side of the telephone (≥ 50 mm) to be able to access the call volume control.

Avoid places where there are sources of strong heat, damp or steam, which could reduce the operational life of the equipment.

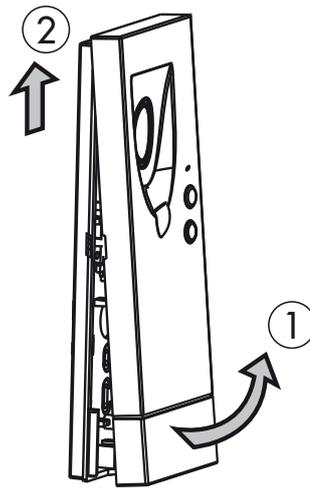


ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO - ASSEMBLY INSTRUCTIONS



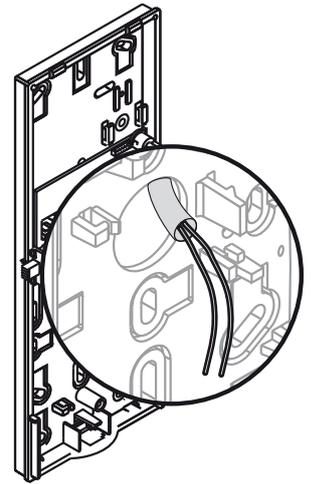
- 1** Scollegare il cavo fra la base del citofono e il ricevitore.

Disconnect the cord between the telephone base and the receiver.



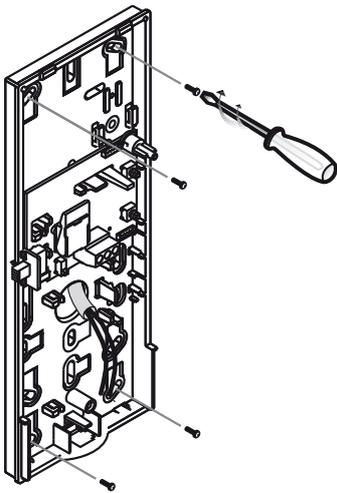
- 2** Togliere il coperchio dalla base del citofono.

Remove the cover from the base of the telephone.



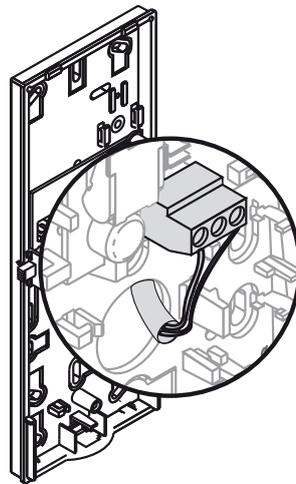
- 3** Far passare i cavi di collegamento attraverso l'apertura.

Pass the connections cables through the opening.



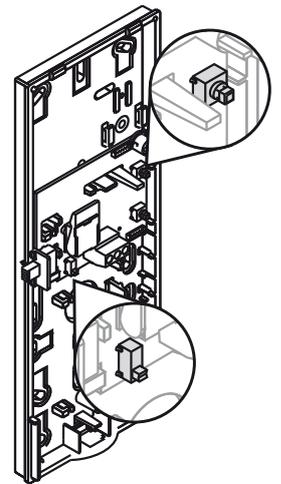
- 4** Fissare la base al muro usando i tasselli e le viti forniti in dotazione.

Fix the base to the wall with plugs and screws supplied.



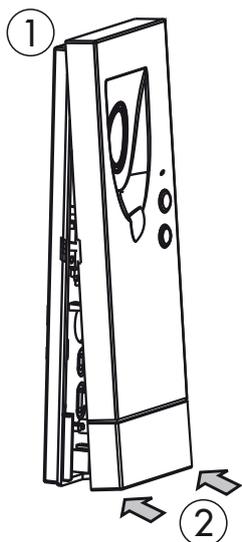
- 5** Eseguire i collegamenti elettrici. Vedi "Istruzioni per il collegamento".

Make the electrical connections. See "Connection instructions".



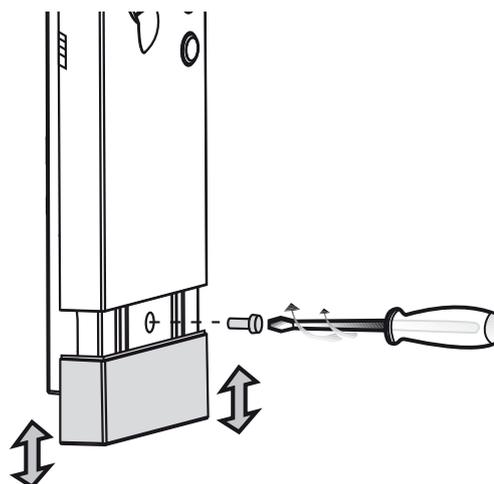
- 6** Programmare il citofono. Vedi "Istruzioni di programmazione".

Program the telephone according to the "Programming instructions".



- 7** Chiudere il citofono in modo che le alette di fissaggio superiori rimangano correttamente incastrate.

Close the telephone in such a way that the upper fixing tabs slip correctly into position.

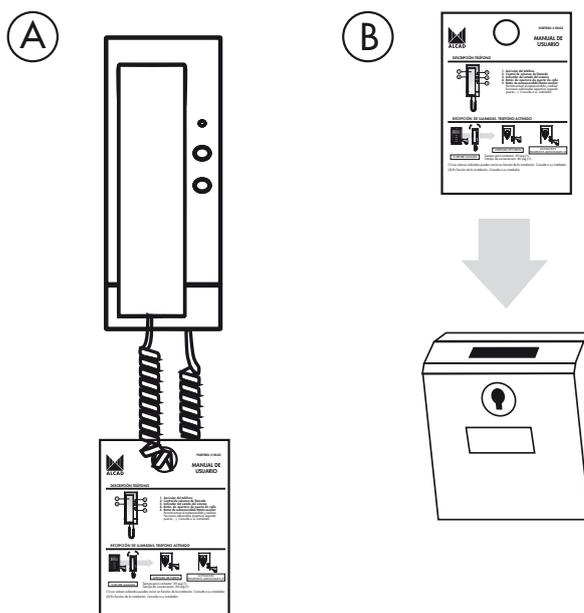


- 8** Per fissare il coperchio del citofono con la vite fornita, spostare la cornice inferiore.

To fix the cover of the telephone using the screw provided, move the lower decorative fitting.

- 9** Lasciare il manuale dell'utente come indicato in A o B.

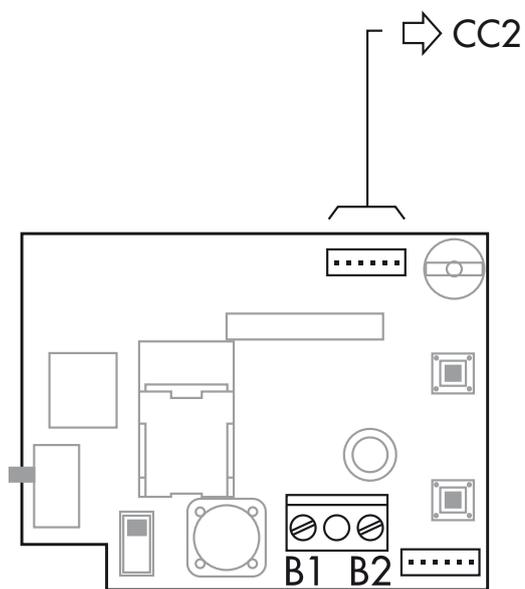
Please, leave the user's manual as it is indicated in the pictures A or B.



ISTRUZIONI PER IL COLLEGAMENTO - CONNECTION INSTRUCTIONS

- ▶ Apertura automatica della porta alla ricezione di una chiamata
- ▶ Ricezione della chiamata dalle pulsantiera.
- ▶ Connessione del ripetitore di chiamata
(Tutte le opzioni richiedono necessitano di un accessorio supplementare)

-
- ▶ *Automatic door opening on receiving a call.*
 - ▶ *Receiving call from landing.*
 - ▶ *Connection of call repeater.*
(All options require additional accessories)

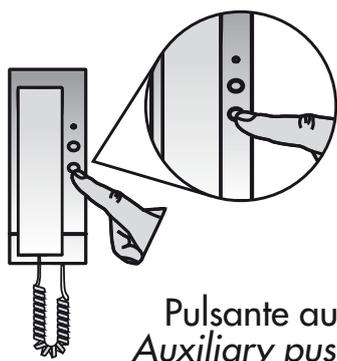


- ▶ Ampliamento pulsanti ausiliari
(Richiede la presenza di accessorio aggiuntivo)
- ▶ *Extension for auxiliary pushbuttons
(Requires additional accessory)*

Senza polarità di connessione
Without connection polarity

↪ B1, B2 BUS
BUS

PULSANTE AUSILIARE - AUXILIARY PUSH-BUTTON



Senza connessioni aggiuntive. Attraverso il BUS (B1, B2). Consultare la relativa scheda dei dati tecnici.

With no additional connections. Via the BUS (B1, B2). Look up in the appropriate technical datasheet.

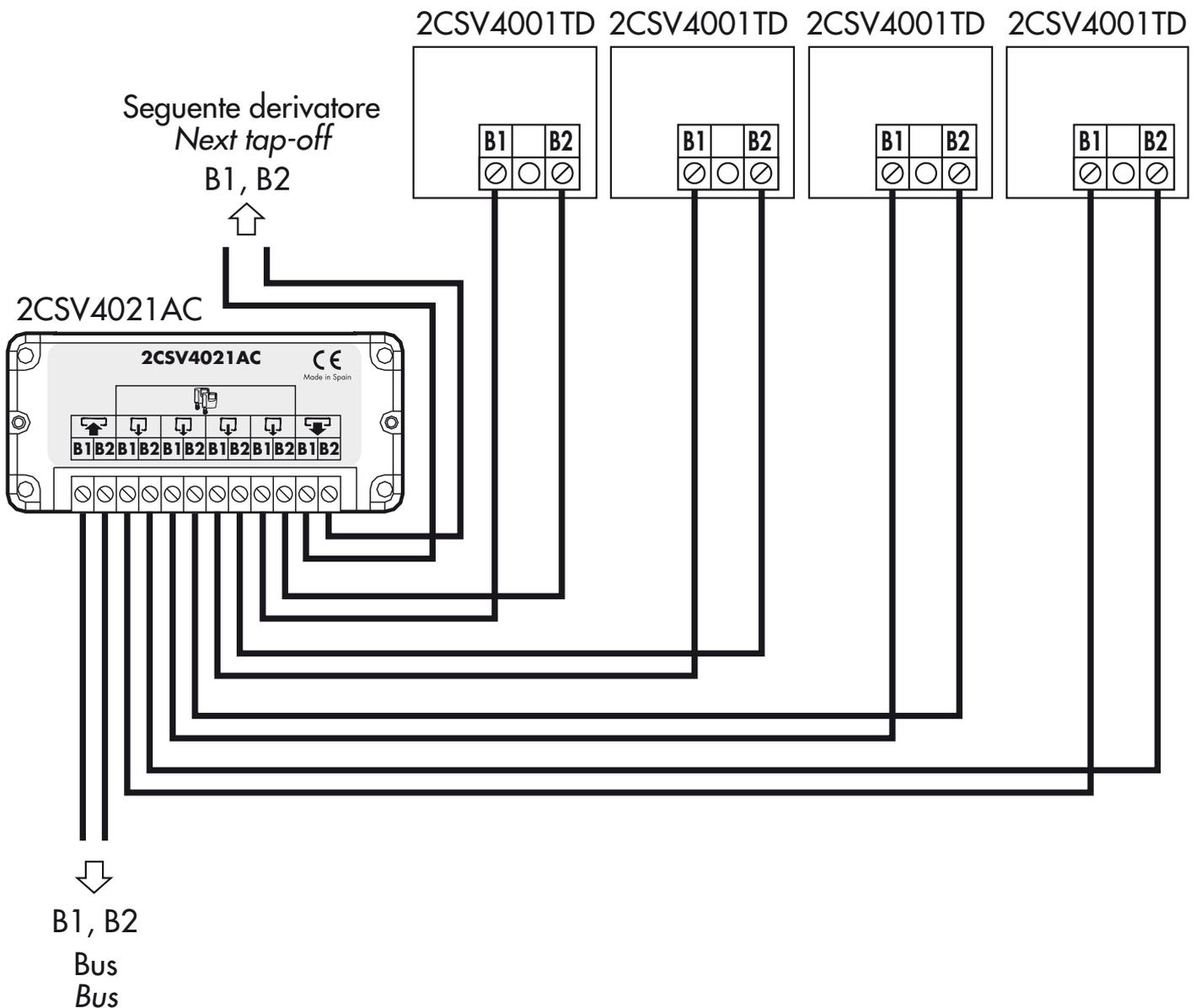
INSTALLAZIONE DI PIÙ CITOFONI NELLA STESSA ABITAZIONE INSTALLING SEVERAL TELEPHONES IN THE SAME DWELLING

Funzionamento:

Attivazione della funzione di accensione automatica di qualsiasi citofono. Una volta ricevuta la chiamata, squillano tutti i citofoni. Sganciando il ricevitore di qualsiasi citofono si stabilisce la comunicazione con il visitatore. Se si solleva la cornetta di un altro citofono quando la comunicazione è attiva, si sentirà il tono di occupato.

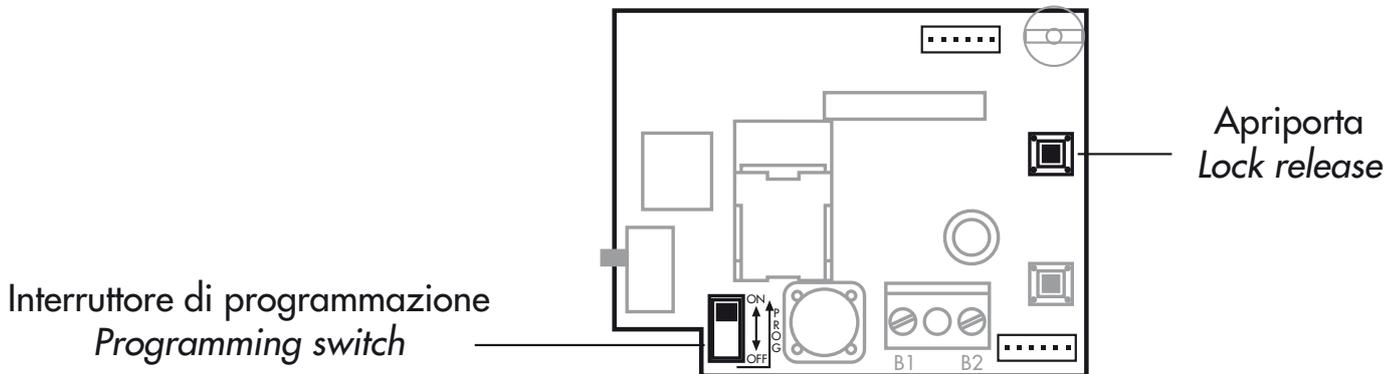
Operation:

Activation of the automatic switch-on feature from any telephone. When a call is received, it rings on all the telephones. Picking up the receiver of any of the telephones will establish audio communication on that telephone with the visitor. If the handset of another telephone is picked up, you will hear beeping tones.



ISTRUZIONI DI PROGRAMMAZIONE PROGRAMMING INSTRUCTIONS

DESCRIZIONE - DESCRIPTION



La programmazione dei citofoni deve avvenire dal posto esterno principale del sistema (consultare la relativa scheda dei dati tecnici).

Il codice di programmazione rimane memorizzato nel citofono. Se si sostituisce il citofono, non dimenticare di programmarlo.

Per impianti con più dispositivi (citofoni o monitor) associati alla stessa chiamata (in parallelo), programmare uno a uno e con lo stesso codice tutti i dispositivi.

Programming the telephone should be carried from the system's main entrance panel (look up in the appropriate technical datasheet).

The programming code is stored in the telephone. Please don't forget to program again the telephone if you replace it.

In installations where several devices (telephones or monitors) are associated to the same call line (in parallel), each device should be programmed individually and with the same code.

PASSAGGI DI PROGRAMMAZIONE

- ① Collegare il cavo fra la base del citofono e il ricevitore. Con l'interruttore PROG in posizione ON, si sentirà un tono continuo.
- ② Spostare l'interruttore PROG sulla posizione OFF (2.1); il tono scomparirà. Riposizionare l'interruttore su ON (2.2).
- ③ Premere il pulsante apriporta. Si attiverà l'audio fra il citofono e il posto esterno principale. Il citofono è pronto per ricevere un codice.
- ④ Nel posto esterno principale, effettuare la chiamata all'abitazione nella quale è installato il citofono da programmare. Il posto esterno emetterà un suono di conferma. Il citofono è programmato.
- ⑤ Verificare il funzionamento del citofono (chiamata, audio e apriporta). Se il citofono non funziona correttamente, tornare al passaggio 2.

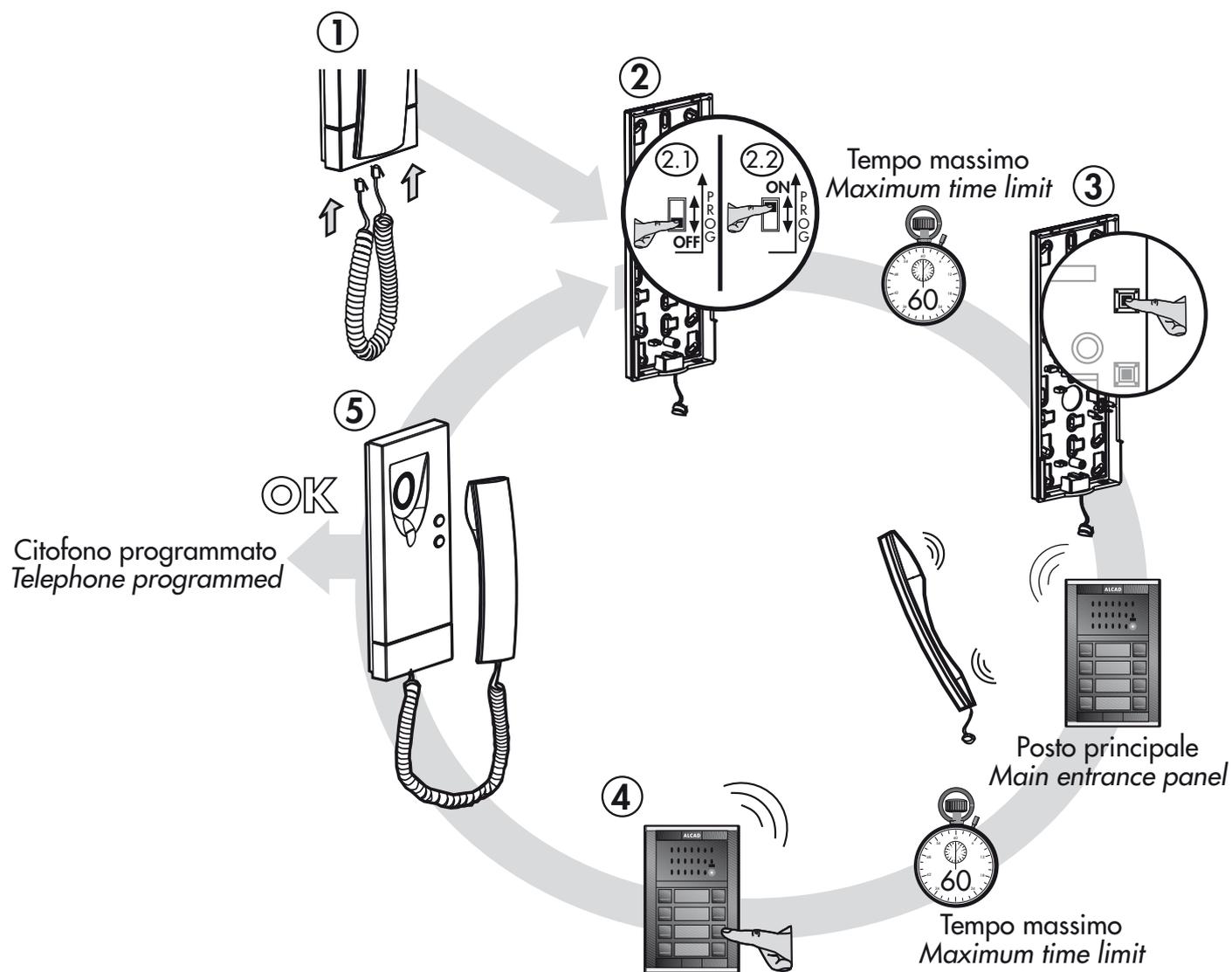
Nota: Tempo massimo di 1 minuto fra i passaggi 2 e 3 e fra 3 e 4. Mediante una serie di segnali acustici il sistema notifica lo scadere del tempo massimo fra 3 e 4; ripetere il passaggio 3 per avere a disposizione un altro minuto. Al termine del tempo massimo occorrerà iniziare la programmazione dal passaggio 2.

PROGRAMMING STEPS

- ① *Connect the cord between the telephone base and the receiver. You will hear a continuous tone with the PROG switch in the ON position.*
- ② *Turn the PROG switch to the OFF position (2.1), the tone stops. Turn the switch back to the ON position (2.2).*
- ③ *Press the lock release button. The audio will be activated between the telephone and the main panel. The telephone is ready to receive the code.*
- ④ *From the main entrance panel, make the call to the house or flat when telephone to be programmed is installed. The panel emits a confirmation tone. The telephone has been programmed.*
- ⑤ *Check the operation of the telephone (call, audio and door opening). If the telephone does not function correctly then repeat the process from Step 2.*

Note: *Maximum time limit of 1 minute between Steps 2 and 3 and between 3 and 4. The system warns by means of a series of beeps of the end of the time limit between Steps 3 and 4; repeat Step 3 to have another minute. If the time limit is exceeded the process must be repeated from Step 2.*

PASSAGGI DI PROGRAMMAZIONE - PROGRAMMING STEPS



CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL CHARACTERISTICS

Nota: valori di riferimento forniti per la verifica del sistema. Non usare i morsetti del sistema per alimentare dispositivi aggiuntivi senza una previa autorizzazione della casa costruttrice.

Note: Reference values are provided only to enable the checking of equipment. Do not use the terminals of the equipment to feed additional devices without first consulting the manufacturer.

CITOFONO 2CSV4001TD - TELEPHONE 2CSV4001TD

| MORSETTI TERMINALS | STAND-BY INACTIVE | DISATTIVO AT REST | IN FUNZIONE WORKING |
|-----------------------|--------------------------|----------------------|------------------------|
| B1 ,B2 | 10 - 18 V $\overline{=}$ | | |

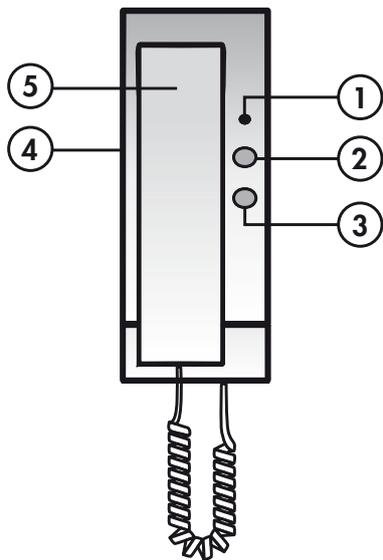
Temperatura d'esercizio - Operating temperature +5 .. +55 °C

Posti interni

Citofono

Manuale utente

DESCRIZIONE CITOFONO



- 1- Led di stato del sistema
- 2- Pulsante di apertura della porta esterna e chiamata alla portineria
- 3- Pulsante di accensione automatica/
Pulsante ausiliario
Permette di attivare l'accensione automatica e le funzioni aggiuntive (apertura di una seconda porta, ecc.). Rivolgersi al proprio installatore.
- 4- Controllo del volume di chiamata
- 5- Ricevitore del citofono

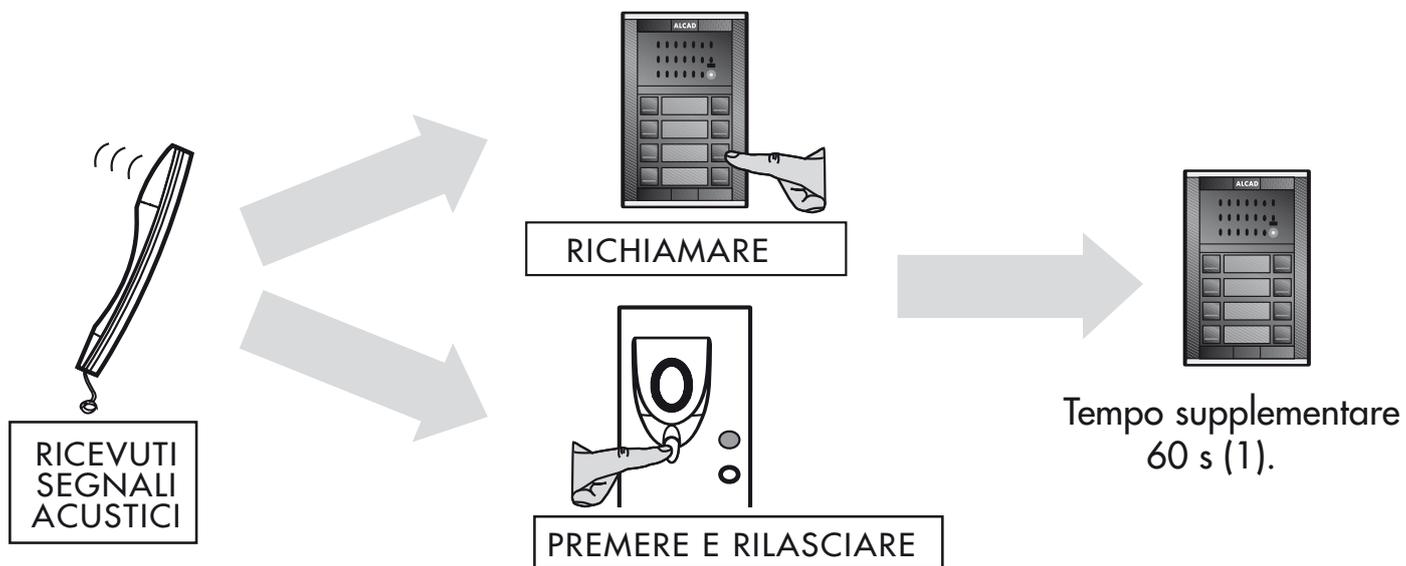
RICEZIONE DI CHIAMATE. CITOFONO ATTIVO



(1) I valori indicati possono variare in funzione dell'impianto. Rivolgersi al proprio installatore.

(2) In funzione dell'impianto. Rivolgersi all'installatore.

Prolungamento del tempo di conversazione

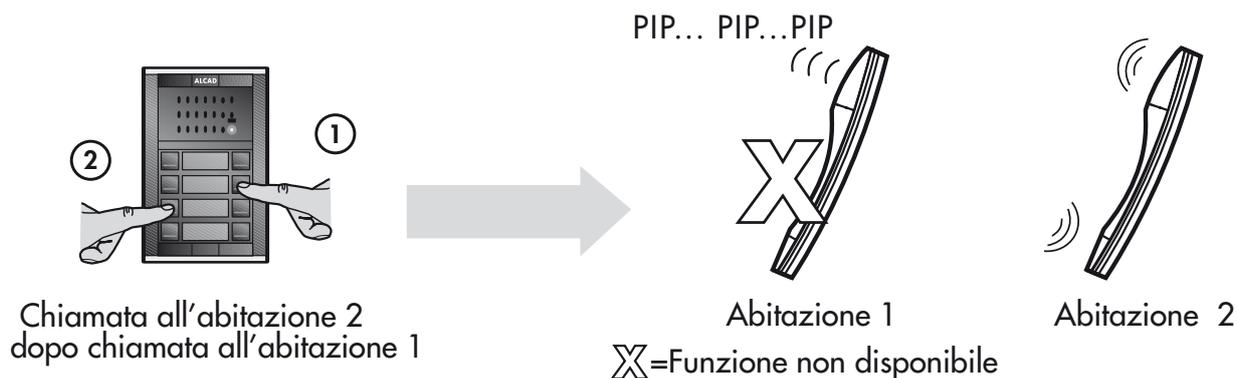


(1) I valori indicati possono variare in funzione dell'impianto. Rivolgersi al proprio installatore.

Diversi citofoni nell'abitazione

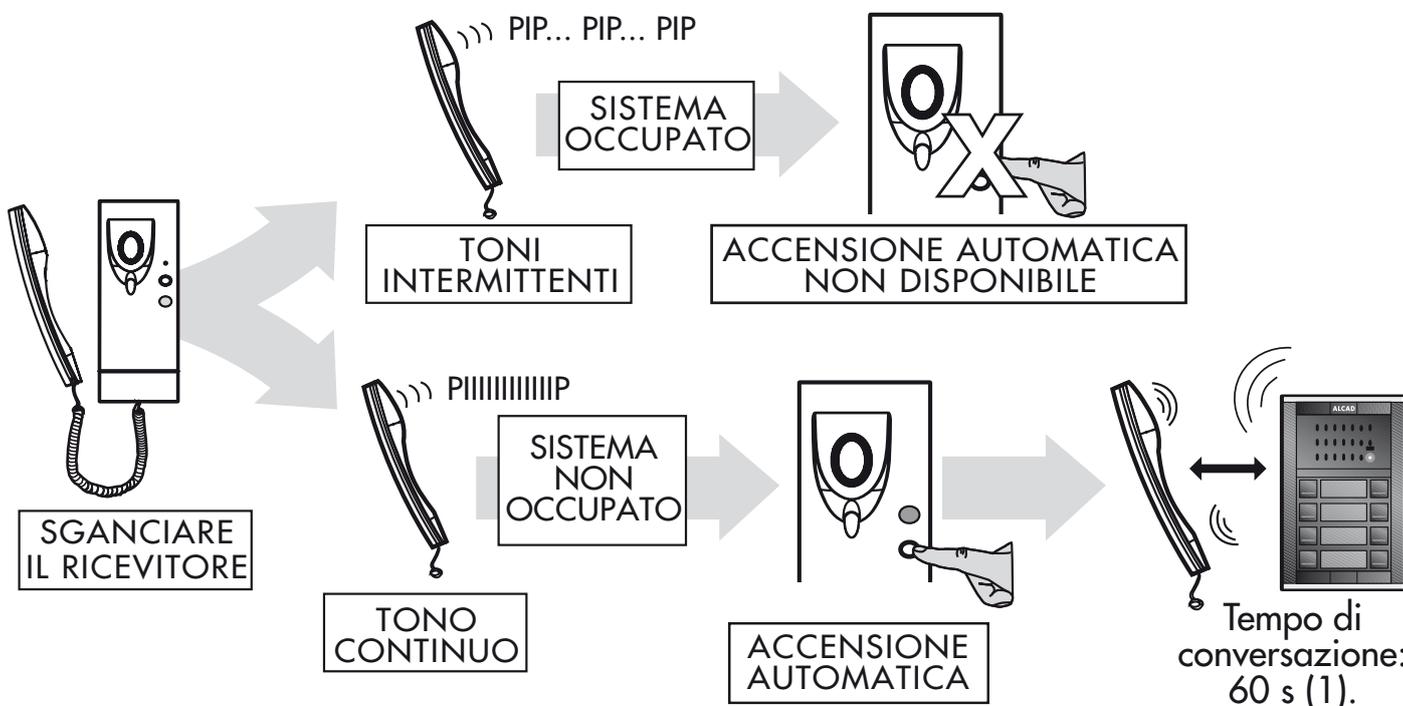


Se si riceve una chiamata e sganciando il ricevitore si sentono toni intermittenti il visitatore ha chiamato l'abitazione interessata e in seguito un'altra abitazione. In questo caso non è possibile stabilire una conversazione con il visitatore.



SISTEMA DI ACCENSIONE AUTOMATICA

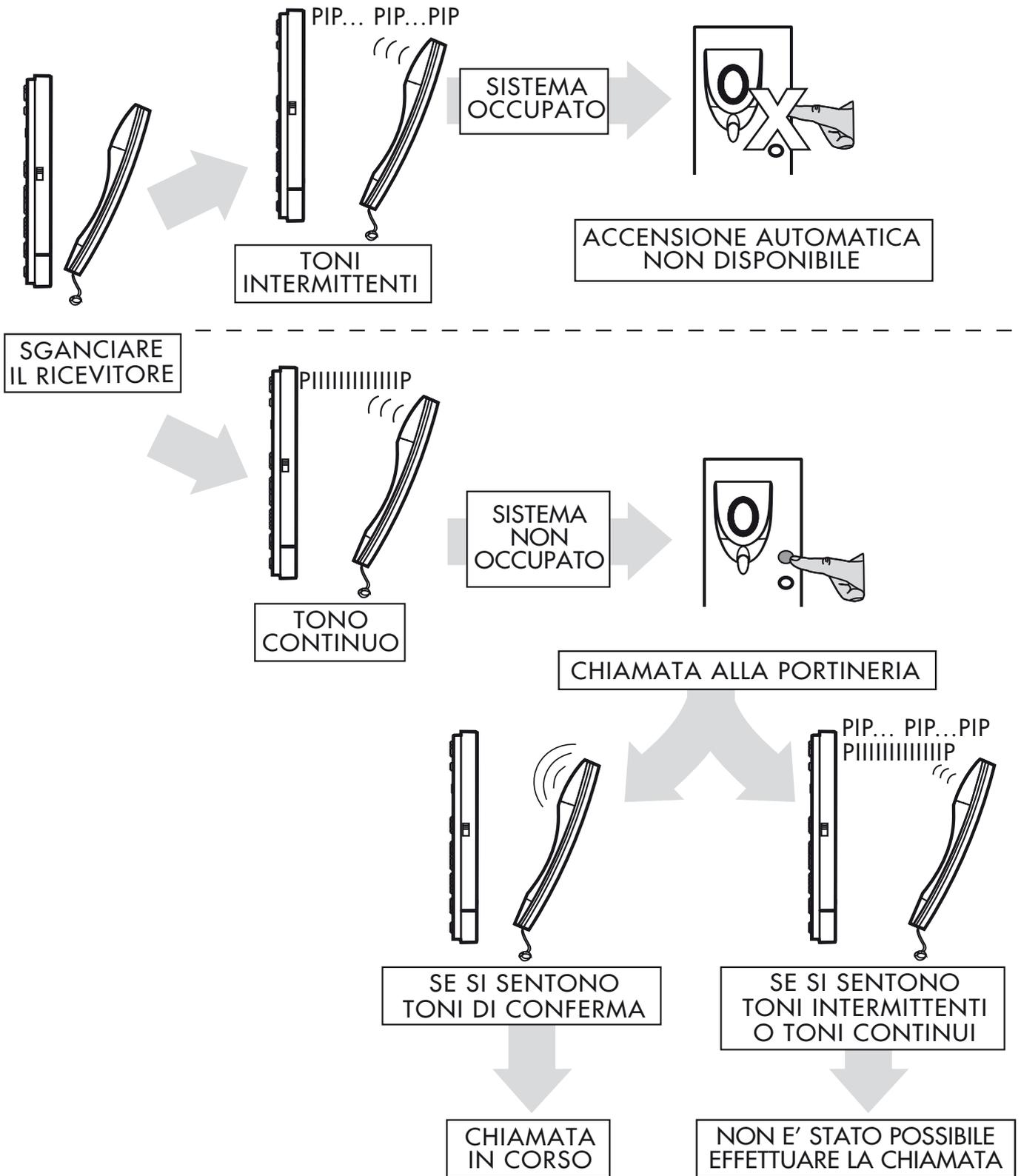
Il sistema di accensione automatica permette di stabilire una comunicazione con il posto esterno senza avere ricevuto alcuna chiamata.



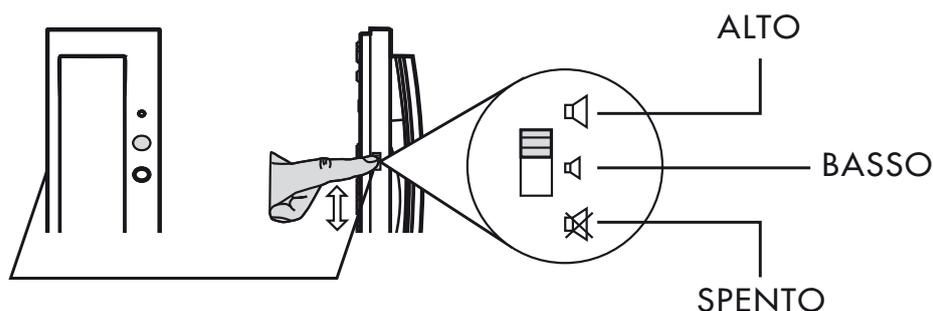
Nota: una volta effettuata l'accensione automatica, premendo lo stesso pulsante è possibile attivare elementi aggiuntivi. Rivolgersi al proprio installatore.

(1) I valori indicati possono variare in funzione dell'impianto. Rivolgersi al proprio installatore.

CHIAMATA ALLA PORTINERIA (Impianti portineria)



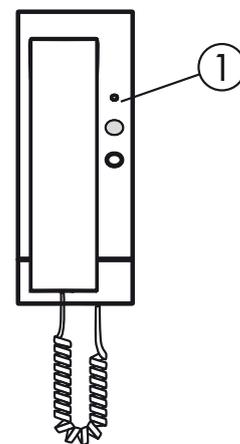
REGOLAZIONE DEL VOLUME DI CHIAMATA



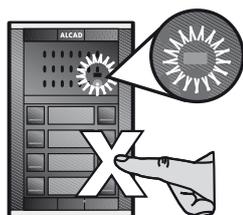
LED INDICATORE DI 'PORTA APERTA'

In impianti predisposti per offrire questa funzione, il led di stato del sistema del citofono (1) lampeggia per notificare che la porta dell'edificio interessato è rimasta aperta.

Nota: rivolgersi al proprio installatore.



INGRESSO ALL'EDIFICIO



CON LUCE ROSSA INTERMITTENTE
NON SI POSSONO CHIAMARE

SISTEMA
OCCUPATO



ATTENDERE FINO ALLO
SPEGNIMENTO DELLA LUCE

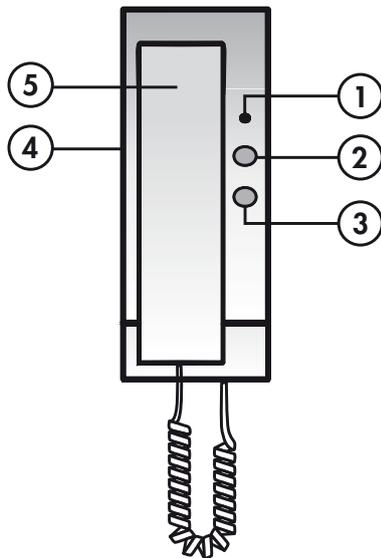
Nota: in caso di posto esterno con display, comparirà il tempo d'attesa.

Indoor stations

Telephone

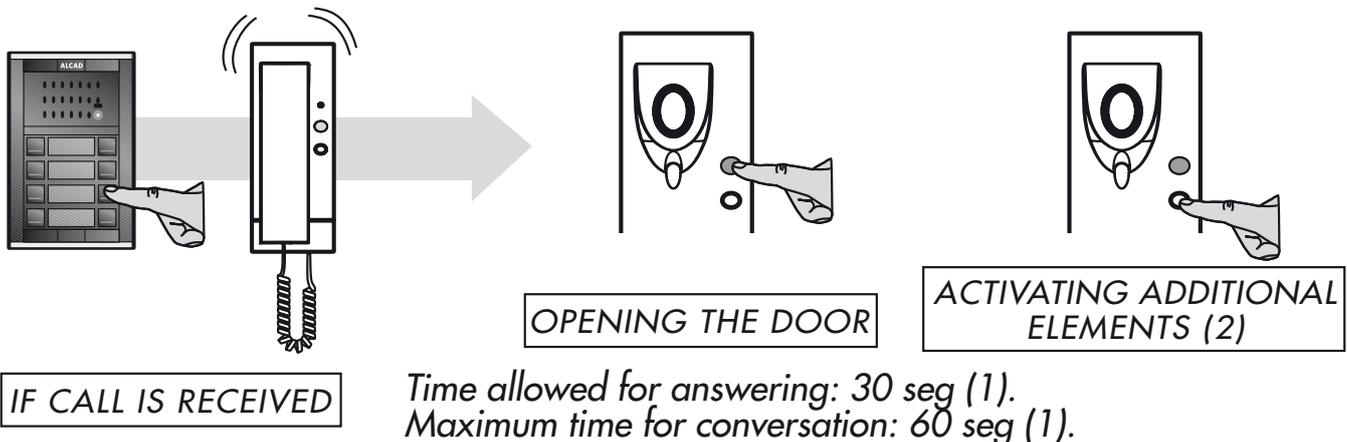
User manual

TELEPHONE DESCRIPTION



- 1- Indicator of the status of the system
- 2- Button to opening the street door and calling the concierge unit
- 3- Automatic switch-on button/Auxiliary function button
Used to activate automatic switch-on and to perform additional functions. (opening a second door...). Consult your installer.
- 4- Call volume control
- 5- Telephone handset

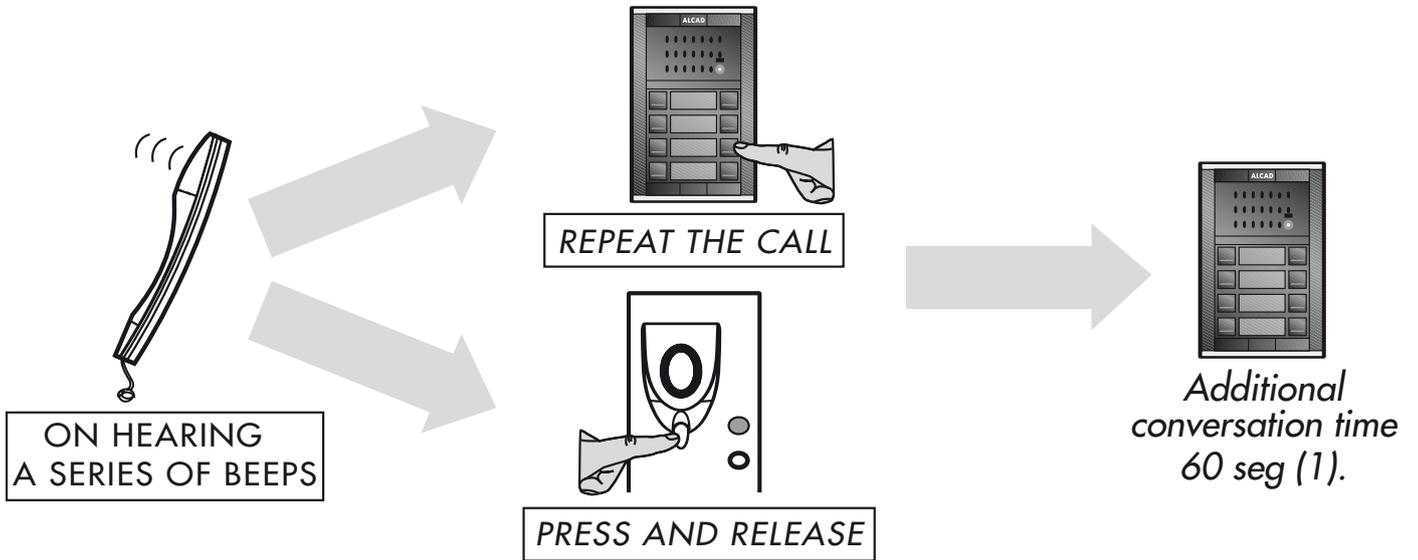
CALL RECEPTION. TELEPHONE ACTIVATED



(1) The values shown may vary depending on the installation. Consult your installer

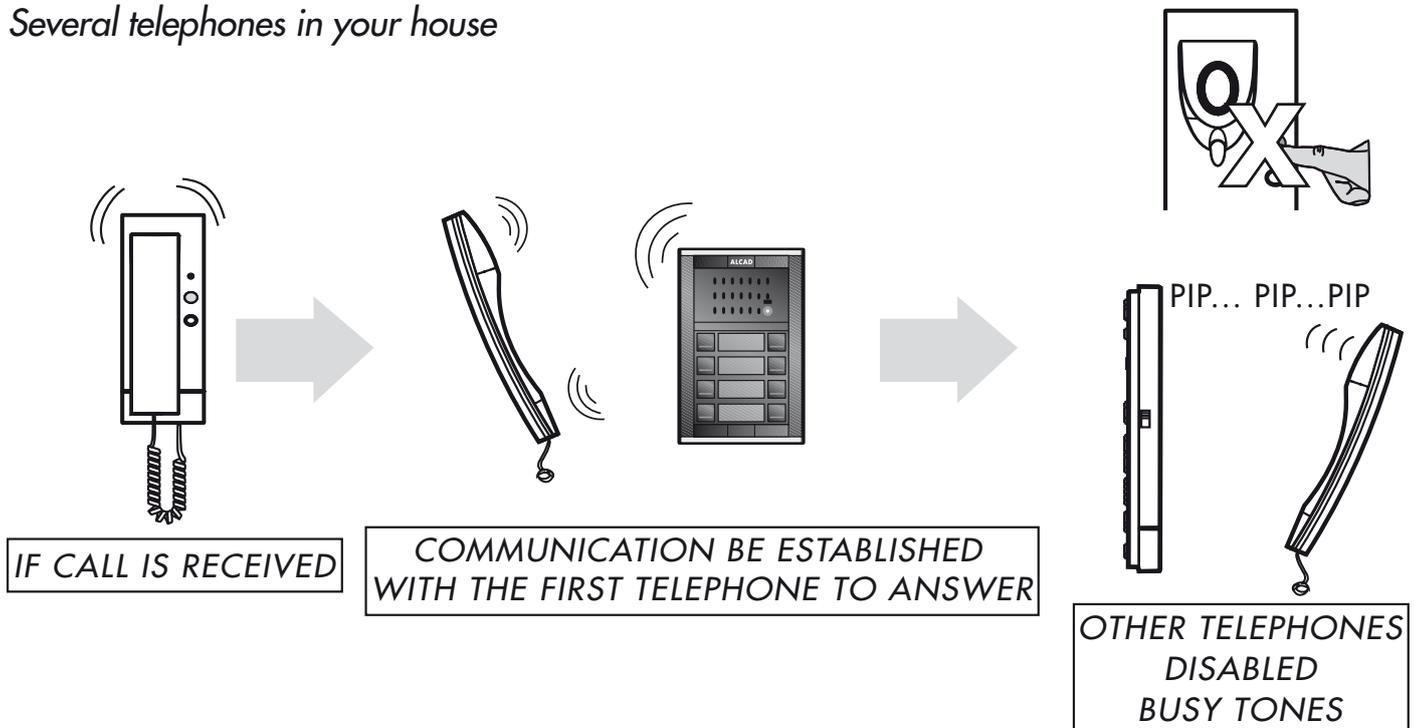
(2) Depending on the installation. Consult your installer

Extending the time limit for conversation

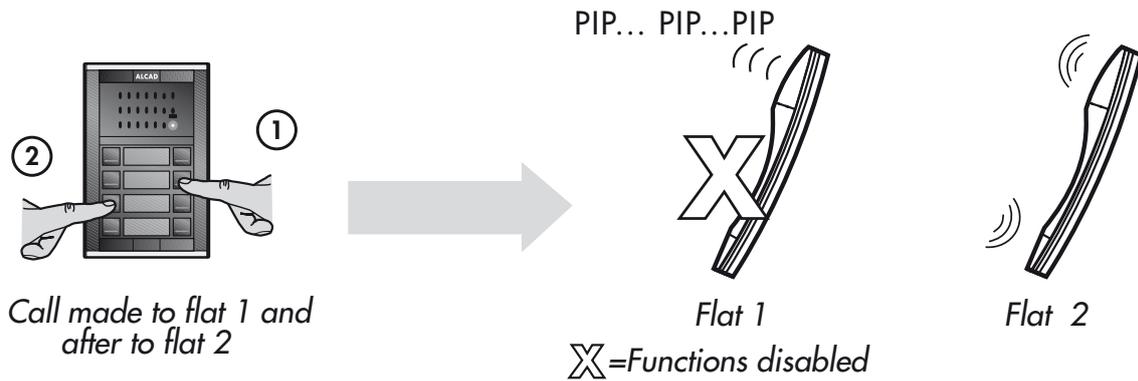


(1) The values shown may vary depending on the installation. Consult your installer

Several telephones in your house

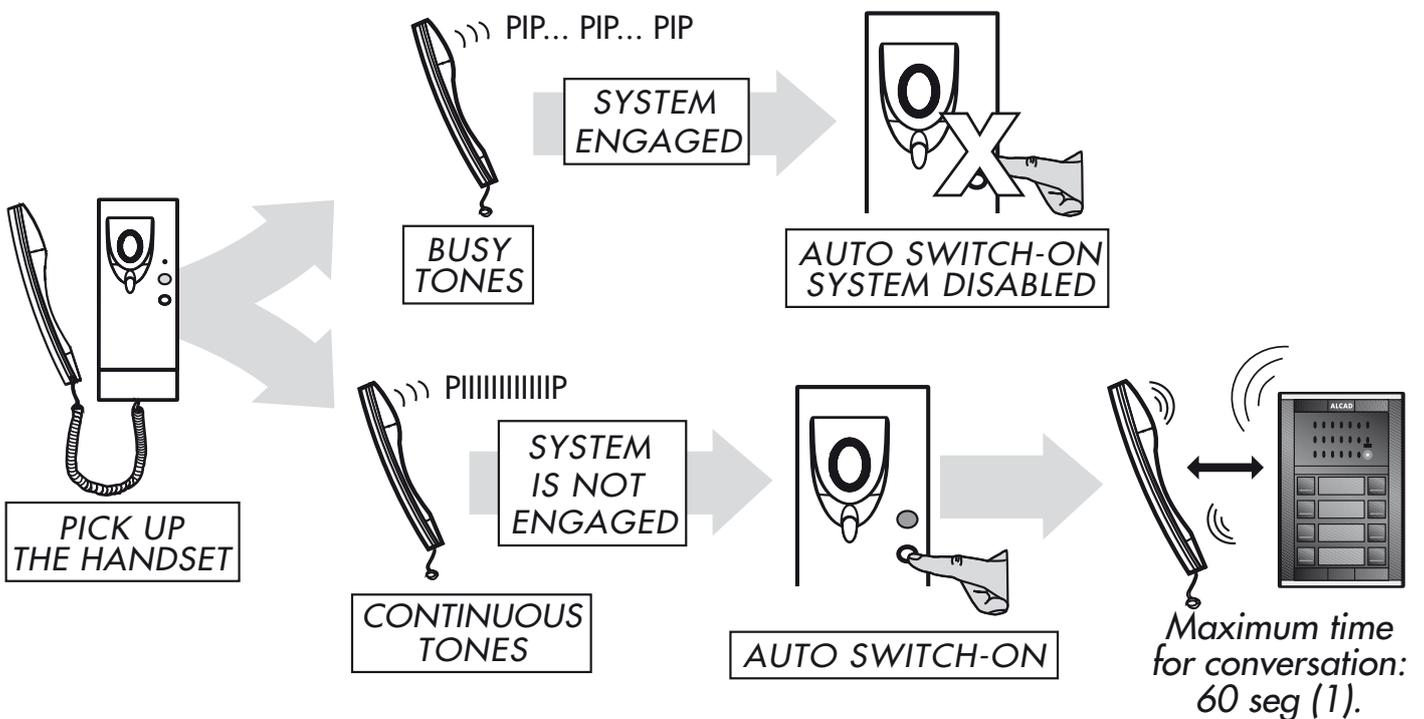


If the visitor calls your house and then another one, on picking up the handset a series of busy tones will be heard. You won't be able to communicate with the visitor.



AUTO SWITCH-ON SYSTEM

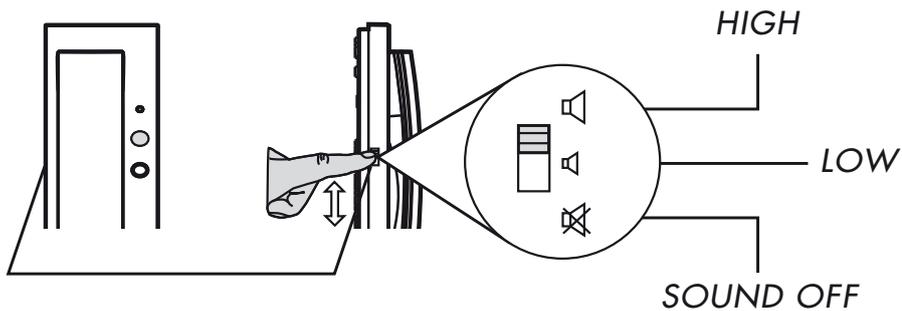
The auto switch-on system lets you communicate with the entrance panel without having to first receive a call.



Note: Once the automatic switch-on has been activated, you can activate additional elements by pressing the same button. Consult your installer.

(1) The values shown may vary depending on the installation. Consult your installer.

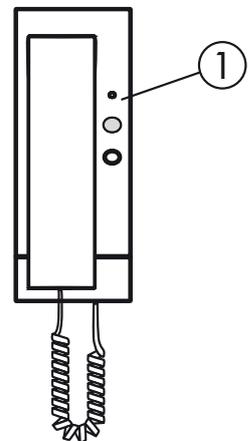
ADJUSTING THE VOLUME OF THE CALL



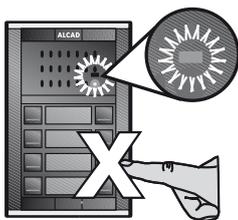
DOOR OPEN INDICATOR LIGHT

In installations which have been prepared to offer this feature, the system status LED of the telephone (1) will blink, thereby indicating that the door of your building has been opened.

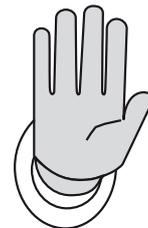
Note: Consult your installer.



ENTRANCE TO THE BUILDING



SYSTEM
ENGAGED



WITH RED LIGHT FLASHING
THE CALL TO THE FLATS WILL NOT OPERATE

WAIT UNTIL THE RED LIGHT TURNS OFF

Note: If the entrance panel has a display, it will show the time the visitor must wait.

Posti interni - Indoor stations

Accessori per citofono - Accessories for telephone

2CSV4070AC ACCESSORIO PER AMPLIARE LE FUNZIONI DEL CITOFONO SISTEMA 2LINE

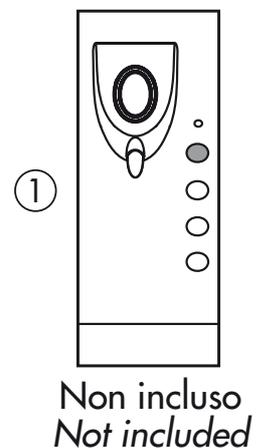
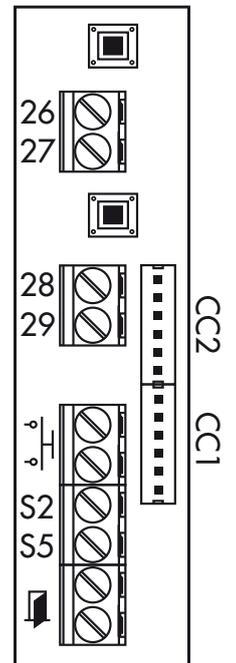
Dispositivo che permette al citofono di ampliare le seguenti funzioni:

- ▶ Chiamata al piano.
- ▶ Collegamento di un ripetitore di chiamata o di qualsiasi dispositivo che può essere attivato dalla chiamata.
- ▶ Connessione per comando diretto apertura porta dal posto esterno.
- ▶ Due pulsanti ausiliari aggiuntivi in combinazione con la placca con 4 pulsanti (1)

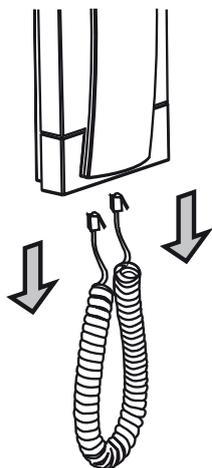
2CSV4070AC ACCESSORY FOR EXTENDING FUNCTIONS OF THE TELEPHONE, 2LINE SYSTEM

A set which makes it possible to add the following functions to the door entry telephone, 2Line system:

- ▶ Reception on telephone of calls from the landing.
- ▶ Connection of a call repeater or any other device that can be activated by means of electronic call.
- ▶ Automatic door-opening when a call is received from the entrance panel.
- ▶ Two built-in auxiliary pushbuttons.
To be used in conjunction with telephone cover with 4 pushbuttons (1).

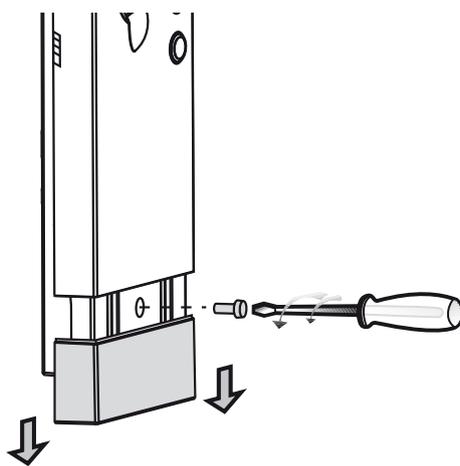


ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - ASSEMBLY INSTRUCTIONS



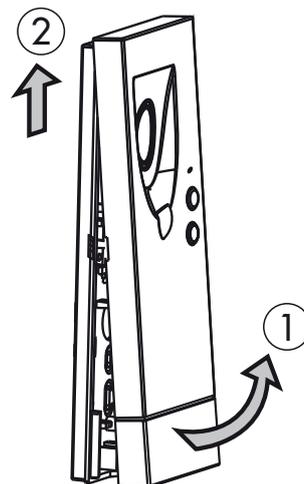
- 1** Scollegare il cavo fra la base del citofono e il ricevitore.

Disconnect the cord between the telephone base and the receiver.



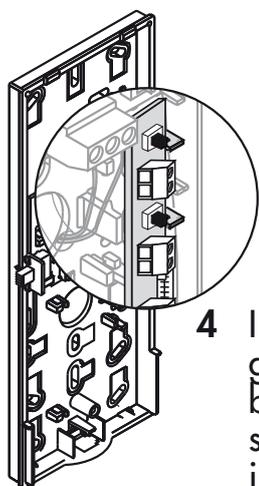
- 2** Spostare la cornice inferiore e togliere la vite di fissaggio.

Move the lower decorative fitting of the telephone and loosen the screw.



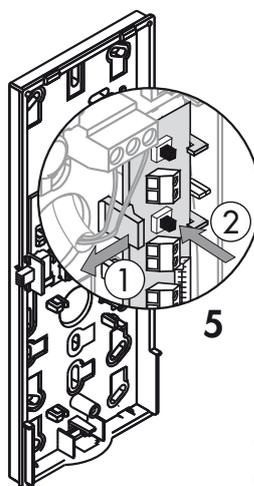
- 3** Togliere il coperchio dalla base del citofono.

Remove the cover from the base of the telephone.



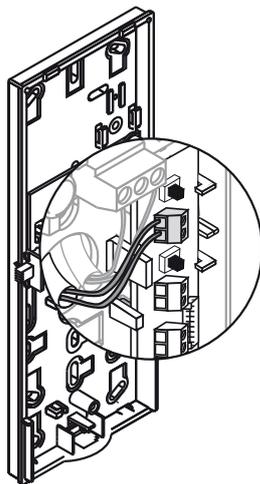
- 4** Inserire il circuito nelle guide all'interno della base del citofono. A tale scopo, inclinarlo come illustrato nella figura.

Insert the circuit board in the guide hooks inside the base of the telephone. To do so, hold it at an angle as shown in the illustration.



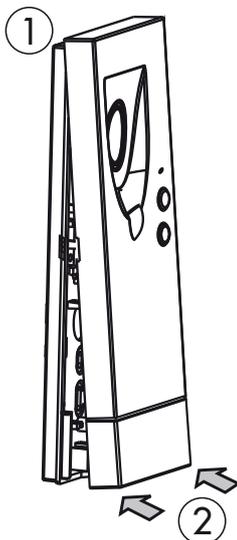
- 5** Spostare leggermente la linguetta (1) mentre si inserisce il circuito (2), fino a quando non sarà fissato alla base del citofono.

Move the tab carefully (1) while inserting the circuit board (2) until it is fixed to the base of the telephone.



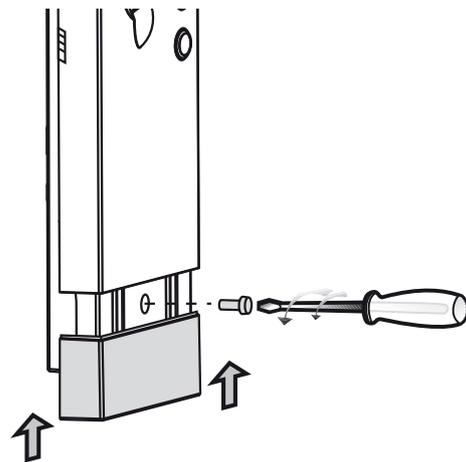
- 6** Eseguire i collegamenti elettrici. Vedi "Istruzioni per il collegamento".

Make the electrical connections. See "Connection instructions"



- 7** Chiudere il citofono in modo che le alette di fissaggio superiori rimangano correttamente incastrate.

Close the telephone in such a way that the upper fixing tabs slip correctly into position.

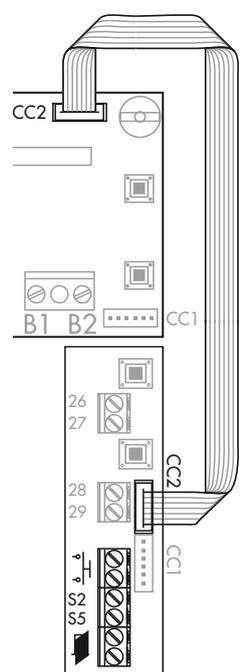
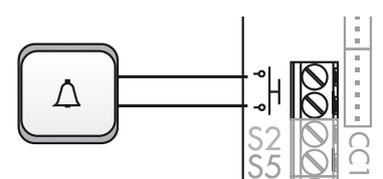
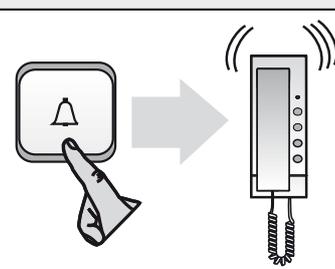
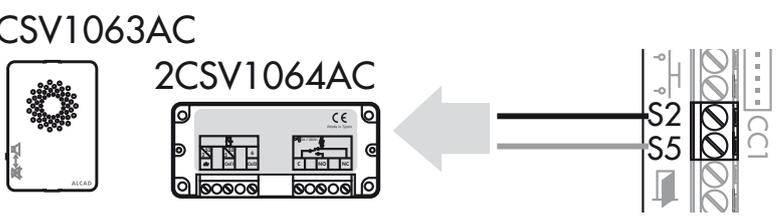
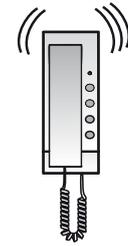
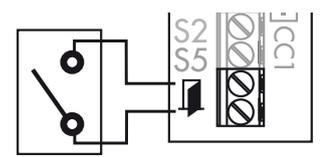
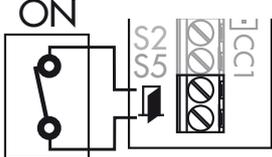
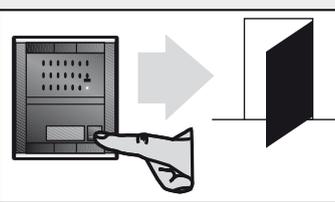
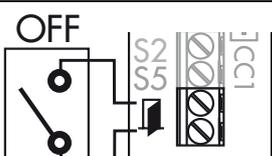
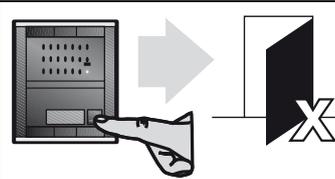


- 8** Per fissare il coperchio del citofono con la vite fornita, spostare la cornice inferiore.

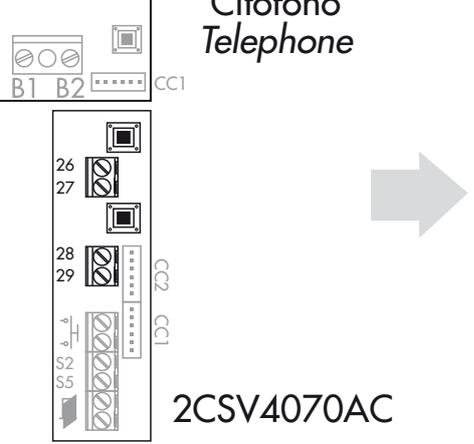
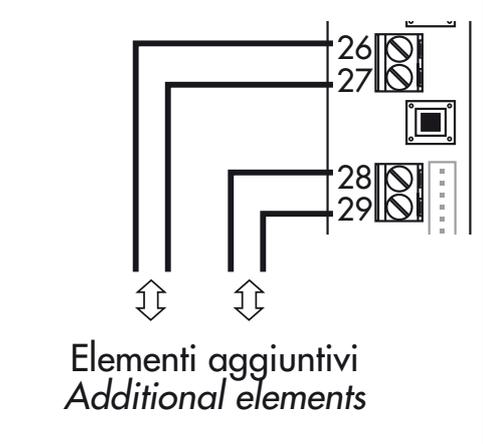
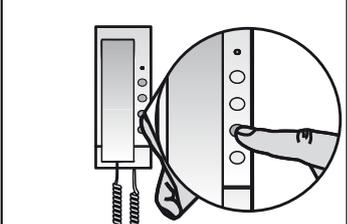
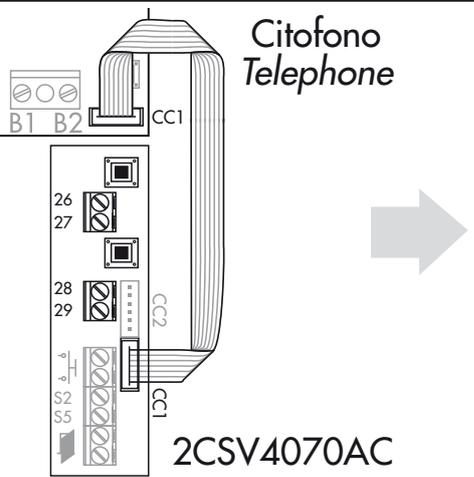
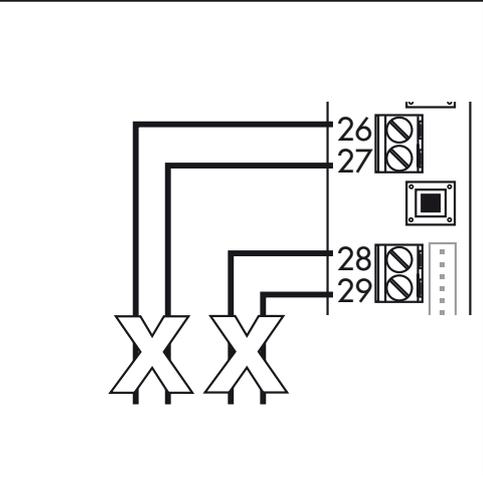
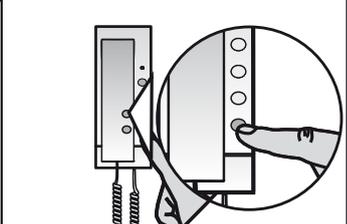
To fix the cover of the telephone using the screw provided, move the lower decorative fitting.

ISTRUZIONI PER IL COLLEGAMENTO - CONNECTION INSTRUCTIONS

FUNZIONI AUSILIARI - AUXILIARY FUNCTIONS

| | | | |
|--|---|---|---|
| <p>Citofono Telephone</p>  <p>2CSV4070AC</p> | Chiamata al piano <i>Reception on telephone of call from landing</i> | | |
| | Connessione <i>Connection</i> | Attivazione <i>Activation</i> | |
| |  | |  |
| | Ripetitore di chiamata o Accessorio selettore/commutatore <i>Electronic call extension or switch selector accessory</i> | | |
| | Connessione <i>Connection</i> | Attivazione <i>Activation</i> | |
| | <p>2CSV1063AC</p> <p>2CSV1064AC</p>  | |  |
| Autoapertura della porta quando si chiama <i>Opening the door when a call is received</i> | | | |
| Connessione <i>Connection</i> | Attivazione (ON) - Disattivazione (OFF) <i>Activation (ON)-Deactivation (OFF)</i> | | |
|  <p>Interruttore Switch</p> | <p>ON</p>  |  | |
| | <p>OFF</p>  |  | |

PULSANTI AUSILIARI - AUXILIARY PUSH-BUTTONS

| Connessione Connection | | Attivazione Activation |
|--|---|---|
| <p>(A) Citofono Telephone</p>  <p>2CSV4070AC</p> |  <p>Elementi aggiuntivi Additional elements</p> |  <p>Morsetti 26 e 27 Terminals 26 and 27</p> |
| <p>(B) Citofono Telephone</p>  <p>2CSV4070AC</p> |  |  <p>Morsetti 28 e 29 Terminals 28 and 29</p> |

- (A) Contatti senza potenziale: max. 50 mA@12 Vcc
 Potential-free contacts: max. 50mA@12Vdc

- (B) Senza connessioni aggiuntive. Attraverso il BUS (B1, B2). Consultare la relativa scheda dei dati tecnici.

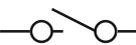
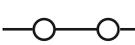
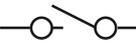
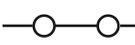
With no additional connections. Via the BUS (B1, B2). Look up in the appropriate technical datasheet.

CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL CHARACTERISTICS

Nota: Valori di riferimento forniti per la verifica dell'apparecchiatura. Non utilizzare i morsetti dell'apparecchiatura per alimentare dispositivi aggiuntivi senza previa autorizzazione della casa produttrice.

Note: Reference values are provided only to enable the checking of equipment. Do not use the terminals of the equipment to feed additional devices without first consulting the manufacturer.

ACCESSORIO 2CSV4070AC - ACCESSORY 2CSV4070AC

| MORSETTI TERMINALS | DISATTIVO INACTIVE | STAND-BY AT REST | IN FUNZIONE WORKING |
|---|---|---------------------|---|
| 26, 27 ⁽¹⁾ |  | |  |
| 28, 29 ⁽¹⁾ |  | |  |
|  | 10 - 18 V $\overline{\text{DC}}$ | | 0 V $\overline{\text{DC}}$ |
| S5, S2 | 0 V $\overline{\text{DC}}$ | | Tone max. 16 V $\overline{\text{pp}}$  |
| | | | 0 V $\overline{\text{DC}}$  |
|  | 10 - 18 V $\overline{\text{DC}}$ | | 0 V $\overline{\text{DC}}$ |

Temperatura de funcionamiento - Operating temperature +5...+55 °C

⁽¹⁾ Senza fare i collegamenti tra l'accessorio 2CSV4070AC CC1 e il telefono.
⁽¹⁾ CC1 connection not made between the 2CSV4070AC accessory and the telephone.

Posti interni - Indoor stations

Monitor - Monitors

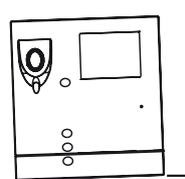
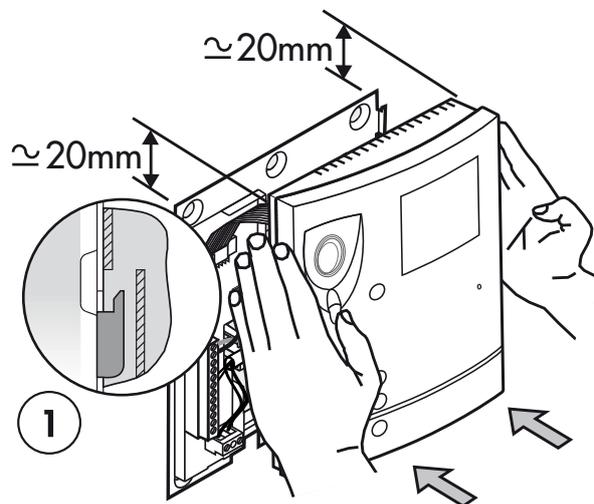
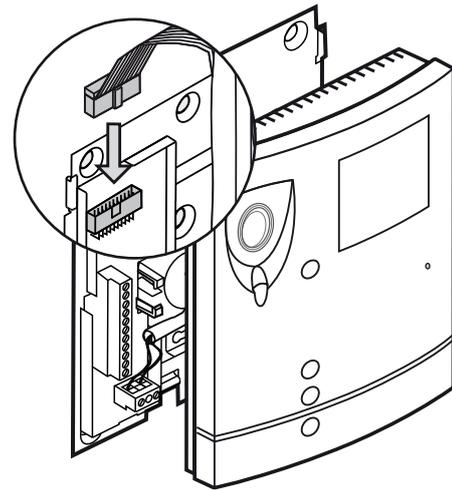
MONTARE IL MONITOR SUL SUPPORTO DI COLLEGAMENTO FITTING THE MONITOR TO THE CONNECTION BRACKET

- 1 Collegare la flat di connessione nel supporto di collegamento.

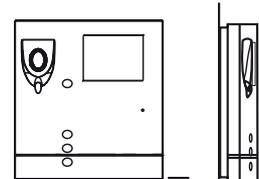
Connect the monitor connector to the connection bracket.

- 2 Partendo dalla posizione indicata nella figura (parte superiore del monitor a un'altezza di circa 20 mm rispetto al supporto di collegamento), avvicinare il monitor al supporto di collegamento, in modo che le alette superiori di fissaggio del supporto rimangano incastrate nelle guide della base del monitor (1).

Starting from the position shown in the illustration (i.e. with the upper part of the monitor approximately 20mm above the connections bracket), move the monitor closer to the connections bracket in such a way that the upper fixing tongues of the bracket clip into the guides in the base of the monitor (1).



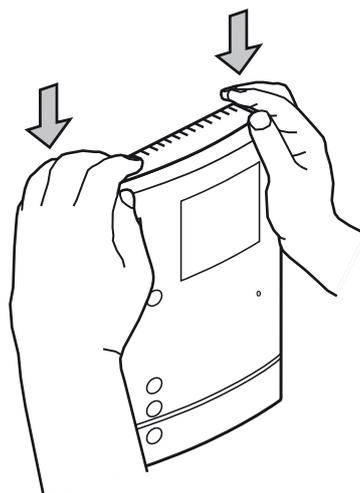
X



OK

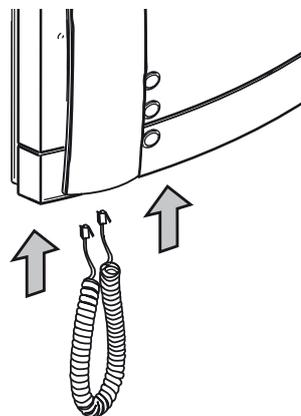
- 3** Mantenendo la posizione menzionata sopra, spingere il monitor verso il basso.

While holding this position, push the monitor downwards.



- 4** Collegare il cavo fra la base del monitor e il ricevitore.

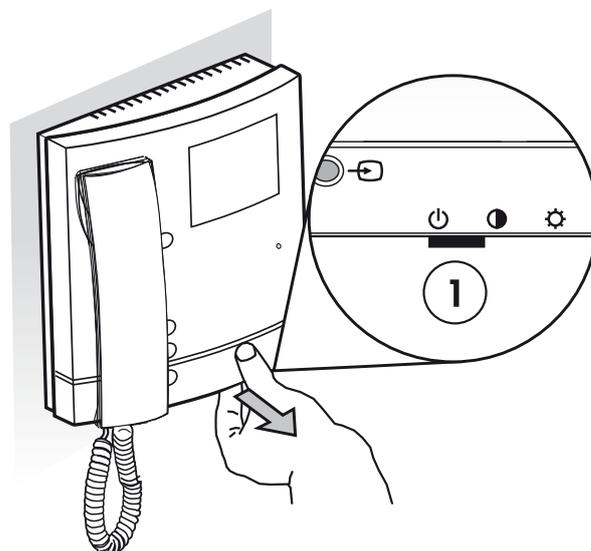
Connect the cord between the base of the monitor and the receiver.



SMONTARE IL DAL SUPPORTO DI COLLEGAMENTO DISMOUNTING THE MONITOR FROM THE CONNECTION BRACKET

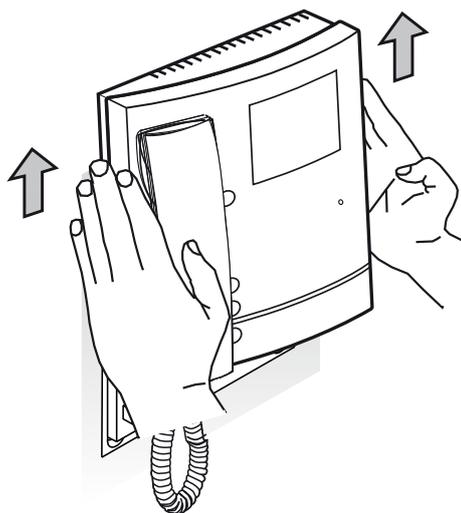
- 1** Spostare verso l'esterno l'aletta di fissaggio che si trova nella parte inferiore del monitor (1).

Move the fixing tongue located in the lower part of the monitor outwards (1).



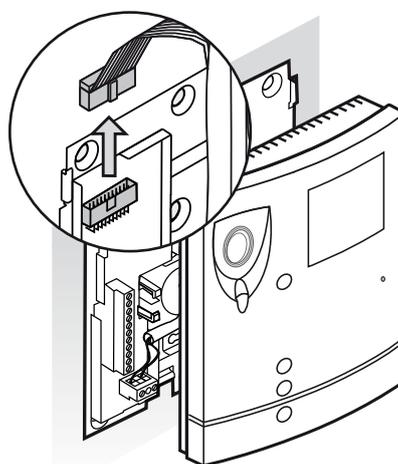
- 2 Spostare il monitor verso l'alto fino a sganciarlo dalle alette di fissaggio del supporto di collegamento.

Move the monitor upwards until it is free of the fixing tongues of the connections bracket.



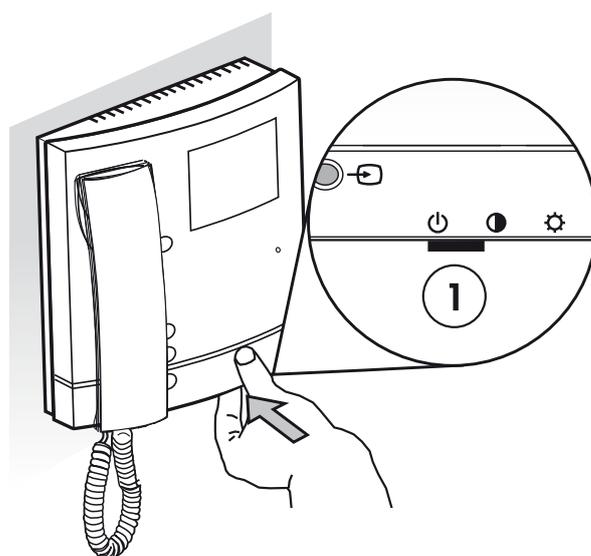
- 3 Scollegare la fascetta di connessione che unisce il monitor al supporto di collegamento.

Disconnect the connector which joins the monitor to the connection bracket.



- 4 Riportare l'aletta di fissaggio (1) nella posizione iniziale. In questo modo il monitor è pronto per essere nuovamente fissato al supporto di collegamento.

Return the fixing tongue (1) to its initial position. The monitor is once again ready to be fixed to the connections bracket.



Posti interni

Monitor - Manuale utente

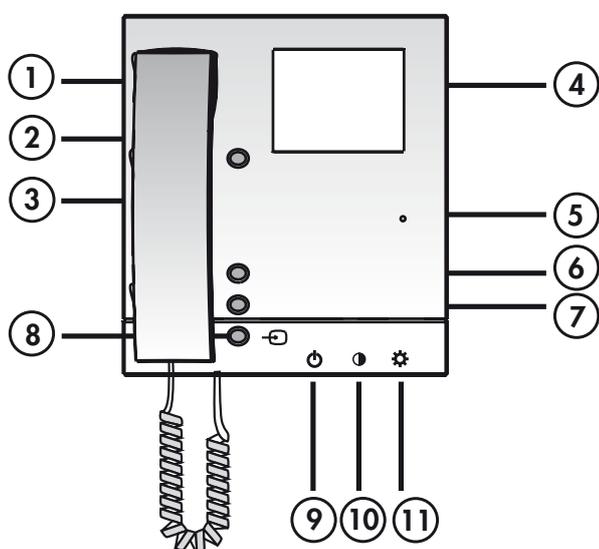
ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Non esporre l'apparecchiatura a sgocciolamento o spruzzi d'acqua. Non posizionare oggetti pieni di liquido, come ad esempio bicchieri, sull'apparecchiatura. Non posizionare fonti di fiamma libera, come ad esempio candele accese, sull'apparecchiatura. Non coprire le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura con oggetti, quali ad esempio quotidiani, tende, ecc. Installare l'apparecchiatura lasciando uno spazio libero intorno alla stessa, al fine di permettere una sufficiente ventilazione. Installare l'apparecchiatura in modo che la spina della rete di alimentazione o il connettore dell'apparecchiatura siano facilmente accessibili.

CARATTERISTICHE GENERALI

Il sistema di videocitofonia ABB permette di controllare l'accesso di persone esterne alla proprietà, permettendo inoltre di identificare l'autore della chiamata. Essendo un sistema con segreto di comunicazione, è attivo un solo monitor alla volta, garantendo così in ogni momento la privacy della conversazione fra l'abitazione e l'autore della chiamata. Il sistema di autoaccensione permette di visualizzare l'immagine captata dalla telecamera del posto esterno senza bisogno di ricevere una chiamata. L'accensione automatica può risultare utile in situazione di vigilanza o quando, per un motivo qualsiasi, si vuole stabilire una comunicazione con il posto esterno. Come funzione aggiuntiva, il monitor è dotato di sistema di accensione automatica. Quando a una chiamata non vi è risposta, il monitor registra automaticamente l'immagine della persona che ha effettuato la chiamata. Il monitor registra fino a 5 immagini in caso di non risposta.

DESCRIZIONE MONITOR VIDEOCITOFONICO



- 1- Ricevitore del monitor**
- 2- Controllo del volume di chiamata**
- 3- Pulsante di apertura della porta esterna e chiamata alla portineria**
- 4- Schermo per la visualizzazione dell'immagine**
- 5- Led di stato del sistema**
Con il led acceso, monitor operativo. Il led lampeggia quando avviene l'accensione automatica. Vedi "Led indicatore di 'Porta aperta'".
- 6- Pulsante ausiliario (P1)**
Permette di visualizzare le immagini delle chiamate non risposte. Permette anche di effettuare funzioni aggiuntive (apertura di una seconda porta). Rivolgersi al proprio installatore.
- 7- Pulsante ausiliario (P2)**
Permette di realizzare funzioni aggiuntive (apertura di una seconda porta...). Rivolgersi al proprio installatore.
- 8- Pulsante di accensione automatica**
- 9- Interruttore per disattivare il video**
- 10- Controllo del contrasto dell'immagine**
- 11- Controllo della luminosità**

FUNZIONAMENTO DEL SISTEMA

ASSENZA DI CHIAMATE. MONITOR IN STAND-BY

Se il monitor non riceve chiamate, le funzioni di apertura della porta e comunicazione con il posto esterno sono disattivate. È possibile attivare il sistema di accensione automatica e chiamare la portineria, sempre che nessun altro monitor sia attivo (sistema occupato). Con il sistema occupato, se si sgancia il ricevitore (1) si sentono toni intermittenti. Con il sistema non occupato, si sente un tono continuo.

RICEZIONE DI CHIAMATE. MONITOR ATTIVO

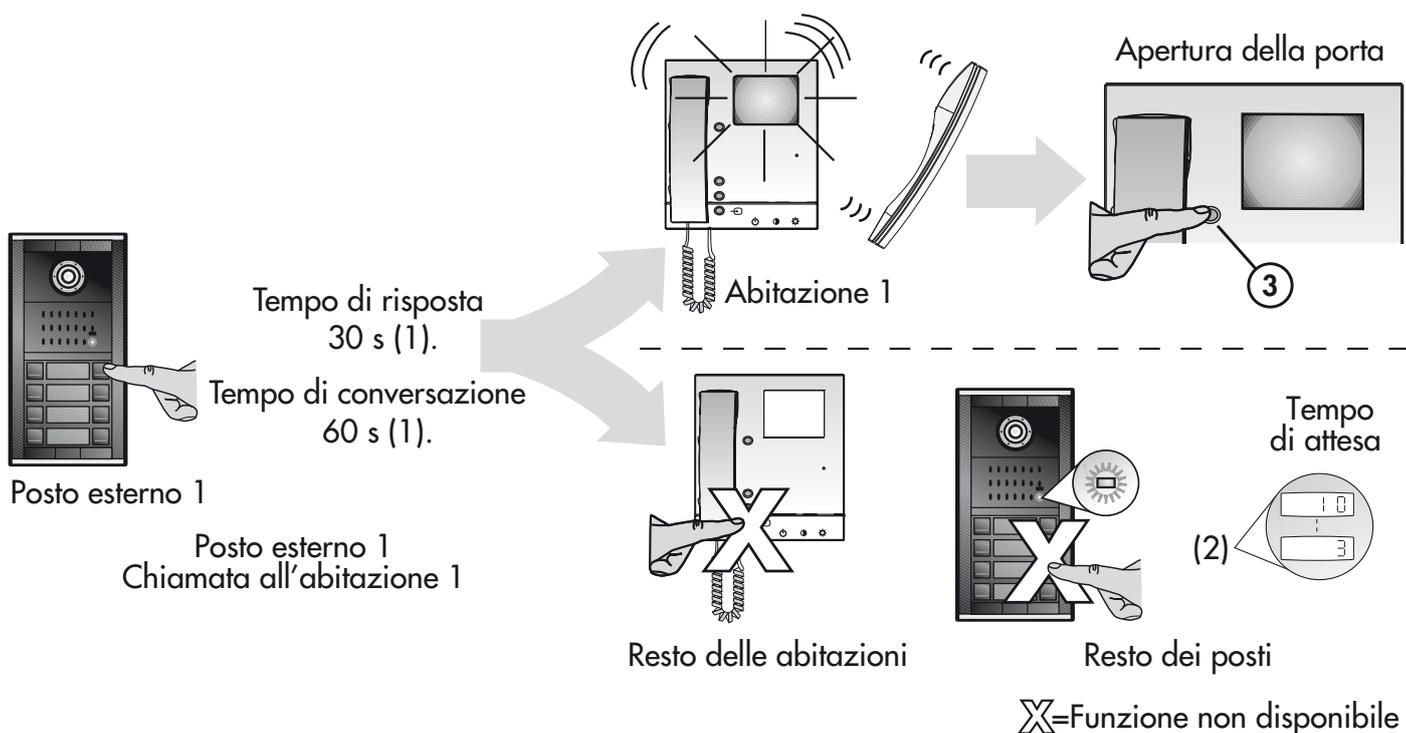
Al ricevimento di una chiamata dal posto esterno, il monitor emette un avviso acustico. In seguito si accende lo schermo, il quale mostra l'immagine dell'autore della chiamata. L'utente dispone di un determinato tempo per rispondere. Tale tempo dipende dal tipo di posto esterno dal quale è stata ricevuta la chiamata.

Sganciando il ricevitore si stabilisce la comunicazione con l'autore della chiamata. Il tempo massimo di conversazione di cui si dispone dipende dal tipo di posto esterno dal quale è stata ricevuta la chiamata.

Alcuni secondi prima che si esaurisca il tempo di conversazione, si sente una serie di segnali acustici. È possibile prolungare il tempo di conversazione dall'abitazione, premendo e rilasciando il pulsante di riaggancio del monitor, o dal posto esterno, dicendo alla persona che richiami. Conclusa la conversazione, e una volta riagganciato il ricevitore, il monitor ritorna in stand-by.

Premere il pulsante apriporta (3) per aprire la porta esterna e permettere l'accesso alla proprietà.

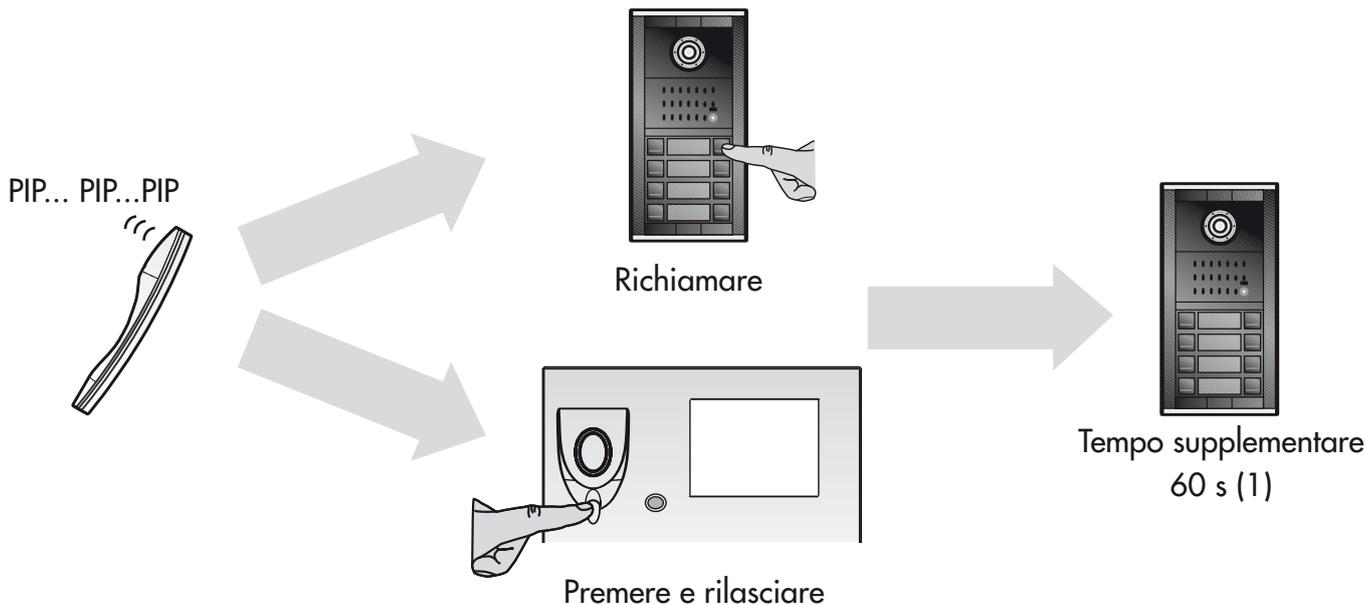
Durante il tempo di risposta e conversazione, il sistema non permette l'accensione automatica di alcun altro monitor.



(1) I valori indicati possono variare in funzione dell'impianto. Rivolgersi all'installatore.

(2) In caso di posto esterno con display, verrà visualizzato il tempo di attesa.

Prolungamento del tempo di conversazione

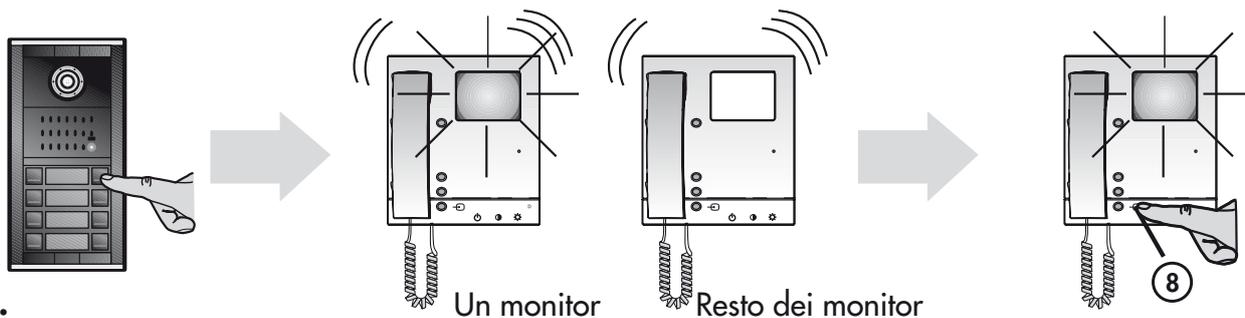


(1) I valori indicati possono variare in funzione dell'impianto. Rivolgersi al proprio installatore.

Vari dispositivi presenti nell'abitazione (monitor o citofoni):

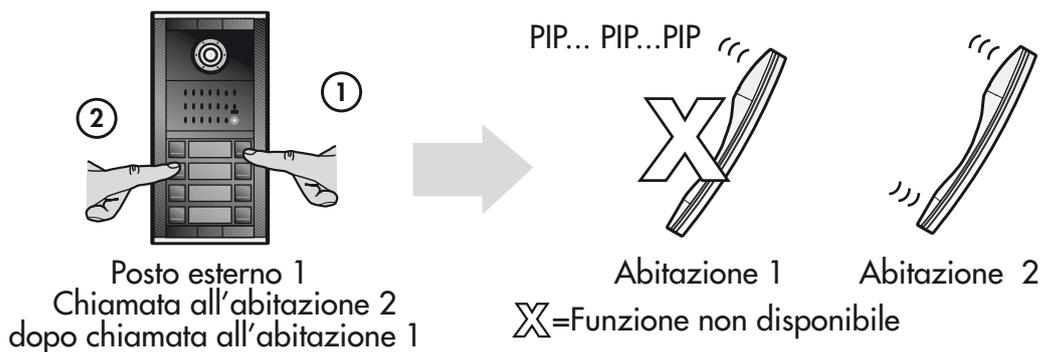
La chiamata squilla in tutti i monitor/citofoni. Il primo a sganciare stabilisce la comunicazione con il visitatore. Se si sgancia qualsiasi altro dispositivo dell'abitazione si sentono toni intermittenti.

Nel caso in cui nell'abitazione siano presenti più monitor, una volta ricevuta la chiamata, l'immagine del visitatore viene visualizzata in uno di questi. Per visualizzare le immagini negli altri monitor, premere il pulsante di autoaccensione (8). Ricevuta la chiamata è possibile visualizzare le immagini automaticamente in tutti i monitor, consultare l'installatore.



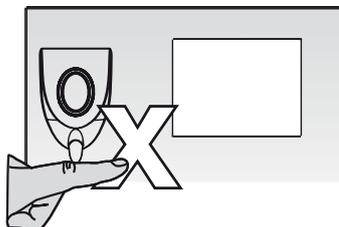
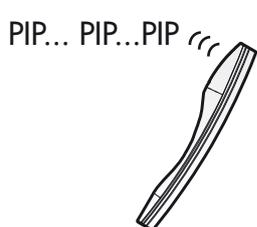
Nota:

Se si riceve una chiamata e sganciando il ricevitore si sentono toni intermittenti, il visitatore ha chiamato l'abitazione interessata e in seguito un'altra abitazione. Non è possibile stabilire una comunicazione con il visitatore.

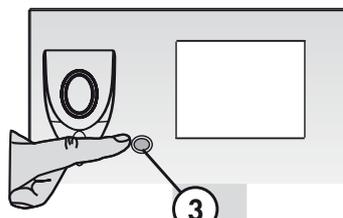
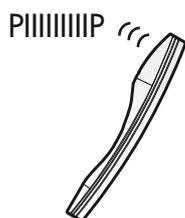


CHIAMATA ALLA PORTINERIA (Impianti con portineria)

Sganciare il ricevitore, se si sente un tono continuo il sistema non è occupato. Per chiamare la portineria, premere il pulsante apriporta (3). Se si sentono toni intermittenti il sistema è occupato e la chiamata alla portineria è disattivata.



X=Funzione non disponibile



La chiamata è
in corso

Non è stato possibile
eseguire la chiamata

TONI DI
CONFERMA



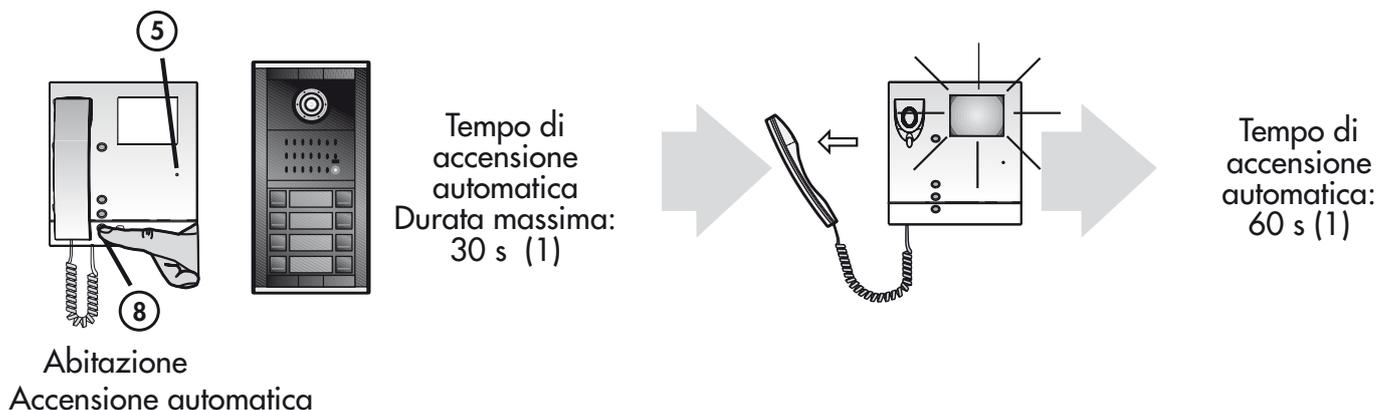
PIP... PIP...PIP
PIIIIIIIIP



MODALITA' DI ATTIVAZIONE DEL SISTEMA DI ACCENSIONE AUTOMATICA

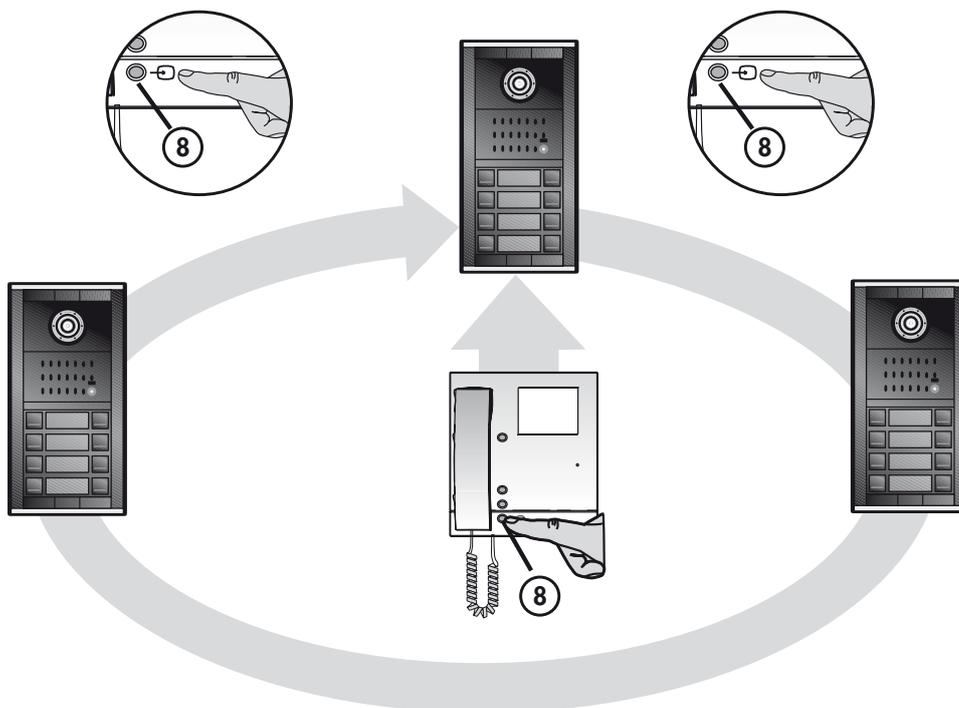
Premere il pulsante di accensione automatica (8). È possibile visualizzare l'immagine captata dalla telecamera, aprire la porta esterna e stabilire, sollevando il ricevitore del monitor, una comunicazione con il posto esterno.

Se vi è un monitor attivo, premendo il pulsante di accensione automatica (8), il led di stato del sistema (5) lampeggia e l'accensione automatica non si verifica. Se si sgancia il ricevitore, si sente un tono intermittente. In tale caso, attendere fino a quando il sistema ritorna ad essere non occupato.



Le chiamate provenienti dal posto esterno hanno priorità sul sistema di accensione automatica. Se durante il tempo di accensione automatica viene effettuata una chiamata ad altro monitor dal posto esterno, il video del monitor dell'utente si scollega, passando automaticamente allo stato di stand-by e garantendo così la privacy della chiamata.

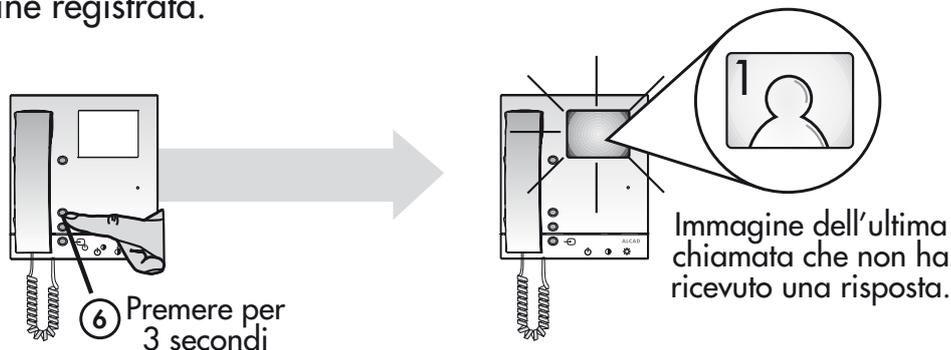
In impianti con vari accessi, premere il pulsante di accensione automatica (8) in modo sequenziale, fino all'attivazione del posto esterno desiderato.



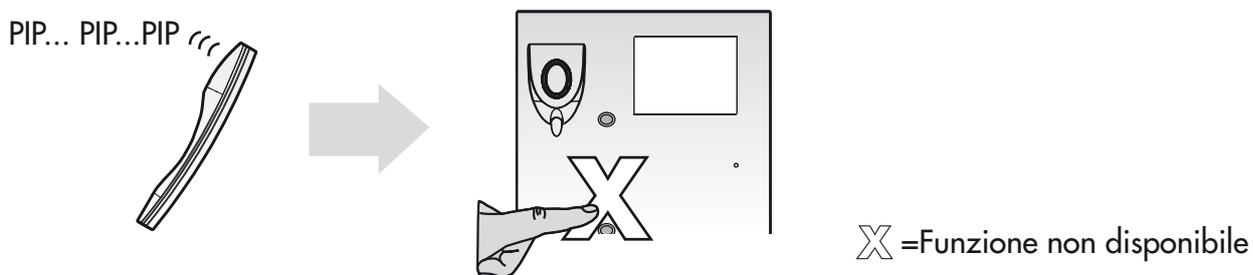
(1) I valori indicati possono variare in funzione dell'impianto.
Rivolgersi al proprio installatore.

CONSULTARE LE IMMAGINI MEMORIZZATE (Funzionalità disponibile solo su alcuni modelli)

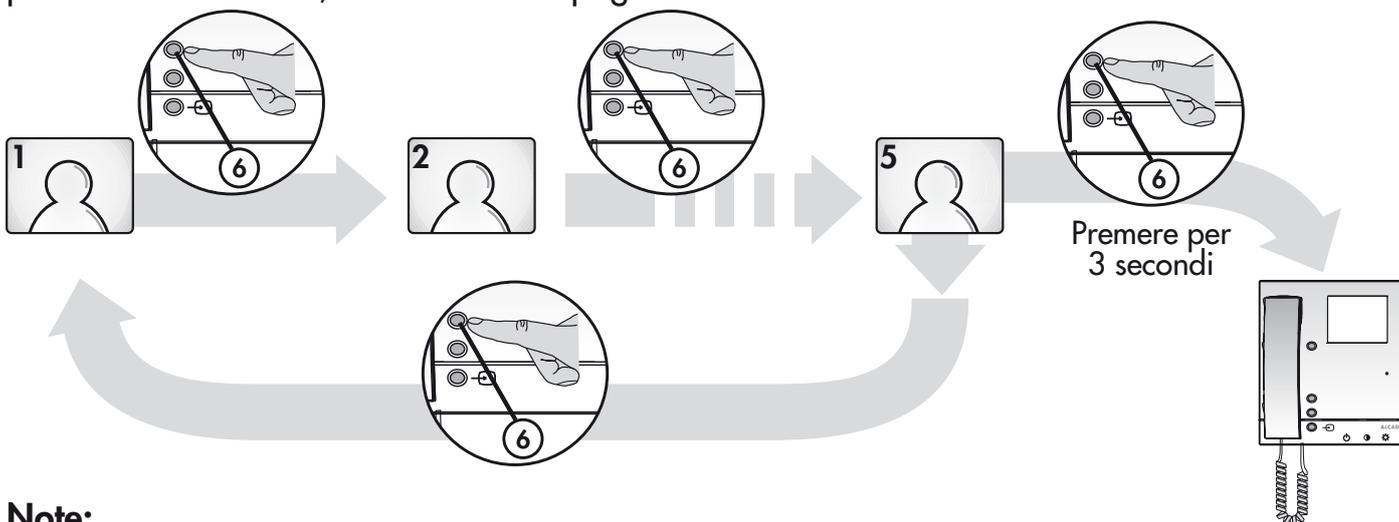
Premere il pulsante ausiliario P1 (6) per almeno 3 secondi. Il monitor si attiverà e mostrerà l'ultima immagine registrata.



Se un altro monitor viene attivato, l'immagine non verrà visualizzata sullo schermo e il monitor non si accenderà, non potendo consultare il registro delle immagini delle chiamate senza risposta. Se si solleva il ricevitore, si sentirà un tono intermittente. In tal caso, attendere che il sistema si liberi e riprovare.



Premere il pulsante ausiliario P1 (6) in maniera sequenziale per visualizzare le immagini più vecchie. Per uscire dalla visualizzazione delle immagini premere il pulsante ausiliario P1 (6) per circa tre secondi, e il monitor si spegnerà.



Note:

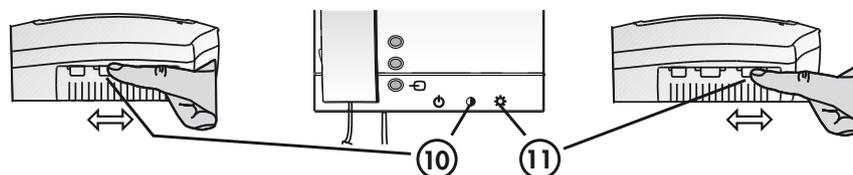
Dopo 60 secondi, se non si effettua una chiamata verso un altro monitor dal pannello esterno, il monitor si spegnerà automaticamente. Passando allo stato di riposo. Possibilità di visualizzare il registro delle immagini delle chiamate non risposte. Chiedete al vostro installatore.

Se si riceve una chiamata mentre si sta controllando il registro delle immagini delle chiamate senza risposta il monitor emetterà un segnale acustico. In seguito il display mostrerà l'immagine della persona che ha effettuato la chiamata. Si può rispondere alla chiamata come descritto in "Ricezione di chiamate. Monitor attivo" pagina 3.

OPZIONI DI REGOLAZIONE

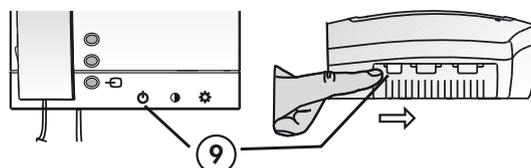
REGOLAZIONE DEL CONTRASTO E DELLA LUMINOSITA' DELL'IMMAGINE

È possibile regolare nel proprio monitor il contrasto e la luminosità dell'immagine. Per fare ciò, agire sui comandi (10) e (11) del monitor.



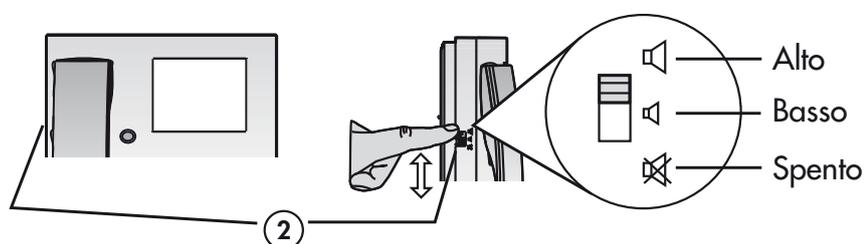
MODALITA' DI DISATTIVAZIONE DEL VIDEO

Spostare l'interruttore di disattivazione del video (9) verso destra. Il led di stato del sistema si spegnerà. In questa posizione è possibile ricevere chiamate, ma non visualizzare l'immagine della persona che chiama.



REGOLAZIONE DEL VOLUME DI CHIAMATA

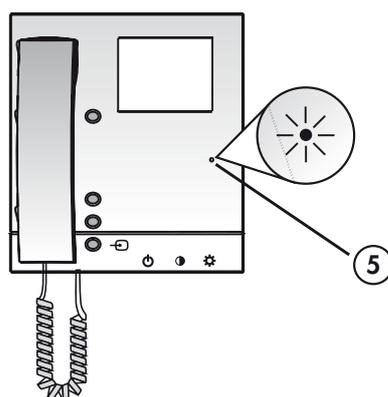
È possibile regolare nel proprio monitor il volume del tono di chiamata. Per fare ciò, agire sul comando (2) del monitor. Dispone di tre posizioni: alto (🔊), basso (🔊) e spento (🔇).



LED INDICATORE DI 'PORTA APERTA'

In impianti predisposti per offrire questa funzione, il led di stato del sistema del monitor (5) lampeggia, notificando la porta dell'edificio è rimasta aperta.

Nota: rivolgersi al proprio installatore.



Indoor stations

Monitors - User manual

SAFETY INSTRUCTIONS

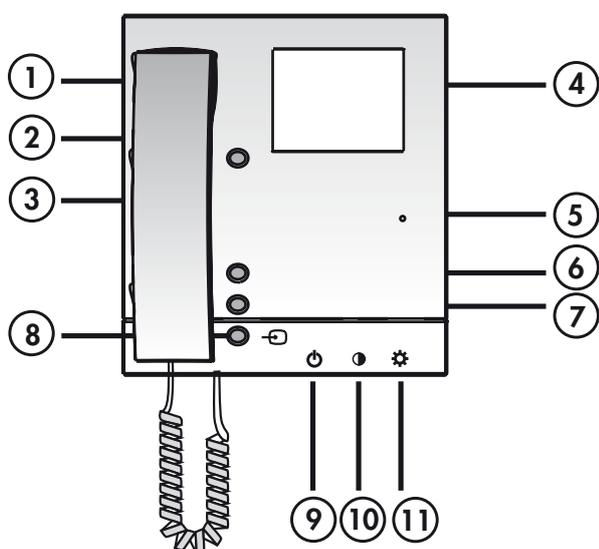
Do not place the equipment where water can drip or splash onto it. Do not place objects containing liquid, such as glasses, on the equipment. Do not place sources of naked flame, such as burning candles, on the equipment. Do not block the ventilation slots of the equipment with objects such as newspapers, curtains, etc. When installing the equipment, leave some free space around it to provide adequate ventilation. Install the equipment in such a way that the mains supply plug or the connector of the equipment can be easily reached.

GENERAL FEATURES

The ABB video entry system gives you full control over the access of visitors to your property and, in addition, it allows you to identify the person who calls. The system offers confidential communication operation as only one monitor is activated at any one time, guaranteeing the total privacy of the conversation between the house and the person who is calling. The automatic switch-on system makes it possible to see the image captured by the entrance panel camera without having first to receive a call. The automatic switch-on function is useful in situations of surveillance or when you wish to communicate with the entrance panel for whatever reason.

As an additional feature, the monitor keeps an automatic visual record of visitors whose calls are unanswered. When a call is not answered, the monitor automatically saves an image of the person making the call. The monitor stores images of the last five people whose calls have not been answered.

VIDEODOOR ENTRY SYSTEM MONITOR DESCRIPTION



- 1- **Monitor handset**
- 2- **Call volume control**
- 3- **Button to open the street door and calling the concierge unit**
- 4- **Monitor screen**
- 5- **Indicator of the status of the system**
When the indicator light is on then the monitor is operative. The indicator light will flash when turning on the auto switch-on function. Consult "Door open indicator light", page 15.
- 6- **Auxiliary function button (P1)**
Used to consult the record of unanswered calls. Likewise, used to perform additional functions. (opening a second door...). Consult your installer.
- 7- **Auxiliary function button (P2)**
Allows additional functions (opening a second door...). Consult your installer.
- 8- **Automatic switch-on button**
- 9- **ON/OFF switch for the video**
- 10- **Image contrast control**
- 11- **Image brilliance control**

OPERATION OF THE SYSTEM

NO CALL. MONITOR ON STAND-BY

If the monitor does not receive a call the functions of door opening and of communication with the street entrance panel are disabled. It is possible to activate the monitor's automatic switch-on system or to call the concierge always providing that no other monitor is already in use (system engaged). Similarly, it is possible to consult the visual record of unanswered calls. If the system is engaged, on picking up the handset, a series of busy tones will be heard. A continuous tone will be heard if the system is not engaged.

RECEIVING A CALL. MONITOR ACTIVATED

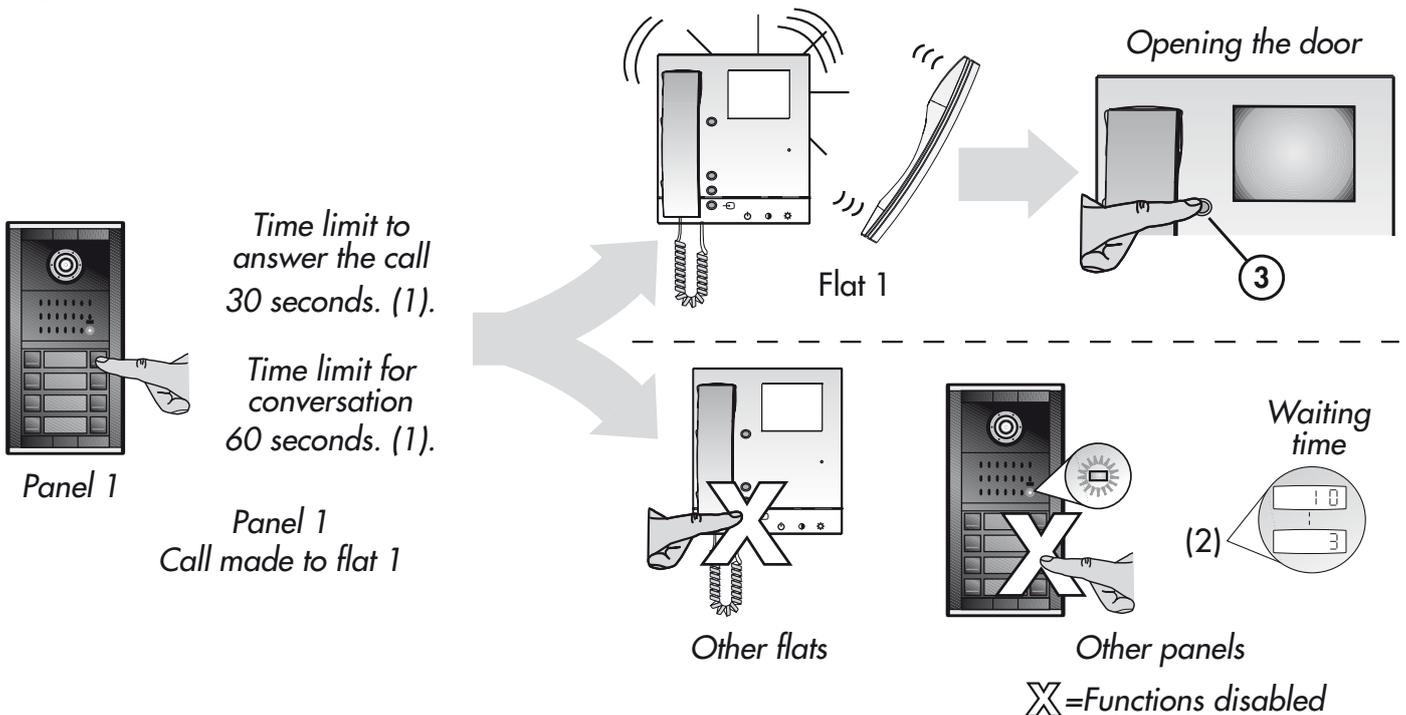
An audio signal from the monitor will be heard when a call is received from the entrance panel. Following the screen will switch on and show the image of the person who has called. You have a fixed length of time in which to answer. The exact length of time will depend on the type of entrance panel from which you have received the call.

You can pick up the handset and communicate with the caller. The maximum length of time allowed for conversation will also depend on the type of entrance panel from which you have received the call.

You will hear a series of beeps a few seconds before the timer setting for the conversation ends. The time for the conversation can be extended simply by pushing and releasing the button where you hang up the handset or by asking the person to call from the entrance panel again. The monitor returns to stand by status when the conversation is ended and the handset returned to the monitor.

Push the corresponding button to open the door (3) and allow the person access to the property.

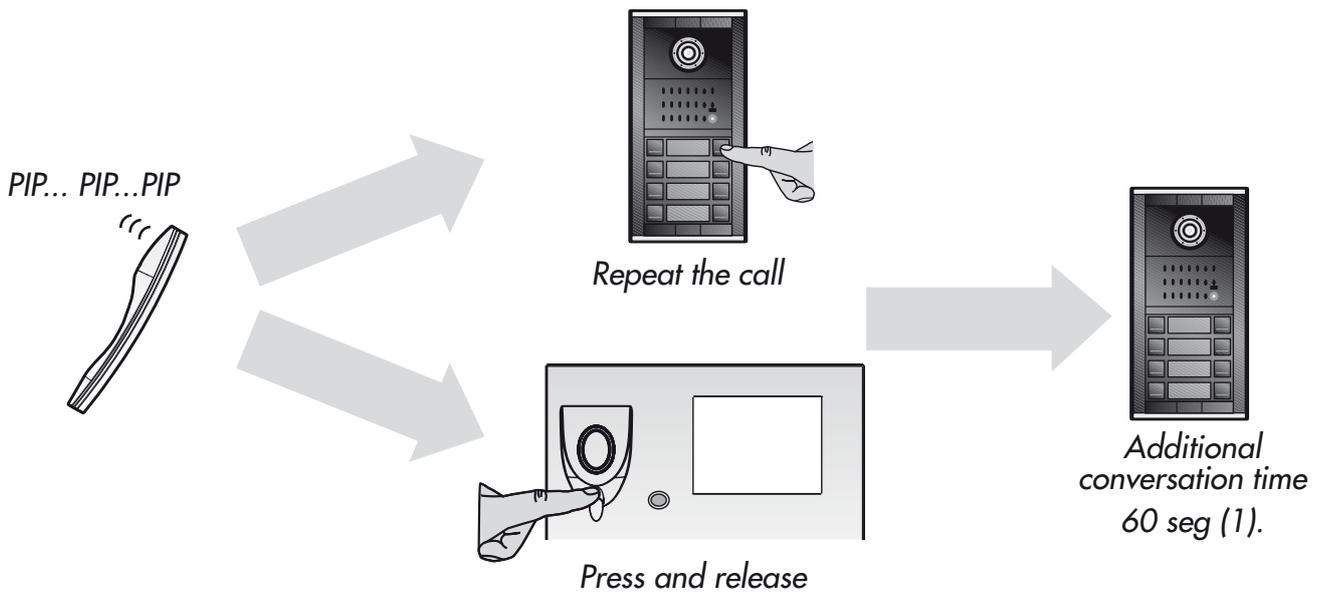
During the time periods for answering the call or for conversation, the system does not permit any other monitor to use the auto switch-on function.



(1) The values shown may vary depending on the installation. Consult your installer

(2) If the entrance panel has a display, it will show the time the visitor must wait.

Extending the time limit for conversation

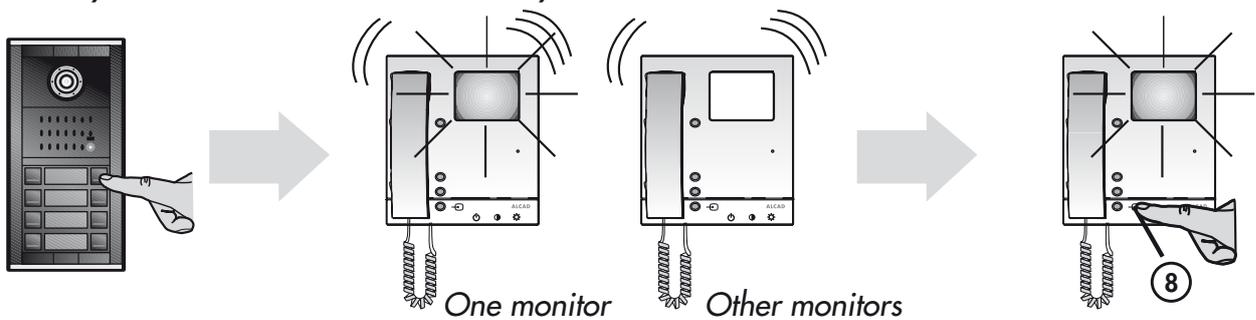


(1) The values shown may vary depending on the installation. Consult your installer

Several devices in your house (monitors or telephones):

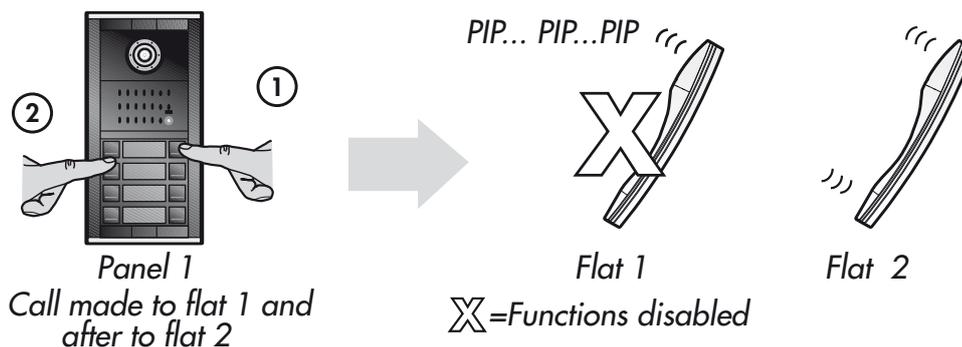
The call rings on all the monitors/telephones. The first one to be answered establishes communication with the visitor. After that, if any of the other devices in the dwelling is answered, beeping tones will be heard.

If there are several monitors in your dwelling and a call is received, the image of the visitor will be shown on one of the monitors. To see the image on the other monitors, press the automatic switch-on button (8). It is possible, when a call has been made, to see the image automatically on all the monitors: consult your installer.



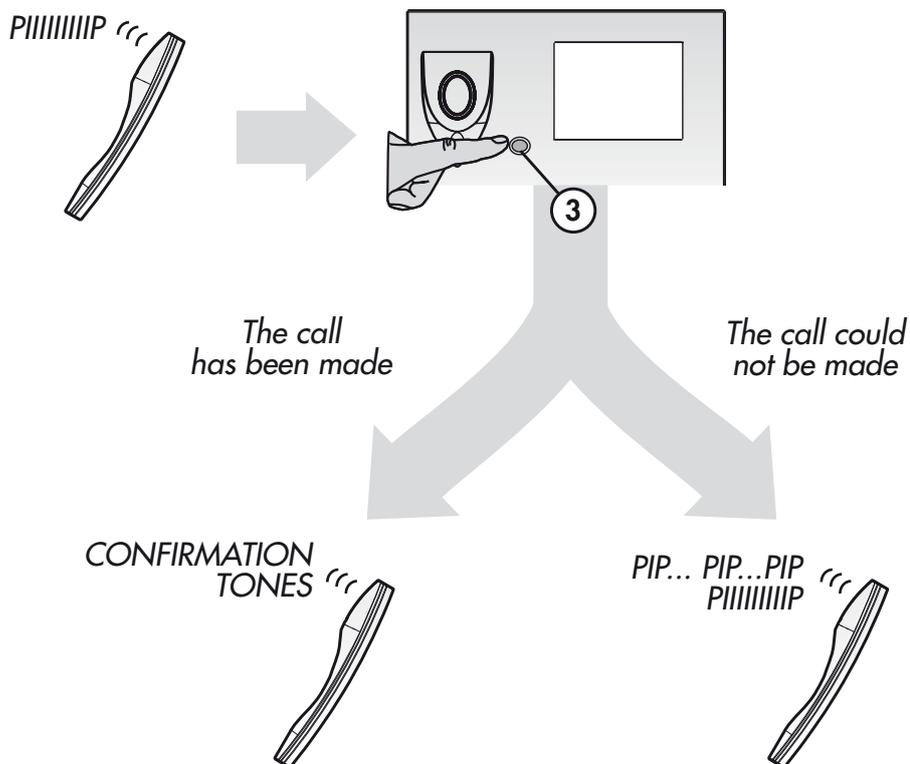
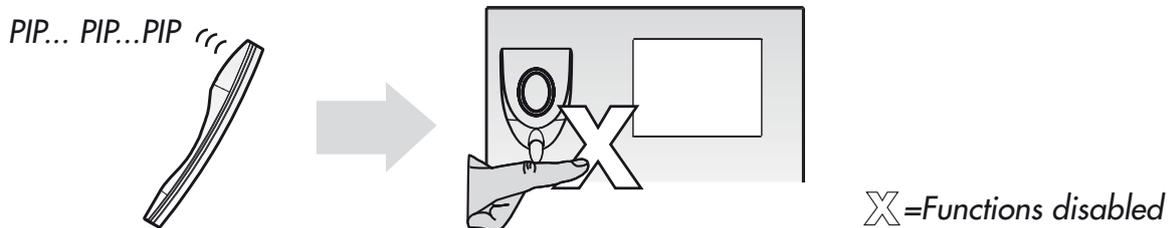
Note:

If the visitor calls your house and then another one, on picking up the handset a series of busy tones will be heard. You won't be able to communicate with the visitor.



CALLING THE CONCIERGE (Installations with concierge)

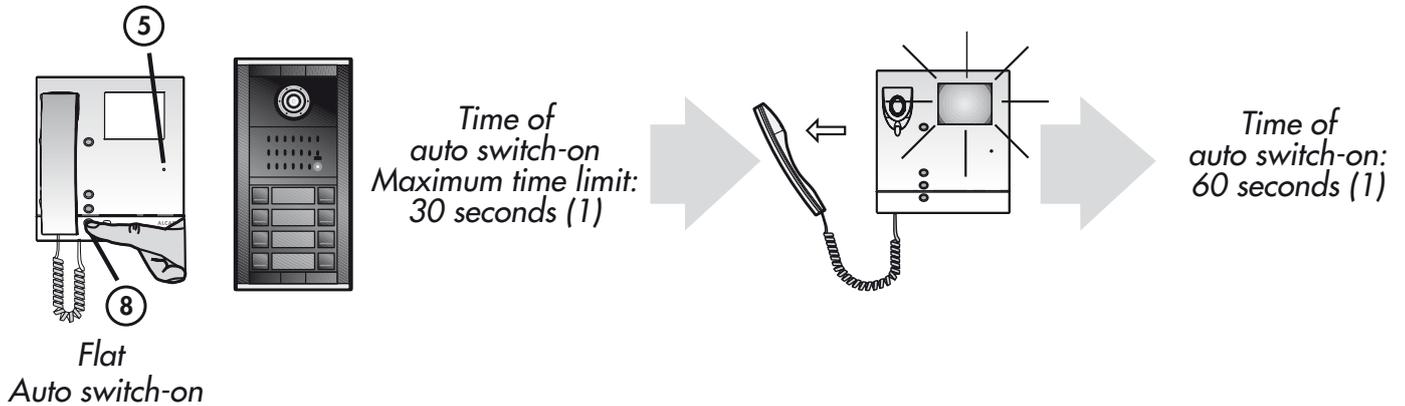
If the handset is picked up and a continuous tone is heard then the line is free. Press the lock release button (3) to call the concierge. With busy tones, the line is engaged and the call to concierge is disabled.



TURNING ON THE AUTO SWITCH-ON SYSTEM

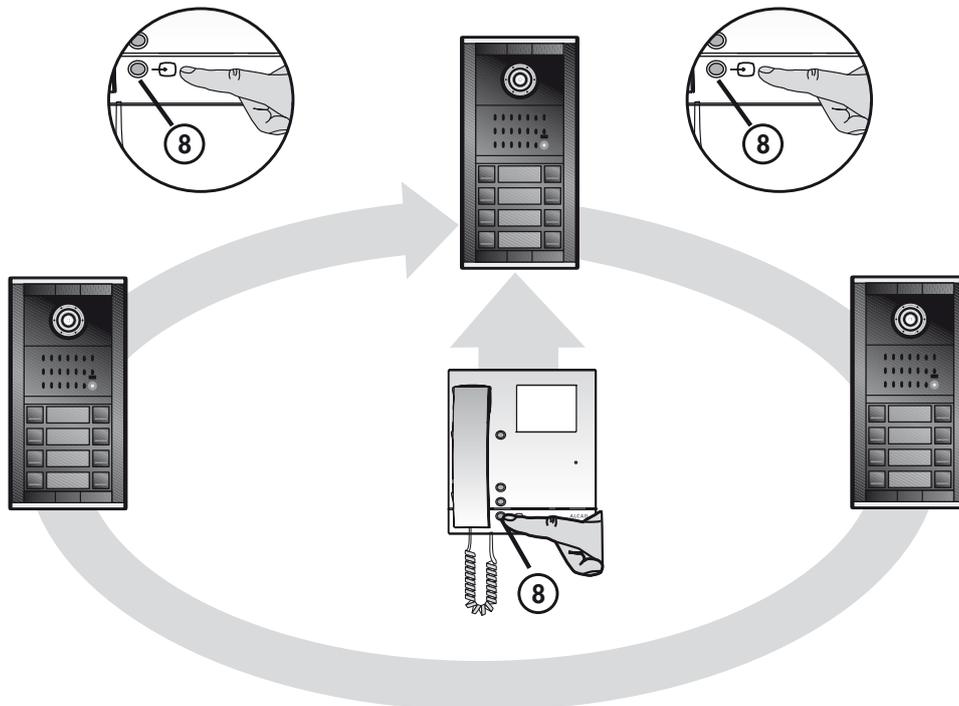
Push the auto switch-on button (8). You can see the image captured by the video unit in the entrance panel, open the door and communicate with the entrance panel by simply picking up the handset of the monitor.

If some monitor is activated, the system indicator (5) will start blinking when pressing the auto-switch button (8) and the auto switch-on function will not operate. If the handset is picked up, busy tones will be heard. In this event wait until the system becomes free.



The calls from the entrance panel have priority over the auto switch-on system. If a call is made from the entrance panel during the time of auto switch-on, the video of your monitor will switch off, and the monitor will change to stand by status automatically, ensuring the privacy of the call.

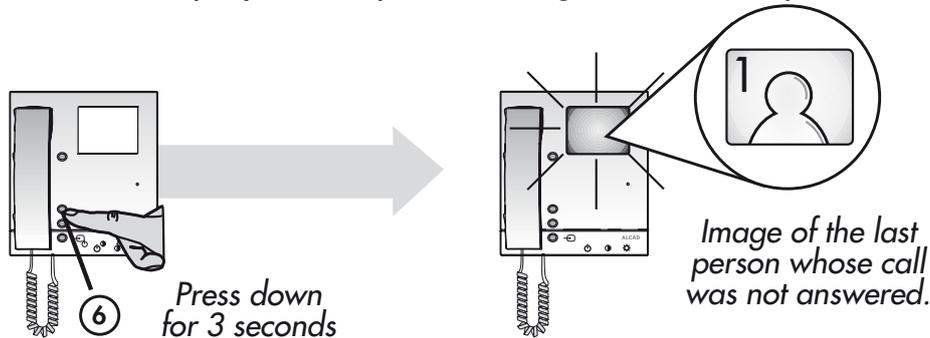
In installations with several points of entry, press the auto switch-on button (8) repeatedly until the desired entrance panel is activated.



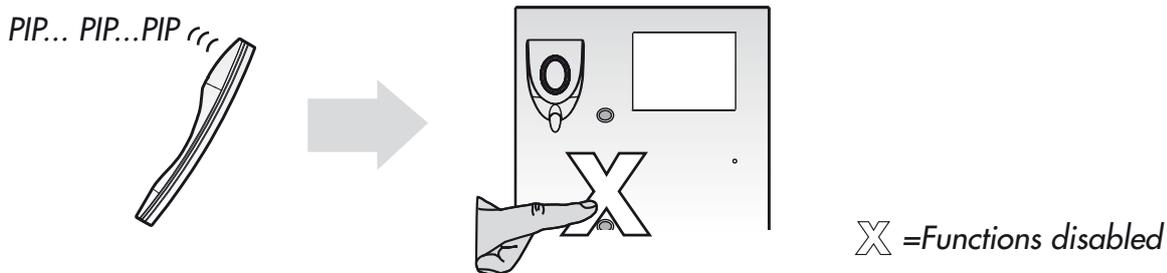
(1) The values shown may vary depending on the installation.
Consult your installer

HOW TO CONSULT THE VISUAL RECORD OF UNANSWERED CALLS (Feature available on certain models only)

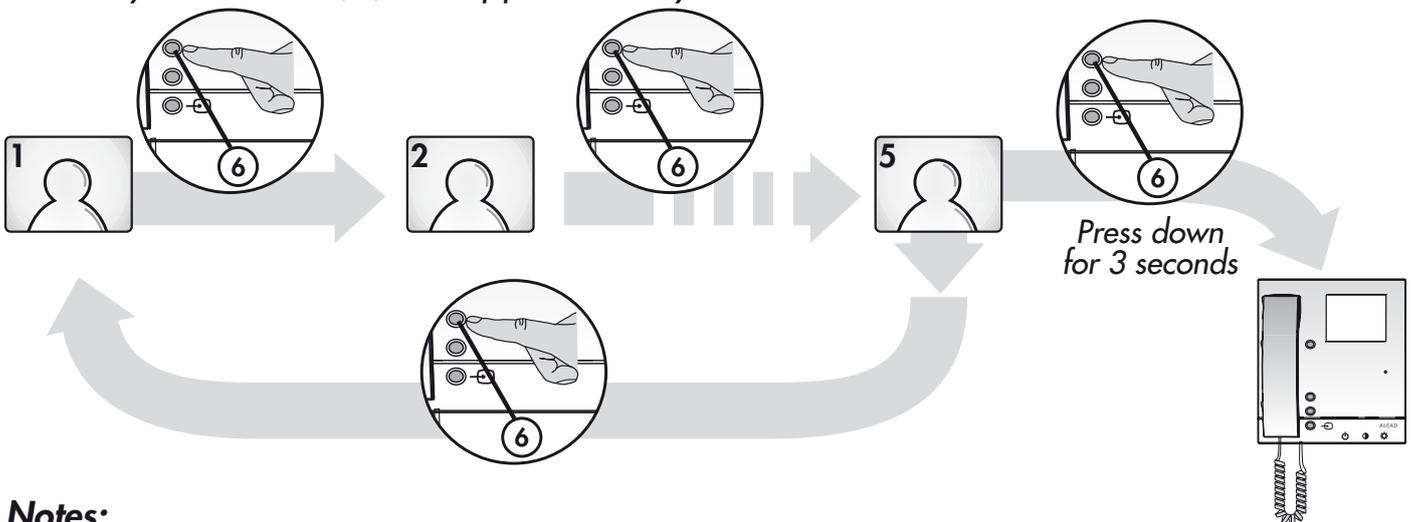
Press the auxiliary button P1 (6), holding it down for approximately three seconds. The monitor will switch on and will display the captured image of the last person whose call went unanswered.



If another monitor happens to be active, no image will appear on your screen, your monitor will not switch on, and you will be unable to consult the visual record of unanswered calls. If you pick up the handset, you will hear the engaged tone. When this occurs, wait until the system is no longer engaged and try again.



Press the auxiliary button P1 (6) repeatedly to go back through the sequence of images from the most recent to the oldest. When you wish to stop consulting the images, press down the auxiliary button P1 (6) for approximately three seconds: the monitor will switch off.



Notes:

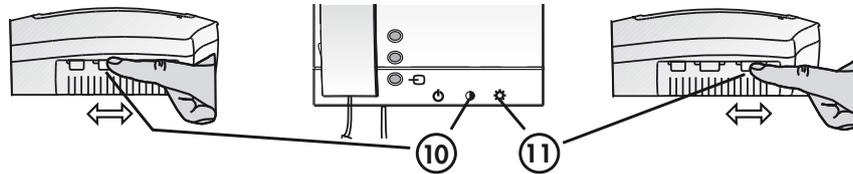
When 60 seconds have expired or if a call is made from the entrance panel to another monitor, your monitor will automatically turn off, switching to standby status. It is possible, however, to continue viewing the visual record of unanswered calls: consult your installer.

If, while you are consulting the visual record of unanswered calls, you receive a new call, the monitor will notify you of this by emitting a warning sound. The screen will then display the image of the person making the call. You can reply to this call as described in the section "Receiving a call. Monitor activated" on page 10.

ADJUSTMENT OPTIONS

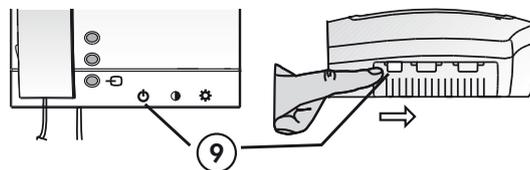
ADJUSTING THE CONTRAST AND BRILLIANCE OF THE IMAGE

The characteristics of brilliance and contrast of the image can be adjusted from the monitor. To do so, simply adjust the controls (10) and (11) of the monitor.



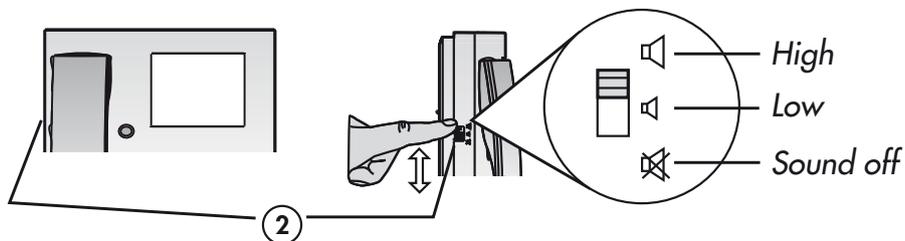
HOW TO TURN THE VIDEO SYSTEM OFF

Turn the video ON/OFF switch of the monitor (9) to the right position. The indicator of the status of the system will turn off. In the OFF position you can receive calls from the street but you will not be able to see the image of the person who is calling.



ADJUSTING THE VOLUME OF THE CALL

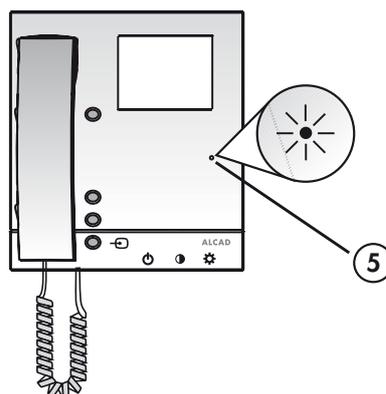
You can adjust the volume of the call tone on the monitor itself. To do so, move the control (2) on the monitor. The volume can be set to one of three possible positions: high (🔊), low (🔊), and sound off (🔇).



DOOR OPEN INDICATOR LIGHT

In installations which have been prepared to offer this feature, the system status LED of the monitor (5) will blink, thereby indicating that the door of your building has been opened.

Note: Consult your installer.



Posti interni - Indoor stations

Supporti di collegamento monitor - Connection brackets

2CSV4000AC, 2CSV4001AC SUPPORTO DI COLLEGAMENTO MONITOR 2 FILI

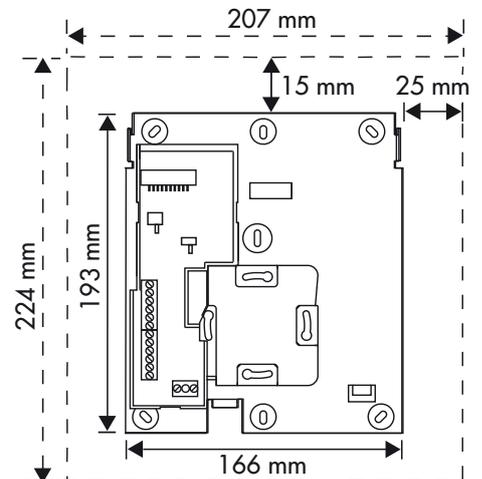
Supporto per l'installazione a muro del monitor videocitofonico in sistemi videocitofonici a 2 fili. Elemento in cui si eseguono tutti i collegamenti del sistema videocitofonico nell'abitazione, ciò che permette di collegare il monitor videocitofonico con il resto dell'impianto. Fissaggio diretto a muro o a scatola elettrica.

Per il funzionamento dell'insieme monitor+supporto di collegamento è necessario assegnare ad ogni supporto di collegamento un codice che ne permetta l'identificazione nell'impianto (programmazione del supporto di collegamento). Questo codice è memorizzato nella memoria non volatile del supporto di collegamento.

2CSV4000AC, 2CSV4001AC 2-WIRE MONITOR CONNECTION BRACKET

Support for wall fixing of the video door entry system monitor, for 2-wire video door entry systems. Element in which all the connections of the video door entry system of the dwelling are made, enabling the monitor to be connected to the rest of the installation. It can be fixed to a wall or to a standard electrical box.

For the monitor and connection bracket to operate properly together, a code must be assigned to each connection bracket so that it can be identified within the installation (this is referred to as programming the connection bracket). The code is stored in the non-volatile memory of the connection bracket.



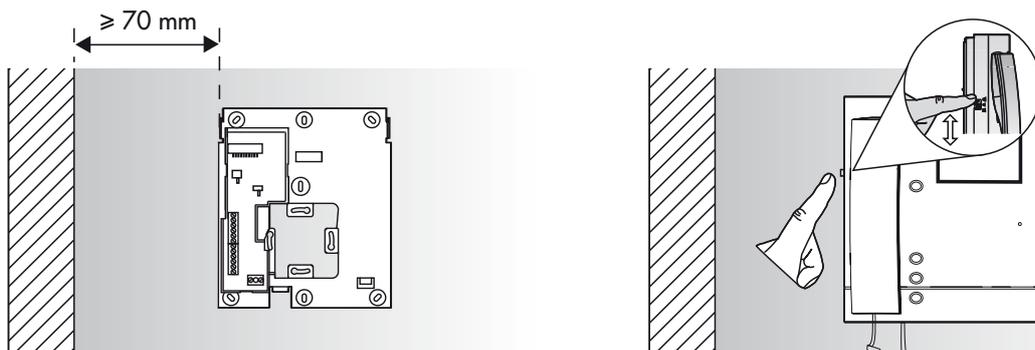
Dimensioni del monitor e del supporto di collegamento
Monitor and connection bracket size

RACCOMANDAZIONI - RECOMMENDATIONS

Al momento di scegliere la posizione del supporto, cercare una zona in cui il muro sia livellato, uniforme e compatto. Tenere conto delle dimensioni del monitor che si collegherà in seguito al supporto di collegamento e assicurarsi che ci sia spazio sufficiente (≥ 70 mm) per poter controllare il volume della chiamata tramite apposito interruttore. Se si fissa il supporto a una scatola elettrica, accertarsi che questa sia allineata in modo uniforme con il muro. In questo modo si ottiene un fissaggio ottimale del monitor. Posizionarlo lontano da fonti di luce diretta onde evitare effetti indesiderati nella visualizzazione dell'immagine. Similmente evitare fonti di calore, umidità, vapore, che potrebbero limitare la durata dell'apparecchiatura.

When deciding where to position the connection support, choose an area of wall which is smooth, even and hard. Bear in mind the dimensions of the monitor which will later be connected to the connection bracket, ensuring that you leave sufficient space on the left-hand side of the connection bracket (≥ 70 mm) to be able to access the call volume control on the monitor. If the bracket is fixed to a standard electrical box, make sure that this is properly aligned with the wall. By doing so, you will ensure that the monitor is firmly held in place.

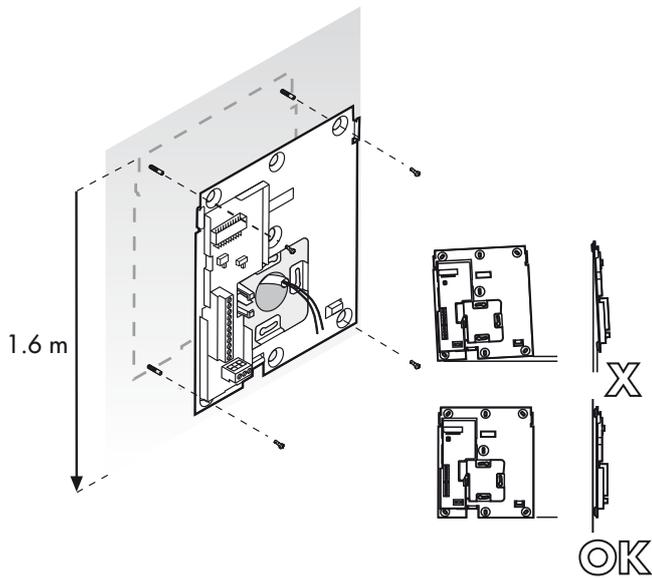
Avoid places where there are sources of direct light, thereby preventing undesired reflections on the screen of the monitor. Similarly, avoid sources of strong heat, damp or steam, which could reduce the operational life of the equipment.



ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE - INSTALLATION INSTRUCTIONS

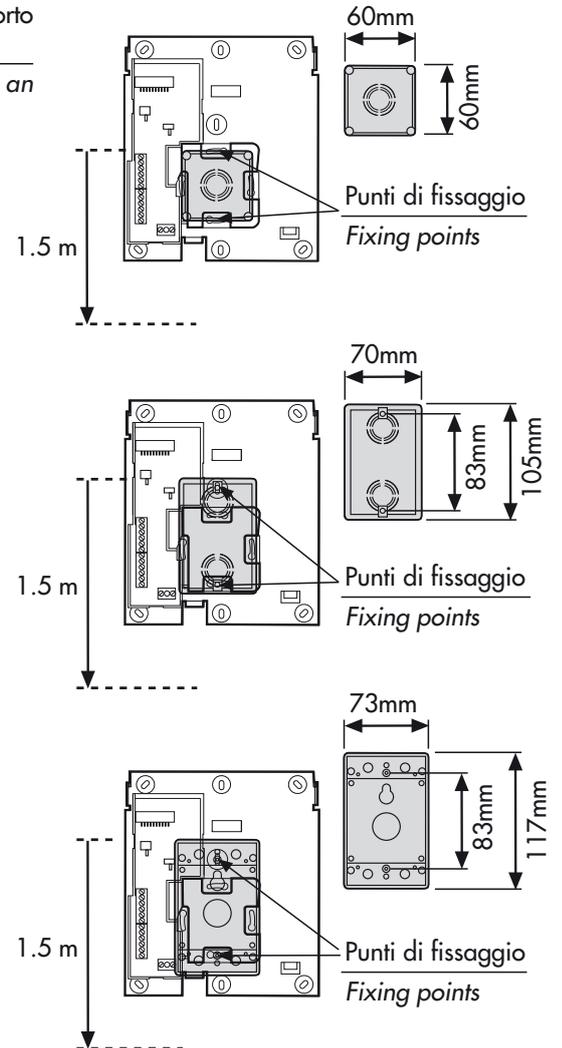
- 1** Fissare il supporto di collegamento al muro utilizzando i tasselli e le viti forniti in dotazione. Si consiglia di utilizzare gli ancoraggi sui 4 angoli. Posizionarlo verticalmente in modo che la parte superiore sia a un'altezza 1,6 m.

Fix the connection bracket to the wall with the plugs and screws provided. It is recommended that you use the fixation points in the 4 corners. Position the bracket vertically so that its top part is 1.6m above floor level.



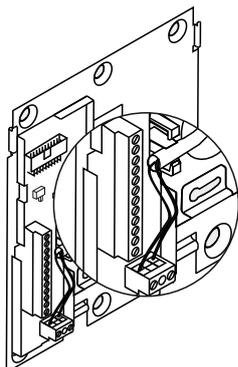
- 2** E inoltre possibile fissare il supporto a una scatola elettrica.

Bracket can also be fixed to an electrical box.



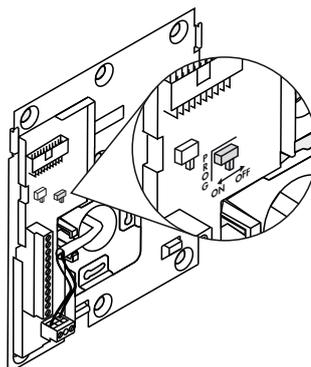
- 3** Eseguire i collegamenti elettrici. Vedi "Istruzioni di collegamento".

Make the electrical connections. See "Connection Instructions".



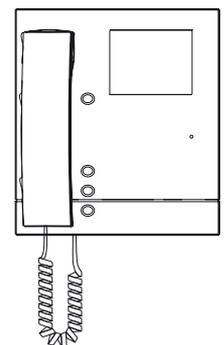
- 4** Programmare il supporto di collegamento. Vedi "Istruzioni di programmazione".

Program the connection bracket according to the "Programming instructions".



- 5** Montare il monitor sul supporto di collegamento. Consultare la scheda dati tecnici del monitor.

Fit the monitor to the connection bracket. See the datasheet of the monitor.



| | | |
|---|---|--|
| Senza polarità di connessione <i>Reception on monitor of call from landing</i> | | |
| Connessione <i>Connection</i> | Attivazione <i>Activation</i> | |
| <p>Pulsante della porta del pianerottolo <i>Landing door pushbutton</i></p> | | |
| Apertura della porta alla ricezione di una chiamata <i>Opening the door when a call is received</i> | | |
| Connessione <i>Connection</i> | Attivazione (ON) - Disattivazione (OFF) <i>Activation (ON) - Deactivation (OFF)</i> | |
| <p>Interruttore <i>Switch</i></p> | | |
| Ripetitore di chiamate elettronica o accessorio selettore commutatore <i>Electronic call extension or switch selector accessory</i> | | |
| Connessione <i>Connection</i> | Attivazione <i>Activation</i> | |
| <p>Ripetitore di chiamate elettronica 2CSV4000AC 2CSV1063AC <i>Electronic call extension</i> 2CSV1063AC</p> <p>Accessorio selettore-commutatore 2CSV4000AC 2CSV1064AC <i>Switch selector accessory</i> 2CSV1064AC</p> <p>Elementi aggiuntivi <i>Additional elements</i></p> | | |
| Pulsante ausiliario 1 <i>Auxiliary push-button 1</i> | | |
| Connessione <i>Connection</i> | Attivazione <i>Activation</i> | |
| | | |
| Pulsante ausiliario 2 <i>Auxiliary push-button 2</i> | | |
| Connessione <i>Connection</i> | Attivazione <i>Activation</i> | |
| | | |

Senza polarità di connessione
Without connection polarity

B1, B2 Bus Bus

(A) Contatti liberi da potenziale: max. 50mA@12V c.c.
Potential-free contacts: max. 50mA@12Vdc

(B) Senza connessioni aggiuntive. Attraverso il BUS (B1, B2). Consultare la relativa scheda dei dati tecnici.
With no additional connections. Via the BUS (B1, B2). Look up in the appropriate technical datasheet.

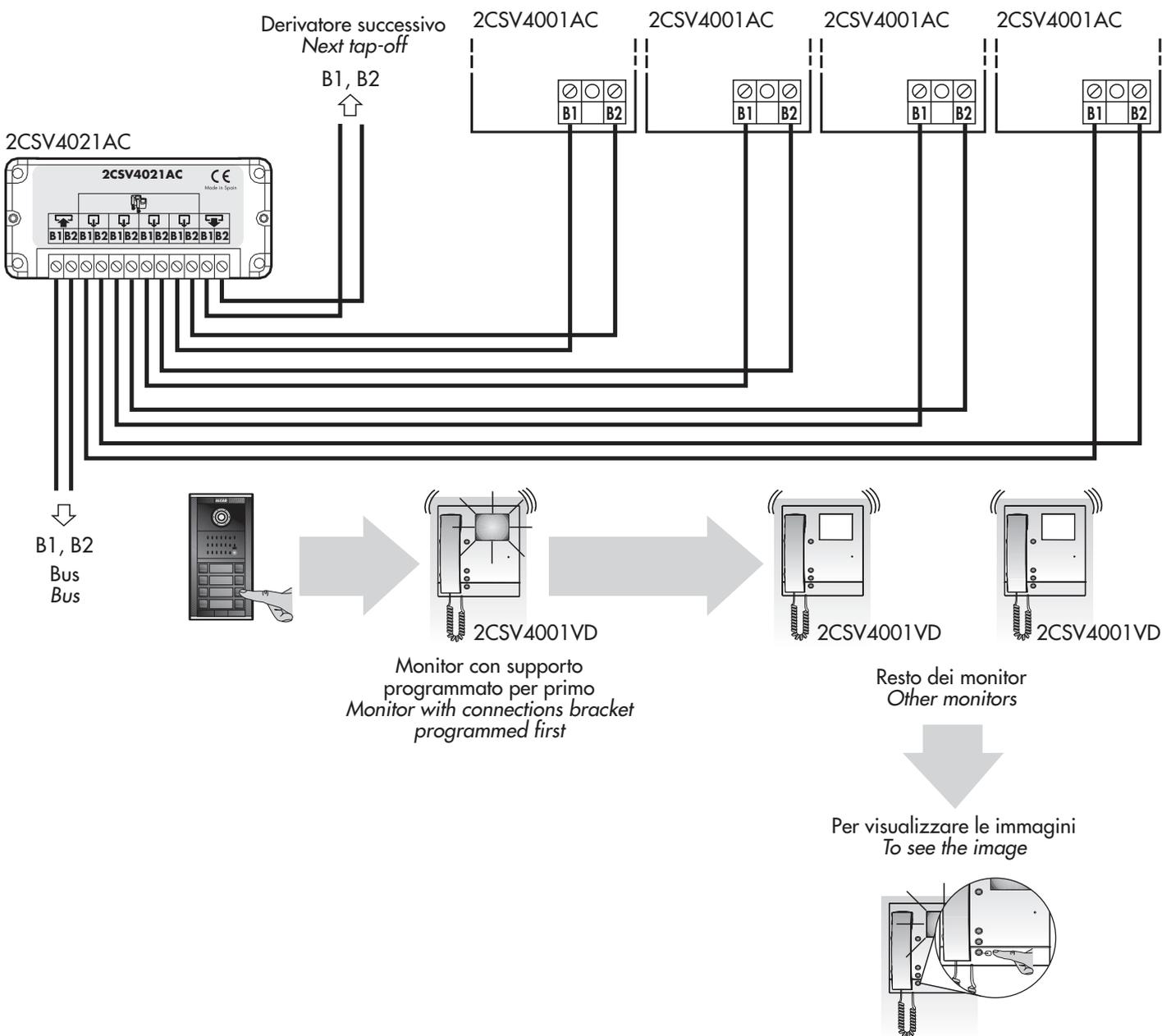
**INSTALLAZIONE DI DIVERSI MONITOR NELLA STESSA ABITAZIONE
 INSTALLATION OF SEVERAL MONITORS IN THE SAME DWELLING**

A VISUALIZZAZIONE DELL'IMMAGINE IN UN MONITOR - VIEWING THE IMAGE ON A MONITOR

Funzionamento - Operation

E' possibile attivare la funzione di accensione automatica di qualsiasi monitor sempre che non ci sia una comunicazione attiva (sistema occupato). Ricevuta la chiamata, squillano tutti i videocitofoni. L'immagine viene visualizzata sul primo monitor programmato nell'appartamento. E' possibile visualizzare l'immagine sui monitor restanti, nel momento in cui non ci sia in corso una chiamata, premendo il pulsante di autoaccensione. Sollevando la cornetta di qualsiasi monitor, si stabilisce la comunicazione audio e video. Se si solleva la cornetta di un altro monitor la comunicazione risulterà essere occupata.

It is possible to activate the monitor's automatic switch-on system always providing that no other monitor is already in use (system engaged). When a call is received, it rings on all the monitors. The image of the visitor is automatically shown on the first monitor which has been programmed in the dwelling. It is possible to see the image on the other monitors, without having to pick up the receiver, by pressing the automatic switch-on button. Picking up the receiver of any of the monitors will establish audio and video communication on that monitor with the visitor. If the handset of another monitor is picked up, you will hear beeping tones.

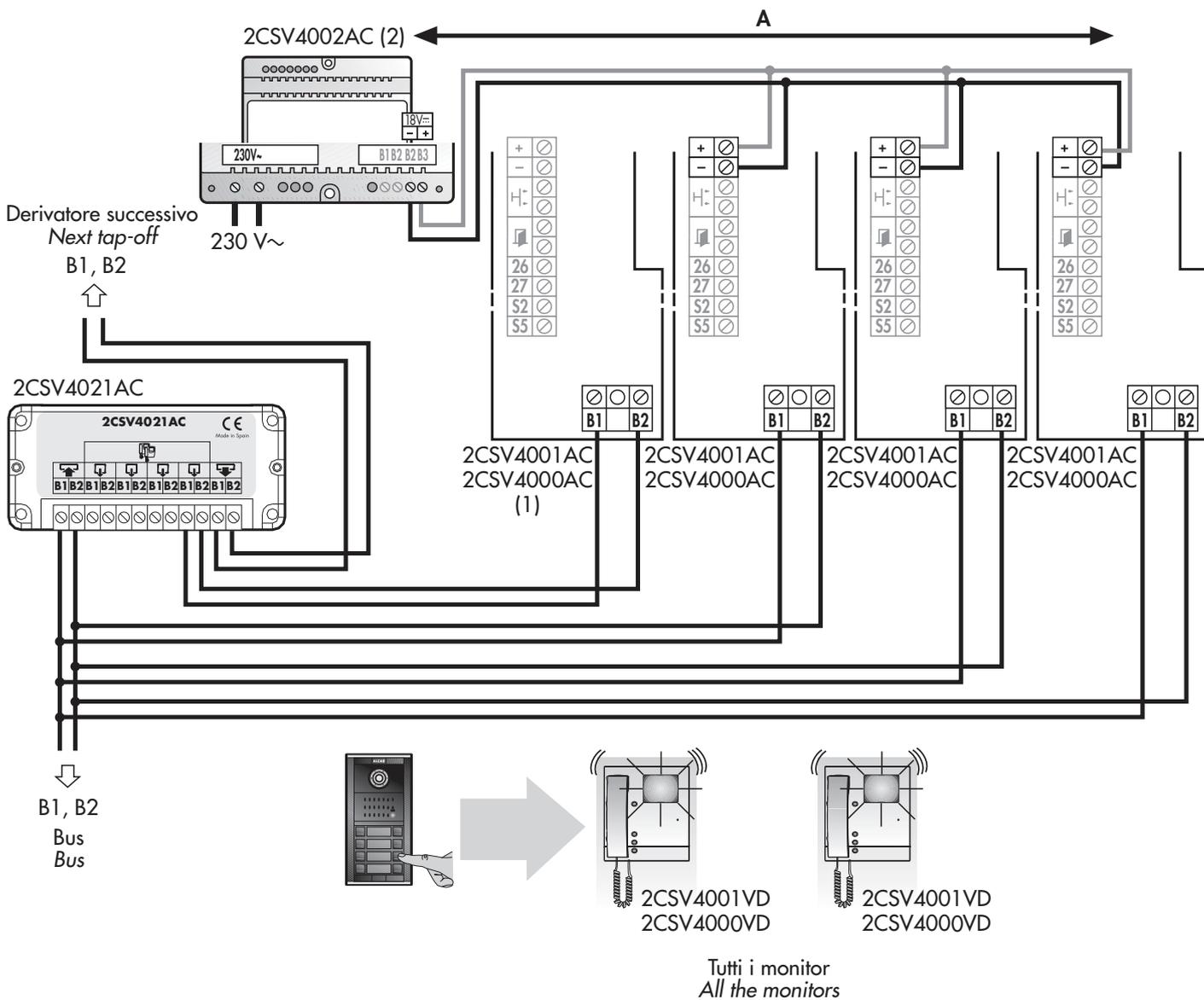


B VISUALIZZAZIONE DELLE IMMAGINI SU TUTTI I MONITOR - VIEWING THE IMAGE ON ALL THE MONITORS

Funzionamento - Operation

E' possibile attivare la funzione di accensione automatica di qualsiasi monitor sempre che non ci sia una comunicazione attiva (sistema occupato). Ricevuta la chiamata, squillano tutti i videocitofoni. L'immagine viene visualizzata su tutti i monitor. Sollevando la cornetta di qualsiasi monitor, si stabilisce la comunicazione audio e video. Se si solleva la cornetta di un altro monitor la comunicazione risulterà essere occupata.

It is possible to activate the monitor's automatic switch-on system always providing that no other monitor is already in use (system engaged). When the call is received, it rings on all the monitors. The image of the visitor is automatically shown on all the monitors of this dwelling. If the receiver or any of the monitors is picked up, audio and video communication will be established on this monitor with the visitor. If the handset of another monitor is picked up, you will hear beeping tones.



- (1) Supporto programmato per primo
Connections bracket programmed first
- (2) Massimo 4 monitor per ogni 2CSV4002AC
Maximum of 4 monitors for each 2CSV4002AC
- (3) Massimo 10 monitor alimentati da 2CSV4002AC per impianto
Maximum of 10 monitors powered from 2CSV4002AC per installation

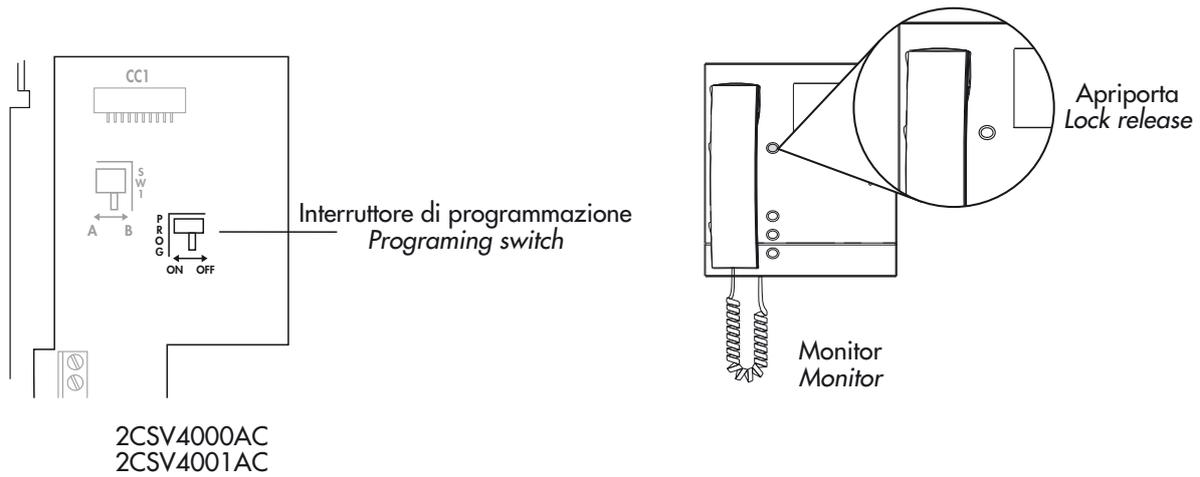
TABELLA DELLE SEZIONI

SECTION TABLE

| | | | AWG |
|--------------------------|-------------------|--------|-----|
| Fino a 50 m - Up to 50 m | | | |
| A | 1 mm ² | 1.1 mm | 17 |

ISTRUZIONI DI PROGRAMMAZIONE - PROGRAMMING INSTRUCTIONS

DESCRIZIONE - DESCRIPTION



La programmazione di un supporto di collegamento avviene dal posto esterno principale del sistema (consultare la relativa scheda dei dati tecnici).

Il codice di programmazione rimane memorizzato nel supporto di collegamento. Se si sostituisce il supporto di collegamento, non dimenticare di programmarlo.

Per impianti con diversi dispositivi (citofoni o monitor) associati alla stessa chiamata (in parallelo), programmare uno a uno e con lo stesso codice tutti i dispositivi.

The connection bracket must be programmed from the main entrance panel of the system (see the appropriate technical datasheet). The programming code is stored in the connection bracket. If the connection bracket is replaced, remember to re-program it. In installations where several devices (i.e. telephones or monitors) are associated to the same call line (in parallel), each device should be programmed separately but all should have the same code.

PROCEDURA DI PROGRAMMAZIONE

- ① Collegare la fascetta del monitor al supporto di collegamento.
- ② Per maggiore comodità, è possibile appoggiare il monitor sul supporto di collegamento. A tale scopo, incastrare l'aletta superiore destra del supporto di collegamento nella scanalatura centrale della base del monitor.
- ③ Collegare il cavo fra la base del monitor e il ricevitore. Con l'interruttore PROG in posizione ON, si sentirà un tono continuo.
- ④ Spostare l'interruttore PROG sulla posizione OFF (4.1); il tono scompare. Riposizionare l'interruttore in posizione ON (4.2)).
- ⑤ Premere il pulsante di apertura della porta. Si attiveranno l'audio e il video fra il monitor e il posto esterno principale. Il monitor è pronto per ricevere un codice.
- ⑥ Nel posto esterno principale, effettuare la chiamata all'abitazione nella quale è installato il supporto di collegamento da programmare. Il posto esterno emetterà un suono di conferma. Il supporto è programmato.
- ⑦ Verificare il funzionamento del monitor (chiamata, audio e apriporta). Se il monitor non funziona correttamente tornare al passo 4.

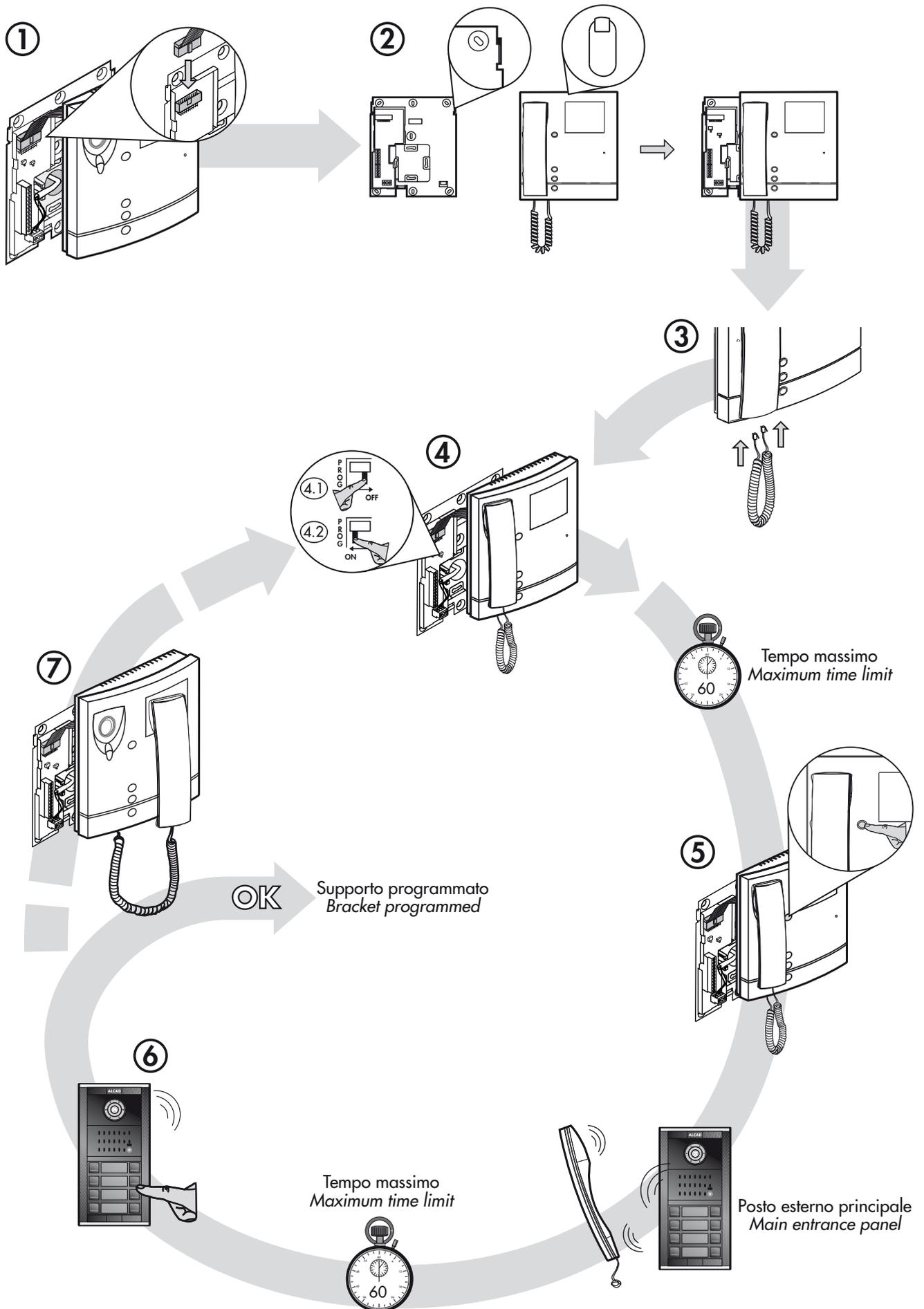
Nota : tempo massimo di 1 minuto fra i passaggi 4 e 5 e fra 5 e 6. Mediante una serie di segnali acustici il sistema notifica lo scadere del tempo massimo fra i passaggi 5 e 6; ripetere il passaggio 5 per disporre di un altro minuto. Trascorso il tempo massimo occorre iniziare la programmazione a partire dal passaggio 4.

PROGRAMMING STEPS

- ① *Connect the monitor cable strip in the connections bracket*
- ② *For greater ease, you can lean the monitor against the connections bracket. To do so, fit the upper right-hand tab of the connections bracket into the central slot on the base of the monitor*
- ③ *Connect the cord between the monitor base and the receiver. You will hear a continuous tone with the PROG switch in the ON position.*
- ④ *Turn the PROG switch to the OFF position (4.1), the tone stops. Turn the switch back to the ON position (4.2).*
- ⑤ *Press the lock release button. The audio and the video will be activated between the monitor and the main panel. The monitor is ready to receive the code.*
- ⑥ *From the main entrance panel, make the call to the house or flat when connection bracket to be programmed is installed. The panel emits a confirmation tone. The connection bracket has been programmed.*
- ⑦ *Check the operation of the monitor (call, audio and door opening). If the monitor does not function correctly then repeat the process from Step 4.*

Note: *Maximum time limit of 1 minute between Steps 4 and 5 and between 5 and 6. The system warns by means of a series of beeps of the end of the time limit between Steps 5 and 6; repeat Step 5 to have another minute. If the time limit is exceeded the process must be repeated from Step 4.*

PROCEDURA DI PROGRAMMAZIONE - PROGRAMMING STEPS



CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL CHARACTERISTICS

Nota: Valori di riferimento forniti per la verifica dell'apparecchiatura. Non utilizzare i morsetti dell'apparecchiatura per alimentare dispositivi aggiuntivi senza previa autorizzazione della casa produttrice.

Note: Reference values are provided only to enable the checking of equipment. Do not use the terminals of the equipment to feed additional devices without first consulting the manufacturer.

SUPPORTI DI COLLEGAMENTO 2CSV4000AC, 2CSV4001AC - CONNECTION BRACKET 2CSV4000AC, 2CSV4001AC

| MORSETTI TERMINALS | DISATTIVO INACTIVE | STAND-BY AT REST | IN FUNZIONE WORKING |
|---|---|--|---|
| B1, B2 | 10 - 18 V $\overline{\text{~}}$ | | |
| +, - | 18 V $\overline{\text{~}}$ | | |
|  | 10 - 18 V $\overline{\text{~}}$ | | 0 V $\overline{\text{~}}$ |
|  | 10 - 18 V $\overline{\text{~}}$ | | 0 V $\overline{\text{~}}$ |
| 26, 27 (1) |  | |  |
| S5, S2 | 0 V $\overline{\text{~}}$ | Tone max. 16 V $\overline{\text{~}}$  | |
| | | 0 V $\overline{\text{~}}$  | |

(1) Dopo aver posizionato l'interruttore SW1 del supporto di collegamento in posizione A
 (1) Having set the switch SW1 of the connection bracket to position A

Temperatura d'esercizio - Operating temperature +5...+55 °C

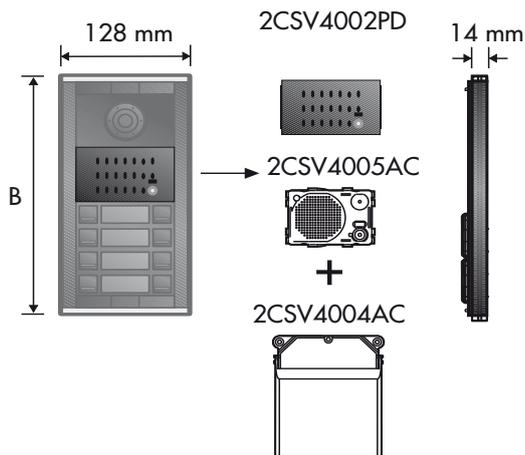
Posti esterni a pulsanti

Entrance panels with pushbuttons

Sistema citofonico/videocitofonico ad accesso singolo
Door/Video door entry system with single access mode

POSTI ESTERNI: MODULO SUPERIORE CON GRUPPO FONICO ENTRANCE PANELS: UPPER MODULE WITH AUDIO UNIT

ELEMENTI E DIMENSIONI - ELEMENTS AND DIMENSIONS



Moduli interni Inside modules

| MODULO MODULE | 2CSV4004AC | 2CSV4005AC |
|------------------|------------|------------|
| 2CSV4002PD | ● | ● |

B: Consultare il manuale della pulsantiera.

B: See the datasheet of the pushbutton entrance panel.

2CSV4002PD

Modulo gruppo fonico 2 fili. Include il gruppo fonico modello 2CSV4004AC, frontale della placca, modulo speaker e microfono 2CSV4005AC.

Audio unit module, 2 Line system. Includes a 2CSV4004AC audio unit, a front module of entrance panel and a 2CSV4005AC speaker and microphone module.

2CSV4004AC

Gruppo fonico sistema a 2 fili (non comprende modulo altoparlante e microfono).

Audio unit, 2 Line system (does not include speaker and microphone module).

2CSV4005AC

Modulo altoparlante e microfono.

Speaker and microphone module.

SISTEMA A 2 FILI CON PULSANTI 2 LINE SYSTEM WITH PUSHBUTTONS

DESCRIZIONE - DESCRIPTION

- ▶ Sistema per installazioni medio-piccole.
 - ▶ Il sistema permette di gestire installazioni con:
 - Fino a 96 appartamenti (monitor/citofoni)
 - Fino a 6 punti di accesso.
 - ▶ Fino a 6 dispositivi (monitor/citofoni) per appartamento.
 - ▶ La connessione tra pulsantiera esterna e i dispositivi dell'appartamento (monitor/citofoni) avviene attraverso 2 fili senza polarizzazione.
 - ▶ La programmazione di tutti i supporti e/o citofoni viene realizzata tramite la pulsantiera principale.
 - ▶ Segreto di conversazione.
 - ▶ Funzione di autoaccensione con la pulsantiera (dal citofono) o accensione automatica ad anello (dal monitor).
 - ▶ Chiamata elettronica. Il tono di chiamata è differente a seconda della pulsantiera di chiamata (placca principale, placca secondaria).
-
- ▶ System for performing small to medium-sized installations.
 - ▶ This system makes it possible to manage installations with:
 - up to 96 houses (monitors/telephones)
 - up to 6 points of entry
 - ▶ Up to 6 devices (monitors/telephones) per dwelling
 - ▶ 2 Line connection, without connection polarity, both between panels and to the devices (monitors/telephones) in the dwellings.
 - ▶ The programming of each connection bracket and/or telephone is performed from the main panel of the installation.
 - ▶ Confidentiality feature
 - ▶ Automatic switch-on feature with main panel (from telephone) or looped (from monitor).
 - ▶ Electronic call. Different call tone in dwelling depending on origin of the call (i.e. whether from the main panel or another panel).

FUNZIONAMENTO - OPERATION

Due stati di funzionamento: sistema in stand-by e sistema attivo.

SISTEMA IN STAND-BY

I citofoni/monitor sono normalmente disattivi, in modo che le funzioni di comunicazione con il posto esterno e apertura della porta siano disabilitate. I posti esterni sono in stand-by, con il sistema audio disabilitato e in attesa di eventuali chiamate o dell'eventuale attivazione del sistema di accensione automatica da parte di un monitor.

SISTEMA ATTIVO

Il sistema passa dallo stato di stand-by allo stato attivo quando il citofono/monitor di un'abitazione riceve una chiamata da un posto esterno o quando si attiva la funzione di accensione automatica da uno dei citofoni/monitor.

Funzione di autoaccensione

Sollevando la cornetta e premendo il pulsante di autoaccensione del citofono/monitor, si potrà stabilire la comunicazione con la pulsantiera principale dell'edificio, permettendo anche l'apertura dell'elettroserratura.

Durata dell'autoaccensione: 60 secondi, fino a che non si riappende la cornetta o si riceve una chiamata. Nel caso in cui ci sia il monitor, si potrà visualizzare l'immagine captata dalla telecamera del posto esterno. Premendo ripetutamente il pulsante di autoaccensione si attiverà questa funzione su ogni pulsantiera esterna. Consultare "Funzione di autoaccensione ad anello".

Ricezione della chiamata

Solo i citofoni/monitor associati al pulsante riceveranno la chiamata. Conferma della chiamata sul posto esterno. Se si solleva il ricevitore di un altro citofono/monitor, si sentono toni intermittenti. Se il ricevitore del citofono/monitor è sganciato o se non vi è alcun citofono/monitor associato a questo pulsante, il posto esterno emette toni intermittenti. Tempo di risposta: 30 secondi. Tempo di conversazione massimo: 60 secondi. Prolungamento del tempo di conversazione: +60 secondi.

Impianti con diversi accessi

Il posto esterno dal quale è stata effettuata la chiamata rimane attivo. I posti esterni nel resto degli accessi vengono disabilitati in quanto non è possibile effettuare chiamate alle abitazioni. La spia rossa dei posti rimanenti lampeggia durante i tempi di risposta e conversazione, a indicare al visitatore che è attivato un altro posto esterno.

There are two operating states: system on standby and system active.

SYSTEM ON STANDBY

By default the telephones/monitors are inactive, so that the functions of communicating with the entrance panel and opening the door are disabled. The entrance panels are on standby, with the audio system disabled while waiting for a call to be made or for a telephone to activate the automatic switch-on system.

SYSTEM ACTIVE

The system changes from being on standby to being in the active state when the telephone/monitor in a dwelling receives a call from an entrance panel or when the automatic switch-on feature is activated from one of the telephones/monitors.

Automatic switch-on feature

By picking up the receiver and pressing the automatic switch-on button of the telephone/monitor, you will be able to establish communication with the main entrance panel of the building as well as to open the street door. Duration of automatic switch-on: 60 seconds, or until the receiver is put down or a call is made from the entrance panel.

If you have a monitor, you will also be able to see the image captured by the camera. Repeatedly pressing the automatic switch-on button will activate this feature in each of the entrance panels of the installation. See "The Looped automatic switch-on function".

Receiving a call

Only telephones/monitors associated to the pushbutton will receive the call. The call is confirmed at the entrance panel. If the receiver of another telephone/monitor is picked up, beeping tones will be heard. If the receiver of the telephone/monitor is off the hook or if no telephone/monitor is associated to that pushbutton, the panel will emit beeping tones. Time allowed to answer: 30 seconds. Maximum conversation time: 60 seconds. Prolongation of conversation time: +60 seconds.

Installations with several points of entry

The entrance panel from which the call has been made remains active. The panels installed at the other points of entry are disabled, i.e. they cannot be used to make calls to dwellings. The red light on these entrance panels will blink during the answering and conversation periods, thereby informing any visitor that another panel in the building is active.

FUNZIONE DI ACCENSIONE AUTOMATICA AD ANELLO. VIDEOCITOFONO 2 FILI THE LOOPED AUTO-SWITCH-ON FUNCTION. 2 LINE VIDEO DOOR ENTRY SYSTEM

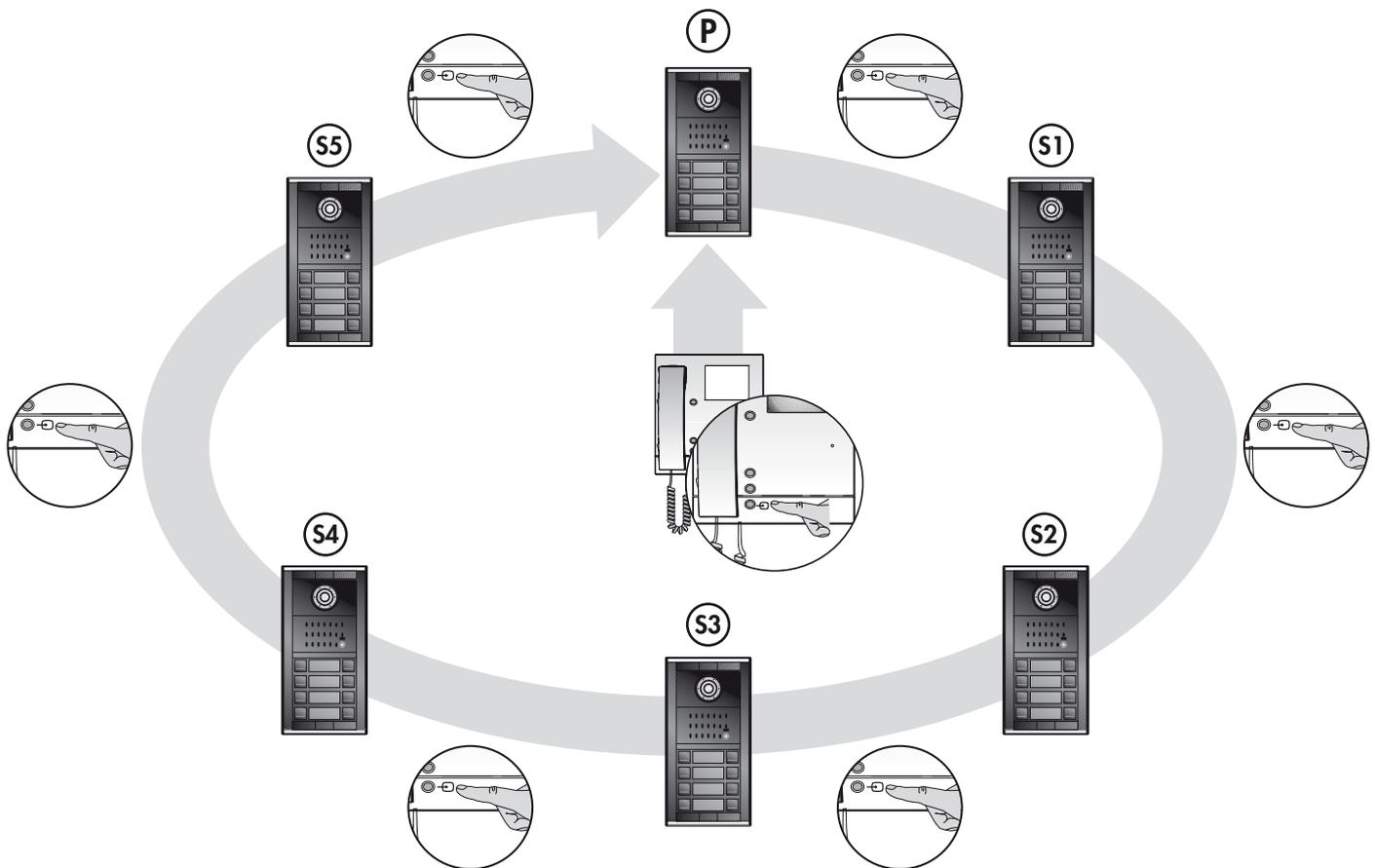
Il sistema di accensione automatica permette di attivare nel monitor le funzioni di visualizzazione dell'immagine, comunicazione con il posto esterno e apertura della porta, in assenza di una chiamata.

Negli impianti con diversi accessi è possibile configurare questa funzione in modo sequenziale nei diversi posti esterni dell'impianto (accensione automatica ad anello), premendo in modo sequenziale il pulsante di accensione automatica.

In questo caso (vedi disegno sotto), premendo il pulsante di accensione automatica si attiva in primo luogo il posto esterno principale (P) e in seguito, e mano a mano che si preme tale pulsante, ognuno dei posti esterni secondari dell'edificio (S1, S2, S3, S4, S5); tornando infine ad attivare il posto principale.

The auto-switch-on function makes it possible to see the image on the monitor, communicate with the entrance panel and open the door without having received a call.

In installations with several points of entry this function can be activated sequentially in the different entrance panels of the installation (looped auto-switch-on), by repeatedly pressing the auto-switch-on button. Thus (See picture below), when the auto-switch-on button is first pressed, the main entrance panel will be activated (P); then, as the button is pressed again and again, each of the secondary entrance panels of the building will be activated in turn (S1, S2, S3, S4, S5), until eventually the loop is completed and the main entrance panel is activated once again.

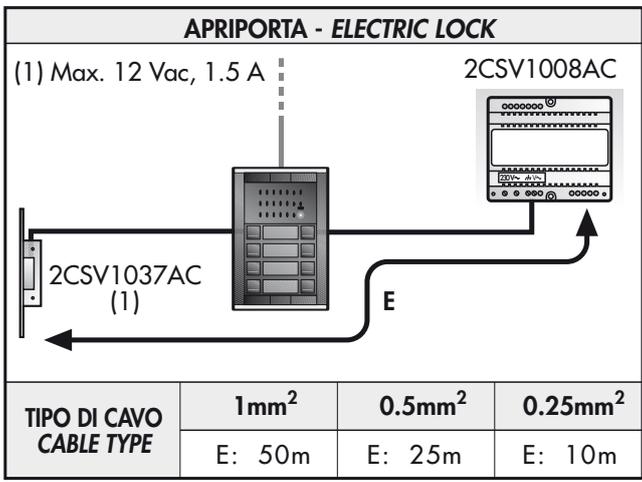
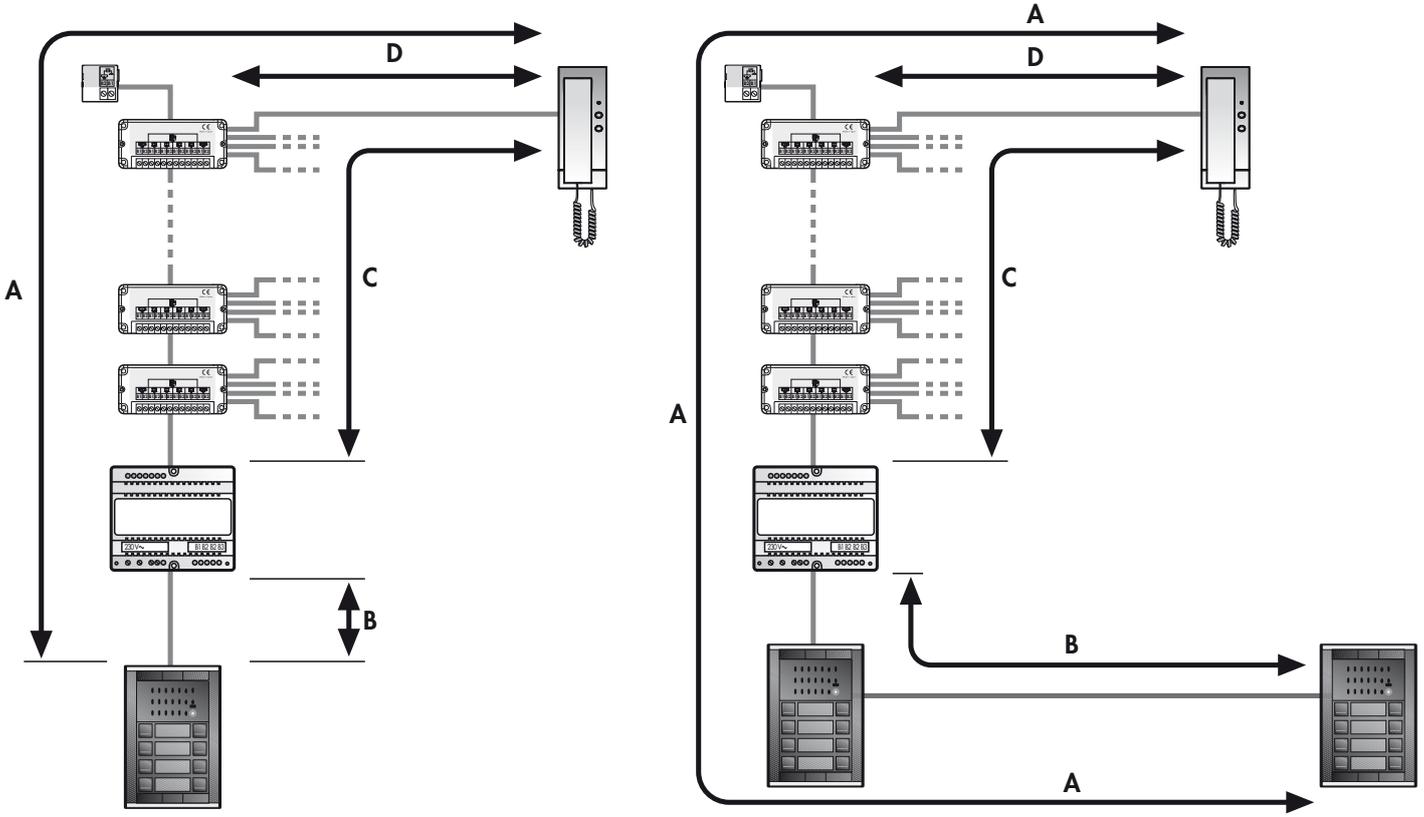


GENERALITA D'INSTALLAZIONE: CABLAGGIO - OVERVIEW OF THE INSTALLATION: WIRING

CITOFONI 2 FILI - 2 LINE DOOR ENTRY SYSTEM

Potrà essere necessario l'aggiunta di elementi aggiuntivi per via delle distanze, numero di dispositivi o cavi differenti da quelli mostrati nelle tabelle (es. Rigeneratore di tensione BUS, amplificatore di segnale, ecc.). Consultare il produttore.

For distances, number of devices, or types of cable different from those shown in the tables, additional elements may be necessary (e.g. BUS voltage regenerators, signal amplifiers, etc.). Consult the manufacturer.



LEGENDA - KEY

| | |
|----------|---|
| A | Distanza fra posto esterno e monitor più lontano <i>Distance between panel and telephone farthest away</i> |
| B | Distanza fra posto esterno e interfaccia alimentatore <i>Distance between panel and power supply interface</i> |
| C | Distanza fra interfaccia alimentatore e monitor più lontano <i>Distance between power supply interface and telephone farthest away</i> |
| D | Distanza fra derivatore e citofono <i>Distance between tap-off and telephone</i> |
| E | Distanza fra apriporta e alimentatore apriporta <i>Distance between electric lock and electric lock power supply</i> |

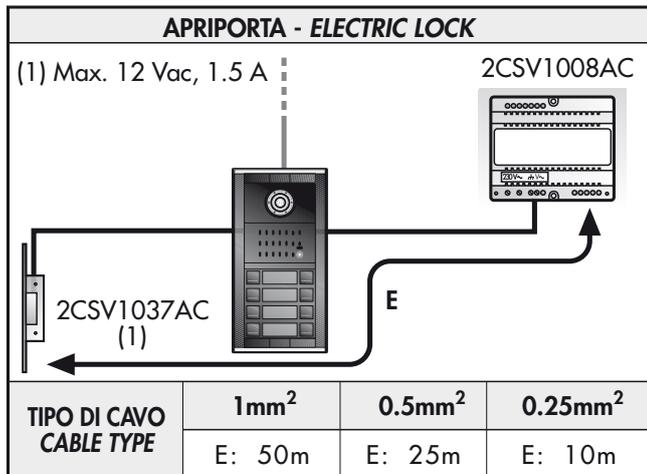
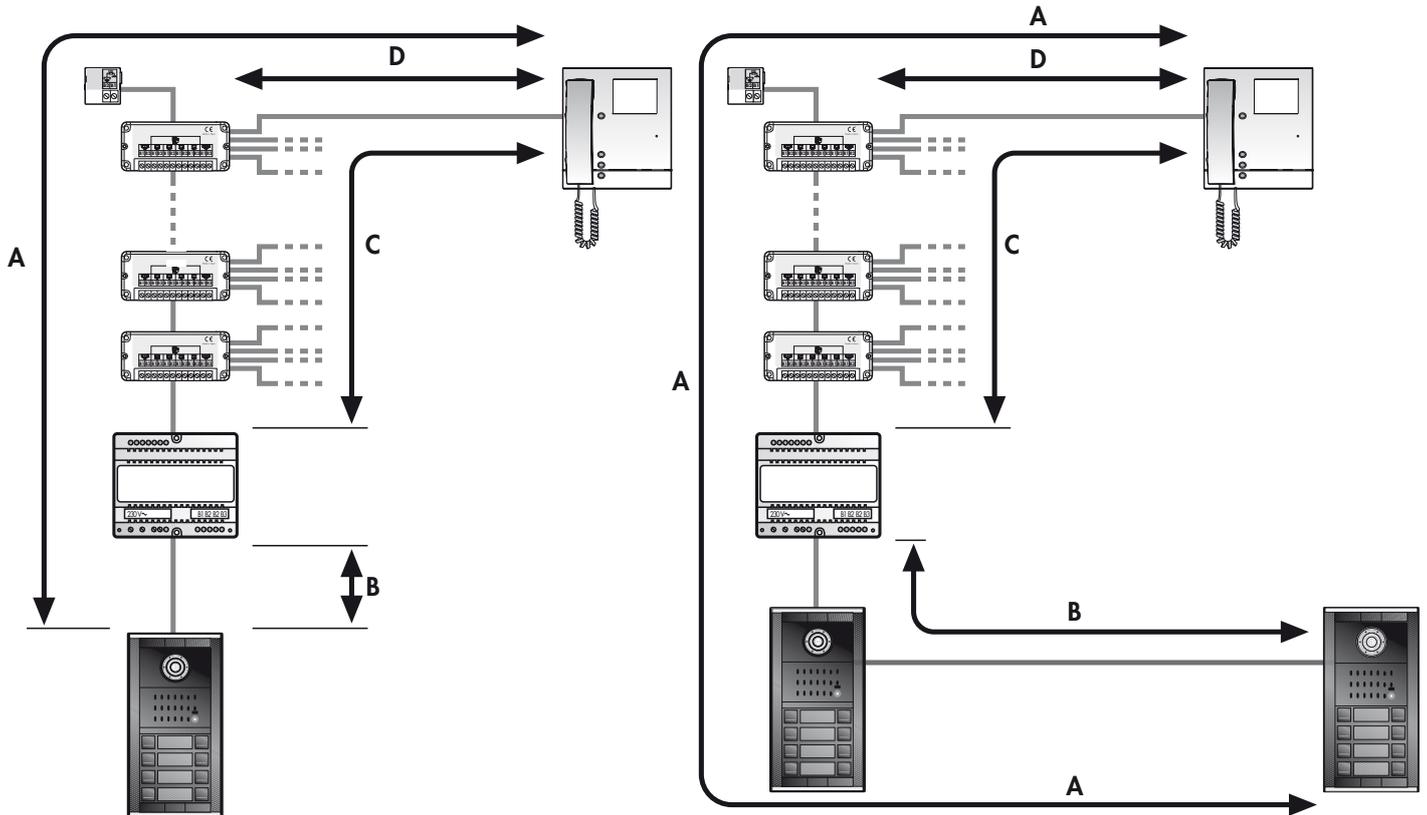
Tipo di cavo, numero totale di monitor e distanze massime
Type of cable, total number of telephones and maximum distances

| CITOFONI TELEPHONES | TIPO DI CAVO - CABLE TYPE | | | | |
|------------------------|--|--|--|---|--|
| | 2CSV4016AC 1 mm ² AWG: 17 | 2CSV1068AC UTP CAT 5E | 2CSV1067AC 1 mm ² AWG: 17 | 2CSV1052AC 0.5mm ² AWG: 20 | 2CSV1050AC 0.25mm ² AWG: 22 |
| 8 | A: 450m B: 130m C: 450m D: 25m | A: 250m B: 20m C: 250m D: 25m | A: 200m B: 130m C: 200m D: 25m | A: 200m B: 65m C: 200m D: 25m | A: 200m B: 30m C: 200m D: 25m |
| 16 | A: 425m B: 130m C: 425m D: 25m | A: 140m B: 20m C: 125m D: 25m | A: 200m B: 130m C: 200m D: 25m | A: 200m B: 65m C: 200m D: 25m | A: 180m B: 30m C: 150m D: 25m |
| 24 | A: 400m B: 130m C: 400m D: 25m | A: 100m B: 20m C: 80m D: 25m | A: 175m B: 130m C: 175m D: 25m | A: 175m B: 65m C: 175m D: 25m | A: 130m B: 30m C: 100m D: 25m |
| 32 | A: 375m B: 130m C: 325m D: 25m | A: 70m B: 20m C: 50m D: 25m | A: 160m B: 130m C: 160m D: 25m | A: 150m B: 65m C: 150m D: 25m | A: 100m B: 30m C: 70m D: 25m |
| 40 | A: 350m B: 130m C: 240m D: 25m | A: 60m B: 20m C: 40m D: 25m | A: 140m B: 130m C: 140m D: 25m | A: 140m B: 65m C: 125m D: 25m | A: 80m B: 30m C: 50m D: 25m |
| 48 | A: 325m B: 125m C: 200m D: 25m | A: 50m B: 20m C: 30m D: 25m | A: 125m B: 125m C: 125m D: 25m | A: 125m B: 50m C: 100m D: 25m | A: 70m B: 30m C: 40m D: 25m |

VIDEOCITOFONI 2 FILI - 2 LINE VIDEODOOR ENTRY SYSTEM

Potra essere necessario l'aggiunta di elementi aggiuntivi per via delle distanze, numero di dispositivi o cavi differenti da quelli mostrati nelle tabelle (es. Rigeneratore di tensione BUS, amplificatore di segnale, ecc.). Consultare il produttore.

For distances, number of devices, or types of cable different from those shown in the tables, additional elements may be necessary (e.g. BUS voltage regenerators, signal amplifiers, etc.). Consult the manufacturer.



LEGENDA - KEY

| | |
|----------|--|
| A | Distanza fra posto esterno e monitor più lontano <i>Distance between panel and monitor farthest away</i> |
| B | Distanza fra posto esterno e interfaccia alimentatore <i>Distance between panel and power supply interface</i> |
| C | Distanza fra interfaccia alimentatore e citofono più lontano <i>Distance between power supply interface and monitor farthest away</i> |
| D | Distanza fra derivatore e citofono <i>Distance between tap-off and monitor</i> |
| E | Distanza fra apriporta e alimentatore apriporta <i>Distance between electric lock and electric lock power supply</i> |

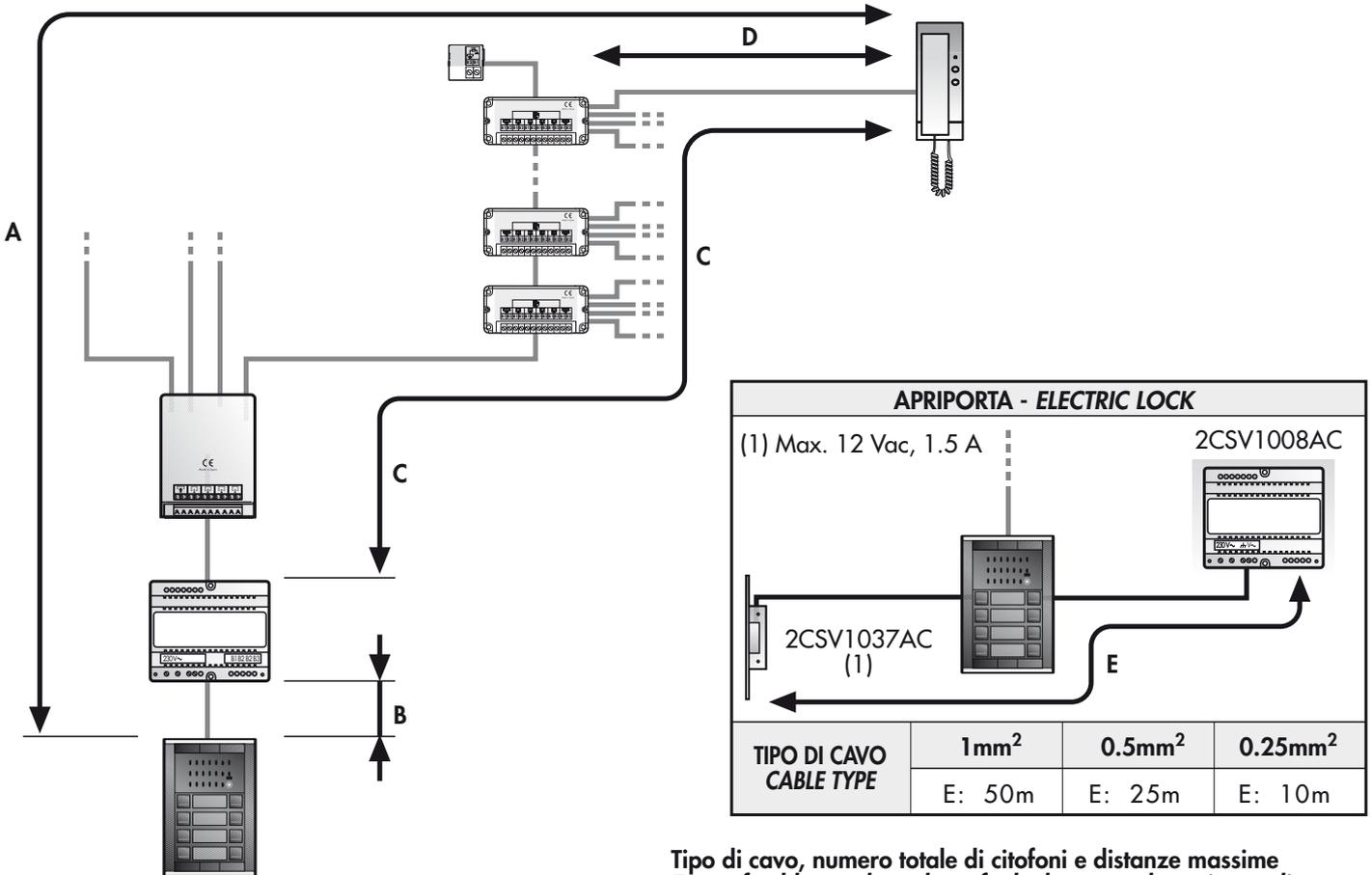
Tipi di cavo, numero totale di monitor e distanze massime
Type of cable, total number of monitors and maximum distances

| MONITOR MONITORS | TIPO DI CAVO - CABLE TYPE | | | | |
|---------------------|--|--------------------------------------|--|---|--|
| | 2CSV4016AC 1 mm ² AWG: 17 | 2CSV1068AC UTP CAT 5E | 2CSV1067AC 1 mm ² AWG: 17 | 2CSV1052AC 0.5mm ² AWG: 20 | 2CSV1050AC 0.25mm ² AWG: 22 |
| 8 | A: 250m B: 130m C: 250m D: 25m | A: 85m B: 20m C: 85m D: 25m | A: 100m B: 100m C: 100m D: 25m | A: 100m B: 65m C: 100m D: 25m | A: 100m B: 30m C: 100m D: 25m |
| 16 | A: 225m B: 130m C: 225m D: 25m | A: 65m B: 20m C: 65m D: 25m | A: 85m B: 85m C: 85m D: 25m | A: 85m B: 65m C: 85m D: 25m | A: 85m B: 30m C: 85m D: 25m |
| 24 | A: 225m B: 130m C: 210m D: 25m | A: 60m B: 20m C: 50m D: 25m | A: 75m B: 75m C: 75m D: 25m | A: 75m B: 65m C: 75m D: 25m | A: 75m B: 30m C: 70m D: 25m |
| 32 | A: 200m B: 130m C: 200m D: 25m | A: 50m B: 20m C: 40m D: 25m | A: 70m B: 70m C: 70m D: 25m | A: 70m B: 65m C: 70m D: 25m | A: 70m B: 30m C: 60m D: 25m |
| 40 | A: 200m B: 130m C: 200m D: 25m | A: 40m B: 20m C: 40m D: 25m | A: 70m B: 70m C: 70m D: 25m | A: 70m B: 65m C: 70m D: 25m | A: 60m B: 30m C: 60m D: 25m |
| 48 | A: 185m B: 130m C: 185m D: 25m | A: 40m B: 20m C: 40m D: 25m | A: 60m B: 60m C: 60m D: 25m | A: 60m B: 60m C: 60m D: 25m | A: 50m B: 30m C: 50m D: 25m |

CITOFONO 2 FILI CON DISTRIBUTORE - 2 LINE DOOR ENTRY SYSTEM WITH SPLITTER

Per distanze, numero di dispositivi o tipi di cavi diversi da quelli indicati nelle tabelle possono essere necessari elementi aggiuntivi (rigeneratori di tensione, amplificatori, ecc.). Consultare la casa costruttrice.

For distances, number of devices, or types of cable different from those shown in the tables, additional elements may be necessary (e.g. BUS voltage regenerators, signal amplifiers, etc.). Consult the manufacturer.



Tipo di cavo, numero totale di citofoni e distanze massime
Type of cable, total number of telephones and maximum distances

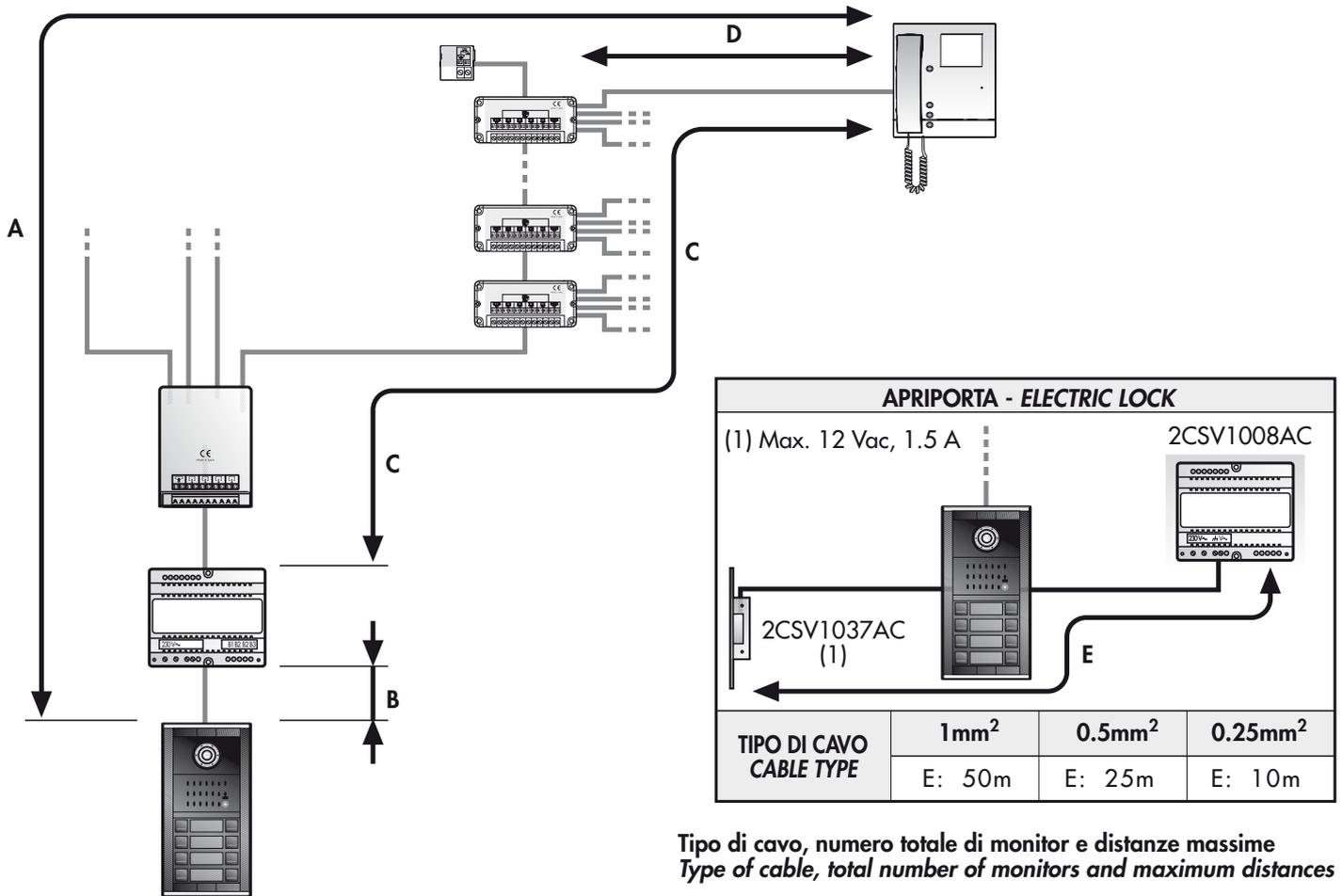
| LEGENDA - KEY | |
|---------------|---|
| A | Distanza fra posto esterno e citofono più lontano Distance between panel and telephone farthest away |
| B | Distanza fra posto esterno e interfaccia alimentatore Distance between panel and power supply interface |
| C | Distanza fra interfaccia alimentatore e citofono più lontano Distance between power supply interface and telephone farthest away |
| D | Distanza fra derivatore e citofono Distance between tap-off and telephone |
| E | Distanza fra apriporta e alimentatore apriporta Distance between electric lock and electric lock power supply |

| CITOFONI TELEPHONES | TIPO DI CAVO - CABLE TYPE | | | | |
|------------------------|--|--|--|---|--|
| | 2CSV4016AC 1 mm ² AWG: 17 | 2CSV1068AC UTP CAT 5E | 2CSV1067AC 1 mm ² AWG: 17 | 2CSV1052AC 0.5mm ² AWG: 20 | 2CSV1050AC 0.25mm ² AWG: 22 |
| 8 | A: 350m B: 130m C: 350m D: 25m | A: 225m B: 20m C: 225m D: 25m | A: 125m B: 100m C: 125m D: 25m | A: 125m B: 65m C: 125m D: 25m | A: 125m B: 30m C: 125m D: 25m |
| 16 | A: 325m B: 130m C: 325m D: 25m | A: 140m B: 20m C: 140m D: 25m | A: 125m B: 100m C: 125m D: 25m | A: 125m B: 65m C: 125m D: 25m | A: 125m B: 30m C: 125m D: 25m |
| 24 | A: 300m B: 130m C: 300m D: 25m | A: 100m B: 20m C: 80m D: 25m | A: 110m B: 110m C: 110m D: 25m | A: 110m B: 65m C: 110m D: 25m | A: 110m B: 30m C: 100m D: 25m |
| 32 | A: 275m B: 130m C: 255m D: 25m | A: 70m B: 20m C: 50m D: 25m | A: 100m B: 100m C: 100m D: 25m | A: 100m B: 65m C: 100m D: 25m | A: 100m B: 30m C: 70m D: 25m |
| 40 | A: 240m B: 130m C: 240m D: 25m | A: 60m B: 20m C: 40m D: 25m | A: 85m B: 80m C: 85m D: 25m | A: 85m B: 65m C: 85m D: 25m | A: 80m B: 30m C: 50m D: 25m |
| 48 | A: 200m B: 130m C: 200m D: 25m | A: 50m B: 20m C: 30m D: 25m | A: 75m B: 75m C: 75m D: 25m | A: 75m B: 65m C: 75m D: 25m | A: 70m B: 30m C: 40m D: 25m |

VIDEOCITOFONO 2 FILI CON DISTRIBUTORE - 2 LINE VIDEODOOR ENTRY SYSTEM WITH SPLITTER

Potrà essere necessario l'aggiunta di elementi aggiuntivi per via delle distanze, numero di dispositivi o cavi differenti da quelli mostrati nelle tabelle (es. Rigeneratore di tensione BUS, amplificatore di segnale, ecc.). Consultare il produttore.

For distances, number of devices, or types of cable different from those shown in the tables, additional elements may be necessary (e.g. BUS voltage regenerators, signal amplifiers, etc.). Consult the manufacturer.



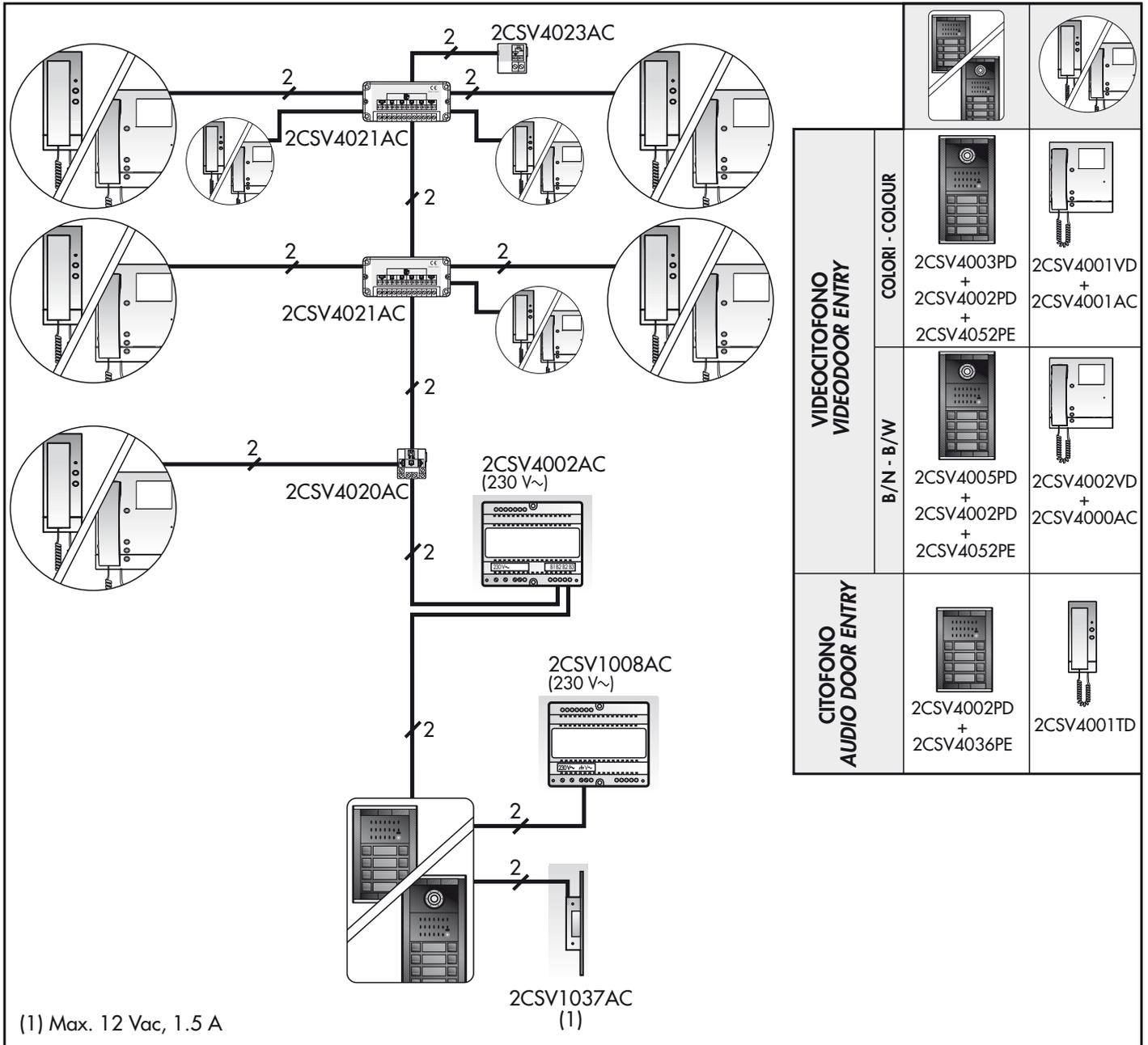
Tipi di cavo, numero totale di monitor e distanze massime
Type of cable, total number of monitors and maximum distances

| LEGENDA - KEY | |
|---------------|--|
| A | Distanza fra posto esterno e citofono più lontano <i>Distance between panel and monitor farthest away</i> |
| B | Distanza fra posto esterno e interfaccia alimentatore <i>Distance between panel and power supply interface</i> |
| C | Distanza fra interfaccia alimentatore e citofono più lontano <i>Distance between power supply interface and monitor farthest away</i> |
| D | Distanza fra derivatore e monitor <i>Distance between tap-off and monitor</i> |
| E | Distanza fra apriporta e alimentatore apriporta <i>Distance between electric lock and electric lock power supply</i> |

| | | TIPO DI CAVO - CABLE TYPE | | | | |
|---------------------|----|------------------------------|---------------|------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| MONITOR MONITORS | | 2CSV4016AC | 2CSV1068AC | 2CSV1067AC | 2CSV1052AC | 2CSV1050AC |
| | | 1 mm ² AWG: 17 | UTP CAT 5E | 1 mm ² AWG: 17 | 0.5mm ² AWG: 20 | 0.25mm ² AWG: 22 |
| 8 | A: | 160m | 85m | 60m | 60m | 60m |
| | B: | 130m | 20m | 60m | 60m | 30m |
| | C: | 160m | 85m | 60m | 60m | 60m |
| | D: | 25m | 25m | 25m | 25m | 25m |
| 16 | A: | 150m | 65m | 50m | 50m | 50m |
| | B: | 130m | 20m | 50m | 50m | 30m |
| | C: | 150m | 65m | 50m | 50m | 50m |
| | D: | 25m | 25m | 25m | 25m | 25m |
| 24 | A: | 125m | 60m | 45m | 45m | 45m |
| | B: | 125m | 20m | 45m | 45m | 30m |
| | C: | 125m | 50m | 45m | 40m | 45m |
| | D: | 25m | 25m | 25m | 25m | 25m |
| 32 | A: | 125m | 50m | 40m | 40m | 40m |
| | B: | 125m | 20m | 40m | 40m | 30m |
| | C: | 125m | 40m | 40m | 35m | 40m |
| | D: | 25m | 25m | 25m | 25m | 25m |
| 40 | A: | 110m | 40m | 30m | 30m | 30m |
| | B: | 110m | 20m | 30m | 30m | 30m |
| | C: | 110m | 40m | 30m | 30m | 30m |
| | D: | 25m | 25m | 25m | 25m | 25m |
| 48 | A: | 100m | 40m | 30m | 30m | 30m |
| | B: | 100m | 20m | 30m | 30m | 30m |
| | C: | 100m | 40m | 30m | 30m | 30m |
| | D: | 25m | 25m | 25m | 25m | 25m |

IMPIANTO DI BASE - BASIC INSTALLATION

SCHEMA UNIFILARE. 8 ABITAZIONI - SINGLE-WIRED DIAGRAM. 8 DWELLINGS



CONSIDERAZIONI - REMARKS

Configurazione del posto esterno

Configurare il posto esterno come posto principale, vedi passaggio 4 a pag. 20.

Programmazione dei citofoni/supporti di collegamento del monitor di ogni abitazione

Il citofono/supporto di collegamento del monitor di ogni abitazione viene programmato dal posto esterno dell'edificio. Consultare la scheda dati tecnici del citofono/supporto di collegamento.

Configuring the entrance panel

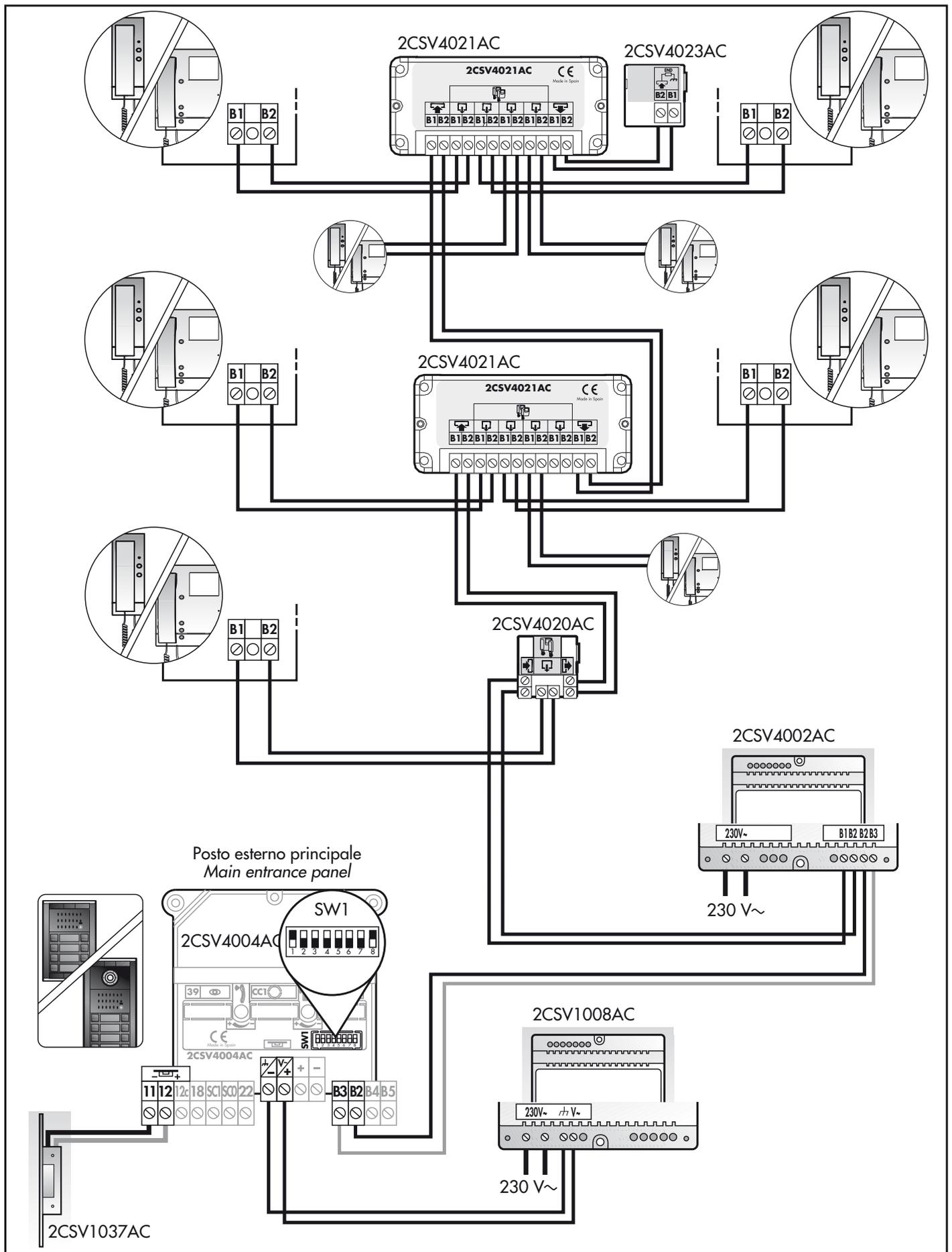
Configure the entrance panel as the main panel: see step 4 on page 20.

Programming the telephones/connection bracket of the monitor in each dwelling

The telephone/connection bracket of the monitor in each dwelling must be programmed from the entrance panel of the building. See the technical datasheet of the telephone/connection bracket of the monitor.

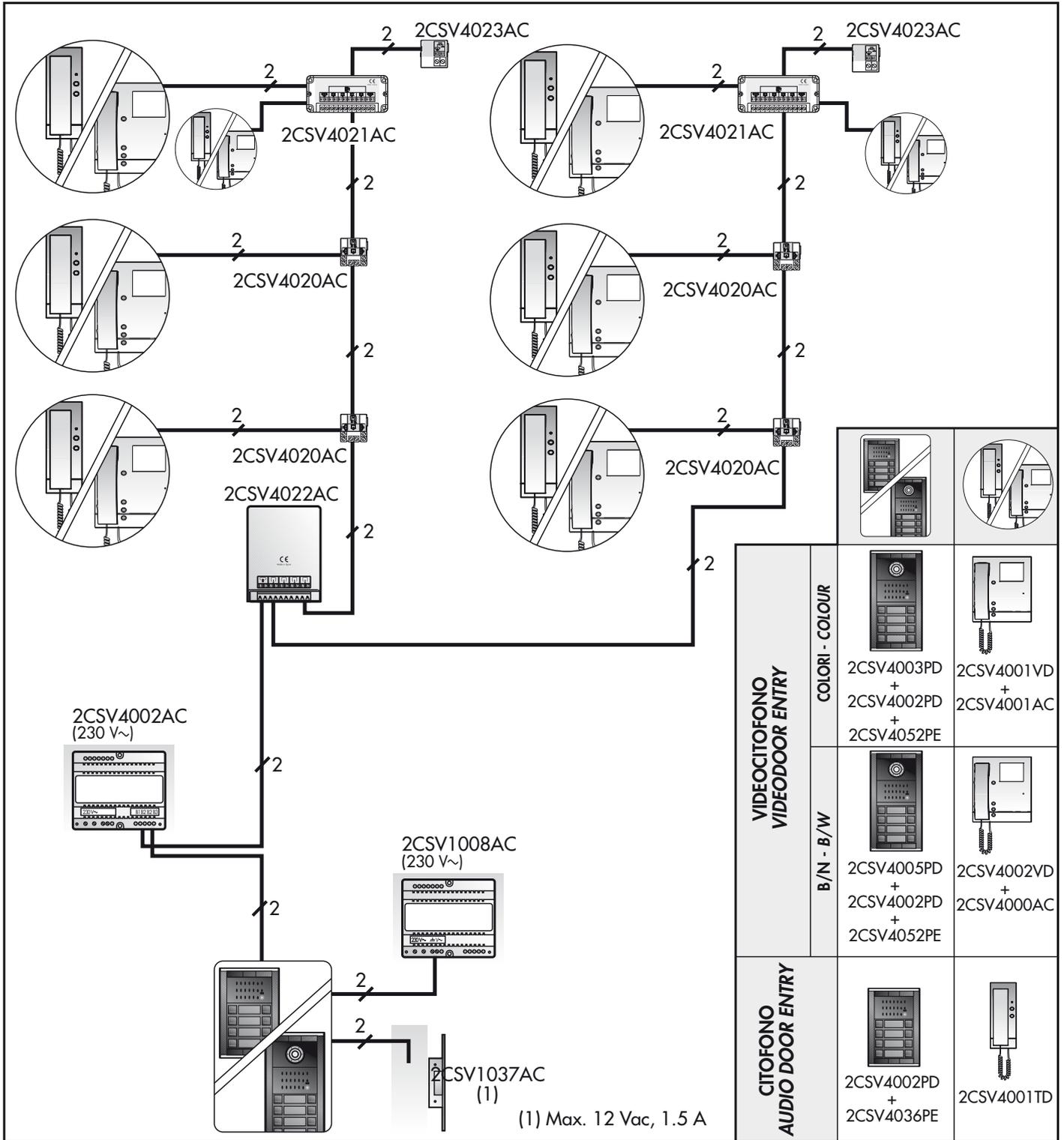
IMPIANTO DI BASE - BASIC INSTALLATION

SCHEMA DI CABLAGGIO. 8 ABITAZIONI - WIRED DIAGRAM. 8 DWELLINGS



IMPIANTO DI BASE CON DISTRIBUTORE. 2 MONTANTI BASIC INSTALLATION WITH SPLITTER. 2 RISES

SCHEMA UNIFILARE. 8 ABITAZIONI - SINGLE-WIRED DIAGRAM. 8 DWELLINGS



CONSIDERAZIONI - REMARKS

Configurazione del posto esterno

Configurare uno dei posti esterni come principale. Configurare il resto dei posti esterni come posti secondari e assegnare loro numeri di identificazione consecutivi. Vedi il passaggio 4 a pag. 20.

Programmazione dei citofoni/supporti di collegamento del monitor di ogni abitazione

Il citofono/supporto di collegamento di ogni abitazione viene programmato dal posto esterno dell'edificio configurato come principale. Consultare la scheda dati tecnici del citofono/supporto di collegamento.

Configuring the entrance panel

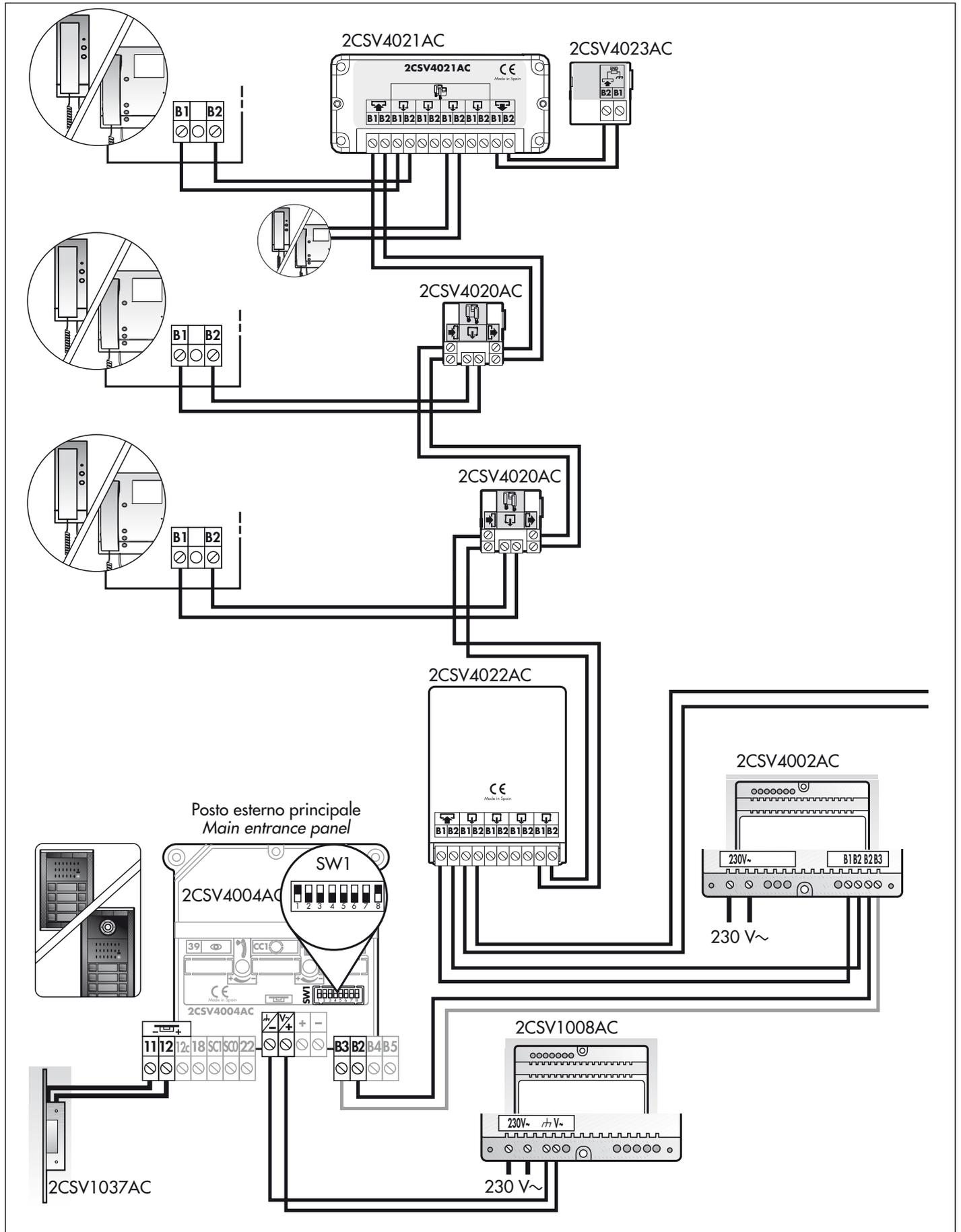
Configure the entrance panel as the main panel: see step 4 on page 20.

Programming the telephones/connection bracket of the monitor in each dwelling

The telephone/connection bracket of the monitor in each dwelling must be programmed from the entrance panel of the build the technical datasheet of the telephone/connection bracket of the monitor.

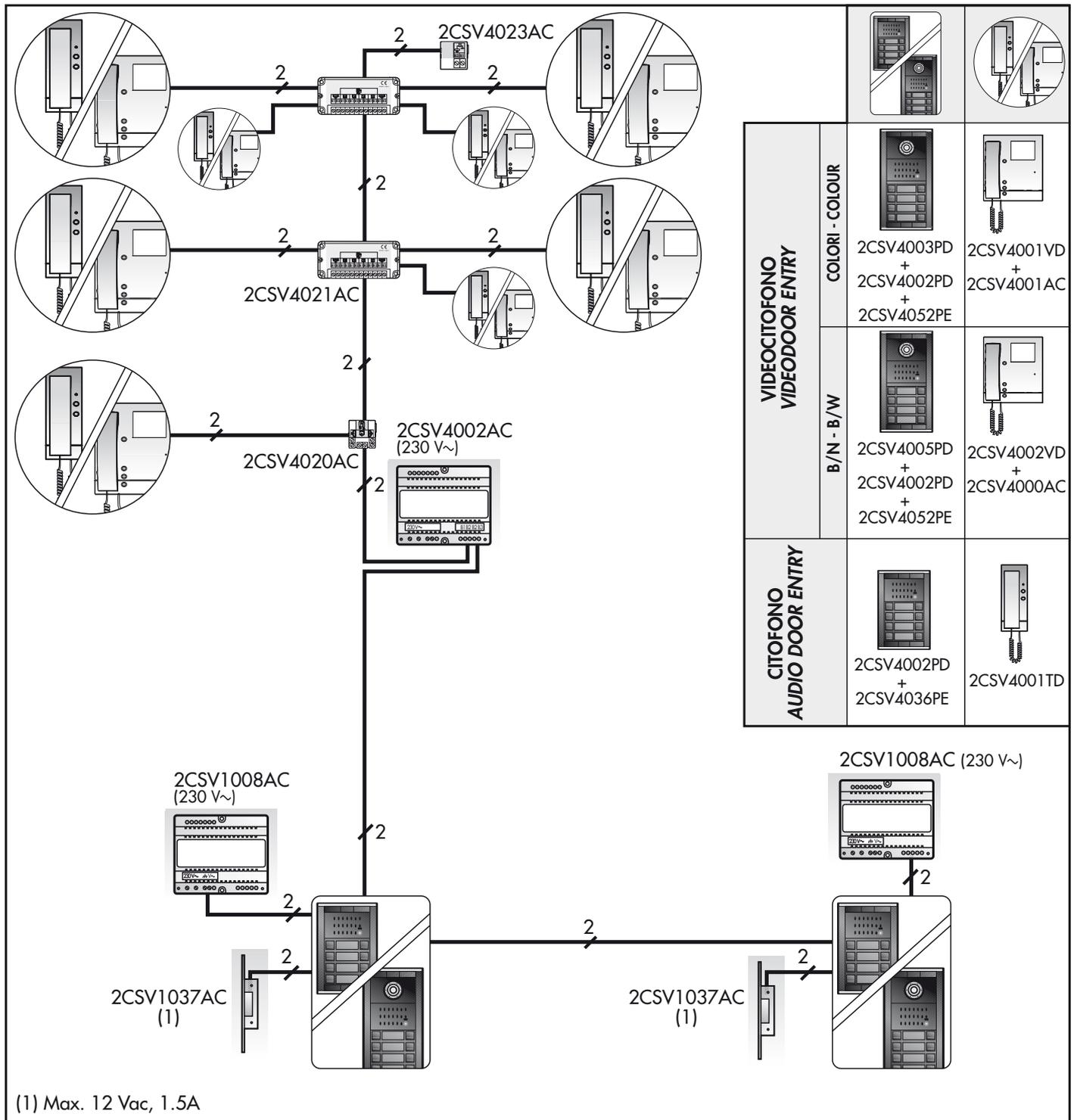
IMPIANTO DI BASE CON DISTRIBUTORE. 2 MONTANTI
BASIC INSTALLATION WITH SPLITTER. 2 RISES

SCHEMA DI CABLAGGIO. 8 ABITAZIONI - WIRED DIAGRAM. 8 DWELLINGS



IMPIANTO CON 2 ACCESSI INSTALLATION WITH 2 POINTS OF ENTRY

SCHEMA DI CABLAGGIO. 8 ABITAZIONI - SINGLE-WIRED DIAGRAM. 8 DWELLINGS



CONSIDERAZIONI - REMARKS

Configurazione del posto esterno

Configurare il posto esterno come posto principale, vedi il passaggio 4 a pag. 20.

Programmazione dei citofoni/supporti di collegamento del monitor di ogni abitazione

Il citofono/supporto di collegamento del monitor di ogni abitazione viene programmato dal posto esterno dell'edificio. Consultare la scheda dati tecnici del citofono/supporto di collegamento.

Configuring the entrance panel

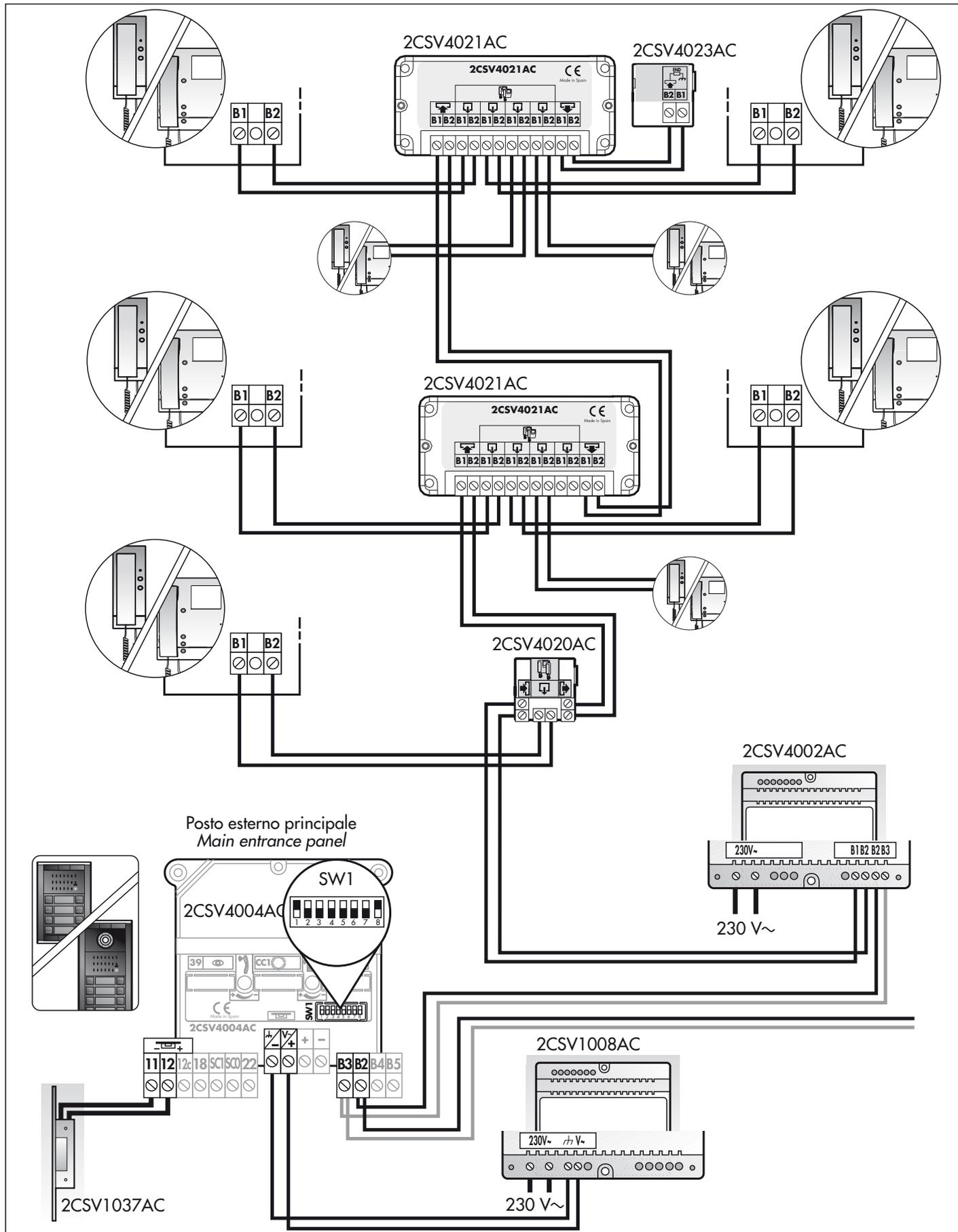
Configure one of the panels as the main panel. Configure the remaining panels as secondary panels, assigning consecutive identification numbers to each. see step 4 on page 20.

Programming the telephones/connection bracket of the monitor in each dwelling

telephone/connection bracket of the monitor in each dwelling must be programmed from the entrance panel designated the main panel of the building. See the technical datasheet of the telephone/connection bracket of the monitor.

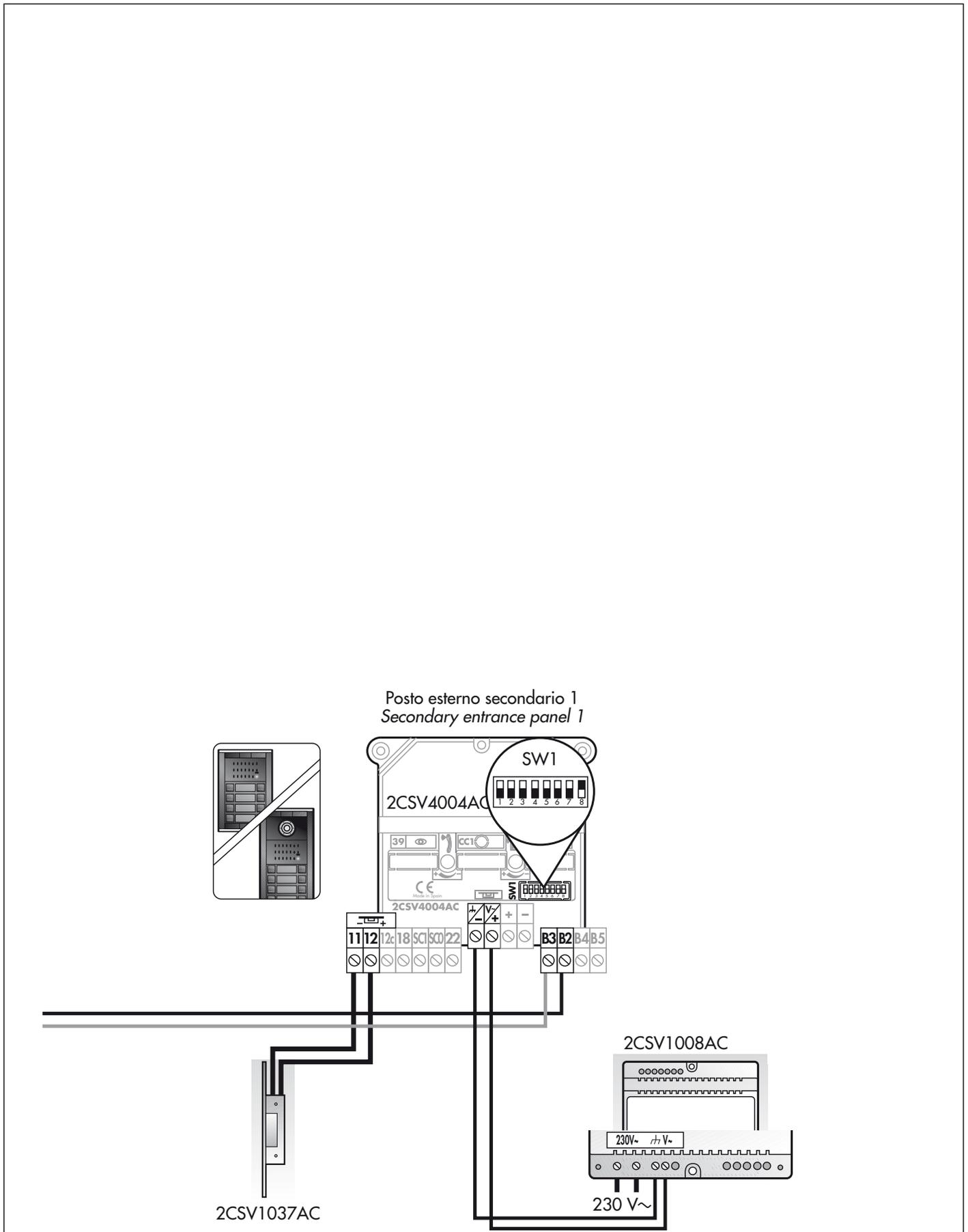
IMPIANTO CON 2 ACCESSI INSTALLATION WITH 2 POINTS OF ENTRY

SCHEMA DI CABLAGGIO. 8 ABITAZIONI - WIRED DIAGRAM. 8 DWELLINGS



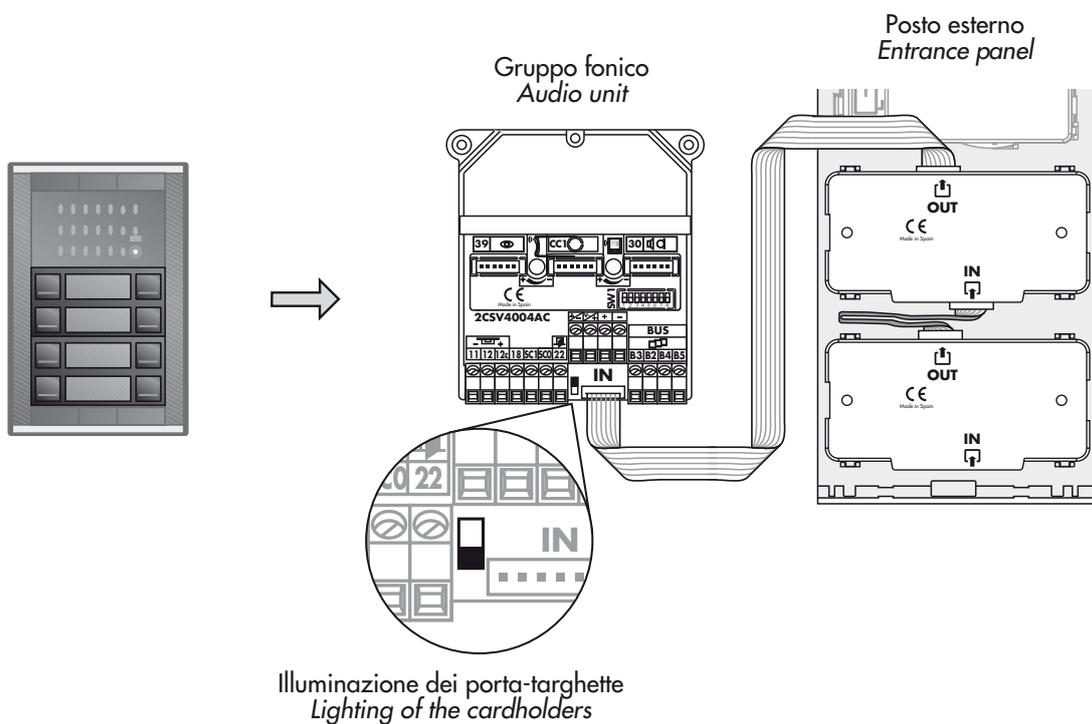
IMPIANTO CON 2 ACCESSI
INSTALLATION WITH 2 POINTS OF ENTRY

SCHEMA DI CABLAGGIO. 8 ABITAZIONI - WIRED DIAGRAM. 8 DWELLINGS



CONNESSIONE DEL GRUPPO FONICO CON LA PULSANTIERA HOW TO CONNECT THE AUDIO UNIT TO THE PUSHBUTTON PANEL

CONNESSIONE 2CSV4080PE, 2CSV4081PE, 2CSV4082PE, 2CSV4083PE
HOW TO CONNECT 2CSV4080PE, 2CSV4081PE, 2CSV4082PE, 2CSV4083PE

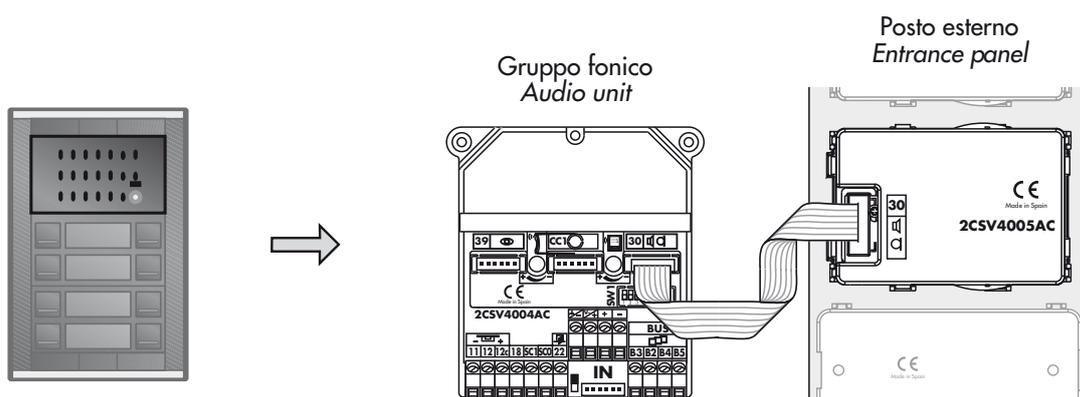


Illuminazione continua
Permanent lighting



Illuminazione mediante il pulsante d'illuminazione del posto esterno
Lighting using the button on the entrance panel

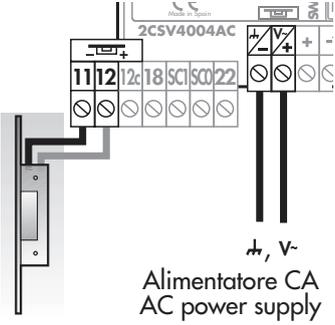
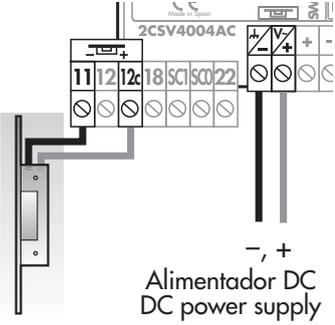
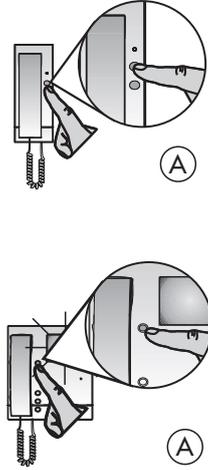
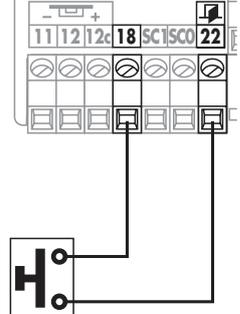
CONNESSIONE 2CSV4005AC - HOW TO CONNECT 2CSV4005AC

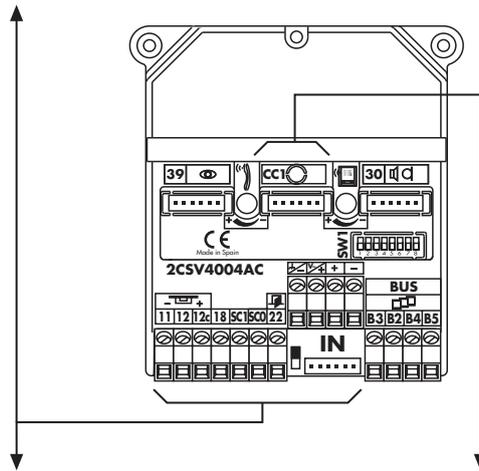


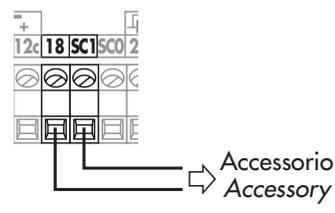
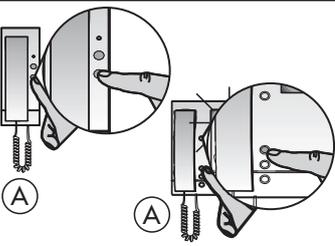
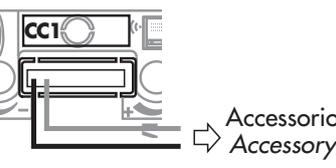
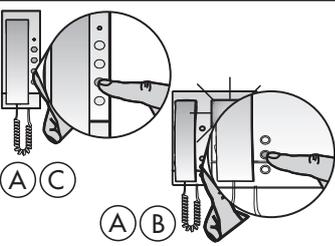
CONNESSIONE DI ALTRE PULSANTIERE HOW TO CONNECT OTHER ENTRANCE PANEL MODULES

Per connettere altre pulsantiere esterne (unita video, porta etichette, ecc) consultare i manuali dei moduli interessati.
To connect other entrance panel modules (video unit, card-holder, etc.), see the datasheet of the modules concerned.

AMPLIFICAZIONE D'INSTALLAZIONE - EXTENDING INSTALLATIONS

| Apriporta - Electric lock | | | |
|---|--|---|--|
| Connessione - Connection | | Attivazione - Activation | |
| <p>Apriporta CA <i>AC Electric lock</i></p>  <p>Alimentatore CA AC power supply</p> <p>▶ I morsetti 11 e 12 non sono contatti liberi da potenziale. ▶ <i>The terminals 11 and 12 are not free contacts.</i></p> | <p>Apriporta invertito CC <i>Inverse DC electric lock</i></p>  <p>Alimentador DC DC power supply</p> <p>▶ I morsetti 11 e 12c non sono contatti liberi da potenziale. ▶ <i>The terminals 11 and 12c are not free contacts.</i></p> | <p>Dall'abitazione <i>From the dwelling</i></p>  | <p>Pulsanti esterni <i>External pushbuttons</i></p>  |
| <p>⚠ ▶ Apriporta: ▶ <i>Electric lock: 5 A max.</i></p> | | | |



| Attivazione accessori (modelli 2CSV1044AC, 2CSV1086AC, ecc.) mediante i pulsanti ausiliari del monitor <i>Activation of accessories (models 2CSV1044AC, 2CSV1086AC, etc.) using auxiliary pushbuttons of the monitor</i> | | | |
|---|---|---|---|
| Pulsante ausiliario 1 - <i>Aux. pushbuttons 1</i> | | Pulsante ausiliario 2 - <i>Aux. pushbuttons 2</i> | |
| Connessione - Connection | Attivazione - Activation | Connessione - Connection | Attivazione - Activation |
|  <p>Accessorio <i>Accessory</i></p> |  |  <p>Accessorio <i>Accessory</i></p> |  |

- (A) Con comunicazione con il posto esterno - *With communication with the entrance panel -*
- (B) Vedi configurazione del supporto di collegamento del monitor.
See configuration of the connection bracket of the monitor.
- (C) Nei citofoni con pulsante ausiliario 2 - *On telephones with auxiliary pushbutton 2*

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E LA REGOLAZIONE INSTALLING AND ADJUSTMENT INSTRUCTIONS

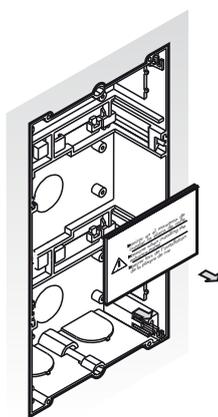
RACCOMANDAZIONI - RECOMMENDATIONS

Prima di fissare la pulsantiera alla scatola di montaggio, fissare il modulo audio ed eseguire le connessioni. Così sarà molto semplice eseguire il cablaggio.

Before fixing the entrance panel to the pins of the flush-mounted box, put the audio unit in position and make the connections. It is much easier to make the connections in this way.

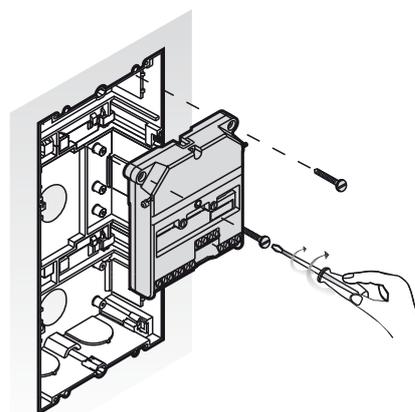
- 1 Alcuni modelli di scatole ad incasso sono dotati di uno o più rinforzi per il posizionamento delle stesse. Se questo è il caso, rimuovere tali componenti.

Some models of flush-mounted boxes have one or more reinforcements for fitting it to the wall. In such cases, remove these parts.



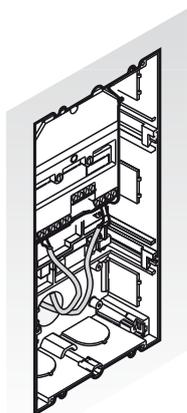
- 2 Fissare il gruppo fonico alla scatola ad incasso con le viti fornite.

Fix the audio unit to the flush-mounted box using the screws provided.



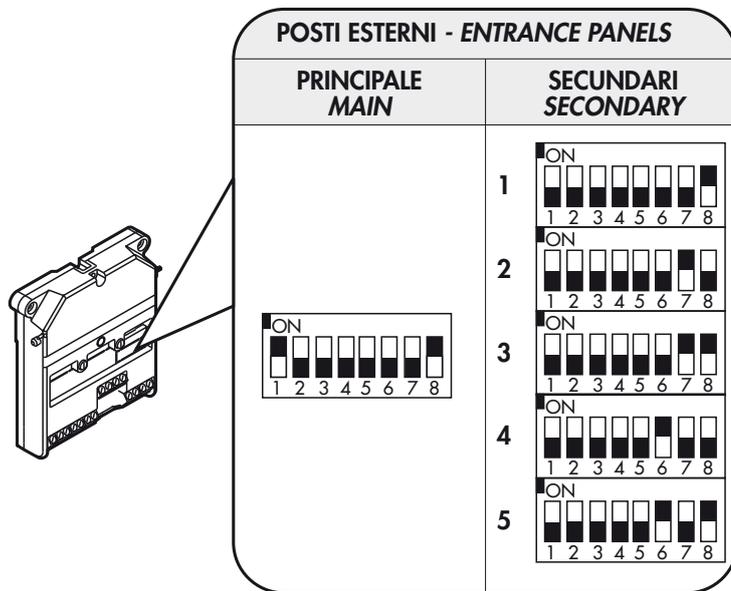
- 3 Eseguire i collegamenti elettrici. Consultare gli schemi di cablaggio (pagine da 9 a 15).

Make the electrical connections. See the wiring diagrams (pages 9 to 15).



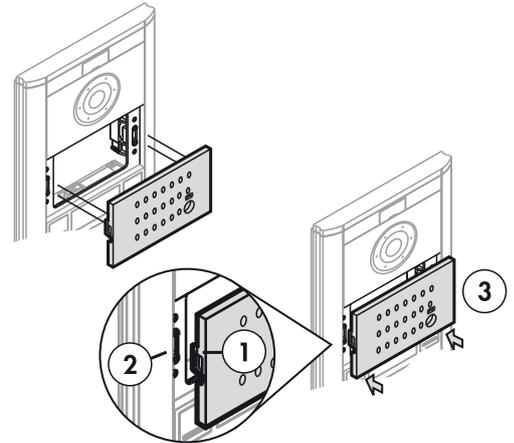
- 4 Una volta realizzate le connessioni, definire quale sia la pulsantiera del sistema (pulsantiera dalla quale verranno programmati i supporti di connessione e i citofoni). Se necessario, assegnare un numero differente ad ogni pulsantiera (pulsantiera seconaria) partendo dal numero 1.

When the connections have been made, decide which panel will be the main panel of the system (i.e. the panel from which the connection brackets/telephones are programmed). If necessary, assign a different number to each entrance panel of the other points of entry (secondary panels), starting with the number 1.



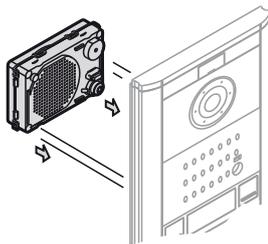
- 5 Posizionare il modulo frontale nella finestra della pulsantiera, in modo che le alette di tale modulo (1) rimangano incastrate nelle guide laterali della finestra (2). Premere per fissare il modulo frontale alla pulsantiera (3).

Place the front module in the window of the pushbutton panel in such a way that the tabs of this module (1) clip into the guides on the sides of the window (2). Press firmly to fix the front module to the panel (3).



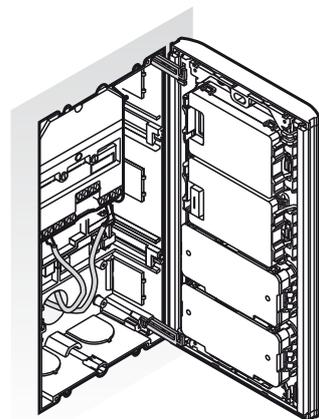
- 6 Posizionare il modulo altoparlante-microfono e premere per fissare lo stesso alla pulsantiera.

Put the speaker-microphone module in position and press firmly to fix it to the pushbutton panel.



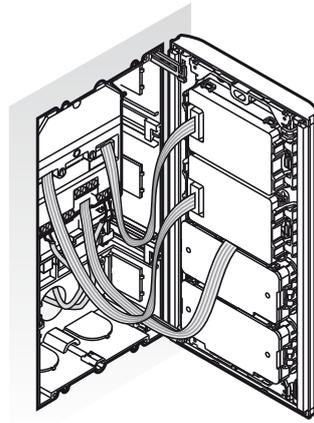
- 7 Fissare la pulsantiera nelle cerniere della scatola ad incasso. Consultare la scheda dati tecnici della pulsantiera.

Fix the panel onto the hinges of the flush-mounted box. See the datasheet of the pushbutton entrance panel.



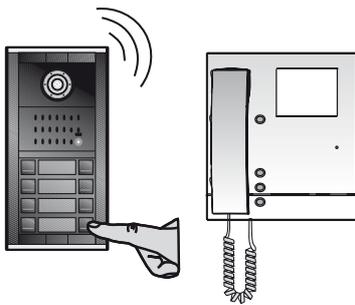
- 8** Eseguire i collegamenti fra il gruppo fonico e i diversi elementi del posto esterno (pulsanti, modulo altoparlante-microfono, modulo telecamera, ecc.). Consultare "Connessione del gruppo fonico al posto con pulsanti".

Make the connections between the audio unit and the different elements of the panel (pushbuttons, speaker-microphone module, camera module, etc.). See "How to connect the audio unit to the pushbutton panel", page 17.



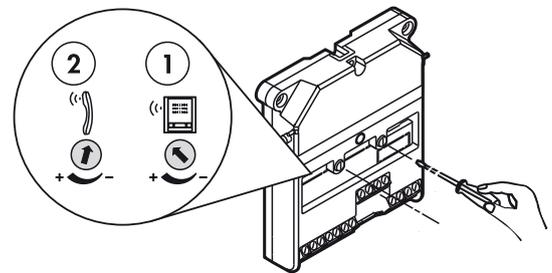
- 9** Programmare i supporti di collegamento/citofoni dal posto esterno principale (consultare la scheda dati tecnici del supporto di collegamento/).

Programme the connections brackets/telephones from the main entrance panel (see the technical datasheet that comes with the connections bracket/telephone).



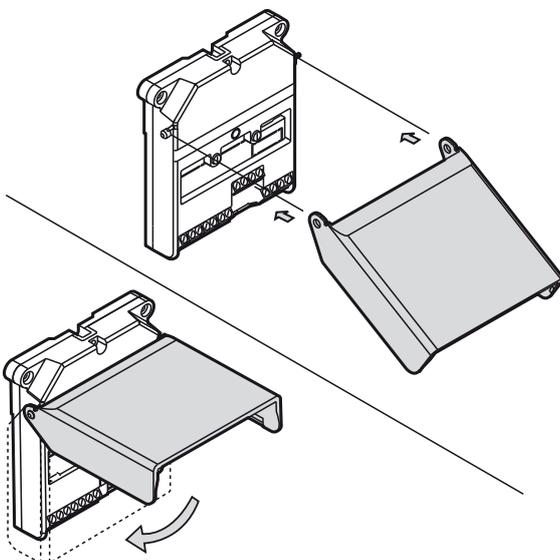
- 10** Regolare il volume dell'audio nel posto esterno (1) e nei monitor/citofoni (2).

Adjust the volume level on the entrance panel (1) and on the monitors/telephones (2).



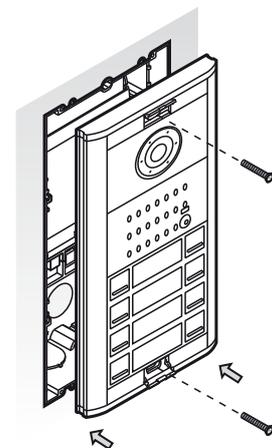
- 11** Collocare il coperchio protettivo del gruppo fonico.

Place the protective cover of the audio unit in position.



- 12** Fissare il posto esterno alla scatola ad incasso. Consultare la scheda dati tecnici del posto esterno con pulsanti.

Fix the panel to the flush-mounted box. See the datasheet of the pushbutton entrance panel.



CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL CHARACTERISTICS

Nota: valori di riferimento forniti per la verifica del sistema. Non usare i morsetti del sistema per alimentare dispositivi aggiuntivi senza una previa autorizzazione della casa costruttrice.

Note: Reference values are provided only to enable the checking of equipment and are reliable. Do not use the terminals of the equipment to feed additional devices without first consulting the manufacturer.

GRUPPO FONICO 2CSV4004AC - AUDIO UNIT 2CSV4004AC

| | | |
|-------------------------------|---------------------|-------------------------------------|
| ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY | Tensione Voltage | 12.5 - 18 V $\overline{\text{---}}$ |
| | Corrente Current | 350 mA (max) |

Temperatura d'esercizio - Operating temperature -10 .. +55 °C

TENSIONI USUALI SECONDO LO STATO DEL SISTEMA NORMAL VOLTAGES DEPENDING ON THE STATE OF THE EQUIPMENT

| MORSETTI TERMINALS | DISATTIVO INACTIVE | STAND-BY AT REST | IN FUNZIONE WORKING |
|-----------------------------------|---|---|------------------------|
| + , - | 12.5 - 18 V $\overline{\text{---}}$ | | |
| B3 , B2 | 12.5 - 18 V $\overline{\text{---}}$ | | |
| B5 , B4 | 12.5 - 18 V $\overline{\text{---}}$ | | |
| 22 , 18 | 3.3 V $\overline{\text{---}}$ \pm 10% | 0 V $\overline{\text{---}}$ | |
| SC1 , 18 | 0 V $\overline{\text{---}}$ | 4,5 V $\overline{\text{---}}$ \pm 10% | |
| SC0 , 18 | 0 V $\overline{\text{---}}$ | 4,5 V $\overline{\text{---}}$ \pm 10% | |
| v / + , $\overline{\text{+}}$ / - | 12 V \sim \pm 10% | | |
| 12 , 11 | 0 V \sim | 12 V \sim \pm 10% | |
| 12c , 11 | 12 V \sim \pm 10% | 0 V \sim | |

Temperatura d'esercizio - Operating temperature -10 .. +55 °C

VERIFICA DELL'IMPIANTO

Per programmare i supporti di collegamento/citofoni, verificare di trovarsi nel posto esterno principale dell'edificio (posizioni dello switch SW1 del gruppo fonico: disegno con le posizioni del microswitch 1 verso l'alto e del 2 verso il basso) e che vi sia un solo posto esterno definito come principale in tale edificio. Verificare che ci sia comunicazione con il posto esterno principale, prima di premere il pulsante che si vuole associare al supporto di collegamento/citofono. Si ricordi che il posto esterno emette toni di conferma quando il supporto di collegamento/citofono ha ricevuto il codice (dispositivo programmato). Se non è possibile programmare i supporti di collegamento/citofoni: esaminare la connessione fra i pulsanti e il gruppo fonico e fra i cassettoni dei pulsanti.

Non funziona nulla

Verificare se il led dell'interfaccia-alimentatore è spento. Con led spento: a) verificare la tensione di rete, b) scollegare i morsetti B3, B2 e B1, B2 dell'interfaccia-alimentatore e verificare la tensione ai morsetti. Se non si rileva tensione ai morsetti, è possibile che l'interfaccia-alimentatore sia. In caso contrario, verificare la presenza di eventuali cortocircuiti nelle connessioni B3, B2 o B1, B2 fra i dispositivi dell'impianto. Con led acceso: verificare la tensione fra i morsetti B3, B2 y B1, B2. Scollegare i morsetti B3, B2 e B1, B2 dell'interfaccia-alimentatore e verificare nuovamente la tensione ai morsetti.

Se non si individua il problema, è possibile che l'interfaccia-alimentatore o il gruppo fonico siano guasti.

Non si illumina la spia del pulsante di illuminazione
Verificare la connessione 30 fra il modulo altoparlante-microfono e il gruppo fonico. Se non si individua il problema, è possibile che il modulo altoparlante-microfono sia guasto.

Non si illuminano i porta-targhette

Configurare l'illuminazione in modo continuo (consultare 'Configurazione dell'illuminazione dei porta-targhette'). Se i porta-targhette rimangono spenti, esaminare la connessione dei pulsanti con il gruppo fonico. Se non si individua il problema, è possibile che il gruppo fonico sia guasto.

Se i porta-etichette si illuminano, esaminare la connessione 30 fra il modulo altoparlante-microfono e il gruppo fonico. Se non si individua il problema, è possibile che il modulo altoparlante-microfono sia guasto.

Il posto esterno non emette alcuno suono quando si chiama

Verificare se la chiamata squilla nei monitor/citofoni; in caso affermativo, passare al caso seguente. Verificare la connessione B3, B2 del posto esterno verso l'interfaccia-alimentatore. Verificare la connessione dei pulsanti con il gruppo fonico. Se non si individua il problema, è possibile che il gruppo fonico sia guasto.

La chiamata squilla nei monitor/citofoni ma il posto esterno non emette alcun suono quando si aziona il pulsante di chiamata

Verificare la connessione 30 fra il modulo altoparlante-microfono e il gruppo fonico. Verificare la regolazione del regolatore del volume dell'audio nel posto esterno. Se non si individua il problema, è possibile che il gruppo fonico sia guasto.

La chiamata non squilla in un monitor/citofono
Se il posto esterno emette toni intermittenti, passare al caso seguente. Se nel posto esterno si sente la conferma di chiamata, verificare che l'interruttore della regolazione del volume di chiamata nel monitor/citofono non si trovi nella posizione inferiore (inserire il simbolo dell'altoparlante interessato). Se non si individua il problema, è possibile che il monitor/citofono o il pulsante del posto esterno siano guasti.

Il posto esterno emette toni intermittenti quando si chiama
Se il problema si verifica con tutti i monitor/citofoni, verificare la connessione B1, B2 dell'interfaccia-alimentatore verso i monitor-citofoni.

Nessuno squillo di chiamata nel monitor/citofono. Se il problema si verifica da tutti i posti esterni dell'impianto, assicurarsi che il supporto di collegamento/citofono sia stato programmato e che il ricevitore del monitor/citofono sia agganciato. Verificare che l'interruttore di programmazione del supporto di collegamento/citofono sia nella posizione ON. Esaminare la connessione B3, B2 del gruppo fonico verso l'interfaccia-alimentatore e la connessione B1, B2 dello stesso verso i monitor/citofoni. Se non si individua il problema, è possibile che il supporto di collegamento/citofono o qualsiasi dispositivo dell'impianto siano guasti.

Se il problema si verifica da un solo posto esterno dell'impianto, verificare la connessione di quello specifico posto esterno con i restanti posti esterni. Se non si individua il problema, è possibile che il gruppo fonico di tale posto esterno sia guasto.

Non si sente alcun monitor/citofono dal posto esterno
Verificare la connessione 30 fra il modulo altoparlante-microfono e il gruppo fonico. Verificare la regolazione del regolatore del volume dell'audio nel gruppo fonico. Se non si individua il problema, è possibile che il modulo altoparlante-microfono sia guasto.

Non si sente un monitor/citofono dal posto esterno
Esaminare la connessione del cavo fra il ricevitore e la base del monitor/citofono. Verificare il pulsante di riaggancio della base del monitor/citofono. Se non si individua il problema, è possibile che il monitor/citofono sia guasto.

Non si sente il posto esterno in nessun citofono
Verificare la connessione 30 fra il modulo altoparlante-microfono e il gruppo fonico. Verificare la regolazione del regolatore del volume dell'audio nel gruppo fonico. Se non si individua il problema, è possibile che il modulo altoparlante-microfono sia guasto.

Non si sente il posto esterno in un citofono
Esaminare le connessioni del cavo fra il ricevitore e la base del monitor/citofono. Verificare il pulsante di riaggancio della base

del monitor/citofono. Se non si individua il problema, è possibile che il monitor/citofono sia guasto.

Vi sono effetti di ritorno del suono in tutti i citofoni
Regolare i regolatori del volume dell'audio nel gruppo fonico. Se non si individua il problema, è possibile che il modulo altoparlante-microfono sia guasto.

L'apriporta non funziona
Scollegare i cavi dei morsetti 11, 12 o 11, 12c nel gruppo fonico, a seconda dei casi. Verificare la tensione fra i citati morsetti, realizzando un ponticello fra i morsetti 22 e 18. Se non vi è tensione o se la tensione è inferiore a quella specificata, è possibile che il gruppo fonico sia guasto. Se la tensione è corretta, esaminare le connessioni dell'apriporta. Se non si individua il problema, è possibile che l'apriporta sia guasto.

Negli impianti multi-accesso, chiamando in uno dei posti esterni non si disabilitano i restanti posti esterni del sistema
Verificare le connessioni B3, B2 fra i diversi posti esterni del sistema. Se non si individua il problema, è possibile che il gruppo fonico sia guasto.

Il sistema video non funziona in alcun monitor: accensione automatica, accensione dello schermo al ricevimento della chiamata

Verificare la connessione 39 fra la telecamera e il gruppo fonico. Nei sistemi a colori, verificare che quando si effettua la chiamata si accendano i led della telecamera. Se non si individua il problema, è possibile che la telecamera o il gruppo fonico siano guasti.

Il sistema video non funziona in un monitor: accensione automatica, accensione dello schermo quando si riceve una chiamata

Verificare che l'interruttore del monitor per disattivare il video sia nella posizione ON. Verificare che il led rosso del monitor sia acceso. Verificare la connessione fra il monitor e il supporto di collegamento. Nel caso in cui siano presenti diversi monitor nella stessa abitazione, consultare 'Installazione di diversi monitor nella stessa abitazione'. Se non si individua il problema, è possibile che il monitor sia guasto.

L'accensione automatica non funziona in nessun monitor/citofono
Verificare che il sistema non sia occupato. Verificare che vi sia un solo posto esterno definito come principale nell'edificio (posizione dello SW1 del gruppo fonico: disegno con le posizioni del microswitch 1 verso l'alto e del 2 verso il basso). Nel caso di edifici multi-accesso, verificare che i posti esterni secondari siano stati numerati in modo consecutivo da 1 a 5 (consultare 'Configurazione di un posto esterno secondario'). Se non si individua il problema, è possibile che il gruppo fonico sia guasto.

L'accensione automatica non funziona in un monitor/citofono
Verificare che il sistema non sia. Se non si individua il problema, è possibile che il supporto di collegamento o il monitor siano guasti.

TROUBLE SHOOTING

To program the connection brackets/telephones, make sure that you are doing so in the main entrance panel of the building (positions of the SW1 switch of the audio unit: see illustration showing microswitch 1 up and microswitch 2 down) and that only one panel has been defined as the main panel of this building. Check that you have communication with the main entrance panel, before pressing the pushbutton you wish to associate to the connection bracket/telephone. Remember that the entrance panel emits confirmation tones when the connection bracket/telephone has received the code (i.e. when the equipment is programmed). If you are unable to program the connection brackets/telephones, check the connection between the pushbuttons and the audio unit and between the pushbutton units.

Nothing works

Check whether the LED of the power supply unit interface is unlit. With LED unlit: a) check the mains voltage, b) disconnect terminals B3, B2 and B1, B2 of the power supply unit interface and check the voltage in the terminals. If no voltage is detected in these terminals, the power supply unit interface may be defective. If a

voltage is detected, check that there is no short circuit in the connections B3, B2 or B1, B2 between the devices of the installation. With LED lit: check the voltage between terminals B3, B2 and B1, B2. Disconnect terminals B3, B2 and B1, B2 of the power supply unit interface and re-check the voltage in the terminals. If no fault is detected, the power supply unit interface or the audio unit may be defective.

The pilot of the lighting pushbutton does not light up
Check connection 30 between the speaker-microphone module and the audio unit. If no fault is detected, the speaker-microphone module may be defective.

The card-holders do not light up
Configure the lighting in continuous mode (see "Configuration of the lighting of the card-holders").

If the card-holders remain unlit, check the connection of the pushbuttons with the audio unit. If no fault is detected, the audio unit may be defective.

If the card-holders light up, check connection 30 between the

speaker-microphone module and the audio unit. If no fault is detected, the speaker-microphone module may be defective.

The entrance panel does not emit any sound when a call is made

Check whether the call rings on the monitors/telephones; if it does, see the following paragraph. Check connection B3, B2 of the entrance panel to the power supply unit interface. Check the connection of the pushbuttons with the audio unit. If no fault is detected, the audio unit may be defective.

The call rings on the monitors/telephones but the entrance panel does not emit any sound when the call pushbutton is pressed

Check connection 30 between the speaker-microphone module and the audio unit. Check the adjustment of the volume control in the entrance panel. If no fault is detected, the audio unit may be defective.

The call does not ring on a monitor/telephone

If the entrance panel emits beeping tones, see the following paragraph. If the call confirmation is heard at the entrance panel, check that the call volume control switch on the monitor/telephone is not in the lowest position (put the cancelled speaker symbol). If no fault is detected, the monitor/telephone or the pushbutton of the panel may be defective.

The entrance panel emits beeping tones when a call is made

If the problem occurs with all the monitors/telephones, check the connection B1, B2 of the power supply unit interface to the monitors/telephones.

If the call has not rung on the monitor/telephone and if the problem occurs from all the entrance panels of the installation, make sure that the connection bracket/telephone has been programmed and that the receiver of the monitor/telephone has been hung up. Check that the programming switch of the connection bracket/telephone is set to the ON position. Re-check connection B3, B2 of the audio unit to the power supply unit interface and connection B1, B2 of the power supply unit interface to the monitors/telephones. If no fault is detected, the connection bracket/telephone or other equipment of the installation may be defective.

If the problem occurs from only one of the entrance panels of the installation, check the connection of this panel with the other panels. If no fault is detected, the audio unit of this panel may be defective.

No monitor/telephone can be heard at the entrance panel

Check connection 30 between the speaker-microphone module and the audio unit. Check the setting of the volume control in the audio unit. If no fault is detected, the speaker-microphone module may be defective.

One monitor/telephone cannot be heard at the entrance panel

Check the connections of the cable between the receiver and the base of the monitor/telephone. Check the hang-up pushbutton on the base of the monitor/telephone. If no fault is detected, the monitor/telephone may be defective.

The entrance panel cannot be heard on any telephone

Check connection 30 between the speaker-microphone module and the audio unit. Check the setting of the volume control in the audio unit. If no fault is detected, the speaker-microphone module may be defective.

The entrance panel cannot be heard on one telephone

Check the connections of the cable between the receiver and the base of the monitor/telephone. Check the hang-up pushbutton on the base of the monitor/telephone. If no fault is detected, the monitor/telephone may be defective.

Feedback is produced on all the telephones

Check the volume controls in the audio unit. If no fault is detected, the speaker-microphone module may be defective.

The electric lock does not work

In the audio unit, disconnect the wires of terminals 11, 12 or 11, 12c, as applicable to your case. Check the voltage between these terminals, making a bridge between terminals 22 and 18. If there is no voltage or if the voltage is lower than that specified, the audio unit may be defective. If the voltage is correct, check the connections of the electric lock. If no fault is detected, the electric lock may be defective.

In an installation with several points of entry, making a call from one of the panels does not disable the other panels of the system

Check connections B3, B2 between the different panels of the system. If no fault is detected, the audio unit may be defective.

The video system does not work on any monitor: automatic switch-on and normal screen switch-on do not work when a call is received

Check connection 39 between the camera and the audio unit. In colour systems, check that when a call is made, the LEDs of the camera light up. If no fault is detected, the camera or the audio unit may be defective.

The video system does not work on one monitor: automatic switch-on and normal screen switch-on do not work when a call is received

Check that the video ON/OFF switch on the monitor is set to the ON position. Check that the red LED on the monitor is lit up. Check the connection between the monitor and the connection bracket. If there are several monitors in the same dwelling, see "Installation of several monitors in the same dwelling". If no fault is detected, the monitor may be defective.

Automatic switch-on does not work on any monitor/telephone

Check that the system is not engaged. Check that only one entrance panel has been defined as the main panel of the building (positions of SW1 switch of the audio unit: see illustration showing microswitch 1 up and microswitch 2 down). If there are several points of entry, check that the secondary panels have been numbered consecutively from 1 to 5 (see "Configuring a secondary entrance panel"). If no fault is detected, the audio unit may be defective.

Automatic switch-on does not work on one monitor/telephone

Check that the system is not engaged. If no fault is detected, the connection bracket or the monitor may be defective.

Posti esterni a pulsanti

Entrance panels with pushbuttons

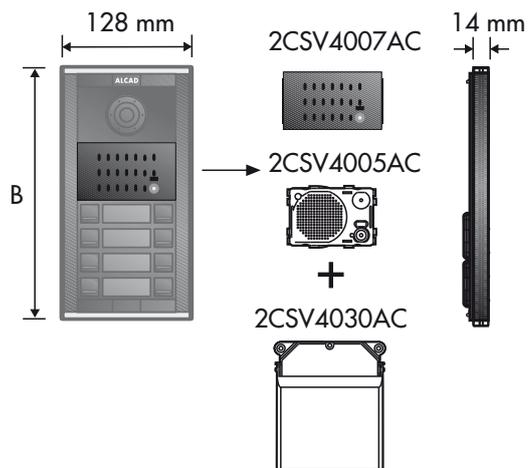
Sistema citofonico/videocitofonico ad accesso multiplo

Door/Video door entry system with multiple access mode

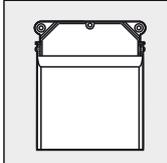
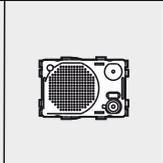
POSTI ESTERNI: MODULO SUPERIORE CON GRUPPO FONICO

ENTRANCE PANELS: UPPER MODULE WITH AUDIO UNIT

ELEMENTI E DIMENSIONI - ELEMENTS AND DIMENSIONS



Moduli interni Inside modules

| |  |  |  |
|------------------|--|---|---|
| MODULO MODULE | 2CSV4030AC | 2CSV4005AC | 2CSV4007AC |
| 2CSV4004PD | ● | ● | ● |

B: Consultare il manuale della pulsantiera.

B: See the datasheet of the pushbutton entrance panel.

2CSV4004PD

Modulo gruppo fonico per posto esterno, sistema a 2 fili. Include il gruppo fonico modello 2CSV4030AC, frontale della placca, modulo speaker e microfono 2CSV4005AC.

Audio unit module for external entrance, 2-wire system. Includes a 2CSV4030AC audio unit, a front module of entrance panel and a 2CSV4005AC speaker and microphone module.

2CSV4030AC

Gruppo fonico per posto esterno, sistema a 2 fili (non comprende modulo altoparlante e microfono).
Audio unit for external entrance, 2-wire system (does not include speaker and microphone module).

2CSV4005AC

Modulo altoparlante e microfono.
Speaker and microphone module.

SISTEMA A 2 FILI CON PULSANTI 2-WIRE SYSTEM WITH PUSHBUTTONS

DESCRIZIONE

- ▶ Il sistema permette di realizzare installazioni per edifici da uno o più accessi o complessi residenziali con diversi edifici all'interno di piccole e medie dimensioni.
- ▶ il sistema permette di gestire installazioni di:
 - Edifici fino a 96 case (monitor/cellulari). Fino a 6 punti di ingresso o di accesso.
 - Complessi residenziali fino a 32 edifici con pannello esterno a pulsantiera. Fino a 6 punti di ingresso o di accesso esterno (cancelli) per edificio.
 - Numero massimo di abitazioni totali del complesso residenziale, 96.
 - Fino a 6 punti di ingresso o di accesso per edificio.
- ▶ Fino a 6 dispositivi (monitor/citofoni) per appartamento.
- ▶ La connessione tra pulsantiera esterna e i dispositivi dell'appartamento (monitor/citofoni) avviene attraverso 2 fili senza polarizzazione.
- ▶ La programmazione di ogni supporto di connessione/telefono di ogni edificio si effettua dalla placca principale.
- ▶ La programmazione di tutti i supporti e/o citofoni viene realizzata tramite la pulsantiera principale.
- ▶ Segreto di conversazione.
- ▶ Funzione di autoaccensione con la pulsantiera (dal citofono) o accensione automatica ad anello (dal monitor).
- ▶ Chiamata elettronica. Il tono della chiamata è differente a seconda della provenienza della chiamata (posto esterno: non principale, principale; punto di accesso esterno al complesso residenziale).

DESCRIPTION

- ▶ System which makes it possible to perform installations in buildings with one or several points of entry and in compounds containing several inner buildings. small-medium size.
- ▶ The system can manage installations in:
 - Buildings of up to 96 dwellings (monitors/telephones). up to 6 access or entry points.
 - Compounds of up to 32 buildings with entrance panel with pushbuttons. up to 6 entry points or external access points (gatehouses) to the compound
 - Maximum number of houses in the compound: 96.
 - Up to 6 access or entry points per building.
- ▶ Up to 6 devices (monitors/telephones) per dwelling
- ▶ 2-wire connection, without connection polarity, both between panels and to the devices (monitors/telephones) in the dwellings.
- ▶ All the telephones/connection brackets of each building are programmed from the main entrance panel of the building.
- ▶ Confidentiality feature
- ▶ Automatic switch-on feature with main panel (from telephone) or looped (from monitor).
- ▶ Electronic call. call tone in dwelling varies depending on where the call is coming from (entrance panel of the building: main panel, secondary panel; external entry point to the compound).

FUNZIONAMENTO

Due stati di funzionamento: sistema in stand-by e sistema attivo.

SISTEMA IN STAND-BY

I citofoni/monitor sono normalmente disattivi, in modo che le funzioni di comunicazione con il posto esterno e apertura della porta siano disabilitate. I posti esterni sono in stand-by, con il sistema audio disabilitato e in attesa di eventuali chiamate o dell'eventuale attivazione del sistema di accensione automatica da parte di un monitor.

SISTEMA ATTIVO

Il sistema passa dallo stato di stand-by allo stato attivo quando il citofono/monitor di un'abitazione riceve una chiamata da un posto esterno o quando si attiva la funzione di accensione automatica da uno dei citofoni/monitor.

Funzione di autoaccensione

Sollevando la cornetta e premendo il pulsante di autoaccensione del citofono/monitor, si potrà stabilire la comunicazione con la pulsantiera principale dell'edificio, permettendo anche l'apertura dell'elettroserratura.

Durata dell'autoaccensione: 60 secondi, fino a che non si riappende la cornetta o si riceve una chiamata. Nel caso in cui ci sia il monitor, si potrà visualizzare l'immagine captata dalla telecamera del posto esterno. Premendo ripetutamente il pulsante di autoaccensione si attiverà questa funzione su ogni pulsantiera esterna. Consultare "Funzione di autoaccensione ad anello".

Ricezione della chiamata

Solo i citofoni/monitor associati al pulsante riceveranno la chiamata. Conferma della chiamata sul posto esterno. Se si solleva il ricevitore di un altro citofono/monitor, si sentono toni intermittenti. Se il ricevitore del citofono/monitor è sganciato o se non vi è alcun citofono/monitor associato a questo pulsante, il posto esterno emette toni intermittenti. Tempo di risposta: 30 secondi. Tempo di conversazione massimo: 60 secondi. Prolungamento del tempo di conversazione: +60 secondi.

I posti esterni degli altri edifici restano in stand-by, in attesa che venga effettuata una chiamata. Se la chiamata avviene dall'accesso esterno, il posto dell'edificio in cui si trova il citofono resta disabilitato (bloccato). La spia rossa dei posti rimanenti lampeggia durante il tempo di risposta e conversazione, a indicare al visitatore che è attivato un altro posto esterno.

OPERATION

There are two operating states: system on standby and system active.

SYSTEM ON STANDBY

By default the telephones/monitors are inactive, so that the functions of communicating with the entrance panel and opening the door are disabled. The entrance panels are on standby, with the audio system disabled while waiting for a call to be made or for a telephone to activate the automatic switch-on system.

SYSTEM ACTIVE

The system changes from being on standby to being in the active state when the telephone/monitor in a dwelling receives a call from an entrance panel or when the automatic switch-on feature is activated from one of the telephones/monitors.

Automatic switch-on feature

By picking up the receiver and pressing the automatic switch-on button of the telephone/monitor, you will be able to establish communication with the main entrance panel of the building as well as to open the street door. Duration of automatic switch-on: 60 seconds, or until the receiver is put down or a call is made from the entrance panel.

If you have a monitor, you will also be able to see the image captured by the camera. Repeatedly pressing the automatic switch-on button will activate this feature in each of the entrance panels of the installation. See "The Looped automatic switch-on function".

Receiving a call

Only telephones/monitors associated to the pushbutton will receive the call. The call is confirmed at the entrance panel. If the receiver of another telephone/monitor is picked up, beeping tones will be heard. If the receiver of the telephone/monitor is off the hook or if no telephone/monitor is associated to that pushbutton, the panel will emit beeping tones. Time allowed to answer: 30 seconds. Maximum conversation time: 60 seconds. Prolongation of conversation time: +60 seconds.

The panels of the other blocks will remain on standby until a call has been made. If the call is made from the external point of entry, the entrance panel of the building where the telephone/monitor is located will be deactivated (blocked). The red light on this entrance panel will blink during the answering and conversation periods, thereby informing any visitor that another panel is active.

FUNZIONE DI ACCENSIONE AUTOMATICA AD ANELLO. VIDEOCITOFONO 2 FILI THE LOOPED AUTO-SWITCH-ON FUNCTION. 2-WIRE VIDEO DOOR ENTRY SYSTEM

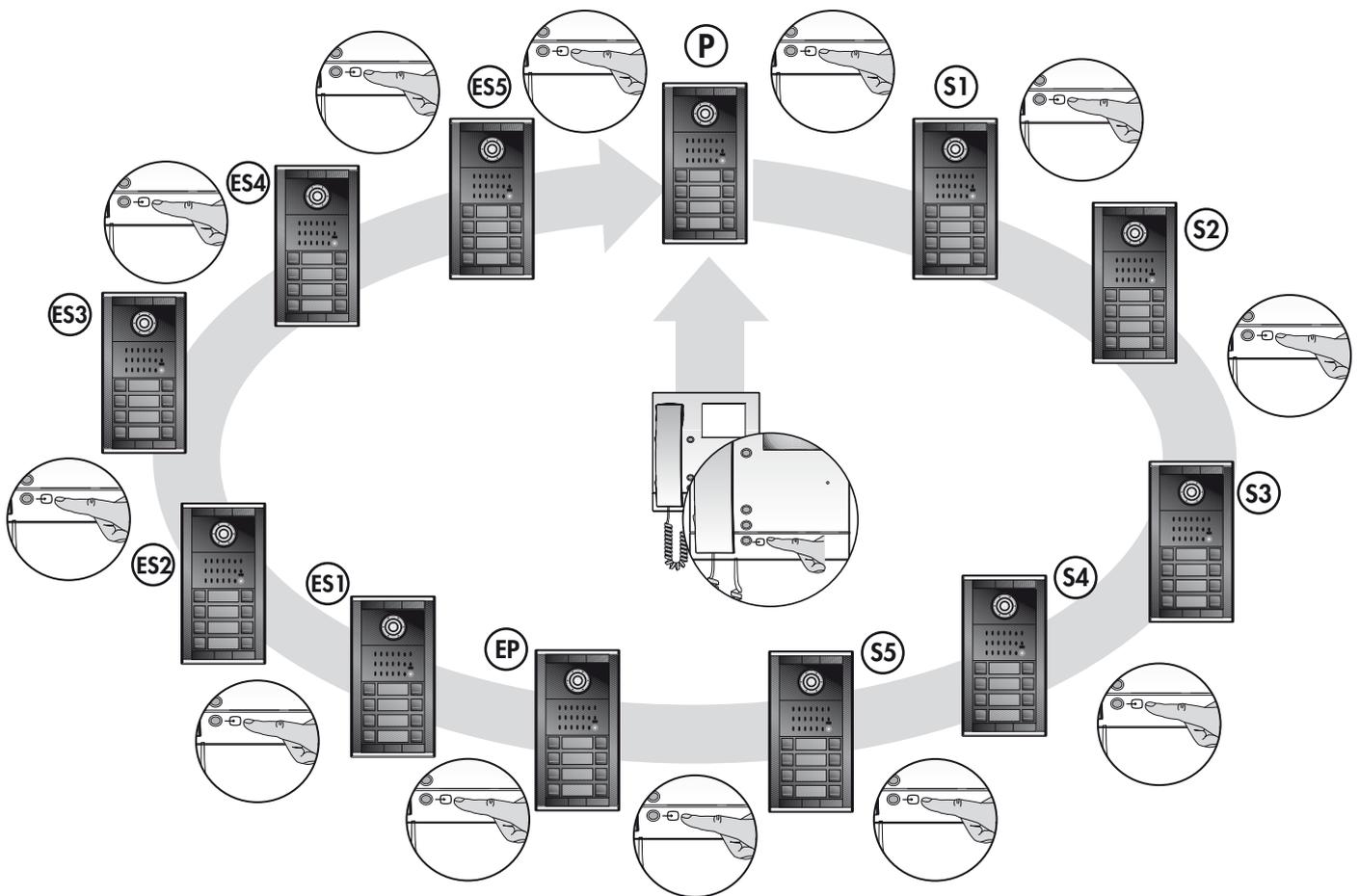
Il sistema di accensione automatica permette di attivare nel monitor le funzioni di visualizzazione dell'immagine, comunicazione con il posto esterno e apertura della porta, in assenza di una chiamata.

Negli impianti con diversi accessi è possibile configurare questa funzione in modo sequenziale nei diversi posti esterni dell'impianto (accensione automatica ad anello), premendo il pulsante di accensione automatica si attiva in primo luogo il posto esterno principale (P) e in seguito, e mano a mano che si preme tale pulsante, ognuno dei posti esterni secondari dell'edificio (S1, S2, S3, S4, S5);

tornando infine ad attivare il posto principale. Nei complessi residenziali l'attivazione del posto esterno principale (EP) avverrà dopo l'accensione dei posti esterni secondari (ES1, ES2, ES3, ES4, ES5).

The auto-switch-on function makes it possible to see the image on the monitor, communicate with the entrance panel and open the door without having received a call.

In installations with several points of entry this function can be activated sequentially in the different entrance panels of the installation (looped auto-switch-on), by repeatedly pressing the auto-switch-on button. Thus (See picture below), when the auto-switch-on button is first pressed, the main entrance panel will be activated (P); then, as the button is pressed again and again, each of the secondary entrance panels of the building will be activated in turn (S1, S2, S3, S4, S5), until eventually the loop is completed and the main entrance panel is activated once again. In compounds, and before returning to the main panel, the external panel defined as the main panel (EP) will be activated, followed by each of the external panels defined as secondary (ES1, ES2, ES3, ES4, ES5).

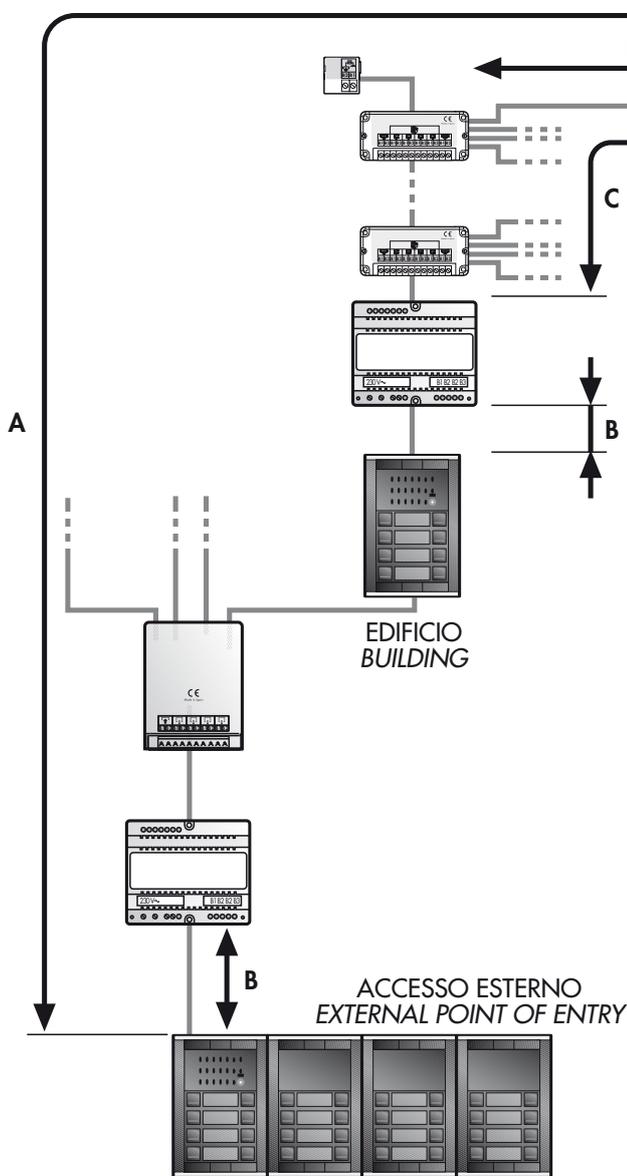


GENERALITA D'INSTALLAZIONE: CABLAGGIO - OVERVIEW OF THE INSTALLATION: WIRING

CITOFONO. COMPLESSI RESIDENZIALI DA 1 A 4 EDIFICI. DOOR ENTRY SYSTEM. COMPOUND OF 1 TO 4 BUILDINGS

Potrà essere necessario l'aggiunta di elementi aggiuntivi per via delle distanze, numero di edifici, numero di dispositivi o cavi differenti da quelli mostrati nelle tabelle (es. Rigeneratore di tensione BUS, amplificatore di segnale, ecc.). Consultare il produttore.

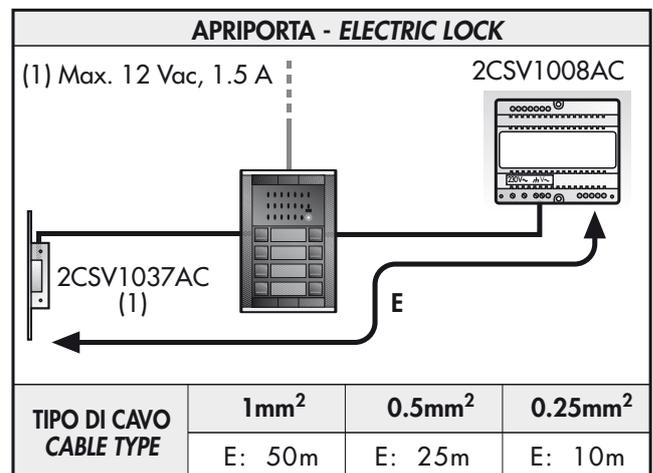
For distances, number of buildings, devices, or types of cable different from those shown in the tables, additional elements may be necessary (e.g. BUS voltage regenerators, signal amplifiers, etc.). Consult the manufacturer.



Tipo di cavo, numero di monitor nell'edificio e distanze massime
Type of cable, number of telephones in the building and maximum distances

| CITOFONI TELEPHONES | TIPO DI CAVO - CABLE TYPE | | | | |
|------------------------|--|--|--|---|--|
| | 2CSV4016AC 1 mm ² AWG: 17 | 2CSV1068AC UTP CAT 5E | 2CSV1067AC 1 mm ² AWG: 17 | 2CSV1052AC 0.5mm ² AWG: 20 | 2CSV1050AC 0.25mm ² AWG: 22 |
| 8 | A: 275m B: 240m C: 275m D: 25m | A: 220m B: 45m C: 220m D: 25m | A: 120m B: 120m C: 120m D: 25m | A: 120m B: 120m C: 120m D: 25m | A: 120m B: 60m C: 120m D: 25m |
| 16 | A: 250m B: 240m C: 250m D: 25m | A: 200m B: 45m C: 130m D: 25m | A: 125m B: 125m C: 125m D: 25m | A: 110m B: 110m C: 110m D: 25m | A: 110m B: 60m C: 110m D: 25m |
| 24 | A: 225m B: 225m C: 225m D: 25m | A: 180m B: 45m C: 85m D: 25m | A: 110m B: 110m C: 110m D: 25m | A: 100m B: 100m C: 100m D: 25m | A: 100m B: 60m C: 100m D: 25m |
| 32 | A: 200m B: 200m C: 200m D: 25m | A: 160m B: 45m C: 60m D: 25m | A: 100m B: 100m C: 100m D: 25m | A: 85m B: 85m C: 85m D: 25m | A: 85m B: 60m C: 70m D: 25m |
| 40 | A: 175m B: 175m C: 175m D: 25m | A: 140m B: 45m C: 50m D: 25m | A: 85m B: 85m C: 85m D: 25m | A: 75m B: 75m C: 75m D: 25m | A: 75m B: 60m C: 50m D: 25m |
| 48 | A: 150m B: 150m C: 150m D: 25m | A: 120m B: 45m C: 40m D: 25m | A: 75m B: 75m C: 75m D: 25m | A: 65m B: 65m C: 65m D: 25m | A: 65m B: 60m C: 50m D: 25m |

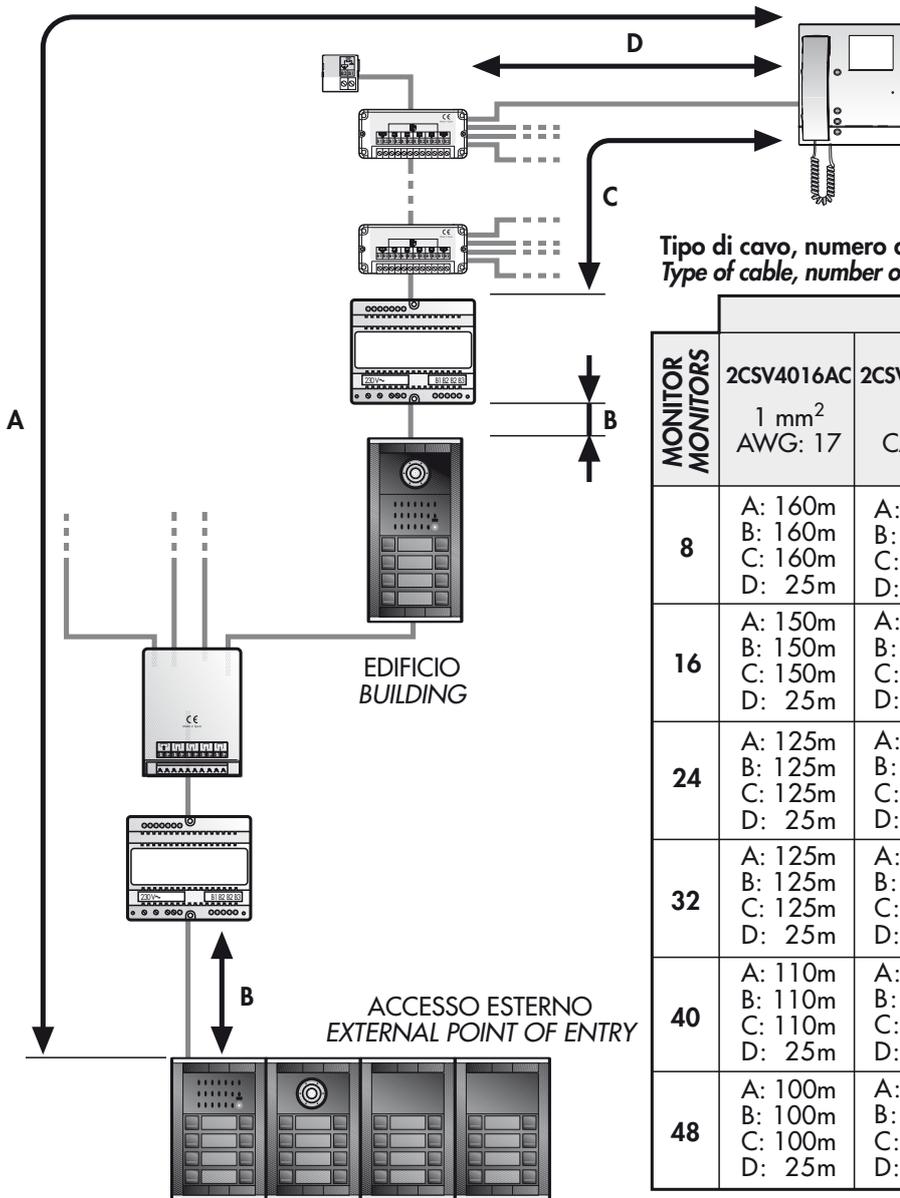
| LEGENDA - KEY | |
|---------------|--|
| A | Distanza fra posto esterno e monitor più lontano Distance between panel and telephone farthest away |
| B | Distanza fra posto esterno e interfaccia alimentatore Distance between panel and power supply interface |
| C | Distanza fra interfaccia alimentatore e monitor più lontano Distance between power supply interface and telephone farthest away |
| D | Distanza fra derivatore e citofono Distance between tap-off and telephone |
| E | Distanza fra apriporta e alimentatore apriporta Distance between electric lock and electric lock power supply |



**VIDEOCITOFONO. COMPLESSI RESIDENZIALI DA 1 A 4 EDIFICI.
VIDEODOOR ENTRY SYSTEM. COMPOUND OF 1 TO 4 BUILDINGS**

Potrà essere necessario l'aggiunta di elementi aggiuntivi per via delle distanze, numero di edifici, numero di dispositivi o cavi differenti da quelli mostrati nelle tabelle (es. Rigeneratore di tensione BUS, amplificatore di segnale, ecc.). Consultare il produttore.

For distances, number of buildings, devices, or types of cable different from those shown in the tables, additional elements may be necessary (e.g. BUS voltage regenerators, signal amplifiers, etc.). Consult the manufacturer.



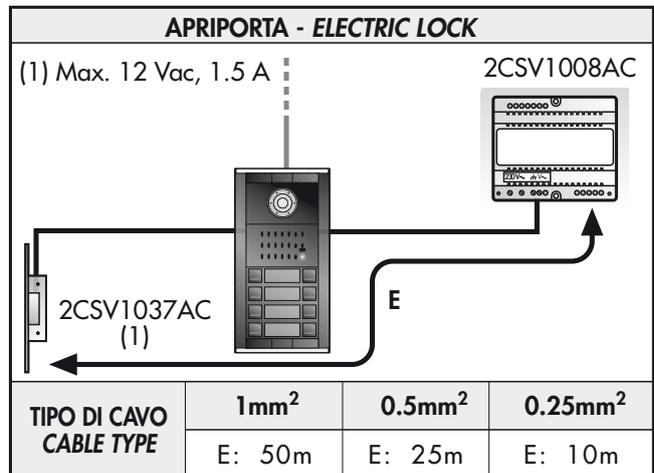
**Tipo di cavo, numero di monitor nell'edificio e distanze massime
Type of cable, number of monitors in the building and maximum distances**

| MONITOR MONITORS | TIPO DI CAVO - CABLE TYPE | | | | |
|------------------|--|--------------------------------------|--|---|--|
| | 2CSV4016AC 1 mm ² AWG: 17 | 2CSV1068AC UTP CAT 5E | 2CSV1067AC 1 mm ² AWG: 17 | 2CSV1052AC 0.5mm ² AWG: 20 | 2CSV1050AC 0.25mm ² AWG: 22 |
| 8 | A: 160m B: 160m C: 160m D: 25m | A: 85m B: 85m C: 85m D: 25m | A: 60m B: 60m C: 60m D: 25m | A: 60m B: 60m C: 60m D: 25m | A: 60m B: 60m C: 60m D: 25m |
| 16 | A: 150m B: 150m C: 150m D: 25m | A: 65m B: 65m C: 65m D: 25m | A: 50m B: 50m C: 50m D: 25m | A: 50m B: 50m C: 50m D: 25m | A: 50m B: 50m C: 50m D: 25m |
| 24 | A: 125m B: 125m C: 125m D: 25m | A: 60m B: 60m C: 50m D: 25m | A: 45m B: 45m C: 45m D: 25m | A: 45m B: 45m C: 45m D: 25m | A: 45m B: 45m C: 45m D: 25m |
| 32 | A: 125m B: 125m C: 125m D: 25m | A: 50m B: 50m C: 40m D: 25m | A: 40m B: 40m C: 40m D: 25m | A: 40m B: 40m C: 40m D: 25m | A: 40m B: 40m C: 40m D: 25m |
| 40 | A: 110m B: 110m C: 110m D: 25m | A: 40m B: 40m C: 40m D: 25m | A: 30m B: 30m C: 30m D: 25m | A: 30m B: 30m C: 30m D: 25m | A: 30m B: 30m C: 30m D: 25m |
| 48 | A: 100m B: 100m C: 100m D: 25m | A: 40m B: 40m C: 40m D: 25m | A: 30m B: 30m C: 30m D: 25m | A: 30m B: 30m C: 30m D: 25m | A: 30m B: 30m C: 30m D: 25m |

LEGENDA - KEY

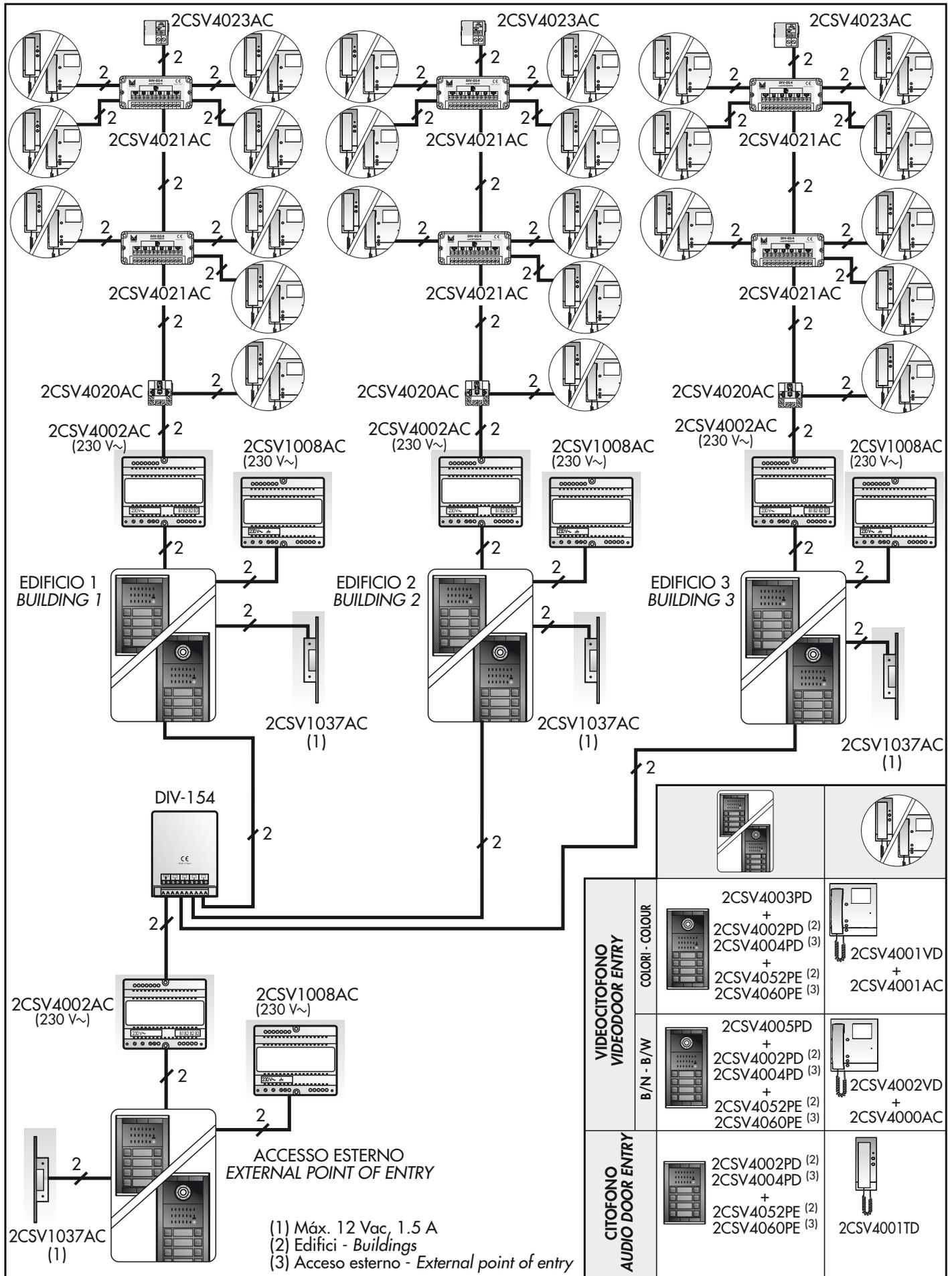
| | |
|----------|---|
| A | Distanza fra posto esterno e monitor più lontano Distance between panel and monitor farthest away |
| B | Distanza fra posto esterno e interfaccia alimentatore Distance between panel and power supply interface |
| C | Distanza fra interfaccia alimentatore e citofono più lontano Distance between power supply interface and monitor farthest away |
| D | Distanza fra derivatore e citofono Distance between tap-off and monitor |
| E | Distanza fra apriporta e alimentatore apriporta Distance between electric lock and electric lock power supply |

APRIPORTA - ELECTRIC LOCK



**COMPLESSO RESIDENZIALE, 3 EDIFICI DI 8 ABITAZIONI. 1 ACCESSO ESTERNO (CANCELLO).
 COMPOUND, 3 BUILDINGS OF 8 DWELLINGS EACH. 1 EXTERNAL POINT OF ENTRY (GATEHOUSE)**

SCHEMA UNIFILARE - SINGLE-WIRED DIAGRAM



Identificazione del posto esterno di chiamata degli edifici

Assegnare un numero di identificazione ad ogni edificio, vedi "Istruzioni di configurazione del posto esterno", pagina 16.

Configurazione del posto esterno di chiamata

Configurare la pulsantiera perimetrale come posto esterno principale, vedi "Istruzioni di configurazione della placca di chiamata", pagina 16.

Sistemare il posto esterno di chiamata per l'accesso esterno come posto esterno, vedi "Posto esterno: associazioni dei pulsanti a ciascun edificio", pagina 17.

Programmazione dei citofoni/ supporti di connessione per ogni alloggio

Il citofono/supporto di connessione di ogni abitazione verrà programmato dal posto esterno principale (piè di scala) dell'edificio nel quale si trova detta abitazione. Controllare il foglio di istruzioni del citofono/supporto di connessione.

Identifying the entrance panels of the buildings

Assign an identification number to each building, see "Entrance panel configuration instructions", page 16.

Configuring the entrance panels

Configure the entrance panel of each building as the main panel, see "Entrance panel configuration instructions", page 16.

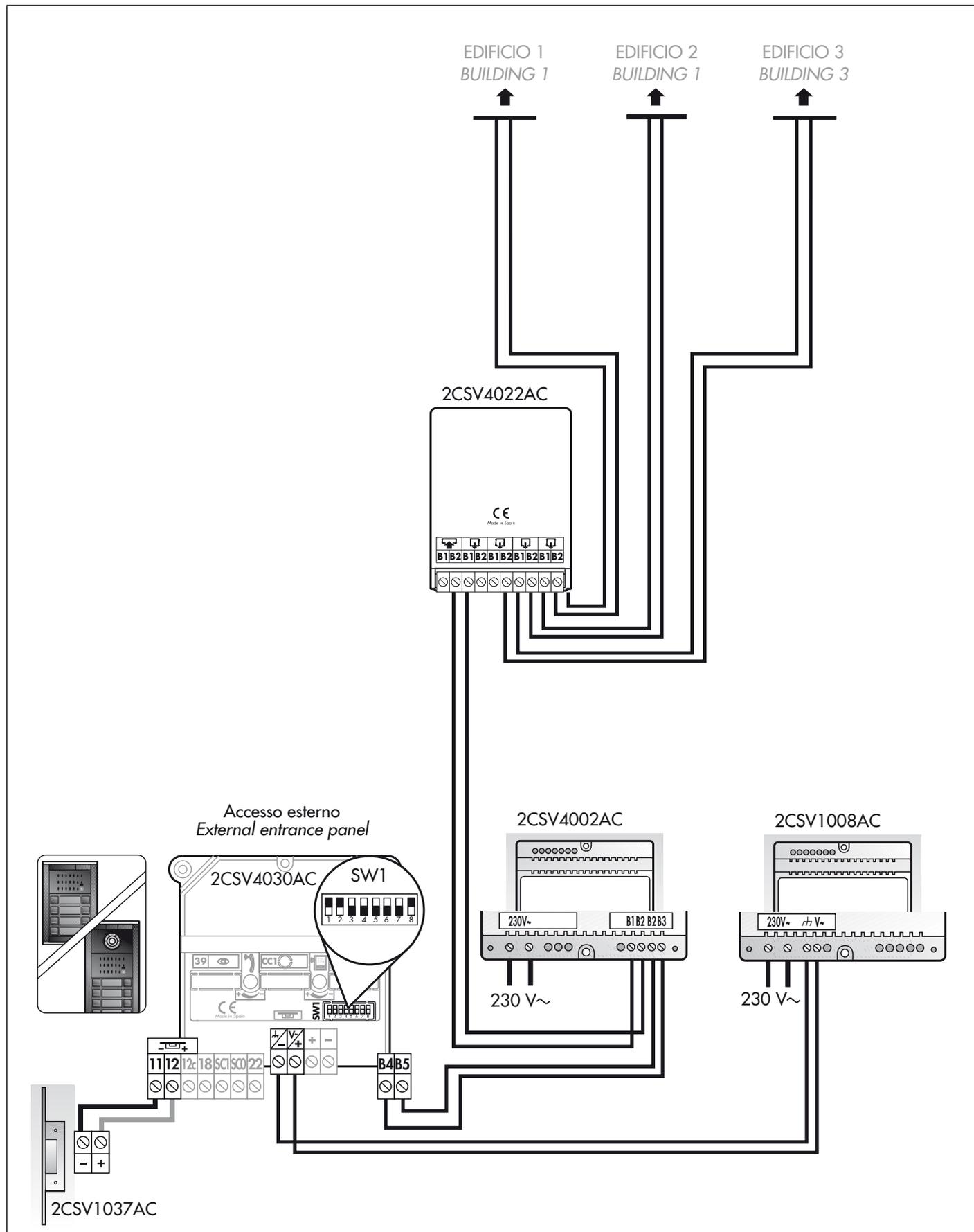
Identify the pushbuttons of the external panel with the buildings inside, see "Outer entrance panel: assigning pushbuttons to each building", page 17.

Programming the telephones/connection brackets of each dwelling

The telephone/connections bracket of each dwelling is programmed from the main entrance panel of the building in which the dwelling is located. See the technical datasheet of the telephone/connections bracket.

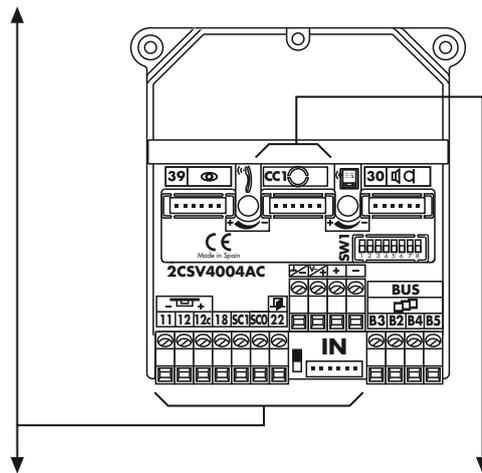
**COMPLESSO RESIDENZIALE, 3 EDIFICI DI 8 ABITAZIONI. 1 POSTO ESTERNO (CANCELLO)
 COMPOUND, 3 BUILDINGS OF 8 DWELLINGS EACH. 1 EXTERNAL POINT OF ENTRY (GATEHOUSE)**

SCHEMA DI CABLAGGIO ACCESSO ESTERNO - WIRING DIAGRAM OF THE EXTERNAL POINT OF ENTRY



ESTENSIONE D'INSTALLAZIONE - EXTENDING INSTALLATIONS

| Apriporta - Electric lock | | | |
|---|--|--|--|
| Connessione - Connection | | Attivazione - Activation | |
| <p>Apriporta CA <i>AC Electric lock</i></p> <p>Alimentatore CA AC power supply</p> <p>► I morsetti 11 e 12 non sono contatti liberi da potenziale. ► <i>The terminals 11 and 12 are not free contacts.</i></p> | <p>Apriporta invertito CC <i>Inverse DC electric lock</i></p> <p>Alimentador DC DC power supply</p> <p>► I morsetti 11 e 12c non sono contatti liberi da potenziale. ► <i>The terminals 11 and 12c are not free contacts.</i></p> | <p>Dall'abitazione <i>From the dwelling</i></p> | <p>Pulsanti esterni <i>External pushbuttons</i></p> |
| <p>⚠ ► Apriporta: ► <i>Electric lock:</i> 5 A max.</p> | | | |



| Attivazione accessori (modelli 2CSV1044AC, 2CSV1086AC, ecc.) mediante i pulsanti ausiliari del monitor <i>Activation of accessories (models 2CSV1044AC, 2CSV1086AC, etc.) using auxiliary pushbuttons of the monitor</i> | | | |
|---|--------------------------|--|--------------------------|
| Pulsante ausiliario 1 - Aux. pushbuttons 1 | | Pulsante ausiliario 2 - Aux. pushbuttons 2 | |
| Connessione - Connection | Attivazione - Activation | Connessione - Connection | Attivazione - Activation |
| <p>Accessorio Accessory</p> | | <p>Accessorio Accessory</p> | |

- (A) Con comunicazione con il posto esterno - *With communication with the entrance panel -*
- (B) Vedi configurazione del supporto di collegamento del monitor.
See configuration of the connection bracket of the monitor.
- (C) Nei citofoni con pulsante ausiliario 2 - *On telephones with auxiliary pushbutton 2*

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E LA REGOLAZIONE INSTALLING AND ADJUSTMENT INSTRUCTIONS

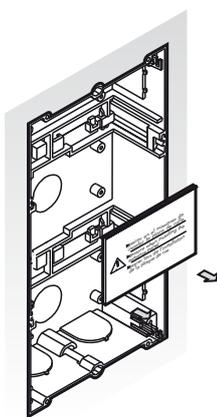
RACCOMANDAZIONI - RECOMMENDATIONS

Prima di fissare la pulsantiera alla scatola di montaggio, fissare il modulo audio ed eseguire le connessioni. Così sarà molto semplice eseguire il cablaggio.

Before fixing the entrance panel to the pins of the flush-mounted box, put the audio unit in position and make the connections. It is much easier to make the connections in this way.

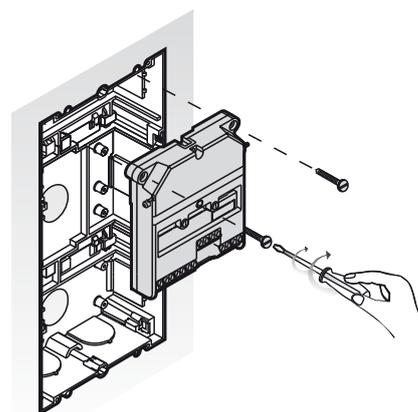
- 1 Alcuni modelli di scatole ad incasso sono dotati di uno o più rinforzi per il posizionamento delle stesse. Se questo è il caso, rimuovere tali componenti.

Some models of flush-mounted boxes have one or more reinforcements for fitting it to the wall. In such cases, remove these parts.



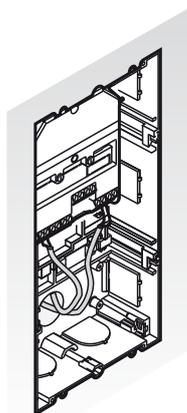
- 2 Fissare il gruppo fonico alla scatola ad incasso con le viti fornite.

Fix the audio unit to the flush-mounted box using the screws provided.



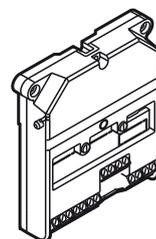
- 3 Eseguire i collegamenti elettrici. Consultare gli schemi di cablaggio (pagine da 9 a 10).

Make the electrical connections. See the wiring Diagrams (pages 9 to 10).



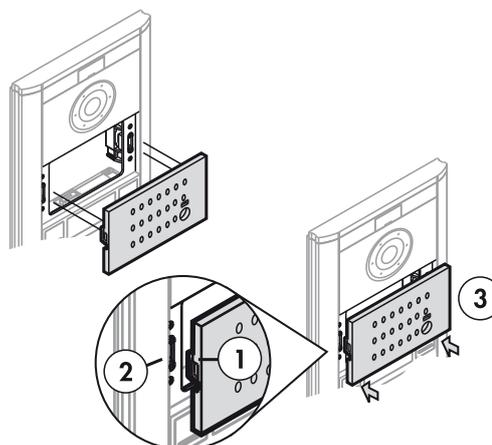
- 4 Una volta realizzate le connessioni, configurare la pulsantiera. Consultare "Istruzioni di configurazione della placca di chiamata", pagina 16.

When the connections have been made, configure the entrance panel. See "Entrance panel configuration instructions", page 16.



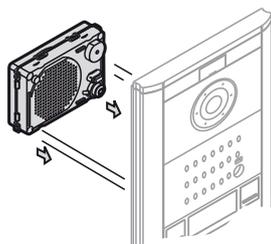
- 5 Posizionare il modulo frontale nella finestra della pulsantiera, in modo che le alette di tale modulo (1) rimangano incastrate nelle guide laterali della finestra (2). Premere per fissare il modulo frontale alla pulsantiera (3).

Place the front module in the window of the pushbutton panel in such a way that the tabs of this module (1) clip into the guides on the sides of the window (2). Press firmly to fix the front module to the panel (3).



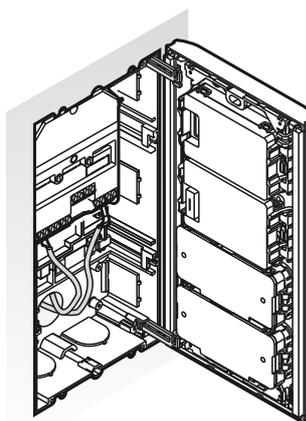
- 6 Posizionare il modulo altoparlante-microfono e premere per fissare lo stesso alla pulsantiera.

Put the speaker-microphone module in position and press firmly to fix it to the pushbutton panel.



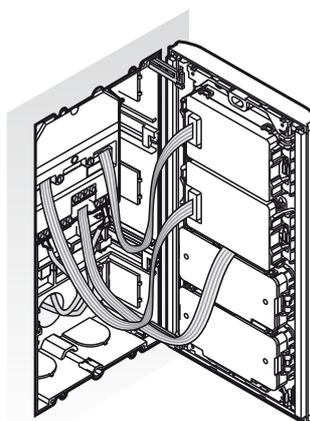
- 7 Fissare la pulsantiera nelle cerniere della scatola ad incasso. Consultare la scheda dati tecnici della pulsantiera.

Fix the panel onto the hinges of the flush-mounted box. See the datasheet of the pushbutton entrance panel.

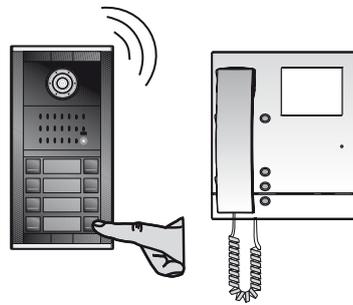


- 8 Eseguire i collegamenti fra il gruppo fonico e i diversi elementi del posto esterno (pulsanti, modulo altoparlante-microfono, modulo telecamera, ecc.). Consultare "Connessione del gruppo fonico al posto con pulsanti", pagine 11.

Make the connections between the audio unit and the different elements of the panel (pushbuttons, speaker-microphone module, camera module, etc.). See "How to connect the audio unit to the pushbutton panel", page 11.



- 9 Programmare ogni supporto di connessione/citofono dal posto esterno principale dell'edificio (Consultare il foglietto di istruzione del supporto di connessione/telefono).
Il codice assegnata al supporto di connessione/citofono dipenderà dal pulsante che viene assegnato, facendo attenzione a far corrispondere al codice 1 al pulsante piu lontano del gruppo fonico (tasto destro della fila in basso).



Programme each telephone/connections bracket from the main entrance panel of the building. (see the technical datasheet that comes with the connections bracket/telephone).

The code assigned to the telephone/connections bracket will depend on the pushbutton that is assigned; code 1 corresponds to the pushbutton which is furthest away from the audio unit (i.e. the right pushbutton on the bottom row).

Codice in funzione del pulsante
Code depending on the pushbutton

Semplici
Simplex

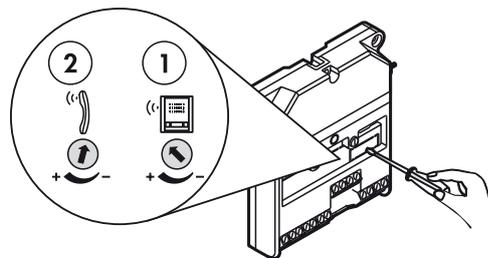
Doppi
Doublex

Pulsantiere in parallelo
Panels in parallel



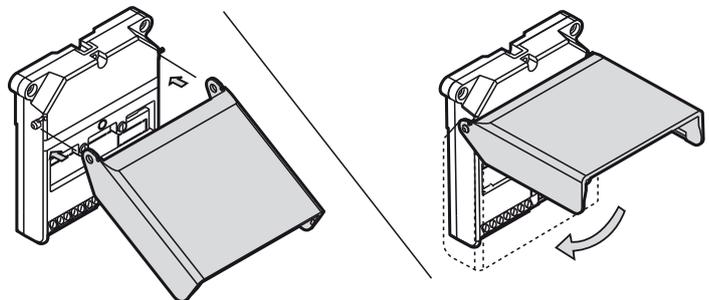
- 10 Regolare il volume dell'audio nel posto esterno (1) e nei monitor/citofoni (2).

Adjust the volume level on the entrance panel (1) and on the monitors/telephones (2).



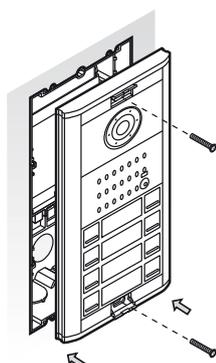
- 11 Collocare il coperchio protettivo del gruppo fonico.

Place the protective cover of the audio unit in position.



- 12 Fissare il posto esterno alla scatola ad incasso. Consultare la scheda dati tecnici del posto esterno con pulsanti.

Fix the panel to the flush-mounted box. See the datasheet of the pushbutton entrance panel.



- 13 Assegnare i pulsanti della placca esterna a ciascuno degli edifici interni. Consultare "Placca di chiamata esterna: associazioni dei pulsanti a ciascun edificio", pagina 17

Assign the pushbuttons of the external panel to each of the inner buildings. See "Outer entrance panel: assigning pushbuttons to each building", page 17.



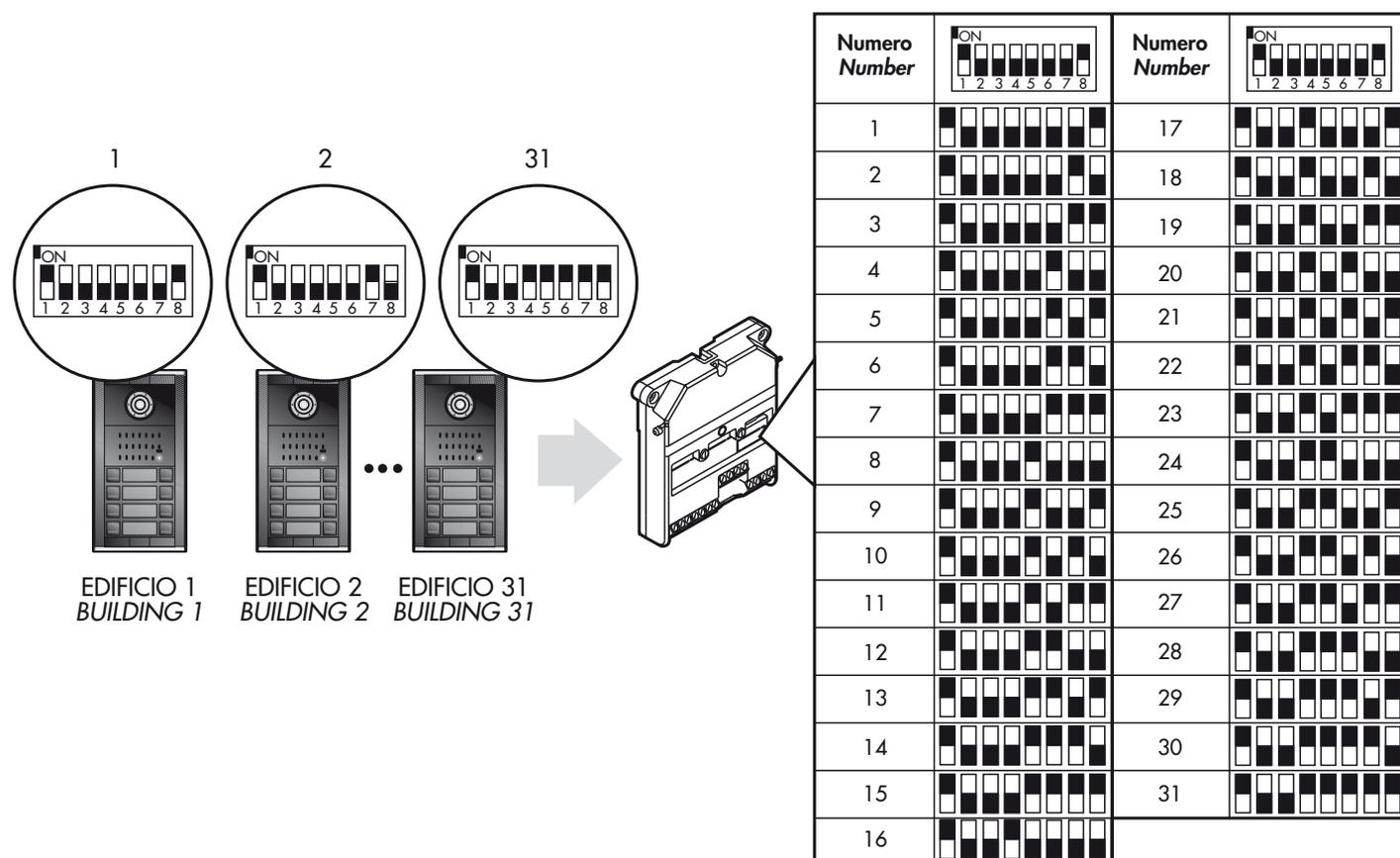
Accesso esterno
External point of entry

ISTRUZIONI DI CONFIGURAZIONE DEL POSTO ESTERNO

ENTRANCE PANEL CONFIGURATION INSTRUCTIONS

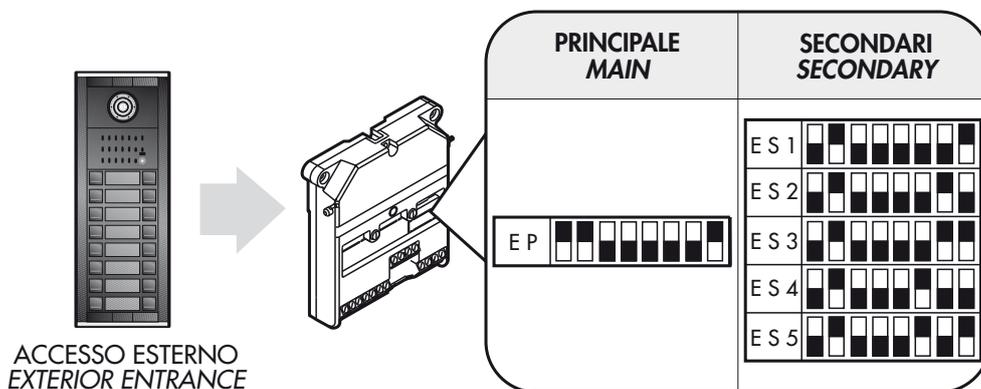
Assegnare ad ogni edificio un numero di identificazione differente, cominciando da 1. Esempio: per 3 edifici, assegnare il numero 1,2,3 ; per 4 edifici 1,2,3,4, e così di seguito.

Assign a different identification number to each building, beginning with number 1. For example: for 3 buildings, assign the numbers 1, 2 and 3; for 4 buildings, assign the numbers 1, 2, 3 and 4; and so on.



Configurare il posto esterno di chiamata per l'accesso esterno come posto esterno principale. In caso di diversi accessi esterni, assegnare un numero differente a ciascuno dei posti esterni restanti (posti esterni secondari), cominciando da 1.

Configure the entrance panel of the external point of entry as the main external panel. Where there are several external points of entry, assign a different number to each of the external entrance panels of the other points of entry (secondary external panels), beginning with the number 1.



POSTO ESTERNO: ASSOCIAZIONI DEI PULSANTI A CIASCUN EDIFICIO OUTER ENTRANCE PANEL: ASSIGNING PUSHBUTTONS TO EACH BUILDING

DESCRIZIONE - DESCRIPTION

Nei complessi residenziali con vari edifici interni, per poter realizzare dal punto di accesso esterno una chiamata alle differenti abitazioni, è necessario aver indicato precedentemente al sistema i pulsanti che corrispondono a ciascuno degli edifici interni. Le assegnazioni dei pulsanti-edificio deve essere effettuato dalla corrispondente pulsantiera di accesso esterno. Questa corrispondenza viene memorizzata nella memoria del gruppo fonico del posto esterno. Se si sostituisce il gruppo fonico del posto esterno non dimenticarsi di realizzare di nuovo le assegnazioni dei pulsanti-edificio. Per i complessi residenziali con diversi accessi esterni, è necessario realizzare tali assegnazioni per ciascuno accesso.

In compounds with several inner buildings, before being able to make a call from the external point of entry to the different dwellings, it is necessary to tell the system which pushbuttons correspond to each of the inner buildings. Pushbuttons must be assigned to the different buildings from the entrance panel of the external point of entry. This information is stored in the non-flash memory of the audio unit of the external panel. If the audio unit of the external panel is subsequently replaced, do not forget to re-assign pushbuttons to buildings. For compounds with several external points of entry, pushbuttons must be assigned to buildings at each of the points of entry.



PASSO PRIMO: ORDINE DI ASSEGNAZIONE PREVIOUS STEP: ORDER OF ASSIGNING

La pulsantiera sono costituite da una o due file di pulsanti. Ogni casella è unita alla seguente tramite dei connettori; eccetto l'ultima che è collegata al gruppo fonico.

Nel momento di assegnare i pulsanti ai differenti edifici, bisognerà cominciare dalla fila inferiore della prima casella della placca, per finire nella prima fila superiore della casella che si incontra connettendolo al gruppo fonico.

In questo modo, il pulsante diretto alla prima casella si assegnerà la prima abitazione dell'edificio n 1, mentre il pulsante diretto all'ultima casella si assegnerà l'ultima abitazione dell'ultimo edificio del complesso residenziale (edificio col numero più elevato) Vai all'esempio seguente

The pushbutton panels are formed of compartments of one or two rows of pushbuttons. Each compartment is joined to the next by connectors, except for the last compartment which is joined to the audio unit.

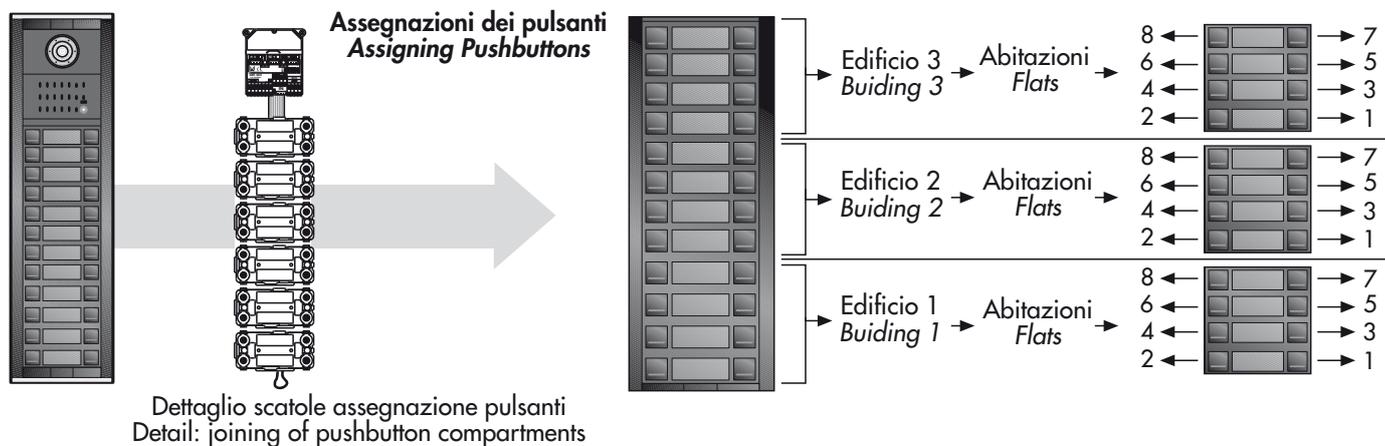
When assigning pushbuttons to the different buildings, it is necessary to begin with the bottom row of the first compartment of the panel and to finish with the top row of the compartment which is connected to the audio unit.

By doing this, the right pushbutton of the first compartment will be assigned to the first dwelling of building number 1, while the right pushbutton of the last compartment will be assigned to the last dwelling of the last building of the compound (i.e. the building with the highest number).

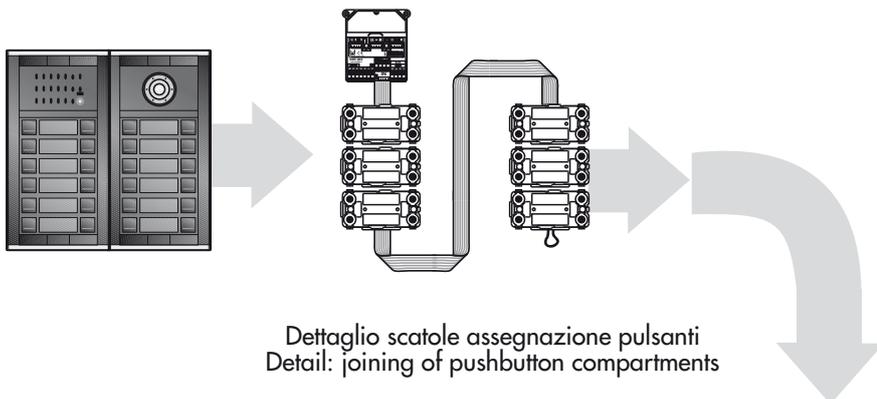
An example is shown below.

ESEMPIO DI ASSEGNAZIONE: complesso residenziale di 24 abitazioni, distribuito in 3 edifici di 8 abitazioni
EXAMPLE OF ASSIGNING PUSHBUTTONS TO BUILDINGS: Compound of 24 dwellings, distributed in 3 buildings of 8 dwellings each

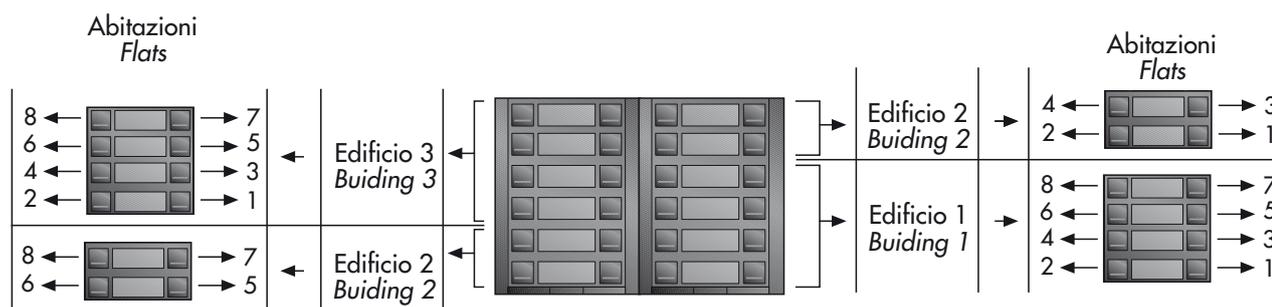
(A) POSTO ESTERNO DI CHIAMATA ESTERNA FORMATA DA UNA PULSANTIERA DA 24 PULSANTI.
EXTERNAL ENTRANCE PANEL CONSISTING OF 1 PANEL OF 24 PUSHBUTTONS



(B) PLACCA DI CHIAMATA ESTERNA FORMATA DA 2 PULSANTIERE IN PARALLELO DI 12 ABITAZIONI
EXTERNAL ENTRANCE PANEL CONSISTING OF 2 PANELS IN PARALLEL OF 12 DWELLINGS



Assegnazioni dei pulsanti
Assigning Pushbuttons



PASSI PER L'ASSEGNAZIONE PULSANTI-EDIFICIO STEPS FOR ASSIGNING PUSHBUTTONS TO BUILDINGS

- ① Spostare il microinterruttore 3 dello switch SW1 del gruppo fonico 2CSV4030AC nella posizione ON (posizione superiore).
- ② Premere un'unica volta il pulsante a destra della fila inferiore dei pulsanti. Questo pulsante deve essere assegnato in questo modo all'abitazione 1 (abitazione il cui supporto di connessione/citofono è stato programmato col codice 1) dell'edificio numero 1.
- ③ Nel caso che l'edificio in questione sia un'abitazione monofamiliare premere nuovamente il medesimo pulsante. Nel caso ci siano invece diverse abitazioni, premere il pulsante corrispondente all'ultima abitazione dell'edificio in questione. La pulsantiera emetterà un suono di conferma, che corrisponde con il tono di chiamata che emette una pulsantiera definita come principale. I pulsanti corrispondenti all'edificio n 1 sono già stati registrati per il gruppo fonico.
- ④ Premere un'unica volta il pulsante immediatamente precedente al pulsante corrispondente all'ultimo passo che è stato realizzato. La placca non emette alcun suono. Detto pulsante è in questa maniera assegnato all'abitazione 1 (abitazione il cui supporto di connessione/citofono è stato programmato col codice 1) dell'edificio seguente.

Nota:

Nel caso non venisse premuto il pulsante immediatamente precedente, la placca emetterà un tono intermittente di errore. Vidi nota.

- ⑤ Nel caso che l'edificio si tratti di un'abitazione monofamiliare premere di nuovo il medesimo pulsante. Nel caso l'edificio contenga diverse abitazioni, premere il pulsante corrispondente all'ultima abitazione del detto edificio. La placca emetterà un suono di conferma. I pulsanti corrispondenti all'edificio sono in questo modo già registrati per il gruppo fonico.
- ⑥ Ripetere il passo 4 e 5 per ognuno degli edifici fino ad assegnare tutti i pulsanti della pulsantiera di chiamata esterna.
- ⑦ Spostare il microinterruttore dello switch SW1 nella posizione OFF (posizione inferiore). Controllare l'assegnazione dei pulsanti, realizzando delle chiamate dal posto esterno. Se non sono state realizzare correttamente tornare al passo 1.

Nota: Nel caso di errore, premendo un tasto errato, posizionare l'interruttore 3 dello switch 1 nella posizione OFF (posizione inferiore) e iniziare l'assegnazione dal passo 1.

-
- ① *Set microswitch 3 of the SW1 switch of the 2CSV4030AC audio unit to the ON position (i.e. the upper position).*
 - ② *Press the right pushbutton on the bottom row of pushbuttons a single time. By doing so, this pushbutton is assigned to dwelling number 1 (i.e. the dwelling whose telephone/connection bracket has been programmed with code number 1) of building number 1.*
 - ③ *If the building in question is a detached single-family house, press this same pushbutton again. If there are several dwellings, press the pushbutton corresponding to the last dwelling of this building. The panel will emit a confirmation tone, which is the same as the call tone emitted by a panel defined as a main panel. The pushbuttons corresponding to building number 1 have now been recorded by the audio unit.*
 - ④ *Press, once only, the pushbutton immediately following the one pressed in the last step. The panel emits no tone. By pressing this pushbutton, it is assigned to dwelling number 1 of the following building.*

Note:

If you do not press the pushbutton immediately following the one pressed in step 1, the panel will emit beeping tones to indicate the error. See Note.

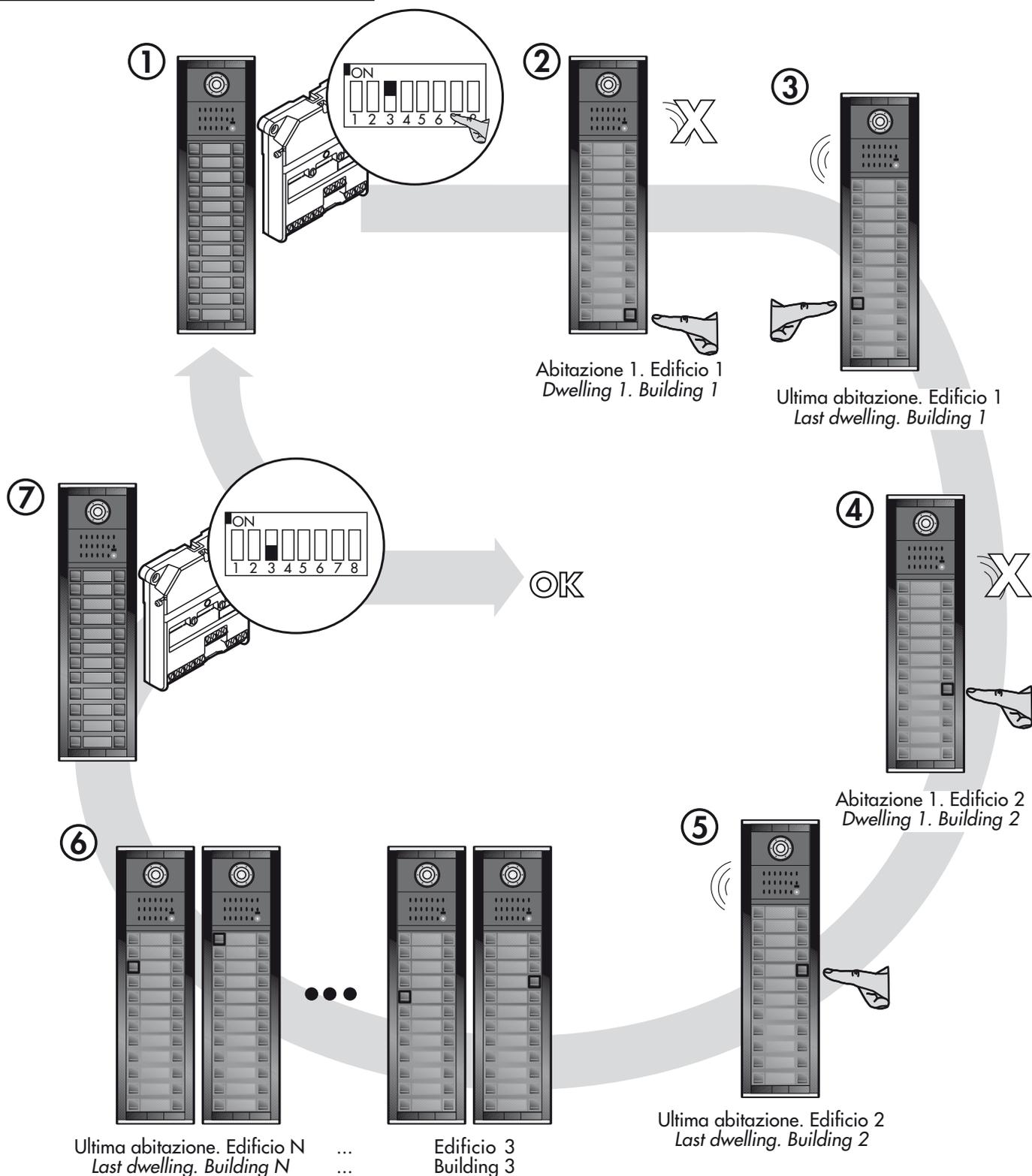
- ⑤ *If the building in question is a detached single-family house, press this same pushbutton again. If there are several dwellings, press the pushbutton corresponding to the last dwelling of this building. The panel will emit a confirmation tone. The pushbuttons corresponding to the building have now been recorded by the audio unit.*
- ⑥ *Repeat steps 4 and 5 for each of the buildings until all the pushbuttons of the external entrance panel have been assigned.*
- ⑦ *Once all the pushbuttons of the external entrance panel have been assigned, set microswitch 3 of the SW1 switch to the OFF position (lower position). Check that the pushbuttons have been properly assigned by making calls from the external panel. If they have not been correctly assigned, go back to step 1.*

Note: *If an error is caused by pressing the wrong pushbutton or for some other reason, set microswitch 3 of the SW1 switch to the OFF position (lower position) and begin again from step 1.*

PASSI PER L'ASSEGNAZIONE PULSANTI-EDIFICIO
STEPS FOR ASSIGNING PUSHBUTTONS TO BUILDINGS



- ▶ Premere un'unica volta il pulsante
- ▶ Press each pushbutton once only.



Ripetere il passo 4 e 5 fino ad assegnare tutti i pulsanti della pulsantiera di chiamata esterna.
 Repeat steps 4 and 5 until all the pushbuttons have been assigned.

CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL CHARACTERISTICS

Nota: valori di riferimento forniti per la verifica del sistema. Non usare i morsetti del sistema per alimentare dispositivi aggiuntivi senza una previa autorizzazione della casa costruttrice.

Note: Reference values are provided only to enable the checking of equipment and are reliable. Do not use the terminals of the equipment to feed additional devices without first consulting the manufacturer.

GRUPPO FONICO 2CSV4030AC - AUDIO UNIT 2CSV4030AC

| | | |
|---------------------------------------|-----------------------------|------------------------------------|
| ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY | Tensione Voltage | 12.5 - 18 V $\overline{\text{DC}}$ |
| | Corrente Current | 350 mA (max) |

Temperatura d'esercizio - Operating temperature -10 .. +55 °C

TENSIONI USUALI SECONDO LO STATO DEL SISTEMA NORMAL VOLTAGES DEPENDING ON THE STATE OF THE EQUIPMENT

| MORSETTI TERMINALS | DISATTIVO INACTIVE | STAND-BY AT REST | IN FUNZIONE WORKING |
|-------------------------------|--|-----------------------------|--|
| +, - | 12.5 - 18 V $\overline{\text{DC}}$ | | |
| B5 ,B4 | 12.5 - 18 V $\overline{\text{DC}}$ | | |
| 22, 18 | 3.3 V $\overline{\text{DC}}$ \pm 10% | | 0 V $\overline{\text{DC}}$ |
| SC1, 18 | 0 V $\overline{\text{DC}}$ | | 4,5 V $\overline{\text{DC}}$ \pm 10% (max. 5 mA) |
| SC0, 18 | 0 V $\overline{\text{DC}}$ | | 4,5 V $\overline{\text{DC}}$ \pm 10% (max. 5 mA) |
| 12, 11 | 0 V \sim | | 12 V \sim \pm 10% |
| 12c, 11 | 12 V \sim \pm 10% | | 0 V \sim |

Temperatura d'esercizio - Operating temperature -10 .. +55 °C

VERIFICA DELL'IMPIANTO

Per programmare i supporti di collegamento/citofoni, verificare di trovarsi nel posto esterno principale dell'edificio e che vi sia un solo posto esterno definito come principale in tale edificio. Verificare che ci sia comunicazione con il posto esterno principale, prima di premere il pulsante che si vuole associare al supporto di collegamento/citofono. Si ricordi che il posto esterno emette toni di conferma quando il supporto di collegamento/citofono ha ricevuto il codice (dispositivo programmato). Se non è possibile programmare i supporti di collegamento/citofoni: esaminare la connessione fra i pulsanti e il gruppo fonico e fra i cassettoni dei pulsanti.

Non funziona nulla

Verificare se il led dell'interfaccia-alimentatore è spento. Con led spento: a) verificare la tensione di rete, b) scollegare i morsetti B3, B2 e B1, B2 dell'interfaccia-alimentatore e verificare la tensione ai morsetti. Se non si rileva tensione ai morsetti, è possibile che l'interfaccia-alimentatore sia. In caso contrario, verificare la presenza di eventuali cortocircuiti nelle connessioni B5, B4, B3, B2 o B1, B2 fra i dispositivi dell'impianto. Con led acceso: verificare la tensione fra i morsetti B3, B2 y B1, B2. Scollegare i morsetti B3, B2 e B1, B2 dell'interfaccia-alimentatore e verificare nuovamente la tensione ai morsetti. Se non si individua il problema, è possibile che l'interfaccia-alimentatore o il gruppo fonico siano guasti.

Non si illumina la spia del pulsante di illuminazione

Verificare la connessione 30 fra il modulo altoparlante-microfono e il gruppo fonico. Se non si individua il problema, è possibile che il modulo altoparlante-microfono sia guasto.

Non si illuminano i porta-targhette

Configurare l'illuminazione in modo continuo (consultare 'Configurazione dell'illuminazione dei porta-targhette', pagine 11. Se i porta-targhette rimangono spenti, esaminare la connessione dei pulsanti con il gruppo fonico. Se non si individua il problema, è possibile che il gruppo fonico sia guasto.

Se i porta-etichette si illuminano, esaminare la connessione 30 fra il modulo altoparlante-microfono e il gruppo fonico. Se non si individua il problema, è possibile che il modulo altoparlante-microfono sia guasto.

Il posto esterno non emette alcuno suono quando si chiama

Verificare se la chiamata squilla nei monitor/citofoni; in caso affermativo, passare al caso seguente. Verificare la connessione B3, B2 del posto esterno verso l'interfaccia-alimentatore. Verificare la connessione dei pulsanti con il gruppo fonico. Se il problema si verifica dalla pulsantiera esterna, verificare che il microinterruttore 3 dello switch SW1 si anella in posizione inferiore. Se non si individua il problema, è possibile che il gruppo fonico sia guasto.

La chiamata squilla nei monitor/citofoni ma il posto esterno non emette alcun suono quando si aziona il pulsante di chiamata

Verificare la connessione 30 fra il modulo altoparlante-microfono e il gruppo fonico. Verificare la regolazione del regolatore del volume dell'audio nel posto esterno. Se non si individua il problema, è possibile che il gruppo fonico sia guasto.

La chiamata non squilla in un monitor/citofono

Se il posto esterno emette toni intermittenti, passare al caso seguente. Se nel posto esterno si sente la conferma di chiamata, verificare che l'interruttore della regolazione del volume di chiamata nel monitor/citofono non si trovi nella posizione inferiore (inserire il simbolo dell'altoparlante interessato). Se non si individua il problema, è possibile che il monitor/citofono o il pulsante del posto esterno siano guasti.

Il posto esterno emette toni intermittenti quando si chiama

Se il problema si verifica con tutti i monitor/citofoni, verificare la connessione B1, B2 dell'interfaccia-alimentatore verso i monitor-citofoni.

Nessuno squillo di chiamata nel monitor/citofono. Se il problema si verifica da tutti i posti esterni dell'impianto, assicurarsi che il supporto di collegamento/citofono sia stato programmato e che il ricevitore del monitor/citofono sia agganciato. Verificare che l'interruttore di programmazione del supporto di collegamento/citofono sia nella posizione ON. Esaminare la connessione B3, B2 del gruppo fonico verso l'interfaccia-alimentatore e la connessione B1, B2 dello stesso verso i monitor/citofoni. Se non si individua il problema, è possibile che il supporto di collegamento/citofono o qualsiasi dispositivo dell'impianto siano guasti.

Se il problema si verifica dalla pulsantiera esterna, verificare che la placca sia configurata come esterna (microinterruttore 2 dello

switch SW1 in posizione superiore) e che sia stata effettuata l'assegnazione dei pulsanti della pulsantiera ai differenti edifici. Se il problema si verifica da un solo posto esterno dell'impianto, verificare la connessione di quello specifico posto esterno con i restanti posti esterni. Se non si individua il problema, è possibile che il gruppo fonico di tale posto esterno sia guasto.

Non si sente alcun monitor/citofono dal posto esterno

Verificare la connessione 30 fra il modulo altoparlante-microfono e il gruppo fonico. Verificare la regolazione del regolatore del volume dell'audio nel gruppo fonico. Se non si individua il problema, è possibile che il modulo altoparlante-microfono sia guasto.

Non si sente un monitor/citofono dal posto esterno

Esaminare la connessione del cavo fra il ricevitore e la base del monitor/citofono. Verificare il pulsante di riaggancio della base del monitor/citofono. Se non si individua il problema, è possibile che il monitor/citofono sia guasto.

Non si sente il posto esterno in nessun citofono

Verificare la connessione 30 fra il modulo altoparlante-microfono e il gruppo fonico. Verificare la regolazione del regolatore del volume dell'audio nel gruppo fonico. Se non si individua il problema, è possibile che il modulo altoparlante-microfono sia guasto.

Non si sente il posto esterno in un citofono

Esaminare le connessioni del cavo fra il ricevitore e la base del monitor/citofono. Verificare il pulsante di riaggancio della base del monitor/citofono. Se non si individua il problema, è possibile che il monitor/citofono sia guasto.

Vi sono effetti di ritorno del suono in tutti i citofoni

Regolare i regolatori del volume dell'audio nel gruppo fonico. Se non si individua il problema, è possibile che il modulo altoparlante-microfono sia guasto.

L'apriporta non funziona

Scollegare i cavi dei morsetti 11, 12 o 11, 12c nel gruppo fonico, a seconda dei casi. Verificare la tensione fra i citati morsetti, realizzando un ponticello fra i morsetti 22 e 18. Se non vi è tensione o se la tensione è inferiore a quella specificata, è possibile che il gruppo fonico sia guasto. Se la tensione è corretta, esaminare le connessioni dell'apriporta. Se non si individua il problema, è possibile che l'apriporta sia guasto.

Negli impianti multi-accesso, chiamando in uno dei posti esterni non si disabilitano i restanti posti esterni del sistema

Verificare le connessioni B3, B2 fra i diversi posti esterni del sistema.

Se il problema occorre desde las placas de calle exteriores, compruebe las conexiones B5, B4 entre las diferentes placas del sistema.

Se non si individua il problema, è possibile che il gruppo fonico sia guasto.

Il sistema video non funziona in alcun monitor: accensione automatica, accensione dello schermo al ricevimento della chiamata

Verificare la connessione 39 fra la telecamera e il gruppo fonico. Nei sistemi a colori, verificare che quando si effettua la chiamata si accendano i led della telecamera. Se non si individua il problema, è possibile che la telecamera o il gruppo fonico siano guasti.

Il sistema video non funziona in un monitor: accensione automatica, accensione dello schermo quando si riceve una chiamata

Verificare che l'interruttore del monitor per disattivare il video sia nella posizione ON. Verificare che il led rosso del monitor sia acceso. Verificare la connessione fra il monitor e il supporto di collegamento. Nel caso in cui siano presenti diversi monitor nella stessa abitazione, consultare 'Installazione di diversi monitor nella stessa abitazione'. Se non si individua il problema, è possibile che il monitor sia guasto.

L'accensione automatica non funziona in nessun monitor/citofono

Verificare che il sistema non sia occupato. Verificare che vi sia un solo posto esterno definito come principale nell'edificio (posizione dello SW1 del gruppo fonico: disegna con le posizioni del microswitch 1 verso l'alto e del 2 verso il basso). Nel caso di edifici multi-accesso, verificare che i posti esterni secondari siano stati numerati in modo consecutivo da 1 a 5 (consultare 'Configurazione di un posto esterno secondario'). Se non si individua il problema, è possibile che il gruppo fonico sia guasto.

L'accensione automatica non funziona in un monitor/citofono

Verificare che il sistema non sia. Se non si individua il problema, è possibile che il supporto di collegamento o il monitor siano guasti.

TROUBLE SHOOTING

To program the connection brackets/telephones, make sure that you are doing so in the main entrance panel of the building and that only one panel has been defined as the main panel of this building. Check that you have communication with the main entrance panel, before pressing the pushbutton you wish to associate to the connection bracket/telephone. Remember that the entrance panel emits confirmation tones when the connection bracket/telephone has received the code (i.e. when the equipment is programmed). If you are unable to program the connection brackets/telephones, check the connection between the pushbuttons and the audio unit and between the pushbutton units.

Nothing works

Check whether the LED of the power supply unit interface is unlit. With LED unlit: a) check the mains voltage, b) disconnect terminals B3, B2 and B1, B2 of the power supply unit interface and check the voltage in the terminals. If no voltage is detected in these terminals, the power supply unit interface may be defective. If a voltage is detected, check that there is no short circuit in the connections B5, B4, B3, B2 or B1, B2 between the devices of the installation.

With LED lit: check the voltage between terminals B3, B2 and B1, B2. Disconnect terminals B3, B2 and B1, B2 of the power supply unit interface and re-check the voltage in the terminals. If no fault is detected, the power supply unit interface or the audio unit may be defective.

The pilot of the lighting pushbutton does not light up

Check connection 30 between the speaker-microphone module and the audio unit. If no fault is detected, the speaker-microphone module may be defective.

The card-holders do not light up

Configure the lighting in continuous mode (see "Lighting of the card-holders" Page 11).

If the card-holders remain unlit, check the connection of the pushbuttons with the audio unit. If no fault is detected, the audio unit may be defective.

If the card-holders light up, check connection 30 between the speaker-microphone module and the audio unit. If no fault is detected, the speaker-microphone module may be defective.

The entrance panel does not emit any sound when a call is made

Check whether the call rings on the monitors/telephones; if it does, see the following paragraph. Check connection B3, B2 of the entrance panel to the power supply unit interface. Check the connection of the pushbuttons with the audio unit. If the problem arises from the external entrance panel, check that microswitch 3 of the SW1 switch is set to the lower position. If no fault is detected, the audio unit may be defective.

The call rings on the monitors/telephones but the entrance panel does not emit any sound when the call pushbutton is pressed

Check connection 30 between the speaker-microphone module and the audio unit. Check the adjustment of the volume control in the entrance panel. If no fault is detected, the audio unit may be defective.

The call does not ring on a monitor/telephone

If the entrance panel emits beeping tones, see the following paragraph. If the call confirmation is heard at the entrance panel, check that the call volume control switch on the monitor/telephone is not in the lowest position (put the cancelled speaker symbol). If no fault is detected, the monitor/telephone or the pushbutton of the panel may be defective.

The entrance panel emits beeping tones when a call is made

If the problem occurs with all the monitors/telephones, check the connection B1, B2 of the power supply unit interface to the monitors/telephones.

If the call has not rung on the monitor/telephone and if the problem

occurs from all the entrance panels of the installation, make sure that the connection bracket/telephone has been programmed and that the receiver of the monitor/telephone has been hung up. Check that the programming switch of the connection bracket/telephone is set to the ON position. Re-check connection B3, B2 of the audio unit to the power supply unit interface and connection B1, B2 of the power supply unit interface to the monitors/telephones. If no fault is detected, the connection bracket/telephone or other equipment of the installation may be defective.

If the problem arises from the external entrance panel, check that the entrance panel is configured as external (i.e. with microswitch 2 of the SW1 switch set to the upper position) and that the pushbuttons of the panel have been assigned to the different buildings. Check the connection B4, B5 between the devices of the installation.

If the problem occurs from only one of the entrance panels of the installation, check the connection of this panel with the other panels. If no fault is detected, the audio unit of this panel may be defective.

No monitor/telephone can be heard at the entrance panel

Check connection 30 between the speaker-microphone module and the audio unit. Check the setting of the volume control in the audio unit. If no fault is detected, the speaker-microphone module may be defective.

One monitor/telephone cannot be heard at the entrance panel

Check the connections of the cable between the receiver and the base of the monitor/telephone. Check the hang-up pushbutton on the base of the monitor/telephone. If no fault is detected, the monitor/telephone may be defective.

The entrance panel cannot be heard on any telephone

Check connection 30 between the speaker-microphone module and the audio unit. Check the setting of the volume control in the audio unit. If no fault is detected, the speaker-microphone module may be defective.

The entrance panel cannot be heard on one telephone

Check the connections of the cable between the receiver and the base of the monitor/telephone. Check the hang-up pushbutton on the base of the monitor/telephone. If no fault is detected, the monitor/telephone may be defective.

Feedback is produced on all the telephones

Check the volume controls in the audio unit. If no fault is detected, the speaker-microphone module may be defective.

The electric lock does not work

In the audio unit, disconnect the wires of terminals 11, 12 or 11, 12c, as applicable to your case. Check the voltage between these terminals, making a bridge between terminals 22 and 18. If there is no voltage or if the voltage is lower than that specified, the audio unit may be defective. If the voltage is correct, check the connections of the electric lock. If no fault is detected, the electric lock may be defective.

In an installation with several points of entry, making a call from one of the panels does not disable the other panels of the system

Check connections B3, B2 between the different panels of the system.

If the problem arises from the external entrance panels, check the connections B5, B4 between the different panels of the system.

If no fault is detected, the audio unit may be defective.

The video system does not work on any monitor: automatic switch-on and normal screen switch-on do not work when a call is received

Check connection 39 between the camera and the audio unit. In colour systems, check that when a call is made, the LEDs of the camera light up. If no fault is detected, the camera or the audio unit may be defective.

The video system does not work on one monitor: automatic switch-on and normal screen switch-on do not work when a call is received

Check that the video ON/OFF switch on the monitor is set to the ON position. Check that the red LED on the monitor is lit up. Check the connection between the monitor and the connection bracket. If there are several monitors in the same dwelling, see "Installation of several monitors in the same dwelling". If no fault is detected, the monitor may be defective.

Automatic switch-on does not work on any monitor/telephone

Check that the system is not engaged. Check that only one entrance panel has been defined as the main panel of the building (positions of SW1 switch of the audio unit: see illustration showing microswitch 1 up and microswitch 2 down). If there are several points of entry, check that the secondary panels have been numbered consecutively from 1 to 5 (see "Configuring a secondary entrance panel"). If no fault is detected, the audio unit may be defective.

Automatic switch-on does not work on one monitor/telephone

Check that the system is not engaged. If no fault is detected, the connection bracket or the monitor may be defective.

Posti esterni a pulsanti

Entrance panels with pushbuttons

Modulo video - Video module

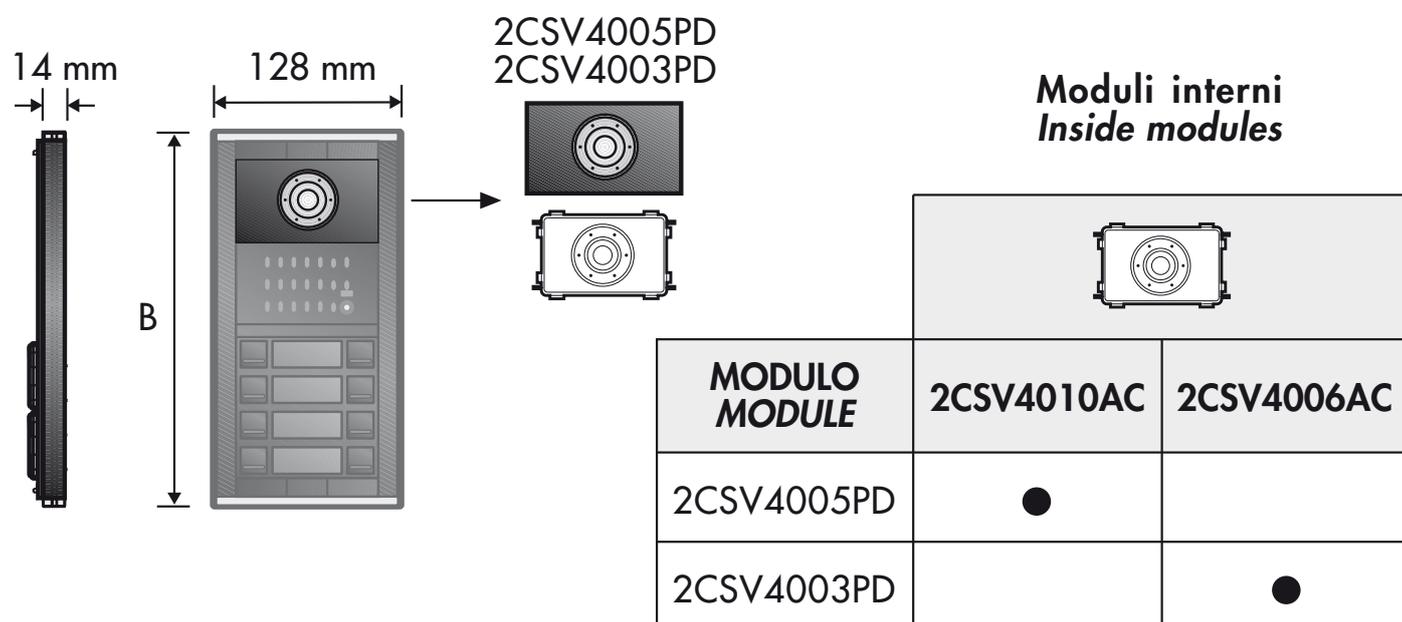
POSTI ESTERNI: MODULI SUPERIORI

Moduli da alloggiare nelle finestre dei posti esterni. Combinando diversi moduli è possibile realizzare qualsiasi configurazione di posto esterno.

ENTRANCE PANELS: UPPER MODULES

Single modules to be housed in the windows of the entrance panels. By combining different modules in the same panel, it is possible to form any configuration of entrance panel.

ELEMENTI E DIMENSIONI - ELEMENTS AND DIMENSIONS



B: Consultare il manuale della pulsantiera.

B: See the datasheet of the pushbutton entrance panel.

2CSV4005PD

Modulo telecamera B/N, sistema 2 Line. Include la telecamera, modello 2CSV4010AC e il frontalino per la pulsantiera.

B/W video unit module, 2 Line system. Includes video unit, model 2CSV4010AC, and front module of entrance panel.

2CSV4010AC

Telecamera B/N per sistema videocitofonico a 2 Line.

B/W video unit for 2 Line video door entry system.

2CSV4003PD

Modulo telecamera a colori, sistema 2 Line. Include la telecamera, modello 2CSV4006AC e il frontalino per la pulsantiera.

Colour video unit module, 2 Line system. Includes video unit, model 2CSV4006AC, and front module of entrance panel.

2CSV4006AC

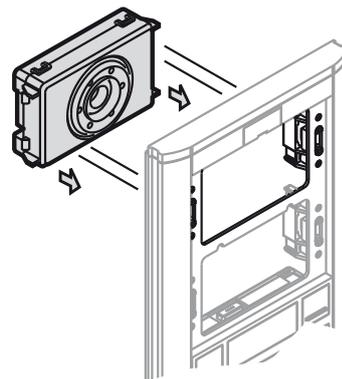
Telecamera a colori per sistema videocitofonico a 2 Line.

Colour video unit for 2 Line video door entry system.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E LA REGOLAZIONE - INSTALLATION AND ADJUSTMENT INSTRUCTIONS

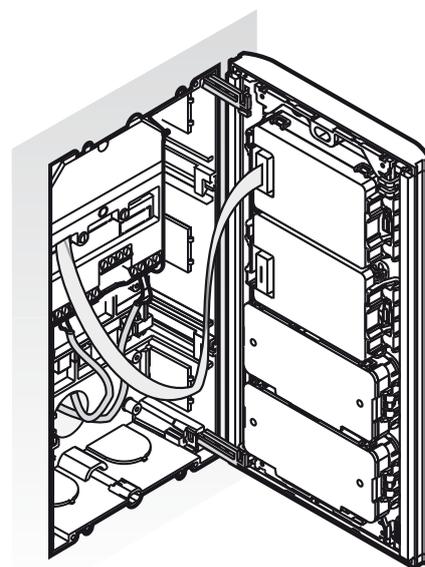
- 1 Posizionare il modulo telecamera e premere per fissare lo stesso alla pulsantiera.

Put the video unit in position and press firmly to fix it to the pushbutton panel.



- 2 Realizzare le connessioni della telecamera seguendo le "Istruzioni di connessione".

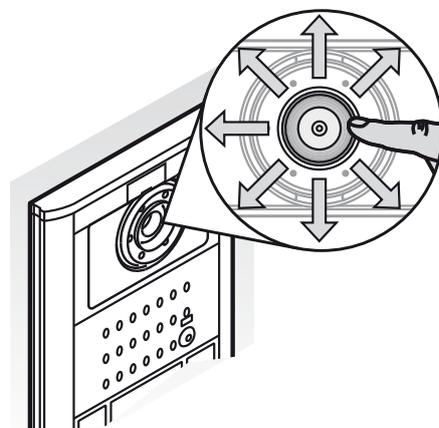
Make the connections of the camera in accordance with "Connection Instructions".



- 3 Se necessario, regolare manualmente l'angolazione della telecamera, fino al raggiungimento dell'orientamento desiderato. Si potrà regolare fino a 10° in tutte le direzioni.
Nota: Per una maggiore comodità è possibile effettuare questa operazione dopo aver fissato il posto esterno.

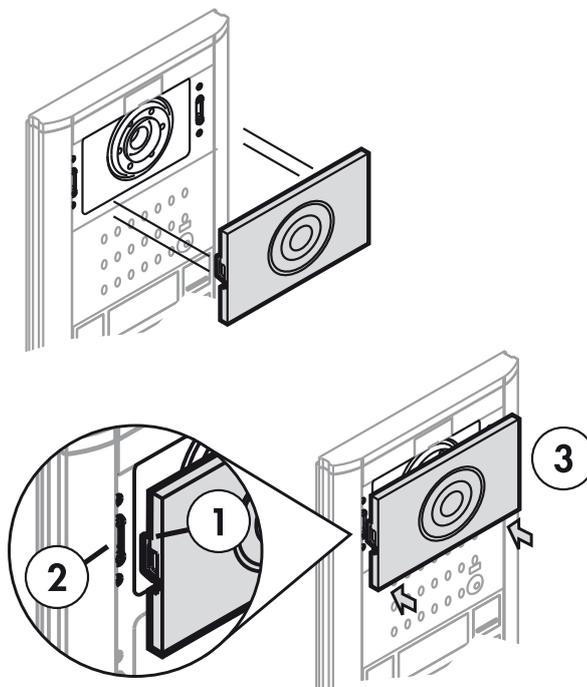
If necessary, manually adjust the angle of the video unit until the desired orientation is obtained. You can adjust the angle up to 10° in all directions.

Note: You may, for greater convenience, perform this step after the entrance panel has been fixed in place.



- 4 Posizionare il modulo frontale nella alloggiamento della pulsantiera, in modo che le alette di tale modulo (1) rimangano incastrate nelle guide laterali della alloggiamento (2). Premere per fissare il modulo frontale alla pulsantiera (3).

Place the front module in the window of the pushbutton panel in such a way that the tabs of this module (1) clip into the guides on the sides of the window (2). Press firmly to fix the front module to the panel (3).

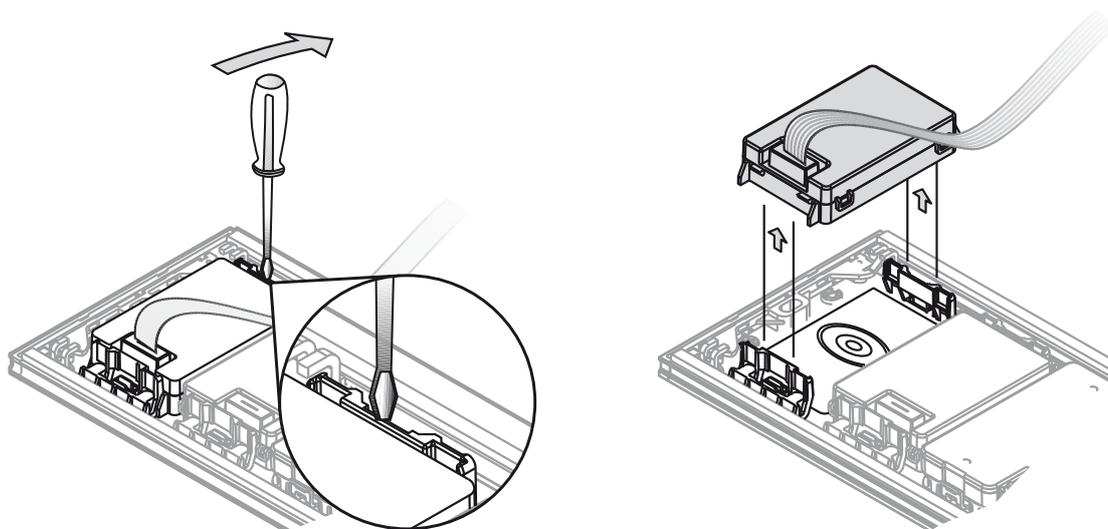


ISTRUZIONI PER LO SMONTAGGIO - INSTRUCTIONS FOR DISASSEMBLING

Smontare il modulo frontale - *Disassembling the front module*

- 1 Fare leva con un cacciavite fino a che il modulo posteriore si liberi dal proprio ancoraggio.

Using a screwdriver lever the rear module free from its anchoring points.

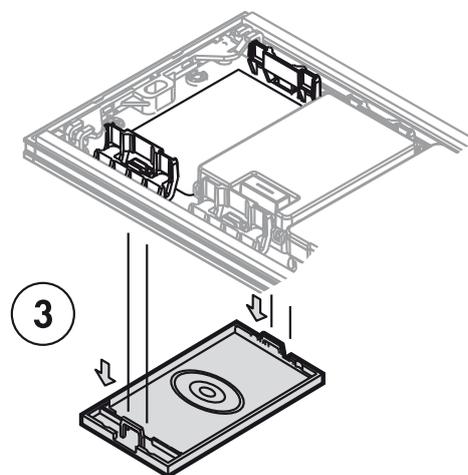
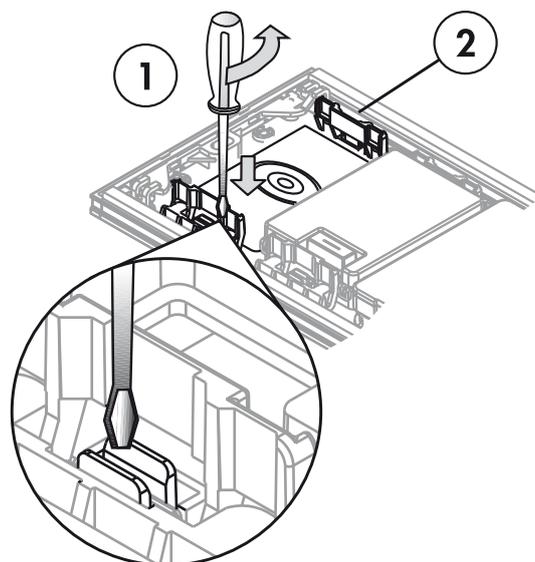


- 2 Per smontare il modulo frontale, inserire la punta di un cacciavite (1) e ruotare $\frac{1}{4}$ dper liberare l'aletta del modulo anteriore dalla guida. Spingere leggermente il frontale per liberare completamente l'aletta. Ripetere i passaggi precedenti per sbloccare l'altra aletta e liberare completamente il modulo frontale.

Nota: usare un cacciavite a punta piatta da 6 mm, o simile.

To disassemble the front module, insert the tip of a screwdriver (1) and give it a quarter-turn to release the tab of the front module from its slot. Push the front module gently to free the tab completely. Repeat these steps to free the other tab (2) and to detach the front module completely (3).

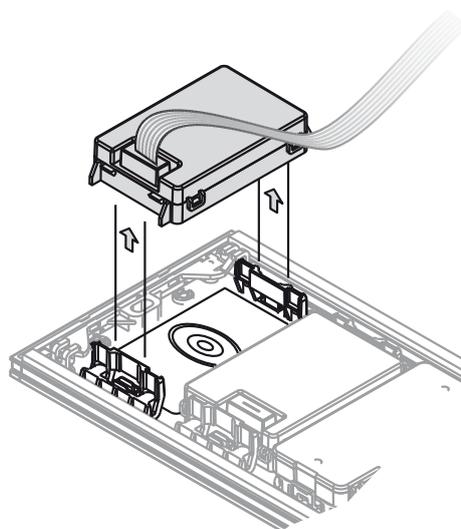
Note: Use a screwdriver with a flat tip 6 mm across or similar.



Smontare la telecamera - *Disassembling the video unit*

- 1 Liberare la videocamera, seguendo le indicazioni del passo 1 della sezione "smontaggio del modulo frontale".

Free the camera from its anchoring points as shown in step 1 of "Disassembling the front module."

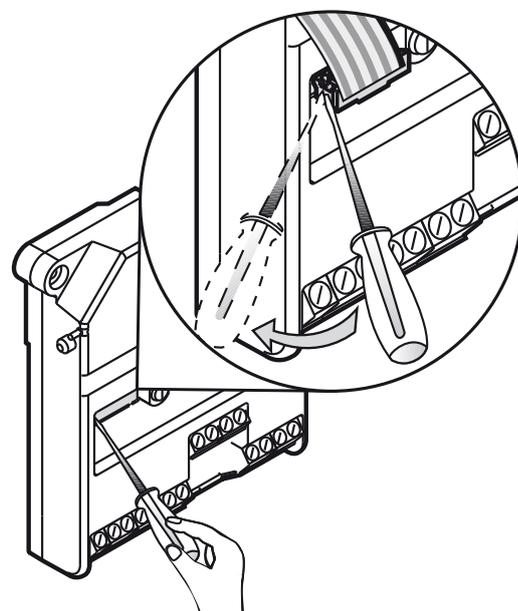


2 Disconnettere il connettore dal lato del gruppo fonico.

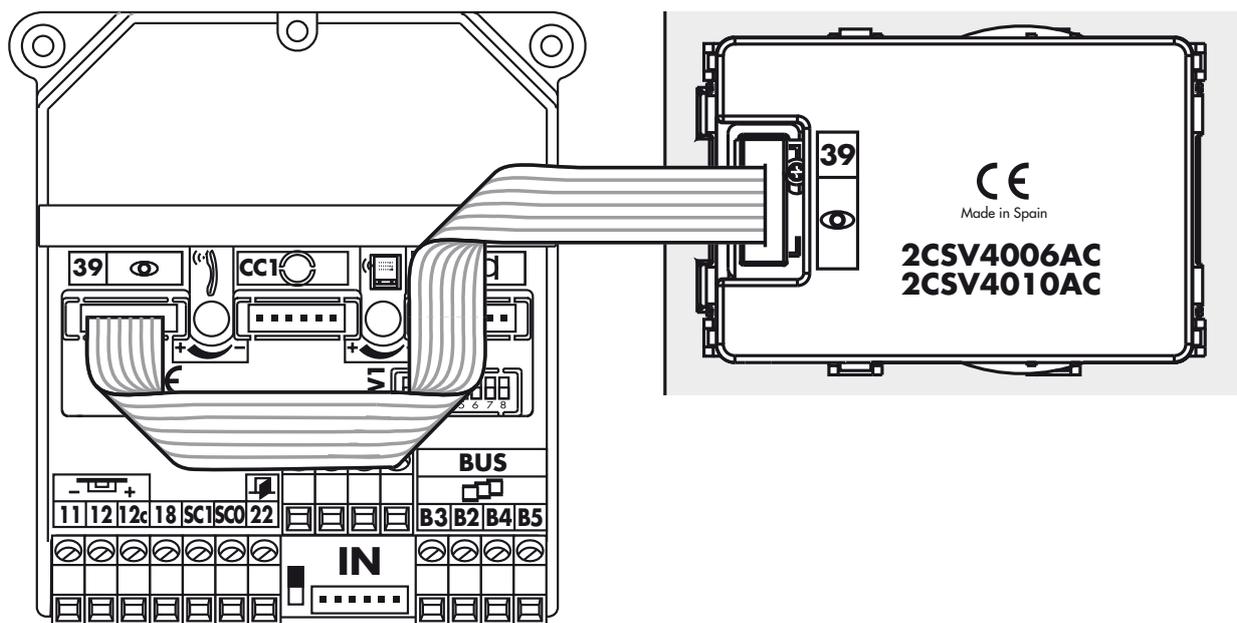
Importante: Per scollegare correttamente il connettore utilizzare il cacciavite per non danneggiarlo.

Disconnect the connector from the side of the audio unit.

Important: To disconnect the connector, do not pull on it directly. Use a screwdriver to gently lever it free.



ISTRUZIONI DI COLLEGAMENTO - CONNECTION INSTRUCTIONS



Gruppo fonico

Audio unit

CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL CHARACTERISTICS

TELECAMERA 2CSV4006AC, 2CSV4010AC - VIDEO UNIT 2CSV4006AC, 2CSV4010AC

| | | 2CSV4006AC | 2CSV4010AC |
|-------------------------------------|---|--|--|
| SENSORE SENSOR | | CMOS VGA COLORE 1/6" CMOS VGA COLOUR 1/6" | CCD B/N 1/3" CCD B/W 1/3" |
| ILUMINAZIONE LIGHTING | | Led bianchi <i>White leds</i> | Led a infrarossi <i>Infrared leds</i> |
| CAMPO VISIVO VIEW ANGLE | H | 70° | |
| | V | 65° | |
| ORIENTAMENTO ORIENTATION | | ↑ < 10° > ↓ | |

Temperatura d'esercizio - *Operating temperature* -10 .. +55 °C

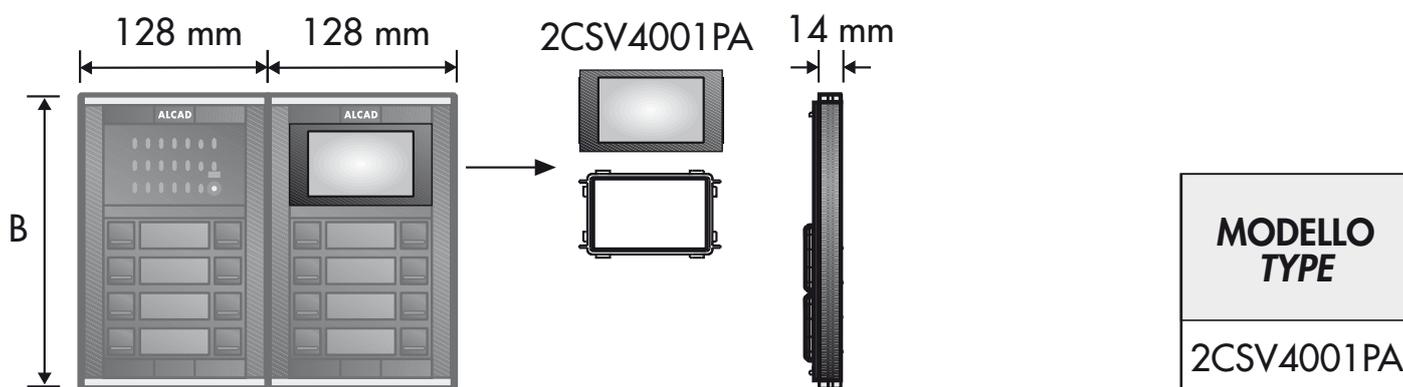
Posti esterni a pulsanti

Entrance panels with pushbuttons

Modulo con porta etichette - Module with card holder

POSTI ESTERNI: MODULO SUPERIORE CON PORTA-ETICHETTE ENTRANCE PANELS: UPPER MODULE WITH CARD-HOLDER

ELEMENTI E DIMENSIONI - ELEMENTS AND DIMENSIONS



B: Consultare il manuale della pulsantiera.

B: See the datasheet of the pushbutton entrance panel.

2CSV4001PA

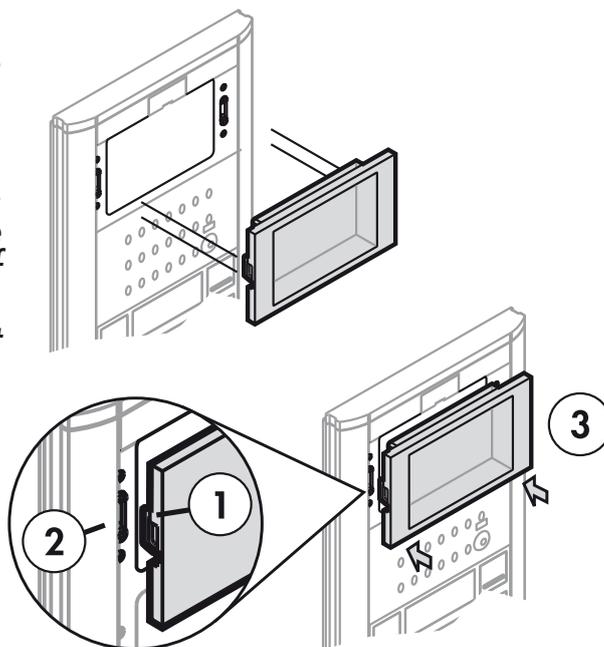
Modulo porta-etichette. Include modulo porta-etichette e modulo frontale del posto esterno.

Card-holder module. Includes card-holder unit and front module of entrance panel.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO - ASSEMBLY INSTRUCTIONS

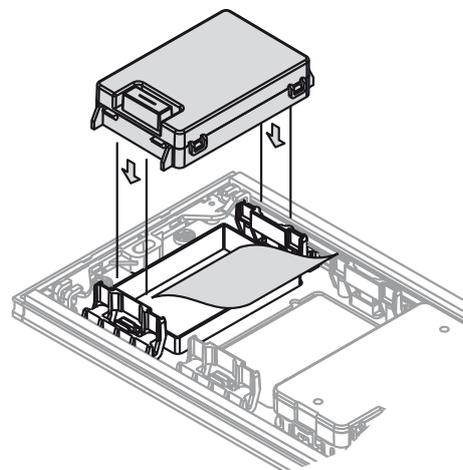
- 1 Posizionare il modulo frontale nella finestra della pulsantiera, in modo che le alette di tale modulo (1) rimangano incastrate nelle guide laterali della finestra (2). Premere per fissare il modulo frontale al posto (3).

Place the front module in the window of the pushbutton panel in such a way that the tabs of this module (1) clip into the guides on the sides of the window (2). Press firmly to fix the front module to the panel (3).



- 2 Dopo aver collocato l'etichetta informativa (Dimensione porta etichette: 71mm x 45mm), posizionare il modulo porta-etichette e premere per fissarlo al posto.

After the name-card (Dimension of card-holder: 71mm x 45mm) has been inserted, put the cardholder in place and press firmly to fix it to the panel.

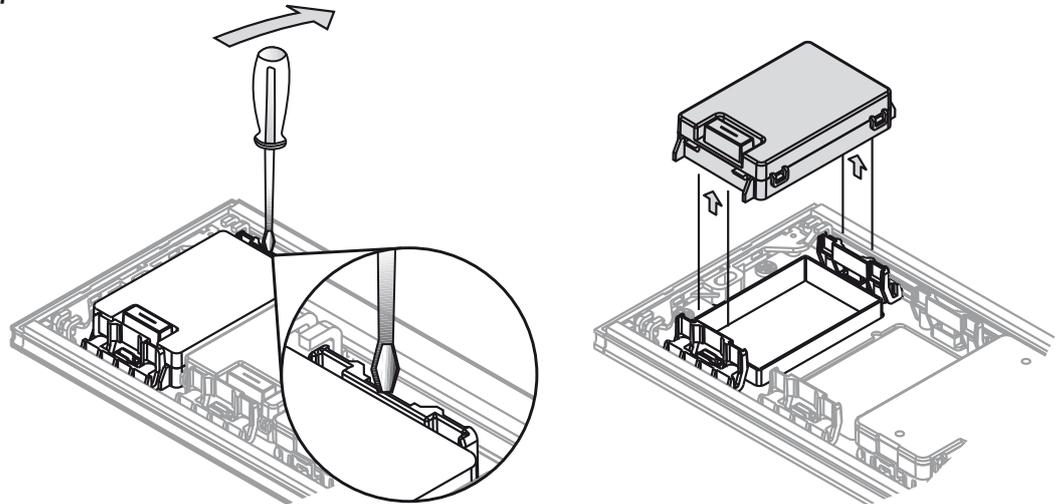


ISTRUZIONI PER LO SMONTAGGIO - INSTRUCTIONS FOR DISASSEMBLING

Smontaggio del modulo frontale - *Disassembling the front module*

- 1 Utilizzando il cacciavite, fare leva tra il modulo posteriore e i suoi punti di ancoraggio.

Using a screwdriver lever the rear module free from its anchoring points.

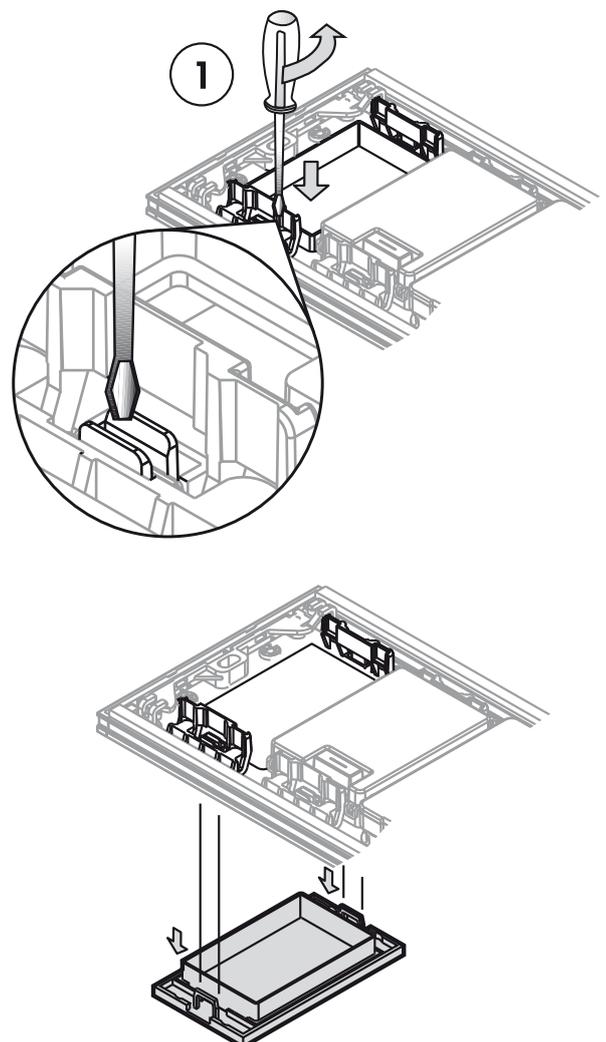


- 2 Per smontare il modulo frontale, inserire la punta di un cacciavite (1) e ruotare $\frac{1}{4}$ per liberare l'aletta del modulo frontale dalla relativa guida. Spingere lievemente il frontale per liberare completamente l'aletta. Ripetere i passaggi precedenti per liberare l'altra aletta e sbloccare completamente il modulo frontale.

Nota: Usare un cacciavite a punta piatta da 6 mm, o similare.

To disassemble the front module, insert the tip of a screwdriver (1) and give it a quarter-turn to release the tab of the front module from its slot. Push the front module gently to free the tab completely. Repeat these steps to free the other tab and to detach the front module completely.

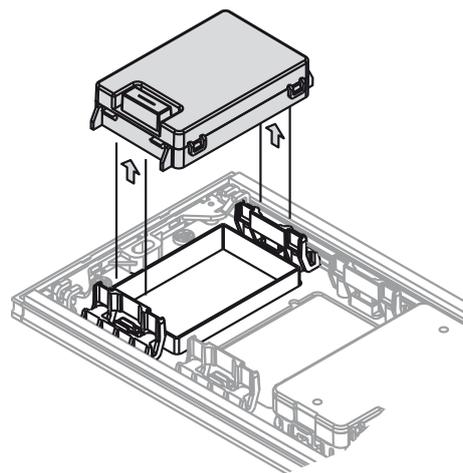
Note: Use a screwdriver with a flat tip 6 mm across or similar.



Smontaggio del porta etichetta - *Disassembling the card-holder*

- 1 Liberare il porta etichette dai punti di ancoraggio come mostrato nella sezione 1 dello "Smontaggio del modulo frontale".

Free the card-holder from its anchoring points as shown in step 1 of "Disassembling the front module".



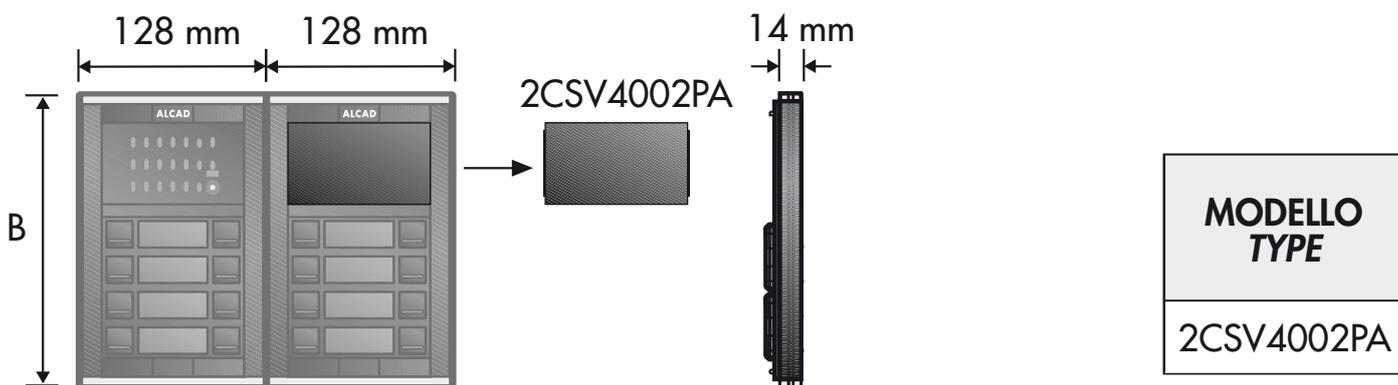
Posti esterni a pulsanti

Entrance panels with pushbuttons

Modulo cieco - Blank module

POSTI ESTERNI: MODULO SUPERIORE CIECO
ENTRANCE PANELS: UPPER BLANK MODULES

ELEMENTI E DIMENSIONI - ELEMENTS AND DIMENSIONS



B: Consultare il manuale della pulsantiera.

B: See the datasheet of the pushbutton entrance panel.

2CSV4002PA

Modulo cieco.

Blank module.

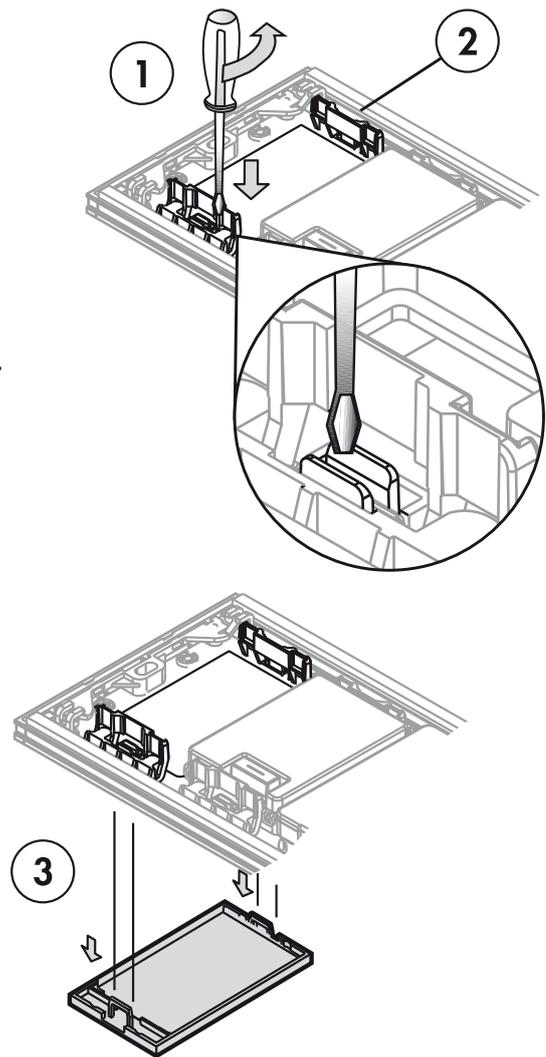
ISTRUZIONI PER LO SMONTAGGIO - INSTRUCTIONS FOR DISASSEMBLING

- 1 Per smontare il modulo frontale, inserire la punta di un cacciavite (1) e ruotare $\frac{1}{4}$ per liberare l'aletta del modulo frontale dalla relativa guida. Spingere lievemente il frontale per liberare completamente l'aletta. Ripetere i passaggi precedenti per liberare l'altra aletta e sbloccare completamente il modulo frontale.

Nota: Usare un cacciavite a punta piatta da 6 mm, o simile.

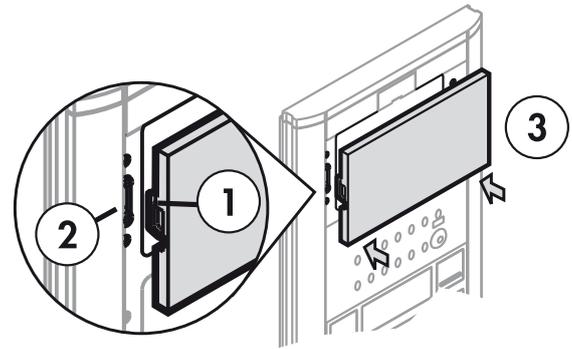
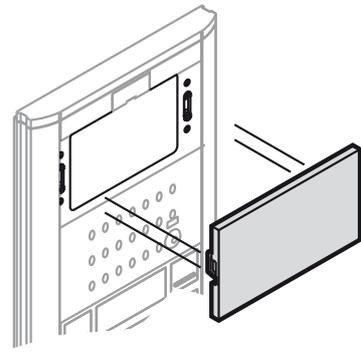
To disassemble the front module, insert the tip of a screwdriver (1) and give it a quarter-turn to release the tab of the front module from its slot. Push the front module gently to free the tab completely. Repeat these steps to free the other tab (2) and to detach the front module completely (3).

Note: Use a screwdriver with a flat tip 6 mm across or similar.



- 1 Posizionare il modulo frontale nella finestra della pulsantiera, in modo che le alette di tale modulo (1) rimangano incastrate nelle guide laterali della finestra (2). Premere per fissare il modulo frontale al posto (3).

Place the front module in the window of the pushbutton panel in such a way that the tabs of this module (1) clip into the guides on the sides of the window (2). Press firmly to fix the front module to the panel (3).



Posti esterni a pulsanti

Entrance panels with pushbuttons

Pulsantiere - Entrance panels with pushbuttons

POSTO ESTERNO CON PULSANTI

Posto esterno. Sistema modulare di posti esterni costituito da moduli pulsanti a profilo continuo, comprensivi di una o due finestre per l'alloggiamento di diversi moduli superiori: modulo con gruppo fonico, modulo con telecamera, ecc.

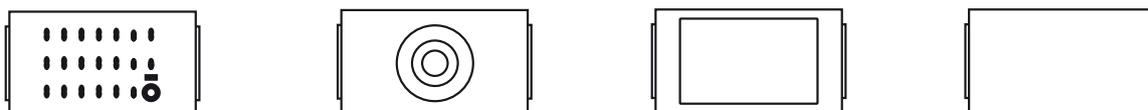
ENTRANCE PANEL WITH PUSHBUTTONS

Outside panel. Modular entrance panel system consisting of pushbutton modules with a smoothly contoured exterior. These modules incorporate either one or two windows to house different upper modules, e.g. module with audio unit, module with video unit, etc.

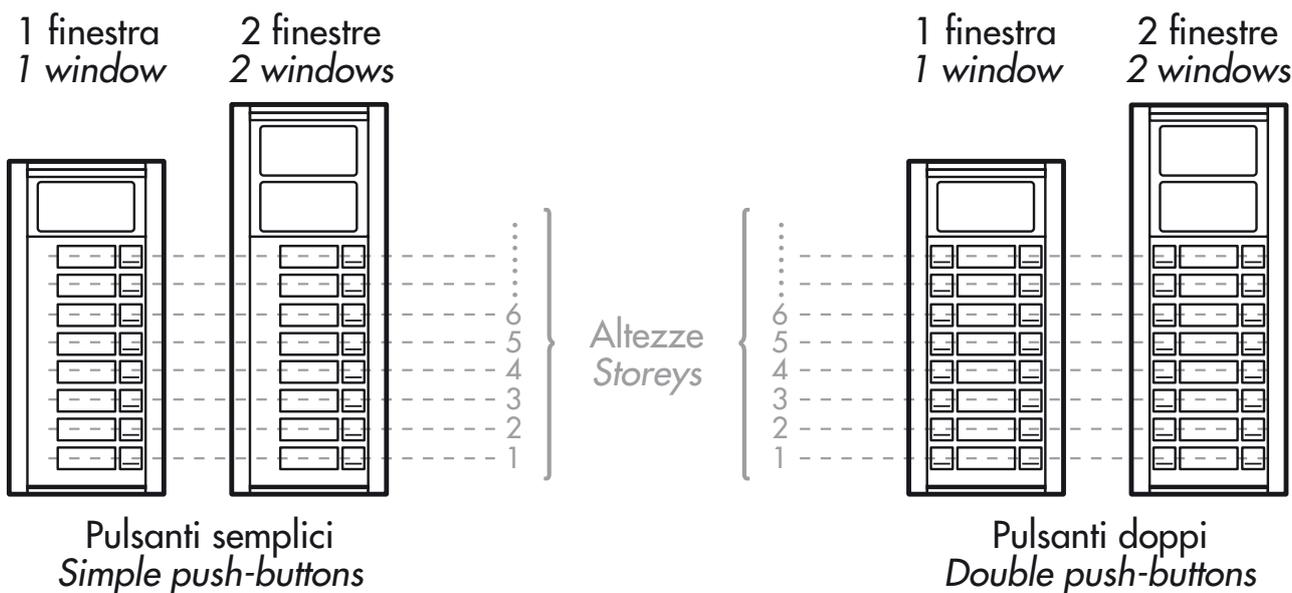
Dettaglio di alcuni moduli superiori e pulsantiere disponibili.

Detail of some of the available upper modules and entrance panel with pushbuttons.

Moduli superiori - Upper modules

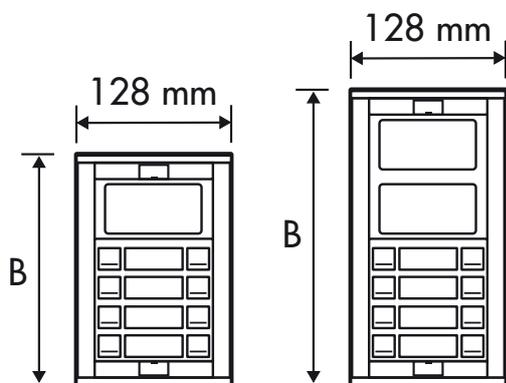


Moduli pulsanti Modules with pushbuttons



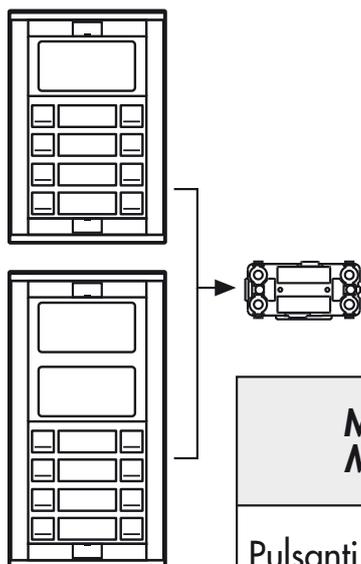
MODULI PULSANTI MODULES WITH PUSHBUTTONS

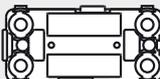
DIMENSIONI - DIMENSIONS



| ALTEZZE STOREYS | B mm | |
|--------------------|--|---|
| |  |  |
| 1 - 2 | 147 | 195 |
| 3 - 4 | 195 | 243 |
| 5 - 6 | 243 | 291 |
| 7 - 8 | 291 | 339 |
| 9 - 10 | 339 | 387 |
| 11 - 12 | 387 | 435 |
| 13 - 14 | 435 | 483 |
| 15 - 16 | 483 | 531 |

MODULI INTERNI - INSIDE MODULES



| MODULI MODULES |  | | | |
|---|---|------------|------------|------------|
| | 2CSV4080PE | 2CSV4081PE | 2CSV4082PE | 2CSV4083PE |
| Pulsanti semplici <i>With simple pushbuttons</i> | ● (1) | ● (1) | | |
| Pulsanti doppi <i>With double pushbuttons</i> | | | ● (1) | ● (1) |

(1) In funzione del modello - *Depending on the model*

2CSV4080PE

Gruppo con 1 pulsante semplice.
1 single push-button set.

2CSV4082PE

Gruppo con 1 pulsante doppio.
1 double push-button set.

2CSV4081PE

Gruppo con 2 pulsanti semplici.
2 single push-buttons set.

2CSV4083PE

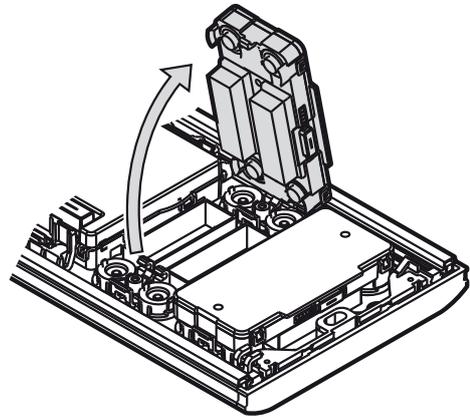
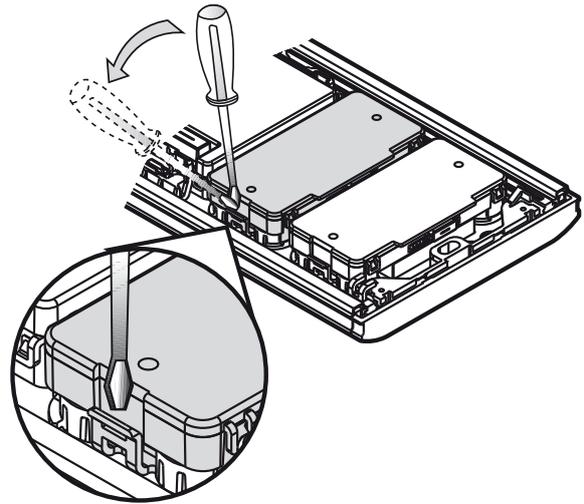
Gruppo con 2 pulsanti doppi.
2 double push-buttons set.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO - ASSEMBLY INSTRUCTIONS

- 1 Sollevare, facendo leva, il cassetto dei pulsanti e posizionare l'etichetta di ogni pulsante.
È possibile utilizzare le etichette prestampate fornite in dotazione o la maschera disponibile nella pagina web di ABB: <http://bol.it.abb.com>, nella sezione Assistenza tecnica.

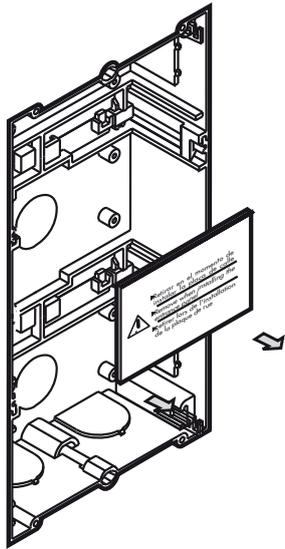
Lever open each pushbutton unit and insert the card identifying the pushbutton.

You can use either the pre-printed cards which are provided or print your own using the template available from the Technical Support section of the ABB web site: <http://bol.it.abb.com>.



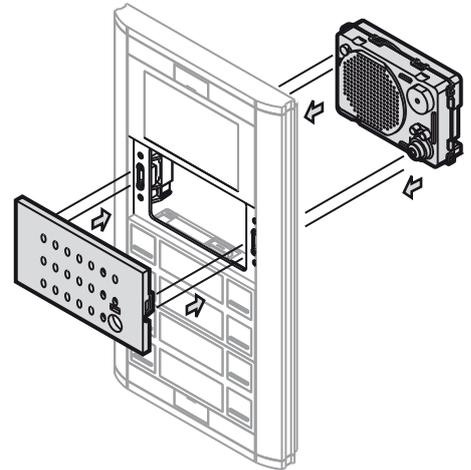
- 2 Alcuni modelli di scatole ad incasso sono dotate di uno o più rinforzi per il posizionamento. Se questo è il caso, rimuovere le componenti.

Some models of flush-mounted boxes have one or more reinforcements for fitting it to the wall. In such cases, remove these parts.



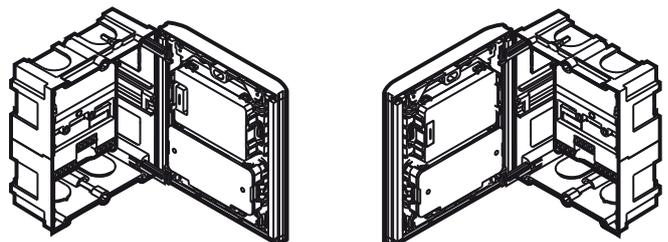
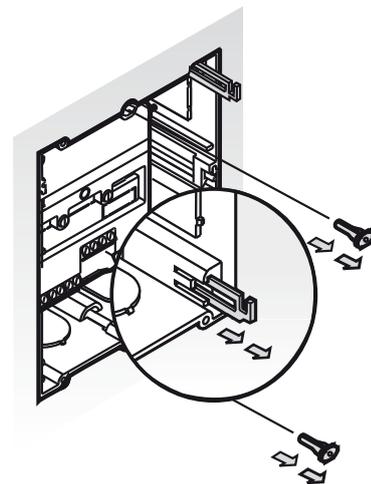
- 3 Posizionare i moduli superiori nelle finestre del posto. Consultare la scheda dei dati tecnici di tali moduli.

Place the upper modules in the window-frame of the panel. (See the datasheet of these modules.)



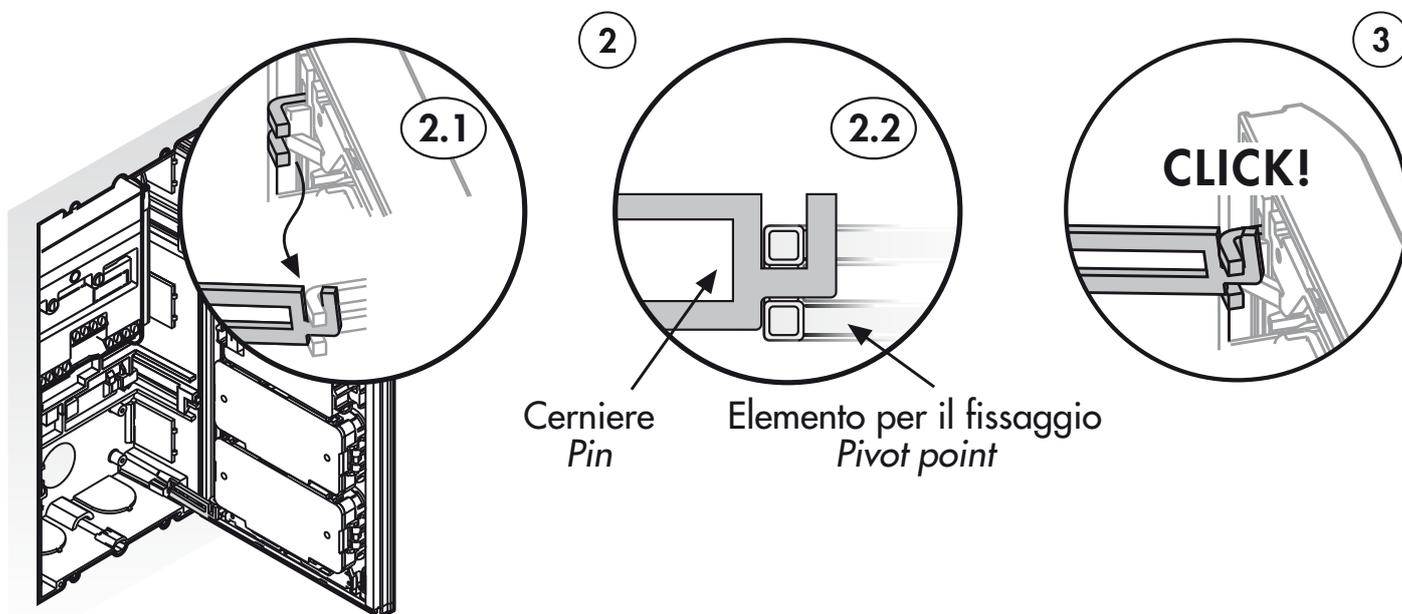
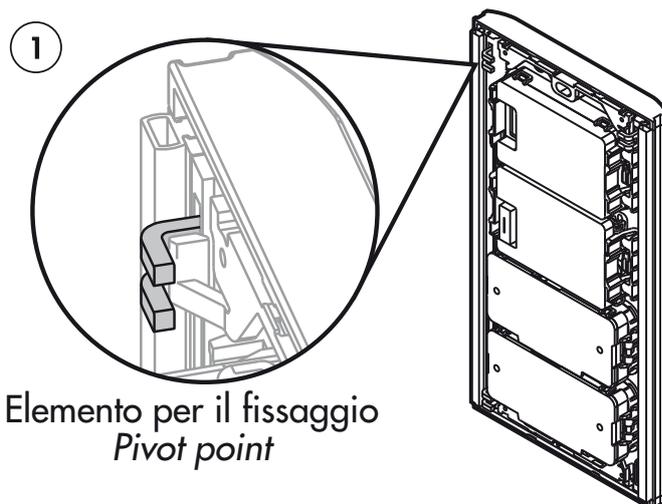
- 4 Togliere i tappi protettivi e le cerniere dalla scatola ad incasso. Estrarre le due cerniere necessarie a seconda che si desideri aprire il posto verso destra o verso sinistra.

Remove the caps and the fixing pins from the flush-mounted box. Choose the two fixing pins you want to hinge the panel on to, so that it opens either to the right or to the left.



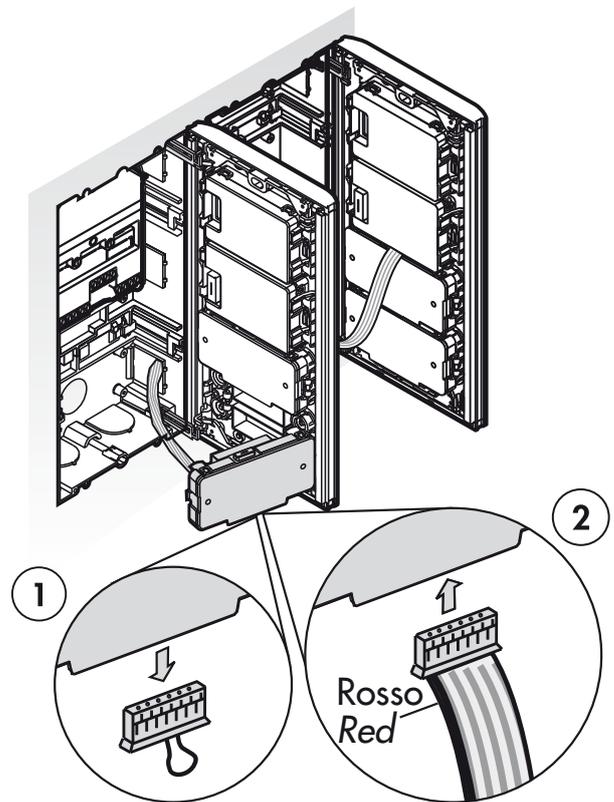
- 5 Il posto esterno dispone di un elemento per il fissaggio della cerniera ad ogni vertice (1). Inserire le cerniere estratte nei relativi elementi di fissaggio (2) e (3). Introdurre completamente nelle fessure le cerniere non utilizzate.

The entrance panel is equipped with pivot points to hold the fixing axle in place on each of its sides (1). Attach the fixing axles you have removed to the corresponding pivot points (2 and 3). The unused pins should be placed in their slots.



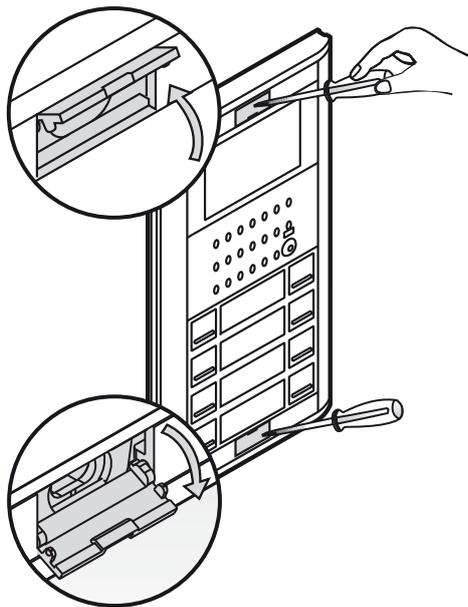
- 6 Per collegare i cassettoni dei pulsanti di diversi posti esterni (posti in parallelo): aprire il cassetto inferiore, togliere il connettore (1) e inserire il connettore proveniente dal cassetto superiore dell'altra pulsantiera (2).

To connect the pushbutton units of several entrance panels (panels in parallel): remove the connector of the bottom pushbutton unit (1) and insert the connector from the upper unit of the other pushbutton panel (2).



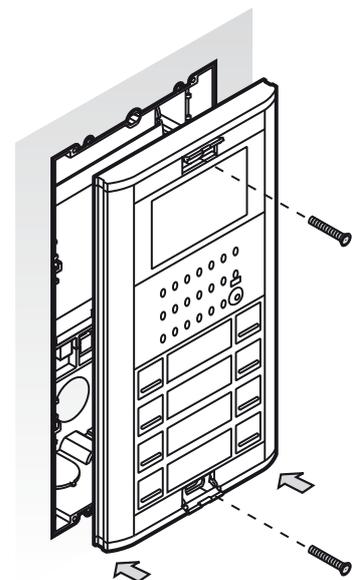
- 7 Una volta realizzati i collegamenti ed effettuato le modifiche, aprire i coperchi frontali sia superiori che inferiori.

When the connections and adjustments have been made in the entrance panel, open the top and bottom front covers.



- 8 Chiudere il coperchio, premerlo contro la scatola ad incasso e fissarlo alla stessa mediante le viti di fissaggio.

Close the panel; press it against the flush-mounted box and attach it using the fixing screws.



Posti esterni con tastiera numerica

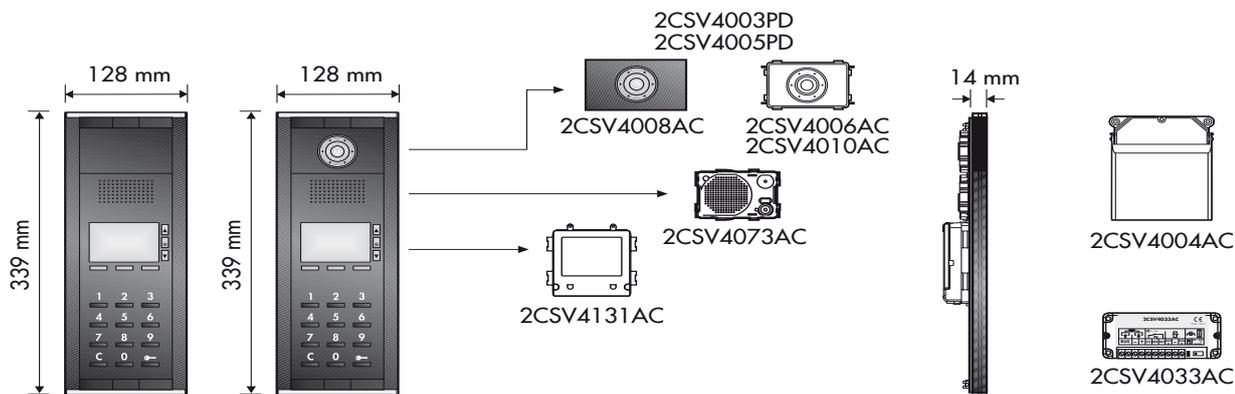
Entrance panels with keypad

Sistema citofonico/videocitofonico ad accesso singolo
Door/Video door entry system with single access mode

POSTI ESTERNI: MODULI INTERNI

ENTRANCE PANELS: INSIDE MODULES

ELEMENTI E DIMENSIONI - ELEMENTS AND DIMENSIONS



| Moduli interni Inside modules | | | | | | | | |
|----------------------------------|----------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| | MODULO TYPE | 2CSV4004AC | 2CSV4033AC | 2CSV4073AC | 2CSV4131AC | 2CSV4006AC | 2CSV4010AC | 2CSV4008AC |
| 2CSV4001PK | ● | ● | ● | ● | | | | |
| 2CSV4002PK | ● | ● | ● | ● | ● | | | ● |
| 2CSV4006PK | ● | ● | ● | ● | | | ● | ● |
| 2CSV4003PD | | | | | ● | | | ● |
| 2CSV4005PD | | | | | | | ● | ● |

2CSV4001PK

Pulsantiera esterna con gruppo fonico a 2 fili, schermo TFT, rubrica elettronica e tastiera.

Entrance panel with 2 Line audio unit, TFT screen, electronic directory and keypad

2CSV4006PK

Pulsantiera esterna con gruppo fonico a 2 fili, telecamera B/N, schermo TFT, rubrica elettronica e tastiera.

Entrance panel with 2 Line audio unit, B/W video unit, TFT screen, electronic directory and keypad.

2CSV4003PD

Modulo telecamera a colori, sistema a 2 fili.

Colour video unit module, 2 Line system.

2CSV4033AC

Accessorio per alimentazione del dispositivo. Sistema a 2 fili.

Accessory to supply power to equipment. 2 Line system.

2CSV4073AC

Modulo altoparlante e microfono. Placca tastiera.

Speaker and microphone module. Keypad entrance panel.

2CSV4002PK

Pulsantiera esterna con gruppo fonico a 2 fili, telecamera a colori, schermo TFT, rubrica elettronica e tastiera.

Entrance panel with 2 Line audio unit, colour video unit, TFT screen, electronic directory and keypad.

2CSV4004AC

Gruppo fonico sistema a 2 fili (non include modulo altoparlante e microfono).

Audio unit, 2 Line system (does not include speaker and microphone module).

2CSV4005PD

Modulo telecamera B/N, sistema a 2 fili.

B/W video unit module, 2 Line system.

2CSV4131AC

Dispositivo di controllo TFT-Tastiera. Sistema a 2 fili.

TFT controller/keypad. 2 Line system

2CSV4008AC

Finestra frontale di protezione della telecamera.

Vitre avant de protection pour caméra.

2CSV4006AC

Telecamera a colori, sistema a 2 fili.

Colour camera, 2 Line system.

SISTEMA A 2 FILI CON TASTIERA NUMERICA 2 LINE SYSTEM WITH KEYPAD UNIT

DESCRIZIONE - DESCRIPTION

- ▶ Sistema per installazioni di livello medio-alto.
 - ▶ Il sistema permette di gestire installazioni con:
 - Fino a 2.000 abitazioni (monitor / telefoni)
 - Fino a 6 punti di accesso
 - ▶ Dispone di un sistema di archiviazione elettronica, il quale permette la memorizzazione di informazioni utili, come i nomi delle utenze e i codici di chiamata.
 - ▶ Fino a 6 dispositivi (monitor/citofoni) per appartamento.
 - ▶ La connessione tra pulsantiera esterna e i dispositivi dell'appartamento (monitor/citofoni) avviene attraverso 2 fili senza polarizzazione.
 - ▶ La programmazione di tutti i supporti e/o citofoni viene realizzata tramite la pulsantiera principale.
 - ▶ Segreto di conversazione.
 - ▶ Funzione di autoaccensione con la pulsantiera (dal citofono) o accensione automatica ad anello (dal monitor).
 - ▶ Chiamata elettronica. Il tono di chiamata è differente a seconda della pulsantiera di chiamata (placca principale, placca secondaria).
 - ▶ Possibilità di attivare la funzione apriporta direttamente dal posto esterno, fissando un codice predefinito (funzione di apertura porta). E' possibile definire un codice diverso per ogni utente. Possibilità di un sistema di sicurezza che disabilita la funzione apriporta se viene inserito un codice scorretto per più volte consecutive.
 - ▶ È inoltre possibile impostare il tono di chiamata, le ripetizioni del tono di chiamata, il tempo di risposta, il tempo di conversazione massimo, le cifre del codice relativo a ciascun monitor/telefono e il tempo di attivazione apriporta.
- Nota:** La configurazione dei parametri viene effettuata dal posto esterno (configurazione del posto esterno). Per configurare il posto esterno si dispone di un menù di configurazione, al quale si accede dalla tastiera del posto esterno.

-
- ▶ *System for performing medium to large scale installations.*
 - ▶ *This system makes it possible to manage installations with:*
 - *Up to 2,000 dwellings (monitors/telephones)*
 - *Up to 6 points of entry*
 - ▶ *Equipped with an electronic directory used to store helpful information, such as the names of residents or call codes.*
 - ▶ *Up to 6 devices (monitors/telephones) per dwelling*
 - ▶ *2 Line connection, without connection polarity, both between panels and to the devices (monitors/telephones) in the dwellings.*
 - ▶ *The programming of each connection bracket and/or telephone is performed from the main panel of the installation.*
 - ▶ *Confidentiality feature*
 - ▶ *Automatic switch-on feature with main panel (from telephone) or looped (from monitor).*
 - ▶ *Electronic call. Different call tone in dwelling depending on origin of the call (i.e. whether from the main panel or another panel).*
 - ▶ *Possibility of activating the electric lock directly from the entrance panel, by entering a pre-defined code (Door-opening function). It is possible to define a different code for each resident. A security system disables this option if an incorrect code has been entered a number of times consecutively.*
 - ▶ *Similarly, it is also possible to configure the call tone, the number of times the call tone repeats, the time allowed for answering, the maximum conversation time, the number of digits in the code of each monitor/telephone and the activation time of the electric lock.*
- Note:** *The parameters are configured from the entrance panel (Configuring the entrance panel). A configuration menu is used to configure the entrance panel. This menu it is accessed from the keypad of the entrance panel itself.*

FUNZIONAMENTO - OPERATION

EFFETTUARE UNA CHIAMATA A UN'ABITAZIONE - MAKING A CALL TO A FLAT

Per chiamare un'abitazione, comporre il relativo codice sulla tastiera del posto esterno. Il codice digitato verrà mostrato nella parte superiore del display. A questo punto premere il tasto a luce blu per confermare.

Nota: È possibile realizzare la chiamata sfruttando la rubrica elettronica del posto esterno. Selezionare la funzione "cerca appartamento" e navigare tra le opzioni seguendo il criterio di ricerca desiderato.

To make a call to a dwelling, key in its code on the keypad of the entrance panel. The code which is entered is shown at the top of the entrance panel screen. When it appears, press the key with the blue light.

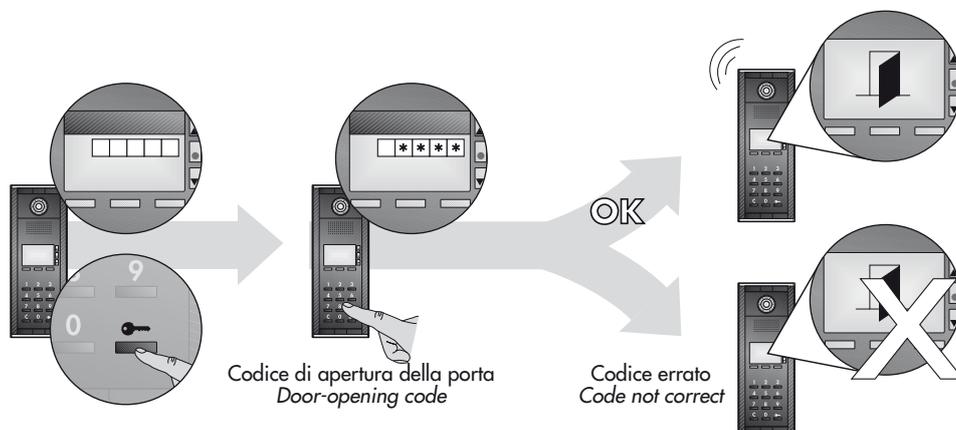
***Note:** It is possible to make a call using the electronic directory. To do so, select "Search for dwelling" on the main screen and navigate through the various options according to the chosen search criterion.*



ATTIVAZIONE DELL'APRIORTA DAL POSTO ESTERNO ACTIVATING THE ELECTRIC LOCK FROM THE ENTRANCE PANEL

Dal posto esterno principale, premere il pulsante . Il messaggio "apertura della porta" apparirà sul display. Introdurre quindi uno dei codici apertura porta precedentemente configurati. Inserendo il codice corretto, l'apriporta si attiverà per tutto il tempo per il quale è stato configurato, e contemporaneamente verrà mostrato un messaggio di conferma sul display. Se il codice non è corretto, il posto esterno emetterà un tono di errore e allo stesso tempo si attiverà un led rosso di segnalazione sul posto esterno.

On the main screen, press the key marked . The message "Door opening" will appear on the screen. Next, enter one of the door-opening codes previously configured. When the correct code is entered, the electric lock will be activated for the period of time which has been configured while a confirmation message will be shown simultaneously on the screen. Si el código no es correcto, la placa mostrará una pantalla de error.



FUNZIONE DI ACCENSIONE AUTOMATICA AD ANELLO. VIDEOCITOFONO 2 FILI THE LOOPED AUTO-SWITCH-ON FUNCTION. 2 LINE VIDEO DOOR ENTRY SYSTEM

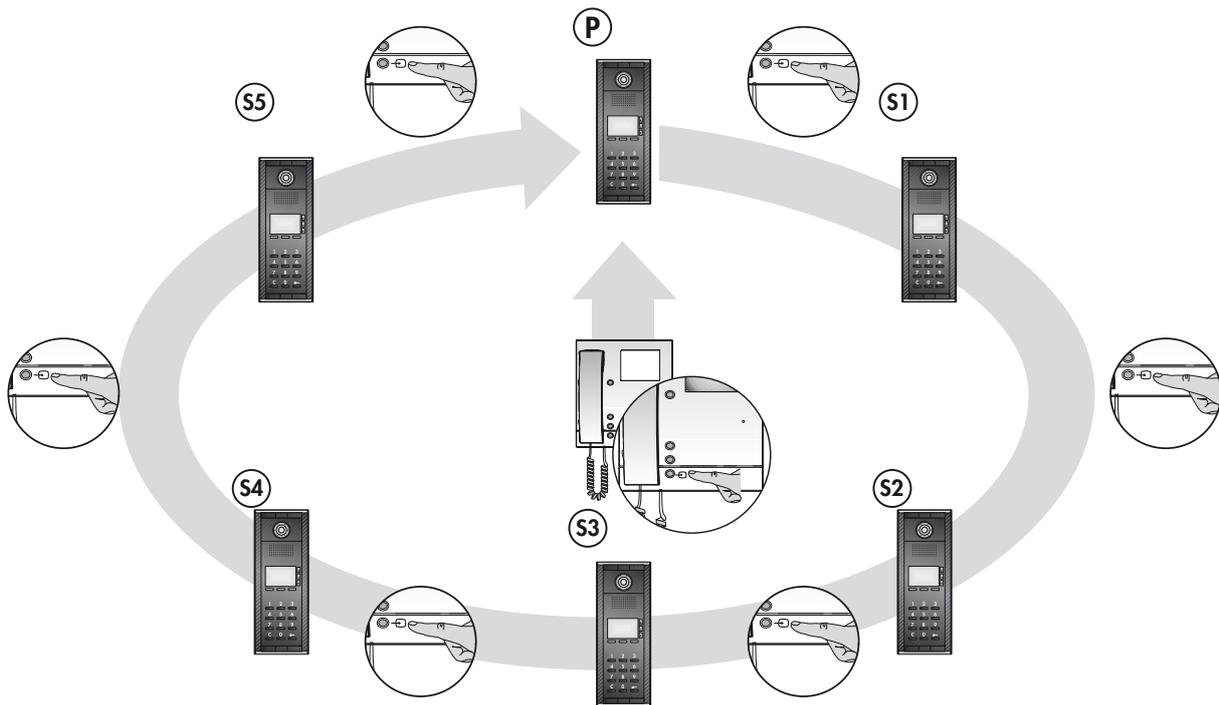
Il sistema di accensione automatica permette di attivare nel monitor le funzioni di visualizzazione dell'immagine, comunicazione con il posto esterno e apertura della porta, in assenza di una chiamata.

Negli impianti con diversi accessi è possibile configurare questa funzione in modo sequenziale nei diversi posti esterni dell'impianto (accensione automatica ad anello), premendo in modo sequenziale il pulsante di accensione automatica.

In questo caso (vedi disegno sotto), premendo il pulsante di accensione automatica si attiva in primo luogo il posto esterno principale (P) e in seguito, e mano a mano che si preme tale pulsante, ognuno dei posti esterni secondari dell'edificio (S1, S2, S3, S4, S5); tornando infine ad attivare il posto principale.

The auto-switch-on function makes it possible to see the image on the monitor, communicate with the entrance panel and open the door without having received a call.

In installations with several points of entry this function can be activated sequentially in the different entrance panels of the installation (looped auto-switch-on), by repeatedly pressing the auto-switch-on button. Thus (See picture below), when the auto-switch-on button is first pressed, the main entrance panel will be activated (P); then, as the button is pressed again and again, each of the secondary entrance panels of the building will be activated in turn (S1,S2,S3,S4,S5), until eventually the loop is completed and the main entrance panel is activated once again.

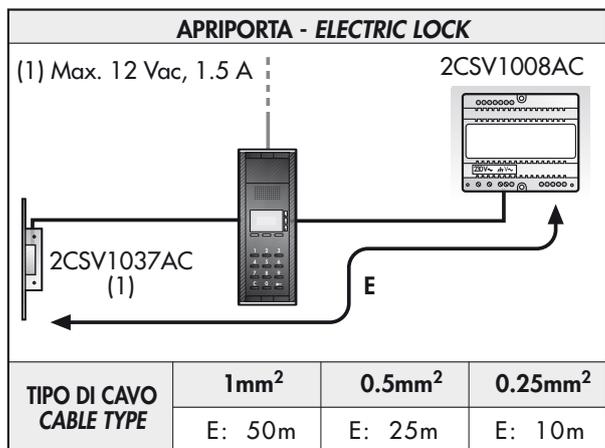
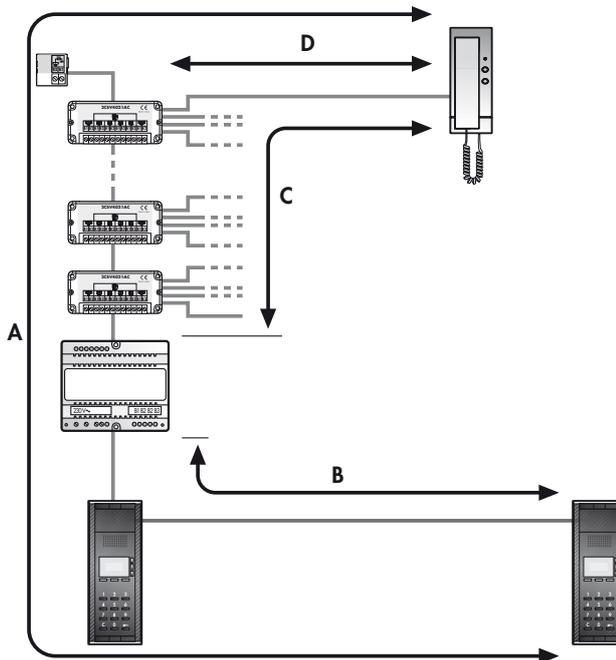
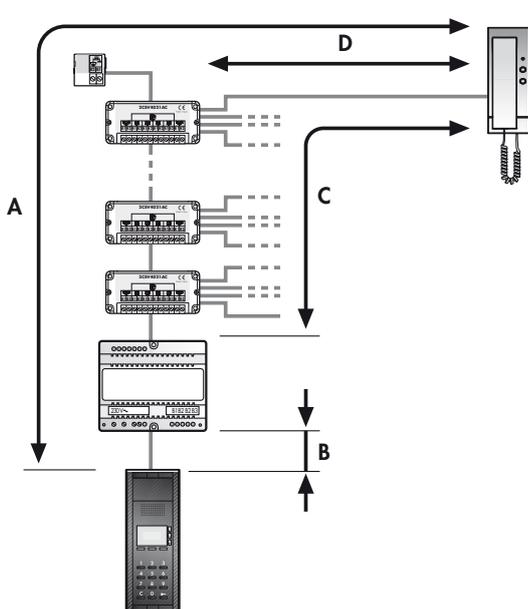


GENERALITA' D'INSTALLAZIONE: CABLAGGIO - OVERVIEW OF THE INSTALLATION: WIRING

CITOFONI 2 FILI - 2 LINE DOOR ENTRY SYSTEM

Potrà essere necessario l'aggiunta di elementi aggiuntivi per via delle distanze, numero di dispositivi o cavi differenti da quelli mostrati nelle tabelle (es. Rigeneratore di tensione BUS, amplificatore di segnale, ecc.). Consultare il produttore.

For distances, number of devices, or types of cable different from those shown in the tables, additional elements may be necessary (e.g. BUS voltage regenerators, signal amplifiers, etc.). Consult the manufacturer.



LEGENDA - KEY

| | |
|----------|---|
| A | Distanza fra posto esterno e monitor più lontano <i>Distance between panel and telephone farthest away</i> |
| B | Distanza fra posto esterno e interfaccia alimentatore <i>Distance between panel and power supply interface</i> |
| C | Distanza fra interfaccia alimentatore e monitor più lontano <i>Distance between power supply interface and telephone farthest away</i> |
| D | Distanza fra derivatore e citofono <i>Distance between tap-off and telephone</i> |
| E | Distanza fra apriporta e alimentatore apriporta <i>Distance between electric lock and electric lock power supply</i> |

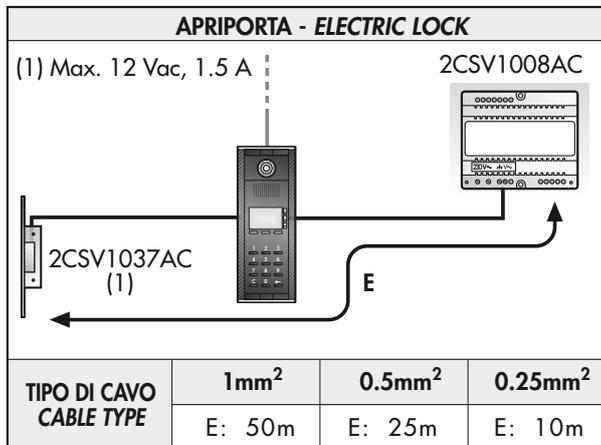
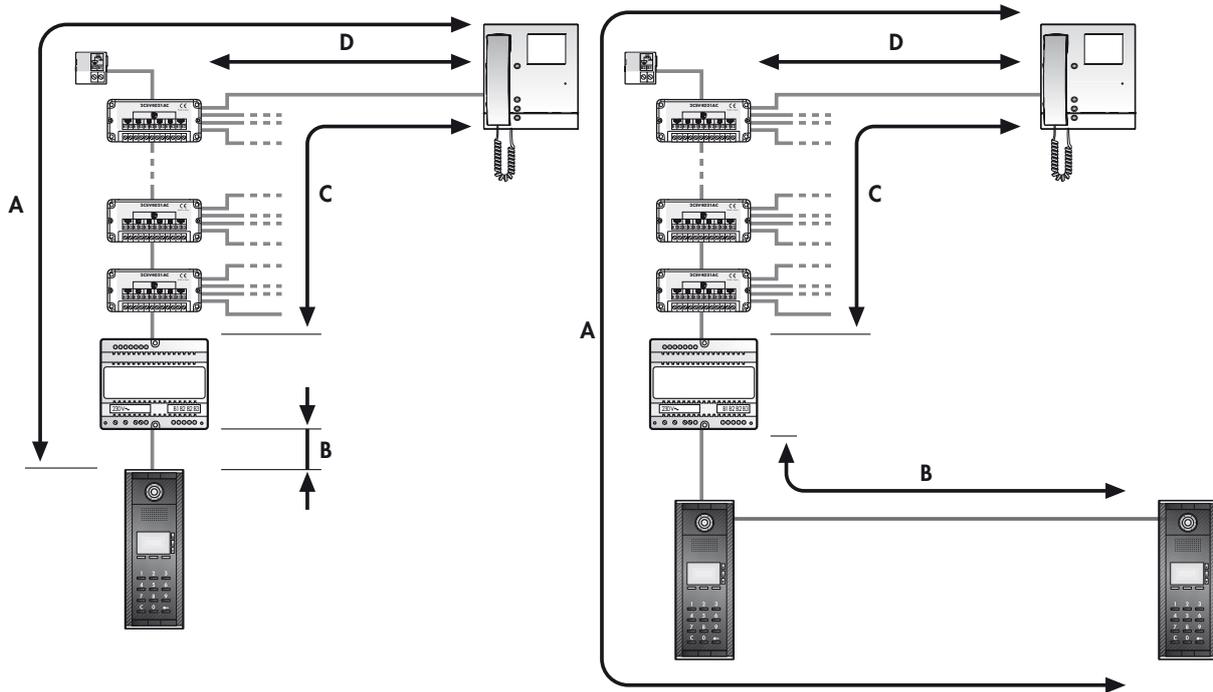
Tipo di cavo, numero totale di citofoni e distanze massime
Type of cable, total number of telephones and maximum distances

| CITOFONI TELEPHONES | TIPO DI CAVO - CABLE TYPE | | | | |
|------------------------|--|--|--|---|--|
| | 2CSV4016AC 1 mm ² AWG: 17 | 2CSV1068AC UTP CAT 5E | 2CSV1067AC 1 mm ² AWG: 17 | 2CSV1052AC 0.5mm ² AWG: 20 | 2CSV1050AC 0.25mm ² AWG: 22 |
| 8 | A: 450m B: 130m C: 450m D: 25m | A: 250m B: 20m C: 250m D: 25m | A: 200m B: 130m C: 200m D: 25m | A: 200m B: 65m C: 200m D: 25m | A: 200m B: 30m C: 200m D: 25m |
| 16 | A: 425m B: 130m C: 425m D: 25m | A: 140m B: 20m C: 125m D: 25m | A: 200m B: 130m C: 200m D: 25m | A: 200m B: 65m C: 200m D: 25m | A: 180m B: 30m C: 150m D: 25m |
| 24 | A: 400m B: 130m C: 400m D: 25m | A: 100m B: 20m C: 80m D: 25m | A: 175m B: 130m C: 175m D: 25m | A: 175m B: 65m C: 175m D: 25m | A: 130m B: 30m C: 100m D: 25m |
| 32 | A: 375m B: 130m C: 325m D: 25m | A: 70m B: 20m C: 50m D: 25m | A: 160m B: 130m C: 160m D: 25m | A: 150m B: 65m C: 150m D: 25m | A: 100m B: 30m C: 70m D: 25m |
| 40 | A: 350m B: 130m C: 240m D: 25m | A: 60m B: 20m C: 40m D: 25m | A: 140m B: 130m C: 140m D: 25m | A: 140m B: 65m C: 125m D: 25m | A: 80m B: 30m C: 50m D: 25m |
| 48 | A: 325m B: 125m C: 200m D: 25m | A: 50m B: 20m C: 30m D: 25m | A: 125m B: 125m C: 125m D: 25m | A: 125m B: 50m C: 100m D: 25m | A: 70m B: 30m C: 40m D: 25m |

VIDEOCITOFONI 2 FILI - 2 LINE VIDEODOOR ENTRY SYSTEM

Potrà essere necessario l'aggiunta di elementi aggiuntivi per via delle distanze, numero di dispositivi o cavi differenti da quelli mostrati nelle tabelle (es. Rigeneratore di tensione BUS, amplificatore di segnale, ecc.). Consultare il produttore.

For distances, number of devices, or types of cable different from those shown in the tables, additional elements may be necessary (e.g. BUS voltage regenerators, signal amplifiers, etc.). Consult the manufacturer.



LEGENDA - KEY

| | |
|----------|---|
| A | Distanza fra posto esterno e monitor più lontano <i>Distance between panel and telephone farthest away</i> |
| B | Distanza fra posto esterno e interfaccia alimentatore <i>Distance between panel and power supply interface</i> |
| C | Distanza fra interfaccia alimentatore e monitor più lontano <i>Distance between power supply interface and telephone farthest away</i> |
| D | Distanza fra derivatore e citofono <i>Distance between tap-off and telephone</i> |
| E | Distanza fra apriporta e alimentatore apriporta <i>Distance between electric lock and electric lock power supply</i> |

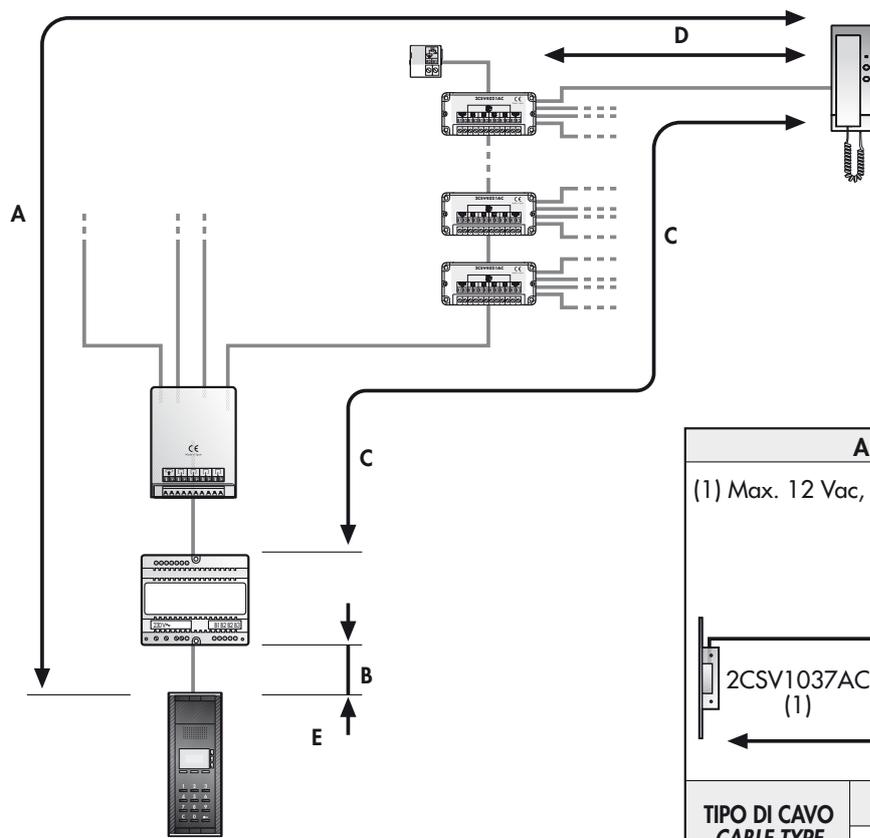
Tipo di cavo, numero totale di monitor e distanze massime
Type of cable, total number of telephones and maximum distances

| MONITOR MONITORS | TIPO DI CAVO - CABLE TYPE | | | | |
|---------------------|--|--------------------------------------|--|---|--|
| | 2CSV4016AC 1 mm ² AWG: 17 | 2CSV1068AC UTP CAT 5E | 2CSV1067AC 1 mm ² AWG: 17 | 2CSV1052AC 0.5mm ² AWG: 20 | 2CSV1050AC 0.25mm ² AWG: 22 |
| 8 | A: 250m B: 130m C: 250m D: 25m | A: 85m B: 20m C: 85m D: 25m | A: 100m B: 100m C: 100m D: 25m | A: 100m B: 65m C: 100m D: 25m | A: 100m B: 30m C: 100m D: 25m |
| 16 | A: 225m B: 130m C: 225m D: 25m | A: 65m B: 20m C: 65m D: 25m | A: 85m B: 85m C: 85m D: 25m | A: 85m B: 65m C: 85m D: 25m | A: 85m B: 30m C: 85m D: 25m |
| 24 | A: 225m B: 130m C: 210m D: 25m | A: 60m B: 20m C: 50m D: 25m | A: 75m B: 75m C: 75m D: 25m | A: 75m B: 65m C: 75m D: 25m | A: 75m B: 30m C: 70m D: 25m |
| 32 | A: 200m B: 130m C: 200m D: 25m | A: 50m B: 20m C: 40m D: 25m | A: 70m B: 70m C: 70m D: 25m | A: 70m B: 65m C: 70m D: 25m | A: 70m B: 30m C: 60m D: 25m |
| 40 | A: 200m B: 130m C: 200m D: 25m | A: 40m B: 20m C: 40m D: 25m | A: 70m B: 70m C: 70m D: 25m | A: 70m B: 65m C: 70m D: 25m | A: 60m B: 30m C: 60m D: 25m |
| 48 | A: 185m B: 130m C: 185m D: 25m | A: 40m B: 20m C: 40m D: 25m | A: 60m B: 60m C: 60m D: 25m | A: 60m B: 60m C: 60m D: 25m | A: 50m B: 30m C: 50m D: 25m |

CITOFONO 2 FILI CON DISTRIBUTORE - 2 LINE DOOR ENTRY SYSTEM WITH SPLITTER

Potrà essere necessario l'aggiunta di elementi aggiuntivi per via delle distanze, numero di dispositivi o cavi differenti da quelli mostrati nelle tabelle (es. Rigeneratore di tensione BUS, amplificatore di segnale, ecc.). Consultare il produttore.

For distances, number of devices, or types of cable different from those shown in the tables, additional elements may be necessary (e.g. BUS voltage regenerators, signal amplifiers, etc.). Consult the manufacturer.



| APRIORTA - ELECTRIC LOCK | | | |
|----------------------------|------------------|--------------------|---------------------|
| (1) Max. 12 Vac, 1.5 A | | 2CSV1008AC | |
| 2CSV1037AC (1) | | E | |
| TIPO DI CAVO CABLE TYPE | 1mm ² | 0.5mm ² | 0.25mm ² |
| | E: 50m | E: 25m | E: 10m |

Tipi di cavo, numero totale di citofoni e distanze massime
Type of cable, total number of telephones and maximum distances

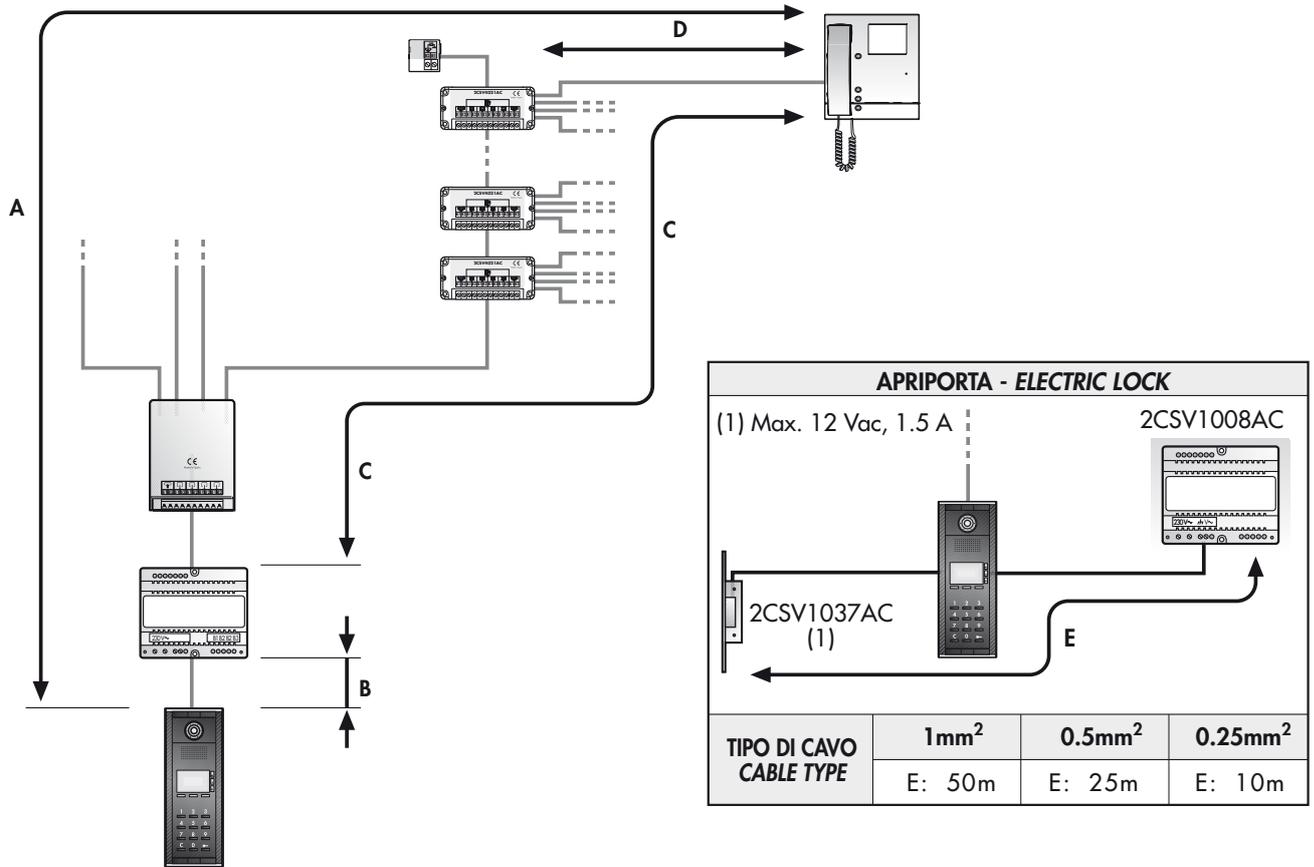
| LEGENDA - KEY | |
|---------------|---|
| A | Distanza fra posto esterno e monitor più lontano <i>Distance between panel and telephone farthest away</i> |
| B | Distanza fra posto esterno e interfaccia alimentatore <i>Distance between panel and power supply interface</i> |
| C | Distanza fra interfaccia alimentatore e monitor più lontano <i>Distance between power supply interface and telephone farthest away</i> |
| D | Distanza fra derivatore e citofono <i>Distance between tap-off and telephone</i> |
| E | Distanza fra apriporta e alimentatore apriporta <i>Distance between electric lock and electric lock power supply</i> |

| CITOFONI TELEPHONES | TIPO DI CAVO - CABLE TYPE | | | | |
|------------------------|--|--|--|---|--|
| | 2CSV4016AC 1 mm ² AWG: 17 | 2CSV1068AC UTP CAT 5E | 2CSV1067AC 1 mm ² AWG: 17 | 2CSV1052AC 0.5mm ² AWG: 20 | 2CSV1050AC 0.25mm ² AWG: 22 |
| 8 | A: 350m B: 130m C: 350m D: 25m | A: 225m B: 20m C: 225m D: 25m | A: 125m B: 100m C: 125m D: 25m | A: 125m B: 65m C: 125m D: 25m | A: 125m B: 30m C: 125m D: 25m |
| 16 | A: 325m B: 130m C: 325m D: 25m | A: 140m B: 20m C: 140m D: 25m | A: 125m B: 100m C: 125m D: 25m | A: 125m B: 65m C: 125m D: 25m | A: 125m B: 30m C: 125m D: 25m |
| 24 | A: 300m B: 130m C: 300m D: 25m | A: 100m B: 20m C: 80m D: 25m | A: 110m B: 110m C: 110m D: 25m | A: 110m B: 65m C: 110m D: 25m | A: 110m B: 30m C: 100m D: 25m |
| 32 | A: 275m B: 130m C: 255m D: 25m | A: 70m B: 20m C: 50m D: 25m | A: 100m B: 100m C: 100m D: 25m | A: 100m B: 65m C: 100m D: 25m | A: 100m B: 30m C: 70m D: 25m |
| 40 | A: 240m B: 130m C: 240m D: 25m | A: 60m B: 20m C: 40m D: 25m | A: 85m B: 80m C: 85m D: 25m | A: 85m B: 65m C: 85m D: 25m | A: 80m B: 30m C: 50m D: 25m |
| 48 | A: 200m B: 130m C: 200m D: 25m | A: 50m B: 20m C: 30m D: 25m | A: 75m B: 75m C: 75m D: 25m | A: 75m B: 65m C: 75m D: 25m | A: 70m B: 30m C: 40m D: 25m |

VIDEOCITOFONO 2 FILI CON DISTRIBUTORE - 2 LINE VIDEODOOR ENTRY SYSTEM WITH SPLITTER

Potrà essere necessario l'aggiunta di elementi aggiuntivi per via delle distanze, numero di dispositivi o cavi differenti da quelli mostrati nelle tabelle (es. Rigeneratore di tensione BUS, amplificatore di segnale, ecc.). Consultare il produttore.

For distances, number of devices, or types of cable different from those shown in the tables, additional elements may be necessary (e.g. BUS voltage regenerators, signal amplifiers, etc.). Consult the manufacturer.



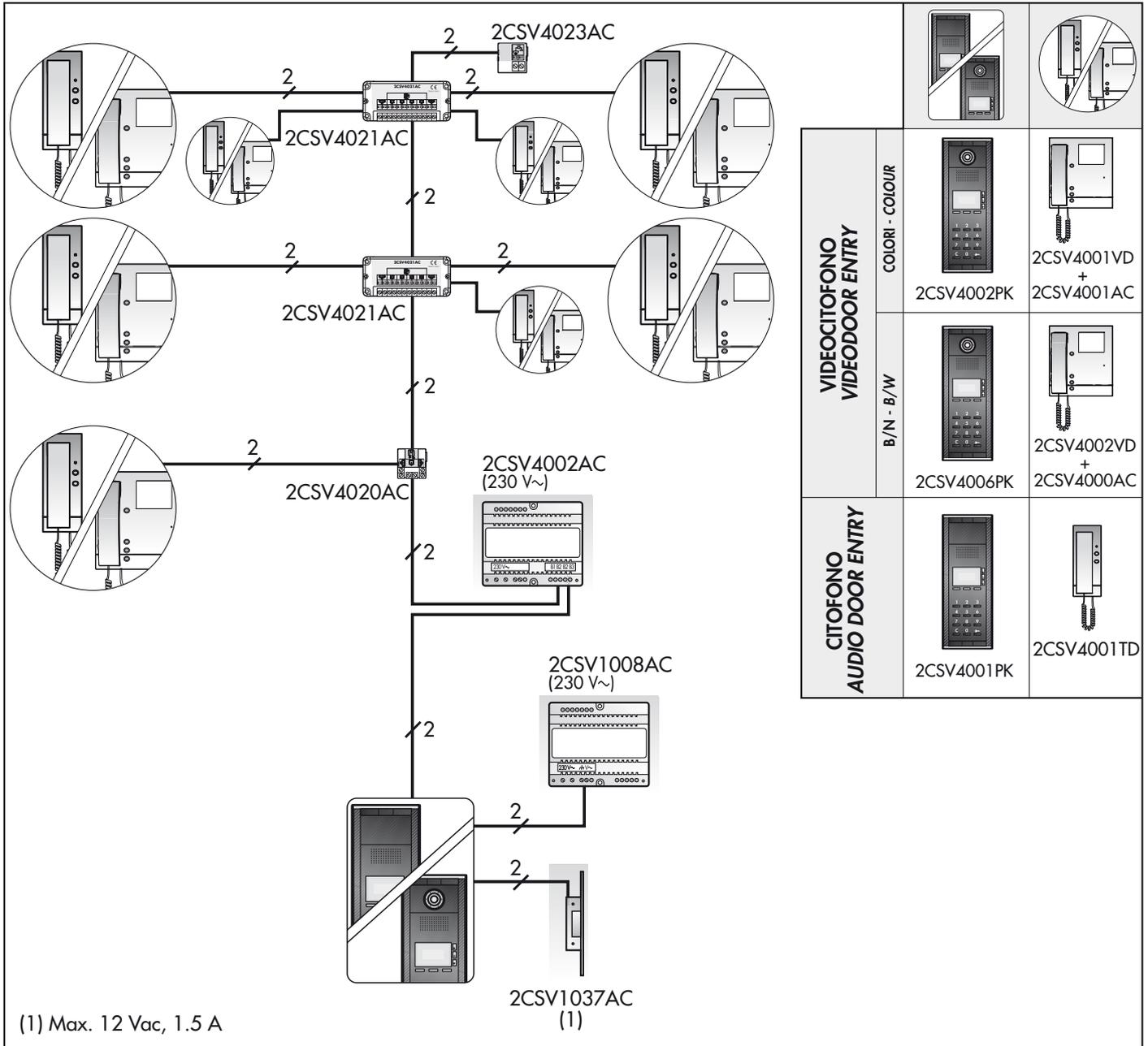
Typo di cavo, numero totale di monitor e distanze massime
Type of cable, total number of telephones and maximum distances

| LEGENDA - KEY | |
|---------------|--|
| A | Distanza fra posto esterno e monitor più lontano Distance between panel and telephone farthest away |
| B | Distanza fra posto esterno e interfaccia alimentatore Distance between panel and power supply interface |
| C | Distanza fra interfaccia alimentatore e monitor più lontano Distance between power supply interface and telephone farthest away |
| D | Distanza fra derivatore e citofono Distance between tap-off and telephone |
| E | Distanza fra apriporta e alimentatore apriporta Distance between electric lock and electric lock power supply |

| MONITOR MONITORS | TIPO DI CAVO - CABLE TYPE | | | | |
|---------------------|--|--------------------------------------|--|---|--|
| | 2CSV4016AC 1 mm ² AWG: 17 | 2CSV1068AC UTP CAT 5E | 2CSV1067AC 1 mm ² AWG: 17 | 2CSV1052AC 0.5mm ² AWG: 20 | 2CSV1050AC 0.25mm ² AWG: 22 |
| 8 | A: 160m B: 130m C: 160m D: 25m | A: 85m B: 20m C: 85m D: 25m | A: 60m B: 60m C: 60m D: 25m | A: 60m B: 60m C: 60m D: 25m | A: 60m B: 30m C: 60m D: 25m |
| 16 | A: 150m B: 130m C: 150m D: 25m | A: 65m B: 20m C: 65m D: 25m | A: 50m B: 50m C: 50m D: 25m | A: 50m B: 50m C: 50m D: 25m | A: 50m B: 30m C: 50m D: 25m |
| 24 | A: 125m B: 125m C: 125m D: 25m | A: 60m B: 20m C: 50m D: 25m | A: 45m B: 45m C: 45m D: 25m | A: 45m B: 45m C: 40m D: 25m | A: 45m B: 30m C: 45m D: 25m |
| 32 | A: 125m B: 125m C: 125m D: 25m | A: 50m B: 20m C: 40m D: 25m | A: 40m B: 40m C: 40m D: 25m | A: 40m B: 40m C: 35m D: 25m | A: 40m B: 30m C: 40m D: 25m |
| 40 | A: 110m B: 110m C: 110m D: 25m | A: 40m B: 20m C: 40m D: 25m | A: 30m B: 30m C: 30m D: 25m | A: 30m B: 30m C: 30m D: 25m | A: 30m B: 30m C: 30m D: 25m |
| 48 | A: 100m B: 100m C: 100m D: 25m | A: 40m B: 20m C: 40m D: 25m | A: 30m B: 30m C: 30m D: 25m | A: 30m B: 30m C: 30m D: 25m | A: 30m B: 30m C: 30m D: 25m |

IMPIANTO DI BASE - BASIC INSTALLATION

SCHEMA UNIFILARE. 8 ABITAZIONI - SINGLE-WIRED DIAGRAM. 8 DWELLINGS



CONSIDERAZIONI - REMARKS

Configurazione del posto esterno

Configurare il posto esterno come posto principale, vedere "Istruzioni di configurazione della pulsantiera esterna" pagina 23.

Programmazione dei citofoni/supporti di collegamento del monitor di ogni abitazione

Il citofono/supporto di collegamento del monitor di ogni abitazione viene programmato dal posto esterno dell'edificio. Consultare "Istruzioni di programmazione" pag. 17.

Configuring the entrance panel

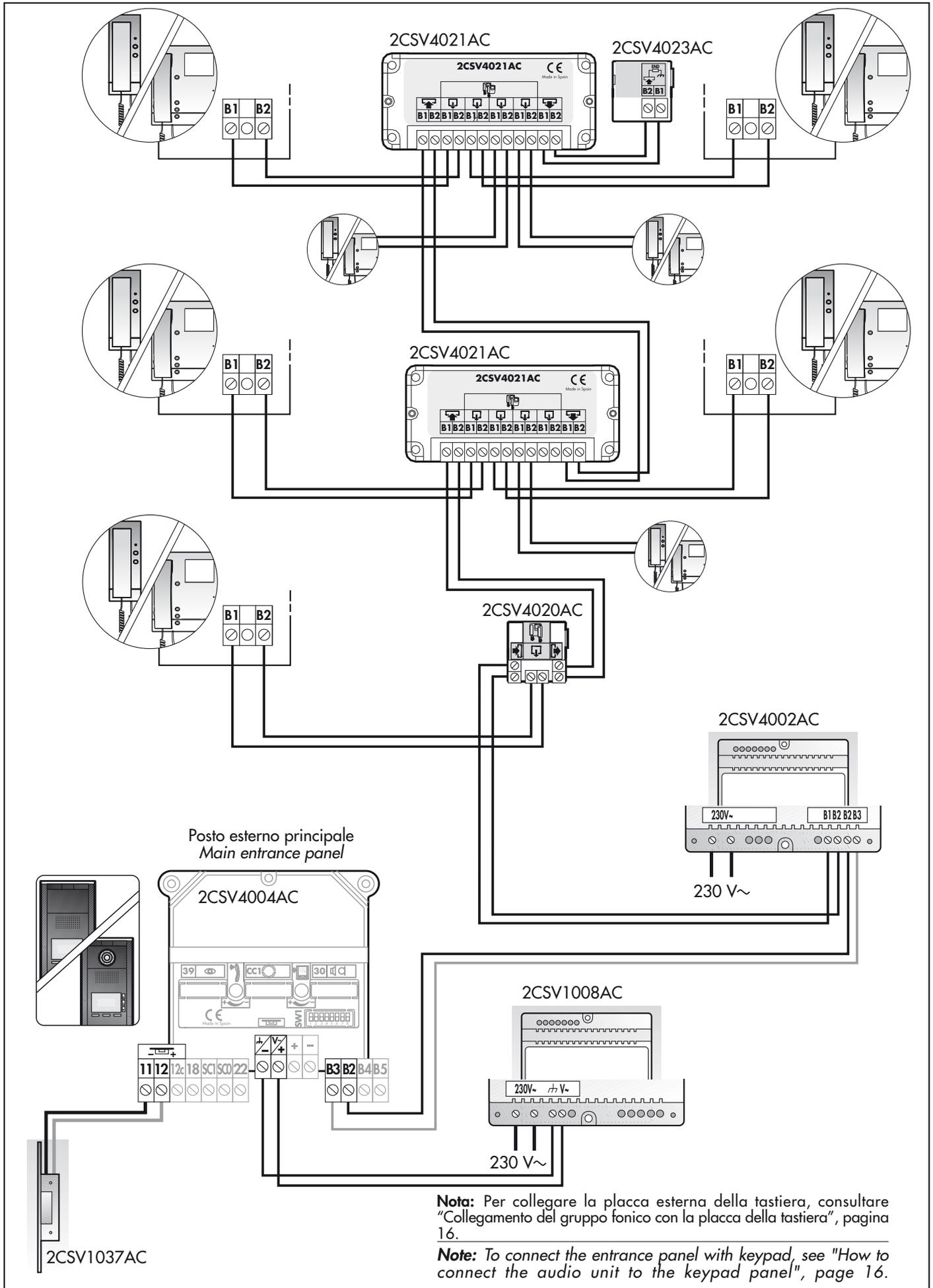
Configure the entrance panel as the main panel: See "Entrance panel configuration instructions", page 23.

Programming the telephones/connection bracket of the monitor in each dwelling

The telephone/connection bracket of the monitor in each dwelling must be programmed from the entrance panel of the building. See "Programming instructions", page 17.

IMPIANTO DI BASE - BASIC INSTALLATION

SCHEMA DI CABLAGGIO. 8 ABITAZIONI - WIRED DIAGRAM. 8 DWELLINGS

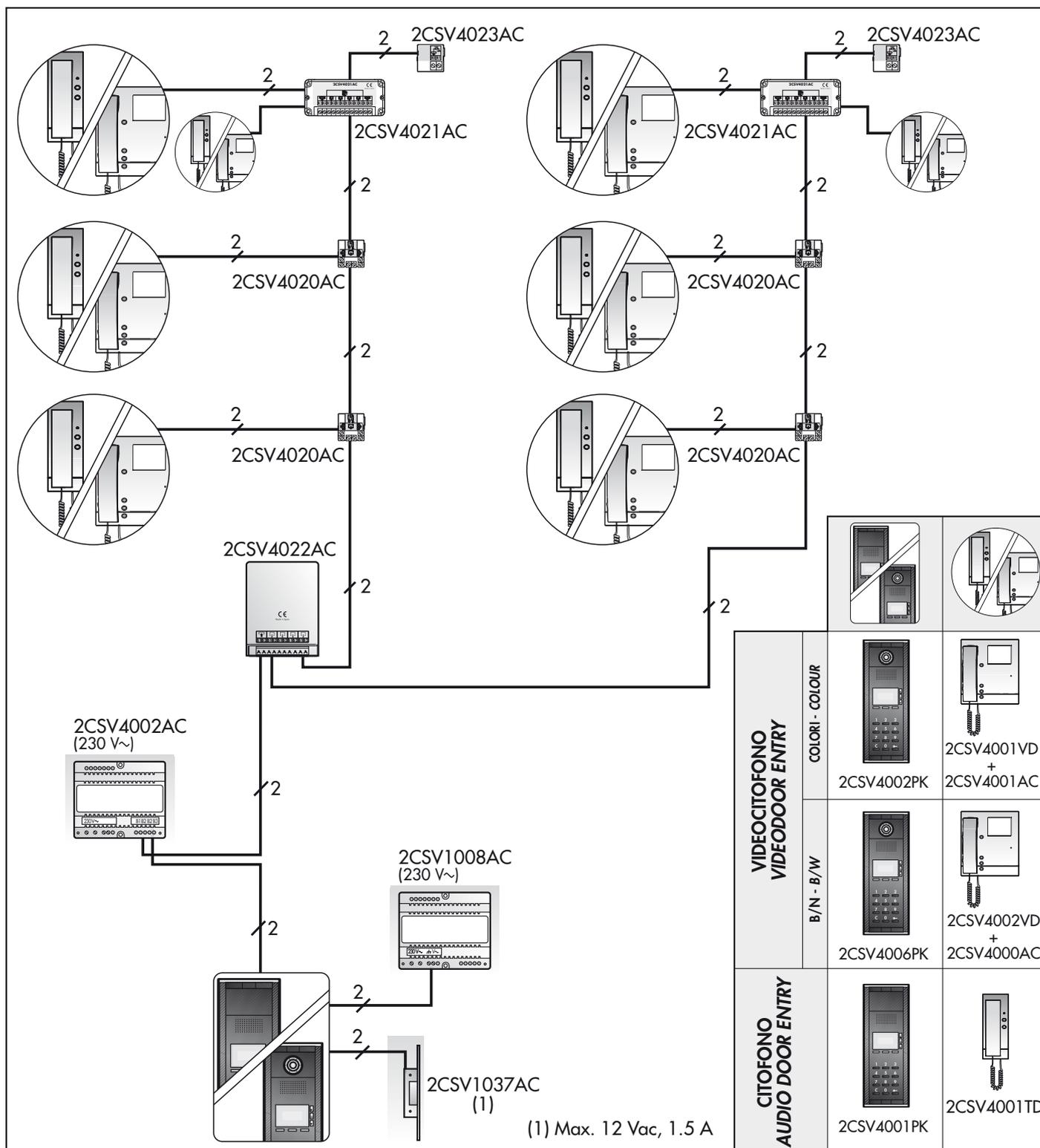


Nota: Per collegare la placca esterna della tastiera, consultare "Collegamento del gruppo fonico con la placca della tastiera", pagina 16.

Note: To connect the entrance panel with keypad, see "How to connect the audio unit to the keypad panel", page 16.

IMPIANTO DI BASE CON DISTRIBUTORE. 2 MONTANTI - BASIC INSTALLATION WITH SPLITTER. 2 RISES

SCHEMA UNIFILARE. 8 ABITAZIONI - SINGLE-WIRED DIAGRAM. 8 DWELLINGS



CONSIDERAZIONI - REMARKS

Configurazione del posto esterno

Configurare uno dei posti esterni come principale. vedere "Istruzioni di configurazione della pulsantiera esterna" pagina 23.

Programmazione dei citofoni/supporti di collegamento del monitor di ogni abitazione

Il citofono/supporto di collegamento di ogni abitazione viene programmato dal posto esterno dell'edificio. Consultare "Istruzioni di programmazione" pag. 17.

Configuring the entrance panel

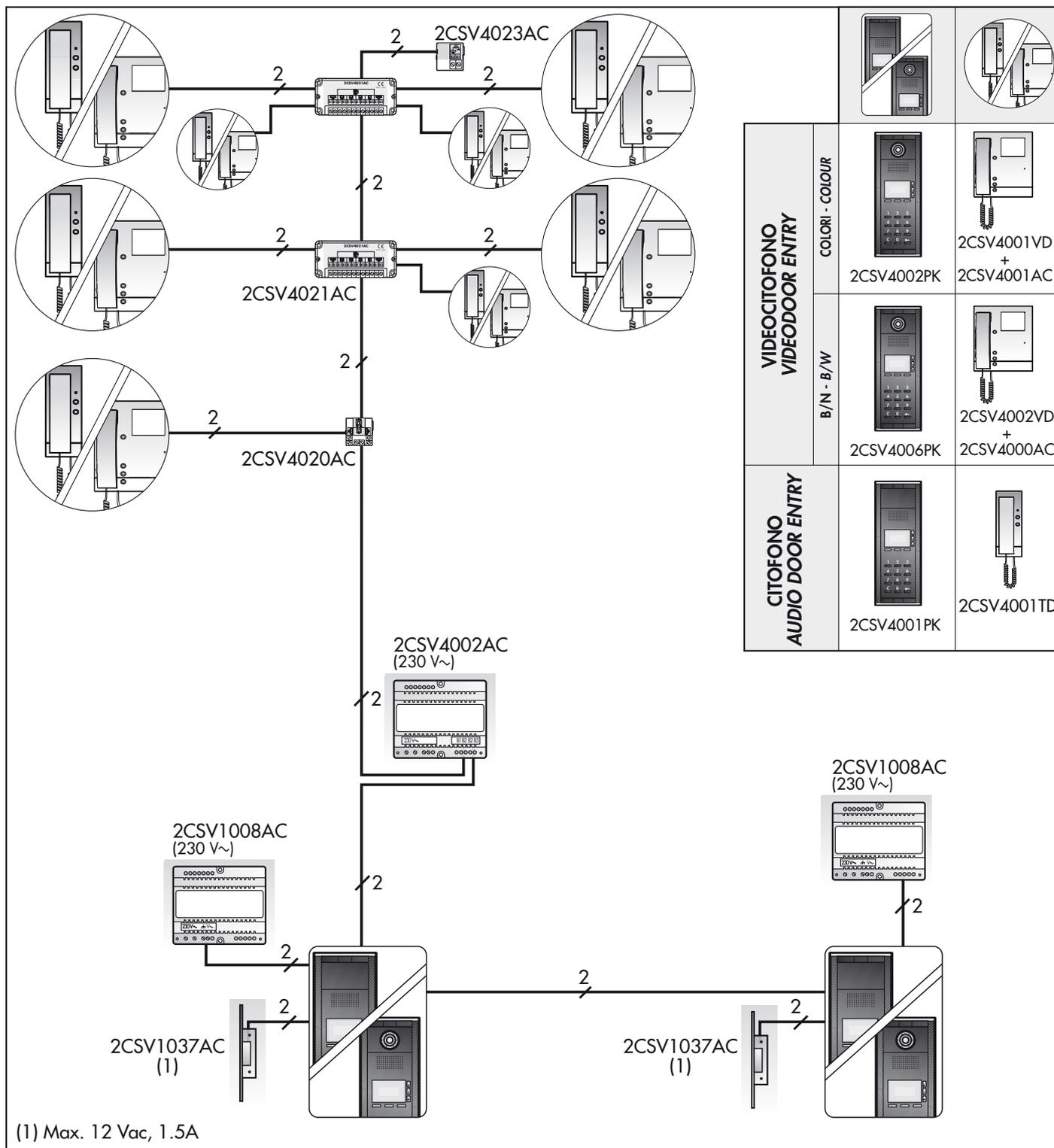
Configure the entrance panel as the main panel: See "Entrance panel configuration instructions", page 23.

Programming the telephones/connection bracket of the monitor in each dwelling

The telephone/connection bracket of the monitor in each dwelling must be programmed from the entrance panel of the building. See "Programming instructions", page 17.

IMPIANTO CON 2 ACCESSI - INSTALLATION WITH 2 POINTS OF ENTRY

SCHEMA DI CABLAGGIO. 8 ABITAZIONI - SINGLE-WIRED DIAGRAM. 8 DWELLINGS



CONSIDERAZIONI - REMARKS

Configurazione del posto esterno

Configurare uno dei posti esterni come principale. Configurare il resto dei posti esterni come posti secondari e assegnare loro numeri di identificazione consecutivi. Vedere "Istruzioni di configurazione della pulsantiera esterna" pagina 23.

Programmazione dei citofoni/supporti di collegamento del monitor di ogni abitazione

Il citofono/supporto di collegamento di ogni abitazione viene programmato dal posto esterno dell'edificio configurato come principale. Consultare "Istruzioni di programmazione" pag. 17.

Configuring the entrance panel

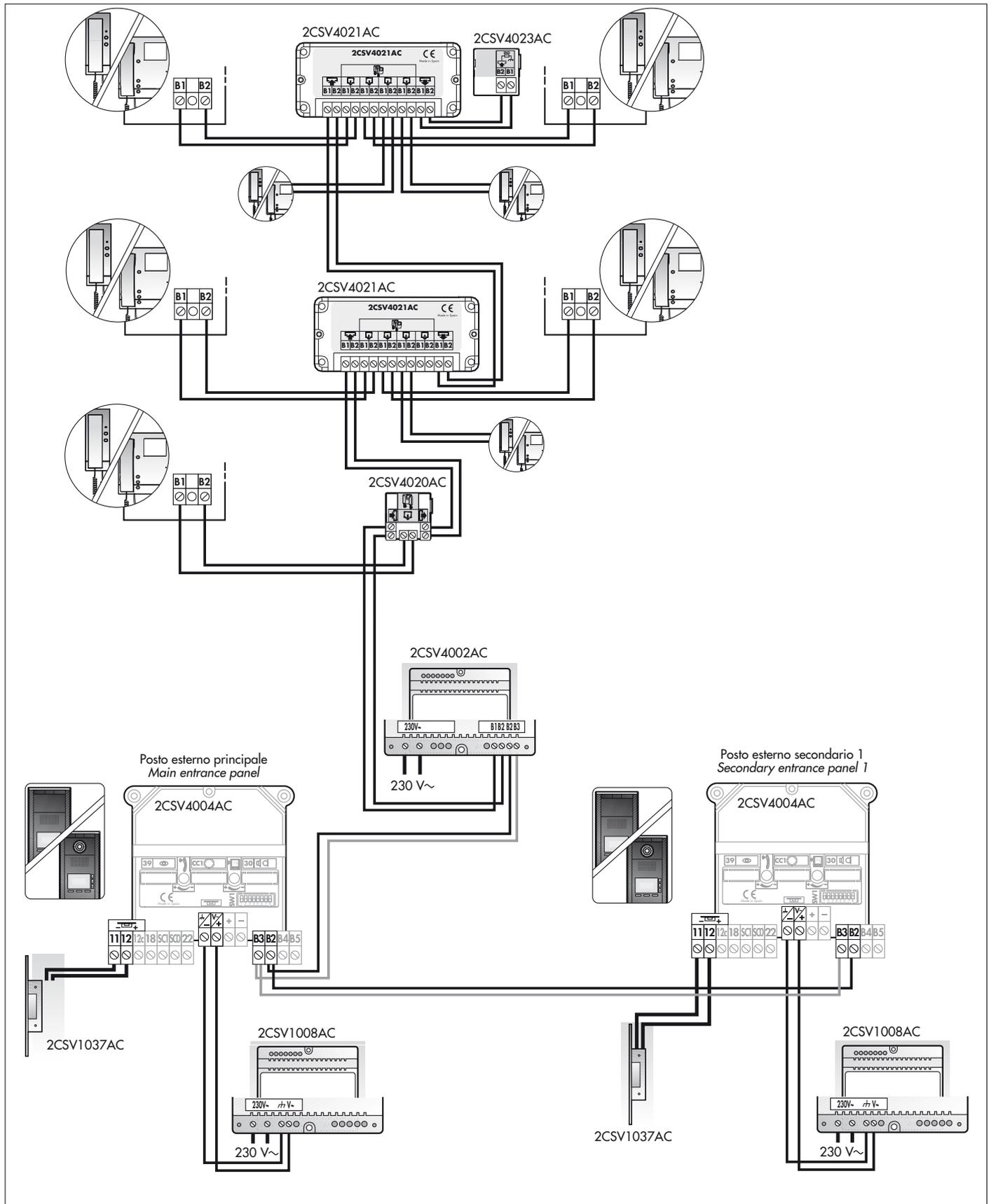
Configure one of the panels as the main panel. Configure the remaining panels as secondary panels, assigning consecutive identification numbers to each. See "Entrance panel configuration instructions", page 23.

Programming the telephones/connection bracket of the monitor in each dwelling

The telephone/connection bracket of the monitor in each dwelling must be programmed from the entrance panel designated as the main panel of the building. See "Programming instructions", page 17.

IMPIANTO CON 2 ACCESSI
INSTALLATION WITH 2 POINTS OF ENTRY

SCHEMA DI CABLAGGIO. 8 ABITAZIONI - WIRED DIAGRAM. 8 DWELLINGS

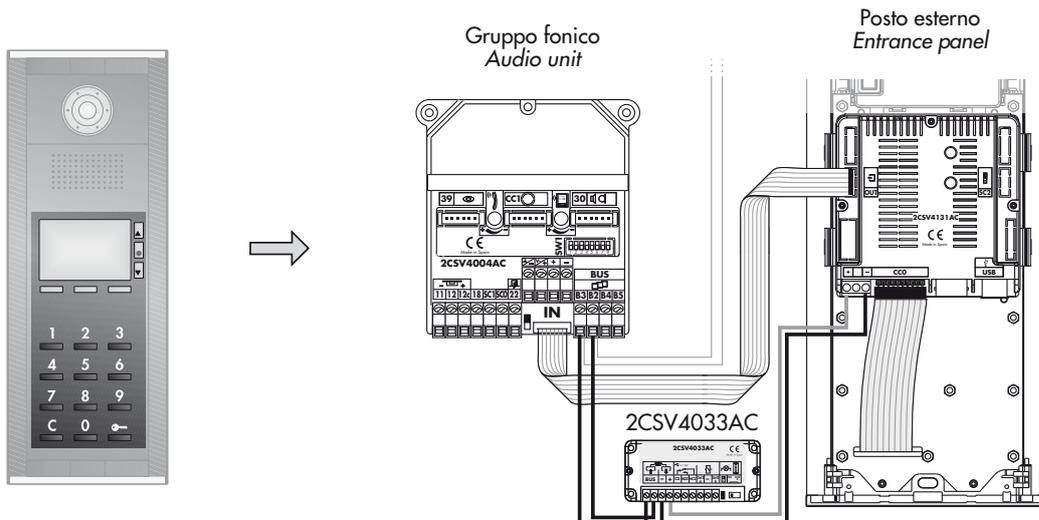


Nota: Per collegare la placca esterna della tastiera, consultare "Collegamento del gruppo fonico con la placca della tastiera", pagina 16.

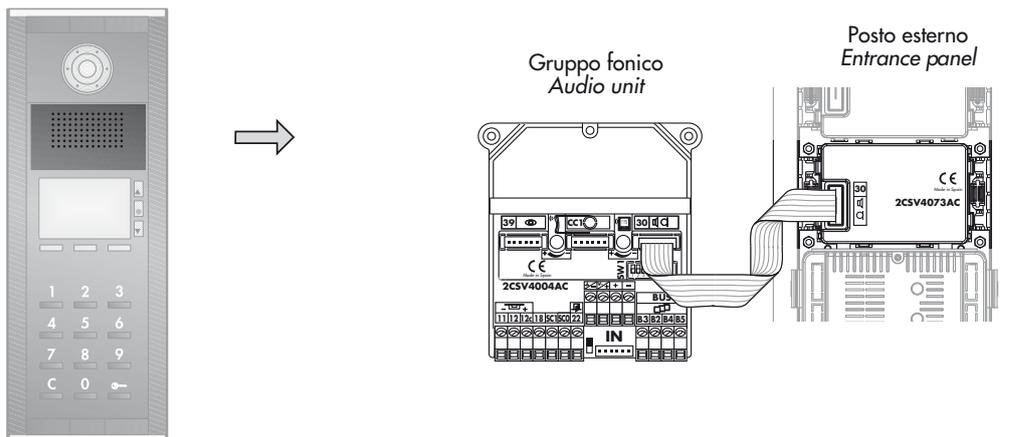
Note: To connect the entrance panel with keypad, see "How to connect the audio unit to the keypad panel", page 16.

COLLEGAMENTO DEL GRUPPO FONICO CON LA PLACCA DELLA TASTIERA
HOW TO CONNECT THE AUDIO UNIT TO THE KEYPAD PANEL

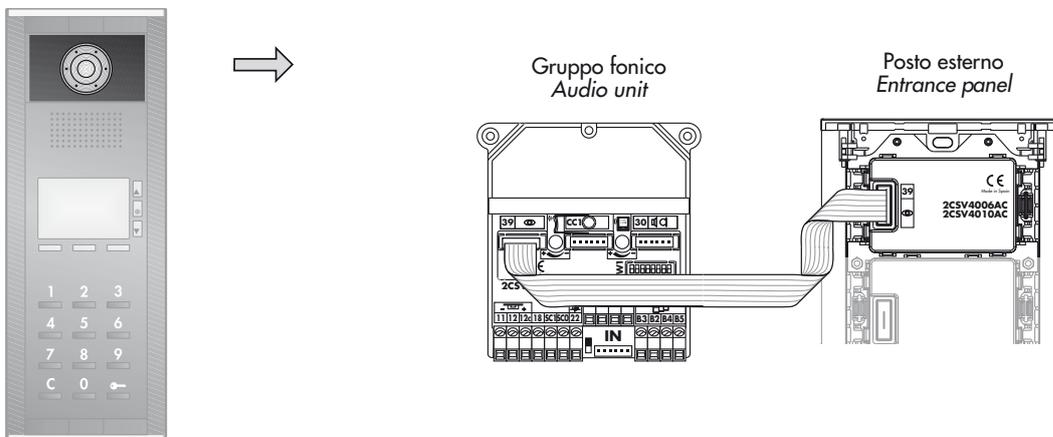
CONNESSIONE 2CSV4131AC, 2CSV4033AC - HOW TO CONNECT 2CSV4131AC, 2CSV4033AC



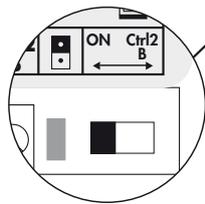
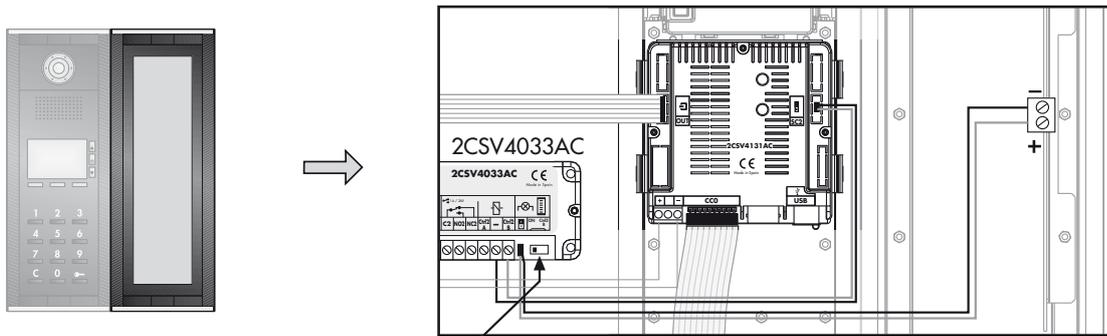
CONNESSIONE 2CSV4073AC - HOW TO CONNECT 2CSV4073AC



CONNESSIONE 2CSV4006AC, 2CSV4010AC - HOW TO CONNECT 2CSV4006AC, 2CSV4010AC



COLLEGAMENTO DELLA PLACCA CON RUBRICA - HOW TO CONNECT THE PANEL WITH DIRECTORY



illuminazione della placca con rubrica
Lighting of the panel with directory

| | |
|-------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | illuminazione continua Permanent lighting |
| <input checked="" type="checkbox"/> | Si illumina premendo qualsiasi tasto Lighting by pressing any key on the entrance panel |

ISTRUZIONI DI PROGRAMMAZIONE - PROGRAMMING INSTRUCTIONS

DESCRIZIONE - DESCRIPTION

| | |
|--|--|
| | <p>Interruttore di programmazione Programming switch</p> <p>2CSV4000AC 2CSV4001AC</p> <p>Monitor Monitor</p> <p>Apriporta Lock release</p> |
| | <p>Interruttore di programmazione Programming switch</p> <p>2CSV4001TD</p> <p>Apriporta Lock release</p> |

La programmazione di un supporto di collegamento/citofono avviene dal posto esterno principale del sistema (vedere "Istruzioni di configurazione della pulsantiera esterna" pagina 23).

Il codice di programmazione rimane memorizzato nel supporto di collegamento/citofono. Se si sostituisce il supporto di collegamento/citofono, non dimenticare di programmarlo.

Per impianti con diversi dispositivi (citofoni o monitor) associati alla stessa chiamata (in parallelo), programmare uno a uno e con lo stesso codice tutti i dispositivi.

The connection bracket/telephone must be programmed from the main entrance panel of the system (See "Entrance panel configuration instructions", page 23).

The programming code is stored in the connection bracket/telephone. If the connection bracket/telephone is replaced, remember to re-program it. In installations where several devices (i.e. telephones or monitors) are associated to the same call line (in parallel), each device should be programmed separately but all should have the same code.

PROCEDURA DI PROGRAMMAZIONE

Se il dispositivo che si desidera programmare è un telefono, cominciare dal passo 3. Se si tratta di un monitor, cominciare dal passo 1.

- ① In caso di monitor: Collegare la fascetta del monitor al supporto di collegamento.
- ② In caso di monitor: Per maggiore comodità, è possibile appoggiare il monitor sul supporto di collegamento. A tale scopo, incastrare l'aletta superiore destra del supporto di collegamento nella scanalatura centrale della base del monitor.
- ③ Collegare il cavo fra la base del citofono/monitor e il ricevitore. Con l'interruttore PROG in posizione ON, si sentirà un tono continuo.
- ④ Spostare l'interruttore PROG sulla posizione OFF (4.1); il tono scompare. Riposizionare l'interruttore in posizione ON (4.2).
- ⑤ Premere il pulsante di apertura della porta. Si stabilirà una comunicazione con la pulsantiera esterna principale dell'edificio. Il citofono/monitor è pronto per ricevere un codice.
- ⑥ Nel posto esterno principale, effettuare la chiamata all'abitazione nella quale è installato il supporto di collegamento/citofono da programmare. Per tale motivo, la pulsantiera esterna visualizzerà nello schermo il menù di programmazione del dispositivo, permettendo di effettuare la chiamata utilizzando la rubrica elettronica o digitando direttamente il codice dell'abitazione. Il posto esterno emetterà un suono di conferma. Il supporto/citofono è programmato.
- ⑦ Una volta che l'auricolare del telefono/monitor è riagganciato, la pulsantiera visualizzerà sullo schermo il messaggio "Dispositivo programmato" e offrirà la possibilità di effettuare una chiamata di prova. Verificare il funzionamento del monitor/citofono (chiamata, audio e apriporta). Se il monitor/citofono non funziona correttamente tornare al passo 4.

Nota: tempo massimo di 1 minuto fra i passaggi 4 e 5 e fra 5 e 6. Mediante una serie di segnali acustici il sistema notifica lo scadere del tempo massimo fra i passaggi 5 e 6; ripetere il passaggio 5 per disporre di un altro minuto. Trascorso il tempo massimo occorre reiniziare la programmazione a partire dal passaggio 4.

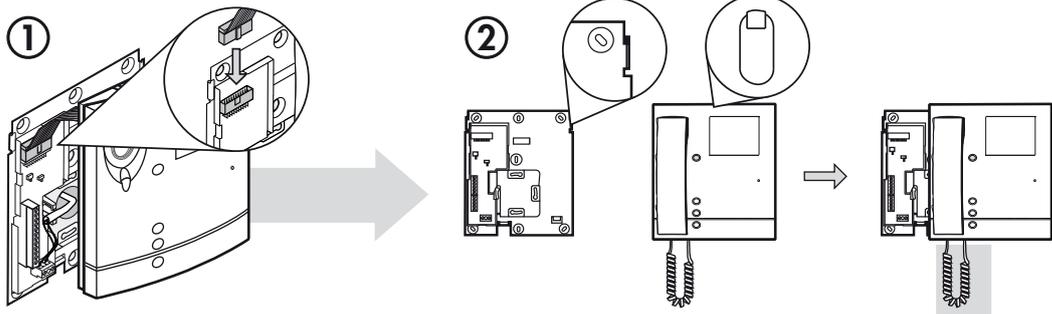
PROGRAMMING STEPS

If the device that you wish to programme is a telephone, begin at step 3. If it is a monitor, begin at step 1.

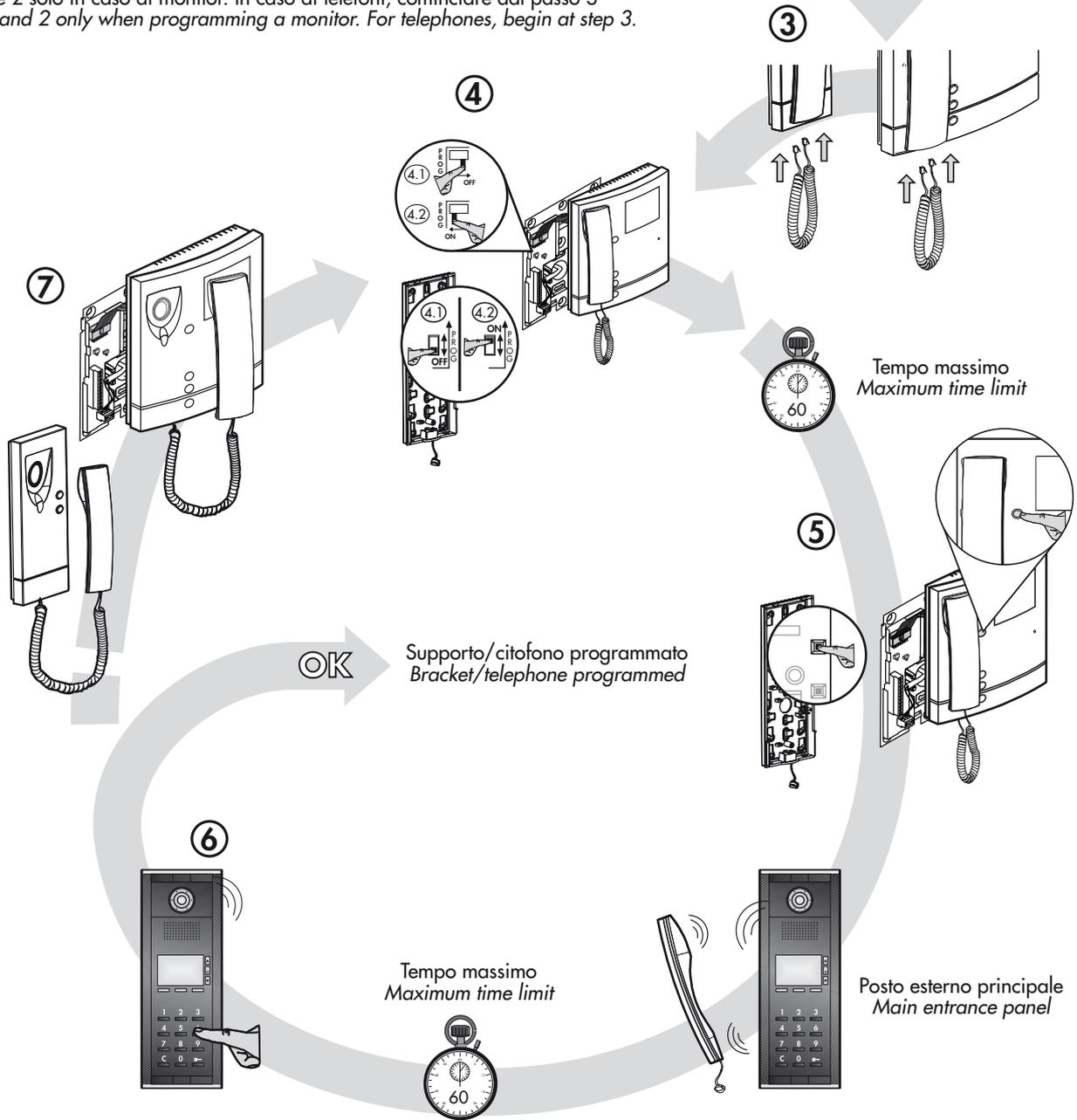
- ① *In the case of a monitor: Connect the monitor cable strip in the connections bracket*
- ② *In the case of a monitor: For greater ease, you can lean the monitor against the connections bracket. To do so, fit the upper right-hand tab of the connections bracket into the central slot on the base of the monitor*
- ③ *Connect the cord between the telephone/monitor base and the receiver. You will hear a continuous tone with the PROG switch in the ON position.*
- ④ *Turn the PROG switch to the OFF position (4.1), the tone stops. Turn the switch back to the ON position (4.2).*
- ⑤ *Press the lock release button. This will establish communication with the main entrance panel of the building. The telephone/monitor is ready to receive the code.*
- ⑥ *From the main entrance panel, make a call to the dwelling where the telephone/connections bracket to be programmed is installed. The screen of the entrance panel will show the device programming menu, enabling you to make the call either by using the electronic directory or by directly keying in the code of the dwelling. The panel emits a confirmation tone. The connection bracket/telephone has been programmed.*
- ⑦ *Once the receiver of the telephone/monitor has been hung up, the panel screen will show the message "Device programmed" and will ask you if you wish to make a test call. Check the operation of the telephone/monitor (call, audio and door opening). If the monitor/telephone does not function correctly then repeat the process from Step 4.*

Note: *Maximum time limit of 1 minute between Steps 4 and 5 and between 5 and 6. The system warns by means of a series of beeps of the end of the time limit between Steps 5 and 6; repeat Step 5 to have another minute. If the time limit is exceeded the process must be repeated from Step 4.*

PROCEDURA DI PROGRAMMAZIONE - PROGRAMMING STEPS



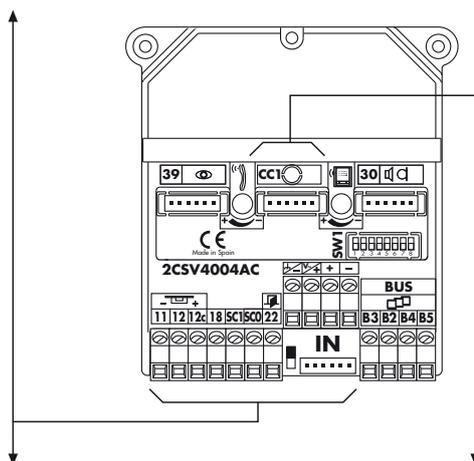
Passi 1 e 2 solo in caso di monitor. In caso di telefoni, cominciare dal passo 3
Steps 1 and 2 only when programming a monitor. For telephones, begin at step 3.



AMPLIFICAZIONE D'INSTALLAZIONE - EXTENDING INSTALLATIONS

Apriporta - Electric lock

| Connessione - Connection | | Attivazione - Activation | |
|---|--|--|--|
| Apriporta CA AC Electric lock | Apriporta invertito CC Inverse DC electric lock | Dall'abitazione From the dwelling | Pulsanti esterni External pushbuttons |
| <p style="text-align: center;">+ , - Alimentatore CA AC power supply</p> <p>► I morsetti 11 e 12 non sono contatti liberi da potenziale. ► The terminals 11 and 12 are not free contacts.</p> | <p style="text-align: center;">- , + Alimentador DC DC power supply</p> <p>► I morsetti 11 e 12c non sono contatti liberi da potenziale. ► The terminals 11 and 12c are not free contacts.</p> | | |
| <p>► Apriporta: ► Electric lock: 5 A max.</p> | | | |



Attivazione accessori (modelli 2CSV1044AC, 2CSV1086AC, ecc.) mediante i pulsanti ausiliari del monitor Activation of accessories (models 2CSV1044AC, 2CSV1086AC, etc.) using auxiliary pushbuttons of the monitor

| Pulsante ausiliario 1 - Aux. pushbuttons 1 | | Pulsante ausiliario. 2 - Aux. pushbuttons 2 | |
|--|---------------------------------|--|---------------------------------|
| Connessione - Connection | Attivazione - Activation | Connessione - Connection | Attivazione - Activation |
| <p style="text-align: right;">Accessorio Accessory</p> | | <p style="text-align: right;">Accessorio Accessory</p> | |

- (A) Con comunicazione con il posto esterno - With communication with the entrance panel
- (B) Vedi configurazione del supporto di collegamento del monitor - See configuration of the connection bracket of the monitor
- (C) Nei citofoni con pulsante ausiliario 2 - On telephones with auxiliary pushbutton 2

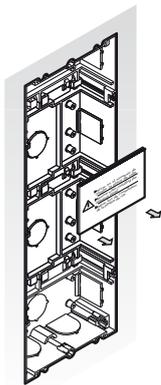
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E LA REGOLAZIONE INSTALLING AND ADJUSTMENT INSTRUCTIONS

RACCOMANDAZIONI - RECOMMENDATIONS

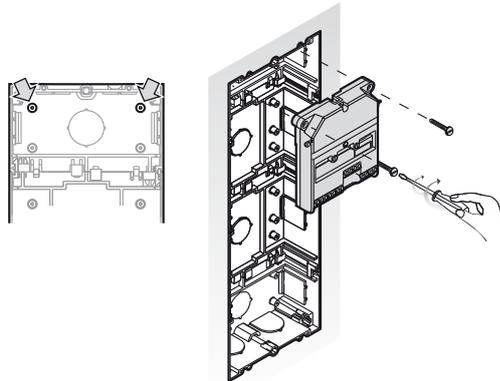
Prima di fissare la pulsantiera alla scatola di montaggio, fissare il modulo audio ed eseguire le connessioni. Così sarà molto semplice eseguire il cablaggio.

Before fixing the entrance panel to the pins of the flush-mounted box, put the audio unit in position and make the connections. It is much easier to make the connections in this way.

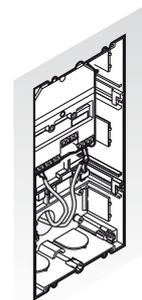
- 1** Rimuovere il rinforzo per scatola a muro.
Remove the reinforcement of the flush-mounted box.



- 2** Fissare il gruppo fonico alla scatola ad incasso con le viti fornite.
Fix the audio unit to the flush-mounted box using the screws provided.

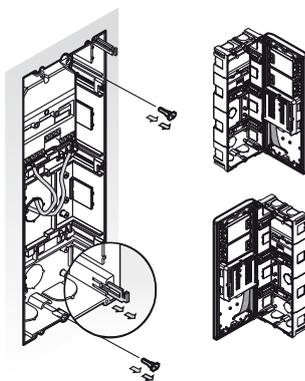


- 3** Eseguire i collegamenti elettrici. Consultare gli schemi di cablaggio (pagine da 10 a 15).
Make the electrical connections. See the wiring diagrams (pages 10 to 15).



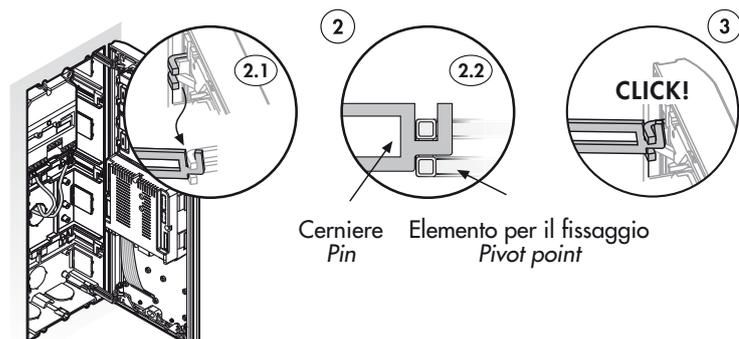
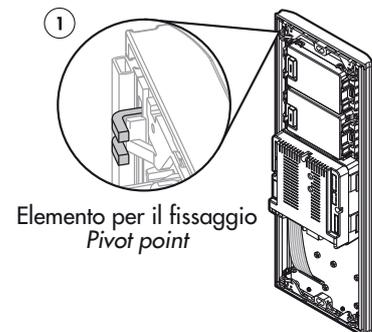
- 4** Rimuovere i tappi e i perni di fissaggio dalla scatola a incasso. Scegliere due perni di fissaggio da incernierare al posto esterno, in modo che si apra verso destra o verso sinistra.

Remove the caps and the fixing pins from the flush-mounted box. Choose the two fixing pins you want to hinge the panel on to, so that it opens either to the right or to the left.



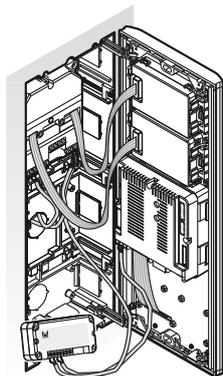
- 5** Il posto esterno dispone di un elemento per il fissaggio della cerniera ad ogni vertice (1). Inserire le cerniere estratte nei relativi elementi di fissaggio (2) e (3). Introdurre completamente le cerniere non utilizzate nelle fessure.

The entrance panel is equipped with pivot points to hold the fixing axle in place on each of its sides (1). Attach the fixing axles you have removed to the corresponding pivot points (2 and 3). The unused pins should be placed in their slots.



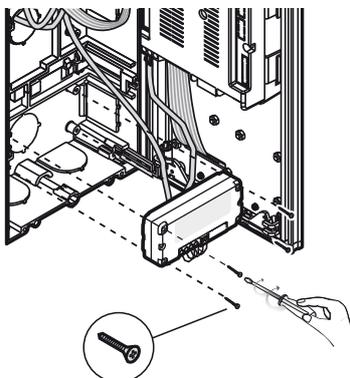
- 6** Realizzare i collegamenti tra il gruppo fonico e i diversi elementi della pulsantiera (pulsanti, modulo altoparlante-microfono, modulo telecamera, ...) Consultare "Collegamento del gruppo fonico alla pulsantiera", pagina 17.

Make the connections between the audio unit and the different elements of the panel (pushbuttons, speaker-microphone module, camera module, etc.). See "How to connect the audio unit to the keypad panel", page 16.



- 7** Fissare gli accessori per l'alimentazione del sistema alla scatola da incasso utilizzando le viti in dotazione.

Fix the power supply accessory of the equipment to the flush-mounted box using the screws provided.



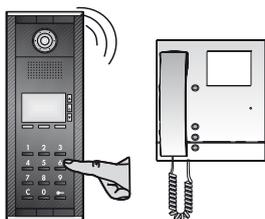
- 8** Configurare la pulsantiera esterna. Vedere "Istruzioni di configurazione della pulsantiera esterna" pagina 23.

Configure the entrance panel. See "Entrance panel configuration instructions", page 23.



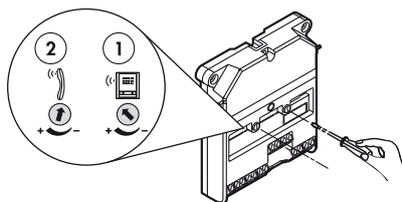
- 9** Programmare i supporti di collegamento/citofoni dal posto esterno principale (Vedere Istruzioni di programmazione. pagina 17).

Programme the connections brackets/telephones from the main entrance panel (See Programming instructions. Page 17).



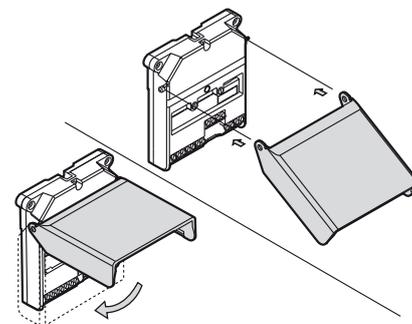
- 10** Regolare il volume dell'audio nel posto esterno (1) e nei monitor/citofoni (2).

Adjust the volume level on the entrance panel (1) and on the monitors/telephones (2).



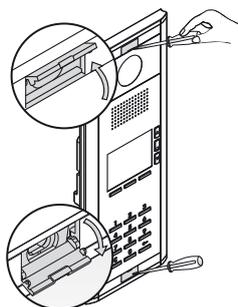
- 11** Collocare il coperchio protettivo del gruppo fonico.

Place the protective cover of the audio unit in position.



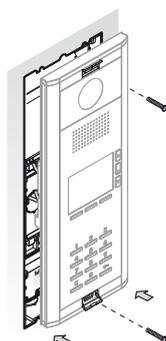
- 12** Aprire i coperchi anteriori superiore e inferiore.

Open the top and bottom front covers.



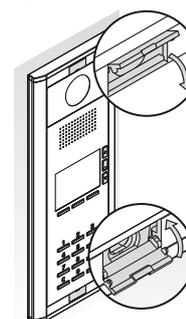
- 13** Chiudere il posto, premere lo stesso contro la scatola ad incasso e fissare con le viti di fissaggio.

Close the panel; press it against the flush-mounted box and attach it using the fixing screws.



- 14** Chiudere i coperchi anteriori superiore e inferiore.

Close the top and bottom front covers.



ISTRUZIONI DI CONFIGURAZIONE DELLA PULSANTIERA ESTERNA ENTRANCE PANEL CONFIGURATION INSTRUCTIONS

DESCRIZIONE - DESCRIPTION

La pulsantiera esterna con tastiera e rubrica elettronica esce di serie con le seguenti caratteristiche:

- ▶ Preparata per funzionare:
 - In un impianto di base (edificio con un ingresso o accesso unico)
 - Con determinate caratteristiche di funzionamento (tempo di risposta, tempo di attivazione di apertura porta,...). Consultare i parametri di funzionamento di serie in "Parametri di funzionamento", pagina 28.
- ▶ Consente di programmare i telefoni/supporti di collegamento dell'edificio con qualsiasi numero compreso tra 1 e 999.
- ▶ Consente al visitatore di effettuare una chiamata a un'abitazione:
 - Digitando il codice di chiamata
 - Selezionando cognome e nome dell'abitante-utente di tale abitazione (Opzione "Cercare abitante")**Nota:** richiede l'introduzione di tale informazione nella pulsantiera esterna. Consultare "Rubrica elettronica", pagina 34.
- ▶ Allo scopo di agevolare il visitatore nell'operazione di chiamata, le pulsantiere esterne visualizzano sullo schermo determinate opzioni. Tali opzioni sono visualizzate sullo schermo in una lingua predeterminata e in una determinata maniera (modalità testo). Le informazioni su opzioni, lingua e modalità testo di serie sono contenute in "Visitatore: schermate", pagina 29.

Se le caratteristiche di serie non sono valide per l'installazione che ci si appresta a realizzare, è possibile riconfigurare la pulsantiera esterna, dal momento che dispone di un menù: menù di installazione. Da tale menù sarà possibile inserire anche la rubrica elettronica. È possibile accedere al menù di installazione dalla tastiera della pulsantiera esterna, digitando un codice MASTER. La pulsantiera esce di serie con un codice MASTER (codice MASTER di serie) che consentirà di accedere al menù. È possibile cambiare il codice MASTER all'interno del menù di installazione.

Nota: Per impedire l'accesso al menù da parte di terzi, è consigliabile cambiare il codice MASTER di serie con un altro codice MASTER. È possibile scegliere qualsiasi numero compreso tra 1 e 99999. Consultare pagina 33.

The entrance panel with keyboard and electronic directory leaves the factory with the following characteristics:

- ▶ Ready to use:
 - In a standard installation (building with a single entrance or access point)
 - With pre-set operating characteristics (answering time, activation time of electric lock, etc.). See the factory default operating parameters in "Operating Parameters" on page 28.
- ▶ Lets you program the telephones/connection brackets of the building with any number between 1 and 999.
- ▶ Lets the visitor make a call to a dwelling:
 - By keying in the call code
 - By selecting the name and surname of the resident-user of the dwelling in question (using "Search for resident")**Nota:** This requires that the relevant information be entered previously in the entrance panel.
See "Electronic Directory" on page 34.
- ▶ So that it will be even easier for the visitor to make the call, the entrance panels show a number of options on screen. These on-screen options are displayed in a pre-set language and in a certain way (text mode). To learn more about the default options, language and text mode, see "Visitor: screens" on page 29.

If the factory default characteristics are not suitable for your particular installation, you can reconfigure the entrance panel by using the installer menu. This menu is also used to enter the electronic directory.

The installer menu is accessed from the keypad of the entrance panel itself by keying in a MASTER code

The entrance panel leaves the factory with a MASTER code (factory default MASTER code) which allows you to open the menu. It is possible to change this MASTER code in the installer menu.

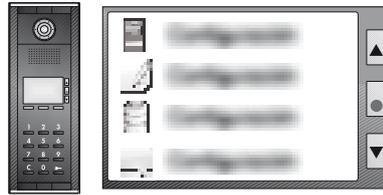
Note: In order to prevent unauthorised persons from accessing this menu, we recommend that you replace the factory default MASTER code with your own MASTER code. You can choose any number between 1 and 99999. See page 33.

Modificare caratteristiche di serie.
Modify factory defaults

Inserire rubrica elettronica
Enter electronic directory



Menù di installazione - Installer menu

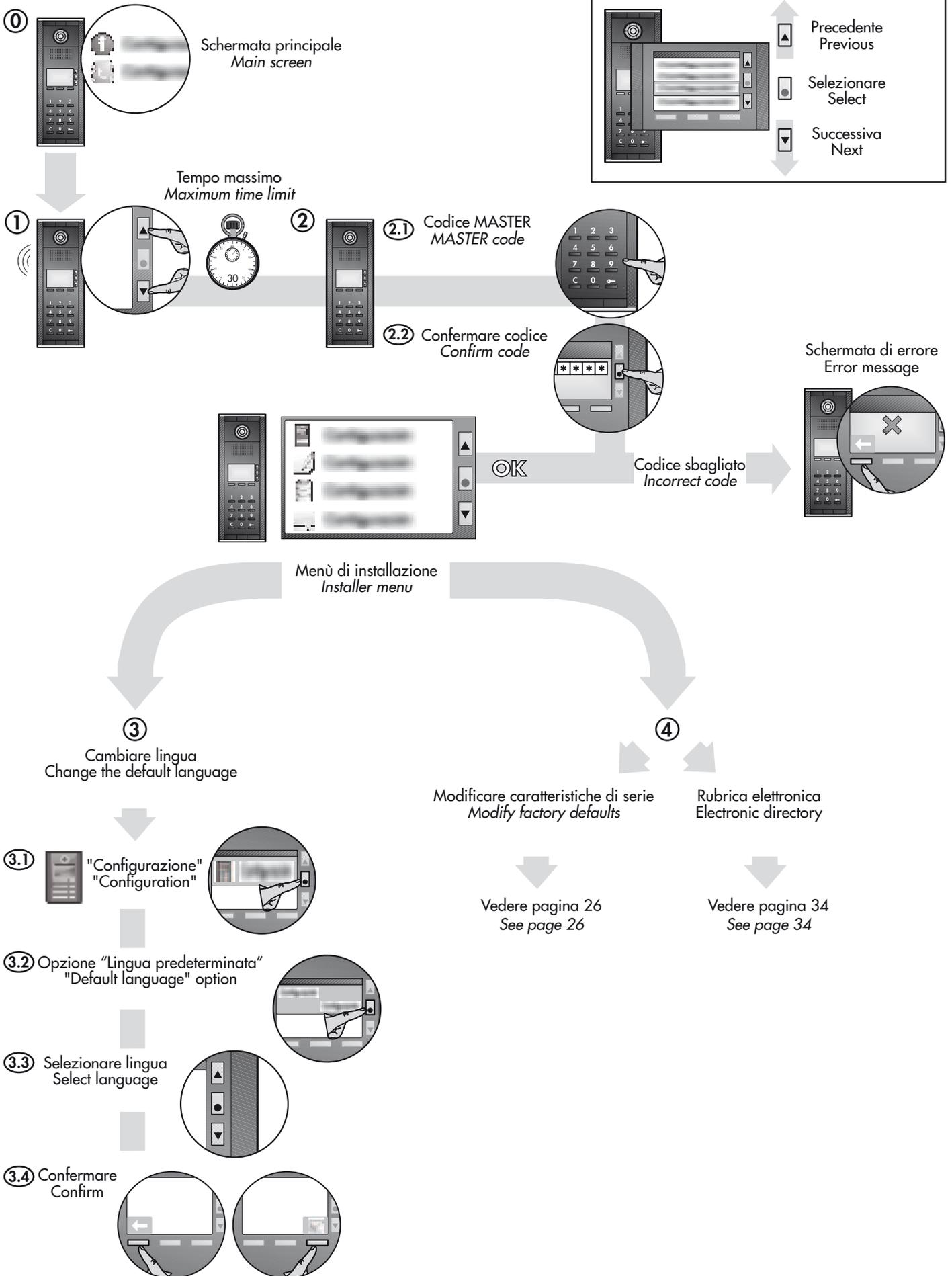


PASSI PER ACCEDERE AL MENÙ DI INSTALLAZIONE STEPS FOR ACCESSING THE INSTALLER MENU

- ① Con lo schermata principale delle opzioni visualizzata, premere simultaneamente i tasti . La pulsantiera emetterà un suono di conferma, visualizzando "Inserire codice".
Se è la prima volta che si accede al menù di configurazione, introdurre il codice 12345 (Codice MASTER di serie). In caso contrario, introdurre il codice MASTER che si è scelto di configurare.
Con un codice corretto, la pulsantiera emetterà un rumore, visualizzando le varie opzioni del menù di installazione.
Con un codice errato, apparirà un messaggio di errore.
- Nota:** Tempo massimo di 30 secondi tra i passi 1 e 2. Trascorso il tempo massimo, sarà necessario ricominciare dal passo 1.
- ③ La visualizzazione delle varie opzioni è predeterminata in una lingua specifica. Se non si desidera cambiare la lingua, andare al passo 4.
Per cambiare la lingua: selezionare " Configurazione" (3.1). Di seguito, selezionare "Lingua predeterminata" (3.2). Nell'elenco delle lingue presentate, selezionate la lingua desiderata (3.3). Confermare che si desidera cambiare la lingua (3.4)
- ④ Per cambiare le caratteristiche di serie, consultare "Configurazione della pulsantiera esterna in funzione dell'installazione", pagina 26.
Per generare la rubrica elettronica, consultare "Rubrica elettronica", pagina 34.

-
- ① With the main screen displayed on the screen, press the keys simultaneously. The panel will emit a confirmation sound and show the 'Enter code' screen.
 - ② Key in the MASTER code. Press the key with the blue light to confirm.
If this is the first time that the installer menu has been accessed, enter the code '12345' (Factory default MASTER code). Otherwise, key in the MASTER code that you have configured.
When the correct code has been entered, the panel will emit a beep and display the various options of the installer menu.
If the code is incorrect, an error message will appear on the screen.
Note: The maximum time allowed between step 1 and step 2 is 30 seconds. Once this period has elapsed, you must begin again at step 1.
 - ③ The different options are shown in the default language. In order to change the language: select " Configuration" (3.1). Next, select "Default Language" (3.2). In the list of languages that is displayed, select the language you wish to use (3.3). Confirm that you want to change the language (3.4).
 - ④ To learn more about modifying factory defaults, see "Configuration of the entrance panel according to the installation" on page 26.
To find out how to generate the electronic directory, see "Electronic Directory" on page 34.

PASSI PER ACCEDERE AL MENÙ DI INSTALLAZIONE - STEPS FOR ACCESSING THE INSTALLER MENU



CONFIGURAZIONE DELLA PULSANTIERA ESTERNA CONFIGURATION OF THE ENTRANCE PANEL

TIPO DI IMPIANTO E LIVELLO DEI CODICI DI PROGRAMMAZIONE DI TELEFONI/SUPPORTI DI COLLEGAMENTI TYPE OF INSTALLATION AND RANGE OF PROGRAMMING CODES OF TELEPHONES/ CONNECTION BRACKETS

Se si desidera assegnare ai telefoni/supporti di collegamento un numero compreso tra 1 e 9999, o se la pulsantiera deve funzionare in un impianto non di base, prima di programmare tali dispositivi, riconfigurare la pulsantiera. Consultare "Configurazione della pulsantiera in funzione dell'impianto".

If you wish to assign a number between 1 and 9999 to the telephones/connection brackets, or if the panel is going to be working in an installation which is not standard, you will have to reconfigure the entrance panel before programming these devices. See "Configuration of the entrance panel according to the installation".

PARAMETRI DI FUNZIONAMENTO - OPERATING PARAMETERS

Sarà possibile adattare questi parametri in qualsiasi momento, prima o dopo la programmazione dei dispositivi. Consultare pagina 28.

These parameters can be adapted at any time, before or after programming the equipment. See page 28.

VISITATORE: SCHERMATA - VISITOR: SCREENS

Modificare le opzioni di visualizzazione di serie a pagina 29.

Modify the factory default screen options on page 29.

ABILITARE MENÙ AMMINISTRATORE - ENABLE ADMINISTRATOR MENU

Abilitare un menù che consenta a una terza persona (amministratore) di realizzare piccole modifiche nella rubrica elettronica. Consultare pagina 38

Enable a menu which makes it possible for a third party (the administrator) to perform small modifications in the electronic directory. See page 38.

CAMBIARE IL CODICE MASTER - CHANGE THE MASTER CODE

Consultare pagina 33.

See page 33.

CONFIGURAZIONE DELLA PULSANTIERA ESTERNA IN FUNZIONE DELL'IMPIANTO CONFIGURATION OF THE ENTRANCE PANEL ACCORDING THE INSTALLATION

A IMPIANTO DI BASE BASIC INSTALLATION



PARAMETRI DELL'IMPIANTO - INSTALLATION PARAMETERS

| Descrizione Description | Valore di serie Default value | Valore da selezionare Value to be chosen |  Cambiare il valore in... This changes the value in... |
|---------------------------------------|----------------------------------|---|--|
| Ubicazione Location | EDIFICIO BUILDING | EDIFICIO BUILDING |  Configurazione Configuration  Definizione di pulsantiera Definition of panel |
| Tipo di pulsantiera Type of panel | PRINCIPALE MAIN | PRINCIPALE MAIN | |
| Numero di pulsantiera Panel number | 1 | 1 | |
| Livello di codici Range of codes | 3 ⁽¹⁾ | 3, 4 ⁽¹⁾ | |

⁽¹⁾ Range di valori per i codici dei videotelefonati/telefoni: '3' - numeri da 1 a 999. '4' - numeri da 1 a 9999

⁽¹⁾ Range of values for codes of the connection brackets/telephones: '3' - numbers from 1 to 999. '4' - numbers from 1 to 9999

B IMPIANTO CON VARI ACCESSI
INSTALLATION WITH SEVERAL POINTS OF ENTRY



Nota: Specificare la pulsantiera principale, dalla quale successivamente si programmeranno i supporti di collegamento/telefoni.

Note: Determine the main entrance panel; panel from which the monitors/telephones will be programmed.

PARAMETRI DELL'IMPIANTO - INSTALLATION PARAMETERS

CONFIGURAZIONE PULSANTIERA PRINCIPALE (P)
CONFIGURATION OF THE MAIN ENTRANCE PANEL (P)

| Descrizione Description | Valore di serie Default value | Valore da selezionare Value to be chosen |  Cambiare il valore in... This changes the value in... |
|---------------------------------------|--------------------------------------|---|--|
| Ubicazione Location | EDIFICIO BUILDING | EDIFICIO BUILDING |  Configurazione Configuration  Definizione di pulsantiera Definition of panel |
| Tipo di pulsantiera Type of panel | PRINCIPALE MAIN | PRINCIPALE MAIN | |
| Numero di pulsantiera Panel number | 1 1 | 1 1 | |
| Livello di codici Range of codes | 3 ⁽¹⁾ 3 ⁽¹⁾ | 3, 4 ⁽¹⁾ 3, 4 ⁽¹⁾ | |

CONFIGURAZIONE PULSANTIERA SECONDARIA (S)
CONFIGURATION OF THE SECONDARY ENTRANCE PANEL (S)

| Descrizione Description | Valore di serie Default value | Valore da selezionare Value to be chosen |  Cambiare il valore in... This changes the value in... |
|---------------------------------------|--------------------------------------|--|--|
| Ubicazione Location | EDIFICIO BUILDING | EDIFICIO BUILDING |  Configurazione Configuration  Definizione di pulsantiera Definition of panel |
| Tipo di pulsantiera Type of panel | PRINCIPALE MAIN | SECONDARIA SECONDARY | |
| Numero di pulsantiera Panel number | 1 1 | 1 - 9 ⁽²⁾ 1 - 9 ⁽²⁾ | |
| Livello di codici Range of codes | 3 ⁽¹⁾ 3 ⁽¹⁾ | 3, 4 ⁽¹⁾ 3, 4 ⁽¹⁾ | |

⁽¹⁾ Range di valori per i codici dei videocitofoni / telefoni: '3' - numeri da 1 a 999. '4' - numeri da 1 a 9999

⁽¹⁾ Range of values for codes of the connection brackets/telephones: '3' - numbers from 1 to 999. '4' - numbers from 1 to 9999

⁽²⁾ Assegnare un numero diverso a ogni pulsantiera secondaria

⁽²⁾ Assign a different number to each secondary entrance panel

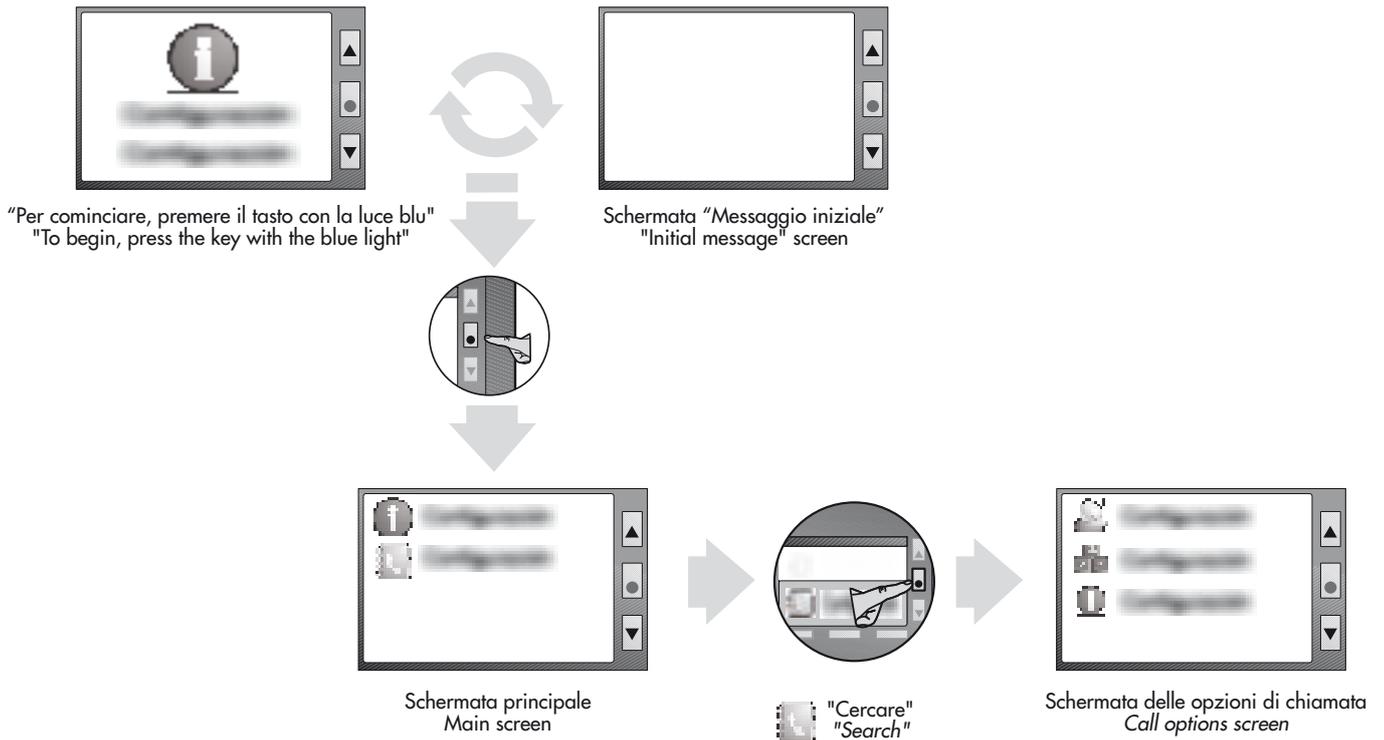
PARAMETRI DI FUNZIONAMENTO - OPERATING PARAMETERS

| Descrizione <i>Description</i> | Valore di serie <i>Default value</i> |  Cambiare il valore in... <i>This changes the value in...</i> |
|--|---|---|
| Regolazioni di chiamata - Call settings | | |
| Ripetizioni del tono di chiamata <i>Repetitions of the call tone</i> | 3 |  Configurazione <i>Configuration</i> → Regolazioni di chiamata <i>Call settings</i> |
| Tempo di conversazione massimo (secondi) <i>Maximum conversation time (seconds)</i> | 60 | |
| Tempo per rispondere (secondi) <i>Answering time (seconds)</i> | 30 | |
| Attivazione apertura porte - Activation of electric lock | | |
| Dall'abitazione (secondi) <i>From dwelling (seconds)</i> | 3 |  Configurazione <i>Configuration</i> → Attivazione apertura porte <i>Activation of electric lock</i> |
| Dalla pulsantiera esterna (secondi) <i>From external pushbutton (seconds)</i> | 3 | |
| Tonalità apertura porta <i>Door-opening tone in panel</i> | Sì Yes | |
| Pulsantiere ausiliari - Auxiliary pushbuttons | | |
| Tempo di attivazione (secondi) <i>Activation time of electric lock (seconds)</i> | 3 |  Configurazione <i>Configuration</i> → Pulsadores auxiliares <i>Auxiliary pushbuttons</i> → Pulsantiera 1 <i>Pushbutton 1</i> |
| Descrizione <i>Description</i> | Non disponibile Not available | |
| Tempo di attivazione (secondi) <i>Activation time of electric lock (seconds)</i> | 3 |  Configurazione <i>Configuration</i> → Pulsantiere ausiliari <i>Auxiliary pushbuttons</i> → Pulsantiera 2 <i>Pushbutton 2</i> |
| Descrizione <i>Description</i> | Non disponibile Not available | |
| Tempo di attivazione (secondi) <i>Activation time of electric lock (seconds)</i> | 3 |  Configurazione <i>Configuration</i> → Pulsantiere ausiliari <i>Auxiliary pushbuttons</i> → Pulsantiera 3 <i>Pushbutton 3</i> |
| Descrizione <i>Description</i> | Non disponibile Not available | |
| Sensore porta aperta - Door open sensor | | |
| Tempo di rilevamento (Posto esterno principale) <i>Detection time of door-open signal (Main entrance panel)</i> | 3 |  Configurazione <i>Configuration</i> → Sensore porta aperta <i>Door open sensor</i> |
| Funzione apertura porta Door opening function | | |
| Numero di tentativi falliti consentiti <i>Number of failed attempts allowed</i> | 3 |  Configurazione <i>Configuration</i> → Sistema <i>System</i> → Apertura porta <i>Door opening</i> |
| Tempo di blocco (minuti) <i>Length of time function remains blocked (minutes)</i> | 60 | |
| Numero di cifre <i>Number of digits</i> | 30 | |
| Codice di apertura porte <i>Door opening code</i> | 60 | |
| Tasti della tastiera digitati Pressing keys on the keypad | | |
| Tempo di attivazione del relè 2 (secondi) <i>Activation time of relay 2 (seconds)</i> | 3 |  Configurazione <i>Configuration</i> → Sistema <i>System</i> → Relè tastiera <i>Relay by pressing keypad</i> |

⁽¹⁾ Richiede l'utilizzo di un dispositivo meccanico (dispositivo apertura porta,...) con indicazione meccanica dello stato della porta e un accessorio specifico.
⁽¹⁾ This requires the use of a mechanical device (the electric lock) with mechanical indication of the status of the door and a specific accessory.

VISITATORE: SCHERMATE
VISITOR: SCREENS

FLUSSO DI SCHERMATE - SCREEN FLOW



CONFIGURAZIONE DELLE SCHERMATE - CONFIGURATION OF THE SCREENS

(A) PRESENTAZIONE TESTI SU SCHERMO - PRESENTATION OF TEXTS ON SCREEN

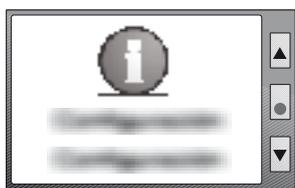
| Descrizione <i>Description</i> | Valore di serie <i>Default value</i> |  Cambiare il valore in... <i>This changes the value in...</i> |
|--|---|---|
| Lingua predeterminata: Lingua in cui vengono presentati i testi sullo schermo. <hr/> Default language: Language in which the on-screen texts are displayed. | Italiano |  Configurazione <i>Configuration</i> → Lingua predeterminata <i>Default language</i> |
| Modalità testo: Lingua in cui vengono presentati i testi sullo schermo. Modalità 1 – formato ABC Modalità 2 – formato Abc <hr/> Text mode: Mode in which the texts are displayed on screen. Mode 1 - ABC type Mode 2 - Abc type | Modalità 1 <i>Mode 1</i> |  Configurazione <i>Configuration</i> → Sistema <i>System</i> → Modalità testo <i>Text mode</i> |

B SCHERMATA "MESSAGGIO INIZIALE" - "INITIAL MESSAGE" SCREEN

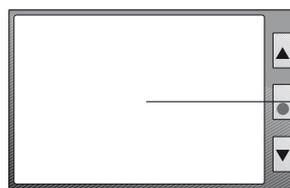
DESCRIZIONE - DESCRIPTION

Possibilità di mostrare, con il sistema a riposo, un testo sullo schermo a mo' di cartellino informativo. Questo testo sarà visualizzato sullo schermo, alternandosi alla schermata iniziale di aiuto.

Possibility, with the system in stand-by mode, of displaying an informative text on the screen. This text will be shown on screen, alternating with the initial help screen.



"Per cominciare, premere il tasto con la luce blu"
"To begin, press the key with the blue light"



Spazio per testo
Space for text

Schermata "Messaggio iniziale"
"Initial message" screen

PASSI PER INSERIRE IL TESTO INFORMATIVO (MESSAGGIO INIZIALE) STEPS FOR ENTERING THE INFORMATION TEXT (INITIAL MESSAGE)

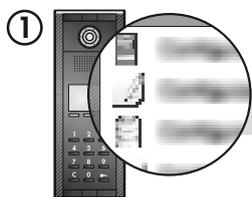
- 1 Accedere al menù di installazione. Consultare pagina 24.
- 2 Selezionare 'Messaggio iniziale'
- 3 Selezionare 'Modificare messaggio iniziale'
- 4 Modificare il testo (4.1). Non appena si è terminato, premere (4.2). Sarà possibile previsualizzare il testo modificato selezionando 'Previsualizzare messaggio'.

1 Open the installer menu. See page 24.

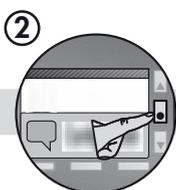
2 Select 'Initial message'

3 Select 'Edit initial message'

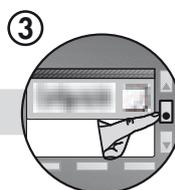
4 Edit the text (4.1). When you have finished, press (4.2). You can preview the edited text by selecting "Preview message"



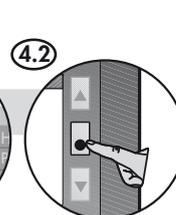
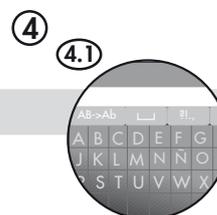
1 Menù di installazione (pagina 24)
Installer menu (page 24)



2 "Messaggio iniziale"
"Initial message"

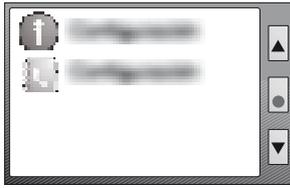


3 "Modificare messaggio iniziale"
"Edit initial message"



C SCHERMATA PRINCIPALE - MAIN SCREEN

Valore di serie - Default value



Visualizza schermata di aiuto
Shows help screen



Visualizza le opzioni di chiamata
Shows the call options

Opzioni di configurazione - Configuration options



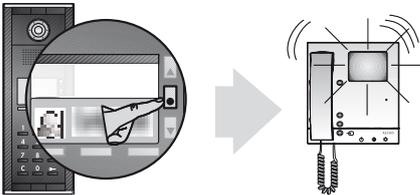
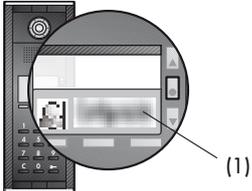
Lingua-language
Language-language



Chiamata diretta 1
Direct call 1



Chiamata diretta 2
Direct call 2

| Descrizione Description |  Abilitare l'opzione in ... Enable the option in... |
|--|---|
| <p>Lingua-language - Language-language</p> <p> Consente a ogni visitatore di selezionare la lingua in cui saranno presentati i testi durante il suo utilizzo. Nota: Ultimato l'utilizzo da parte del visitatore, il sistema restituisce la lingua selezionata in 'Lingua predefinita'.</p> <p><i>This allows each visitor to select the language in which texts will be displayed while he is using the system.</i> Note: When the visitor has finished using the system, it automatically returns to the default language.</p> | <p> Configurazione Configuration</p> <p>➔ Sistema System</p> <p>➔ Visualizzare lingua Show language</p> |
| <p>Chiamate dirette - Direct calls</p> <p> Possibilità di definire 2 utenti (Chiamata diretta 1 e chiamata diretta 2) che il visitatore possa chiamare direttamente dalla schermata iniziale. Di utilità nel caso di locali commerciali, impianti con portineria, ...</p> <p><i>It is possible to define two users (Direct call 1 and direct call 2) whom the visitor can call directly from the initial screen. This feature can be useful in the case of commercial premises, installations with concierge unit, etc.</i></p> <p></p> | <p> Configurazione Configuration</p> <p>➔ Sistema System</p> <p>➔ Chiamata diretta 1 Direct call 1</p> <p>➔ Chiamata diretta 2 Direct call 2</p> <p>Nota: Per ogni chiamata diretta, occorrerà definire i seguenti parametri: Destinazione della chiamata: Abitazione o Portiere (centrale di portineria) Descrizione: Testo visualizzato nella schermata per il visitatore (1). Codice di programmazione: Codice assegnato durante la programmazione al telefono/supporto di collegamento dell'abitazione</p> <p>Note: For each direct call, the following parameters must be defined: Destination of call: dwelling or concierge unit (concierge switchboard) Description: on-screen text that will be shown to the visitor (1). Programming code: code assigned during programming to the telephone/connections bracket of the dwellings</p> <p></p> |

D) SCHERMATA DI OPZIONI DI CHIAMATA - CALL OPTIONS SCREEN

Valore di serie - Default value



Cercare abitante
Search for resident



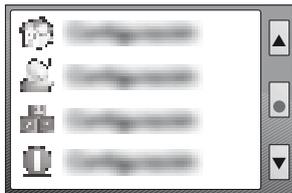
Chiamare per codice
Call by code



Visualizza schermata di aiuto
Shows help screen

| Descrizione <i>Description</i> |  Disabilitare l'opzione in ... Disable the option in... |
|---|--|
| <p>Cercare abitante - Search for resident</p> <p> Cercare nella schermata l'abitante (cognome e nome) che si desidera chiamare. Nota: richiede l'introduzione dell'informazione corrispondente ai vari abitanti (Consultare 'Rubrica elettronica', pagina 34).</p> <p><i>Searches (by first name and surname) for the resident whom the visitor wishes to call.</i> Note: This requires that information corresponding to the different residents be entered (see 'Electronic directory' on page 34)</p> | <p> Configurazione Configuration</p> <p>→</p> <p>Sistema System</p> <p>→</p> <p>Ricerca per cognome Search for name</p> |

Opzioni di configurazione - Configuration options



Cercare abitante
Search for dwelling



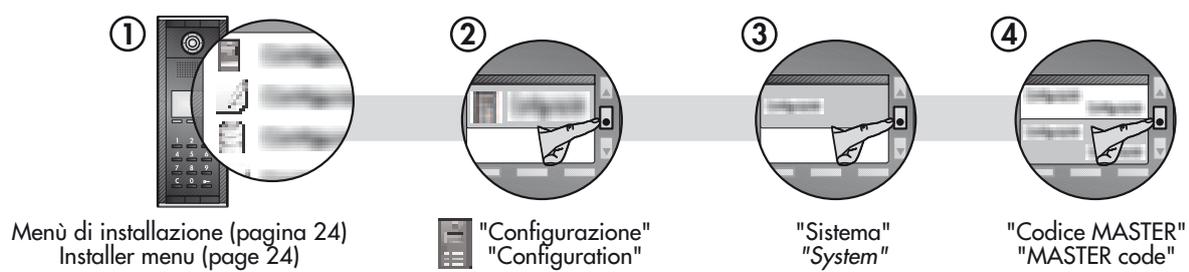
Chiamare per codice
Call by code

| Descrizione <i>Description</i> |  Abilitare l'opzione in ... Enable the option in... |
|---|---|
| <p>Cercare abitazione - Search for dwelling</p> <p> Cercare nella schermata l'abitazione (Piano terra, 3^a D, Attico...) che si desidera chiamare. Nota: è necessario inserire l'informazione corrispondente nell'abitazione: edificio, appartamento/piano, porta/lato,... (Consultare 'Rubrica elettronica', pagina 34).</p> <p><i>Search using the screen of the dwelling (Ground floor, 3rd right, top floor, etc.) to which the call is to be made.</i> Note: This feature requires entering the relevant information about the dwelling: building, flat/floor, door/side, etc. (see 'Electronic directory' on page 34).</p> | <p> Configurazione Configuration</p> <p>→</p> <p>Sistema System</p> <p>→</p> <p>Cercare abitazione Search for dwelling</p> |
| <p>Llamar por código - Call by code</p> <p> Importante: E' possibile chiamare un appartamento inserendo il codice impostato.</p> <p>Important: Possibility of calling a dwelling by keying in the code of your choice.</p> | <p> Configurazione Configuration</p> <p>→</p> <p>Sistema System</p> <p>→</p> <p>Codice di chiamata Code call</p> |

CAMBIARE IL CODICE MASTER CHANGE THE MASTER CODE

- ① Accedere al menù di installazione. Consultare pagina 24
- ② Selezionare '  Configurazione'
- ③ Selezionare 'Sistema'
- ④ Selezionare 'Codice MASTER'

-
- ① Open the installer menu. See page 24.
 - ② Select '  Configuration'
 - ③ Select 'System'
 - ④ Select 'MASTER code'



RUBRICA ELETTRONICA ELECTRONIC DIRECTORY

DESCRIZIONE - DESCRIPTION

Corrisponde all'elenco degli abitanti-utenti compresi nell'impianto.

L'obiettivo è far sì che il visitatore, nel caso in cui non conosca il codice da digitare per effettuare una chiamata a un'abitazione, possa localizzare l'abitante-utente, sia in riferimento a cognome e nome (selezionando l'opzione "👤 Cercare abitante"), sia in riferimento all'abitazione (selezionando l'opzione "🏠 Cercare abitazione").

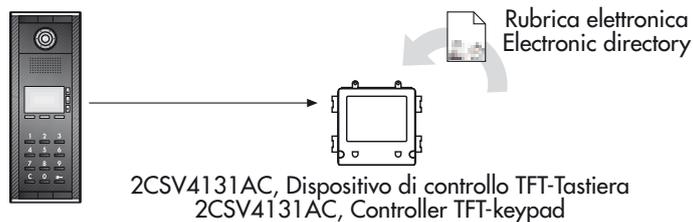
Per consentire l'operazione, è necessario inserire tale informazione in modo che possa essere memorizzata nella pulsantiera. La rubrica elettronica resta memorizzata nel dispositivo di controllo TFT-Tastiera, modello 2CSV4131AC, della pulsantiera. Se si sostituisce tale dispositivo, non dimenticare di reinserire la rubrica elettronica.

The directory presents a list of the residents or users of the installation.

Its aim is to make it possible for a visitor, in the event that he does not know the code to enter to make a call to a dwelling, to find the desired resident/user either by his surname and first name (selecting the option "👤 Search for name") or by the dwelling in which he lives (select the option "🏠 Search for dwelling").

In order to do this, it is necessary for this information to be entered so that it is stored in the entrance panel.

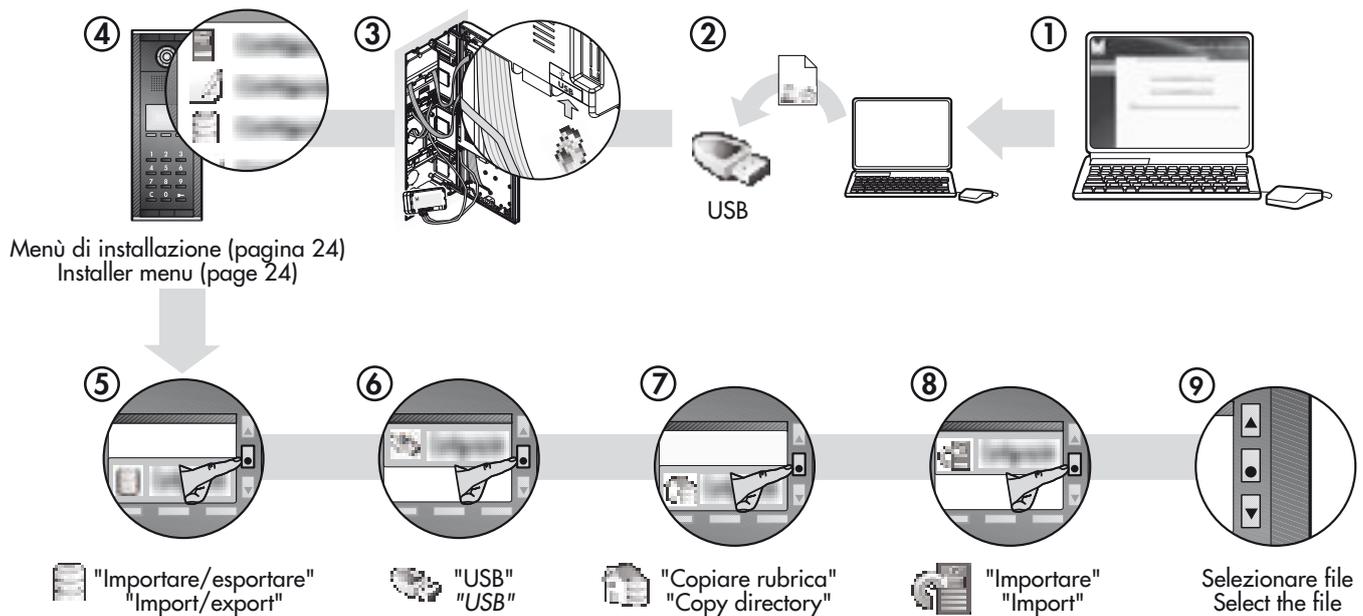
The electronic directory is stored in the TFT-controller device in the entrance panel, model 2CSV4131AC. If this device is replaced, do not forget to enter the electronic directory in the new one.



PASSI PER GENERARE LA RUBRICA ELETTRONICA STEPS FOR GENERATING THE ELECTRONIC DIRECTORY

- ① Utilizzare il software specifico di ABB per realizzare la rubrica elettronica da un PC.
- ② Trasferire il file in un dispositivo USB.
- ③ Collegare il dispositivo USB al connettore USB della pulsantiera. Tale connettore è situato nella parte posteriore della pulsantiera.
- ④ Accedere al menù di installazione. Consultare pagina 24.
- ⑤ Selezionare ' Importare/Esportare '
- ⑥ Selezionare ' USB '
- ⑦ Selezionare ' Copiare rubrica '
- ⑧ Selezionare ' Importare '. Dopo alcuni istanti, la schermata visualizzerà il contenuto del dispositivo USB (file, cartelle,...).
- ⑨ Utilizzare i tasti ▲▼ e ● per selezionare il file corrispondente alla rubrica elettronica.

- ① Use the purpose-made ABB software to create the electronic directory on a PC.
- ② Transfer the modified file to the USB memory stick.
- ③ Plug the USB memory stick into the USB connector of the entrance panel. This connector is located in the rear part of the panel.
- ④ Open the installer menu. See page 24.
- ⑤ Select ' Import/Export '
- ⑥ Select ' USB '
- ⑦ Select ' Copy directory '
- ⑧ Select ' Import '. After a few moments, the screen will show the contents of the USB memory stick (files, folders).
- ⑨ Use the ▲▼ and ● keys to select the file corresponding to the electronic directory.



MODIFICA DELLA RUBRICA ELETTRONICA MODIFYING THE ELECTRONIC DIRECTORY

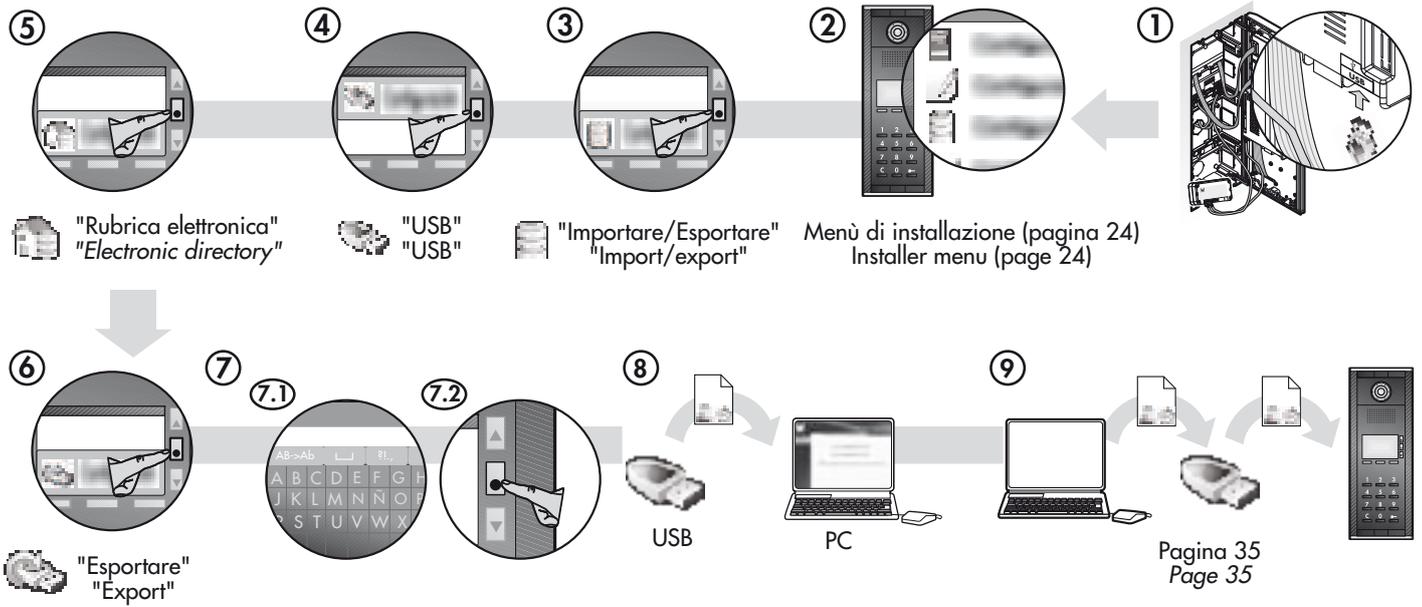
A PASSI PER MODIFICARE LA RUBRICA ELETTRONICA IN UN COMPUTER-PC STEPS FOR MODIFYING THE ELECTRONIC DIRECTORY ON A PC



- ① Collegare il dispositivo USB al connettore USB della pulsantiera. Tale connettore è situato nella parte posteriore della pulsantiera.
- ② Accedere al menù di installazione. Consultare pagina 24.
- ③ Selezionare '  Importare/Esportare'
- ④ Selezionare '  USB'
- ⑤ Selezionare '  Rubrica elettronica'
- ⑥ Selezionare '  Esportare'.
- ⑦ Assegnare un nome al file (7.1) e premere . Il file sarà copiato nella directory radice del dispositivo USB.
- ⑧ Estrarre il dispositivo USB. Trasferire il file a un computer PC e modificare l'informazione contenuta nella rubrica elettronica utilizzando il software specifico di ABB
- ⑨ Trasferire il file modificato nel dispositivo USB e importarlo nuovamente nella pulsantiera. Consultare pagina 35.

-
- ① *Plug the USB memory stick into the USB connector of the entrance panel. This connector is located in the rear part of the panel.*
 - ② *Open the installer menu. See page 24.*
 - ③ *Select '  Import/Export'*
 - ④ *Select '  USB'*
 - ⑤ *Select '  Electronic Directory'*
 - ⑥ *Select '  Export'.*
 - ⑦ *Give a name to the file (7.1) and press  (7.2). The file will be copied to the root directory of the USB memory stick.*
 - ⑧ *Remove the USB memory stick. Transfer the file to a PC and modify the information contained in the electronic directory using the purpose-made ABB software.*
 - ⑨ *Transfer the modified file to the USB memory stick and import it once again into the entrance panel. See page 35.*

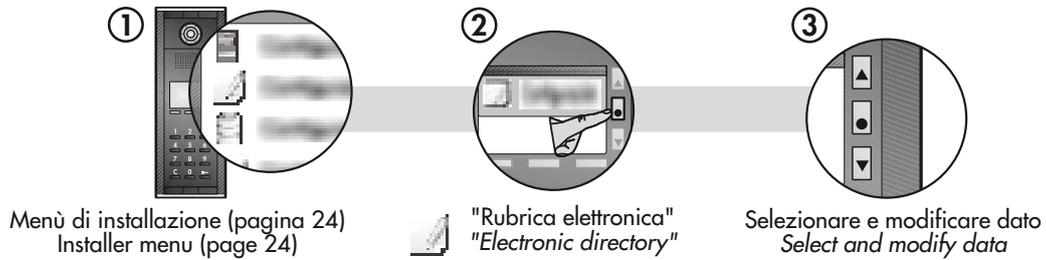
PASSI PER MODIFICARE LA RUBRICA ELETTRONICA DALLA PULSANTIERA ESTERNA
STEPS FOR MODIFYING THE ELECTRONIC DIRECTORY ON A PC



B PASSI PER MODIFICARE LA RUBRICA ELETTRONICA DALLA PULSANTIERA ESTERNA
STEPS FOR MODIFYING THE ELECTRONIC DIRECTORY FROM THE ENTRANCE PANEL



- ① Accedere al menù di installazione. Consultare pagina 24.
 - ② Selezionare '  Rubrica elettronica'
 - ③ Selezionare le opzioni necessarie fino ad arrivare al campo di cui si desidera modificare l'informazione.
-
- ① Open the installer menu. See page 24.
 - ② Select '  Electronic directory'
 - ③ Work your way through the options until you reach the field whose information you wish to modify..



MENÙ AMMINISTRATORE ADMINISTRATOR MENU

DESCRIZIONE - DESCRIPTION

Dal menù amministratore sarà possibile soltanto accedere e modificare l'informazione corrispondente a: Nome, cognome e codice di apertura porte di ciascuno degli abitanti.

La pulsantiera esce di serie con un codice AMMINISTRATORE (codice AMMINISTRATORE di serie) che consentirà di accedere al menù, sempre che questa opzione sia abilitata dal menù di installazione. È possibile cambiare il codice AMMINISTRATORE dentro al menù di installazione o nello stesso menù amministratore.

Nota: Per impedire l'accesso al menù da parte di terze persone, è consigliabile cambiare il codice AMMINISTRATORE di serie con un altro codice AMMINISTRATORE. È possibile scegliere qualsiasi numero tra 1 e 99999.

From the administrator menu, you can only access and modify the following information: name, surname and door-opening code of all residents. The entrance panel leaves the factory with a pre-set ADMINISTRATOR code (factory default ADMINISTRATOR code) which allows you to access this menu, provided that you have enabled this option from the installer menu. It is possible to change the ADMINISTRATOR code from within the installer menu or the administrator menu itself.

Note: In order to prevent unauthorised persons from accessing this menu, we recommend that you replace the factory default ADMINISTRATOR code with your own ADMINISTRATOR code. You can choose any number between 1 and 99999.

| Descrizione Description | Valore di serie Default value |  Abilitare l'opzione in ... Enable the option in... |
|---|----------------------------------|--|
| Abilitare menù Enable menu | NO NO |  |
| Codice AMMINISTRATORE ADMINISTRATOR code | 23456 | |

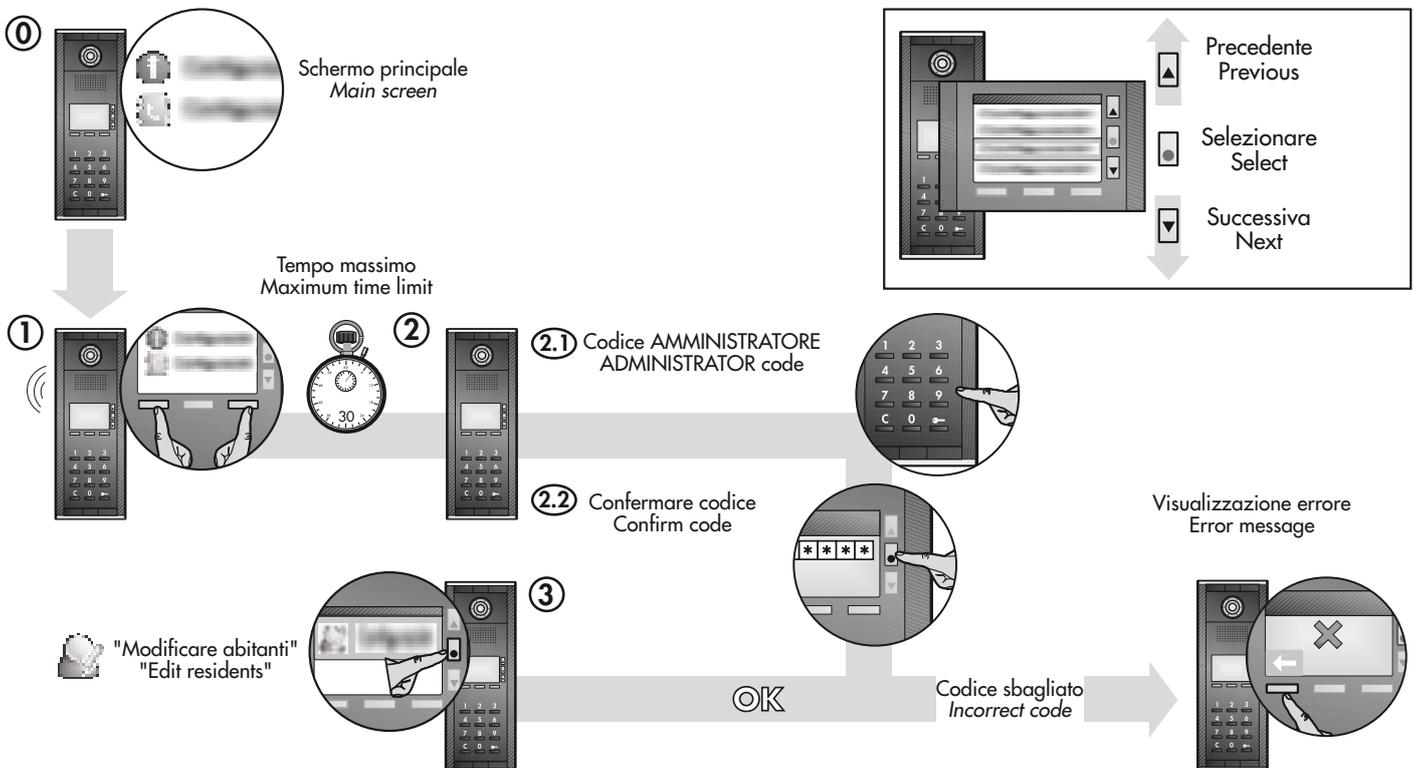
PASSI PER ACCEDERE AL MENÙ AMMINISTRATORE STEPS FOR ACCESSING THE ADMINISTRATOR MENU

- ① Con la schermata principale di opzioni visualizzata, premere simultaneamente i tasti inferiore destro e sinistro   . La pulsantiera emetterà un suono di conferma, visualizzando la schermata 'Introdurre codice'.
- ② Introdurre il codice AMMINISTRATORE. Premere il tasto con la luce blu per confermare.
Se non si conosce il codice AMMINISTRATORE, consultare l'installatore.
Con il codice corretto, la pulsantiera emetterà un rumore, visualizzando di seguito le varie opzioni del menù amministratore.
Con il codice sbagliato, sarà visualizzato un messaggio d'errore.
Nota: Tempo massimo di 30 secondi tra i passi 1 e 2. Trascorso il tempo massimo, occorrerà cominciare dal passo 1.

- ③ Selezionare '  Modificare abitanti' per accedere alle opzioni che consentiranno di localizzare l'abitante-utente di cui si desidera modificare le informazioni.

Nota: La visualizzazione delle varie opzioni è predeterminata in una lingua specifica. Per cambiare lingua, consultare l'installatore.

- ① With the main screen displayed on the screen, press the right and left lower keys    simultaneously. The panel will emit a confirmation sound and show the 'Enter code' screen.
 - ② Key in the ADMINISTRATOR code. Press the key with the blue light to confirm.
If you do not know the ADMINISTRATOR code, kindly consult your installer.
When the correct code has been entered, the panel will emit a beep and display the various options of the administrator menu.
If the code is incorrect, an error message will appear on the screen.
Note: The maximum time allowed between step 1 and step 2 is 30 seconds. Once this period has elapsed, you must begin again at step 1.
 - ③ Select '  Edit residents' to access the options that will allow you to find the resident-user whose information you wish to modify
- Note:** By default, the different options are shown in the language pre-set by the installer. To change the language, please consult your installer..



CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL CHARACTERISTICS

Nota: Valori di riferimento forniti per la verifica del sistema. Non usare i morsetti del sistema per alimentare dispositivi aggiuntivi senza una previa autorizzazione della casa costruttrice.

Note: Reference values are provided only to enable the checking of equipment and are reliable. Do not use the terminals of the equipment to feed additional devices without first consulting the manufacturer.

GRUPPO FONICO 2CSV4004AC - AUDIO UNIT 2CSV4004AC

| | | |
|---------------------------------------|-----------------------------|--------------------------|
| ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY | Tensione Voltage | 12.5 - 18 V $\ddot{---}$ |
| | Corrente Current | 350 mA (max) |

Temperatura d'esercizio - Operating temperature -10 .. +55 °C

TENSIONI USUALI SECONDO LO STATO DEL SISTEMA NORMAL VOLTAGES DEPENDING ON THE STATE OF THE EQUIPMENT

| MORSETTI TERMINALS | DISATTIVO INACTIVE | STAND-BY AT REST | IN FUNZIONE WORKING |
|-----------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------|
| +, - | 12.5 - 18 V $\ddot{---}$ | | |
| B3, B2 | 12.5 - 18 V $\ddot{---}$ | | |
| B5, B4 | 12.5 - 18 V $\ddot{---}$ | | |
| 22, 18 | 3.3 V $\ddot{---}$ \pm 10% | 0 V $\ddot{---}$ | |
| SC1, 18 | 0 V $\ddot{---}$ | 4,5 V $\ddot{---}$ \pm 10% | |
| SC0, 18 | 0 V $\ddot{---}$ | 4,5 V $\ddot{---}$ \pm 10% | |
| 12, 11 | 0 V \sim | 12 V \sim \pm 10% | |
| 12c, 11 | 12 V \sim \pm 10% | 0 V \sim | |

Temperatura d'esercizio - Operating temperature -10 .. +55 °C

MODULO ALTOPARLANTE E MICROFONO 2CSV4073AC - SPEAKER AND MICROPHONE MODULE 2CSV4073AC

Temperatura d'esercizio - Operating temperature -10 .. +55 °C

TELECAMERA 2CSV4006AC, 2CSV4010AC - VIDEO UNIT 2CSV4006AC, 2CSV4010AC

| | | 2CSV4006AC | 2CSV4010AC |
|-------------------------------------|----------|---|-----------------------------------|
| SENSORE SENSOR | | CMOS VGA COLORE 1/6" CMOS VGA COLOUR 1/6" | CCD B/N 1/3" CCD B/W 1/3" |
| ILUMINAZIONE LIGHTING | | Led bianchi White leds | Led a infrarossi Infrared leds |
| CAMPO VISIVO VIEW ANGLE | H | 70° | |
| | V | 65° | |
| ORIENTAMENTO ORIENTATION | | \uparrow $\leftarrow 10^\circ \rightarrow$ \downarrow | |

Temperatura d'esercizio - Operating temperature -10 .. +55 °C

| | | |
|---------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|
| ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY | Tensione Voltage | 12.5 - 18 V $\overline{=}$ |
| | Corrente Current | 200 mA (max) |

Temperatura d'esercizio - *Operating temperature* -10 .. +55 °C

VERIFICA DELL'IMPIANTO

Per programmare i supporti di collegamento/citofoni, verificare di trovarsi nel posto esterno principale dell'edificio (vedere "Istruzioni di configurazione della pulsantiera esterna" pagina 23) e che vi sia un solo posto esterno definito come principale in tale edificio. Prima di associare un codice al videocitofono/citofono, Assicurarsi che ci sia comunicazione con la pulsantiera di chiamata. Ricordare che la pulsantiera esterna emette toni di conferma e mostra sullo schermo il messaggio "Dispositivo programmato" quando il supporto di collegamenti/telefono ha ricevuto il codice (dispositivo programmato). Se non è possibile programmare i supporti dei collegamenti/telefoni: revisionare la connessione tra il gruppo fonico e il dispositivo di controllo TFT-Tastiera.

Non funziona nulla

Verificare se il led dell'interfaccia-alimentatore è spento. Con led spento: a) verificare la tensione di rete, b) scollegare i morsetti B3, B2 e B1, B2 dell'interfaccia-alimentatore e verificare la tensione ai morsetti. Se non si rileva tensione ai morsetti, è possibile che l'interfaccia-alimentatore sia guasto. In caso contrario, verificare la presenza di eventuali cortocircuiti nelle connessioni B3, B2 o B1, B2 fra i dispositivi dell'impianto.

Con led acceso: verificare la tensione fra i morsetti B3, B2 e B1, B2. Scollegare i morsetti B3, B2 e B1, B2 dell'interfaccia-alimentatore e verificare nuovamente la tensione ai morsetti.

Se non si individua il problema, è possibile che l'interfaccia-alimentatore o il gruppo fonico siano guasti.

Il posto esterno non emette alcun suono quando si chiama

Verificare se la chiamata squilla nei monitor/citofoni; in caso affermativo, passare al caso seguente. Verificare la connessione B3, B2 del posto esterno verso l'interfaccia-alimentatore. Verificare la connessione dei pulsanti con il gruppo fonico. Se non si individua il problema, è possibile che il gruppo fonico sia guasto.

La chiamata squilla nei monitor/citofoni ma il posto esterno non emette alcun suono quando si aziona il pulsante di chiamata

Verificare la connessione 30 fra il modulo altoparlante-microfono e il gruppo fonico. Verificare la regolazione del regolatore del volume dell'audio nel posto esterno. Se non si individua il problema, è possibile che il gruppo fonico sia guasto.

La chiamata non squilla in un monitor/citofono

Se il posto esterno emette toni intermittenti, passare al caso seguente. Se nel posto esterno si sente la conferma di chiamata, verificare che l'interruttore della regolazione del volume di chiamata nel monitor/citofono non si trovi nella posizione inferiore (inserire il simbolo dell'altoparlante interessato). Se non si individua il problema, è possibile che il monitor/citofono o il pulsante del posto esterno siano guasti.

La pulsantiera esterna visualizza il messaggio "Impossibile effettuare la chiamata" ed emette suoni intermittenti non appena viene effettuata la chiamata.

Se il problema si verifica con tutti i monitor/citofoni, verificare la connessione B1, B2 dell'interfaccia-alimentatore verso i monitor-citofoni. Nessuno squillo di chiamata nel monitor/citofono.

Se il problema si verifica da tutti i posti esterni dell'impianto, assicurarsi che il supporto di collegamento/citofono sia stato programmato e che il ricevitore del monitor/citofono sia agganciato. Verificare che l'interruttore di programmazione del supporto di collegamento/citofono sia nella posizione ON. Esaminare la connessione B3, B2 del gruppo fonico verso

l'interfaccia-alimentatore e la connessione B1, B2 dello stesso verso i monitor/citofoni. Se non si individua il problema, è possibile che il supporto di collegamento/citofono o qualsiasi dispositivo dell'impianto siano guasti.

Se il problema si verifica da un solo posto esterno dell'impianto, verificare la connessione di quello specifico posto esterno con i restanti posti esterni. Se non si individua il problema, è possibile che il gruppo fonico di tale posto esterno sia guasto.

Non si sente alcun monitor/citofono dal posto esterno

Verificare la connessione 30 fra il modulo altoparlante-microfono e il gruppo fonico. Verificare la regolazione del regolatore del volume dell'audio nel gruppo fonico. Se non si individua il problema, è possibile che il modulo altoparlante-microfono sia guasto.

Non si sente un monitor/citofono dal posto esterno

Esaminare la connessione del cavo fra il ricevitore e la base del monitor/citofono. Verificare il pulsante di riaggancio della base del monitor/citofono. Se non si individua il problema, è possibile che il monitor/citofono sia guasto.

Non si sente il posto esterno in nessun citofono

Verificare la connessione 30 fra il modulo altoparlante-microfono e il gruppo fonico. Verificare la regolazione del regolatore del volume dell'audio nel gruppo fonico. Se non si individua il problema, è possibile che il modulo altoparlante-microfono sia guasto.

Vi sono effetti di ritorno del suono in tutti i citofoni

Regolare i regolatori del volume dell'audio nel gruppo fonico. Se non si individua il problema, è possibile che il modulo altoparlante-microfono sia guasto.

L'apriporta non funziona

Scollegare i cavi dei morsetti 11, 12 o 11, 12c nel gruppo fonico, a seconda dei casi. Verificare la tensione fra i citati morsetti, realizzando un ponticello fra i morsetti 22 e 18. Se non vi è tensione o se la tensione è inferiore a quella specificata, è possibile che il gruppo fonico sia guasto. Se la tensione è corretta, esaminare le connessioni dell'apriporta. Se non si individua il problema, è possibile che l'apriporta sia guasto.

Negli impianti multi-accesso, chiamando in uno dei posti esterni non si disabilitano i restanti posti esterni del sistema

Verificare le connessioni B3, B2 fra i diversi posti esterni del sistema. Se non si individua il problema, è possibile che il gruppo fonico sia guasto.

Il sistema video non funziona in alcun monitor: accensione automatica, accensione dello schermo al ricevimento della chiamata

Verificare la connessione 39 fra la telecamera e il gruppo fonico. Nei sistemi a colori, verificare che quando si effettua la chiamata si accendano i led della telecamera. Se non si individua il problema, è possibile che la telecamera o il gruppo fonico siano guasti.

Il sistema video non funziona in un monitor: accensione automatica, accensione dello schermo quando si riceve una chiamata

Verificare che l'interruttore del monitor per disattivare il video sia nella posizione ON. Verificare che il led rosso del monitor sia acceso. Verificare la connessione fra il monitor e il supporto di collegamento. Nel caso in cui siano presenti diversi monitor nella stessa abitazione, consultare 'Installazione di diversi monitor nella stessa abitazione'. Se non si individua il problema, è possibile che il monitor sia guasto.

L'accensione automatica non funziona in nessun monitor/citofono

Verificare che il sistema non sia occupato. Verificare che vi sia un solo posto esterno definito come principale nell'edificio (vedere "Istruzioni di configurazione della pulsantiera esterna" pagina 23). Nel caso di edifici multi-accesso, verificare che i posti esterni secondari siano stati numerati

in modo consecutivo da 1 a 5 (vedere "Istruzioni di configurazione della pulsantiera esterna" pagina 23). Se non si individua il problema, è possibile che il gruppo fonico sia guasto.

L'accensione automatica non funziona in un monitor/citofono

Verificare che il sistema non sia guasto. Se non si individua il problema, è possibile che il supporto di collegamento o il monitor siano guasti.

TROUBLE SHOOTING

To program the connection brackets/telephones, make sure that you are doing so in the main entrance panel of the building (See "Entrance panel configuration instructions", page 23) and that only one panel has been defined as the main panel of this building. Check that you can communicate with the main entrance panel. Do this before entering the code which you wish to assign to the connection bracket/telephone.

Bear in mind that the entrance panel emits confirmation tones when the connections bracket or telephone has received the code (if the equipment is programmed) and shows the message "Equipment programmed" on the screen. (i.e. when the equipment is programmed). If you are unable to program the connection brackets/telephones: Check the connection between the audio unit and the TFT-Keypad controller.

Nothing works

Check whether the LED of the power supply unit interface is unlit. With LED unlit: a) check the mains voltage, b) disconnect terminals B3, B2 and B1, B2 of the power supply unit interface and check the voltage in the terminals. If no voltage is detected in these terminals, the power supply unit interface may be defective. If a voltage is detected, check that there is no short circuit in the connections B3, B2 or B1, B2 between the devices of the installation.

With LED lit: check the voltage between terminals B3, B2 and B1, B2. Disconnect terminals B3, B2 and B1, B2 of the power supply unit interface and re-check the voltage in the terminals.

If no fault is detected, the power supply unit interface or the audio unit may be defective.

The entrance panel does not emit any sound when a call is made

Check whether the call rings on the monitors/telephones; if it does, see the following paragraph. Check connection B3, B2 of the entrance panel to the power supply unit interface. Check the connection between the audio unit and the TFT-Keypad controller. If no fault is detected, the audio unit may be defective.

The call rings on the monitors/telephones but the entrance panel does not emit any sound when a call is made

Check connection 30 between the speaker-microphone module and the audio unit. Check the adjustment of the volume control in the entrance panel. If no fault is detected, the audio unit may be defective.

The call does not ring on a monitor/telephone

If the entrance panel shows the message "Impossible to make the call", see the next paragraph. If the entrance panel shows the message "Calling...", check that the call volume control switch on the monitor/telephone is not in the lowest position (⌵). If no fault is detected, the monitor/telephone or the pushbutton of the panel may be defective.

The entrance panel shows the message "Impossible to make the call" and emits beeping tones when a call is attempted.

If the problem occurs with all the monitors/telephones, check the connection B1, B2 of the power supply unit interface to the monitors/telephones. If the call has not rung on the monitor/telephone and if the problem occurs from all the entrance panels of the installation, make sure that the connection bracket/telephone has been programmed and that the receiver of the monitor/telephone has been hung up. Check that the programming switch of the connection bracket/telephone is set to the ON position. Re-check connection B3, B2 of the audio unit to the power supply unit interface and connection B1, B2 of the power supply unit interface to the monitors/telephones. If no fault is detected, the connection bracket/telephone or other equipment of the installation may be defective.

If the problem occurs from only one of the entrance panels of the installation, check the connection of this panel with the other panels. If no fault is detected, the audio unit of this panel may be defective.

No monitor/telephone can be heard at the entrance panel

Check connection 30 between the speaker-microphone module and the audio unit. Check the setting of the volume control in the audio unit. If no fault is detected, the speaker-microphone module may be defective.

One monitor/telephone cannot be heard at the entrance panel

Check the connections of the cable between the receiver and the base of the monitor/telephone. Check the hang-up pushbutton on the base of the monitor/telephone. If no fault is detected, the monitor/telephone may be defective.

The entrance panel cannot be heard on any telephone

Check connection 30 between the speaker-microphone module and the audio unit. Check the setting of the volume control in the audio unit. If no fault is detected, the speaker-microphone module may be defective.

The entrance panel cannot be heard on one telephone

Check the connections of the cable between the receiver and the base of the monitor/telephone. Check the hang-up pushbutton on the base of the monitor/telephone. If no fault is detected, the monitor/telephone may be defective.

Feedback is produced on all the telephones

Check the volume controls in the audio unit. If no fault is detected, the speaker-microphone module may be defective.

The electric lock does not work

In the audio unit, disconnect the wires of terminals 11, 12 or 11, 12c, as applicable to your case. Check the voltage between these terminals, making a bridge between terminals 22 and 18. If there is no voltage or if the voltage is lower than that specified, the audio unit may be defective. If the voltage is correct, check the connections of the electric lock. If no fault is detected, the electric lock may be defective.

In an installation with several points of entry, making a call from one of the panels does not disable the other panels of the system

Check connections B3, B2 between the different panels of the system. If no fault is detected, the audio unit may be defective.

The video system does not work on any monitor: automatic switch-on and normal screen switch-on do not work when a call is received

Check connection 39 between the camera and the audio unit. In colour systems, check that when a call is made, the LEDs of the camera light up. If no fault is detected, the camera or the audio unit may be defective.

The video system does not work on one monitor: automatic switch-on and normal screen switch-on do not work when a call is received

Check that the video ON/OFF switch on the monitor is set to the ON position. Check that the red LED on the monitor is lit up. Check the connection between the monitor and the connection bracket. If there are several monitors in the same dwelling, see "Installation of several monitors in the same dwelling". If no fault is detected, the monitor may be defective.

Automatic switch-on does not work on any monitor/telephone

Check that the system is not engaged. Check that only one entrance panel has been defined as the main panel of the building (See "Entrance panel configuration instructions", page 23.). If there are several points of entry, check that the secondary panels have been numbered consecutively from 1 to 5 (See "Entrance panel configuration instructions", page 23.). If no fault is detected, the audio unit may be defective.

Automatic switch-on does not work on one monitor/telephone

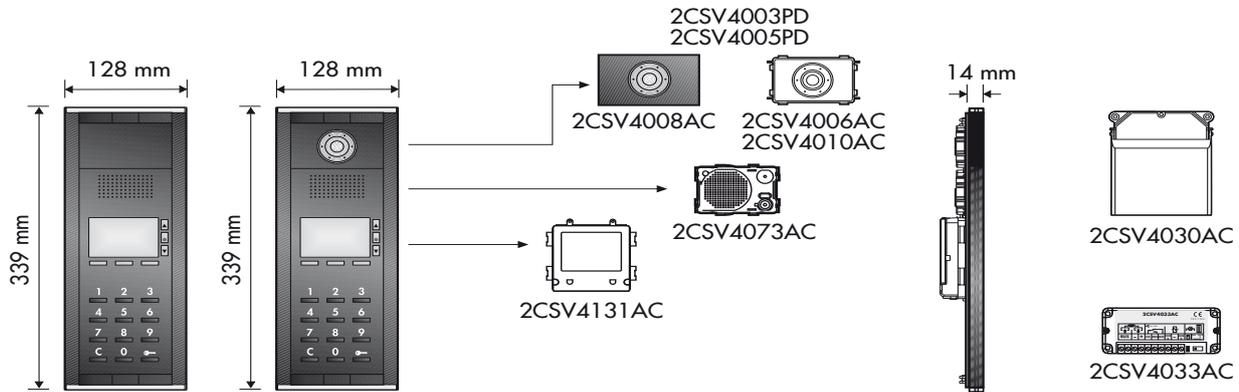
Check that the system is not engaged. If no fault is detected, the connection bracket or the monitor may be defective.

Posti esterni con tastiera numerica

Entrance panels with keypad

Sistema citofonico/videocitofonico ad accesso multiplo
Door/Video door entry system with multiple access mode

POSTI ESTERNI: MODULI INTERNI
ENTRANCE PANELS: INSIDE MODULES
ELEMENTI E DIMENSIONI - ELEMENTS AND DIMENSIONS



| Moduli interni Inside modules | | | | | | | | |
|----------------------------------|----------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| | MODULO TYPE | 2CSV4030AC | 2CSV4033AC | 2CSV4073AC | 2CSV4131AC | 2CSV4006AC | 2CSV4010AC | 2CSV4008AC |
| 2CSV4003PK | ● | ● | ● | ● | | | | |
| 2CSV4004PK | ● | ● | ● | ● | ● | | | ● |
| 2CSV4007PK | ● | ● | ● | ● | | | ● | ● |
| 2CSV4003PD | | | | | | ● | | ● |
| 2CSV4005PD | | | | | | | ● | ● |

2CSV4003PK

Pulsantiera esterna con gruppo fonico a 2 fili, schermo TFT, rubrica elettronica e tastiera, per posto esterno.

Entrance panel with 2 Line audio unit, TFT screen, electronic directory and keypad, for external entrance.

2CSV4007PK

Pulsantiera esterna con gruppo fonico a 2 fili, telecamera B/N, schermo TFT, rubrica elettronica e tastiera, per posto esterno.

Entrance panel with 2 Line audio unit, B/W video unit, TFT screen, electronic directory and keypad, for external entrance.

2CSV4003PD

Modulo telecamera a colori, sistema a 2 fili.

Colour video unit module, 2 Line system.

2CSV4033AC

Accessorio per alimentazione del dispositivo. Sistema a 2 fili.

Accessory to supply power to equipment. 2 Line system.

2CSV4073AC

Modulo altoparlante e microfono. Placca tastiera.

Speaker and microphone module. Keypad entrance panel.

2CSV4004PK

Pulsantiera esterna con gruppo fonico a 2 fili, telecamera a colori, schermo TFT, rubrica elettronica e tastiera, per posto esterno.

Entrance panel with 2 Line audio unit, colour video unit, TFT screen, electronic directory and keypad, for external entrance.

2CSV4030AC

Gruppo fonico sistema a 2 fili per posto esterno (non include modulo altoparlante e microfono).

Audio unit, 2 Line system for external entrance panels (does not include speaker and microphone module).

2CSV4005PD

Modulo telecamera B/N, sistema a 2 fili.

B/W video unit module, 2 Line system.

2CSV4131AC

Dispositivo di controllo TFT-Tastiera. Sistema a 2 fili.

TFT controller/keypad. 2 Line system

2CSV4008AC

Finestra frontale di protezione della telecamera.

Vitre avant de protection pour caméra.

2CSV4006AC

Telecamera a colori, sistema a 2 fili.

Colour camera, 2 Line system.

SISTEMA A 2 FILI CON TASTIERA NUMERICA 2 LINE SYSTEM WITH KEYPAD UNIT

DESCRIZIONE - DESCRIPTION

- ▶ Il sistema permette di realizzare installazioni per edifici da uno o più accessi o complessi residenziali con diversi edifici all'interno. Adatto ad installazioni di livello medio-alto.
 - ▶ il sistema permette di gestire installazioni di:
 - Edifici fino a 2000 case (monitor/cellulari). Fino a 6 punti di ingresso o di accesso.
 - Complesso residenziale con un massimo di 31 edifici con pulsantiera di chiamata a pulsanti o tastiera numerica. Fino a 6 punti di ingresso o di accesso esterno (cancelli) per edificio.
 - Numero massimo di abitazioni totali del complesso residenziale, 2000.
 - Fino a 6 punti di ingresso o di accesso per edificio.
 - ▶ Dispone di un sistema di archiviazione elettronica, il quale permette la memorizzazione di informazioni utili, come i nomi delle utenze e i codici di chiamata.
 - ▶ Fino a 6 dispositivi (monitor/citofoni) per appartamento.
 - ▶ La connessione tra pulsantiera esterna e i dispositivi dell'appartamento (monitor/citofoni) avviene attraverso 2 fili senza polarizzazione.
 - ▶ La programmazione di ogni supporto di connessione/telefono di ogni edificio si effettua dalla placca principale.
 - ▶ Segreto di conversazione.
 - ▶ Funzione di autoaccensione con la pulsantiera (dal citofono) o accensione automatica ad anello (dal monitor).
 - ▶ Chiamata elettronica. Il tono di chiamata è differente a seconda della pulsantiera di chiamata (posto esterno: non principale, principale; punto di accesso esterno al complesso residenziale).
 - ▶ Possibilità di attivare la funzione apriporta direttamente dal posto esterno, fissando un codice predefinito (funzione di apertura porta). E' possibile definire un codice diverso per ogni utente. Possibilità di un sistema di sicurezza che disabilita la funzione apriporta se viene inserito un codice scorretto per più volte consecutive.
 - ▶ E' inoltre possibile impostare il tono di chiamata, le ripetizioni del tono di chiamata, il tempo di risposta, il tempo di conversazione massimo, le cifre del codice relativo a ciascun monitor/telefono e il tempo di attivazione apriporta.
- Nota:** La configurazione dei parametri viene effettuata dal posto esterno (configurazione del posto esterno). Per configurare il posto esterno si dispone di un menù di configurazione, al quale si accede dalla tastiera del posto esterno.

-
- ▶ *System which makes it possible to perform installations in buildings with one or several points of entry and in compounds containing several inner buildings. small-medium size.*
 - ▶ *The system can manage installations in:*
 - *Buildings of up to 2000 dwellings (monitors/telephones). up to 6 access or entry points.*
 - *Compounds of up to 31 buildings with entrance panel with pushbuttons or keypad. up to 6 entry points or external access points (gatehouses) to the compound*
 - *Maximum number of houses in the compound: 2000.*
 - *Up to 6 access or entry points per building.*
 - ▶ *Equipped with an electronic directory used to store helpful information, such as the names of residents or call codes.*
 - ▶ *Up to 6 devices (monitors/telephones) per dwelling*
 - ▶ *2 Line connection, without connection polarity, both between panels and to the devices (monitors/telephones) in the dwellings.*
 - ▶ *All the telephones/connection brackets of each building are programmed from the main entrance panel of the building.*
 - ▶ *Confidentiality feature*
 - ▶ *Automatic switch-on feature with main panel (from telephone) or looped (from monitor).*
 - ▶ *Electronic call. Different call tone in dwelling depending on origin of the call (i.e. whether from the main panel or another panel).*
 - ▶ *Possibility of activating the electric lock directly from the entrance panel, by entering a pre-defined code (Door-opening function). It is possible to define a different code for each resident. A security system disables this option if an incorrect code has been entered a number of times consecutively.*
 - ▶ *Similarly, it is also possible to configure the call tone, the number of times the call tone repeats, the time allowed for answering, the maximum conversation time, the number of digits in the code of each monitor/telephone and the activation time of the electric lock.*
- Note:** *The parameters are configured from the entrance panel (Configuring the entrance panel). A configuration menu is used to configure the entrance panel. This menu is accessed from the keypad of the entrance panel itself.*

FUNZIONAMENTO - OPERATION

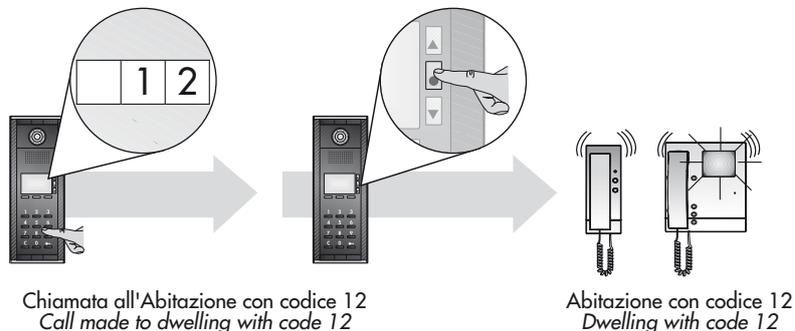
EFFETTUARE UNA CHIAMATA A UN'ABITAZIONE - MAKING A CALL TO A FLAT

Per chiamare un'abitazione, comporre il relativo codice sulla tastiera del posto esterno. Il codice digitato verrà mostrato nella parte superiore del display. A questo punto premere il tasto a luce blu per confermare.

Nota: È possibile realizzare la chiamata sfruttando la rubrica elettronica del posto esterno. Selezionare la funzione "cerca appartamento" e navigare tra le opzioni seguendo il criterio di ricerca desiderato.

To make a call to a dwelling, key in its code on the keypad of the entrance panel. The code which is entered is shown at the top of the entrance panel screen. When it appears, press the key with the blue light.

Note: It is possible to make a call using the electronic directory. To do so, select "Search for dwelling" on the main screen and navigate through the various options according to the chosen search criterion.



CODICE DI CHIAMATA - CALL CODES

EDIFICIO

Per default il sistema consente di chiamare l'appartamento digitando il codice assegnato alla staffa di connessione / telefono durante il processo di programmazione. Per impostazione predefinita, la programmazione di codice = codice chiamante.

ACCESSO ESTERNO

Per default il sistema consente di chiamare l'appartamento digitando "numero assegnato al posto esterno principale + il numero assegnato alla staffa di connessione / telefono durante il processo di programmazione.

Esempio: Per chiamare monitor / telefono con prefisso '001' dell'edificio '17', inserire '17001'. Per chiamare un monitor / telefono dal palazzo, digitare '1'.

Importante:

È possibile chiamare un appartamento inserendo il codice impostato, a prescindere da quanto esposto sopra. Per fare questo, attivare, all'interno del menu di installazione, il 'codice di nome' (vedi pagina 19) e, dall'altra parte inserire le informazioni del codice di chiamata assegnato ad ogni appartamento (vedi "Rubrica elettronica" a pagina 31).

BUILDINGS

By default the system lets you call a dwelling by keying in the code assigned to the connection bracket/telephone during the programming process. By default, call code = programming code.

EXTERNAL ACCESS

By default the system allows you to call a dwelling by keying in the number assigned to the main panel of the building + the code assigned to the connection bracket/telephone during the programming process.

Example: In order to make a call to the monitor/telephone with code '001' of building number '17', key in '17001'. To make a call to the same monitor/telephone from the building itself, key in '1'.

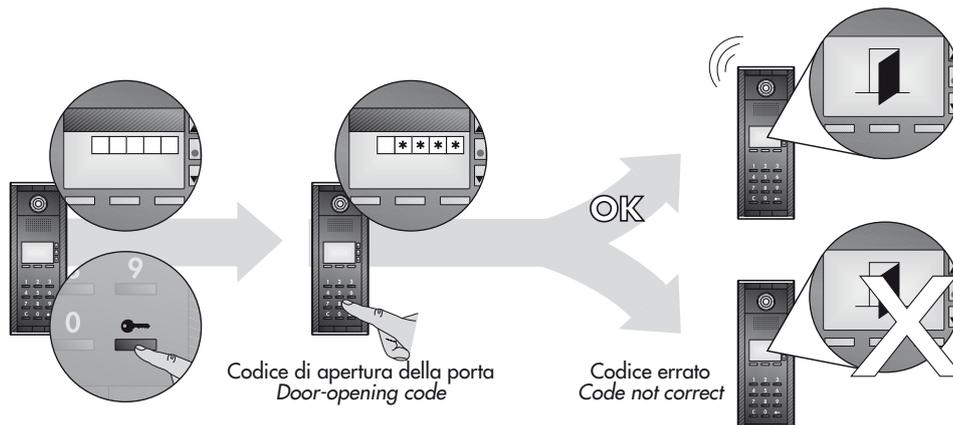
Important:

It is possible to call a dwelling by keying in a code you choose yourself, as an alternative method to the one described above. To do so, you must first enable the option 'Call code' in the installer menu (see page 19). Second, you must enter the information related to the call code which you wish to assign to each dwelling (see 'Electronic directory' on page 31).

ATTIVAZIONE DELL'APRIORTA DAL POSTO ESTERNO ACTIVATING THE ELECTRIC LOCK FROM THE ENTRANCE PANEL

Dal posto esterno principale, premere il pulsante . Il messaggio "apertura della porta" apparirà sul display. Introdurre quindi uno dei codici apertura porta precedentemente configurati. Inserendo il codice corretto, l'apriporta si attiverà per tutto il tempo per il quale è stato configurato, e contemporaneamente verrà mostrato un messaggio di conferma sul display. Se il codice non è corretto, il posto esterno emetterà un tono di errore e allo stesso tempo si attiverà un led rosso di segnalazione sul posto esterno.

On the main screen, press the key marked . The message "Door opening" will appear on the screen. Next, enter one of the door-opening codes previously configured. When the correct code is entered, the electric lock will be activated for the period of time which has been configured while a confirmation message will be shown simultaneously on the screen. Si el código no es correcto, la placa mostrará una pantalla de error.



FUNZIONE DI ACCENSIONE AUTOMATICA AD ANELLO. VIDEOCITOFONO 2 FILI THE LOOPED AUTO-SWITCH-ON FUNCTION. 2 LINE VIDEO DOOR ENTRY SYSTEM

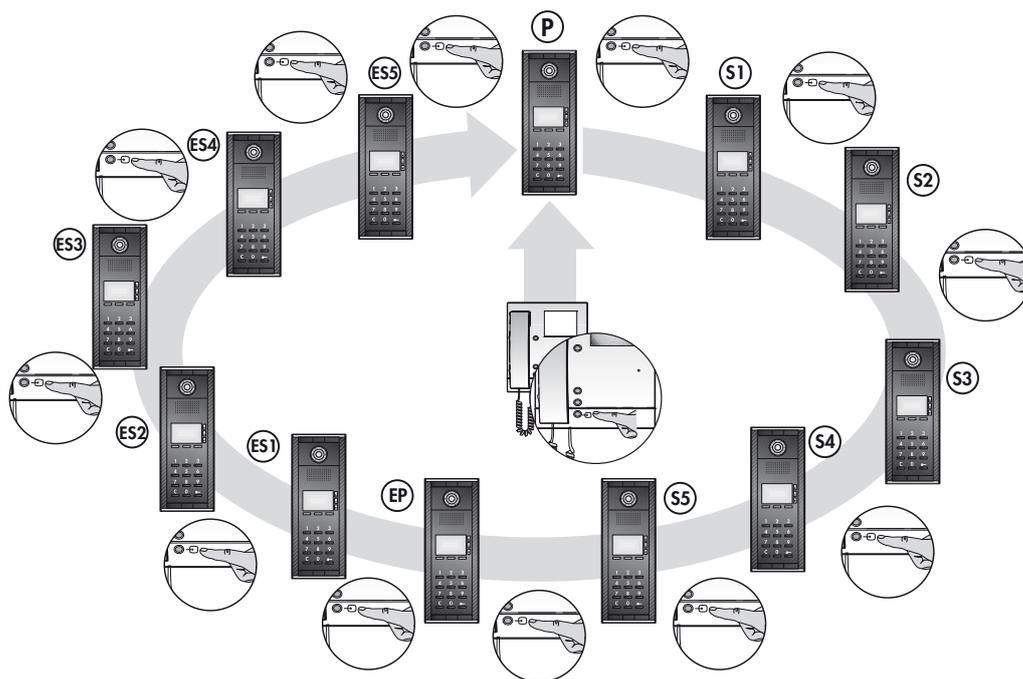
Il sistema di accensione automatica permette di attivare nel monitor le funzioni di visualizzazione dell'immagine, comunicazione con il posto esterno e apertura della porta, in assenza di una chiamata.

Negli impianti con diversi accessi è possibile configurare questa funzione in modo sequenziale nei diversi posti esterni dell'impianto (accensione automatica ad anello), premendo in modo sequenziale il pulsante di accensione automatica.

In questo caso (vedi disegno sotto), premendo il pulsante di accensione automatica si attiva in primo luogo il posto esterno principale (P) e in seguito, e mano a mano che si preme tale pulsante, ognuno dei posti esterni secondari dell'edificio (S1, S2, S3, S4, S5); tornando infine ad attivare il posto principale. Nei complessi residenziali l'attivazione del posto esterno principale (EP) avverrà dopo l'accensione dei posti esterni secondari (ES1, ES2, ES3, ES4, ES5)

The auto-switch-on function makes it possible to see the image on the monitor, communicate with the entrance panel and open the door without having received a call.

In installations with several points of entry this function can be activated sequentially in the different entrance panels of the installation (looped auto-switch-on), by repeatedly pressing the auto-switch-on button. Thus (See picture below), when the auto-switch-on button is first pressed, the main entrance panel will be activated (P); then, as the button is pressed again and again, each of the secondary entrance panels of the building will be activated in turn (S1, S2, S3, S4, S5), until eventually the loop is completed and the main entrance panel is activated once again. In compounds, and before returning to the main panel, the external panel defined as the main panel (EP) will be activated, followed by each of the external panels defined as secondary (ES1, ES2, ES3, ES4, ES5).

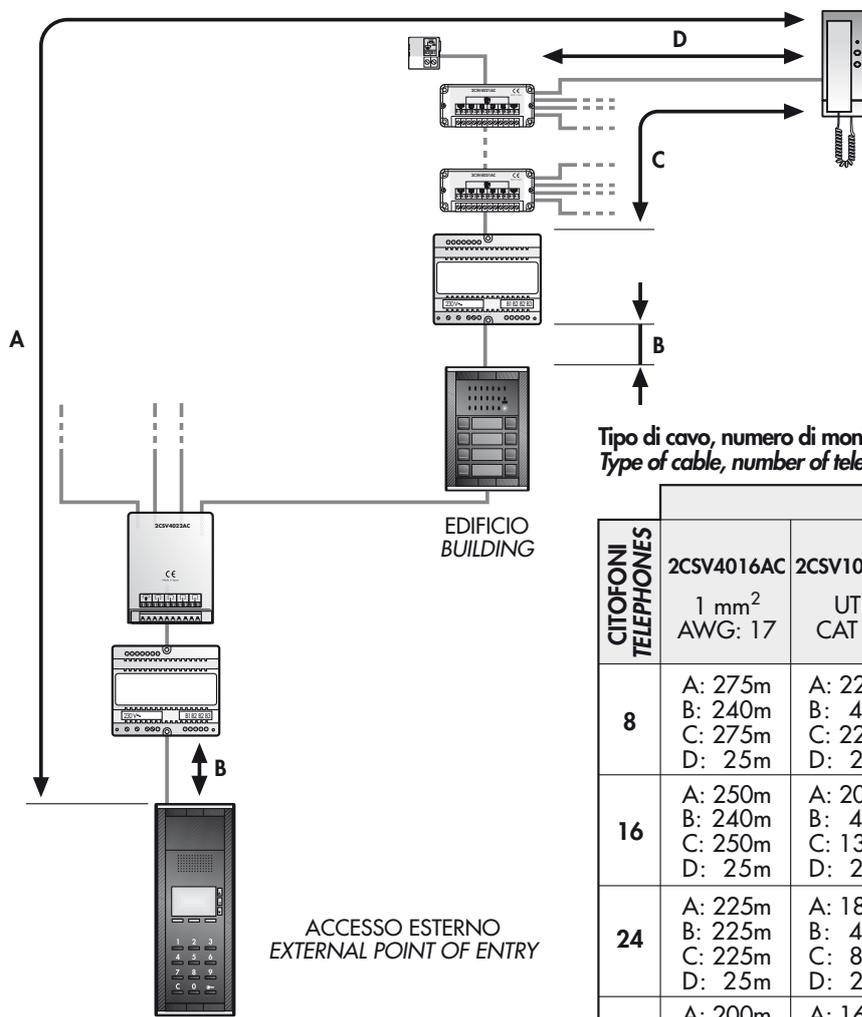


GENERALITA' D'INSTALLAZIONE: CABLAGGIO - OVERVIEW OF THE INSTALLATION: WIRING

CITOFONO. COMPLESSI RESIDENZIALI DA 1 A 4 EDIFICI - DOOR ENTRY SYSTEM. COMPOUND OF 1 TO 4 BUILDINGS

Potrà essere necessario l'aggiunta di elementi aggiuntivi per via delle distanze, numero di edifici, numero di dispositivi o cavi differenti da quelli mostrati nelle tabelle (es. Rigeneratore di tensione BUS, amplificatore di segnale, ecc.). Consultare il produttore.

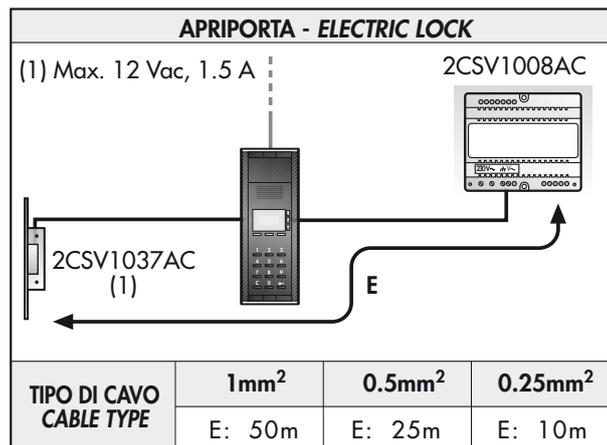
For distances, number of buildings, devices, or types of cable different from those shown in the tables, additional elements may be necessary (e.g. BUS voltage regenerators, signal amplifiers, etc.). Consult the manufacturer.



Tipo di cavo, numero di monitor nell'edificio e distanze massime
Type of cable, number of telephones in the building and maximum distances

| | | TIPO DI CAVO - CABLE TYPE | | | | |
|------------------------|--|--|--|---|--|--|
| CITOFONI TELEPHONES | | | | | | |
| | 2CSV4016AC 1 mm ² AWG: 17 | 2CSV1068AC UTP CAT 5E | 2CSV1067AC 1 mm ² AWG: 17 | 2CSV1052AC 0.5mm ² AWG: 20 | 2CSV1050AC 0.25mm ² AWG: 22 | |
| 8 | A: 275m B: 240m C: 275m D: 25m | A: 220m B: 45m C: 220m D: 25m | A: 120m B: 120m C: 120m D: 25m | A: 120m B: 120m C: 120m D: 25m | A: 120m B: 60m C: 120m D: 25m | |
| 16 | A: 250m B: 240m C: 250m D: 25m | A: 200m B: 45m C: 130m D: 25m | A: 125m B: 125m C: 125m D: 25m | A: 110m B: 110m C: 110m D: 25m | A: 110m B: 60m C: 110m D: 25m | |
| 24 | A: 225m B: 225m C: 225m D: 25m | A: 180m B: 45m C: 85m D: 25m | A: 110m B: 110m C: 110m D: 25m | A: 100m B: 100m C: 100m D: 25m | A: 100m B: 60m C: 100m D: 25m | |
| 32 | A: 200m B: 200m C: 200m D: 25m | A: 160m B: 45m C: 60m D: 25m | A: 100m B: 100m C: 100m D: 25m | A: 85m B: 85m C: 85m D: 25m | A: 85m B: 60m C: 70m D: 25m | |
| 40 | A: 175m B: 175m C: 175m D: 25m | A: 140m B: 45m C: 50m D: 25m | A: 85m B: 85m C: 85m D: 25m | A: 75m B: 75m C: 75m D: 25m | A: 75m B: 60m C: 50m D: 25m | |
| 48 | A: 150m B: 150m C: 150m D: 25m | A: 120m B: 45m C: 40m D: 25m | A: 75m B: 75m C: 75m D: 25m | A: 65m B: 65m C: 65m D: 25m | A: 65m B: 60m C: 50m D: 25m | |

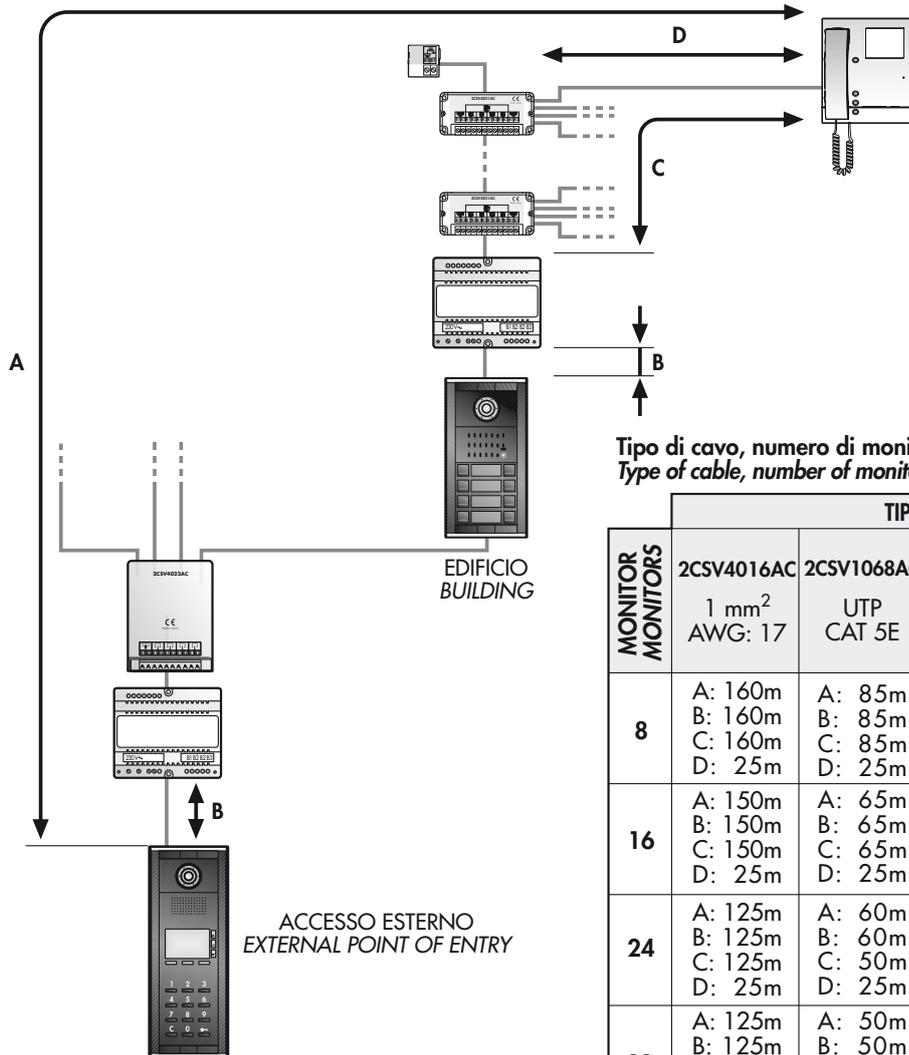
| LEGENDA - KEY | |
|---------------|--|
| A | Distanza fra posto esterno e monitor più lontano Distance between panel and telephone farthest away |
| B | Distanza fra posto esterno e interfaccia alimentatore Distance between panel and power supply interface |
| C | Distanza fra interfaccia alimentatore e monitor più lontano Distance between power supply interface and telephone farthest away |
| D | Distanza fra derivatore e citofono Distance between tap-off and telephone |
| E | Distanza fra apriporta e alimentatore apriporta Distance between electric lock and electric lock power supply |



VIDEOCITOFONO. COMPLESSI RESIDENZIALI DA 1 A 4 EDIFICI
VIDEODOOR ENTRY SYSTEM. COMPOUND OF 1 TO 4 BUILDINGS

Potrà essere necessario l'aggiunta di elementi aggiuntivi per via delle distanze, numero di edifici, numero di dispositivi o cavi differenti da quelli mostrati nelle tabelle (es. Rigeneratore di tensione BUS, amplificatore di segnale, ecc.). Consultare il produttore.

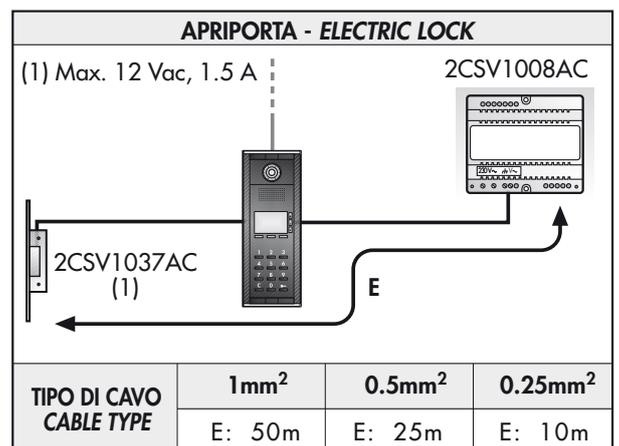
For distances, number of buildings, devices, or types of cable different from those shown in the tables, additional elements may be necessary (e.g. BUS voltage regenerators, signal amplifiers, etc.). Consult the manufacturer.



Tipo di cavo, numero di monitor nell'edificio e distanze massime
Type of cable, number of monitors in the building and maximum distances

| | | TIPO DI CAVO - CABLE TYPE | | | | |
|---------------------|----|------------------------------|---------------|------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| | | 2CSV4016AC | 2CSV1068AC | 2CSV1067AC | 2CSV1052AC | 2CSV1050AC |
| | | 1 mm ² AWG: 17 | UTP CAT 5E | 1 mm ² AWG: 17 | 0.5mm ² AWG: 20 | 0.25mm ² AWG: 22 |
| MONITOR MONITORS | 8 | A: 160m | A: 85m | A: 60m | A: 60m | A: 60m |
| | | B: 160m | B: 85m | B: 60m | B: 60m | B: 60m |
| | | C: 160m | C: 85m | C: 60m | C: 60m | C: 60m |
| | | D: 25m | D: 25m | D: 25m | D: 25m | D: 25m |
| | 16 | A: 150m | A: 65m | A: 50m | A: 50m | A: 50m |
| | | B: 150m | B: 65m | B: 50m | B: 50m | B: 50m |
| | | C: 150m | C: 65m | C: 50m | C: 50m | C: 50m |
| | | D: 25m | D: 25m | D: 25m | D: 25m | D: 25m |
| | 24 | A: 125m | A: 60m | A: 45m | A: 45m | A: 45m |
| | | B: 125m | B: 60m | B: 45m | B: 45m | B: 45m |
| | | C: 125m | C: 50m | C: 45m | C: 45m | C: 45m |
| | | D: 25m | D: 25m | D: 25m | D: 25m | D: 25m |
| | 32 | A: 125m | A: 50m | A: 40m | A: 40m | A: 40m |
| | | B: 125m | B: 50m | B: 40m | B: 40m | B: 40m |
| | | C: 125m | C: 40m | C: 40m | C: 40m | C: 40m |
| | | D: 25m | D: 25m | D: 25m | D: 25m | D: 25m |
| | 40 | A: 110m | A: 40m | A: 30m | A: 30m | A: 30m |
| | | B: 110m | B: 40m | B: 30m | B: 30m | B: 30m |
| | | C: 110m | C: 40m | C: 30m | C: 30m | C: 30m |
| | | D: 25m | D: 25m | D: 25m | D: 25m | D: 25m |
| | 48 | A: 100m | A: 40m | A: 30m | A: 30m | A: 30m |
| | | B: 100m | B: 40m | B: 30m | B: 30m | B: 30m |
| | | C: 100m | C: 40m | C: 30m | C: 30m | C: 30m |
| | | D: 25m | D: 25m | D: 25m | D: 25m | D: 25m |

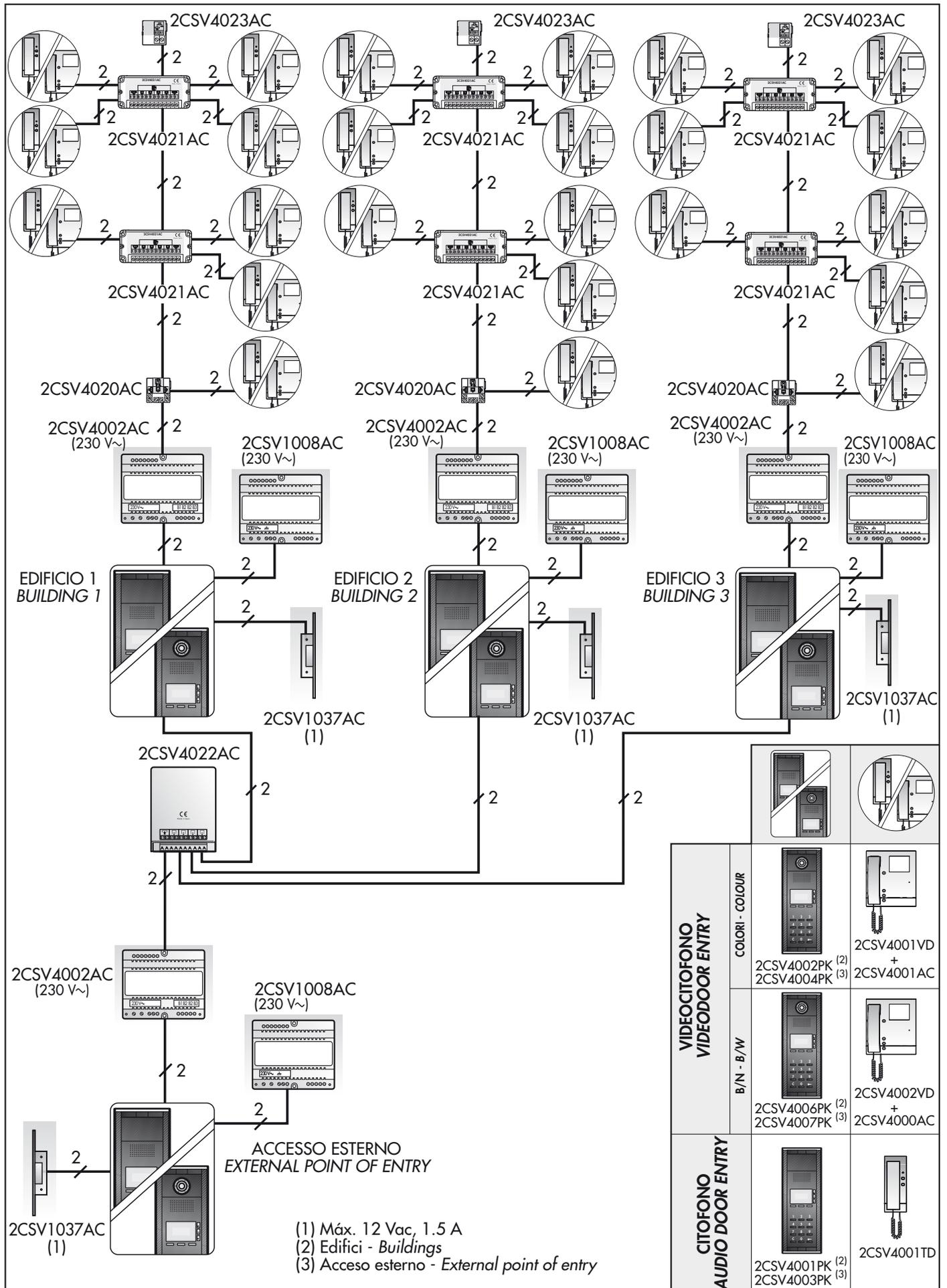
| LEGENDA - KEY | |
|---------------|--|
| A | Distanza fra posto esterno e monitor più lontano Distance between panel and telephone farthest away |
| B | Distanza fra posto esterno e interfaccia alimentatore Distance between panel and power supply interface |
| C | Distanza fra interfaccia alimentatore e monitor più lontano Distance between power supply interface and telephone farthest away |
| D | Distanza fra derivatore e citofono Distance between tap-off and telephone |
| E | Distanza fra apriporta e alimentatore apriporta Distance between electric lock and electric lock power supply |



| TIPO DI CAVO CABLE TYPE | 1mm ² | 0.5mm ² | 0.25mm ² |
|----------------------------|------------------|--------------------|---------------------|
| | E: | 50m | 25m |

**COMPLESSO RESIDENZIALE, 3 EDIFICI DI 8 ABITAZIONI. 1 ACCESSO ESTERNO (CANCELLO).
 COMPOUND, 3 BUILDINGS OF 8 DWELLINGS EACH. 1 EXTERNAL POINT OF ENTRY (GATEHOUSE)**

SCHEMA UNIFILARE - SINGLE-WIRED DIAGRAM



CONSIDERAZIONI - REMARKS

Identificazione del posto esterno di chiamata degli edifici

Assegnare un numero di identificazione ad ogni edificio. Consultare "Installazione: configurazione della pulsantiera di chiamata. Pulsantiera numerica.", pagina 22.

In caso di pulsantiere secondarie con pulsanti, consultare pagina 23.

Configurazione del posto esterno di chiamata

Configurare la pulsantiera posizionata esternamente come pulsantiera esterna. Consultare "Impianto: configurazione del posto esterno principale", pagina 24.

Configurare le pulsantiere secondarie come pulsantiere principali. Consultare "Configurazione pulsantiera principale (P)", pagina 22.

Programmazione dei citofoni/ supporti di connessione per ogni alloggio

Il citofono/supporto di connessione di ogni abitazione verrà programmato dal posto esterno principale (piè di scala) dell'edificio nel quale si trova detta abitazione. Consultare "Istruzioni di programmazione" pag. 13.

Identifying the entrance panels of the buildings

Assign an identification number to each building, see "Housing compound: configuration of entrance panel of building. Keypad panel", page 22.

If the buildings are equipped with entrance panels with pushbuttons, See page 23.

Configuring the entrance panels

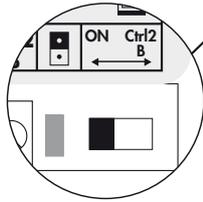
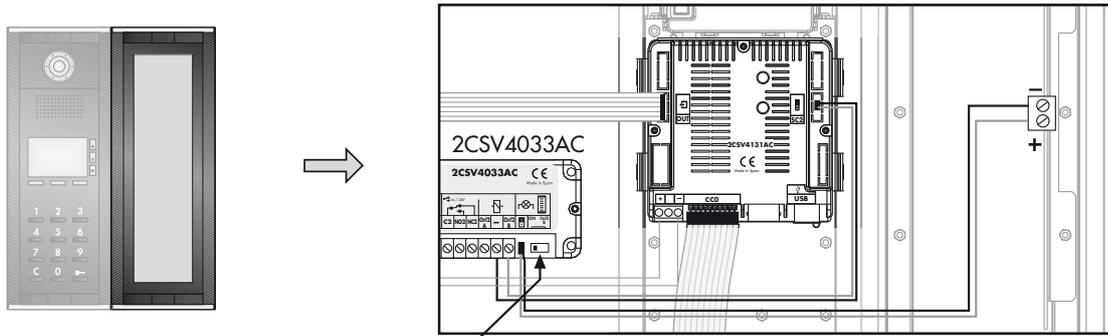
Configure the entrance panel of the external access point as an external panel, see "Compound: configuration of the external entrance panel", page 24.

Configure the entrance panels of each building as main panels. See "Configuration of the main entrance panel (P)", page 22.

Programming the telephones/connection brackets of each dwelling

The telephone/connections bracket of each dwelling is programmed from the main entrance panel of the building in which the dwelling is located. See "Programming instructions", page 13.

COLLEGAMENTO DELLA PLACCA CON RUBRICA - HOW TO CONNECT THE PANEL WITH DIRECTORY

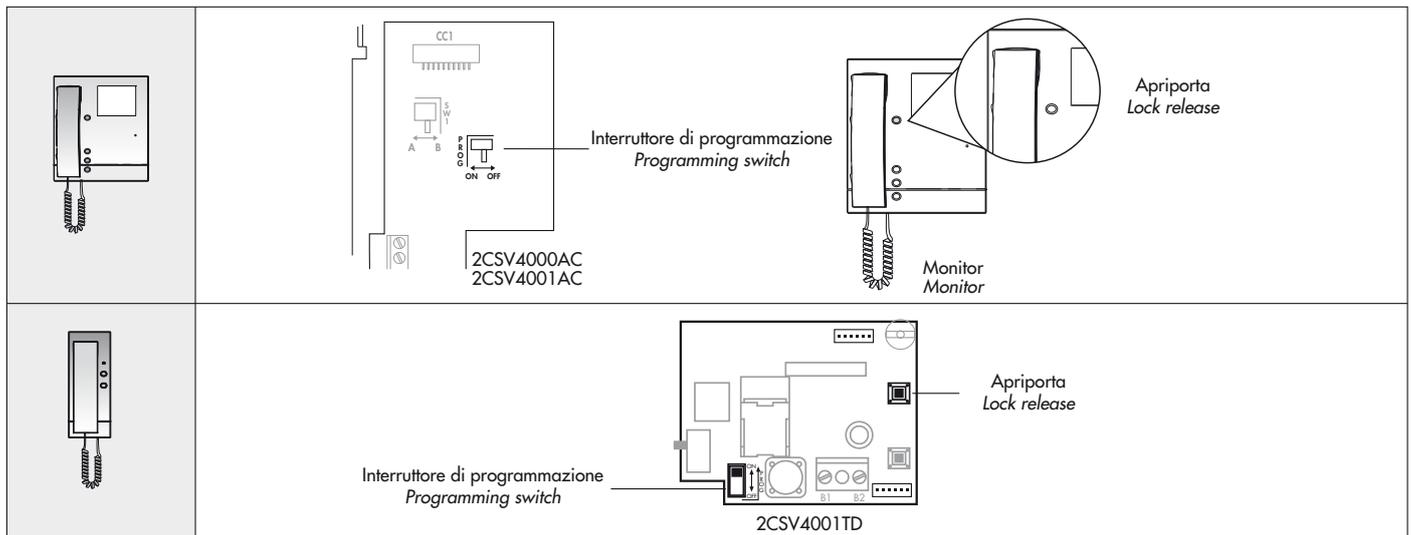


Illuminazione della placca con rubrica
Lighting of the panel with directory

| | |
|-------------------------------------|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> | Illuminazione continua <i>Permanent lighting</i> |
| <input type="checkbox"/> | Si illumina premendo qualsiasi tasto <i>Lighting by pressing any key on the entrance panel</i> |

ISTRUZIONI DI PROGRAMMAZIONE - PROGRAMMING INSTRUCTIONS

DESCRIZIONE - DESCRIPTION



La programmazione di un supporto di collegamento/citofono avviene dal posto esterno principale del sistema (vedere "Istruzioni di configurazione della pulsantiera esterna" pagina 18).

Il codice di programmazione rimane memorizzato nel supporto di collegamento/citofono. Se si sostituisce il supporto di collegamento/citofono, non dimenticare di programmarlo.

Per impianti con diversi dispositivi (citofoni o monitor) associati alla stessa chiamata (in parallelo), programmare uno a uno e con lo stesso codice tutti i dispositivi.

The connection bracket/telephone must be programmed from the main entrance panel of the system (See "Entrance panel configuration instructions", page 18).

The programming code is stored in the connection bracket/telephone. If the connection bracket/telephone is replaced, remember to re-program it. In installations where several devices (i.e. telephones or monitors) are associated to the same call line (in parallel), each device should be programmed separately but all should have the same code.

PROCEDURA DI PROGRAMMAZIONE

Se il dispositivo che si desidera programmare è un telefono, cominciare dal passo 3. Se si tratta di un monitor, cominciare dal passo 1.

- ① In caso di monitor: Collegare la fascetta del monitor al supporto di collegamento.
- ② In caso di monitor: Per maggiore comodità, è possibile appoggiare il monitor sul supporto di collegamento. A tale scopo, incastrare l'aletta superiore destra del supporto di collegamento nella scanalatura centrale della base del monitor.
- ③ Collegare il cavo fra la base del citofono/monitor e il ricevitore. Con l'interruttore PROG in posizione ON, si sentirà un tono continuo.
- ④ Spostare l'interruttore PROG sulla posizione OFF (4.1); il tono scompare. Riposizionare l'interruttore in posizione ON (4.2).
- ⑤ Premere il pulsante di apertura della porta. Si stabilirà una comunicazione con la pulsantiera esterna principale dell'edificio. Il citofono/monitor è pronto per ricevere un codice.
- ⑥ Nel posto esterno principale, effettuare la chiamata all'abitazione nella quale è installato il supporto di collegamento/citofono da programmare. Per tale motivo, la pulsantiera esterna visualizzerà nello schermo il menù di programmazione del dispositivo, permettendo di effettuare la chiamata Utilizzando la rubrica elettronica o digitando direttamente il codice dell'abitazione. Il posto esterno emetterà un suono di conferma. Il supporto/citofono è programmato.
- ⑦ Una volta che l'auricolare del telefono/monitor è riagganciato, la pulsantiera visualizzerà sullo schermo il messaggio "Dispositivo programmato" e offrirà la possibilità di effettuare una chiamata di prova. Verificare il funzionamento del monitor/citofono (chiamata, audio e apriporta). Se il monitor/citofono non funziona correttamente tornare al passo 4.

Nota : tempo massimo di 1 minuto fra i passaggi 4 e 5 e fra 5 e 6. Mediante una serie di segnali acustici il sistema notifica lo scadere del tempo massimo fra i passaggi 5 e 6; ripetere il passaggio 5 per disporre di un altro minuto. Trascorso il tempo massimo occorre iniziare la programmazione a partire dal passaggio 4.

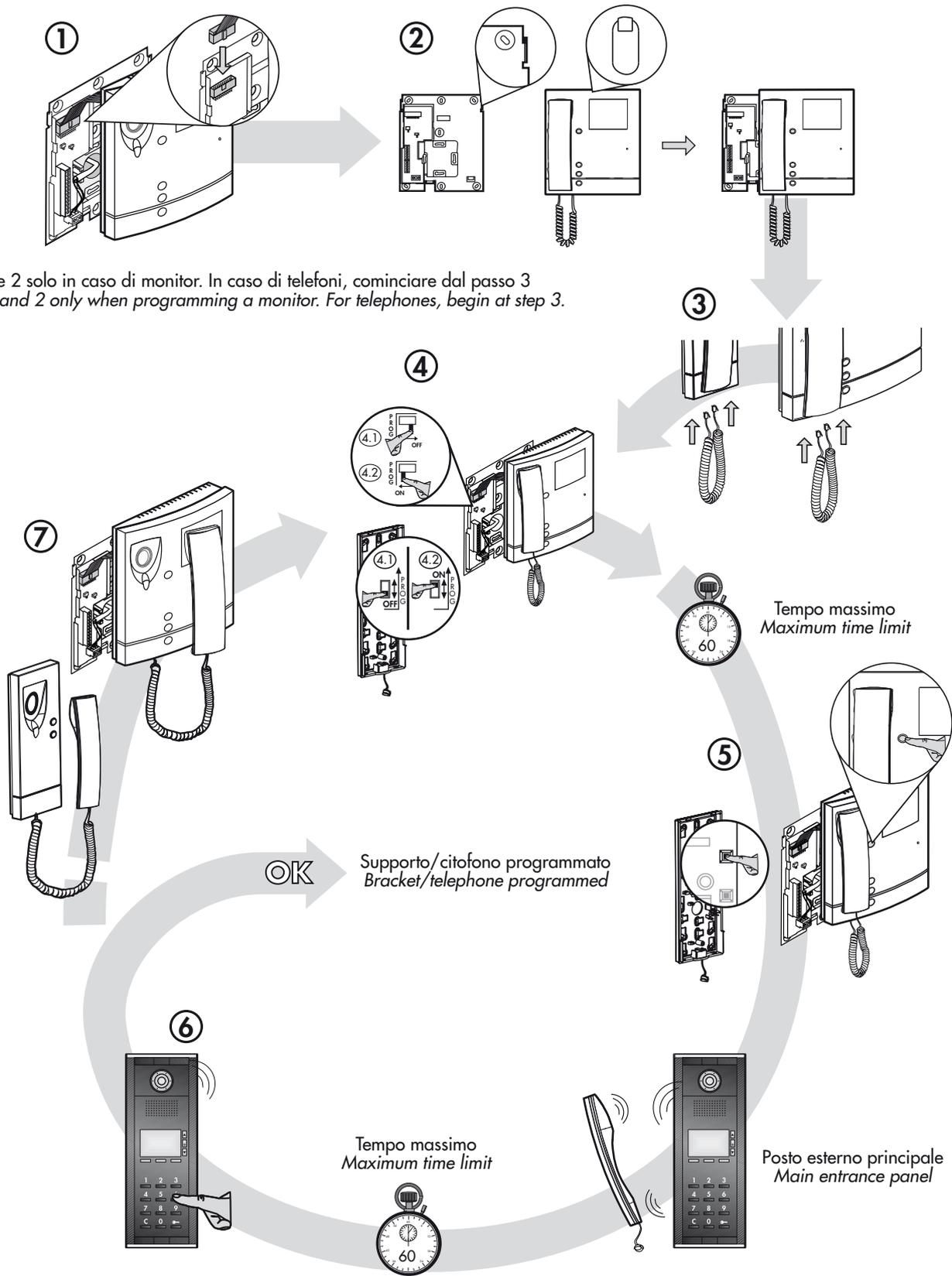
PROGRAMMING STEPS

If the device that you wish to programme is a telephone, begin at step 3. If it is a monitor, begin at step 1.

- ① *In the case of a monitor: Connect the monitor cable strip in the connections bracket*
- ② *In the case of a monitor: For greater ease, you can lean the monitor against the connections bracket. To do so, fit the upper right-hand tab of the connections bracket into the central slot on the base of the monitor*
- ③ *Connect the cord between the telephone/monitor base and the receiver. You will hear a continuous tone with the PROG switch in the ON position.*
- ④ *Turn the PROG switch to the OFF position (4.1), the tone stops. Turn the switch back to the ON position (4.2).*
- ⑤ *Press the lock release button. This will establish communication with the main entrance panel of the building. The telephone/monitor is ready to receive the code.*
- ⑥ *From the main entrance panel, make a call to the dwelling where the telephone/connections bracket to be programmed is installed. The screen of the entrance panel will show the device programming menu, enabling you to make the call either by using the electronic directory or by directly keying in the code of the dwelling. The panel emits a confirmation tone. The connection bracket/telephone has been programmed.*
- ⑦ *Once the receiver of the telephone/monitor has been hung up, the panel screen will show the message "Device programmed" and will ask you if you wish to make a test call. Check the operation of the telephone/monitor (call, audio and door opening). If the monitor/telephone does not function correctly then repeat the process from Step 4.*

Note: Maximum time limit of 1 minute between Steps 4 and 5 and between 5 and 6. The system warns by means of a series of beeps of the end of the time limit between Steps 5 and 6; repeat Step 5 to have another minute. If the time limit is exceeded the process must be repeated from Step 4.

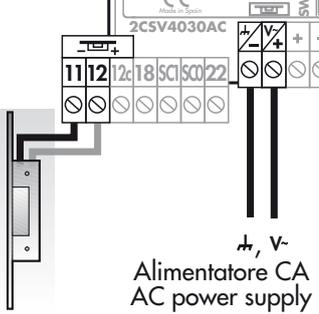
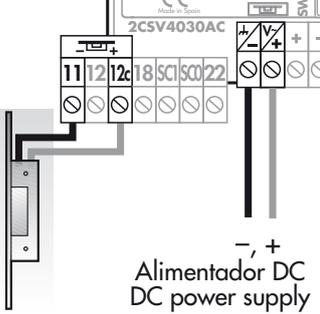
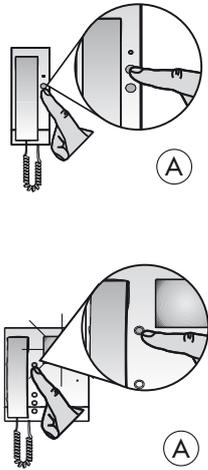
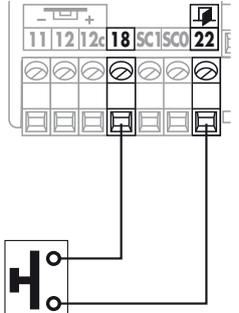
PROCEDURA DI PROGRAMMAZIONE - PROGRAMMING STEPS

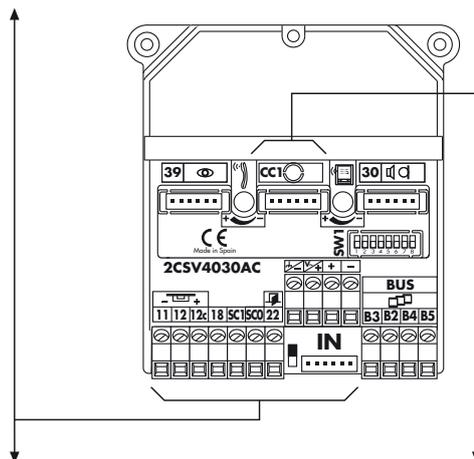


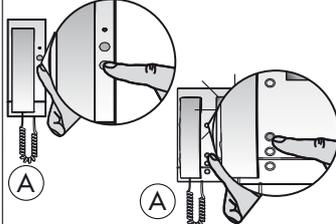
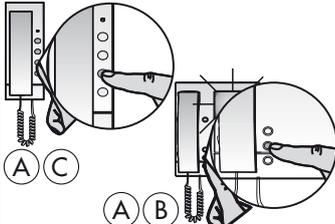
Passi 1 e 2 solo in caso di monitor. In caso di telefoni, cominciare dal passo 3
Steps 1 and 2 only when programming a monitor. For telephones, begin at step 3.

AMPLIFICAZIONE D'INSTALLAZIONE - EXTENDING INSTALLATIONS

Apriporta - Electric lock

| Connessione - Connection | | Attivazione - Activation | |
|---|--|--|--|
| <p>Apriporta CA <i>AC Electric lock</i></p>  <p>Alimentatore CA AC power supply</p> <p>▶ I morsetti 11 e 12 non sono contatti liberi da potenziale. ▶ <i>The terminals 11 and 12 are not free contacts.</i></p> | <p>Apriporta invertito CC <i>Inverse DC electric lock</i></p>  <p>Alimentador DC DC power supply</p> <p>▶ I morsetti 11 e 12c non sono contatti liberi da potenziale. ▶ <i>The terminals 11 and 12c are not free contacts.</i></p> | <p>Dall'abitazione <i>From the dwelling</i></p>  <p>(A)</p> | <p>Pulsanti esterni <i>External pushbuttons</i></p>  |
| <p>⚠ ▶ Apriporta: ▶ <i>Electric lock:</i> 5 A max.</p> | | | |



| Attivazione accessori (modelli 2CSV1044AC, 2CSV1086AC, ecc.) mediante i pulsanti ausiliari del monitor <i>Activation of accessories (models 2CSV1044AC, 2CSV1086AC, etc.) using auxiliary pushbuttons of the monitor</i> | | | |
|---|--|--|---|
| Pulsante ausiliario 1 - Aux. pushbuttons 1 | | Pulsante ausiliario. 2 - Aux. pushbuttons 2 | |
| Connessione - Connection | Attivazione - Activation | Connessione - Connection | Attivazione - Activation |
|  <p>Accessorio Accessory</p> |  <p>(A)</p> |  <p>Accessorio Accessory</p> |  <p>(A) (C)</p> <p>(A) (B)</p> |

- (A) Con comunicazione con il posto esterno - *With communication with the entrance panel -*
- (B) Vedi configurazione del supporto di collegamento del monitor.
See configuration of the connection bracket of the monitor.
- (C) Nei citofoni con pulsante ausiliario 2 - *On telephones with auxiliary pushbutton 2*

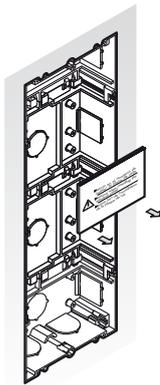
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E LA REGOLAZIONE INSTALLING AND ADJUSTMENT INSTRUCTIONS

RACCOMANDAZIONI - RECOMMENDATIONS

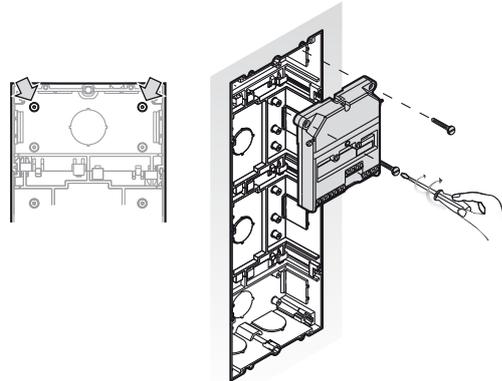
Prima di fissare la pulsantiera alla scatola di montaggio, fissare il modulo audio ed eseguire le connessioni. Così sarà molto semplice eseguire il cablaggio.

Before fixing the entrance panel to the pins of the flush-mounted box, put the audio unit in position and make the connections. It is much easier to make the connections in this way.

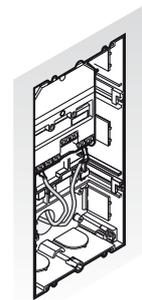
- 1** Rimuovere il rinforzo per scatola a muro.
Remove the reinforcement of the flush-mounted box.



- 2** Fissare il gruppo fonico alla scatola ad incasso con le viti fornite.
Fix the audio unit to the flush-mounted box using the screws provided.

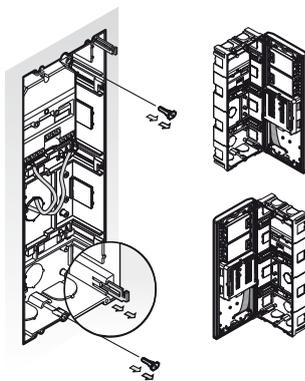


- 3** Eseguire i collegamenti elettrici. Consultare gli schemi di cablaggio (pagine da 8 a 10).
Make the electrical connections. See the wiring diagrams (pages 8 to 10).



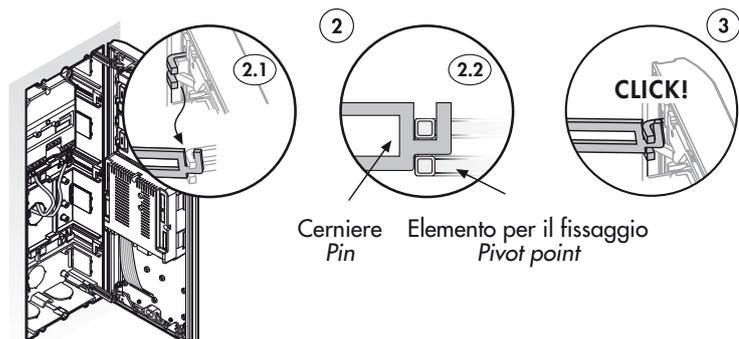
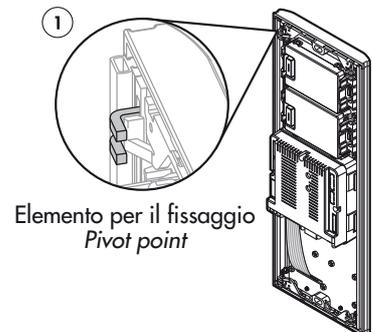
- 4** Rimuovere i tappi e i perni di fissaggio dalla scatola a incasso. Scegliere due perni di fissaggio da incernierare al posto esterno, in modo che si apra verso destra o verso sinistra.

Remove the caps and the fixing pins from the flush-mounted box. Choose the two fixing pins you want to hinge the panel on to, so that it opens either to the right or to the left.



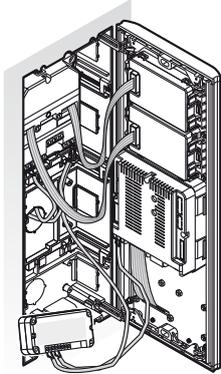
- 5** Il posto esterno dispone di un elemento per il fissaggio della cerniera ad ogni vertice (1). Inserire le cerniere estratte nei relativi elementi di fissaggio (2) e (3). Introdurre completamente le cerniere non utilizzate nelle fessure.

The entrance panel is equipped with pivot points to hold the fixing axle in place on each of its sides (1). Attach the fixing axles you have removed to the corresponding pivot points (2 and 3). The unused pins should be placed in their slots.



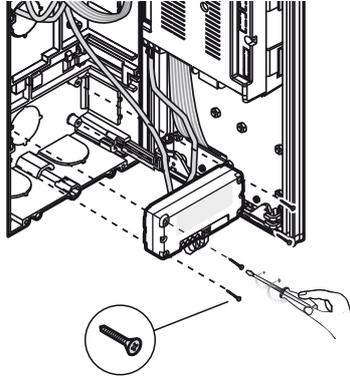
- 6** Realizzare i collegamenti tra il gruppo fonico e i diversi elementi della pulsantiera (pulsanti, modulo altoparlante-microfono, modulo telecamera, ...) Consultare "Collegamento del gruppo fonico alla pulsantiera", pagina 11.

Make the connections between the audio unit and the different elements of the panel (pushbuttons, speaker-microphone module, camera module, etc.). See "How to connect the audio unit to the keypad panel", page 11.



- 7** Fissare gli accessori per l'alimentazione del sistema alla scatola da incasso utilizzando le viti in dotazione.

Fix the power supply accessory of the equipment to the flush-mounted box using the screws provided.



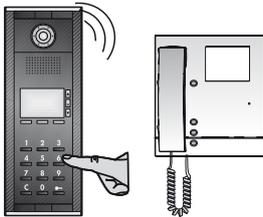
- 8** Configurare la pulsantiera esterna. Vedere "Istruzioni di configurazione della pulsantiera esterna" pagina 18.

Configure the entrance panel. See "Entrance panel configuration instructions", page 18.



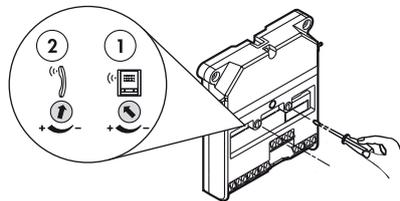
- 9** Programmare i supporti di collegamento/citofoni dal posto esterno principale (Vedere Istruzioni di programmazione. pagina 13).

Programme the connections brackets/telephones from the main entrance panel (See Programming instructions. Page 13).



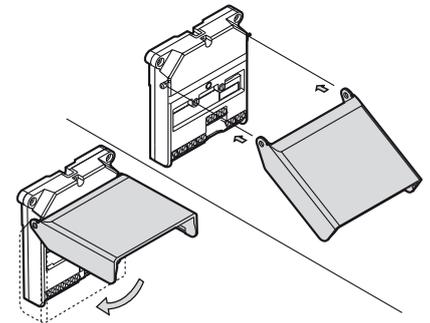
- 10** Regolare il volume dell'audio nel posto esterno (1) e nei monitor/citofoni (2).

Adjust the volume level on the entrance panel (1) and on the monitors/telephones (2).



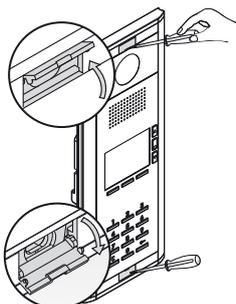
- 11** Collocare il coperchio protettivo del gruppo fonico.

Place the protective cover of the audio unit in position.



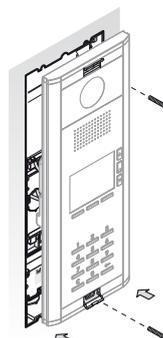
- 12** Aprire i coperchi anteriori superiore e inferiore.

Open the top and bottom front covers.



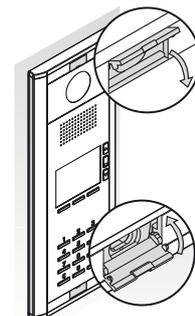
- 13** Chiudere il posto, premere lo stesso contro la scatola ad incasso e fissare con le viti di fissaggio.

Close the panel; press it against the flush-mounted box and attach it using the fixing screws.



- 14** Chiudere i coperchi anteriori superiore e inferiore.

Close the top and bottom front covers.



ISTRUZIONI DI CONFIGURAZIONE DELLA PULSANTIERA ESTERNA ENTRANCE PANEL CONFIGURATION INSTRUCTIONS

DESCRIZIONE - DESCRIPTION

La pulsantiera esterna con tastiera e rubrica elettronica esce di serie con le seguenti caratteristiche:

- ▶ Preparata per funzionare:
 - In un impianto di base (edificio con un ingresso o accesso unico)
 - Con determinate caratteristiche di funzionamento (tempo di risposta, tempo di attivazione di apertura porta,...). Consultare i parametri di funzionamento di serie in "Parametri di funzionamento", pagina 25.
- ▶ Consente di programmare i telefoni/supporti di collegamento dell'edificio con qualsiasi numero compreso tra 1 e 999.
- ▶ Consente al visitatore di effettuare una chiamata a un'abitazione:
 - Digitando il codice di chiamata
 - Selezionando cognome e nome dell'abitante-utente di tale abitazione (Opzione "Cercare abitante")**Nota:** richiede l'introduzione di tale informazione nella pulsantiera esterna. Consultare "Rubrica elettronica", pagina 31.
- ▶ Allo scopo di agevolare il visitatore nell'operazione di chiamata, le pulsantiere esterne visualizzano sullo schermo determinate opzioni. Tali opzioni sono visualizzate sullo schermo in una lingua predeterminata e in una determinata maniera (modalità testo). Le informazioni su opzioni, lingua e modalità testo di serie sono contenute in "Visitatore: schermate", pagina 26.

Se le caratteristiche di serie non sono valide per l'installazione che ci si appresta a realizzare, è possibile riconfigurare la pulsantiera esterna, dal momento che dispone di un menù: menù di installazione. Da tale menù sarà possibile inserire anche la rubrica elettronica. È possibile accedere al menù di installazione dalla tastiera della pulsantiera esterna, digitando un codice MASTER. La pulsantiera esce di serie con un codice MASTER (codice MASTER di serie) che consentirà di accedere al menù. È possibile cambiare il codice MASTER all'interno del menù di installazione.

Nota: Per impedire l'accesso al menù da parte di terzi, è consigliabile cambiare il codice MASTER di serie con un altro codice MASTER. È possibile scegliere qualsiasi numero compreso tra 1 e 99999. Consultare pagina 30.

The entrance panel with keyboard and electronic directory leaves the factory with the following characteristics:

- ▶ *Ready to use:*
 - *In a standard installation (building with a single entrance or access point)*
 - *With pre-set operating characteristics (answering time, activation time of electric lock, etc.). See the factory default operating parameters in "Operating Parameters" on page 25.*
- ▶ *Lets you program the telephones/connection brackets of the building with any number between 1 and 999.*
- ▶ *Lets the visitor make a call to a dwelling:*
 - *By keying in the call code*
 - *By selecting the name and surname of the resident-user of the dwelling in question (using "Search for resident")***Note:** *This requires that the relevant information be entered previously in the entrance panel. See "Electronic Directory" on page 31.*
- ▶ *So that it will be even easier for the visitor to make the call, the entrance panels show a number of options on screen. These on-screen options are displayed in a pre-set language and in a certain way (text mode). To learn more about the default options, language and text mode, see "Visitor: screens" on page 26.*

If the factory default characteristics are not suitable for your particular installation, you can reconfigure the entrance panel by using the installer menu. This menu is also used to enter the electronic directory.

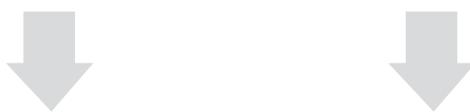
The installer menu is accessed from the keypad of the entrance panel itself by keying in a MASTER code

The entrance panel leaves the factory with a MASTER code (factory default MASTER code) which allows you to open the menu. It is possible to change this MASTER code in the installer menu.

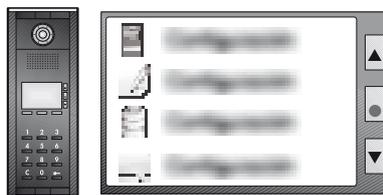
Note: *In order to prevent unauthorised persons from accessing this menu, we recommend that you replace the factory default MASTER code with your own MASTER code. You can choose any number between 1 and 99999. See page 30.*

Modificare caratteristiche di serie.
Modify factory defaults

Inserire rubrica elettronica
Enter electronic directory



Menù di installazione - Installer menu

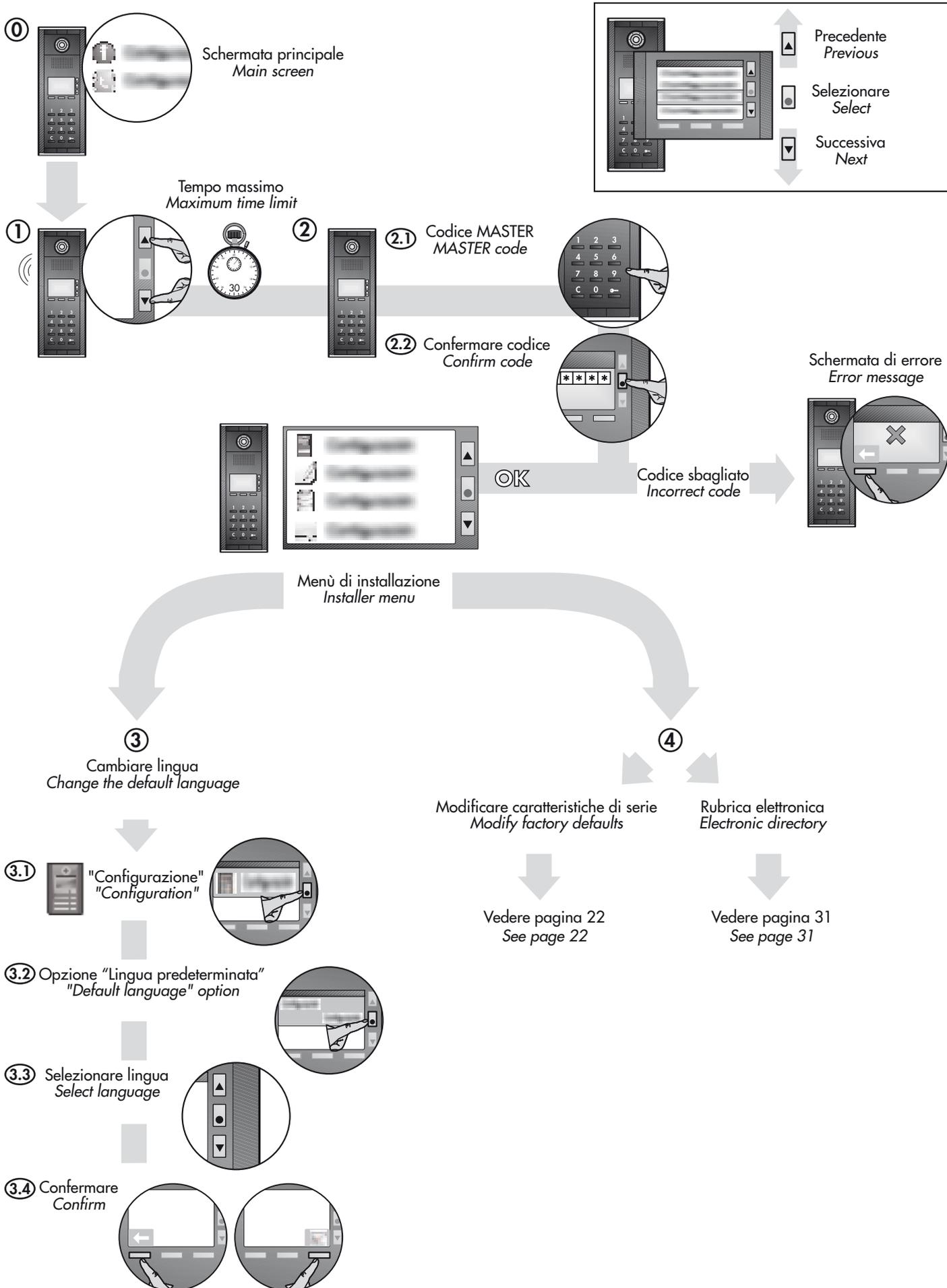


PASSI PER ACCEDERE AL MENÙ DI INSTALLAZIONE STEPS FOR ACCESSING THE INSTALLER MENU

- ① Con lo schermata principale delle opzioni visualizzata, premere simultaneamente i tasti . La pulsantiera emetterà un suono di conferma, visualizzando "Inserire codice".
 - ② Inserire il codice MASTER. Premere il tasto con la luce blu per confermare.
Se è la prima volta che si accede al menù di configurazione, introdurre il codice 12345 (Codice MASTER di serie). In caso contrario, introdurre il codice MASTER che si è scelto di configurare.
Con un codice corretto, la pulsantiera emetterà un rumore, visualizzando le varie opzioni del menù di installazione.
Con un codice errato, apparirà un messaggio di errore.
- Nota:** Tempo massimo di 30 secondi tra i passi 1 e 2. Trascorso il tempo massimo, sarà necessario ricominciare dal passo 1.
- ③ La visualizzazione delle varie opzioni è predefinita in una lingua specifica. Se non si desidera cambiare la lingua, andare al passo 4.
Per cambiare la lingua: selezionare " Configurazione" (3.1). Di seguito, selezionare "Lingua predefinita" (3.2). Nell'elenco delle lingue presentate, selezionare la lingua desiderata (3.3). Confermare che si desidera cambiare la lingua (3.4)
 - ④ Per cambiare le caratteristiche di serie, consultare "Configurazione della pulsantiera esterna in funzione dell'installazione", pagina 22. Per generare la rubrica elettronica, consultare "Rubrica elettronica", pagina 31.

-
- ① *With the main screen displayed on the screen, press the keys simultaneously. The panel will emit a confirmation sound and show the 'Enter code' screen.*
 - ② *Key in the MASTER code. Press the key with the blue light to confirm.
If this is the first time that the installer menu has been accessed, enter the code '12345' (Factory default MASTER code). Otherwise, key in the MASTER code that you have configured.
When the correct code has been entered, the panel will emit a beep and display the various options of the installer menu.
If the code is incorrect, an error message will appear on the screen.*
- Note:** *The maximum time allowed between step 1 and step 2 is 30 seconds. Once this period has elapsed, you must begin again at step 1.*
- ③ *The different options are shown in the default language. In order to change the language: select " Configuration" (3.1). Next, select "Default Language" (3.2). In the list of languages that is displayed, select the language you wish to use (3.3). Confirm that you want to change the language (3.4).*
 - ④ *To learn more about modifying factory defaults, see "Configuration of the entrance panel according to the installation" on page 22. To find out how to generate the electronic directory, see "Electronic Directory" on page 31.*

PASSI PER ACCEDERE AL MENÙ DI INSTALLAZIONE - STEPS FOR ACCESSING THE INSTALLER MENU



CONFIGURAZIONE DELLA PULSANTIERA ESTERNA CONFIGURATION OF THE ENTRANCE PANEL

TIPO DI IMPIANTO TYPE OF INSTALLATION

Configurare il tipo di installazione prima di programmare i citofoni/videocitofoni. Consultare "Configurazione della pulsantiera in funzione dell'impianto".

Configure the type of installation before programming the telephones/connection brackets. See "Configuration of the entrance panel according to the installation".

PARAMETRI DI FUNZIONAMENTO - OPERATING PARAMETERS

Sarà possibile adattare questi parametri in qualsiasi momento, prima o dopo la programmazione dei dispositivi. Consultare pagina 25.

These parameters can be adapted at any time, before or after programming the equipment. See page 25.

VISITATORE: SCHERMATA - VISITOR: SCREENS

Modificare le opzioni di visualizzazione di serie a pagina 26.

Modify the factory default screen options on page 26.

ABILITARE MENÙ AMMINISTRATORE - ENABLE ADMINISTRATOR MENU

Abilitare un menù che consenta a una terza persona (amministratore) di realizzare piccole modifiche nella rubrica elettronica. Consultare pagina 31.

Enable a menu which makes it possible for a third party (the administrator) to perform small modifications in the electronic directory. See page 31.

CAMBIARE IL CODICE MASTER - CHANGE THE MASTER CODE

Consultare pagina 30.

See page 30.

CONFIGURAZIONE DELLA PULSANTIERA ESTERNA IN FUNZIONE DELL'IMPIANTO CONFIGURATION OF THE ENTRANCE PANEL ACCORDING THE INSTALLATION

A) INSTALLAZIONE DI VARI EDIFI ESTATE WITH SEVERAL BUILDINGS

Nota: Determinare il posto esterno principale, posto da cui in seguito si programmeranno i monitor/citofoni.

Note: For each building, determine the main entrance panel; panel from which the connection brackets/telephones will be programmed.



EDIFICIO 1
BUILDING 1 EDIFICIO 2
BUILDING 2 EDIFICIO 3
BUILDING 3



Vedi "Impianto: configurazione del posto esterno dell'edificio. Posto esterno", pagina 22
See "Housing compound: configuration of entrance panel of building. Keypad panel", page 22



ACCESSO ESTERNO
EXTERNAL POINT OF ENTRY



Vedi "Impianto: configurazione del posto esterno principale", pagina 24
See "Housing compound: configuration of external entrance panel", page 24

B) INSTALLAZIONE DI VARI EDIFICIO CON PULSANTIERA A PULSANTI ESTATE WITH SEVERAL BUILDINGS WITH PUSH-BUTTONS PANELS

Nota: Determinare il posto esterno principale, posto da cui in seguito si programmeranno i monitor/citofoni.

Note: For each building, determine the main entrance panel; panel from which the monitors/telephones will be programmed.



EDIFICIO 1
BUILDING 1 EDIFICIO 2
BUILDING 2 EDIFICIO 3
BUILDING 3



Vedi "Impianto: configurazione del posto esterno dell'edificio. Posto esterno a pulsanti", pagina 23
See "Housing compound: configuration of entrance panel of building. Pushbutton panel", page 23



ACCESSO ESTERNO
EXTERNAL POINT OF ENTRY



Vedi "Impianto: configurazione del posto esterno principale", pagina 24
See "Housing compound: configuration of external main entrance panel", page 24

INSATLLAZIONE: CONFIGURAZIONE DELLA PULSANTIERA DI CHIAMATA. PULSANTIERA NUMERICA HOUSING COMPOUND: CONFIGURATION OF ENTRANCE PANEL OF BUILDING. KEYPAD PANEL

PARAMETRI DELL'IMPIANTO - INSTALLATION PARAMETERS

CONFIGURAZIONE PULSANTIERA PRINCIPALE (P) CONFIGURATION OF THE MAIN ENTRANCE PANEL (P)

| Descrizione Description | Valore di serie Default value | Valore da selezionare Value to be chosen |  Cambiare il valore in... This changes the value in... |
|---------------------------------------|----------------------------------|---|---|
| Ubicazione Location | EDIFICIO BUILDING | EDIFICIO BUILDING | |
| Tipo di pulsantiera Type of panel | PRINCIPALE MAIN | PRINCIPALE MAIN |  Configurazione Configuration  Definizione di pulsantiera Definition of panel |
| Numero di pulsantiera Panel number | 1 | 1 - 99 ⁽¹⁾ | |
| Livello di codici Range of codes | 3 | 3, 4 ⁽²⁾ | |

⁽¹⁾ Assegnare un numero diverso a ogni edificio
⁽¹⁾ Assign a different number to each building

⁽²⁾ Range di valori per i codici dei videocitofoni / telefoni: '3' - numeri da 1 a 999. '4' - numeri da 1 a 9999

⁽²⁾ Range of values for codes of the connection brackets/telephones: '3' - numbers from 1 to 999. '4' - numbers from 1 to 9999

CONFIGURAZIONE PULSANTIERA SECONDARIA (S)
CONFIGURATION OF THE SECONDARY ENTRANCE PANEL (S)

| Descrizione Description | Valore di serie Default value | Valore da selezionare Value to be chosen |  Cambiare il valore in... This changes the value in... |
|---------------------------------------|----------------------------------|---|---|
| Ubicazione Location | EDIFICIO BUILDING | EDIFICIO BUILDING |  Configurazione Configuration  Definizione di pulsantiera Definition of panel |
| Tipo di pulsantiera Type of panel | PRINCIPALE MAIN | SECONDARIA SECONDARY | |
| Numero di pulsantiera Panel number | 1 | 1 - 5 ⁽¹⁾ | |
| Livello di codici Range of codes | 3 | 3, 4 ⁽²⁾ | |

⁽¹⁾ In ogni edificio, assegnare un numero diverso per ogni ingresso secondario

⁽¹⁾ In each building, assign a different number to each secondary entrance panel

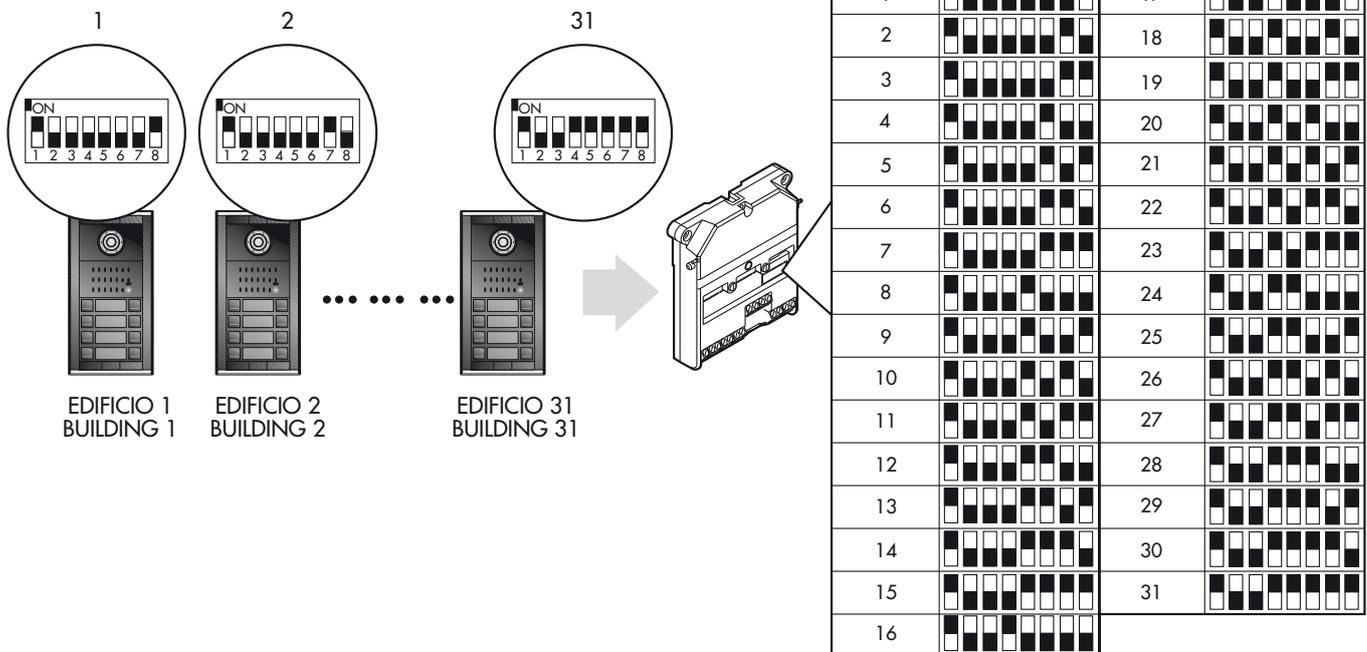
⁽²⁾ Range di valori per i codici dei videocitofoni / telefoni: '3' - numeri da 1 a 999. '4' - numeri da 1 a 9999

⁽²⁾ Range of values for codes of the connection brackets/telephones: '3' - numbers from 1 to 999. '4' - numbers from 1 to 9999

INSATLLAZIONE: CONFIGURAZIONE DELLA PULSANTIERA DI CHIAMATA. POSTO ETTERNO A PULSANTI
HOUSING COMPOUND: CONFIGURATION OF ENTRANCE PANEL OF BUILDING. PUSHBUTTON PANEL

Nel caso di posto esterno a pulsanti nell'edificio, esso sarà connesso al gruppo fonico come indicato nello schema. Assegnare ad ogni edificio un numero di identificazione differente, cominciando da 1. Esempio: per 3 edifici, assegnare il numero 1,2,3; per 4 edifici 1,2,3,4, e così di seguito.

If the buildings are equipped with entrance panels with pushbuttons, make the connections of the audio unit as shown in the diagram. Assign a different identification number to each building, beginning with number 1. For example: for 3 buildings, assign the numbers 1, 2 and 3; for 4 buildings, assign the numbers 1, 2, 3 and 4; and so on.



IMPIANTO: CONFIGURAZIONE DEL POSTO ESTERNO PRINCIPALE
COMPOUND: CONFIGURATION OF THE EXTERNAL ENTRANCE PANEL

PARAMETRI DELL'IMPIANTO - INSTALLATION PARAMETERS

Nota: In presenza di una sola pulsantiera esterna, configurarla come pulsantiera principale. Con diverse pulsantiere esterne, una di queste dovrà essere configurata come pulsantiera principale, mentre le altre come pulsantiere secondarie.

Note: If there is only an external panel, it must be configured as the main entrance panel. When there are several external panels, configure one of them as the main panel and the others as secondary panels.

CONFIGURAZIONE DELLA PULSANTIERA DI CHIAMATA COME ACCESSO PRINCIPALE (E P)
CONFIGURATION OF THE EXTERNAL MAIN ENTRANCE PANEL (E P)

| Descrizione Description | Valore di serie Default value | Valore da selezionare Value to be chosen |  Cambiare il valore in... This changes the value in... |
|---------------------------------------|----------------------------------|---|--|
| Ubicazione Location | EDIFICIO BUILDING | ESTERNO EXTERNAL |  Configurazione Configuration  Definizione di pulsantiera Definition of panel |
| Tipo di pulsantiera Type of panel | PRINCIPALE MAIN | PRINCIPALE MAIN | |
| Numero di pulsantiera Panel number | 1 | 1 | |
| Edificio interno Inside Buildings | 1 | 1 - 99 | |
| Livello di codici Range of codes | 5 | 5 ⁽¹⁾ | |

CONFIGURAZIONE DELLA PULSANTIERA DI CHIAMATA COME ACCESSO SECONDARIA (E S)
CONFIGURATION OF THE EXTERNAL SECONDARY ENTRANCE PANEL (E S)

| Descrizione Description | Valore di serie Default value | Valore da selezionare Value to be chosen |  Cambiare il valore in... This changes the value in... |
|---------------------------------------|----------------------------------|---|--|
| Ubicazione Location | EDIFICIO BUILDING | ESTERNO EXTERNAL |  Configurazione Configuration  Definizione di pulsantiera Definition of panel |
| Tipo di pulsantiera Type of panel | PRINCIPALE MAIN | SECONDARIA SECONDARY | |
| Numero di pulsantiera Panel number | 1 | 1 - 5 ⁽²⁾ | |
| Edificio interno Inside Buildings | 1 | 1 - 99 | |
| Livello di codici Range of codes | 5 | 5 ⁽¹⁾ | |

⁽¹⁾ Per effettuare la chiamata ad un citofono /videocitofono, comporre " il numero assegnato alla pulsantiera principale dell'edificio + codice del telefono". Ad esempio: per chiamare il citofono con codice "001" dell'edificio numero "17", comporre "17001" sulla pulsantiera esterna. Per chiamare il telefono dalla pulsantiera principale, si potrà comporre il codice "17001" o "1". Tale possibilità sarà data dal valore assegnato, 3 o 5, della posizione 8 della pulsantiera.

⁽¹⁾ To make a call to the telephone of a building from the exterior entrance panel, key in "Number assigned to the main panel of the building + telephone code". For example: To make a call to the telephone with code '001' of the building number '17', key in '17001'. To make a call to the same telephone from the building, it will be possible to key in the code '17001' or '1', depending on the value selected in position 8 of that panel, '5' or '3'.

⁽¹⁾ Assegnare un numero diverso per ogni ingresso secondario
⁽¹⁾ Assign a different number to each secondary entrance panel

PARAMETRI DI FUNZIONAMENTO - OPERATING PARAMETERS

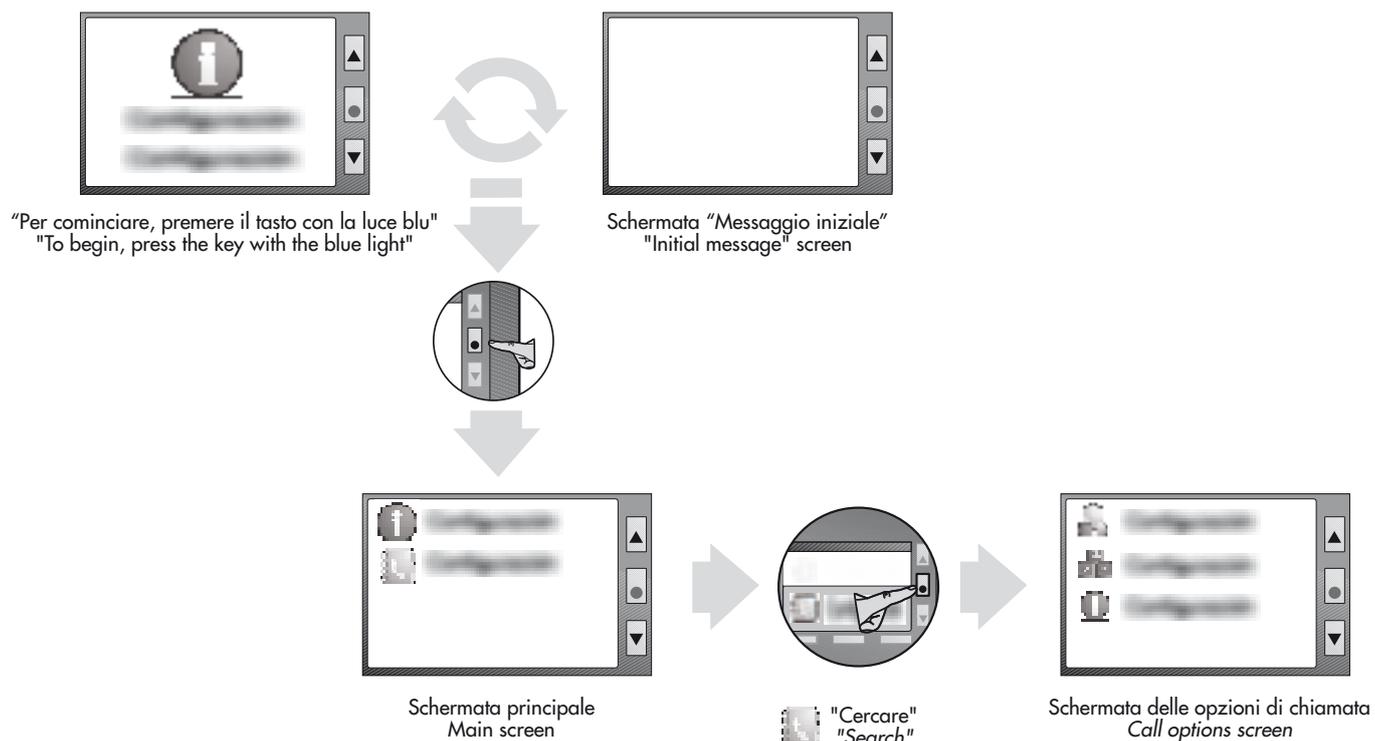
| Descrizione <i>Description</i> | Valore di serie <i>Default value</i> |  Cambiare il valore in... <i>This changes the value in...</i> |
|--|---|---|
| Regolazioni di chiamata - Call settings | | |
| Ripetizioni del tono di chiamata <i>Repetitions of the call tone</i> | 3 |  Configurazione <i>Configuration</i> → Regolazioni di chiamata <i>Call settings</i> |
| Tempo di conversazione massimo (secondi) <i>Maximum conversation time (seconds)</i> | 60 | |
| Tempo per rispondere (secondi) <i>Answering time (seconds)</i> | 30 | |
| Attivazione apertura porte - Activation of electric lock | | |
| Dall'abitazione (secondi) <i>From dwelling (seconds)</i> | 3 |  Configurazione <i>Configuration</i> → Attivazione apertura porte <i>Activation of electric lock</i> |
| Dalla pulsantiera esterna (secondi) <i>From external pushbutton (seconds)</i> | 3 | |
| Tonalità apertura porta <i>Door-opening tone in panel</i> | Sì Yes | |
| Pulsantiere ausiliari - Auxiliary pushbuttons | | |
| Tempo di attivazione (secondi) <i>Activation time of electric lock (seconds)</i> | 3 |  Configurazione <i>Configuration</i> → Pulsadores auxiliares <i>Auxiliary pushbuttons</i> → Pulsantiera 1 <i>Pushbutton 1</i> |
| Descrizione <i>Description</i> | Non disponibile Not available | |
| Tempo di attivazione (secondi) <i>Activation time of electric lock (seconds)</i> | 3 |  Configurazione <i>Configuration</i> → Pulsantiere ausiliari <i>Auxiliary pushbuttons</i> → Pulsantiera 2 <i>Pushbutton 2</i> |
| Descrizione <i>Description</i> | Non disponibile Not available | |
| Tempo di attivazione (secondi) <i>Activation time of electric lock (seconds)</i> | 3 |  Configurazione <i>Configuration</i> → Pulsantiere ausiliari <i>Auxiliary pushbuttons</i> → Pulsantiera 3 <i>Pushbutton 3</i> |
| Descrizione <i>Description</i> | Non disponibile Not available | |
| Sensore porta aperta - Door open sensor | | |
| Tempo di rilevamento (Posto esterno principale) <i>Detection time of door-open signal (Main entrance panel)</i> | 3 |  Configurazione <i>Configuration</i> → Sensore porta aperta <i>Door open sensor</i> |
| Funzione apertura porta Door opening function | | |
| Numero di tentativi falliti consentiti <i>Number of failed attempts allowed</i> | 3 |  Configurazione <i>Configuration</i> → Sistema <i>System</i> → Apertura porta <i>Door opening</i> |
| Tempo di blocco (minuti) <i>Length of time function remains blocked (minutes)</i> | 60 | |
| Numero di cifre <i>Number of digits</i> | 30 | |
| Codice di apertura porte <i>Door opening code</i> | 60 | |
| Tasti della tastiera digitati Pressing keys on the keypad | | |
| Tempo di attivazione del relè 2 (secondi) <i>Activation time of relay 2 (seconds)</i> | 3 |  Configurazione <i>Configuration</i> → Sistema <i>System</i> → Relè tastiera <i>Relay by pressing keypad</i> |

⁽¹⁾ Richiede l'utilizzo di un dispositivo meccanico (dispositivo apertura porta,...) con indicazione meccanica dello stato della porta e un accessorio specifico.
⁽¹⁾ This requires the use of a mechanical device (the electric lock) with mechanical indication of the status of the door and a specific accessory.

VISITATORE: SCHERMATE

VISITOR: SCREENS

FLUSSO DI SCHERMATE - SCREEN FLOW



CONFIGURAZIONE DELLE SCHERMATE - CONFIGURATION OF THE SCREENS

Ⓐ PRESENTAZIONE TESTI SU SCHERMO - PRESENTATION OF TEXTS ON SCREEN

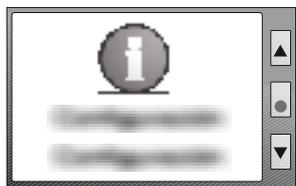
| Descrizione <i>Description</i> | Valore di serie <i>Default value</i> |  Cambiare il valore in... <i>This changes the value in...</i> |
|--|---|---|
| Lingua predeterminata: Lingua in cui vengono presentati i testi sullo schermo. <i>Default language:</i> <i>Language in which the on-screen texts are displayed.</i> | Italiano |  Configurazione <i>Configuration</i> → Lingua predeterminata <i>Default language</i> |
| Modalità testo: Lingua in cui vengono presentati i testi sullo schermo. Modalità 1 – formato ABC Modalità 2 – formato Abc <i>Text mode:</i> <i>Mode in which the texts are displayed on screen.</i> <i>Mode 1 - ABC type</i> <i>Mode 2 - Abc type</i> | Modalità 1 <i>Mode 1</i> |  Configurazione <i>Configuration</i> → Sistema <i>System</i> → Modalità testo <i>Text mode</i> |

B SCHERMATA "MESSAGGIO INIZIALE" - "INITIAL MESSAGE" SCREEN

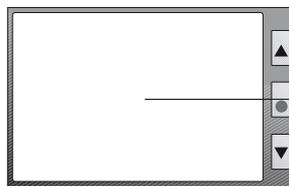
DESCRIZIONE - DESCRIPTION

Possibilità di mostrare, con il sistema a riposo, un testo sullo schermo a mo' di cartellino informativo. Questo testo sarà visualizzato sullo schermo, alternandosi alla schermata iniziale di aiuto.

Possibility, with the system in stand-by mode, of displaying an informative text on the screen. This text will be shown on screen, alternating with the initial help screen.



"Per cominciare, premere il tasto con la luce blu"
"To begin, press the key with the blue light"



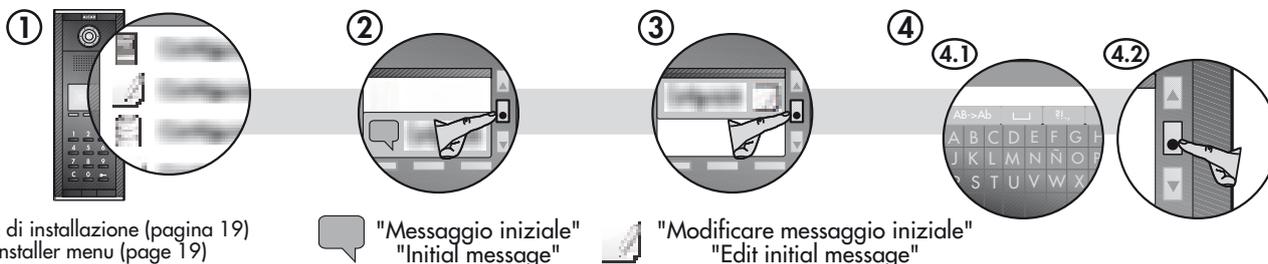
Spazio per testo
Space for text

Schermata "Messaggio iniziale"
"Initial message" screen

PASSI PER INSERIRE IL TESTO INFORMATIVO (MESSAGGIO INIZIALE) STEPS FOR ENTERING THE INFORMATION TEXT (INITIAL MESSAGE)

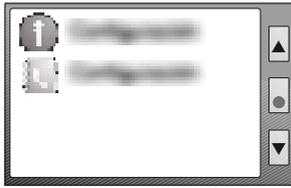
- ① Accedere al menù di installazione. Consultare pagina 19.
- ② Selezionare 'Messaggio iniziale'
- ③ Selezionare 'Modificare messaggio iniziale'
- ④ Modificare il testo (4.1). Non appena si è terminato, premere (4.2). Sarà possibile previsualizzare il testo modificato selezionando 'Previsualizzare messaggio'.

- ① Open the installer menu. See page 19.
- ② Select 'Initial message'
- ③ Select 'Edit initial message'
- ④ Edit the text (4.1). When you have finished, press (4.2). You can preview the edited text by selecting "Preview message"



Ⓒ SCHERMATA PRINCIPALE - MAIN SCREEN

Valore di serie - Default value

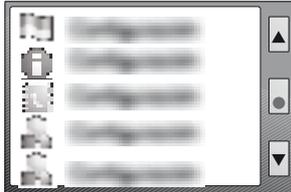


Visualizza schermata di aiuto
Shows help screen



Visualizza le opzioni di chiamata
Shows the call options

Opzioni di configurazione - Configuration options



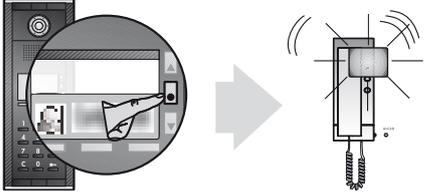
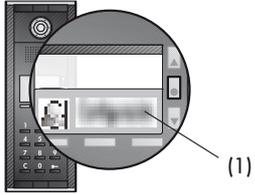
Lingua-language
Language-language



Chiamata diretta 1
Direct call 1



Chiamata diretta 2
Direct call 2

| Descrizione Description |  Abilitare l'opzione in ... Enable the option in... |
|--|--|
| <p>Lingua-language - Language-language</p> <p> Consente a ogni visitatore di selezionare la lingua in cui saranno presentati i testi durante il suo utilizzo. Nota: Ultimato l'utilizzo da parte del visitatore, il sistema restituisce la lingua selezionata in 'Lingua predeterminata'.</p> <p><i>This allows each visitor to select the language in which texts will be displayed while he is using the system.</i> Note: When the visitor has finished using the system, it automatically returns to the default language.</p> | <p> Configurazione Configuration</p> <p>→ Sistema System → Visualizzare lingua Show language</p> |
| <p>Chiamate dirette - Direct calls</p> <p> Possibilità di definire 2 utenti (Chiamata diretta 1 e chiamata diretta 2) che il visitatore possa chiamare direttamente dalla schermata iniziale. Di utilità nel caso di locali commerciali, impianti con portineria, ...</p> <p><i>It is possible to define two users (Direct call 1 and direct call 2) whom the visitor can call directly from the initial screen. This feature can be useful in the case of commercial premises, installations with concierge unit, etc.</i></p> <p></p> | <p> Configurazione Configuration</p> <p>→ Sistema System → Chiamata diretta 1 Direct call 1</p> <p>→ Chiamata diretta 2 Direct call 2</p> <p>Nota: Per ogni chiamata diretta, occorrerà definire i seguenti parametri: Destinazione della chiamata: Abitazione o Portiere (centrale di portineria) Descrizione: Testo visualizzato nella schermata per il visitatore (1). Codice di programmazione: Codice assegnato durante la programmazione al telefono/supporto di collegamento dell'abitazione</p> <p>Note: For each direct call, the following parameters must be defined: Destination of call: dwelling or concierge unit (concierge switchboard) Description: on-screen text that will be shown to the visitor (1). Programming code: code assigned during programming to the telephone/connections bracket of the dwellings</p> <p></p> |

D) SCHERMATA DI OPZIONI DI CHIAMATA - CALL OPTIONS SCREEN

Valore di serie - Default value



Cercare abitante
Search for resident



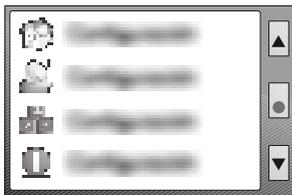
Chiamare per codice
Call by code



Visualizza schermata di aiuto
Shows help screen

| Descrizione Description |  Disabilitare l'opzione in ... Disable the option in... |
|---|--|
| <p>Cercare abitante - Search for resident</p> <p> Cercare nella schermata l'abitante (cognome e nome) che si desidera chiamare. Nota: richiede l'introduzione dell'informazione corrispondente ai vari abitanti (Consultare 'Rubrica elettronica', pagina 31).</p> <p><i>Searches (by first name and surname) for the resident whom the visitor wishes to call.</i> Note: This requires that information corresponding to the different residents be entered (see 'Electronic directory' on page 31)</p> | <p> Configurazione Configuration</p> <p>→  Sistema System</p> <p>→  Ricerca per cognome Search for name</p> |

Opzioni di configurazione - Configuration options



Cercare abitazione
Search for dwelling



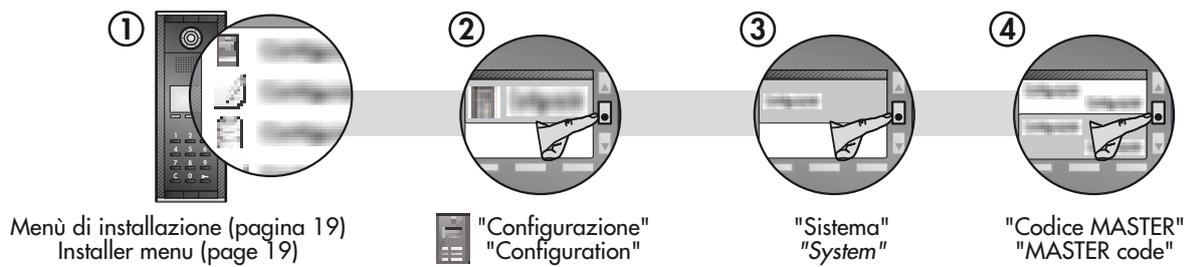
Chiamare per codice
Call by code

| Descrizione Description |  Abilitare l'opzione in ... Enable the option in... |
|--|---|
| <p>Cercare abitazione - Search for dwelling</p> <p> Cercare nella schermata l'abitazione (Piano terra, 3° D, Attico...) che si desidera chiamare. Nota: è necessario inserire l'informazione corrispondente nell'abitazione: edificio, appartamento/piano, porta/lato,... (Consultare 'Rubrica elettronica', pagina 31).</p> <p><i>Search using the screen of the dwelling (Ground floor, 3rd right, top floor, etc.) to which the call is to be made.</i> Note: This feature requires entering the relevant information about the dwelling: building, flat/floor, door/side, etc. (see 'Electronic directory' on page 31).</p> | <p> Configurazione Configuration</p> <p>→  Sistema System</p> <p>→  Cercare abitazione Search for dwelling</p> |
| <p>Chiamata per codice - Call by code</p> <p> Importante: E' possibile chiamare un appartamento inserendo il codice impostato.</p> <p>Important: <i>Possibility of calling a dwelling by keying in the code of your choice.</i></p> | <p> Configurazione Configuration</p> <p>→  Sistema System</p> <p>→  Codice di chiamata Code call</p> |

CAMBIARE IL CODICE MASTER CHANGE THE MASTER CODE

- ① Accedere al menù di installazione. Consultare pagina 19
- ② Selezionare '  Configurazione'
- ③ Selezionare 'Sistema'
- ④ Selezionare 'Codice MASTER'

-
- ① Open the installer menu. See page 19.
 - ② Select '  Configuration'
 - ③ Select 'System'
 - ④ Select 'MASTER code'



RUBRICA ELETTRONICA ELECTRONIC DIRECTORY

DESCRIZIONE - DESCRIPTION

Corrisponde all'elenco degli abitanti-utenti compresi nell'impianto.

L'obiettivo è far sì che il visitatore, nel caso in cui non conosca il codice da digitare per effettuare una chiamata a un'abitazione, possa localizzare l'abitante-utente, sia in riferimento a cognome e nome (selezionando l'opzione "👤 Cercare abitante"), sia in riferimento all'abitazione (selezionando l'opzione "🏠 Cercare abitazione").

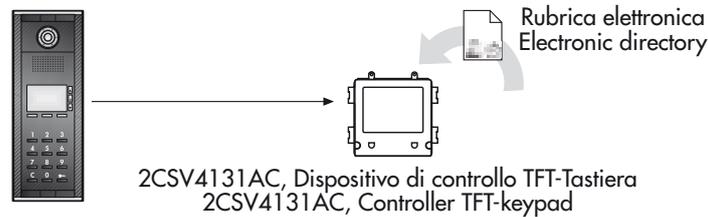
Per consentire l'operazione, è necessario inserire tale informazione in modo che possa essere memorizzata nella pulsantiera. La rubrica elettronica resta memorizzata nel dispositivo di controllo TFT-Tastiera, modello 2CSV4131AC, della pulsantiera. Se si sostituisce tale dispositivo, non dimenticare di reinserire la rubrica elettronica.

The directory presents a list of the residents or users of the installation.

Its aim is to make it possible for a visitor, in the event that he does not know the code to enter to make a call to a dwelling, to find the desired resident/user either by his surname and first name (selecting the option "👤 Search for name") or by the dwelling in which he lives (select the option "🏠 Search for dwelling").

In order to do this, it is necessary for this information to be entered so that it is stored in the entrance panel.

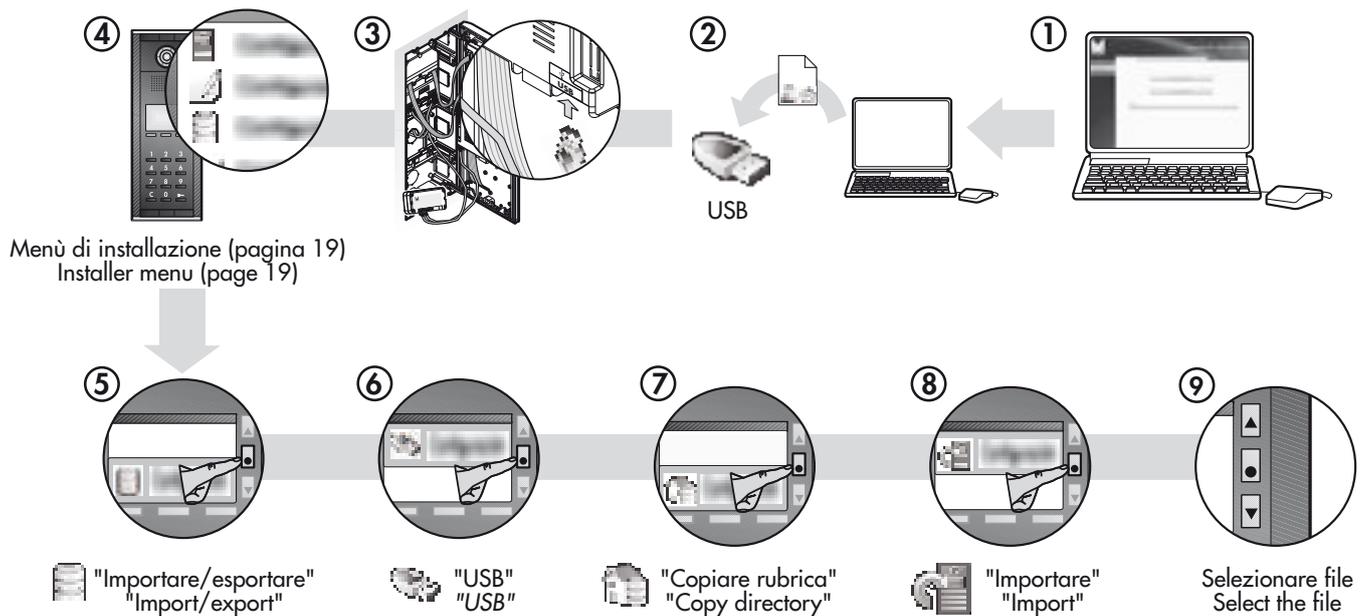
The electronic directory is stored in the TFT-controller device in the entrance panel, model 2CSV4131AC. If this device is replaced, do not forget to enter the electronic directory in the new one.



PASSI PER GENERARE LA RUBRICA ELETTRONICA STEPS FOR GENERATING THE ELECTRONIC DIRECTORY

- ① Utilizzare il software specifico di ABB per realizzare la rubrica elettronica da un PC.
- ② Trasferire il file in un dispositivo USB.
- ③ Collegare il dispositivo USB al connettore USB della pulsantiera. Tale connettore è situato nella parte posteriore della pulsantiera.
- ④ Accedere al menù di installazione. Consultare pagina 19.
- ⑤ Selezionare 'Importare/Esportare'
- ⑥ Selezionare 'USB'
- ⑦ Selezionare 'Copiare rubrica'
- ⑧ Selezionare 'Importare'. Dopo alcuni istanti, la schermata visualizzerà il contenuto del dispositivo USB (file, cartelle,...).
- ⑨ Utilizzare i tasti ▲▼ e ● per selezionare il file corrispondente alla rubrica elettronica.

- ① Use the purpose-made ABB software to create the electronic directory on a PC.
- ② Transfer the modified file to the USB memory stick.
- ③ Plug the USB memory stick into the USB connector of the entrance panel. This connector is located in the rear part of the panel.
- ④ Open the installer menu. See page 19.
- ⑤ Select 'Import/Export'
- ⑥ Select 'USB'
- ⑦ Select 'Copy directory'
- ⑧ Select 'Import'. After a few moments, the screen will show the contents of the USB memory stick (files, folders).
- ⑨ Use the ▲▼ and ● keys to select the file corresponding to the electronic directory.



MODIFICA DELLA RUBRICA ELETTRONICA MODIFYING THE ELECTRONIC DIRECTORY

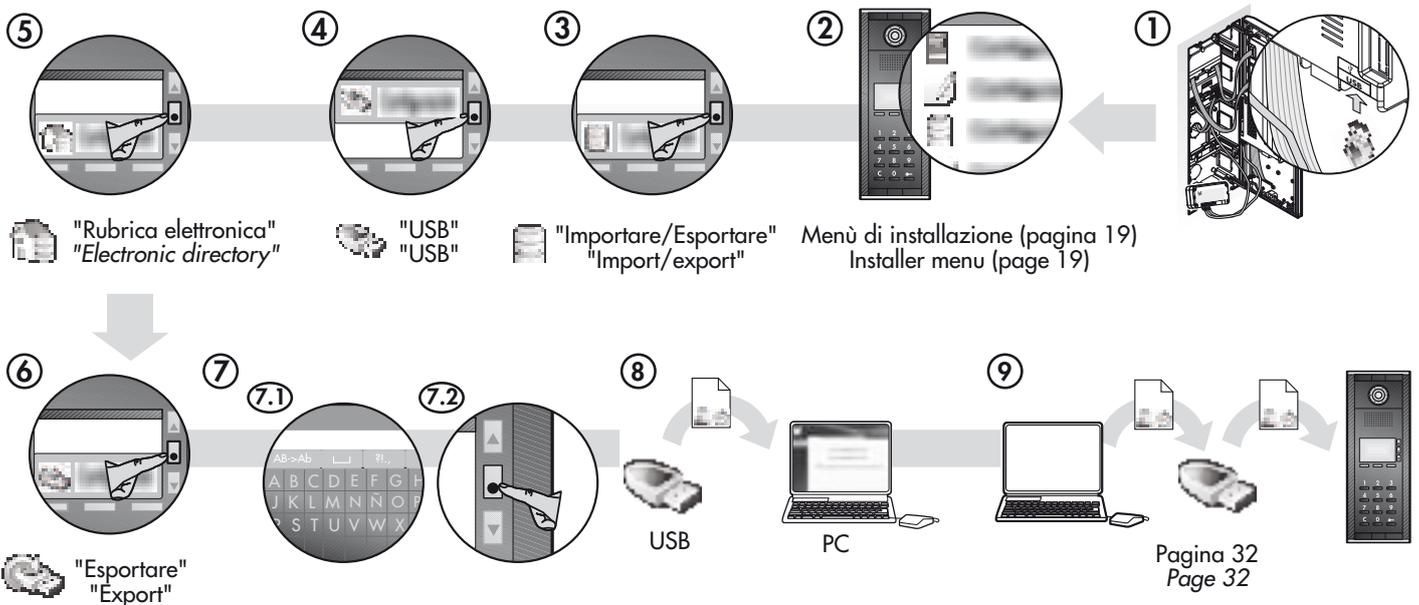
A PASSI PER MODIFICARE LA RUBRICA ELETTRONICA IN UN COMPUTER-PC STEPS FOR MODIFYING THE ELECTRONIC DIRECTORY ON A PC



- ① Collegare il dispositivo USB al connettore USB della pulsantiera. Tale connettore è situato nella parte posteriore della pulsantiera.
- ② Accedere al menù di installazione. Consultare pagina 19.
- ③ Selezionare ' Importare/Esportare'
- ④ Selezionare ' USB'
- ⑤ Selezionare ' Rubrica elettronica'
- ⑥ Selezionare ' Esportare'.
- ⑦ Assegnare un nome al file (7.1) e premere [OK] (7.2). Il file sarà copiato nella directory radice del dispositivo USB.
- ⑧ Estrarre il dispositivo USB. Trasferire il file a un computer PC e modificare l'informazione contenuta nella rubrica elettronica utilizzando il software specifico di ABB
- ⑨ Trasferire il file modificato nel dispositivo USB e importarlo nuovamente nella pulsantiera. Consultare pagina 32.

- ① Plug the USB memory stick into the USB connector of the entrance panel. This connector is located in the rear part of the panel.
- ② Open the installer menu. See page 19.
- ③ Select ' Import/Export'
- ④ Select ' USB'
- ⑤ Select ' Electronic Directory'
- ⑥ Select ' Export'.
- ⑦ Give a name to the file (7.1) and press [OK] (7.2). The file will be copied to the root directory of the USB memory stick.
- ⑧ Remove the USB memory stick. Transfer the file to a PC and modify the information contained in the electronic directory using the purpose-made ABB software.
- ⑨ Transfer the modified file to the USB memory stick and import it once again into the entrance panel. See page 32.

PASSI PER MODIFICARE LA RUBRICA ELETTRONICA DALLA PULSANTIERA ESTERNA STEPS FOR MODIFYING THE ELECTRONIC DIRECTORY ON A PC

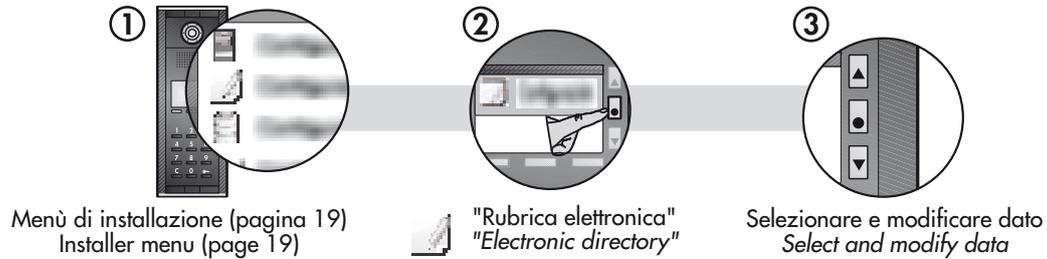


B **PASSI PER MODIFICARE LA RUBRICA ELETTRONICA DALLA PULSANTIERA ESTERNA**
STEPS FOR MODIFYING THE ELECTRONIC DIRECTORY FROM THE ENTRANCE PANEL



- ① Accedere al menù di installazione. Consultare pagina 19.
- ② Selezionare '  Rubrica elettronica'
- ③ Selezionare le opzioni necessarie fino ad arrivare al campo di cui si desidera modificare l'informazione.

-
- ① *Open the installer menu. See page 19.*
 - ② *Select '  Electronic directory'*
 - ③ *Work your way through the options until you reach the field whose information you wish to modify..*



MENÙ AMMINISTRATORE ADMINISTRATOR MENU

DESCRIZIONE - DESCRIPTION

Dal menù amministratore sarà possibile soltanto accedere e modificare l'informazione corrispondente a: Nome, cognome e codice di apertura porte di ciascuno degli abitanti.

La pulsantiera esce di serie con un codice AMMINISTRATORE (codice AMMINISTRATORE di serie) che consentirà di accedere al menù, sempre che questa opzione sia abilitata dal menù di installazione. È possibile cambiare il codice AMMINISTRATORE dentro al menù di installazione o nello stesso menù amministratore.

Nota: Per impedire l'accesso al menù da parte di terze persone, è consigliabile cambiare il codice AMMINISTRATORE di serie con un altro codice AMMINISTRATORE. È possibile scegliere qualsiasi numero tra 1 e 99999.

From the administrator menu, you can only access and modify the following information: name, surname and door-opening code of all residents. The entrance panel leaves the factory with a pre-set ADMINISTRATOR code (factory default ADMINISTRATOR code) which allows you to access this menu, provided that you have enabled this option from the installer menu. It is possible to change the ADMINISTRATOR code from within the installer menu or the administrator menu itself.

Note: In order to prevent unauthorised persons from accessing this menu, we recommend that you replace the factory default ADMINISTRATOR code with your own ADMINISTRATOR code. You can choose any number between 1 and 99999.

| Descrizione Description | Valore di serie Default value |  Abilitare l'opzione in ... Enable the option in... |
|---|----------------------------------|---|
| Abilitare menù Enable menu | NO NO |  Configurazione Configuration → Sistema System → Menù amministratore Administrator menu |
| Codice AMMINISTRATORE ADMINISTRATOR code | 23456 | |

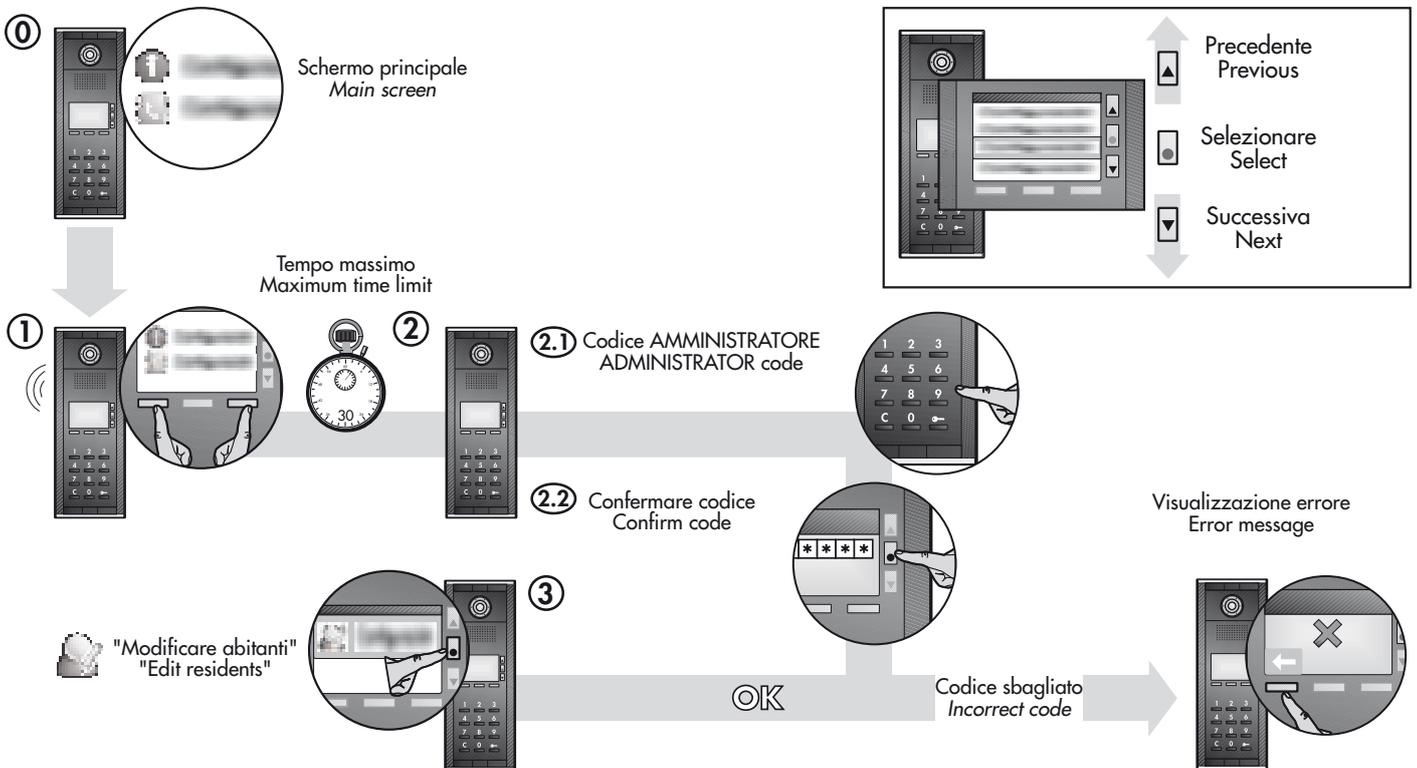
PASSI PER ACCEDERE AL MENÙ AMMINISTRATORE STEPS FOR ACCESSING THE ADMINISTRATOR MENU

- ① Con la schermata principale di opzioni visualizzata, premere simultaneamente i tasti inferiore destro e sinistro   . La pulsantiera emetterà un suono di conferma, visualizzando la schermata 'Introdurre codice'.
- ② Introdurre il codice AMMINISTRATORE. Premere il tasto con la luce blu per confermare.
Se non si conosce il codice AMMINISTRATORE, consultare l'installatore.
Con il codice corretto, la pulsantiera emetterà un rumore, visualizzando di seguito le varie opzioni del menù amministratore.
Con il codice sbagliato, sarà visualizzato un messaggio d'errore.
Nota: Tempo massimo di 30 secondi tra i passi 1 e 2. Trascorso il tempo massimo, occorrerà cominciare dal passo 1.

- ③ Selezionare 'Modificare abitanti' per accedere alle opzioni che consentiranno di localizzare l'abitante-utente di cui si desidera modificare le informazioni.

Nota: La visualizzazione delle varie opzioni è predeterminata in una lingua specifica. Per cambiare lingua, consultare l'installatore.

- ① With the main screen displayed on the screen, press the right and left lower keys    simultaneously. The panel will emit a confirmation sound and show the 'Enter code' screen.
 - ② Key in the ADMINISTRATOR code. Press the key with the blue light to confirm.
If you do not know the ADMINISTRATOR code, kindly consult your installer.
When the correct code has been entered, the panel will emit a beep and display the various options of the administrator menu.
If the code is incorrect, an error message will appear on the screen.
Note: The maximum time allowed between step 1 and step 2 is 30 seconds. Once this period has elapsed, you must begin again at step 1.
 - ③ Select 'Edit residents' to access the options that will allow you to find the resident-user whose information you wish to modify
- Note:** By default, the different options are shown in the language pre-set by the installer. To change the language, please consult your installer.



CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL CHARACTERISTICS

Nota: Valori di riferimento forniti per la verifica del sistema. Non usare i morsetti del sistema per alimentare dispositivi aggiuntivi senza una previa autorizzazione della casa costruttrice.

Note: Reference values are provided only to enable the checking of equipment and are reliable. Do not use the terminals of the equipment to feed additional devices without first consulting the manufacturer.

GRUPPO FONICO 2CSV4030AC - AUDIO UNIT 2CSV4030AC

| | | |
|-------------------------------|---------------------|-------------------------------------|
| ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY | Tensione Voltage | 12.5 - 18 V $\overline{\text{---}}$ |
| | Corrente Current | 350 mA (max) |

Temperatura d'esercizio - Operating temperature -10 .. +55 °C

TENSIONI USUALI SECONDO LO STATO DEL SISTEMA NORMAL VOLTAGES DEPENDING ON THE STATE OF THE EQUIPMENT

| MORSETTI TERMINALS | DISATTIVO INACTIVE | STAND-BY AT REST | IN FUNZIONE WORKING |
|-----------------------|---|---------------------|---|
| +, - | 12.5 - 18 V $\overline{\text{---}}$ | | |
| B5, B4 | 12.5 - 18 V $\overline{\text{---}}$ | | |
| 22, 18 | 3.3 V $\overline{\text{---}}$ \pm 10% | | 0 V $\overline{\text{---}}$ |
| SC1, 18 | 0 V $\overline{\text{---}}$ | | 4,5 V $\overline{\text{---}}$ \pm 10% |
| SC0, 18 | 0 V $\overline{\text{---}}$ | | 4,5 V $\overline{\text{---}}$ \pm 10% |
| 12, 11 | 0 V \sim | | 12 V \sim \pm 10% |
| 12c, 11 | 12 V \sim \pm 10% | | 0 V \sim |

Temperatura d'esercizio - Operating temperature -10 .. +55 °C

MODULO ALTOPARLANTE E MICROFONO 2CSV4073AC - SPEAKER AND MICROPHONE MODULE 2CSV4073AC

Temperatura d'esercizio - Operating temperature -10 .. +55 °C

TELECAMERA 2CSV4006AC, 2CSV4010AC - VIDEO UNIT 2CSV4006AC, 2CSV4010AC

| | | 2CSV4006AC | 2CSV4010AC |
|-----------------------------|---|---|-----------------------------------|
| SENSORE SENSOR | | CMOS VGA COLORE 1/6" CMOS VGA COLOUR 1/6" | CCD B/N 1/3" CCD B/W 1/3" |
| ILUMINAZIONE LIGHTING | | Led bianchi White leds | Led a infrarossi Infrared leds |
| CAMPO VISIVO VIEW ANGLE | H | 70° | |
| | V | 65° | |
| ORIENTAMENTO ORIENTATION | | \uparrow $\leftarrow 10^\circ \rightarrow$ \downarrow | |

Temperatura d'esercizio - Operating temperature -10 .. +55 °C

| | | |
|---------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|
| ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY | Tensione Voltage | 12.5 - 18 V $\overline{=}$ |
| | Corrente Current | 200 mA (max) |

Temperatura d'esercizio - *Operating temperature* -10 .. +55 °C

VERIFICA DELL'IMPIANTO

Per programmare i supporti di collegamento/citofoni, verificare di trovarsi nel posto esterno principale dell'edificio (vedere "Istruzioni di configurazione della pulsantiera esterna" pagina 18) e che vi sia un solo posto esterno definito come principale in tale edificio. Prima di associare un codice al videocitofono/citofono, Assicurarsi che ci sia comunicazione con la pulsantiera di chiamata. Ricordare che la pulsantiera esterna emette toni di conferma e mostra sullo schermo il messaggio "Dispositivo programmato" quando il supporto di collegamenti/telefono ha ricevuto il codice (dispositivo programmato). Se non è possibile programmare i supporti dei collegamenti/telefoni: revisionare la connessione tra il gruppo fonico e il dispositivo di controllo TFT-Tastiera.

Non funziona nulla

Verificare se il led dell'interfaccia-alimentatore è spento. Con led spento: a) verificare la tensione di rete, b) scollegare i morsetti B3, B2 e B1, B2 dell'interfaccia-alimentatore e verificare la tensione ai morsetti. Se non si rileva tensione ai morsetti, è possibile che l'interfaccia-alimentatore sia. In caso contrario, verificare la presenza di eventuali cortocircuiti nelle connessioni B3, B2 o B1, B2 fra i dispositivi dell'impianto. Con led acceso: verificare la tensione fra i morsetti B3, B2 y B1, B2. Scollegare i morsetti B5, B4, B3, B2 e B1, B2 dell'interfaccia-alimentatore e verificare nuovamente la tensione ai morsetti. Se non si individua il problema, è possibile che l'interfaccia-alimentatore o il gruppo fonico siano guasti.

Il posto esterno non emette alcuno suono quando si chiama

Verificare se la chiamata squilla nei monitor/citofoni; in caso affermativo, passare al caso seguente. Verificare la connessione B4, B5 o B3, B2 del posto esterno verso l'interfaccia-alimentatore. Verificare la connessione dei pulsanti con il gruppo fonico. Se non si individua il problema, è possibile che il gruppo fonico sia guasto.

La chiamata squilla nei monitor/citofoni ma il posto esterno non emette alcuno suono quando si aziona il pulsante di chiamata

Verificare la connessione 30 fra il modulo altoparlante-microfono e il gruppo fonico. Verificare la regolazione del regolatore del volume dell'audio nel posto esterno. Se non si individua il problema, è possibile che il gruppo fonico sia guasto.

La chiamata non squilla in un monitor/citofono

Se il posto esterno emette toni intermittenti, passare al caso seguente. Se nel posto esterno si sente la conferma di chiamata, verificare che l'interruttore della regolazione del volume di chiamata nel monitor/citofono non si trovi nella posizione inferiore (inserire il simbolo dell'altoparlante interessato). Se non si individua il problema, è possibile che il monitor/citofono o il pulsante del posto esterno siano guasti.

La pulsantiera esterna visualizza il messaggio "Impossibile effettuare la chiamata" ed emette suoni intermittenti non appena viene effettuata la chiamata.

Se il problema si verifica con tutti i monitor/citofoni, verificare la connessione B1, B2 dell'interfaccia-alimentatore verso i monitor/citofoni. Nessuno squillo di chiamata nel monitor/citofono.

Se il problema si verifica da tutti i posti esterni dell'impianto, assicurarsi che il supporto di collegamento/citofono sia stato programmato e che il ricevitore del monitor/citofono sia agganciato. Verificare che l'interruttore di programmazione del supporto di collegamento/citofono sia nella

posizione ON. Esaminare la connessione B3, B2 del gruppo fonico verso l'interfaccia-alimentatore e la connessione B1, B2 dello stesso verso i monitor/citofoni. Se non si individua il problema, è possibile che il supporto di collegamento/citofono o qualsiasi dispositivo dell'impianto siano guasti.

Se il problema si verifica da un solo posto esterno dell'impianto, verificare la connessione di quello specifico posto esterno con i restanti posti esterni. Se non si individua il problema, è possibile che il gruppo fonico di tale posto esterno sia guasto.

Non si sente alcun monitor/citofono dal posto esterno

Verificare la connessione 30 fra il modulo altoparlante-microfono e il gruppo fonico. Verificare la regolazione del regolatore del volume dell'audio nel gruppo fonico. Se non si individua il problema, è possibile che il modulo altoparlante-microfono sia guasto.

Non si sente un monitor/citofono dal posto esterno

Esaminare la connessione del cavo fra il ricevitore e la base del monitor/citofono. Verificare il pulsante di riaggancio della base del monitor/citofono. Se non si individua il problema, è possibile che il monitor/citofono sia guasto.

Non si sente il posto esterno in nessun citofono

Verificare la connessione 30 fra il modulo altoparlante-microfono e il gruppo fonico. Verificare la regolazione del regolatore del volume dell'audio nel gruppo fonico. Se non si individua il problema, è possibile che il modulo altoparlante-microfono sia guasto.

Vi sono effetti di ritorno del suono in tutti i citofoni

Regolare i regolatori del volume dell'audio nel gruppo fonico. Se non si individua il problema, è possibile che il modulo altoparlante-microfono sia guasto.

L'apriporta non funziona

Scollegare i cavi dei morsetti 11, 12 o 11, 12c nel gruppo fonico, a seconda dei casi. Verificare la tensione fra i citati morsetti, realizzando un ponticello fra i morsetti 22 e 18. Se non vi è tensione o se la tensione è inferiore a quella specificata, è possibile che il gruppo fonico sia guasto. Se la tensione è corretta, esaminare le connessioni dell'apriporta. Se non si individua il problema, è possibile che l'apriporta sia guasto.

Negli impianti multi-accesso, chiamando in uno dei posti esterni non si disabilitano i restanti posti esterni del sistema

Verificare le connessioni B3, B2 fra i diversi posti esterni del sistema. Se il problema si verifica dal posto esterno principale controllare le connessioni B4, B5 tra i posti esterni dell'impianto. Se il problema persiste il gruppo fonico può risultare difettoso.

Il sistema video non funziona in alcun monitor: accensione automatica, accensione dello schermo al ricevimento della chiamata

Verificare la connessione 39 fra la telecamera e il gruppo fonico. Nei sistemi a colori, verificare che quando si effettua la chiamata si accendano i led della telecamera. Se non si individua il problema, è possibile che la telecamera o il gruppo fonico siano guasti.

Il sistema video non funziona in un monitor: accensione automatica, accensione dello schermo quando si riceve una chiamata

Verificare che l'interruttore del monitor per disattivare il video sia nella posizione ON. Verificare che il led rosso del monitor sia acceso. Verificare la connessione fra il monitor e il supporto di collegamento. Nel caso in cui siano presenti diversi monitor nella stessa abitazione, consultare 'Installazione di diversi monitor nella stessa abitazione'. Se non si individua

il problema, è possibile che il monitor sia guasto.

L'accensione automatica non funziona in nessun monitor/citofono

Verificare che il sistema non sia occupato. Verificare che vi sia un solo posto esterno definito come principale nell'edificio (vedere "Istruzioni di configurazione della pulsantiera esterna" pagina 18). Nel caso di edifici multi-accesso, verificare che i posti esterni secondari siano stati numerati

in modo consecutivo da 1 a 5 (vedere "Istruzioni di configurazione della pulsantiera esterna" pagina 18). Se non si individua il problema, è possibile che il gruppo fonico sia guasto.

L'accensione automatica non funziona in un monitor/citofono

Verificare che il sistema non sia. Se non si individua il problema, è possibile che il supporto di collegamento o il monitor siano guasti.

TROUBLE SHOOTING

To program the connection brackets/telephones, make sure that you are doing so in the main entrance panel of the building (See "Entrance panel configuration instructions". page 18) and that only one panel has been defined as the main panel of this building. Check that you can communicate with the main entrance panel. Do this before entering the code which you wish to assign to the connection bracket/telephone. Bear in mind that the entrance panel emits confirmation tones when the connections bracket or telephone has received the code (if the equipment is programmed) and shows the message "Equipment programmed" on the screen. (i.e. when the equipment is programmed). If you are unable to program the connection brackets/telephones: Check the connection between the audio unit and the TFT-Keypad controller.

Nothing works

Check whether the LED of the power supply unit interface is unlit. With LED unlit: a) check the mains voltage, b) disconnect terminals B3, B2 and B1, B2 of the power supply unit interface and check the voltage in the terminals. If no voltage is detected in these terminals, the power supply unit interface may be defective. If a voltage is detected, check that there is no short circuit in the connections B5, B4, B3, B2 or B1, B2 between the devices of the installation.

With LED lit: check the voltage between terminals B3, B2 and B1, B2. Disconnect terminals B3, B2 and B1, B2 of the power supply unit interface and re-check the voltage in the terminals.

If no fault is detected, the power supply unit interface or the audio unit may be defective.

The entrance panel does not emit any sound when a call is made

Check whether the call rings on the monitors/telephones; if it does, see the following paragraph. Check connection B5, B4 or B3, B2 of the entrance panel to the power supply unit interface. Check the connection between the audio unit and the TFT-Keypad controller. If no fault is detected, the audio unit may be defective.

The call rings on the monitors/telephones but the entrance panel does not emit any sound when a call is made

Check connection 30 between the speaker-microphone module and the audio unit. Check the adjustment of the volume control in the entrance panel. If no fault is detected, the audio unit may be defective.

The call does not ring on a monitor/telephone

If the entrance panel shows the message "Impossible to make the call", see the next paragraph. If the entrance panel shows the message "Calling...", check that the call volume control switch on the monitor/telephone is not in the lowest position (ⓧ). If no fault is detected, the monitor/telephone or the pushbutton of the panel may be defective.

The entrance panel shows the message "Impossible to make the call" and emits beeping tones when a call is attempted.

If the problem occurs with all the monitors/telephones, check the connection B1, B2 of the power supply unit interface to the monitors/telephones. If the call has not rung on the monitor/telephone and if the problem occurs from all the entrance panels of the installation, make sure that the connection bracket/telephone has been programmed and that the receiver of the monitor/telephone has been hung up. Check that the programming switch of the connection bracket/telephone is set to the ON position. Re-check connection B3, B2 of the audio unit to the power supply unit interface and connection B1, B2 of the power supply unit interface to the monitors/telephones. If no fault is detected, the connection bracket/telephone or other equipment of the installation may be defective. If the problem occurs from only one of the entrance panels of the installation,

check the connection of this panel with the other panels. If no fault is detected, the audio unit of this panel may be defective.

No monitor/telephone can be heard at the entrance panel

Check connection 30 between the speaker-microphone module and the audio unit. Check the setting of the volume control in the audio unit. If no fault is detected, the speaker-microphone module may be defective.

One monitor/telephone cannot be heard at the entrance panel

Check the connections of the cable between the receiver and the base of the monitor/telephone. Check the hang-up pushbutton on the base of the monitor/telephone. If no fault is detected, the monitor/telephone may be defective.

The entrance panel cannot be heard on any telephone

Check connection 30 between the speaker-microphone module and the audio unit. Check the setting of the volume control in the audio unit. If no fault is detected, the speaker-microphone module may be defective.

The entrance panel cannot be heard on one telephone

Check the connections of the cable between the receiver and the base of the monitor/telephone. Check the hang-up pushbutton on the base of the monitor/telephone. If no fault is detected, the monitor/telephone may be defective.

Feedback is produced on all the telephones

Check the volume controls in the audio unit. If no fault is detected, the speaker-microphone module may be defective.

The electric lock does not work

In the audio unit, disconnect the wires of terminals 11, 12 or 11, 12c, as applicable to your case. Check the voltage between these terminals, making a bridge between terminals 22 and 18. If there is no voltage or if the voltage is lower than that specified, the audio unit may be defective.

If the voltage is correct, check the connections of the electric lock. If no fault is detected, the electric lock may be defective.

In an installation with several points of entry, making a call from one of the panels does not disable the other panels of the system

Check connections B3, B2 between the different panels of the system. If the problem arises from the external entrance panels, check the connections B5, B4 between the different panels of the system.

If no fault is detected, the audio unit may be defective.

The video system does not work on any monitor: automatic switch-on and normal screen switch-on do not work when a call is received

Check connection 39 between the camera and the audio unit. In colour systems, check that when a call is made, the LEDs of the camera light up. If no fault is detected, the camera or the audio unit may be defective.

The video system does not work on one monitor: automatic switch-on and normal screen switch-on do not work when a call is received

Check that the video ON/OFF switch on the monitor is set to the ON position. Check that the red LED on the monitor is lit up. Check the connection between the monitor and the connection bracket. If there are several monitors in the same dwelling, see "Installation of several monitors in the same dwelling". If no fault is detected, the monitor may be defective.

Automatic switch-on does not work on any monitor/telephone

Check that the system is not engaged. Check that only one entrance panel has been defined as the main panel of the building (See "Entrance panel configuration instructions". page 18). If there are several points of entry, check that the secondary panels have been numbered consecutively from 1 to 5 (See "Entrance panel configuration instructions". page 18). If no fault is detected, the audio unit may be defective.

Automatic switch-on does not work on one monitor/telephone

Check that the system is not engaged. If no fault is detected, the connection bracket or the monitor may be defective.

Posti esterni con tastiera numerica

Entrance panels with keypad

Rubrica portanomi - Entrance panel with directory

2CSV4005PK POSTO ESTERNO CON ELENCO CITOFONICO

Placca esterna che alloggia una scheda informativa, dimensioni 73 mm x 276 mm.

Utile negli impianti con posto esterno con tastiera numerica, per informare il visitatore sui codici di chiamata delle abitazioni. Per agevolare l'annotazione di queste informazioni vengono forniti fogli con etichette in bianco e prestampate da posizionare in ciascun porta-etichette.

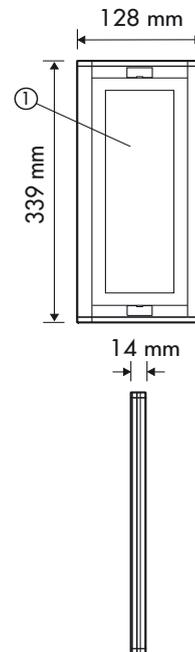
Il posto citofonico è dotato di illuminazione ausiliare per situazioni di scarsa illuminazione esterna. Questo sistema di illuminazione si può alimentare con tensione alternata (12 Vca) o continua (15 Vcc).

2CSV4005PK ENTRANCE PANEL WITH DIRECTORY

Outside panel which accommodates one informative cardholder (1), 73 mm x 276 mm.

Can be used in installations whose entrance panel has a numeric keypad to inform the visitor of the call codes of the houses or flats. To make it easy to record this information, a series of sheets of blank and pre-printed cards is provided to be placed in each of the cardholders.

Auxiliary lighting is build into the panel for situations where outside light is insufficient. The auxiliary lighting can be fed with either alternating current (12Vac) or direct current (15Vdc).

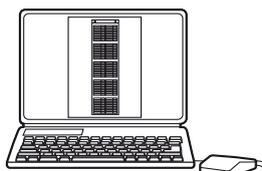


USO DELLE ETICHETTE - USING THE CARD

Etichette in bianco - Blank card

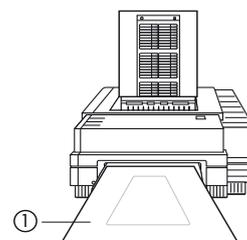
- 1 Scaricare il modello che si trova nella pagina web di ABB: <http://bol.it.abb.com>, nella sezione Assistenza tecnica. Completare i dati relativi al codice di chiamata e al nome dell'abitazione.

Download the template from the Technical Support section of the ABB web page at <http://bol.it.abb.com>. Fill in the information concerning the call code and house or flat number.



- 2 Stampare il file sul foglio di etichette in bianco (1) fornito in dotazione.

Print the file on the blank cards sheet (1) provided



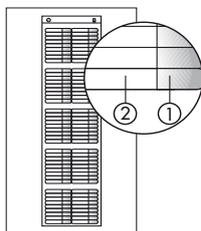
Etichette prestampate - Pre-printed cards

Queste etichette vengono fornite con le caselle prestampate, in modo da annotare i codici di chiamata e il nome delle abitazioni. Queste etichette vanno utilizzate quando non si usa il modello della nostra pagina Web.

These cards are provided with preprinted spaces to enable you to record the call codes and house or flat name directly. Use these cards when you do not intend to use the template from our web page.

- 1 Annotare sulle etichette i dati relativi al codice di chiamata (1) e al nome dell'abitazione (2).

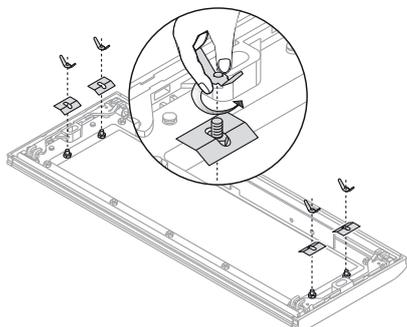
Note the information concerning the call code (1) and the house or flat name (2) directly on the cards.



ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO - ASSEMBLY INSTRUCTIONS

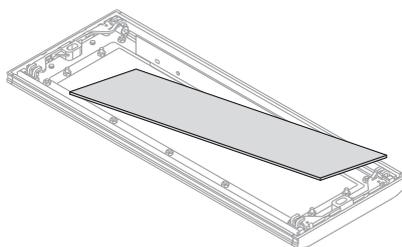
- 1** Smontare le 4 giunzioni metalliche allentando i supporti di fissaggio sul retro della placca.

Disassemble the 4 metal holding clips by loosening the wing nuts at the back of the panel.



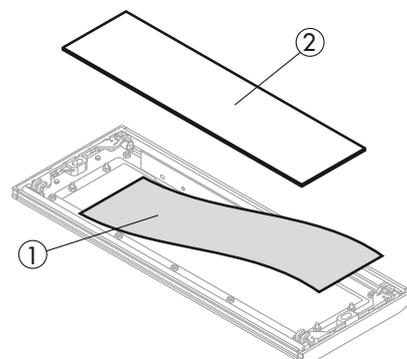
- 2** Estrarre il pannello trasparente.

Extract the transparent panel.



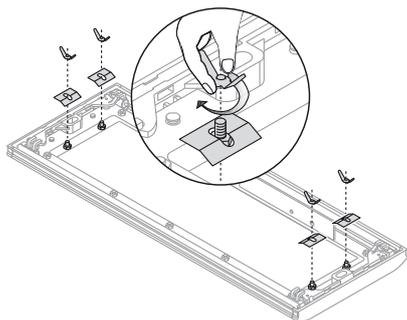
- 3** Una volta inserita la scheda informativa (1) all'interno della placca, riposizionare il pannello trasparente (2) in posizione originaria.

After inserting the informative label (1), put the transparent panel back in position (2).



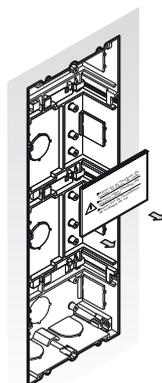
- 4** Riposizionare le giunzioni metalliche e serrare i supporti di fissaggio.

Reassemble the metal holding clips and tighten the wing nuts.



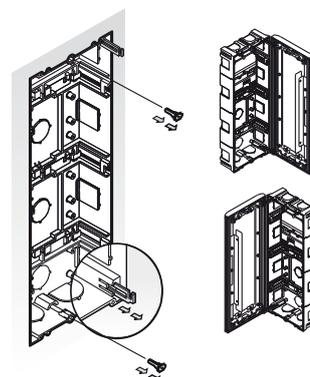
- 5** Togliere il rinforzo dalla scatola ad incasso.

Remove the reinforcement of the flush-mounted box.



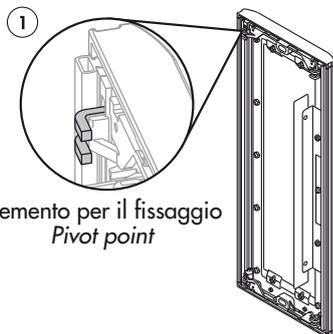
- 6** Togliere i tappi e le cerniere dalla scatola ad incasso. Estrarre le due cerniere necessarie, a seconda che si desideri aprire il posto verso destra o verso sinistra.

Remove the caps and the fixing pins from the flush-mounted box. Choose the two fixing pins you want to hinge the panel on to, so that it opens either to the right or to the left.

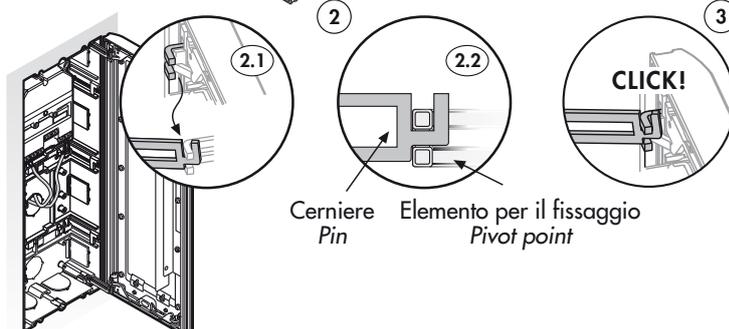


- 7** Il posto esterno dispone di un elemento per il fissaggio della cerniera ad ogni vertice (1). Inserire le cerniere estratte nei relativi elementi di fissaggio (2) e (3). Introdurre completamente le cerniere non utilizzate nelle fessure.

The entrance panel is equipped with pivot points to hold the fixing axle in place on each of its sides (1). Attach the fixing axles you have removed to the corresponding pivot points (2) and (3). The unused pins should be placed in their slots.



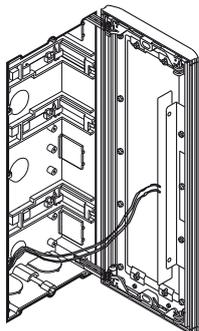
Elemento per il fissaggio
Pivot point



Cerniere
Pin Elemento per il fissaggio
Pivot point

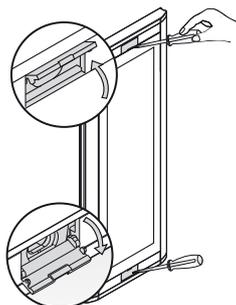
8 Eseguire i collegamenti elettrici. Vedere le istruzioni di collegamento.

Make the electrical connections. See connection instructions.



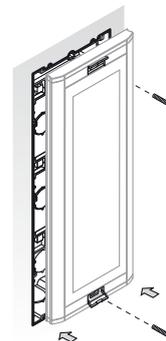
9 Aprire i coperchi anteriori superiore e inferiore.

Open the top and bottom front covers.



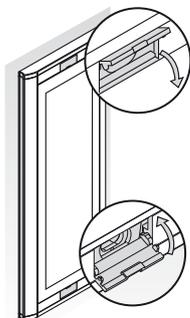
10 Chiudere il pannello, premere lo stesso contro la scatola ad incasso e fissare con le viti di fissaggio.

Close the panel; press it against the flush-mounted box and attach it using the fixing screws.

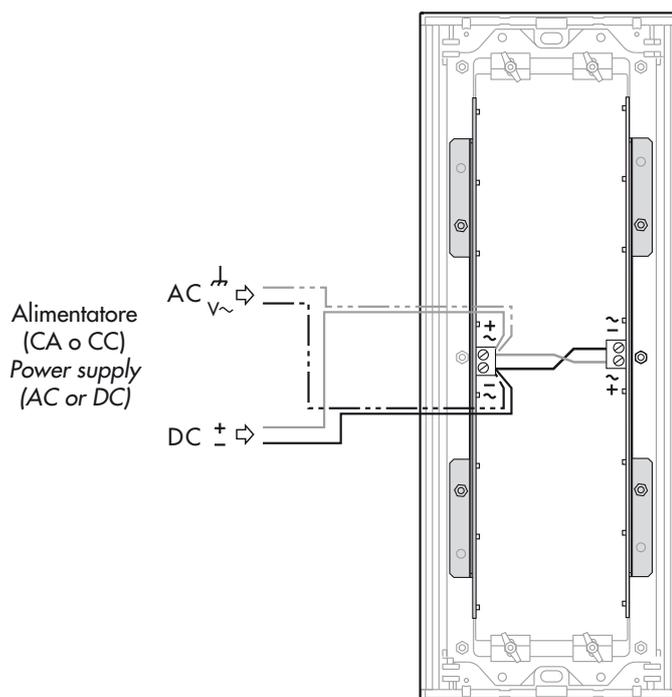


11 Chiudere i coperchi anteriori superiore e inferiore.

Close the top and bottom front covers.



ISTRUZIONI PER IL COLLEGAMENTO - CONNECTION INSTRUCTIONS



MORSETTI - TERMINALS

\pm - Alimentazione CC - DC Power supply

\sim - Alimentazione CA - AC Power supply

CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL CHARACTERISTICS

| MORSETTI TERMINALS | | CARATTERISTICHE CHARACTERISTICS |
|-------------------------------|--|--|
| +,- | Alimentazione CC <i>DC Power supply</i> | 15 V --- |
| ~,~ | Alimentazione CA <i>AC Power supply</i> | 12 V \sim |

Temperatura d'esercizio - *Operating temperature* -10 ... +55 °C

Accessori per posti esterni

Accessories for entrance panels

Accessorio per controllo stato porta e gestione di 2 relè

Accessory for door status control and activation of 2 relays

2CSV4072AC ACCESSORIO PER AMPLIARE LE FUNZIONI DEL MODULO AUDIO SISTEMA 2LINE

Dispositivo che permette di implementare le seguenti funzionalità nel modulo audio del sistema 2Line:

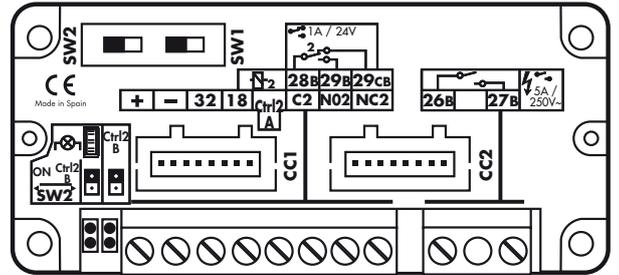
► Funzione "porta aperta"

In installazioni con più posti esterni, questa funzionalità potrà essere implementata solamente sul modulo audio del posto esterno principale

Importante: richiede l'utilizzo di un dispositivo in grado di segnalare lo stato della porta:

elettroserratura con indicatore di stato porta integrato, contatto magnetico, contatto porta, ecc.

- Comandare dispositivi aggiuntivi utilizzando i pulsanti ausiliari 2 e 3 del citofono/monitor
Applicazioni: apertura di una seconda porta, attivazione di dispositivi aggiuntivi alimentati con tensioni fino a 230V: sirene, luci, campanelli, ecc.



2CSV4072AC ACCESSORY TO EXTEND FUNCTIONS OF THE AUDIO UNIT, 2-WIRE SYSTEM

Set which makes it possible to incorporate the following features in the audio unit of the 2-wire system:

► "Door open" Feature

For installations in buildings with several points of entry, this feature can be incorporated only in the main entrance panel of the building.

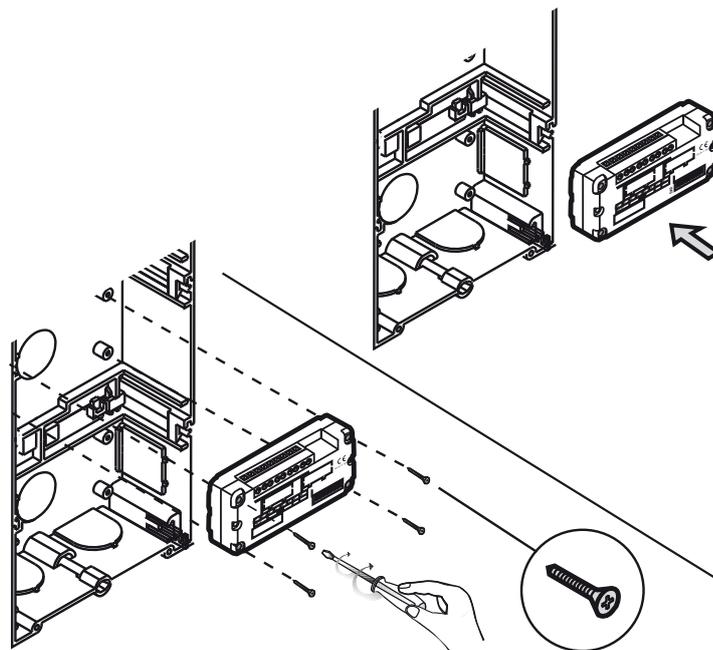
Important: An external device is required to report on the status of the door: electric lock with door-status indicator, magnetic contact, door contact, etc.

- Control additional devices using auxiliary pushbuttons 2 and 3 of the telephone/monitor.
Applications: opening of a second door, activation of devices powered with voltages of up to 230 V AC: bells, sirens, lights, etc.

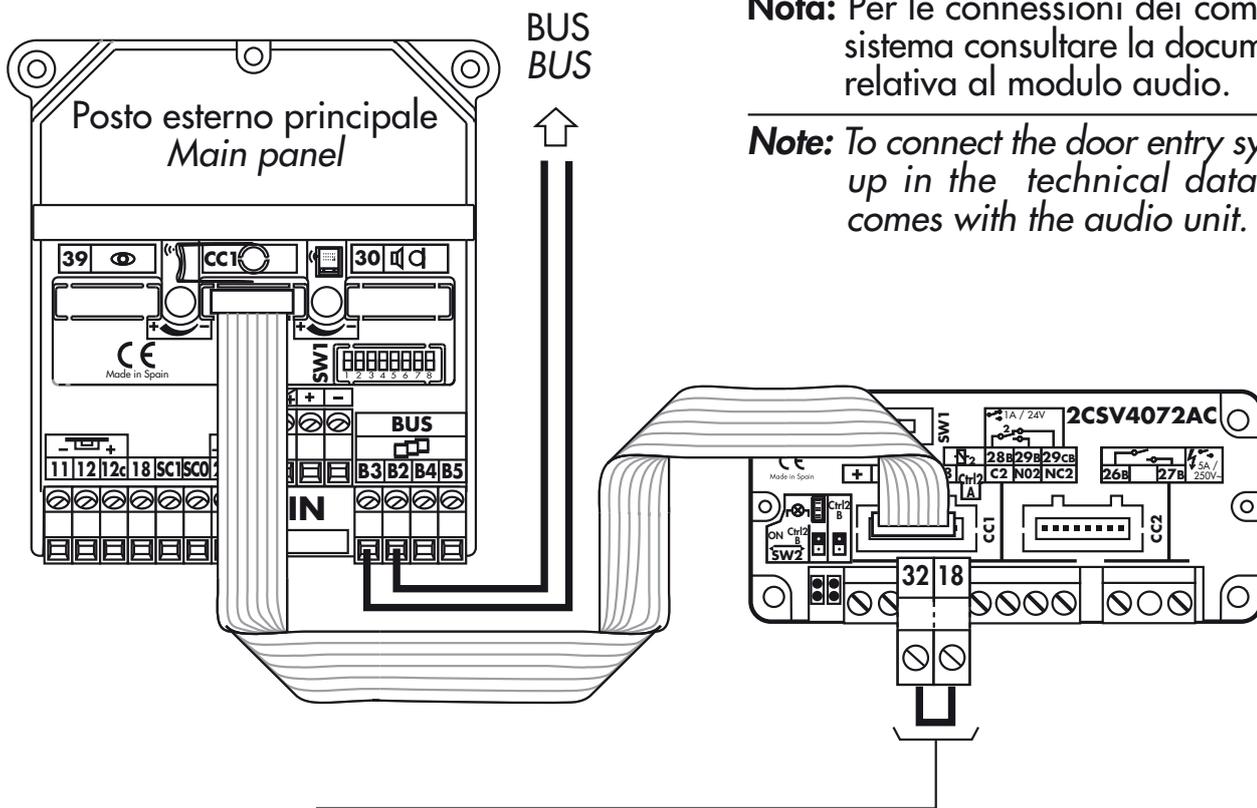
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - ASSEMBLY INSTRUCTIONS

- 1 Rimuovere la pellicola protettiva dall'adesivo e fissare l'accessorio alla scatola da incasso. E' possibile utilizzare le 4 viti fornite nella confezione. Assicurarsi che la posizione scelta per il fissaggio sia ad una distanza adeguata alla lunghezza del cavo di connessione al modulo audio.

Remove the protective adhesive strip and fix the accessory to the flush-mounted box. If you wish, you can attach it using the 4 screws provided. Make sure that the place you choose for mounting is at the right distance for the short length of cable to connect the accessory and the audio unit.

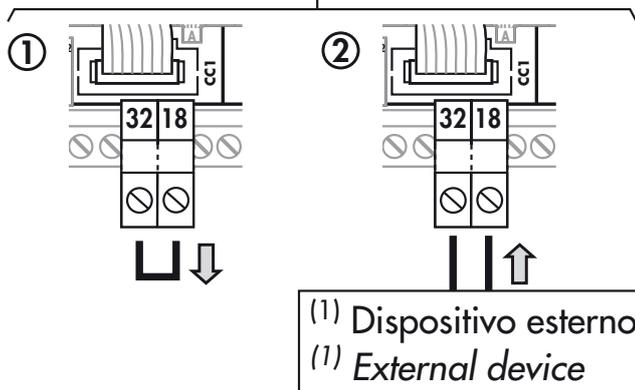


FUNZIONALITA' PORTA APERTA - ASSEMBLY INSTRUCTIONS



Nota: Per le connessioni dei componenti di sistema consultare la documentazione relativa al modulo audio.

Note: To connect the door entry system, look up in the technical datasheet that comes with the audio unit.



(1) Il dispositivo dovrà offrire un contatto normalmente chiuso (quando la porta è chiusa) che si apre quando la porta è aperta.

(1) The device must include a contact which is normally closed (when the door is closed) and which opens when the door opens.

(1) Dispositivo esterno
(1) External device

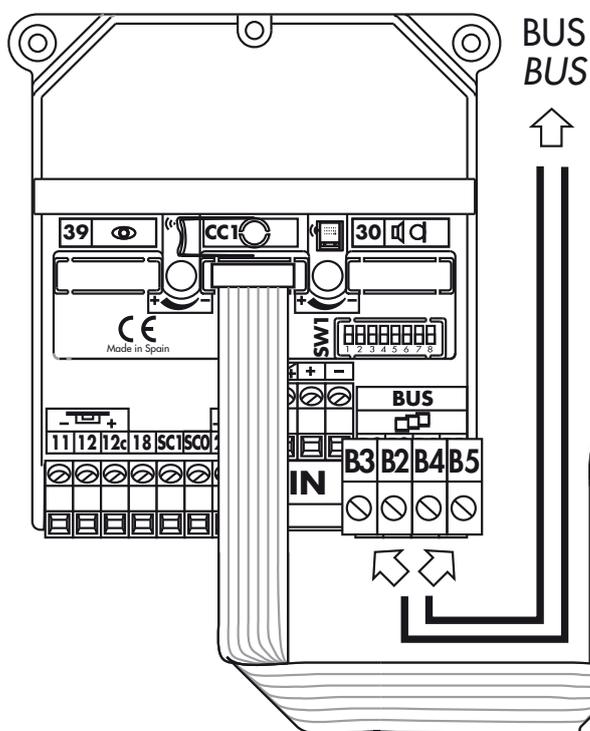
Funzionamento - Operation

Una volta effettuata l'apertura della porta, il contatto del dispositivo di controllo dello stato porta commuta da chiuso ad aperto. Questo cambiamento è rilevato dal modulo audio ai morsetti 32 e 18. Se la porta rimane aperta per un tempo superiore a quello predefinito dal modulo audio, un segnale di allerta è inviato tramite il BUS (terminali B3, B2); il LED indicatore presente sui citofoni/monitor comincia a lampeggiare.

When the door is opened, the contact of the device detecting the status of the door changes from closed to open. This change is detected by the audio unit via terminals 32, 18. If the time that the door remains open exceeds the length of time preset in the audio unit, a warning signal is sent through the BUS (terminals B3, B2); the LED indicating the status of the system on the telephones/monitors in the dwellings begins to blink.

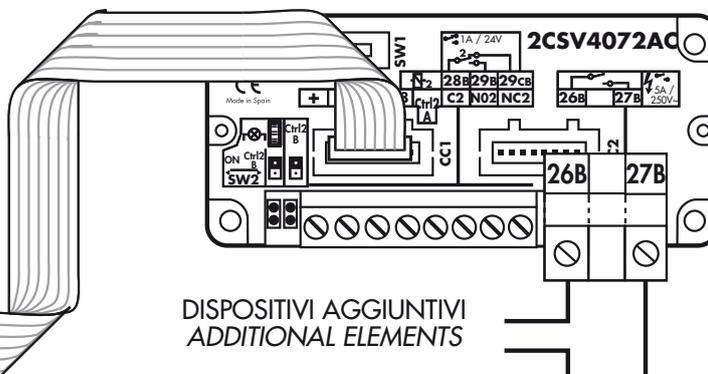
ATTIVAZIONE DI DISPOSITIVI ADDIZIONALI TRAMITE I PULSANTI AUSILIARI 2 E 3 DEL CITFONO/MONITOR
ACTIVATION OF ADDITIONAL DEVICES VIA AUXILIARY PUSHBUTTONS 2 AND 3 OF THE TELEFONO/MONITOR

(A) PULSANTE AUSILIARIO 2 - AUXILIARY PUSHBUTTON 2



Nota: Per le connessioni dei componenti di sistema consultare la documentazione relativa al modulo audio.

Note: To connect the door entry system, look up in the technical datasheet that comes with the audio unit.



DISPOSITIVI AGGIUNTIVI
 ADDITIONAL ELEMENTS

Max. 250 Vac/5A

Funzionamento - Operation

Quando viene ricevuta una chiamata e viene premuto il pulsante ausiliario del citofono/monitor, si chiude il contatto NO (normalmente aperto) tra i morsetti 26B e 27B dell'accessorio, permettendo in questo modo di alimentare il dispositivo aggiuntivo che si desidera attivare.

Importante: valori massimi del circuito di controllo: 5 A – 250 V AC

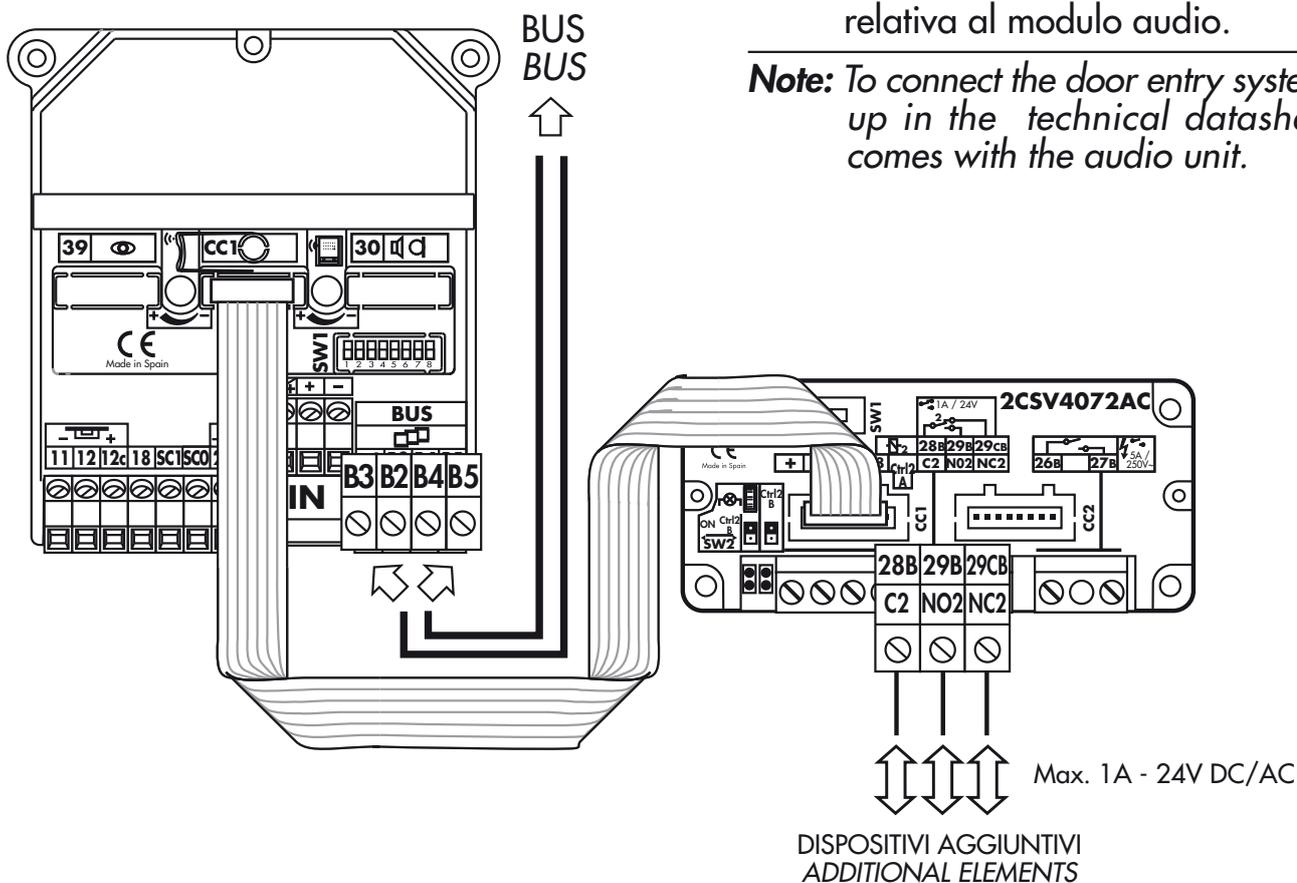
When a call is received and when the auxiliary button on the telephone/monitor is pressed, this changes the status of the contact NO (normally open) between terminals 26B and 27B of the accessory, thereby allowing power to be supplied to the additional device which one wishes to activate.

Important: Maximum values of the control circuit: 5 A – 250 V AC

B PULSANTE AUSILIARE 3 (Citofoni) - AUXILIARY PUSHBUTTON 3 (Telephones)

Nota: Per le connessioni dei componenti di sistema consultare la documentazione relativa al modulo audio.

Note: To connect the door entry system, look up in the technical datasheet that comes with the audio unit.



Funzionamento - Operation

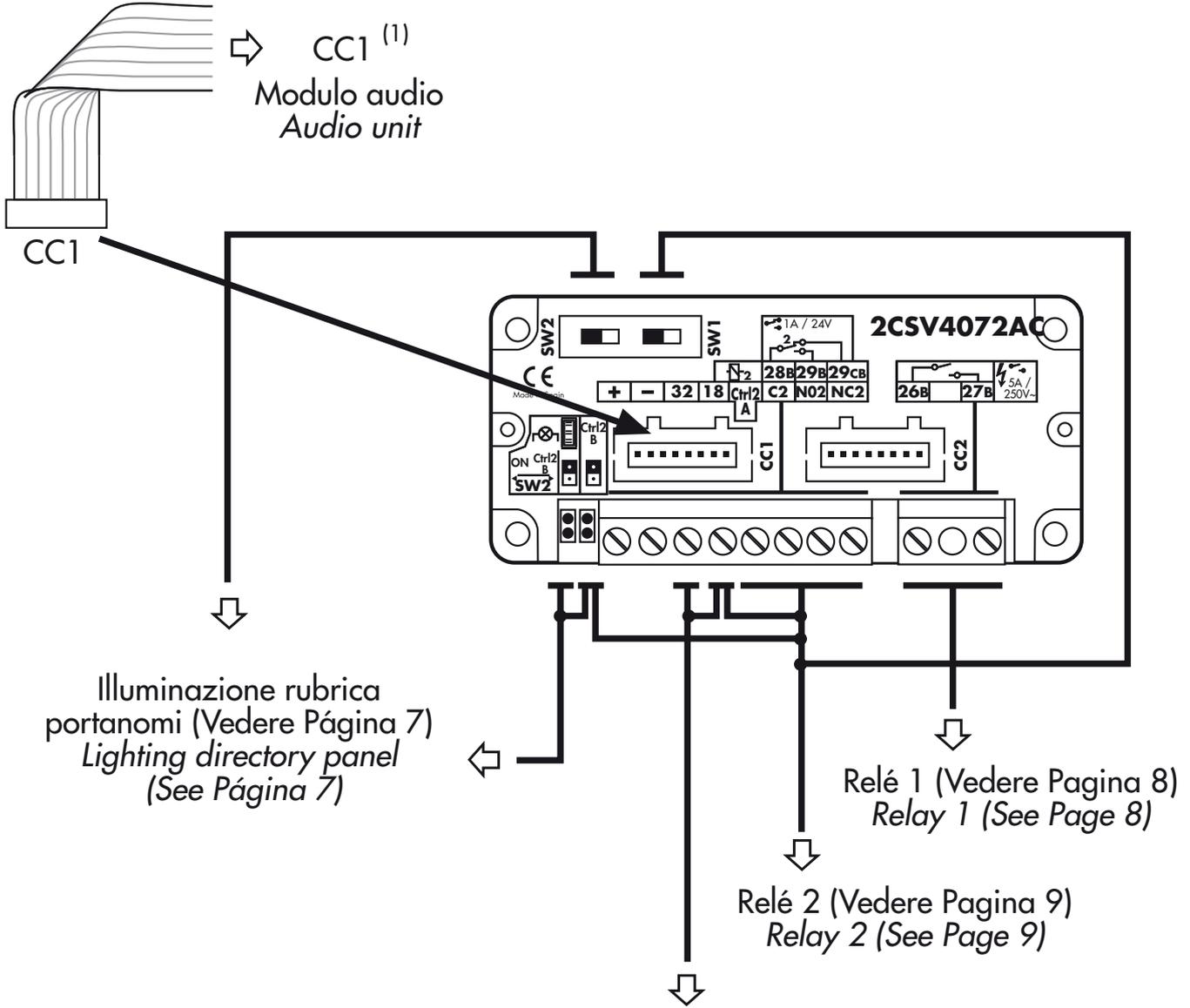
Quando viene premuto il pulsante ausiliario del citofono, cambia lo stato dei contatti del relé 2, permettendo in questo modo di alimentare il dispositivo aggiuntivo che si desidera attivare.

Importante: valori massimi del circuito di controllo: 1 A - 24 V DC/AC

When the auxiliary button on the telephone is pressed, the status of the contacts of relay 2 is changed, thereby supplying power to the additional device which one wishes to activate.

Important: Maximum values of the control circuit: 1 A - 24 V DC/AC

ISTRUZIONI DI COLLEGAMENTO - CONNECTION INSTRUCTIONS



Sensore di porta aperta - Door open sensor

| Collegamento - Connection | Attivazione - Activation |
|---|---|
| <p>2CSV4072AC ⁽¹⁾</p> <p>Posto esterno principale Main panel</p> | <p>Luce rossa lampeggiante Red Light flashing</p> |

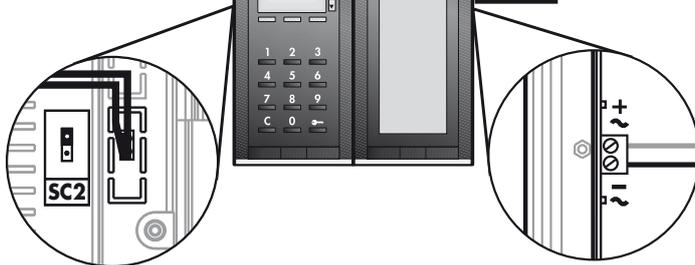
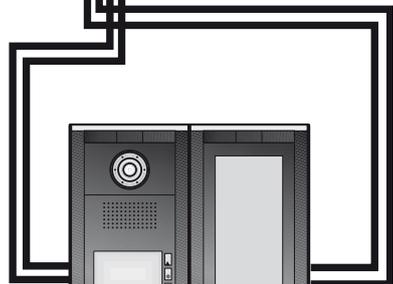
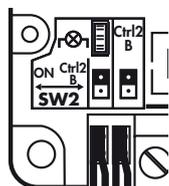
(1) Collegare CC1 al modulo audio
Connect CC1 to the audio unit

Illuminazione rubrica portanomi Lighting directory panel

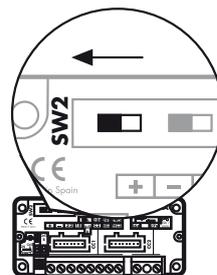
Collegamento Connection

Attivazione Activation

2CSV4072AC ⁽¹⁾

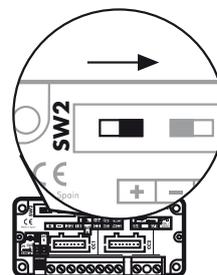


Illuminazione continua
Permanent lighting



2CSV4072AC

Premendo un pulsante qualsiasi
By pressing each key



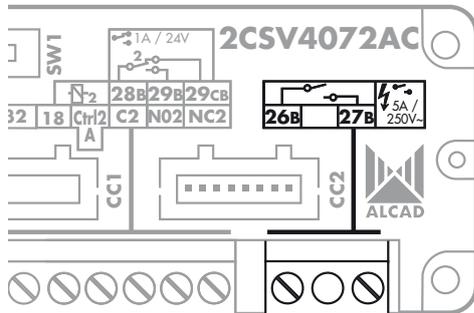
2CSV4072AC

(1) Collegare CC1 al modulo audio
Connect CC1 to the audio unit

Relé 1 - Relay 1

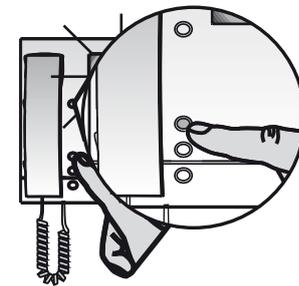
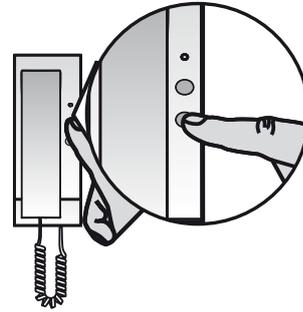
Collegamento - Connection

2CSV4072AC ⁽¹⁾



Dispositivi aggiuntivi
Additional Elements

Attivazione - Activation

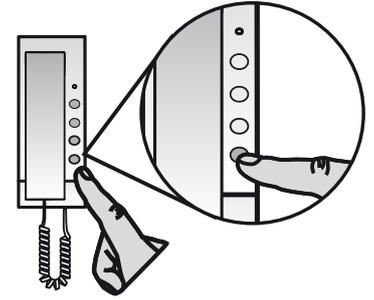
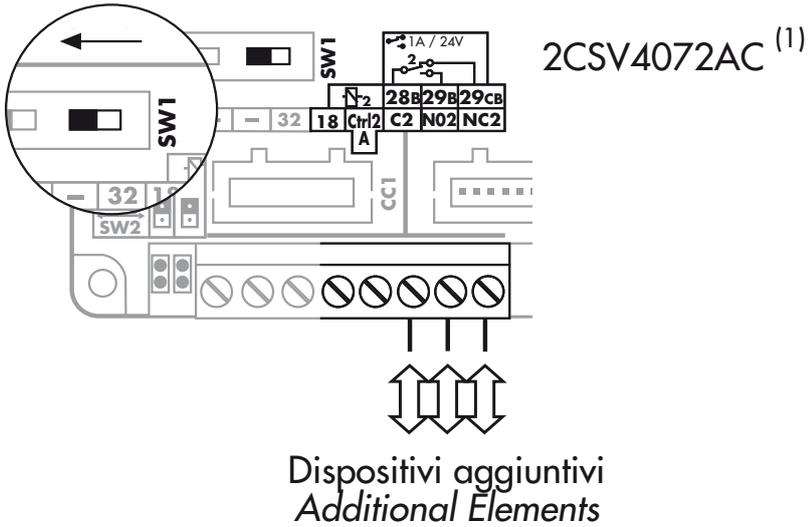


- (1) Collegare CC1 al modulo audio
Connect CC1 to the audio unit

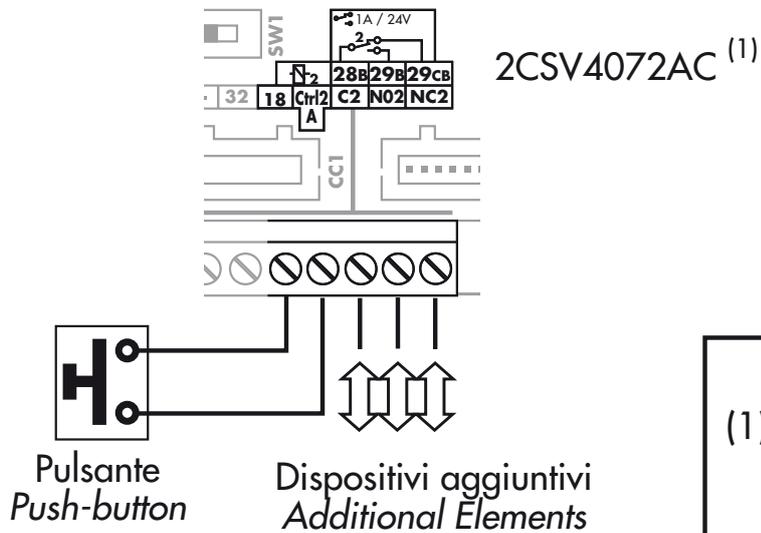
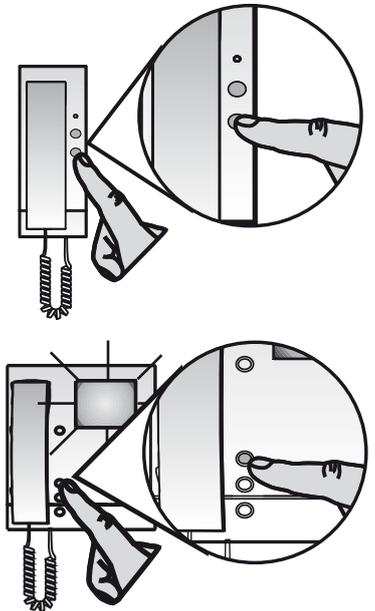
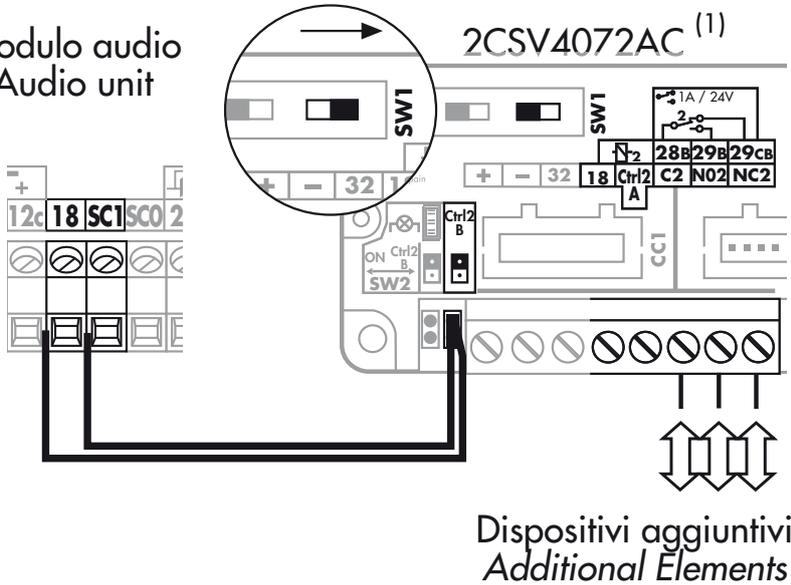
Relé 2 - Relay 2

Collegamento - Connection

Attivazione - Activation



Modulo audio
Audio unit



(1) Collegare CC1 al modulo audio
Connect CC1 to the audio unit

MORSETTI - TERMINALS

| | |
|---|---|
| +, - | Alimentazione - <i>Power supply</i> |
| 32, 18 | Sensore porta aperta - <i>Door open sensor</i> |
| Ctrl2 A, 18 | Segnale di controllo A per relè 2 - <i>Control signal A of relay 2</i> |
|  | Illuminazione rubrica portanomi - <i>Lighting directory panel</i> |
| Ctrl2 B | Segnale di controllo B per relè 2 o illuminazione rubrica portanomi <i>Control signal B for relay 2 or lighting of directory panel</i> |

Circuito 1 - *Circuit 1*

26B, 27B Contatto normalmente aperto - *Normally open contacts*

Caratteristiche - *Characteristics:*

Valori massimi del circuito di controllo: 5 A - 250 V AC.

Maximum values of the control circuit: 5 A - 250 V AC.

Circuito 2 - *Circuit 2*

| | |
|-----|--|
| C2 | Comune - <i>Common</i> |
| NO2 | Contatto normalmente aperto - <i>Normally open contact</i> |
| NC2 | Contatto normalmente chiuso - <i>Normally closed contact</i> |

Caratteristiche - *Characteristics:*

Valori massimi del circuito di controllo: 1 A - 24 V AC.

Maximum values of the control circuit: 1 A - 24 V AC.

Accessori per posti esterni

Accessories for entrance panels

Scatole da incasso - Flush mounted boxes

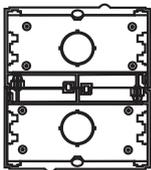
SCATOLE A INCASSO PREASSEMBLATE

Le scatole a incasso sono fornite pre-assemblate. Usare le seguenti scatole a incasso, in funzione del numero di piani dell'edificio.

READY-ASSEMBLED FLUSH-MOUNTED BOXES

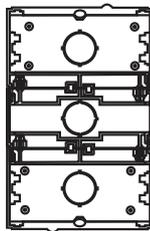
The flush-mounted boxes are supplied ready-assembled. Use the following flush-mounted boxes, depending on the number of storeys in the building.

2CSV1001CE



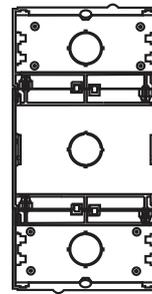
1 - 2
piani - storeys
114x131 mm

2CSV1002CE



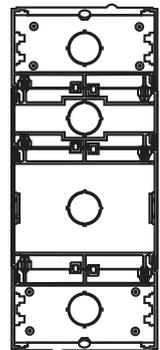
3 - 4
piani - storeys
114x179 mm

2CSV1003CE



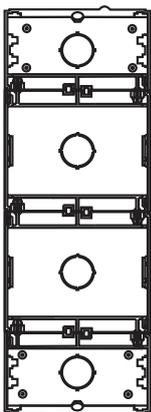
5 - 6
piani - storeys
114x227 mm

2CSV1004CE



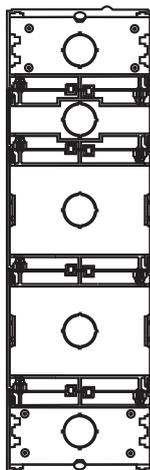
7 - 8
piani - storeys
114x275 mm

2CSV1005CE



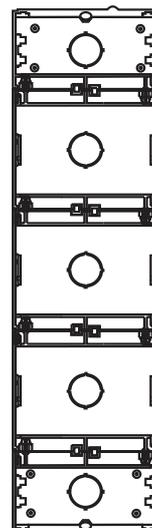
9 - 10
piani - storeys
114x323 mm

2CSV1006CE



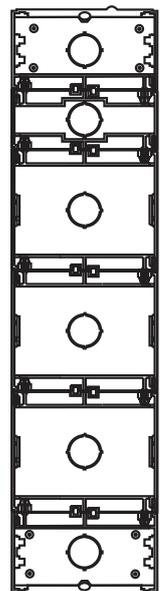
11 - 12
piani - storeys
114x371 mm

2CSV1007CE



13 - 14
piani - storeys
114x419 mm

2CSV1008CE

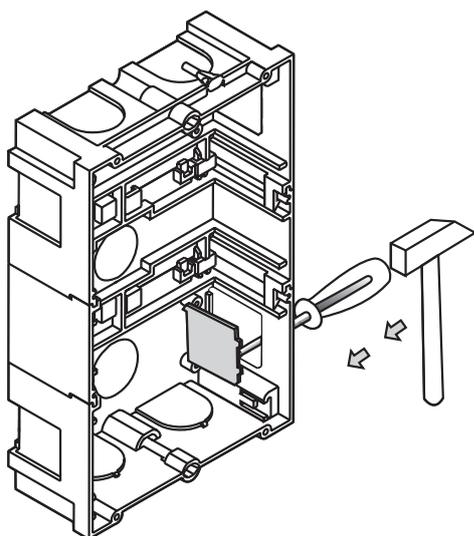
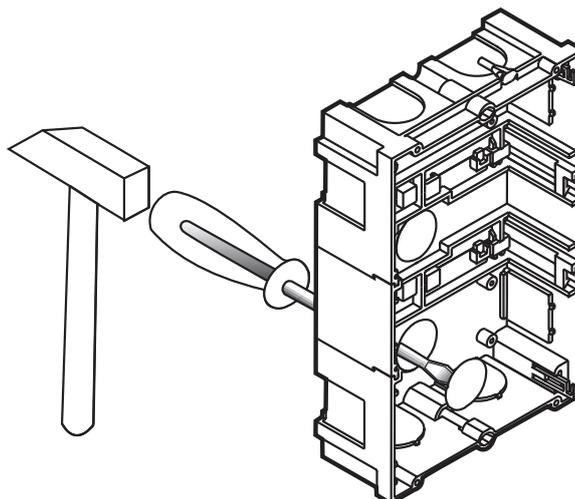


15 - 16
piani - storeys
114x467 mm

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO ASSEMBLY INSTRUCTION

- 1 Rompere il divisorio per ottenere i fori necessari per il passaggio dei cavi.

Break the partition with the holes that you need to pass the cables through.

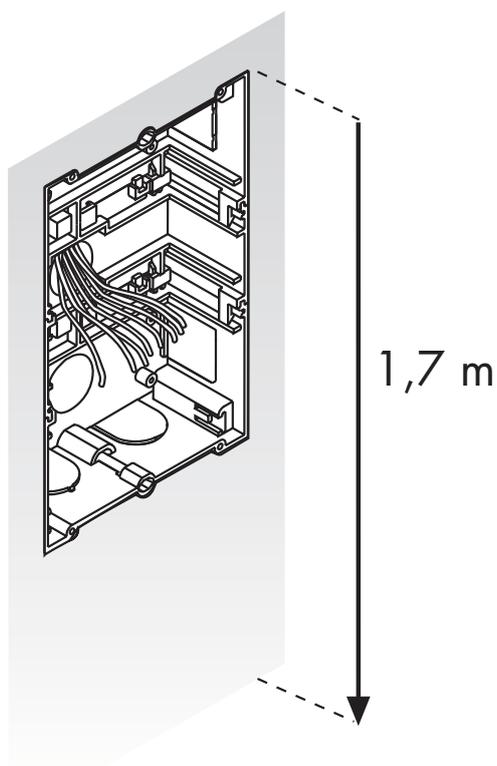
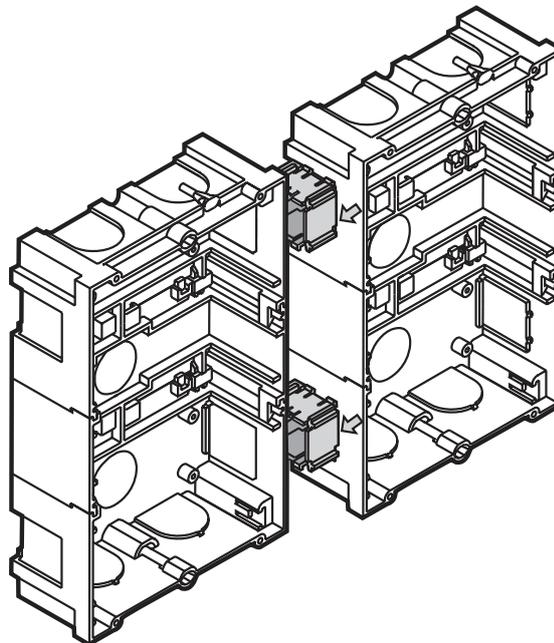


- 2 Per montare insieme diverse scatole, rompere i divisori laterali.

To assemble several boxes together, break the side partitions.

- 3** Assemblare le scatole usando i distanziali (codice 2CSV1010CE). In questo modo la distanza sarà adatta ai posti.
-

Assemble the boxes by using the separators (code 2CSV1010CE). In this way the gap will be suitable for the panels.



- 4** Posizionare la scatola a incasso in modo che la parte superiore sia a 1,7 m.
-

Place the flush-mounted box in position so that the top is 1.7 m. high.

Accessori per posti esterni

Accessories for entrance panels

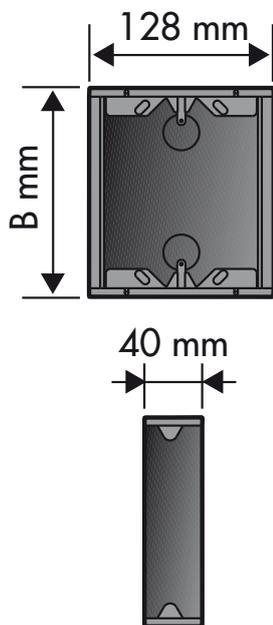
Scatole da parete - Surface mounted boxes

SCATOLA AD APPOGGIO SEMPLICE

Permette di posizionare il posto esterno su pareti in cui non è possibile installare una scatola ad incasso. Fissaggio al muro. Disponibile in diverse altezze, in funzione della configurazione del posto esterno.

SINGLE SURFACE BOX

It enables placing the entrance panel in walls where the flush-mounted box can not be fixed. Wall fixation. Available in several heights, depending on the configuration of the entrance panel.



| CODICE CODE | ALTEZZE STOREYS | B |
|----------------|--------------------|-----|
| 2CSV4001CE | 1 - 2 | 147 |
| 2CSV4002CE | 3 - 4 | 195 |
| 2CSV4003CE | 5 - 6 | 243 |
| 2CSV4004CE | 7 - 8 | 291 |
| 2CSV4005CE | 9 - 10 | 339 |
| 2CSV4006CE | 11 - 12 | 387 |
| 2CSV4007CE | 13 - 14 | 435 |
| 2CSV4008CE | 15 - 16 | 483 |
| 2CSV4009CE | 17 - 18 | 531 |

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO - ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Raccomandazioni:

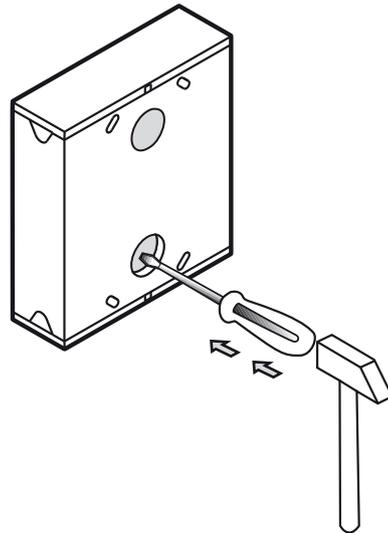
Scegliere una posizione per la scatola ad appoggio, in modo tale che il posto esterno non sia colpito direttamente dalla pioggia, dai raggi del sole o da fonti di luce intensa. In questo modo si eviteranno effetti indesiderati nella visualizzazione dell'immagine in sistemi videocitofonici (riflessi, ecc.), prolungando al tempo stesso la durata utile dell'apparecchiatura.

Recommendations:

Choose a place for the surface wall-mounted box so that, when the entrance panel is in place, rain, sun rays or strong light sources do not directly fall on the panel. In this way you will avoid certain problems with video door entry systems in the visualisation of images such as the ghosting effect caused by background light; this will also preserve the working life of the equipment.

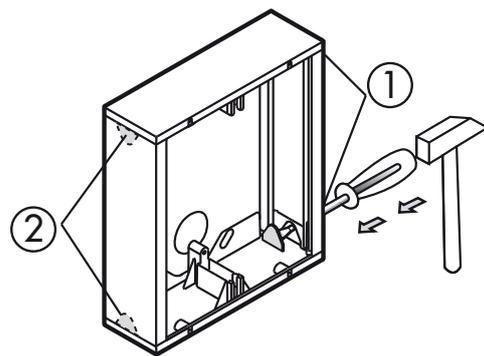
- 1** Rompere i divisori necessari per permettere il passaggio dei cavi. Possiede due aperture posteriori.
-

Break the perforated openings needed to pass the cables through. There are two openings at the back.



- 2** Per assemblare diverse scatole ad appoggio, rompere i divisori laterali necessari. In questo modo si hanno a disposizione due aperture per il passaggio dei cavi. Possiede due aperture sul lato destro (1) e due sul lato sinistro (2).
-

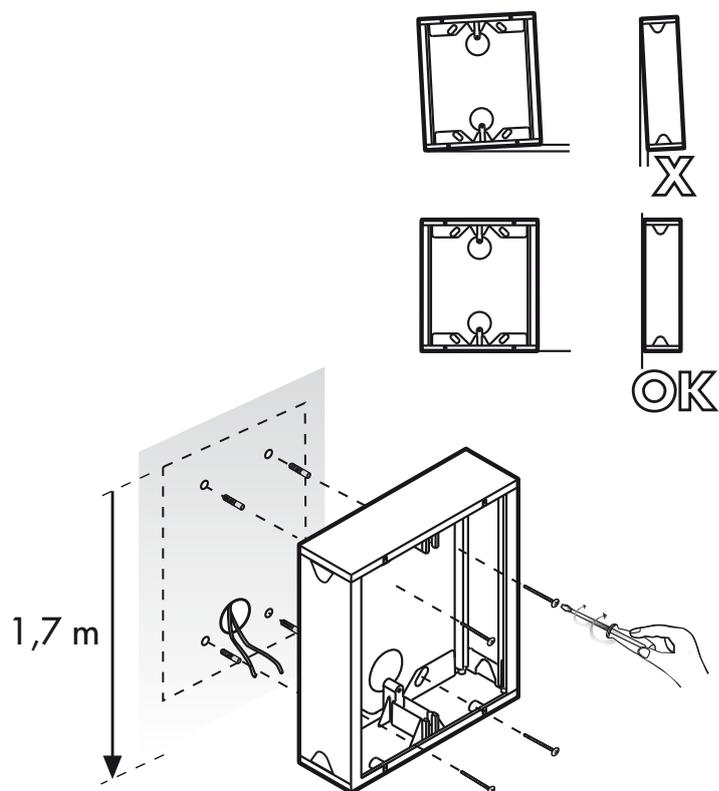
To assemble several wall-mounted boxes, break the perforated openings on the sides that you need, so that cables can be passed between them. There are two openings on the right side (1) and two on the left side (2).



- 3 Fissare la scatola ad appoggio alla parete usando i tasselli e le viti forniti in dotazione. Posizionarla verticalmente e in modo tale che la parte superiore sia a un'altezza di 1,7 m dal suolo. **Nota:** posizionare all'altezza consigliata. Tenere presente che ci sono delle regole che determinano l'altezza di attacco: leggi sull'accessibilità per facilitare l'utilizzo del sistema da parte di persone disabilit , ecc.

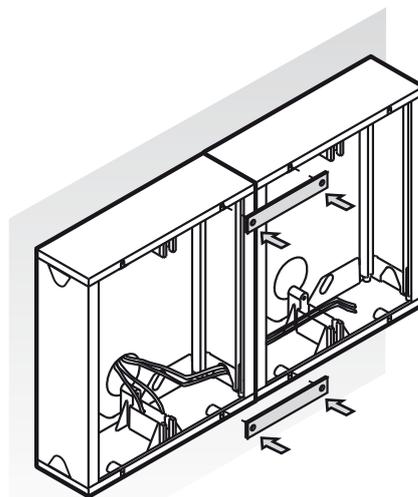
Fix the surface mounted box to the wall using the wall-plugs and screws supplied. Position the box vertically in such a way that the upper part is at a height of 1.7 metres.

Note : recommended positioning height. Bear in mind that the height at which the equipment is fixed may be determined by such factors as laws to facilitate access to and use of the system by handicapped persons, etc.



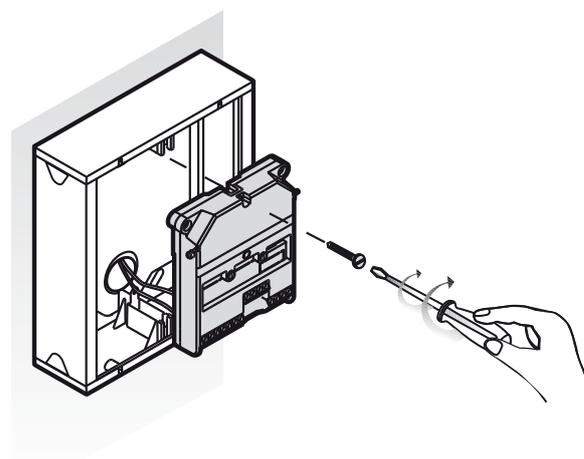
- 4 Usare come guida i separatori 2CSV1050CE per assemblare insieme altre scatole ad appoggio. In questo modo si ottiene un allineamento corretto dei posti esterni. Dopo aver fissato la scatola al muro, togliere il separatore.

Use the 2CSV1050CE separators as a guide when assembling several wall-mounted boxes alongside each other. Doing so will ensure that the panels are correctly aligned. Once the box has been fixed to the wall, remove the separator.



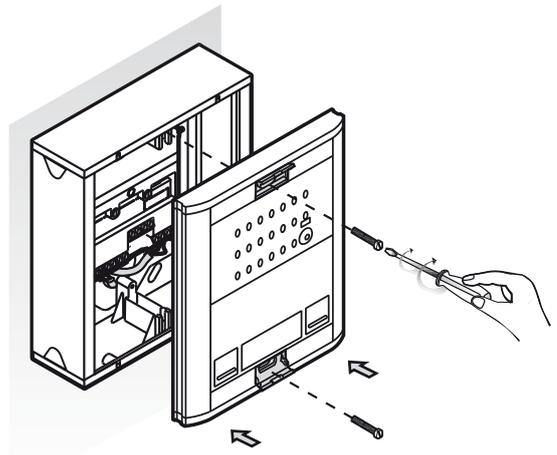
- 5 Fissare l'unità di controllo modulo audio alla scatola ad appoggio, usando le viti di fissaggio.

Fix the audio unit to the surface wall-mounted box using the screw provided.



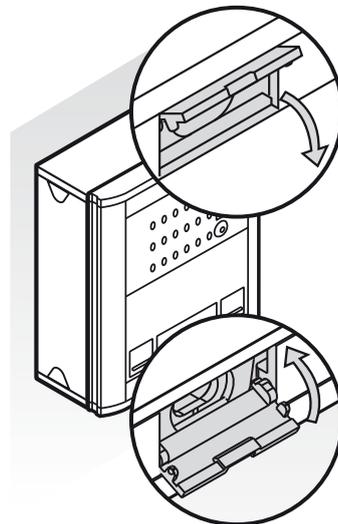
- 6 Dopo aver eseguito i collegamenti, fissare il posto esterno alla scatola ad appoggio, usando le viti di fissaggio.

Once connected, fix the entrance panel to the surface wall-mounted box with the clamping screws.



- 7 Chiudere le alette copri viti posizionate nella parte superiore e inferiore della pulsantiera.

Close the top and bottom front covers.



Dispositivi di sistema - System devices

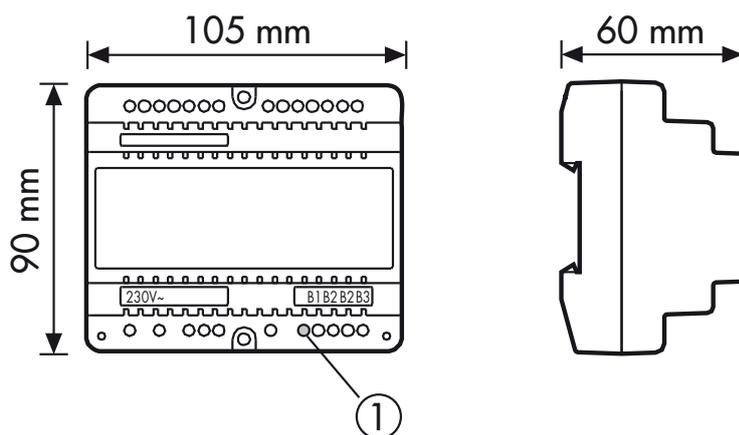
Alimentatori - Power supply units

2CSV4002AC ALIMENTATORE SISTEMA A 2 FILI

Dispositivo alimentatore del sistema a 2 fili, che funge da interfaccia fra i citofoni/monitor e il posto esterno. Dispone di led indicatore di funzionamento (1). Formato guida DIN a 6 elementi, per il montaggio a parete o su guida. Il dispositivo è protetto dai cortocircuiti.

2CSV4002AC POWER SUPPLY UNIT INTERFACE 2-WIRE SYSTEM

Power supply equipment of the 2-wire system, acting as an interface between the telephones/monitors and the entrance panel. Equipped with LED indicating operational status: (1). DIN 6-element rail format for wall or rail mounting. The equipment is protected against short-circuits.



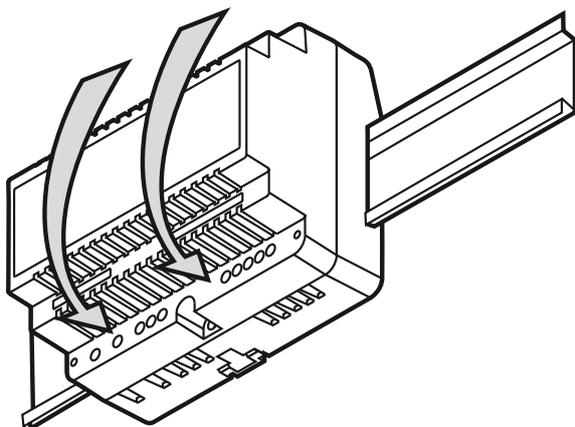
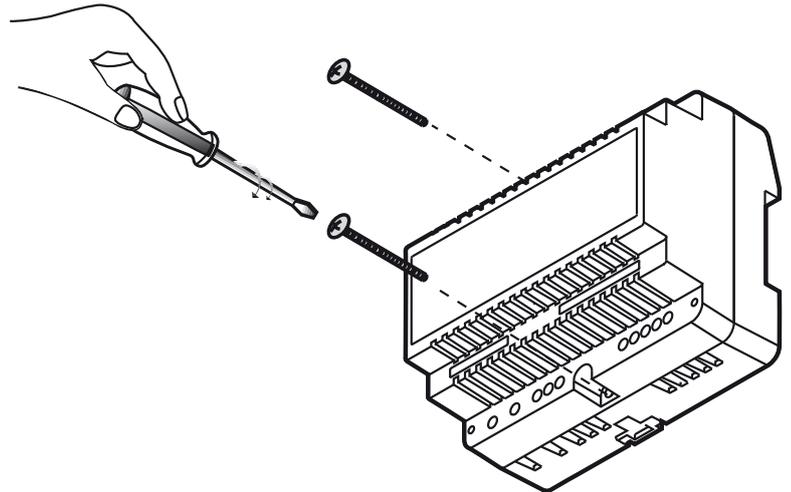
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE - INSTALLING INSTRUCTIONS

Consultare le istruzioni per la sicurezza del presente documento. Proteggere l'alimentatore, nel rispetto della normativa vigente in materia di impianti elettrici (magnetotermici, differenziali, ecc.).

See the safety instructions at the end of this document. Protect the power supply unit by complying with existing regulations governing electrical installations (avoid high-temperature locations and strong magnetic fields, ensure correct fusing, etc.).

- 1 Per il montaggio a parete, fissare l'alimentatore con i tasselli e le viti forniti in dotazione.

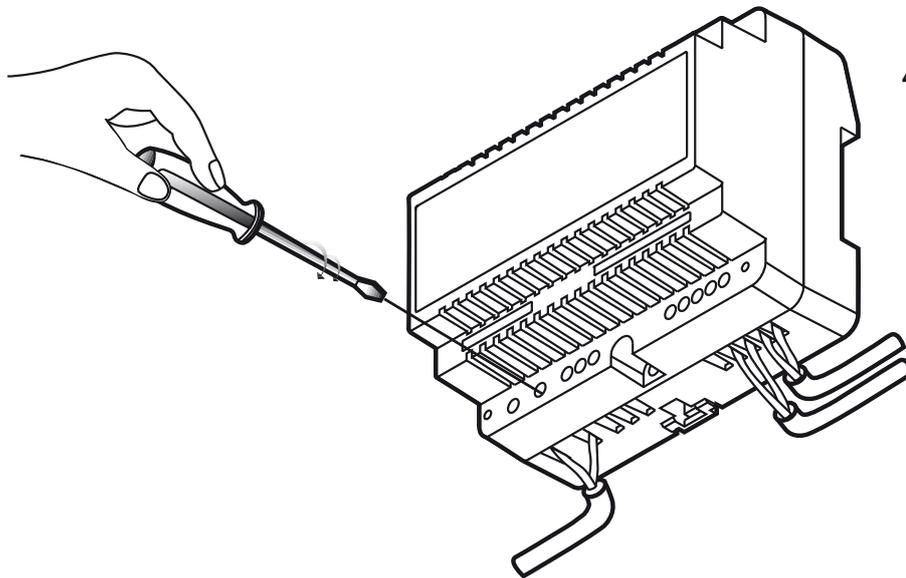
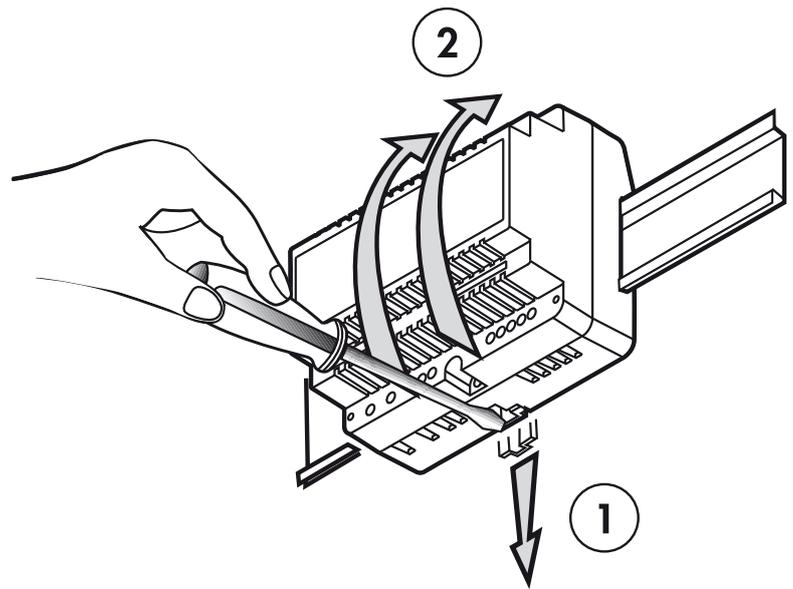
For mounting it on a wall, fix the power supply with plugs and screws that have been supplied.



- 2 Montaggio su guida DIN
Mounting on a DIN rail

- 3** Se occorre smontare l'alimentatore da una guida DIN, spostare leggermente l'aletta di fissaggio verso il basso (1). Separare la parte inferiore dell'alimentatore dalla guida DIN (2).

If you need to dismount the power supply unit from a DIN rail, lightly press the fixing tab downwards (1). Separate the lower part of the power supply unit from the DIN rail (2).

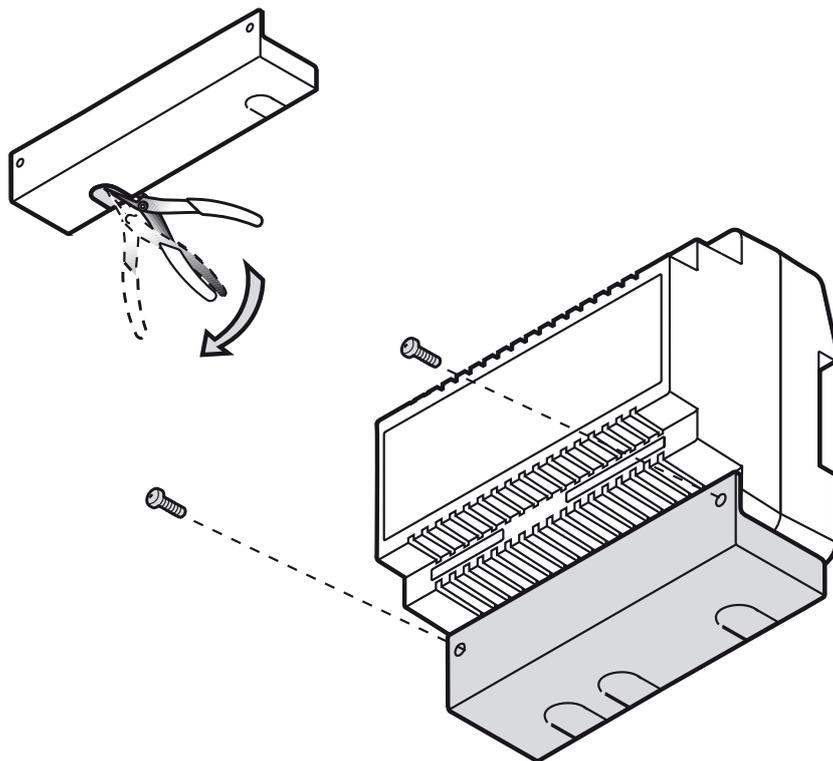


- 4** Eseguire i collegamenti con l'alimentatore secondo quanto indicato nelle relative schede dei dati tecnici.

Connect up the elements with the power supply as shown in the appropriate data sheets.

- 5 Tagliare le aperture pretranciate del coprimorsetti secondo necessità e fissare utilizzando le viti di fissaggio.

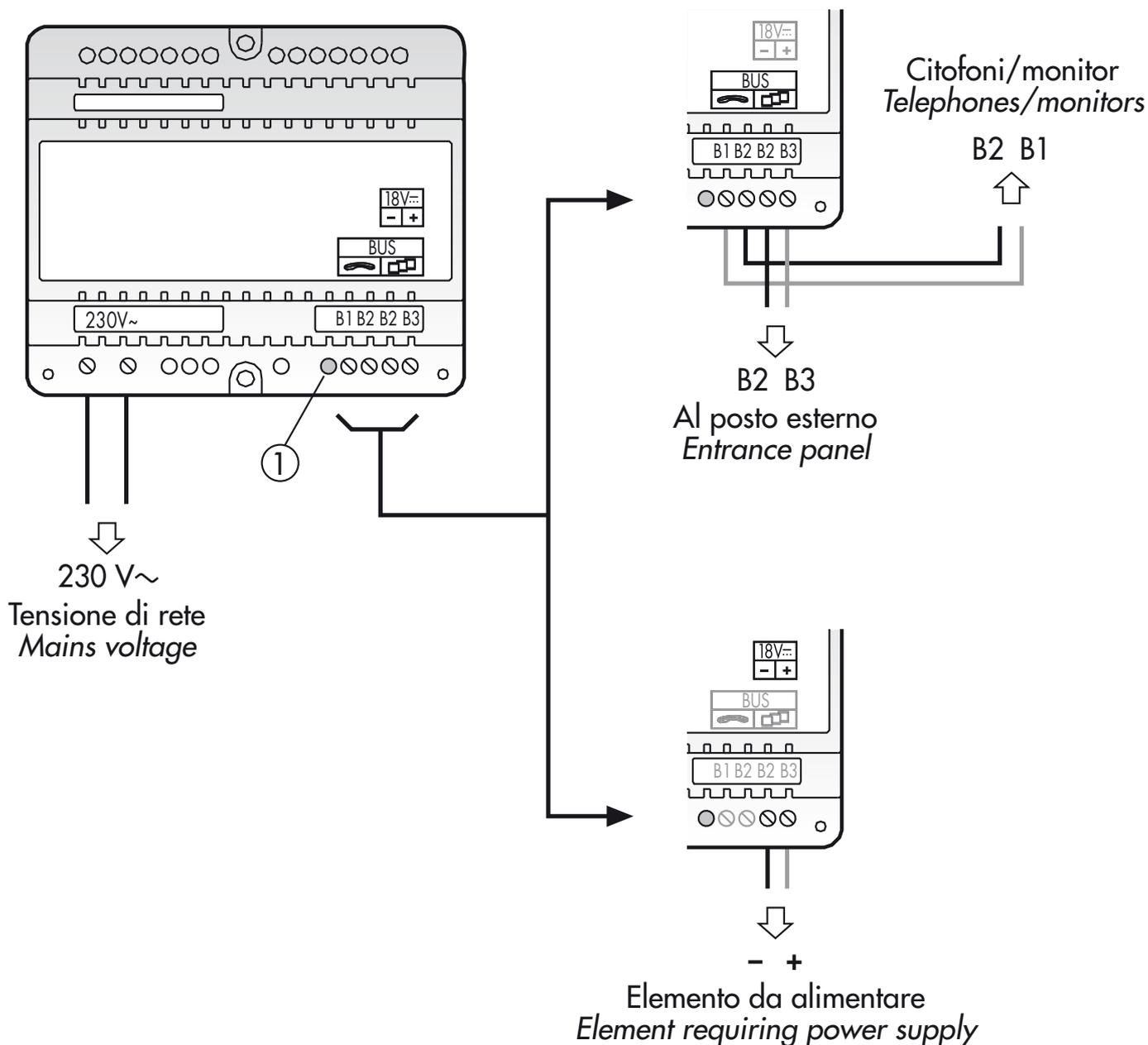
Cut the required perforated openings of the terminal cover and fix it using the fixing screws.



ISTRUZIONI DI COLLEGAMENTO - CONNECTION INSTRUCTIONS

L'alimentatore è protetto dai cortocircuiti. In caso di cortocircuito, il dispositivo è protetto e interrompe le tensioni in uscita, il led indicatore del funzionamento si spegne (1). La tensione in uscita torna ad essere presente una volta risolto il cortocircuito.

The power supply unit interface is protected against short-circuits. In the event of a short circuit, the equipment protects itself and cuts off the output voltages, at the same time turning off the operating status led (1). Once the short circuit has been repaired, the unit will again supply the output voltages.



CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS

| | | |
|--|----------------------------|---------------------------------|
| Alimentazione di rete <i>Mains supply</i> | Tensione <i>Voltage</i> | 230 V \sim \pm 15% 50/60 Hz |
| | Corrente <i>Current</i> | 0.5 A (max.) |
| Uscite <i>Outputs</i> | Tensione <i>Voltage</i> | 18 V --- |
| | Corrente <i>Current</i> | 2 A (max.) |

Temperatura d'esercizio - *Operating temperature* -10 .. +65 °C

Istruzioni per la sicurezza

Non esporre il dispositivo a sgocciolamento o proiecciones d'acqua. Non posizionare oggetti pieni di liquido, come ad esempio bicchieri, sul dispositivo. Non posizionare fonti di fiamma libera, come ad esempio candele accese, sul dispositivo. Non coprire le aperture di ventilazione del dispositivo con oggetti, quali ad esempio quotidiani, tende, ecc.

Installare il dispositivo lasciando uno spazio libero intorno allo stesso, al fine di disporre di sufficiente ventilazione. Installare il dispositivo in modo che la claviija della rete di alimentazione o il connettore del dispositivo siano facilmente accessibili.

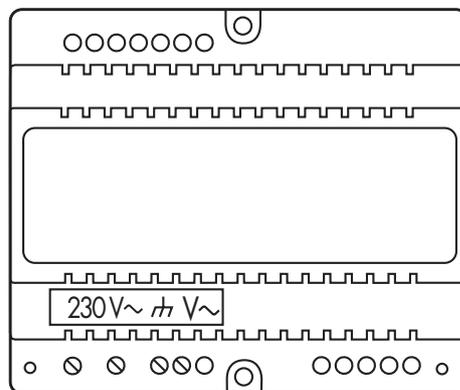
Safety Instructions

Do not place the equipment where water can drip or splash onto it. Do not place objects containing liquid, such as glasses, on the equipment. Do not place sources of naked flame, such as burning candles, on the equipment. Do not block the ventilation slots of the equipment with objects such as newspapers, curtains, etc. When installing the equipment, leave some free space around it to provide adequate ventilation. Install the equipment in such a way that the mains supply plug or the connector of the equipment can be easily reached.

2CSV1008AC ALIMENTATORE 230 VCA

L'alimentatore converte la tensione di rete nella tensione necessaria al sistema citofonico. Nelle installazioni di base è necessario un solo alimentatore. Nelle installazioni complesse, si consiglia di installare un alimentatore per ciascun posto esterno. Formato guida DIN a 6 elementi per il montaggio a parete o su guide.

L'alimentatore è protetto contro i cortocircuiti.



2CSV1007AC KIT ALIMENTATORE 230 VCA

Alimentatore per installazioni di piccole dimensioni, max. 12 abitazioni. Caratteristiche simili all'alimentatore (codice 2CSV1008AC), rispetto al quale presenta una capacità inferiore.

2CSV1008AC POWER SUPPLY 230 Vac

The power supply converts the mains voltage to the voltage required for the door entry system. You only need one power supply in basic installations. In complex installations, we recommend that you install a power supply for each entrance panel. 6 element DIN rail format, for mounting on walls or rails.

The power supply is protected against short circuits.

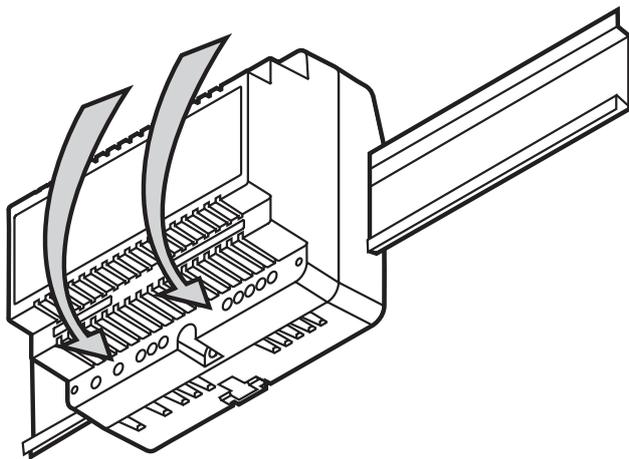
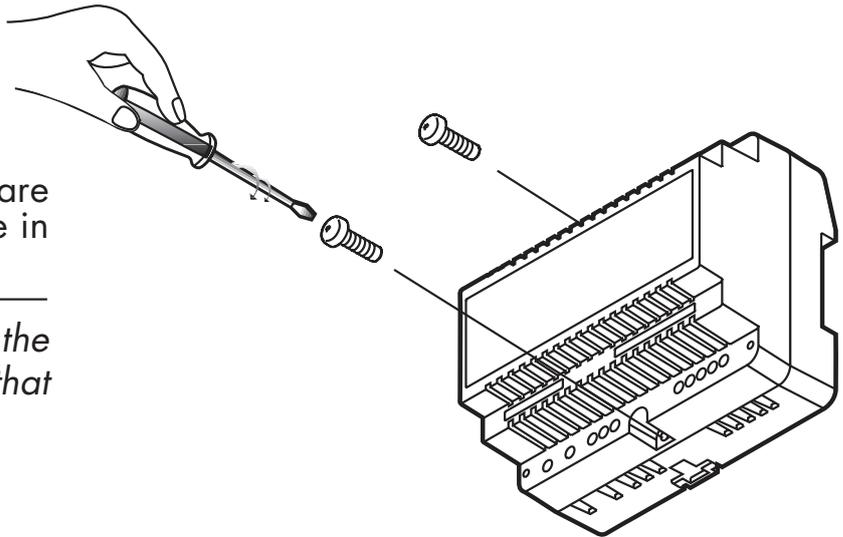
2CSV1007AC POWER SUPPLY KIT 230 Vac

Power supply for small installations, up to 12 homes. It has similar characteristics to the power supply (code 2CSV1008AC), but has less capacity in comparison with the latter. The power supply is protected against short circuits.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - ASSEMBLY INSTRUCTIONS

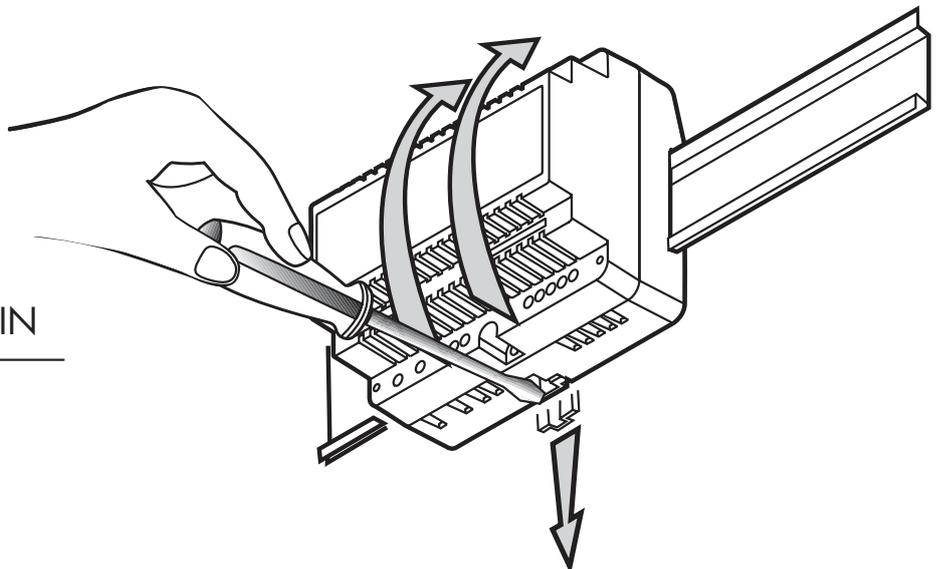
- 1** Per il montaggio a parete, fissare l'alimentatore con le viti fornite in dotazione.

For mounting it on a wall, fix the power supply with the screws that have been supplied



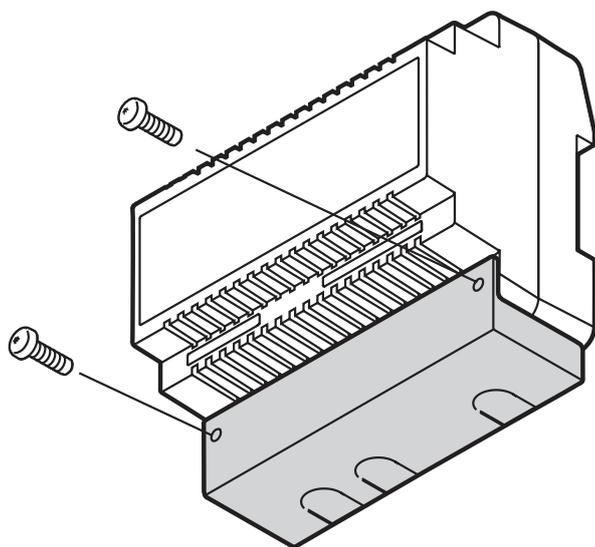
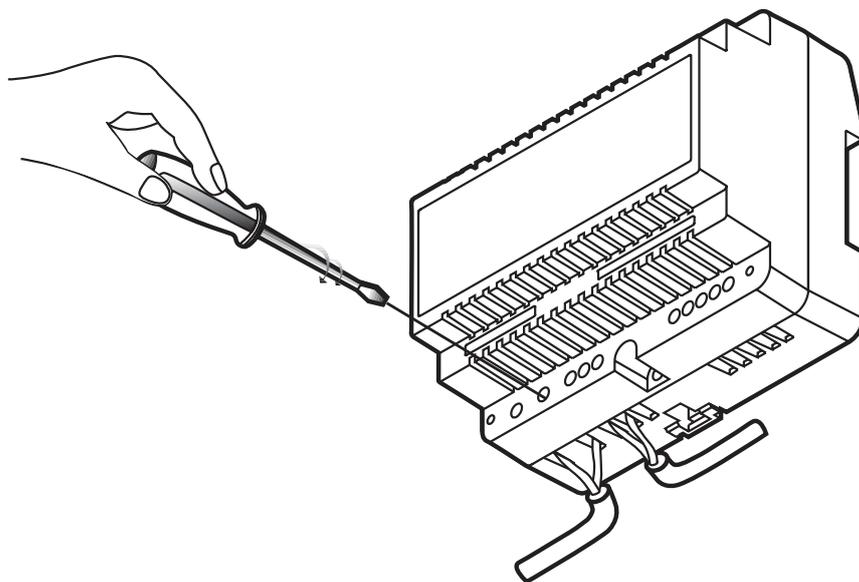
- 2** Montaggio su guida DIN
Mounting on a DIN rail

- 3** Smontaggio dalla guida DIN
Taking it off the DIN rail



- 4** Collegare l'alimentatore agli elementi costitutivi del sistema citofonico, come indicato negli schemi delle schede tecniche per i gruppi fonici (2CSV1002AC e 2CSV1004AC) o nel manuale tecnico.

Connect up the power supply with the elements that make up the door entry system as shown in the diagrams in the pages of standards for the audio units (2CSV1002AC and 2CSV1004AC) or in the technical manual.



- 5** Montare la copertura protettiva dei morsetti utilizzando le viti di fissaggio

Place the protective terminal cover in position, with the help of the clamping screws

ISTRUZIONI PER IL COLLEGAMENTO

L'alimentatore è protetto contro i cortocircuiti. In caso di corto circuito, l'alimentatore è protetto ed esclude le tensioni. Prima di riattivare l'alimentatore, scollegarlo dalla rete elettrica per 1 minuto. Risolvere il cortocircuito e collegare nuovamente l'alimentatore alla rete.

230 V \sim Tensione di rete  Massa
V \sim Tensione di uscita

CONNECTION INSTRUCTIONS

The power supply is protected against short circuits. When a short circuit occurs, the power supply is protected and cuts off the voltage. To rearm it, you need to disconnect it from the mains for 1 minute. Fix the short circuit and connect up the power supply to the mains again.

230 V \sim Mains voltage  Mass
V \sim Output voltage

CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL CHARACTERISTICS

| | 2CSV1008AC | 2CSV1007AC |
|--------------------------------------|------------------------------------|-------------------|
| Tensione di rete Mains voltage | 230 V \sim \pm 10% 50/60 Hz | |
| Tensione di uscita Output voltage | 12 V \sim | 12 V \sim |
| Potenza di uscita Output power | 25 VA | 16 VA |

Temperatura d'esercizio - Operating temperature -10 .. +55 °C

Dispositivi di sistema - System devices

Derivatori, ripartitori, fine linea

Tap-offs, splitter, end-line terminal

2CSV4020AC DERIVATORE AD 1 USCITA 2 LINE

2CSV4021AC DERIVATORE A 4 USCITE 2 LINE

Permette di distribuire il segnale del Sistema 2 Line a citofoni/monitor, assicurando una qualità di funzionamento del sistema ottimale. Il 2CSV4020AC permette la connessione di un solo citofono/monitor, mentre il 2CSV4021AC connette fino a 4 citofoni/monitor. Alimentazione diretta mediante Bus, senza cavi aggiuntivi.

2CSV4023AC DISPOSITIVO DI FINE LINEA

Dispositivo necessario per terminare ogni linea del Sistema 2 Line, nelle installazioni dove la distribuzione si tramite i derivatori.

2CSV4022AC RIPARTITORE A 4 USCITE

Permette la realizzazione di impianti dove si necessita la distribuzione del segnale del sistema 2 LINE a differenti derivazioni, assicurando una qualità di funzionamento ottimale. Permette fino a 4 derivazioni. Alimentazione diretta mediante BUS, senza cavi aggiuntivi.

2CSV4020AC TAP-OFF OUTPUT & THROUGH

2CSV4021AC TAP-OFF 4 OUTPUTS & THROUGH

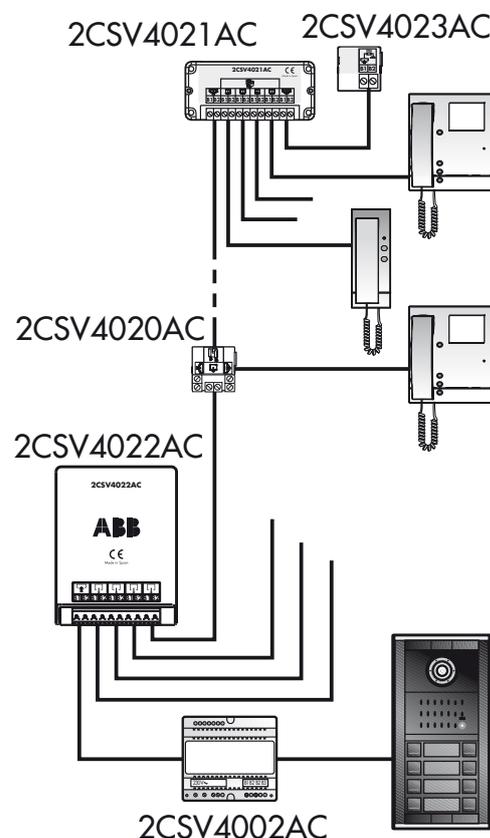
This makes it possible to tap the signal of the 2-wire system to the telephones/monitors connected to it, ensuring that the system works with optimal quality. With the 2CSV4020CA, you can connect 1 telephone/monitor. The 2CSV4021CA allows you to connect up to 4 telephones/monitors. Power is supplied directly through the BUS, with no need for additional wires.

2CSV4023AC LINE TERMINATION LOAD

Element which is necessary to load each column or line branch in the 2-wire system, in installations where distribution is performed by means of tap-offs.

2CSV4022AC 2CSV4022AC SPLITTER 4 OUTPUTS

This makes it possible to perform installations where it is necessary to distribute the signal of the 2-wire system to different branch-offs while ensuring that the system functions with optimal quality. Up to 4 outputs or separate branch-offs. Power is supplied directly through the BUS, with no need for additional wires.

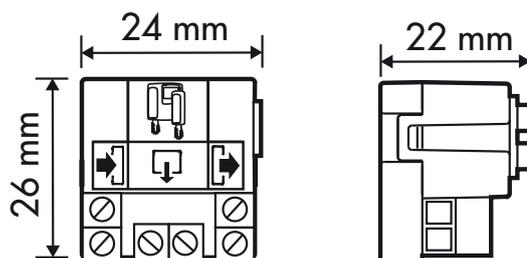


ISTRUZIONI GENERALI PER IL MONTAGGIO E IL COLLEGAMENTO GENERAL INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY AND CONNECTION

MONTAGGIO DEL 2CSV4020AC, 2CSV4023AC HOW TO ASSEMBLE 2CSV4020AC, 2CSV4023AC

Grazie alle dimensioni ridotte, il dispositivo può essere installato all'interno di una scatola di fissaggio.

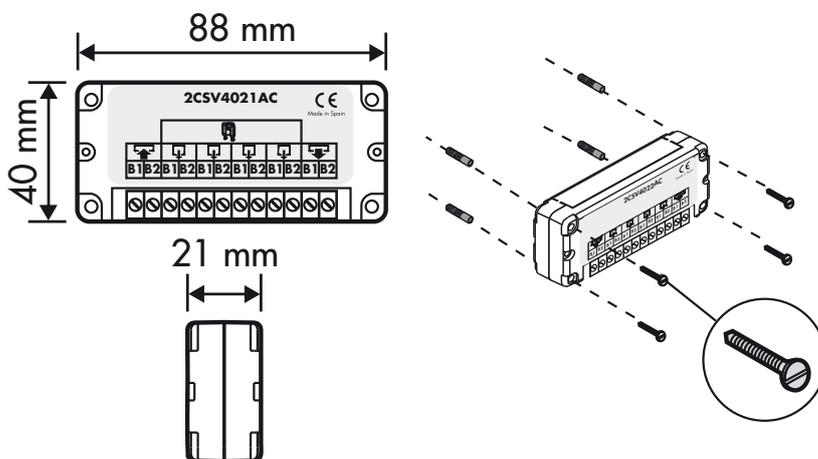
Thanks to its compact size, the device can be housed inside a standard junction box.



MONTAGGIO DI 2CSV4021AC - HOW TO ASSEMBLE 2CSV4021AC

E' possibile fissare l'apparecchiatura al muro con i tasselli e le viti forniti in dotazione.

Thanks to its compact size, the device can be housed inside a standard junction box.



MONTAGGIO DI 2CSV4022AC - HOW TO ASSEMBLE 2CSV4022AC

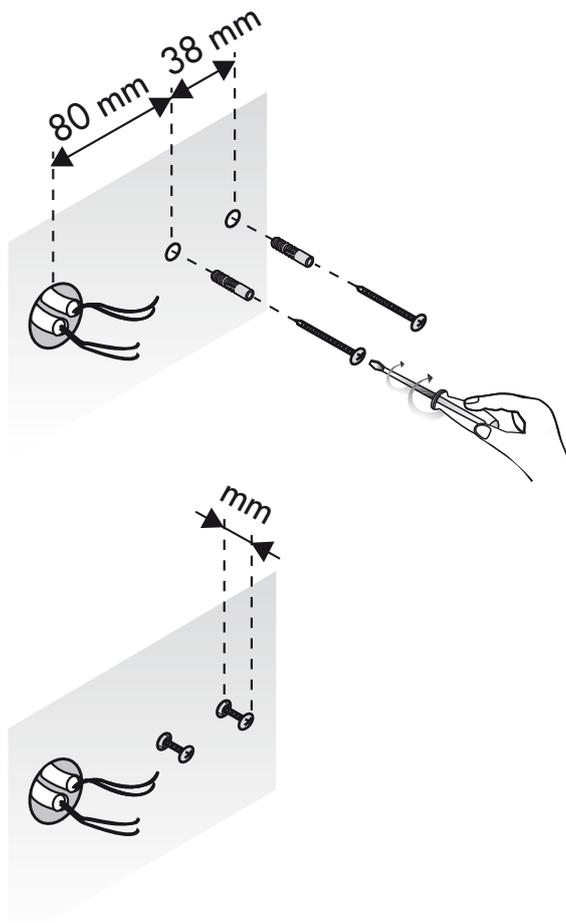
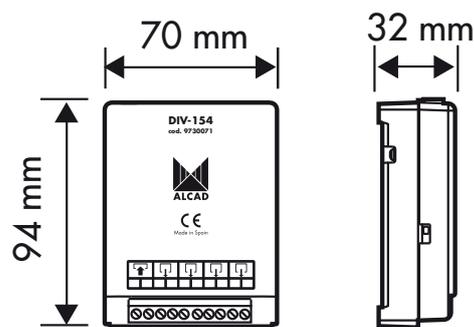
- 1 È possibile fissare l'apparecchiatura al muro con i tasselli e le viti forniti in dotazione.

Per il posizionamento della vite, si raccomanda una distanza minima di 80 mm rispetto al punto di uscita dei cavi.

Per fissare il distributore usando le due viti fornite, posizionare le stesse a una distanza di 38 mm l'una dall'altra. Non inserire completamente le viti, ma lasciare che le teste delle stesse fuoriescano di alcuni mm dalla parete.

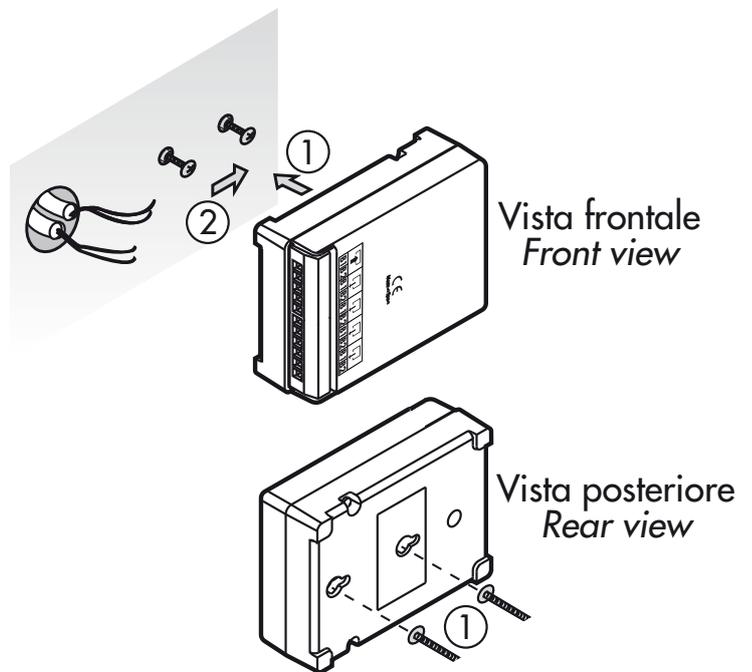
The splitter can be fixed to the wall using the wall-plugs and screws provided. It is recommended that a minimum distance of 80mm be observed between the positioning of the screw and of the exit point of the cables.

To fix the splitter using the two screws provided, position the screws 38mm apart. Do not insert the screws completely, but leave their heads projecting a few millimetres out of the wall.



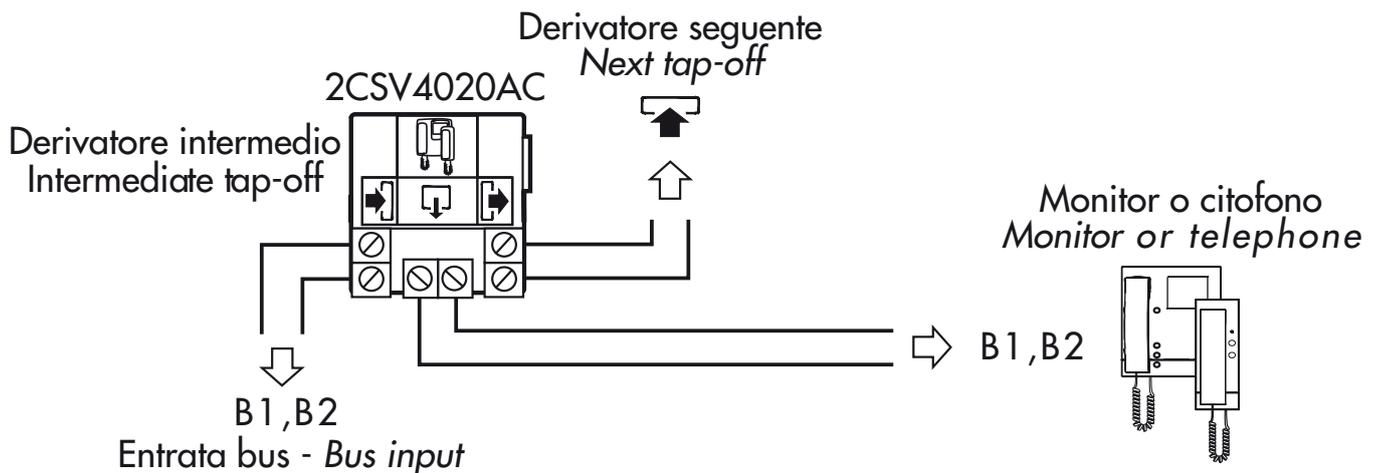
- 2** Incastrare le teste delle viti nelle due aperture posteriori del distributore (1). Spostare il distributore verso un lato affinché rimanga fissato con le viti (2).

Fit the heads of the screws into the two openings on the back of the splitter (1). Move the splitter sideways in such a way that it is held in place by the screws (2).



**CONNESSIONE DI 2CSV4020AC, 2CSV4023AC
HOW TO CONNECT 2CSV4020AC, 2CSV4023AC**

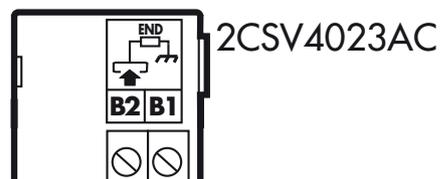
(A) DERIVATORE INTERMEDIO - INTERMEDIATE TAP-OFF



(B) DERIVATORE TERMINALE DI LINEA - LINE TERMINATION TAP-OFF

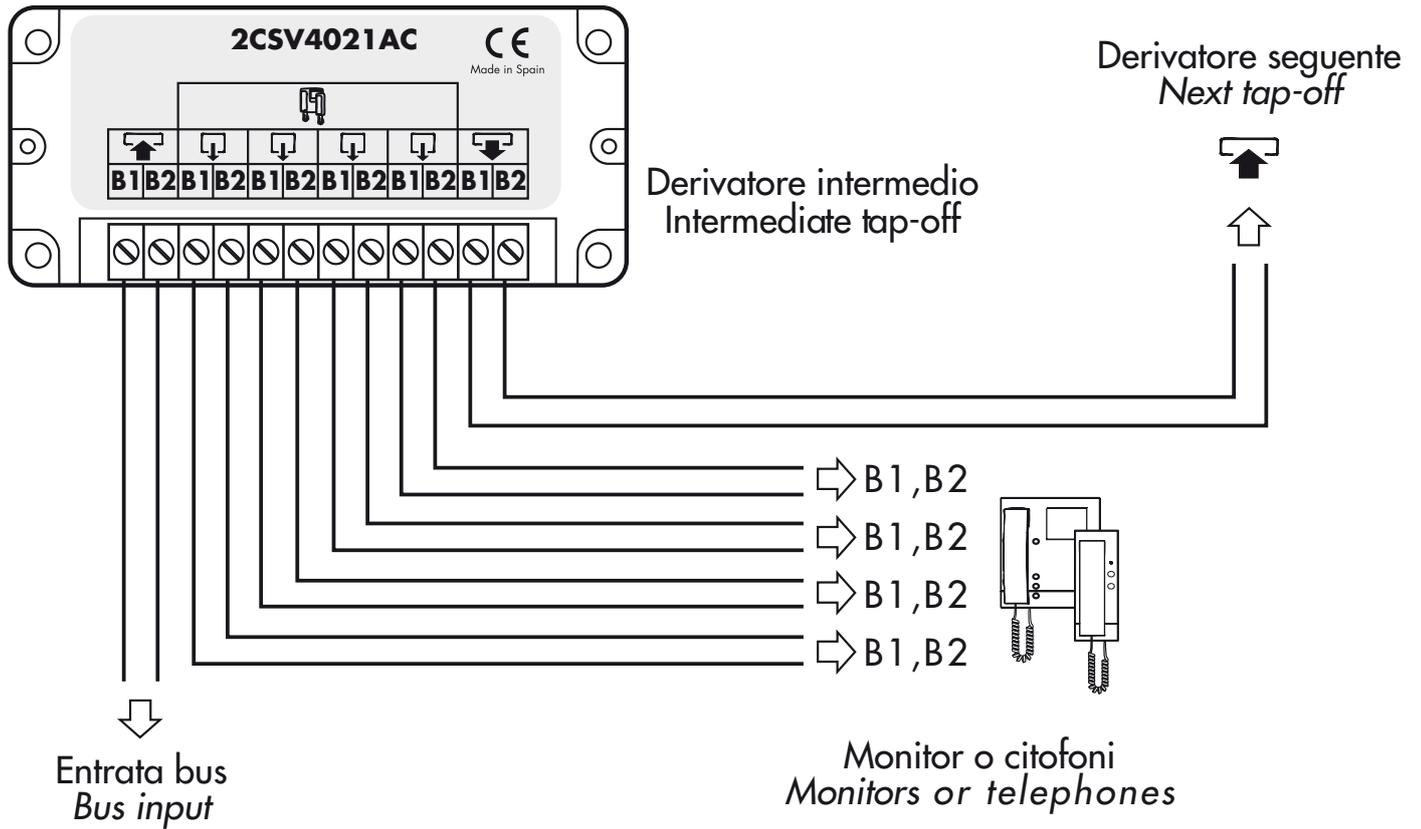
Derivatore terminale di linea
Line termination tap-off

2CSV4020AC

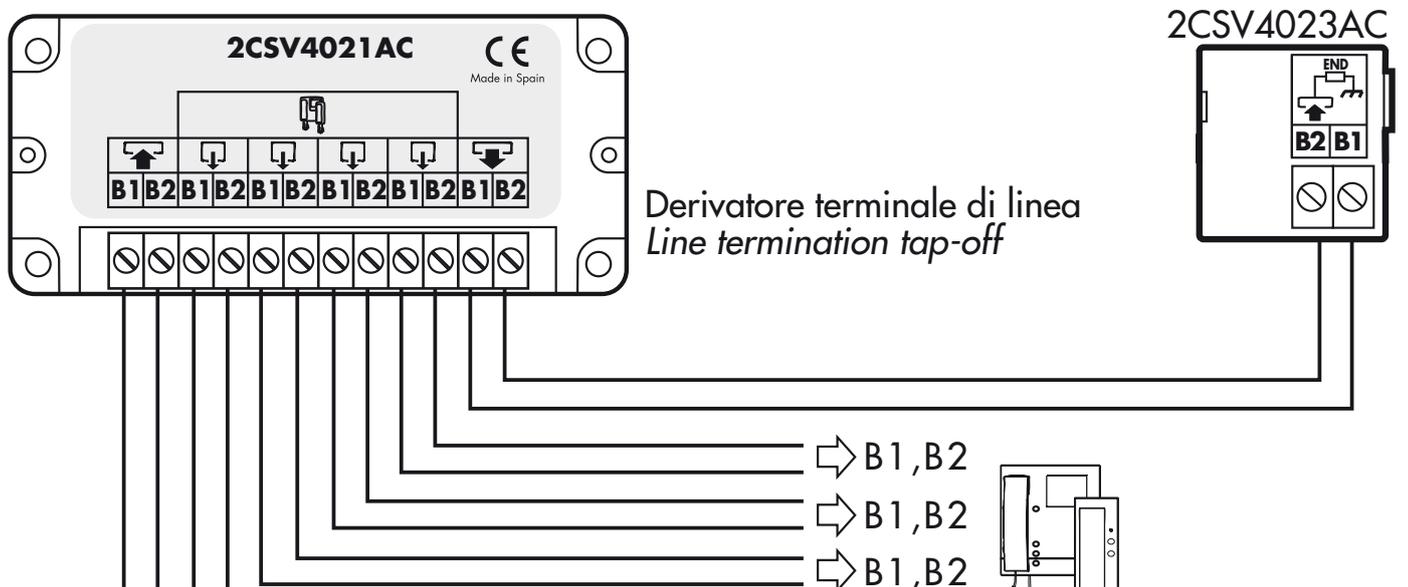


CONNESSIONE DI 2CSV4021AC, 2CSV4023AC
HOW TO CONNECT 2CSV4021AC, 2CSV4023AC

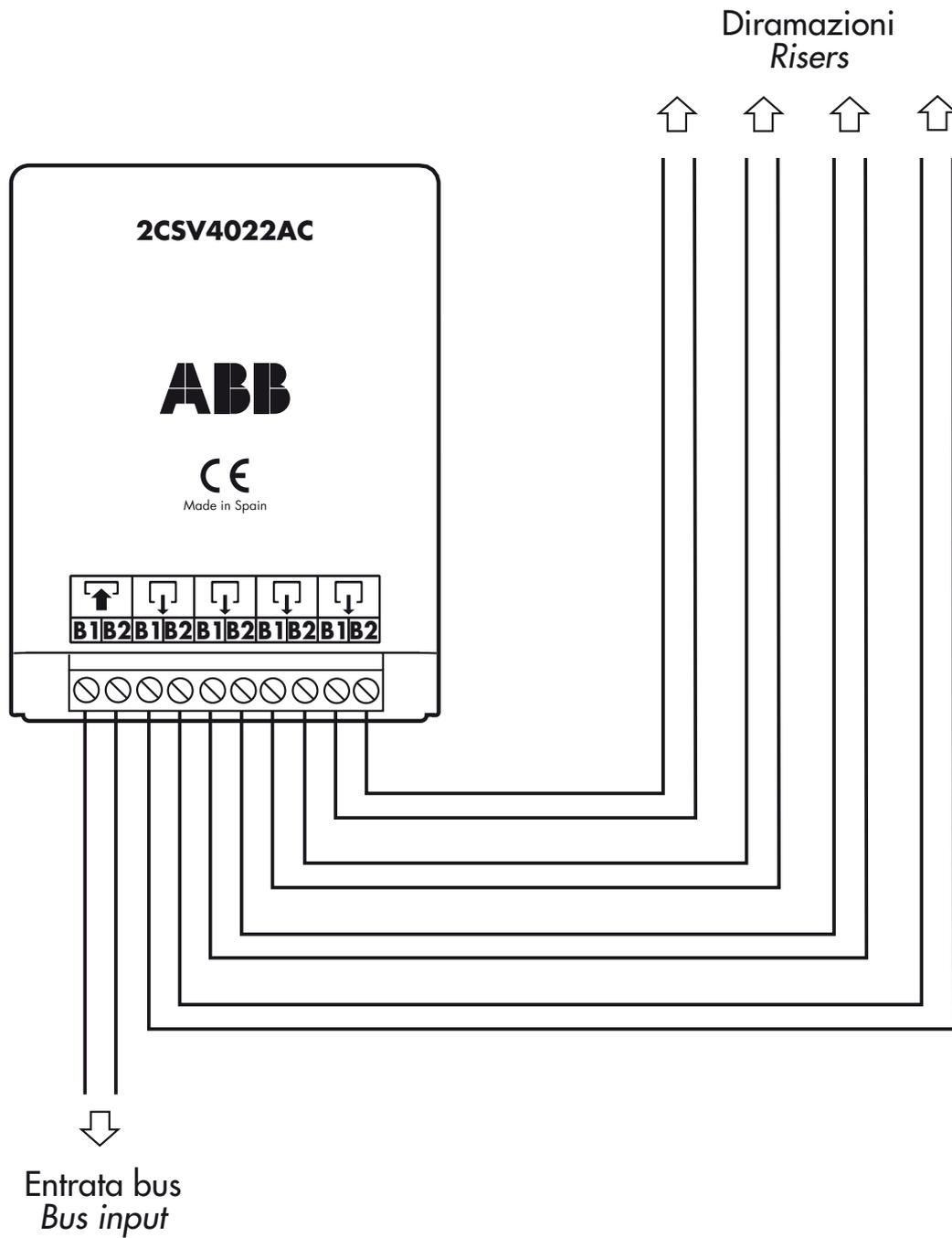
(A) DERIVATORE INTERMEDIO - INTERMEDIATE TAP-OFF



(B) DERIVATORE TERMINALE DI LINEA - LINE TERMINATION TAP-OFF



CONNESSIONE DI 2CSV4022AC - HOW TO CONNECT 2CSV4022AC



CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL CHARACTERISTICS

| | 2CSV4020AC | 2CSV4021AC | 2CSV4022AC | 2CSV4023AC |
|--------------------------------------|---|------------|------------|---|
| Uscite <i>Outputs</i> | 1 | 4 | | — |
| Alimentazione <i>Power supply</i> | Tramite il Bus <i>Through the bus</i> | | | — |
| Connessione <i>Connection</i> | Per mezzo di morsetti <i>By means of screw terminals</i> | | | |
| Carico <i>Load</i> | — | | | 120 Ω <i>Isolata</i> <i>Isolated</i> |

TENSIONI USUALI DELL'APPARECCHIATURA - NORMAL VOLTAGES OF THE EQUIPMENT

| | 2CSV4020AC | 2CSV4021AC | 2CSV4022AC | 2CSV4023AC |
|---|--------------------------|------------|------------|------------|
|  | 10 - 18 V $\overline{=}$ | | | |
|  | | | | |
|  | | | | |

Temperatura d'esercizio - *Operating temperature* -10 .. +55 °C

Dispositivi di sistema - System devices

Amplificatori - Amplifiers

2CSV4019AC AMPLIFICATORE VIDEO

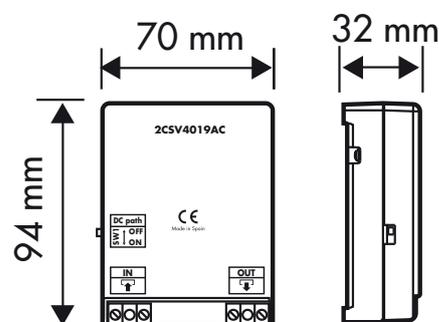
2CSV4024AC AMPLIFICATORE AUDIO

Permette di amplificare il segnale del sistema dal punto in cui viene installato, per garantire il corretto funzionamento del sistema 2Line.

2CSV4019AC VIDEO SIGNAL AMPLIFIER

2CSV4024AC AUDIO SIGNAL AMPLIFIER

Makes it possible to amplify the signal of the system at points of the installation where it is required, because of the specific characteristics of the installation, to guarantee that the 2-wire system functions properly.

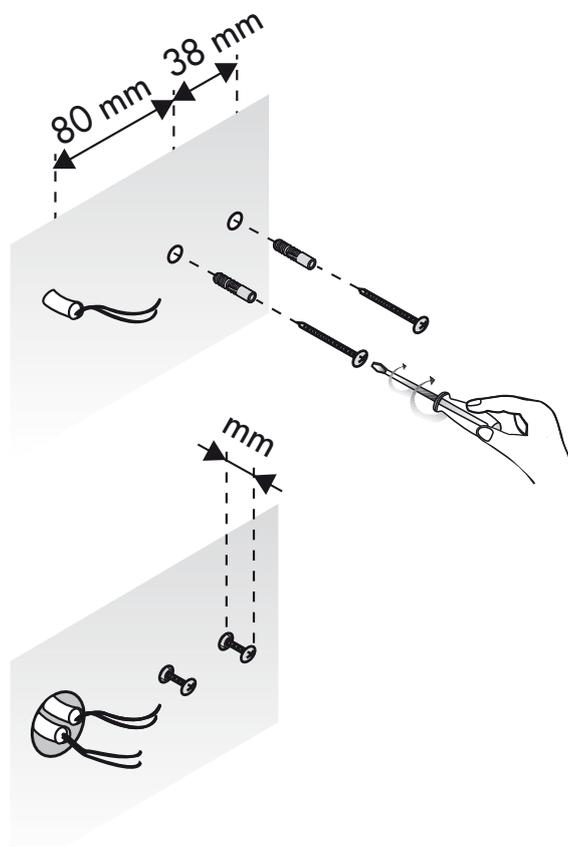


ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE - INSTALLING INSTRUCTIONS

- 1 È possibile fissare il modulo al muro con i tasselli e le viti forniti in dotazione. Per il posizionamento della vite, si raccomanda una distanza minima di 80 mm rispetto al punto di uscita dei cavi. Per fissare il modulo usando le due viti fornite, posizionare le stesse a una distanza di 38 mm l'una dall'altra. Non inserire completamente le viti, ma lasciare che le teste delle stesse fuoriescano di alcuni mm dalla parete.

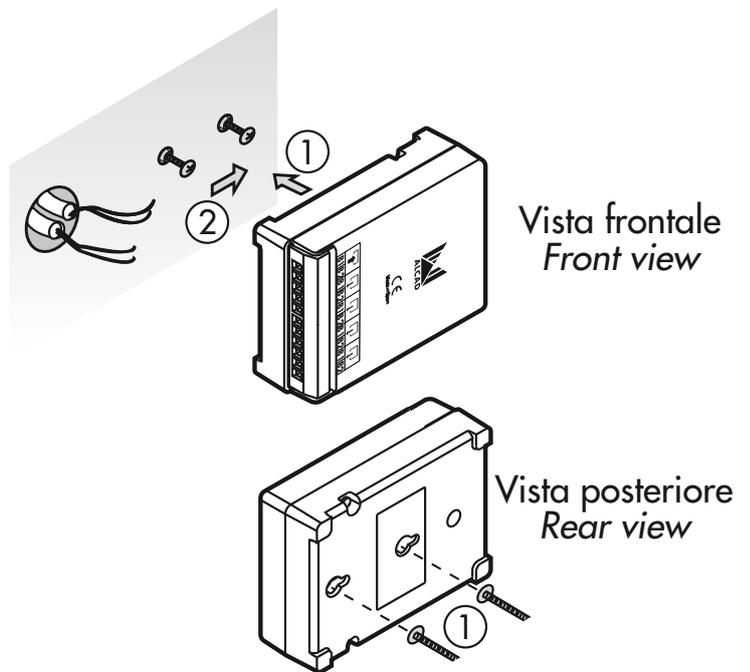
The amplifier can be fixed to the wall using the wall-plugs and screws provided. It is recommended that a minimum distance of 80mm be observed between the positioning of the screw and of the exit point of the cables.

To fix the amplifier using the two screws provided, position the screws 38mm apart. Do not insert the screws completely, but leave their heads projecting a few millimetres out of the wall.



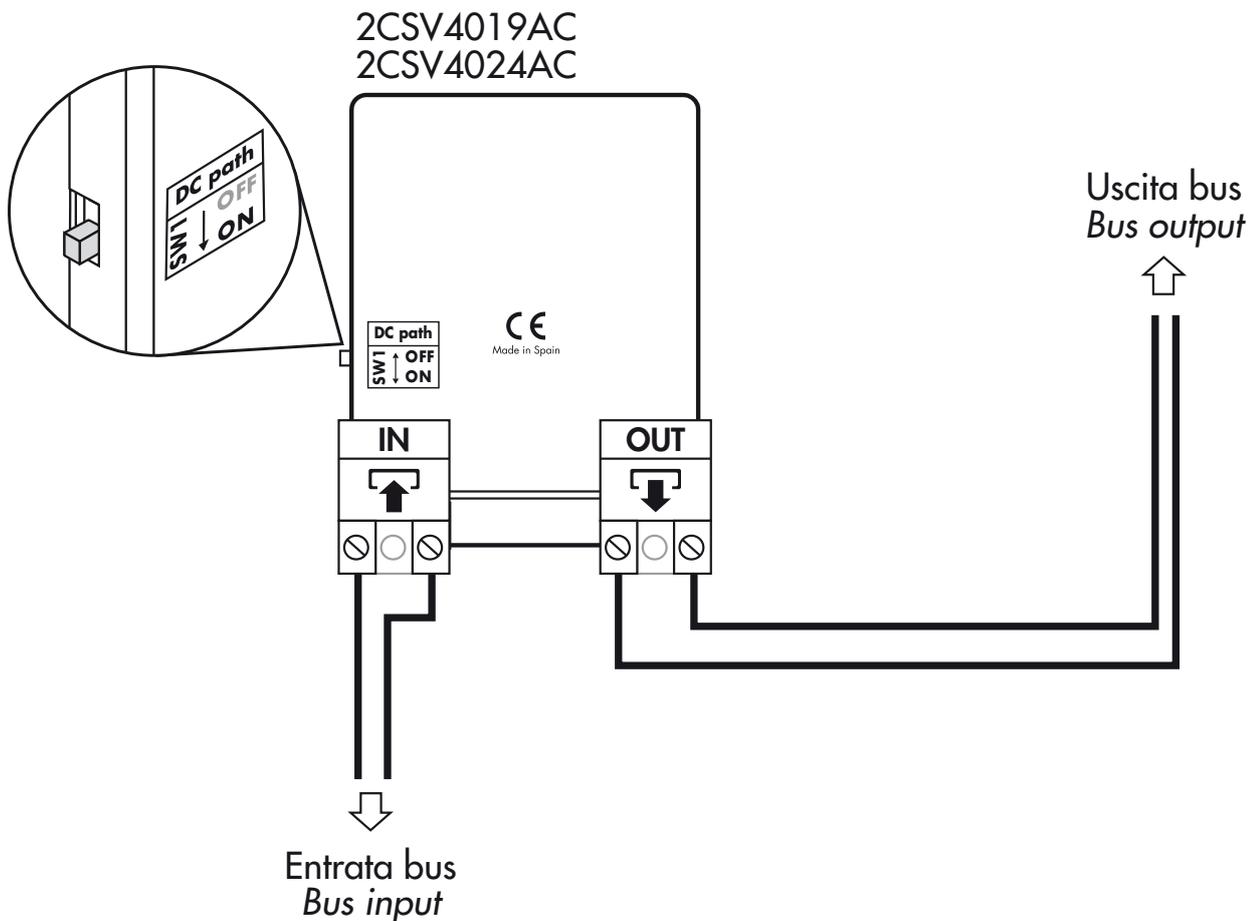
- 2** Incastrare le teste delle viti nelle due aperture posteriori del modulo (1). Spostare il distributore verso un lato affinché rimanga fissato con le viti (2).

Fit the heads of the screws into the two openings on the back of the splitter (1). Move the amplifier sideways in such a way that it is held in place by the screws (2).

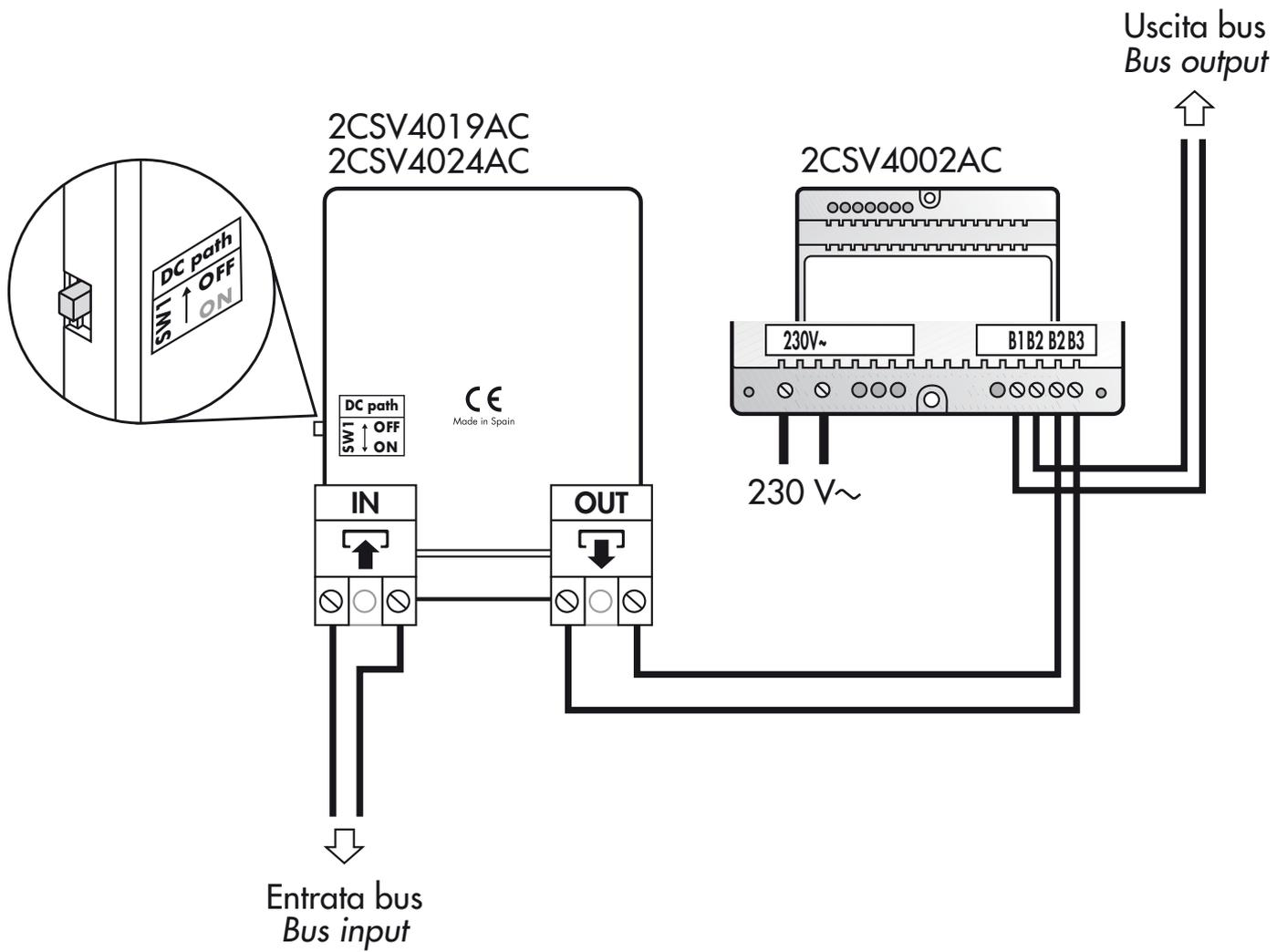


ISTRUZIONI DI COLLEGAMENTO - CONNECTION INSTRUCTIONS

Ⓐ AMPLIFICAZIONE DEL SEGNALE - SIGNAL AMPLIFICATION



B AMPLIFICATORE DI SEGNALE E RIGENERATORE TENSIONE BUS
SIGNAL AMPLIFICATION AND BUS VOLTAGE REGENERATION



CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL CHARACTERISTICS

| MORSETTI TERMINALS | DISATTIVO INACTIVE | STAND-BY AT REST | IN FUNZIONE WORKING |
|---|-----------------------|-----------------------------------|------------------------|
| IN  | | 10 - 18 V $\overline{\text{---}}$ | |
| OUT  | | 10 - 18 V $\overline{\text{---}}$ | |

Temperatura d'esercizio - *Operating temperature* -10 .. +55 °C

Dispositivi di sistema - System devices

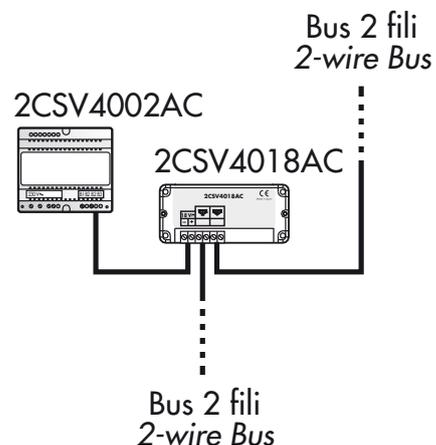
Rigeneratore di tensione Bus - Bus regenerator

2CSV4018AC MODULO RIGENERATORE TENSIONE DEL BUS

Permette di ripristinare la tensione del Bus in punti dell'impianto in corrispondenza dei quali, per caratteristiche dell'impianto stesso, ciò è necessario per garantire il corretto funzionamento del sistema 2 Line.

2CSV4018AC BUS VOLTAGE REGENERATOR

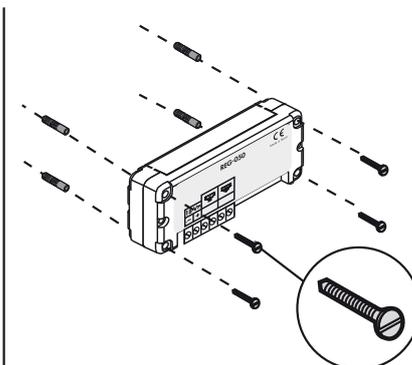
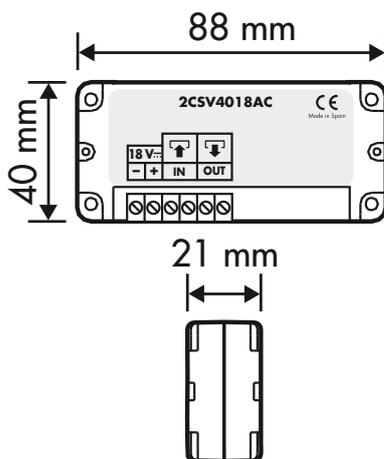
Makes it possible to restore the voltage of the BUS at points of the installation where it is required, because of the specific characteristics of the installation, to guarantee that the 2-wire system functions properly.



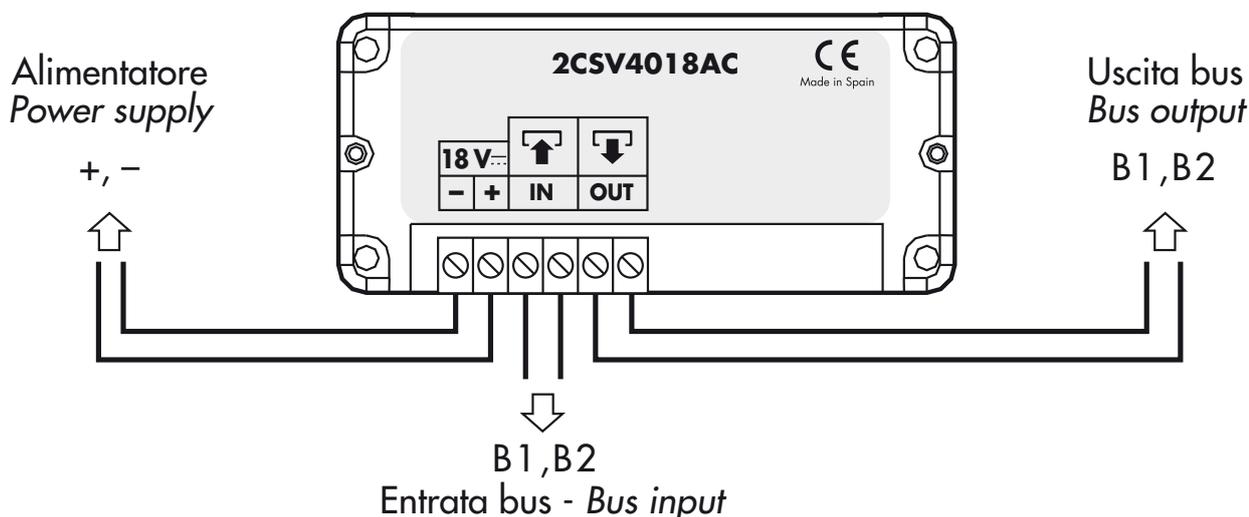
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE - INSTALLING INSTRUCTIONS

E' possibile fissare l'apparecchiatura al muro con i tasselli e le viti forniti in dotazione.

The equipment can be fixed to a wall using the rawlplugs and screws.



ISTRUZIONI DI COLLEGAMENTO - CONNECTION INSTRUCTIONS



CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL CHARACTERISTICS

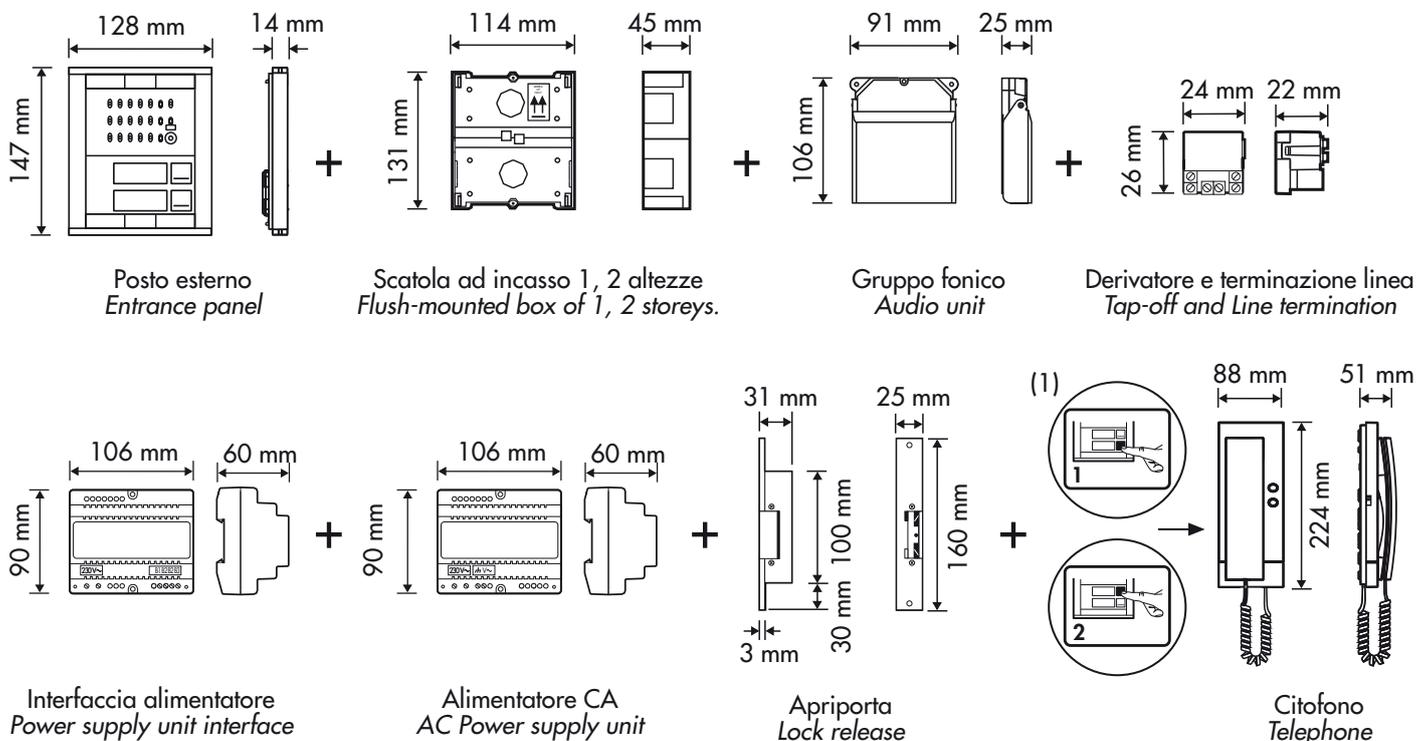
| MORSETTI TERMINALS | DISATTIVO INACTIVE | STAND-BY AT REST | IN FUNZIONE WORKING |
|---|-----------------------|----------------------------------|------------------------|
| + , - | | 18 V $\overline{\text{DC}}$ | |
|  | | 10 - 18 V $\overline{\text{DC}}$ | |
|  | | 18 V $\overline{\text{DC}}$ | |

Temperatura d'esercizio - *Operating temperature* -10 .. +55 °C

Kit

Kit citofonici - Door entry kit

ELEMENTI E DIMENSIONI - ELEMENTS AND DIMENSIONS

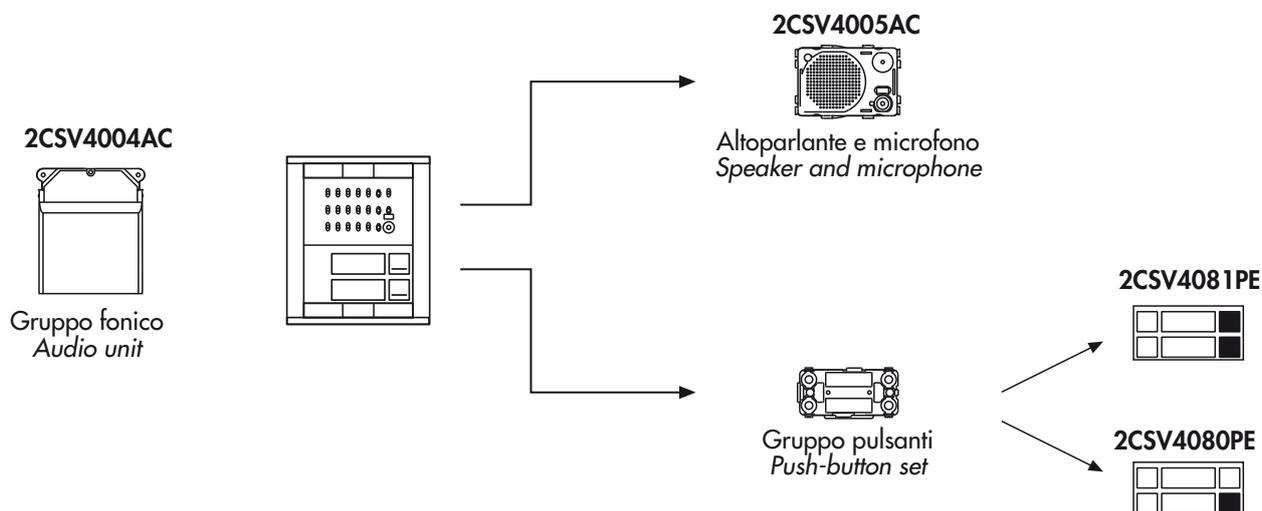


(1) I citofoni inclusi nel presente kit sono programmati in fabbrica attraverso la memorizzazione di un codice associato a un pulsante del posto esterno (vedi etichetta).

(1) The telephones included in this kit leave the factory programmed with a code associated to a pushbutton on the entrance panel (see identifying label).

POSTO ESTERNO - ENTRANCE PANEL

MODULI INTERNI - INSIDE MODULES



FUNZIONAMENTO GENERALE DEL SISTEMA CITOFONICO GENERAL OPERATION OF THE DOOR ENTRY SYSTEM

Gli stati di funzionamento sono due: sistema in stand-by e sistema attivo.
There are two operating states: system on standby and system active.

ASSENZA DI CHIAMATE. SISTEMA IN STAND-BY NO CALL. SYSTEM ON STAND-BY

I citofoni sono normalmente disattivi, in modo che le funzioni di comunicazione con il posto esterno e di apertura della porta siano disabilitate. I posti esterni sono in stand-by, con il sistema audio disabilitato e in attesa che venga effettuata una chiamata o che un citofono attivi il sistema di accensione automatica.

By default the telephones are inactive, so that the functions of communicating with the entrance panel and opening the door are disabled. The entrance panels are on standby, with the audio system disabled while waiting for a call to be made or for a telephone to activate the automatic switch-on system.

SISTEMA ATTIVO SYSTEM ACTIVE

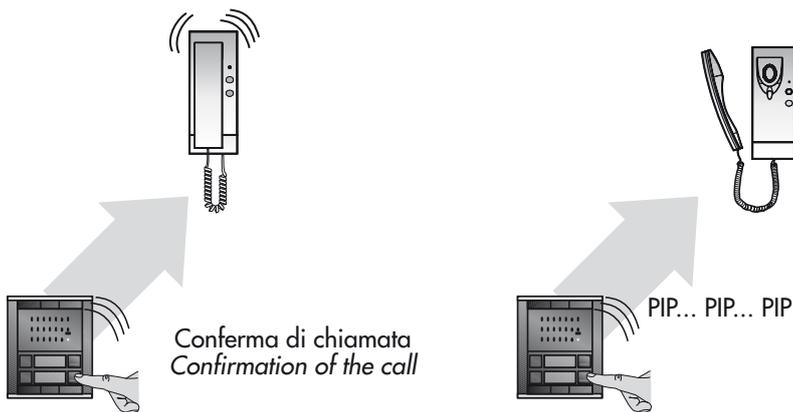
Il sistema passa dallo stato di stand-by allo stato attivo quando il citofono di un'abitazione riceve una chiamata da un posto esterno o quando si attiva la funzione di accensione automatica a partire da un citofono/monitor.

The system changes from being on standby to being in the active state when the telephone/monitor in a dwelling receives a call from an entrance panel or when the automatic switch-on feature is activated from one of the telephones/monitors.

EFFETTUARE UNA CHIAMATA A UN'ABITAZIONE MAKING A CALL TO A DWELLING

Per chiamare un'abitazione, premere il relativo pulsante del posto esterno. Il posto emette alcuni toni di conferma di chiamata. Se il ricevitore del citofono è sganciato, il posto emette toni intermittenti.

To make a call to a dwelling, press the corresponding push-button on the entrance panel with push-buttons. The panel emits a confirmation tone. If the handset of the telephone called is off the hook, intermittent tones will be heard at the entrance panel.

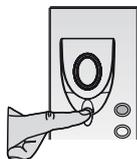


| TEMPORIZZAZIONI TIME-SETTINGS | |
|---|-----------------------|
| Tempo di risposta: Time to answer: | 30 Secondi Seconds |
| Tempo di conversazione: Time for conversation: | 60 Secondi Seconds |

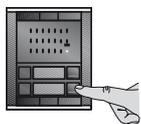
PROLUNGAMENTO DEL TEMPO DI CONVERSAZIONE EXTENDING THE TIME LIMIT FOR CONVERSATION

Alcuni secondi prima di terminare il tempo di conversazione, il posto esterno e il ricevitore del monitor emettono una serie di segnali acustici. E' possibile prolungare il tempo di conversazione dal posto esterno o dal citofono indistintamente.

A few seconds before the time allowed for conversation expires, the entrance panel and the receiver on the telephone will emit a series of beeps. You can extend the conversation time either from the entrance panel or from the telephone.

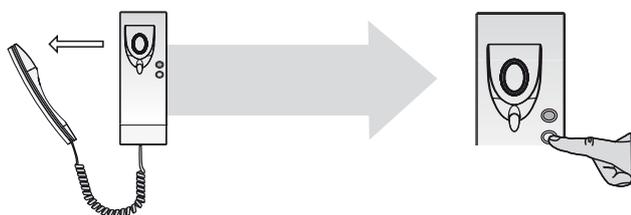


Premere e rilasciare
Press and release



| TEMPORIZZAZIONI TIME-SETTINGS | | |
|---|-----|--------------------|
| Tempo di conversazione: Time for conversation: | +60 | Secondi Seconds |

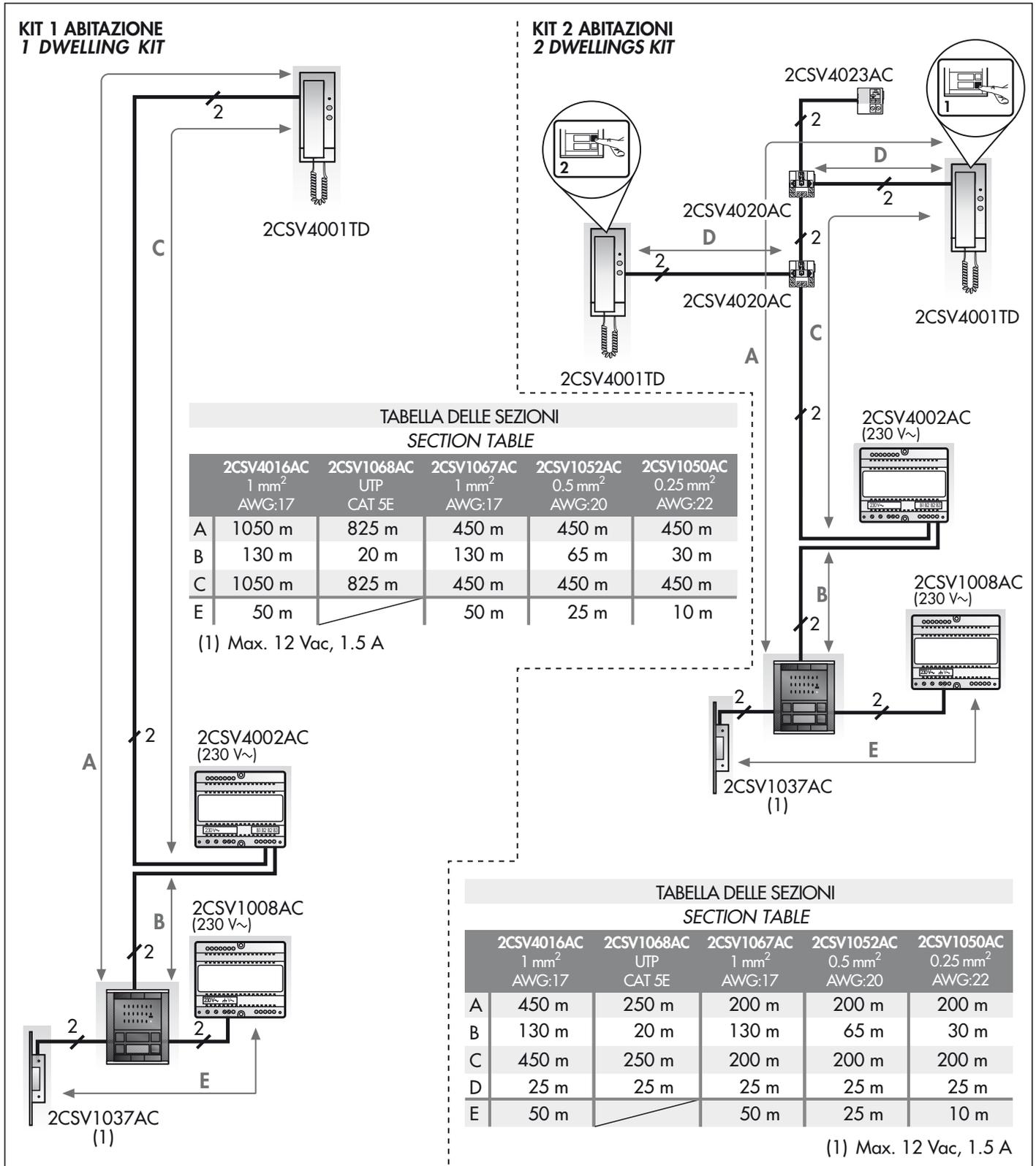
MODALITA' DI ATTIVAZIONE DEL SISTEMA DI ACCENSIONE AUTOMATICA TURNING ON THE AUTO SWITCH-ON SYSTEM



| TEMPORIZZAZIONI TIME-SETTINGS | | |
|---|----|--------------------|
| Tempo di conversazione: Time for conversation: | 60 | Secondi Seconds |

IMPIANTO DI BASE - BASIC INSTALLATION

SCHEMA UNIFILARE - SINGLE-WIRED DIAGRAM



CONSIDERAZIONI - REMARKS

Configurazione della pulsantiera.

La pulsantiera esce dalla fabbrica produttrice come principale. Non modificare la posizione dello switch SW1 del gruppo fonico.

Programmazione dei citofoni.

I citofoni inclusi nel presente kit vengono programmati in fabbrica attraverso la memorizzazione di un codice associato a pulsante del posto esterno (vedi etichetta).

Configuring the entrance panel

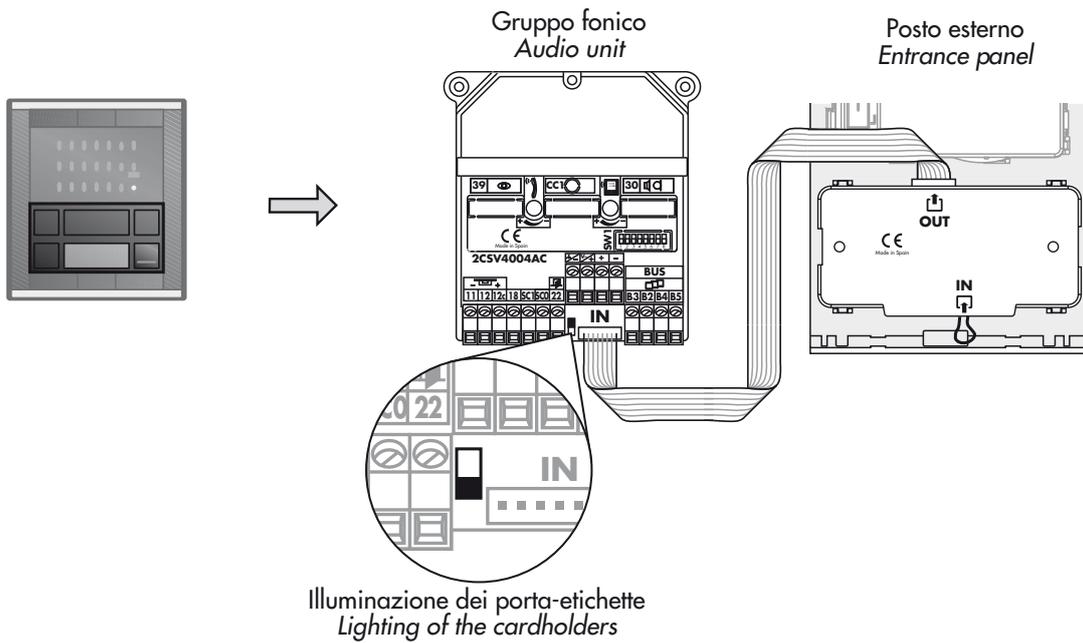
The entrance panel is configured in the factory to be the main panel. Do not change the position of the SW1 switch of the audio unit.

Programming the telephones in each dwelling

The telephones included in this kit leave the factory programmed with a code associated to a pushbutton on the entrance panel (see identifying label).

CONNESSIONE DEL GRUPPO FONICO CON LA PULSANTIERA HOW TO CONNECT THE AUDIO UNIT TO THE PUSHBUTTON PANEL

CONNESSIONE 2CSV4081PE, 2CSV4080PE - HOW TO CONNECT 2CSV4081PE, 2CSV4080PE

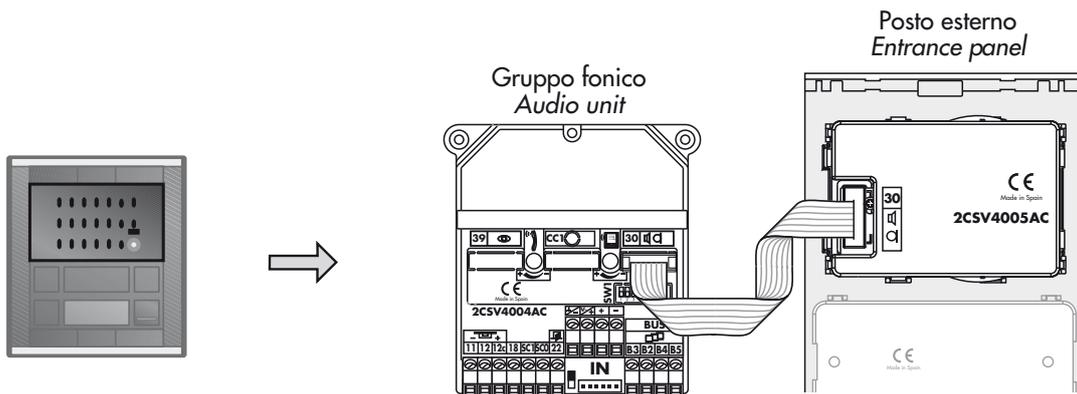


Illuminazione continua
Permanent lighting



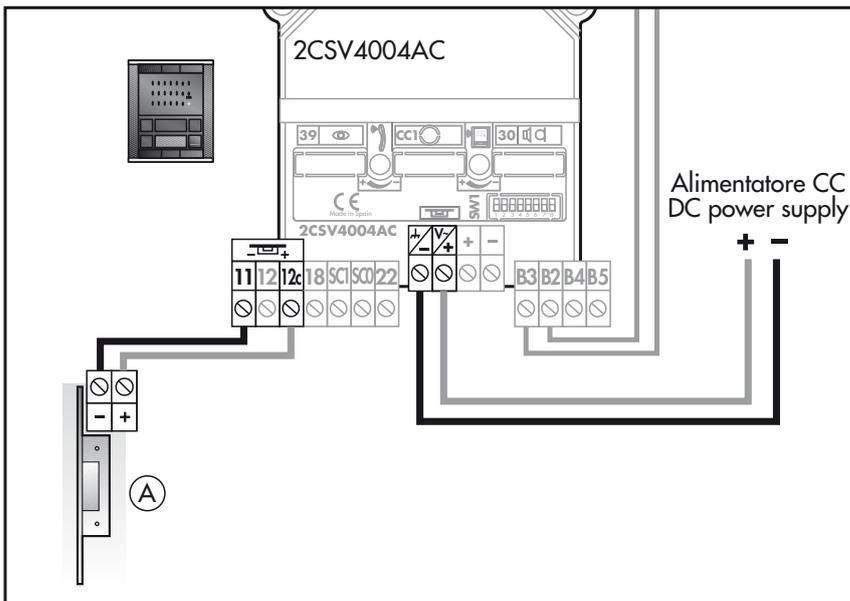
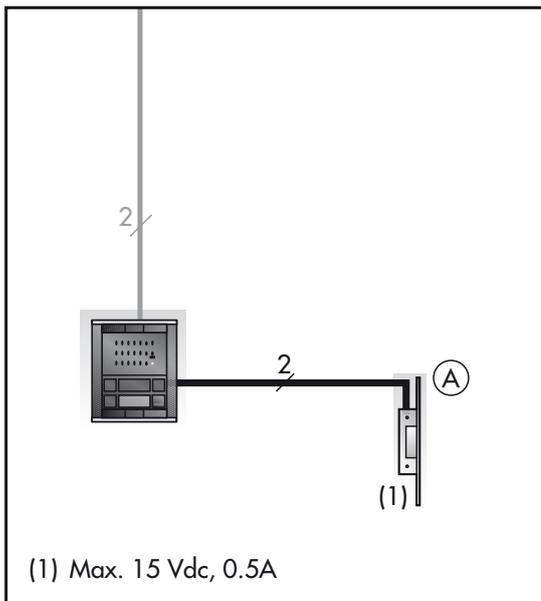
Illuminazione mediante pulsante di illuminazione del posto esterno
Lighting using the button on the entrance panel

CONNESSIONE 2CSV4005AC - HOW TO CONNECT 2CSV4005AC

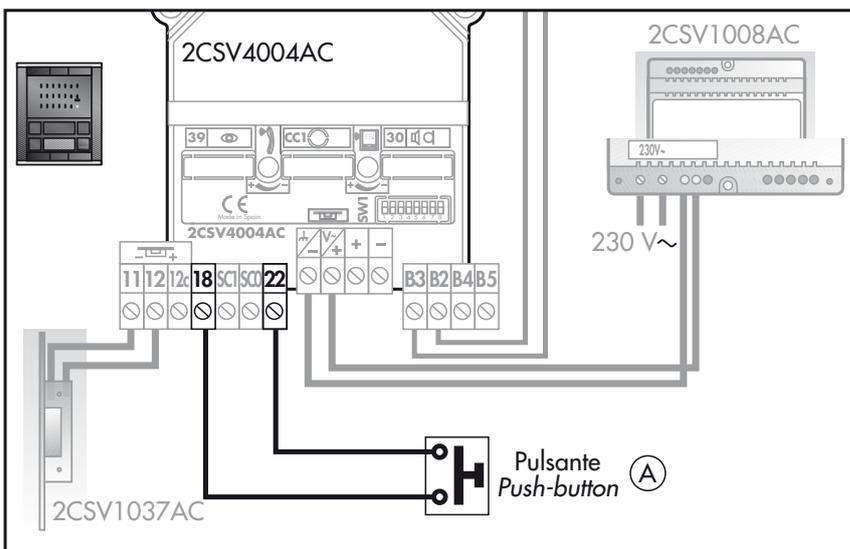
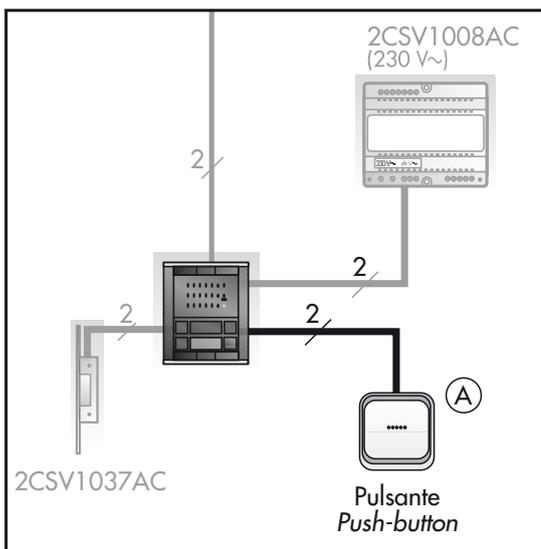


INSTALLAZIONE DI ELEMENTI AGGIUNTIVI INSTALLATION OF ADDITIONAL ELEMENTS

CONNESSIONE PER L'APERTURA DELL'ELETTROSERRATURA IN DC - HOW TO CONNECT INVERSE DC ELECTRIC LOCK



APERTURA PORTA DALL'INTERNO - DOOR OPENING FROM INSIDE

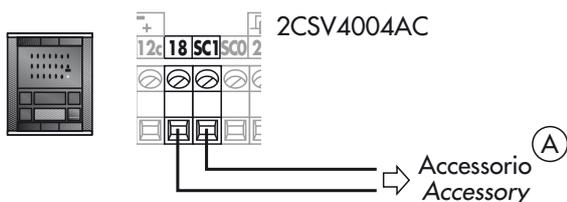


PULSANTI AUSILIARI DEL CITOFONO - TELEPHONE AUXILIARY PUSH-BUTTON

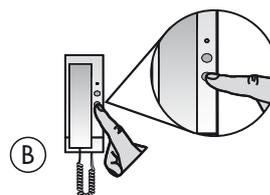
Attivazione accessori (modelli 2CSV1044AC, 2CSV1086AC, ecc.) mediante i pulsanti ausiliari del citofono
Activation of accessories (models 2CSV1044AC, 2CSV1086AC, etc.) using auxiliary pushbuttons of the telephone

Pulsante ausiliario 1 - Aux. pushbuttons 1

Connessione - Connection



Attivazione - Activation



(A) Non incluso nel kit - Not included in the Kit

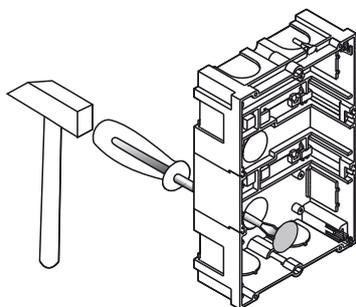
(B) Con comunicazione con posto esterno
With communication with the entrance panel

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE INSTALLING INSTRUCTIONS

SCATOLA AD INCASSO - FLUSH MOUNTED BOX

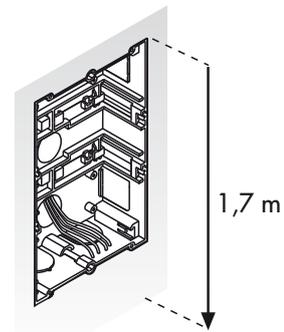
- 1 Rompere il divisorio delle aperture necessarie per il passaggio dei cavi.

Break off the perforated holes that you need to pass the cables through.



- 2 Posizionare la scatola ad incasso in modo che la parte superiore sia ad un'altezza di 1,7 m.

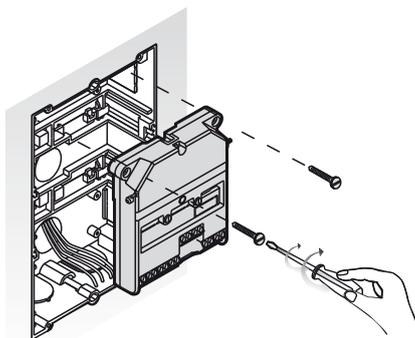
Place the flush-mounted box in position so that the top is 1.7 m. high.



POSTO ESTERNO - ENTRANCE PANEL

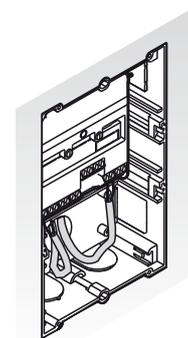
- 1 Fissare il gruppo fonico alla scatola ad incasso con le viti fornite in dotazione.

Fix the audio unit to the flush-mounted box using the screws provided.



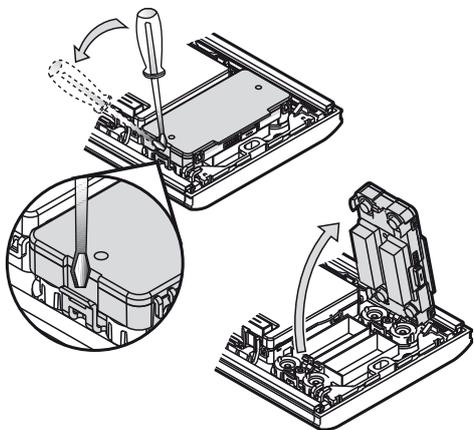
- 2 Eseguire i collegamenti elettrici. Consultare gli schemi di cablaggio (pagine da 5 a 6).

Make the electrical connections. See wired diagrams (pages 5 to 6).



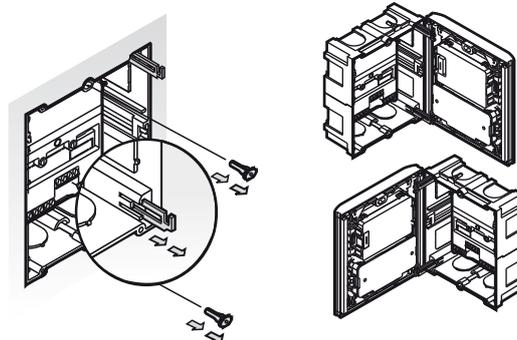
- 3 Sollevare, facendo leva, il cassetto dei pulsanti e posizionare l'etichetta di ogni pulsante. Si possono usare le etichette prestampate fornite in dotazione o utilizzare la maschera reperibile nel sito web di ABB: <http://bol.it.abb.com>, nella sezione Assistenza tecnica.

Lever open each pushbutton unit and insert the card identifying the pushbutton.
You can use either the pre-printed cards which are provided or print your own using the template available from the Technical Support section of the ABB web site: <http://bol.it.abb.com>.



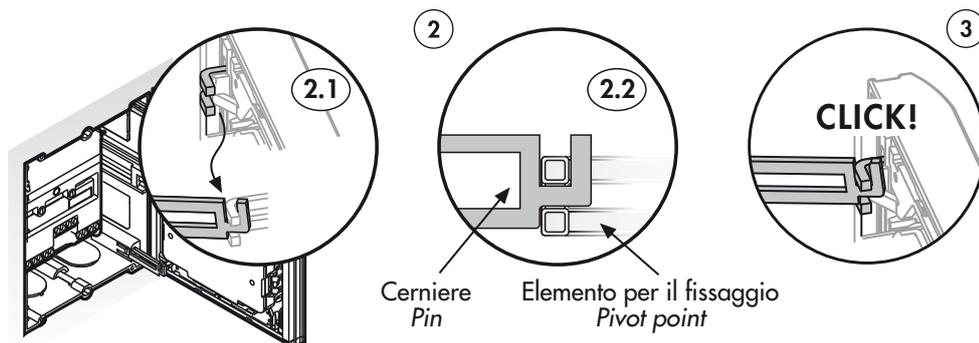
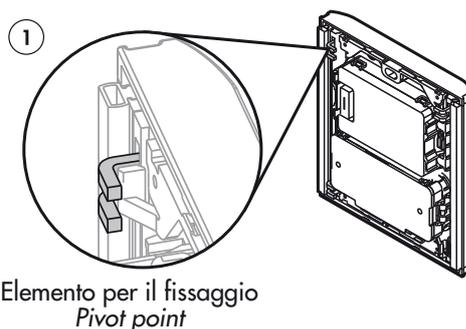
- 4 Togliere i tappi e le cerniere dalla scatola ad incasso. Estrarre le due cerniere necessarie a seconda che si desideri aprire il posto verso destra o verso sinistra.

Remove the caps and the fixing pins from the flush-mounted box. Choose the two fixing pins you want to hinge the panel on to, so that it opens either to the right or to the left.



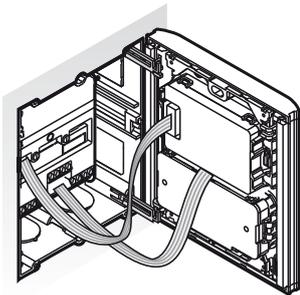
- 5 Il posto esterno dispone di un elemento per il fissaggio della cerniera ad ogni vertice (1). Inserire le cerniere estratte nei relativi elementi di fissaggio (2) e (3). Introdurre completamente le cerniere non utilizzate nelle fessure.

The entrance panel is equipped with pivot points to hold the fixing axle in place on each of its sides (1). Attach the fixing axles you have removed to the corresponding pivot points (2 and 3). The unused pins should be placed in their slots.



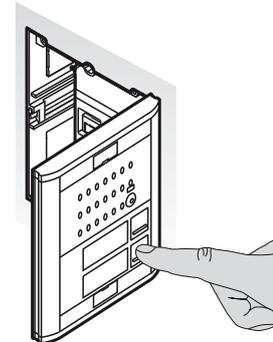
- 6 Realizzare le connessioni del gruppo fonico nella pulsantiera. Consultare "Come connettere il modulo audio alla pulsantiera" Pag.7.

Make the connections between the audio unit and the entrance panel, See "How to connect the audio unit to the pushbutton panel" Page 7.



- 7 Dopo aver eseguito il collegamento dei restanti componenti dell'impianto sarà possibile effettuare chiamate. A questo punto eseguire la regolazione del posto esterno. Vedi pag. 14.

Once the connection of the other components of the installation have been made you will be able to make calls. Now adjust the entrance panel. See page 14.



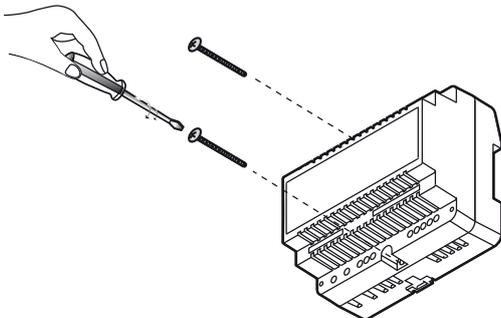
INTERFACCIA ALIMENTATORE - POWER SUPPLY UNIT INTERFACE

Consultare le istruzioni sulla sicurezza in calce al presente documento. Proteggere l'alimentatore nel rispetto della normativa vigente in materia di impianti elettrici (magnetotermici, differenziali, ecc.).

See the safety instructions at the end of this booklet. Protect the power supply unit by complying with existing regulations governing electrical installations (avoid high-temperature locations and strong magnetic fields, ensure correct fusing, etc.).

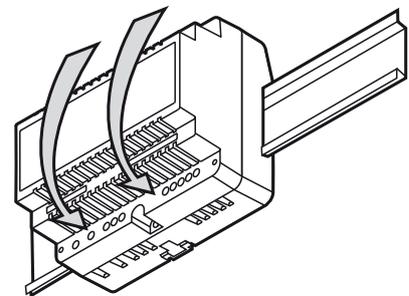
- 1 Per il montaggio a muro, fissare l'alimentatore con i tasselli e le viti forniti in dotazione.

For mounting it on a wall, fix the power supply with plugs and screws that have been supplied.



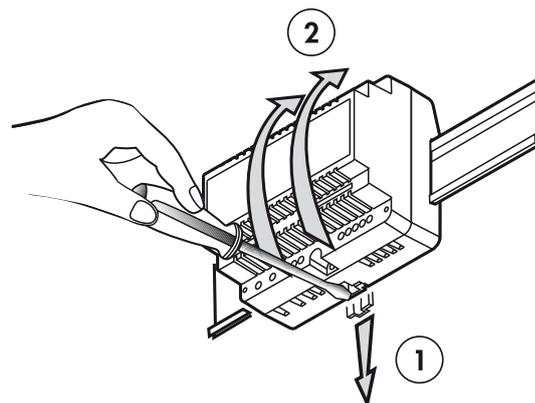
- 2 Montaggio su guida DIN.

Mounting on a DIN rail.



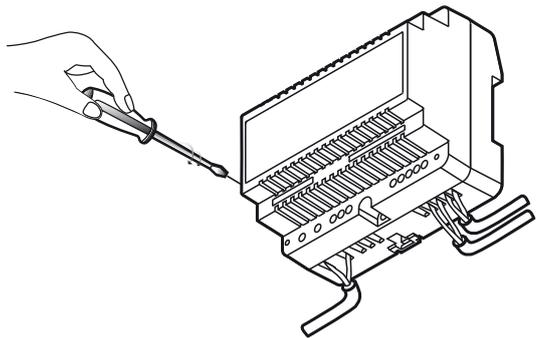
- 3 Se è necessario smontare l'alimentatore da una guida DIN, spostare leggermente l'aletta di fissaggio verso il basso (1). Separare la parte inferiore dell'alimentatore dalla guida DIN (2).

If you need to dismount the power supply unit from a DIN rail, lightly press the fixing tab downwards (1). Separate the lower part of the power supply unit from the DIN rail (2).



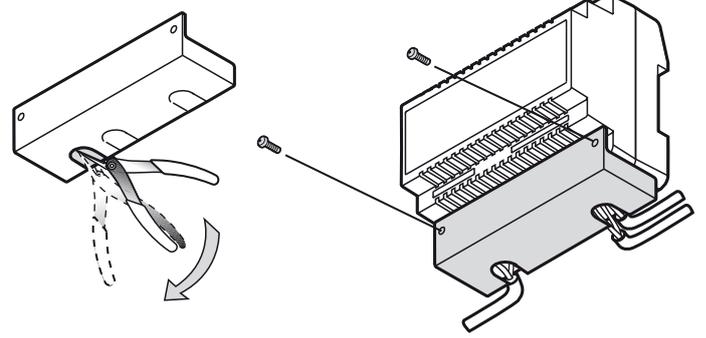
- 4 Eseguire i collegamenti dell'alimentatore con gli elementi che compongono il citofono secondo quanto indicato negli schemi di cablaggio.

Connect up the power supply with the elements that make up the door entry system as shown in the wired diagrams.



- 5 Tagliare le aperture pre-tranciate del coprimorsetto necessarie. Fissare all'alimentatore usando le viti di fissaggio.

Cut the required perforated openings of the terminal cover. Fix it to the power supply unit using the fixing screws.



CITOFONI - TELEPHONES

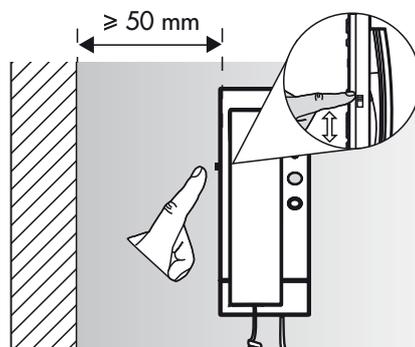
RACCOMANDAZIONI - RECOMMENDATIONS

Posizionare l'apparecchio preferibilmente su una parete liscia, uniforme e resistente. Assicurarsi di lasciare sufficiente spazio alla sinistra del dispositivo (≥ 50 mm) per poter accedere facilmente al controllo del volume di chiamata.

Collocare l'apparecchio in un luogo lontano da fonti di forte calore, umidità e vapore, fattori che potrebbero limitarne la durata di funzionamento.

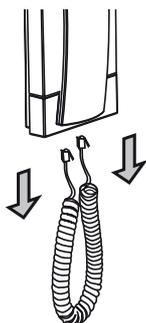
When deciding where to position the telephone, choose an area of wall which is smooth, even and hard. Make sure that you leave sufficient space on the left-hand side of the telephone (≥ 50 mm) to be able to access the call volume control.

Avoid places where there are sources of strong heat, damp or steam, which could reduce the operational life of the equipment.



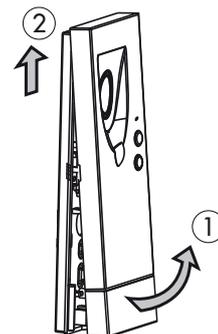
- 1 Scollegare il cavo fra la base del citofono e il ricevitore.

Disconnect the cord between the telephone base and the receiver.



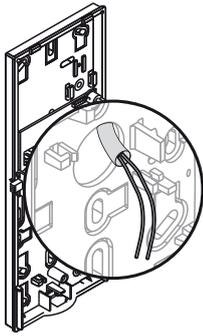
- 2 Togliere il coperchio della base del citofono.

Remove the cover from the base of the telephone.



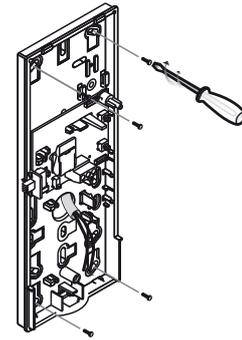
- 3 Far passare i cavi di connessione attraverso l'apertura.

Pass the connections cables through the opening.



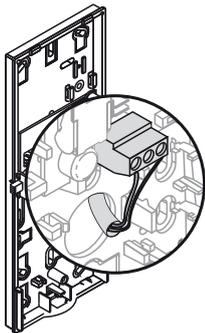
- 4 Fissare la base del citofono con i tasselli e le viti forniti in dotazione.

Fix the base of the telephone to the wall using the studs and lag screws that have been supplied.



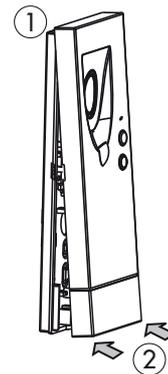
- 5 Eseguire i collegamenti elettrici. Consultare gli schemi di cablaggio. Consultare le pagine da 5 a 6.

Make the electrical connections. Consult wired diagrams. See pages 5 to 6.



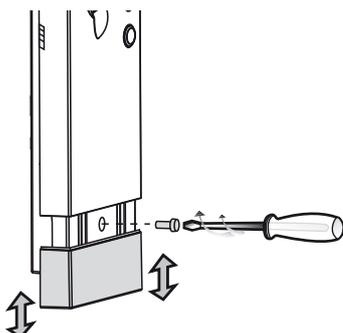
- 6 Chiudere il citofono in modo che le alette superiori di fissaggio si incastrino correttamente.

Close the telephone in such a way that the upper fixing tabs slip correctly into position.



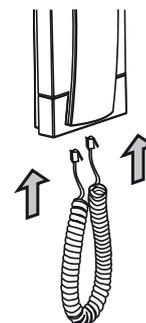
- 7 Per fissare il coperchio del citofono mediante la vite fornita in dotazione, spostare la cornice inferiore.

To fix the cover of the telephone using the screw provided, move the lower decorative fitting.



- 8 Collegare il cavo fra la base del citofono e il ricevitore.

Connect the cord between the base of the telephone and the receiver.

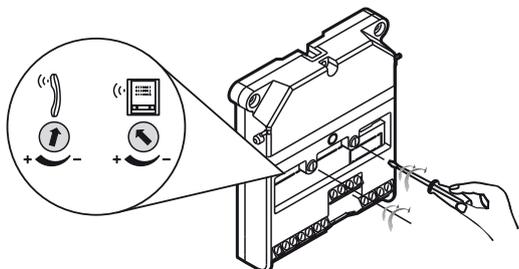


ISTRUZIONI PER LA REGOLAZIONE ADJUSTMENT INSTRUCTIONS

POSTO ESTERNO - ENTRANCE PANEL

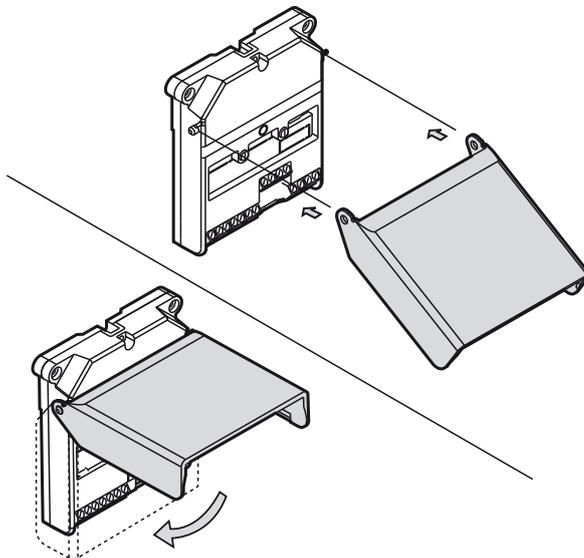
- 1 Regolare il volume dell'audio del posto esterno e nei citofoni.

Adjust the volume level on the entrance panel and on the telephones.

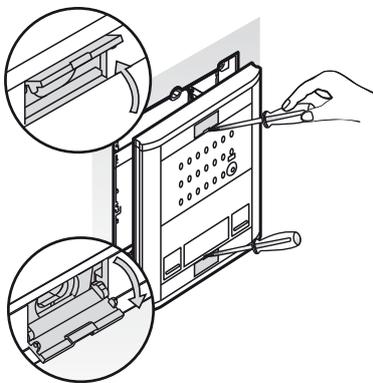


- 2 Collocare il coperchio di protezione del gruppo fonico.

Place the protective cover of the audio unit in position.

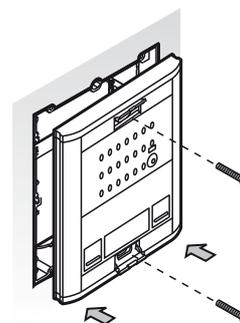


- 3 Aprire i coperchi anteriori superiore e inferiore.
Open the top and bottom front covers.

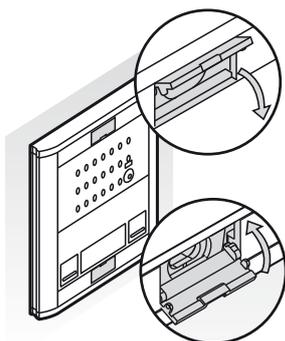


- 4 Chiudere il posto, premere lo stesso contro la scatola ad incasso e fissare con le viti di fissaggio.

Close the panel, press it against the flush-mounted box and fix it to this using the clamping screws.



- 5 Chiudere i coperchi anteriori superiore e inferiore.
Close the top and bottom front covers.



CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL CHARACTERISTICS

Nota: Valori di riferimento forniti per la verifica del sistema. Non usare i morsetti del sistema per alimentare dispositivi aggiuntivi senza una previa autorizzazione della casa costruttrice.

Note: Reference values are provided only to enable the checking of equipment and are reliable. Do not use the terminals of the equipment to feed additional devices without first consulting the manufacturer.

POSTO ESTERNO - ENTRANCE PANEL

GRUPPO FONICO 2CSV4004AC - AUDIO UNIT 2CSV4004AC

| | | |
|-------------------------------|---------------------|----------------------------------|
| ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY | Tensione Voltage | 13 - 18 V $\overline{\text{DC}}$ |
| | Corrente Current | 350 mA (max) |

Temperatura d'esercizio - Operating temperature -10 .. +55 °C

TENSIONI USUALI SECONDO LO STATO DELL'APPARECCHIATURA NORMAL VOLTAGES DEPENDING ON THE STATE OF THE EQUIPMENT

| MORSETTI TERMINALS | DISATTIVO INACTIVE | STAND-BY AT REST | IN FUNZIONE WORKING |
|-----------------------|--|--|------------------------|
| +, - | 12.5 - 18 V $\overline{\text{DC}}$ | | |
| B3, B2 | 12.5 - 18 V $\overline{\text{DC}}$ | | |
| B5, B4 | 12.5 - 18 V $\overline{\text{DC}}$ | | |
| 22, 18 | 3.3 V $\overline{\text{DC}}$ \pm 10% | 0 V $\overline{\text{DC}}$ | |
| SC1, 18 | 0 V $\overline{\text{DC}}$ | 4,5 V $\overline{\text{DC}}$ \pm 10% | |
| SC0, 18 | 0 V $\overline{\text{DC}}$ | 4,5 V $\overline{\text{DC}}$ \pm 10% | |
| v-/+ , n/- | 12 V \sim \pm 10% | 12 V \sim \pm 10% | |
| 12, 11 | 0 V $\overline{\text{DC}}$ | 12 V \sim \pm 10% | |
| 12c, 11 | 12 V \sim \pm 10% | 0 V $\overline{\text{DC}}$ | |

Temperatura de funcionamiento - Operating temperature -10 .. +55 °C

INTERFACCIA ALIMENTATORE 2CSV4002AC POWER SUPPLY UNIT INTERFACE 2CSV4002AC

| | | |
|---------------------------------------|---------------------|---------------------------------|
| Alimentazione di rete Mains supply | Tensione Voltage | 230 V \sim \pm 15% 50/60 Hz |
| | Corrente Current | 0.5 A (max.) |
| Uscite Outputs | Tensione Voltage | 18 V $\overline{\text{DC}}$ |
| | Corrente Current | 2 A (max.) |

Temperatura d'esercizio - Operating temperature -10 .. +65 °C

TELÉFONO 2CSV4001TD - TELEPHONE 2CSV4001TD

| MORSETTI TERMINALS | DISATTIVO INACTIVE | STAND-BY AT REST | IN FUNZIONE WORKING |
|-----------------------|----------------------------------|---------------------|------------------------|
| B1, B2 | 13 - 18 V $\overline{\text{DC}}$ | | |

Temperatura d'esercizio - Operating temperature +5 .. +55 °C

**DERIVATORE 2CSV2020AC E DISPOSITIVO DI FINE LINEA 2CSV4023AC
TAP-OFF 2CSV4020AC AND LINE TERMINATION LOAD 2CSV4023AC**

| | USCITE OUTPUTS | ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY | CONNESSIONE CONNECTION | CARICO LOAD |
|------------|-------------------|-----------------------------------|--|---------------------------|
| 2CSV4020AC | 1 | Tramite il Bus Through the bus | Per mezzo di morsetti By means of screw terminals | — |
| 2CSV4023AC | — | — | | 120 Ω Isolata Isolated |

Temperatura d'esercizio - Operating temperature -10 .. +55 °C

TENSIONE DI ALIMENTAZIONE - NORMAL VOLTAGES OF THE EQUIPMENT

| | 2CSV4020AC | 2CSV4023AC |
|---|----------------------------|------------|
|  | 10 - 18 V $\overline{---}$ | |
|  | | |
|  | | |

**MODULO ALTOPARLANTE E MICROFONO 2CSV4005AC
SPEAKER AND MICROPHONE MODULE 2CSV4005AC**

Temperatura d'esercizio - Operating temperature -10 .. +55 °C

PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO

Non funziona nulla

Verificare se il led dell'interfaccia-alimentatore è spento. A led spento: a) verificare la tensione di rete, b) scollegare i morsetti B3, B2 e B1, B2 dell'interfaccia-alimentatore e verificare la tensione ai morsetti. Se non si rileva tensione nei citati morsetti è possibile che l'interfaccia-alimentatore sia guasto. In caso contrario, verificare se esiste un cortocircuito nelle connessioni B3, B2 o B1, B2 fra i dispositivi dell'impianto.

A led acceso: verificare la tensione fra i morsetti B3, B2 e B1, B2. Scollegare i morsetti B3, B2 e B1, B2 dell'interfaccia-alimentatore e verificare nuovamente la tensione ai morsetti.

Se non si individua il problema, è possibile che l'interfaccia-alimentatore o il gruppo fonico siano guasti.

Non si accende la spia del pulsante di illuminazione

Verificare la connessione 30 fra il modulo altoparlante-microfono e il gruppo fonico. Se non si individua il problema, è possibile che il modulo altoparlante-microfono sia guasto.

Non si illuminano i porta-etichette

Settare l'illuminazione in continua (consultare "Connessione del gruppo fonico con la pulsantiera" pag 7).

Se i porta-etichette rimangono spenti, esaminare la connessione dei pulsanti con il gruppo fonico. Se non si individua il problema, è possibile che il gruppo fonico sia guasto.

Se i porta-etichette si illuminano, esaminare la connessione 30 fra il modulo altoparlante-microfono e il gruppo fonico. Se non si individua il problema, è possibile che il modulo altoparlante-microfono sia guasto.

Il posto esterno non emette alcun suono quando si chiama

Verificare se la chiamata squilla nei citofoni; in caso affermativo, passare al caso seguente. Verificare la connessione B3, B2 del posto esterno verso l'interfaccia-alimentatore. Verificare la connessione dei pulsanti con il gruppo fonico. Se non si individua il problema, è possibile che il gruppo fonico sia guasto.

La chiamata squilla nei citofoni, ma il posto esterno non emette alcun suono quando si aziona il pulsante di chiamata

Verificare la connessione 30 fra il modulo altoparlante-microfono e il gruppo fonico. Verificare la regolazione del regolatore di volume dell'audio nel posto esterno. Se non si individua il problema, è possibile che il gruppo fonico sia guasto.

La chiamata non squilla in un citofono

Se il posto esterno emette toni intermittenti, passare al caso seguente. Se nel posto esterno si sente la conferma di chiamata, verificare che l'interruttore per la regolazione del volume di chiamata nel monitor/citofono non si trovi nella posizione inferiore (inserire il simbolo dell'altoparlante interessato). Se non si individua il problema, è possibile che il citofono o il pulsante del posto siano guasti.

Il posto esterno emette toni intermittenti quando si chiama

Se il problema si verifica con tutti i citofoni, verificare la connessione B1, B2 dell'interfaccia-alimentatore verso i citofoni. La chiamata non squilla nel citofono.

Se il problema si verifica da tutti i posti esterni dell'impianto, assicurarsi che il citofono sia stato programmato e che il ricevitore del citofono sia agganciato. Verificare che l'interruttore di programmazione del citofono sia in posizione ON. Esaminare la connessione B3, B2 del gruppo fonico verso l'interfaccia-alimentatore e la connessione B1, B2 dello stesso verso i citofoni. Se non si individua il problema, è possibile che il citofono o qualsiasi dispositivo dell'impianto siano guasti. Se il problema si verifica solo da uno dei posti esterni dell'impianto, verificare la connessione di tale posto con il resto dei posti. Se non si individua il problema, è possibile che il gruppo fonico del posto interessato sia guasto.

Non si sente alcun citofono dal posto esterno

Verificare la connessione 30 fra il modulo altoparlante-microfono e il gruppo fonico. Verificare la regolazione del regolatore dell'audio nel gruppo fonico. Se non si individua il problema, è possibile che il modulo altoparlante-microfono sia guasto.

Non si sente un citofono dal posto esterno

Esaminare le connessioni del cavo fra il ricevitore e la base del citofono. Verificare il pulsante di aggancio della base del citofono. Se non si individua il problema, è possibile che il citofono sia guasto.

Non si sente il posto esterno in nessun citofono

Verificare la connessione 30 fra il modulo altoparlante-microfono e il gruppo fonico. Verificare la regolazione del regolatore dell'audio nel gruppo fonico. Se non si individua il problema, è possibile che il modulo altoparlante-microfono sia guasto.

Non si sente il posto esterno in un citofono

Esaminare le connessioni del cavo fra il ricevitore e la base del citofono. Verificare il pulsante di aggancio della base del citofono. Se non si individua il problema, è possibile che il citofono sia guasto.

C'è un ritorno del suono in tutti i citofoni

Regolare i regolatori del volume dell'audio nel gruppo fonico. Se non si individua il problema, è possibile che il modulo altoparlante-microfono sia guasto.

L'apriporta non funziona

Scollegare nel gruppo fonico i cavi dei morsetti 11, 12 o 11, 12c, a seconda dei casi. Verificare la tensione fra tali morsetti, creando un ponticello fra i morsetti 22 e 18. Se non vi è tensione o se la tensione è inferiore a quella indicata, è possibile che il gruppo

fonico sia guasto.

Se la tensione è corretta, esaminare le connessioni dell'apriporta. Se non si individua il problema, è possibile che l'apriporta sia guasto.

L'accensione automatica non funziona in nessun citofono

Verificare che il sistema non sia occupato. Verificare che vi sia un solo posto definito come principale nell'edificio (posizioni dello switch SW1 del gruppo fonico: disegno con le posizioni del microswitch 1 verso l'alto e del 2 verso il basso). Se non si individua il problema, è possibile che il gruppo fonico sia guasto.

L'accensione automatica non funziona in un citofono

Verificare che il sistema non sia occupato. Se non si individua il problema, è possibile che il citofono sia guasto.

TROUBLE SHOOTING

Nothing works

Check whether the LED of the power supply unit interface is unlit. With LED unlit: a) check the mains voltage, b) disconnect terminals B3, B2 and B1, B2 of the power supply unit interface and check the voltage in the terminals. If no voltage is detected in these terminals, the power supply unit interface may be defective. If a voltage is detected, check that there is no short circuit in the connections B3, B2 or B1, B2 between the devices of the installation. With LED lit: check the voltage between terminals B3, B2 and B1, B2. Disconnect terminals B3, B2 and B1, B2 of the power supply unit interface and re-check the voltage in the terminals. If no fault is detected, the power supply unit interface or the audio unit may be defective.

The pilot of the lighting pushbutton does not light up

Check connection 30 between the speaker-microphone module and the audio unit. If no fault is detected, the speaker-microphone module may be defective.

The card-holders do not light up

Configure the lighting in continuous mode (see "How to connect the audio unit to the pushbutton panel", page 7). If the card-holders remain unlit, check the connection of the pushbuttons with the audio unit. If no fault is detected, the audio unit may be defective.

If the card-holders light up, check connection 30 between the speaker-microphone module and the audio unit. If no fault is detected, the speaker-microphone module may be defective.

The entrance panel does not emit any sound when a call is made

Check whether the call rings on the telephones; if it does, see the following paragraph. Check connection B3, B2 of the entrance panel to the power supply unit interface. Check the connection of the pushbuttons with the audio unit. If no fault is detected, the audio unit may be defective.

The call rings on the telephones but the entrance panel does not emit any sound when the call pushbutton is pressed

Check connection 30 between the speaker-microphone module and the audio unit. Check the adjustment of the volume control in the entrance panel. If no fault is detected, the audio unit may be defective.

The call does not ring on a telephone

If the entrance panel emits beeping tones, see the following paragraph. If the call confirmation is heard at the entrance panel, check that the call volume control switch on the telephone is not in the lowest position (put the cancelled speaker symbol). If no fault is detected, the telephone or the pushbutton of the panel may be defective.

The entrance panel emits beeping tones when a call is made

If the problem occurs with all the telephones, check the connection B1, B2 of the power supply unit interface to the telephones. If the call has not rung on the telephone and if the problem occurs from all the entrance panels of the installation, make sure that the

telephone has been programmed and that the receiver of the telephone has been hung up. Check that the programming switch of the telephone is set to the ON position. Re-check connection B3, B2 of the audio unit to the power supply unit interface and connection B1, B2 of the power supply unit interface to the telephones. If no fault is detected, the telephone or other equipment of the installation may be defective.

If the problem occurs from only one of the entrance panels of the installation, check the connection of this panel with the other panels. If no fault is detected, the audio unit of this panel may be defective.

No telephone can be heard at the entrance panel

Check connection 30 between the speaker-microphone module and the audio unit. Check the setting of the volume control in the audio unit. If no fault is detected, the speaker-microphone module may be defective.

One telephone cannot be heard at the entrance panel

Check the connections of the cable between the receiver and the base of the telephone. Check the hang-up pushbutton on the base of the telephone. If no fault is detected, the telephone may be defective.

The entrance panel cannot be heard on any telephone

Check connection 30 between the speaker-microphone module and the audio unit. Check the setting of the volume control in the audio unit. If no fault is detected, the speaker-microphone module may be defective.

The entrance panel cannot be heard on one telephone

Check the connections of the cable between the receiver and the base of the telephone. Check the hang-up pushbutton on the base of the telephone. If no fault is detected, the telephone may be defective.

Feedback is produced on all the telephones

Check the volume controls in the audio unit. If no fault is detected, the speaker-microphone module may be defective.

The electric lock does not work

In the audio unit, disconnect the wires of terminals 11, 12 or 11, 12c, as applicable to your case. Check the voltage between these terminals, making a bridge between terminals 22 and 18. If there is no voltage or if the voltage is lower than that specified, the audio unit may be defective. If the voltage is correct, check the connections of the electric lock. If no fault is detected, the electric lock may be defective.

Automatic switch-on does not work on any telephone

Check that the system is not engaged. Check that only one entrance panel has been defined as the main panel of the building (positions of SW1 switch of the audio unit: see illustration showing microswitch 1 up and microswitch 2 down). If no fault is detected, the audio unit may be defective.

Automatic switch-on does not work on one telephone

Check that the system is not engaged. If no fault is detected, the telephone may be defective.

Istruzioni per la sicurezza

Non esporre l'apparecchiatura a sgocciolamento o a spruzzi d'acqua. Non posizionare oggetti pieni di liquido, come ad esempio bicchieri, sull'apparecchiatura.

Non posizionare fonti di fiamma libera, quali ad esempio candele accese, sull'apparecchiatura. Non coprire le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura con oggetti, come ad esempio quotidiani, tende, ecc. Installare l'apparecchiatura lasciando uno spazio libero intorno alla stessa al fine di disporre di sufficiente ventilazione. Installare l'apparecchiatura in modo che la spina della rete d'alimentazione o il connettore dell'apparecchiatura siano facilmente accessibili.

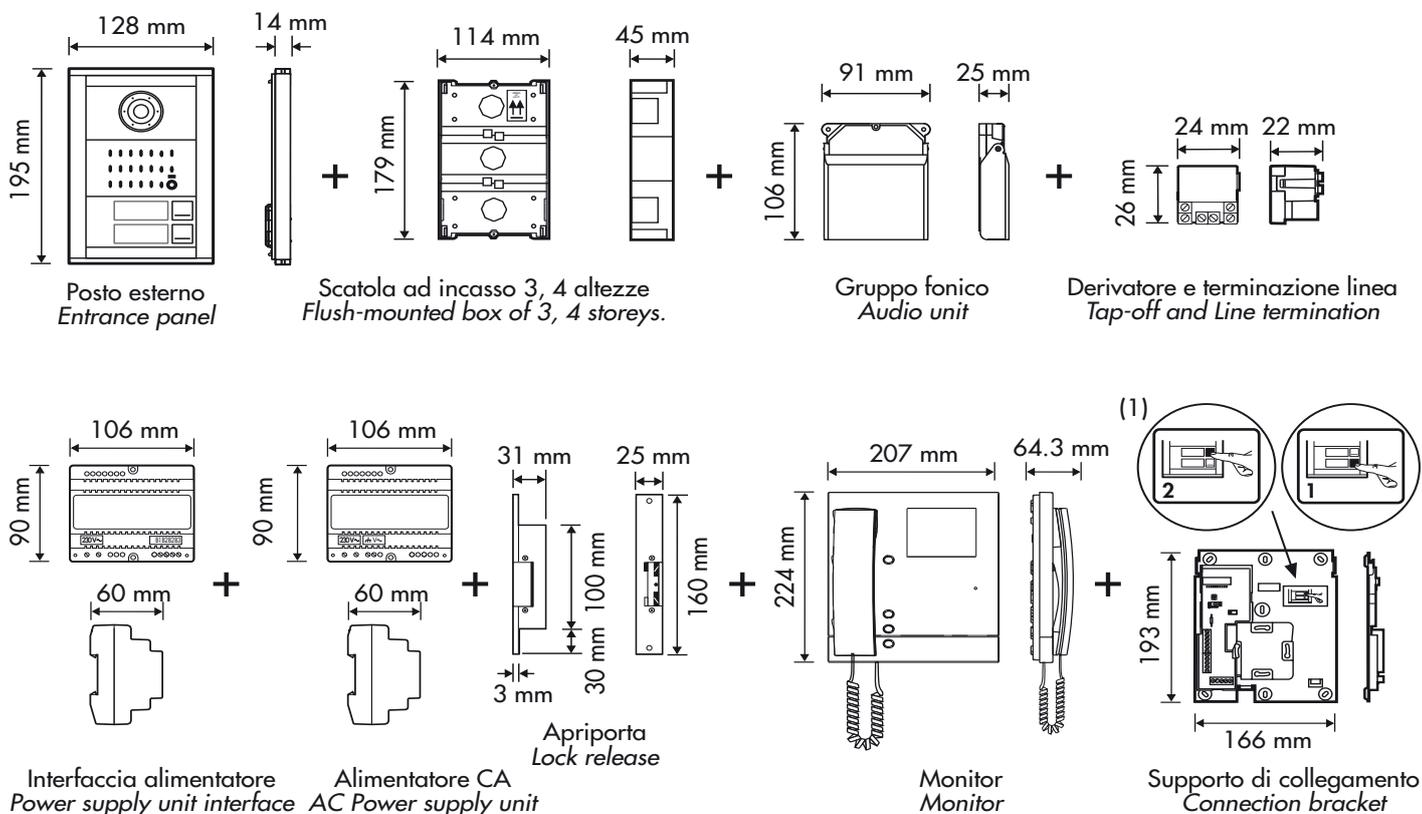
Safety Instructions

Do not place the equipment where water can drip or splash onto it. Do not place objects containing liquid, such as glasses, on the equipment. Do not place sources of naked flame, such as burning candles, on the equipment. Do not block the ventilation slots of the equipment with objects such as newspapers, curtains, etc. When installing the equipment, leave some free space around it to provide adequate ventilation. Install the equipment in such a way that the mains supply plug or the connector of the equipment can be easily reached.

Kit

Kit videocitofonici - Video door entry kit

ELEMENTOS Y DIMENSIONES - ELEMENTS AND DIMENSIONS

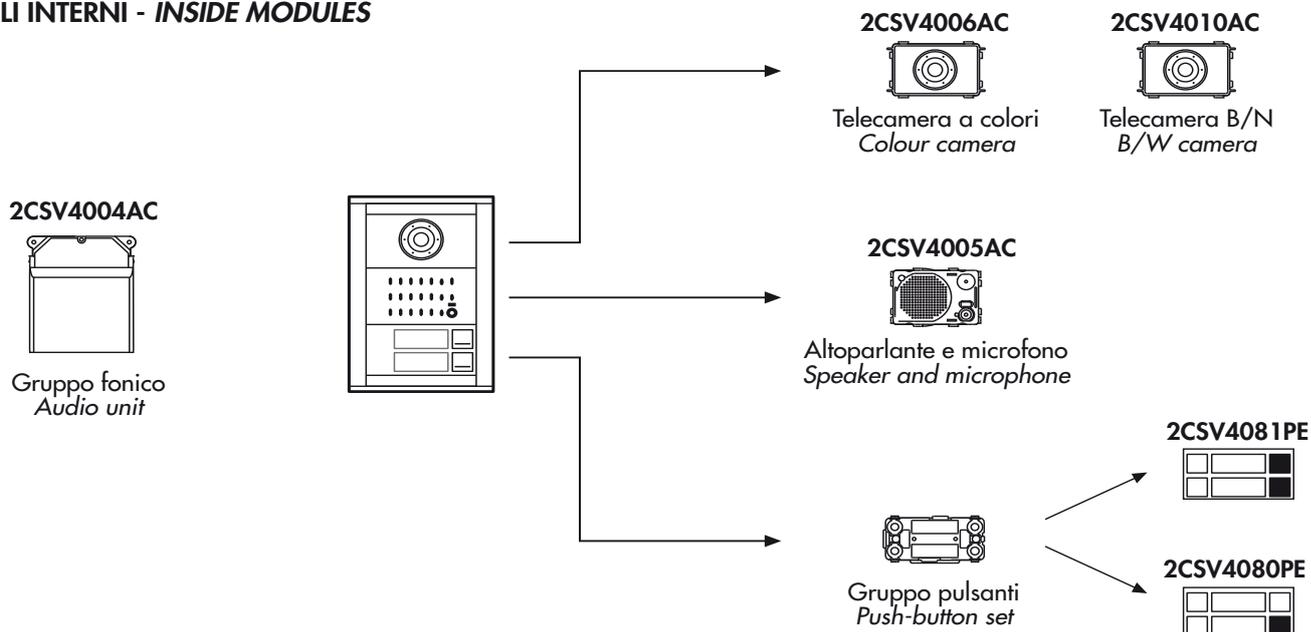


(1) I supporti di collegamento inclusi nel presente kit sono programmati in fabbrica attraverso la memorizzazione di un codice associato a un pulsante del posto esterno (vedi etichetta)

(1) The connection brackets included in this kit leave the factory programmed with a code associated to a pushbutton on the entrance panel (see identifying label).

POSTO ESTERNO - ENTRANCE PANEL

MODULI INTERNI - INSIDE MODULES



FUNZIONAMENTO GENERALE DEL SISTEMA CITOFONICO GENERAL OPERATION OF THE DOOR ENTRY SYSTEM

Gli stati di funzionamento sono due: sistema in stand-by e sistema attivo.
There are two operating states: system on standby and system active.

ASSENZA DI CHIAMATE. SISTEMA IN STAND-BY NO CALL. SYSTEM ON STAND-BY

I monitor sono normalmente disattivi, in modo che le funzioni di comunicazione con il posto esterno e di apertura della porta siano disabilitate. I posti esterni sono in stand-by, con il sistema audio disabilitato e in attesa che venga effettuata una chiamata o che un monitor attivi il sistema di accensione automatica.

By default the monitors are inactive, so that the functions of communicating with the entrance panel and opening the door are disabled. The entrance panels are on standby, with the audio system disabled while waiting for a call to be made or for a monitor to activate the automatic switch-on system.

SISTEMA ATTIVO SYSTEM ACTIVE

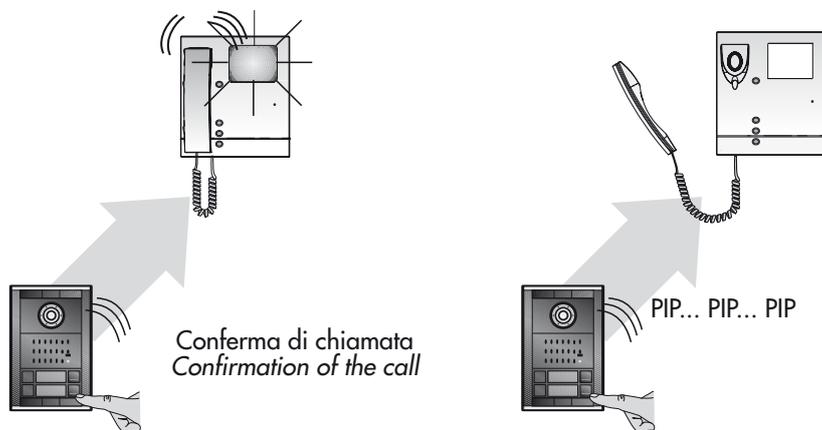
Il sistema passa dallo stato di stand-by allo stato attivo quando il monitor di un'abitazione riceve una chiamata da un posto esterno o quando si attiva la funzione di accensione automatica a partire da un monitor.

The system changes from being on standby to being in the active state when the monitor in a dwelling receives a call from an entrance panel or when the automatic switch-on feature is activated from one of the monitors.

EFFETTUARE UNA CHIAMATA A UN'ABITAZIONE MAKING A CALL TO A DWELLING

Per chiamare un'abitazione, premere il relativo pulsante del posto esterno. Il posto emette alcuni toni di conferma di chiamata. Se il ricevitore del monitor è sganciato, il posto emette toni intermittenti.

To make a call to a dwelling, press the corresponding push-button on the entrance panel with push-buttons. The panel emits a confirmation tone. If the handset of the monitor called is off the hook, intermittent tones will be heard at the entrance panel.

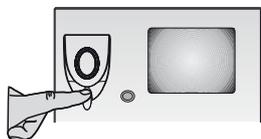


| TEMPORIZZAZIONI TIME-SETTINGS | | |
|---|----|--------------------|
| Tempo di risposta: Time to answer: | 30 | Secondi Seconds |
| Tempo di conversazione: Time for conversation: | 60 | Secondi Seconds |

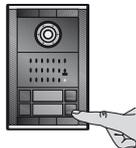
PROLUNGAMENTO DEL TEMPO DI CONVERSAZIONE EXTENDING THE TIME LIMIT FOR CONVERSATION

Alcuni secondi prima di terminare il tempo di conversazione, il posto esterno e il ricevitore del monitor emettono una serie di segnali acustici. E' possibile prolungare il tempo di conversazione dal posto esterno o dal monitor indistintamente.

A few seconds before the time allowed for conversation expires, the entrance panel and the receiver on the monitor will emit a series of beeps. You can extend the conversation time either from the entrance panel or from the monitor.

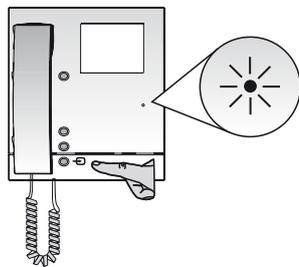
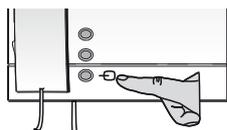


Premere e rilasciare
Press and release



| TEMPORIZZAZIONI TIME-SETTINGS | |
|--|------------------------|
| Tempo di conversazione: <i>Time for conversation:</i> | +60 Secondi Seconds |

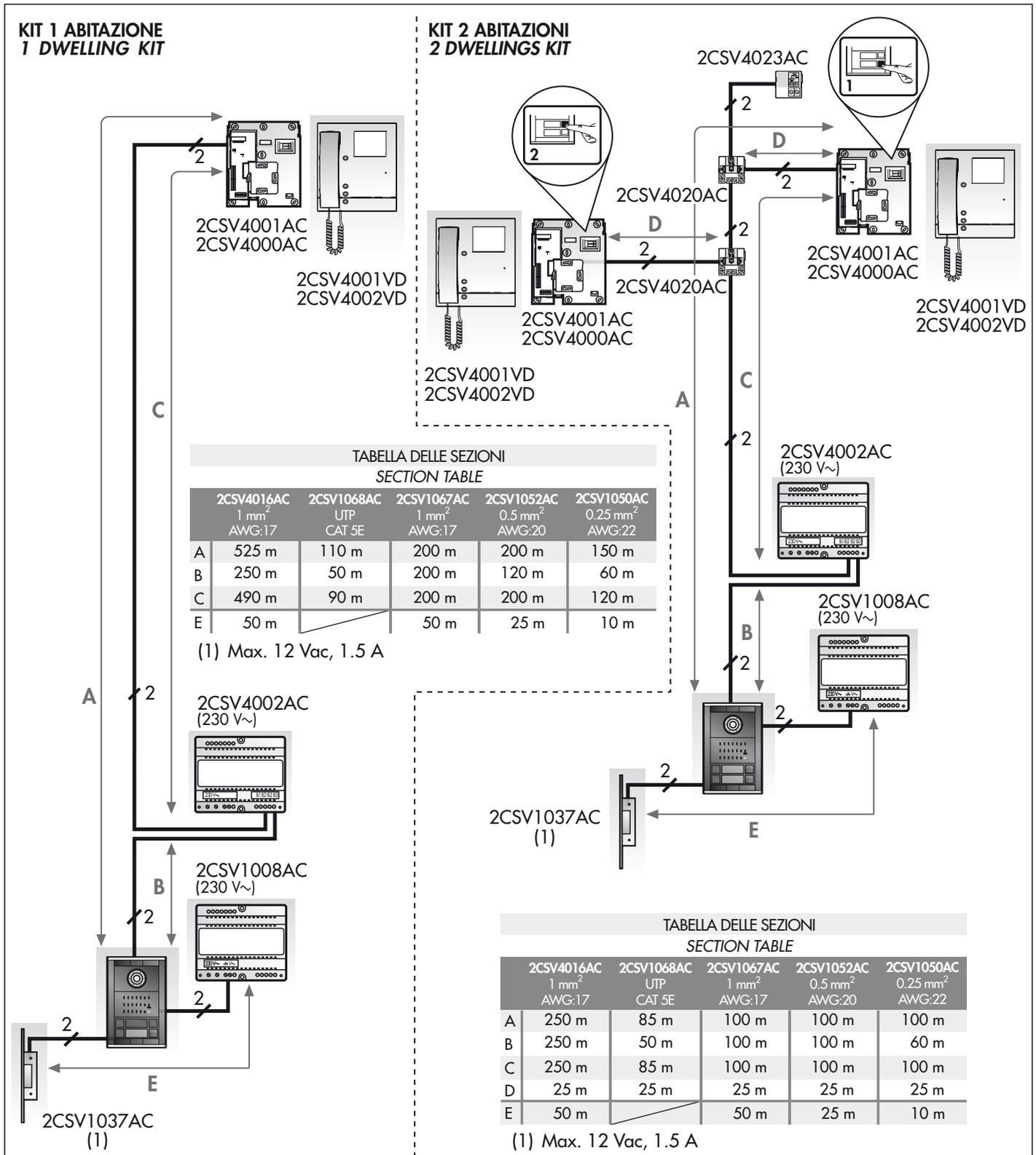
MODALITA' DI ATTIVAZIONE DEL SISTEMA DI ACCENSIONE AUTOMATICA TURNING ON THE AUTO SWITCH-ON SYSTEM



| TEMPORIZZAZIONI TIME-SETTINGS | |
|--|-----------------------|
| Tempo di accensione automatica: <i>Time of automatic switch-on:</i> | 30 Secondi Seconds |
| Tempo di conversazione: <i>Time for conversation:</i> | 60 Secondi Seconds |

IMPIANTO DI BASE - BASIC INSTALLATION

SCHEMA UNIFILARE - SINGLE-WIRED DIAGRAM



CONSIDERAZIONI - REMARKS

Configurazione del posto esterno

Il posto esterno viene configurato in fabbrica come principale. non modificare la posizione dello switch SW1 del gruppo fonico.

Programmazione dei supporti di collegamento.

I supporti di collegamento inclusi nel presente kit vengono programmati in fabbrica attraverso la memorizzazione di un codice associato a un pulsante del posto esterno (vedi etichetta).

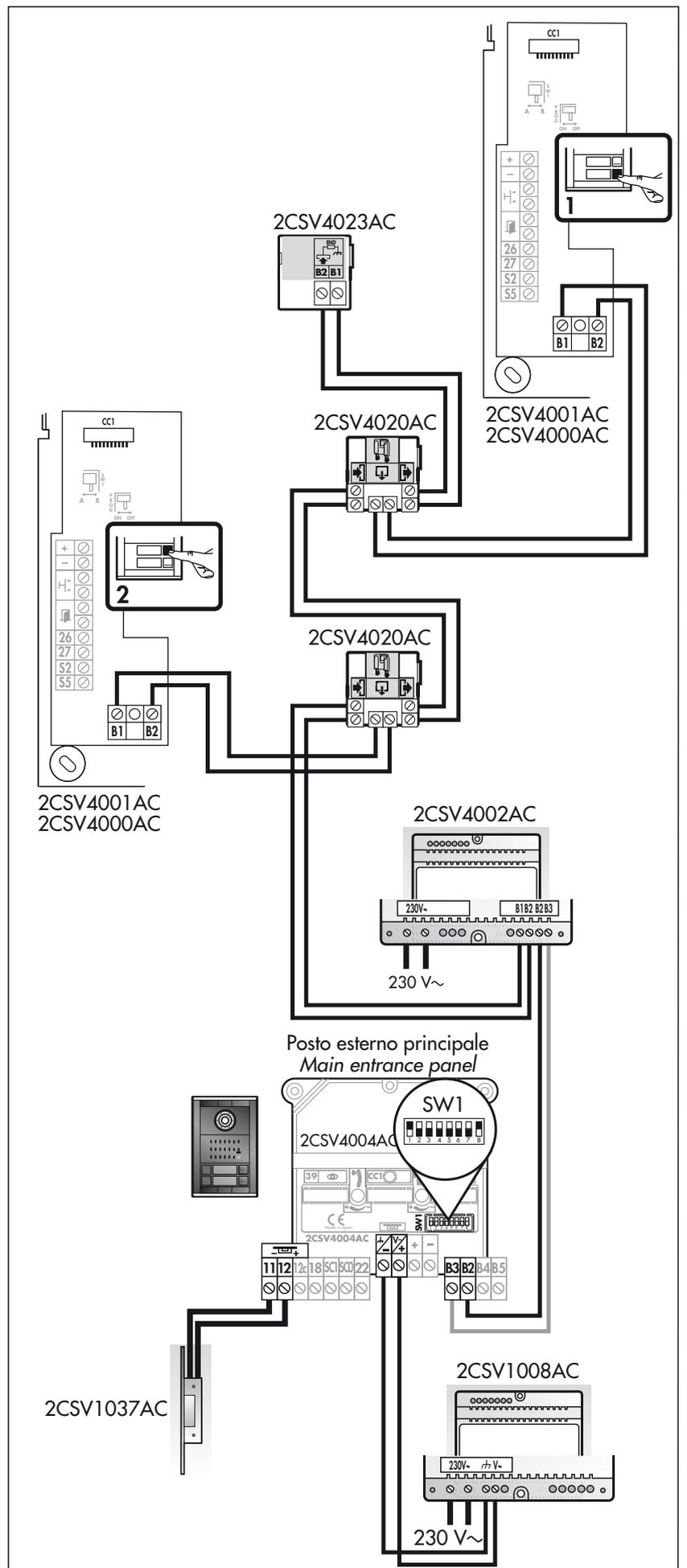
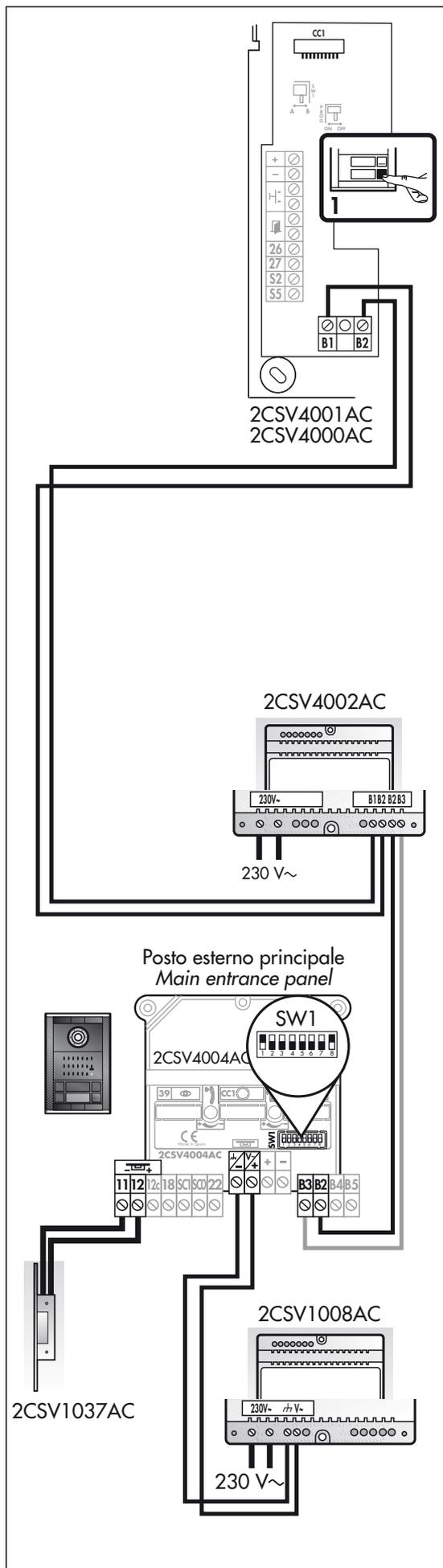
Configuring the entrance panel

The entrance panel is configured in the factory to be the main panel. Do not change the position of the SW1 switch of the audio unit.

Programming the connection bracket in each dwelling

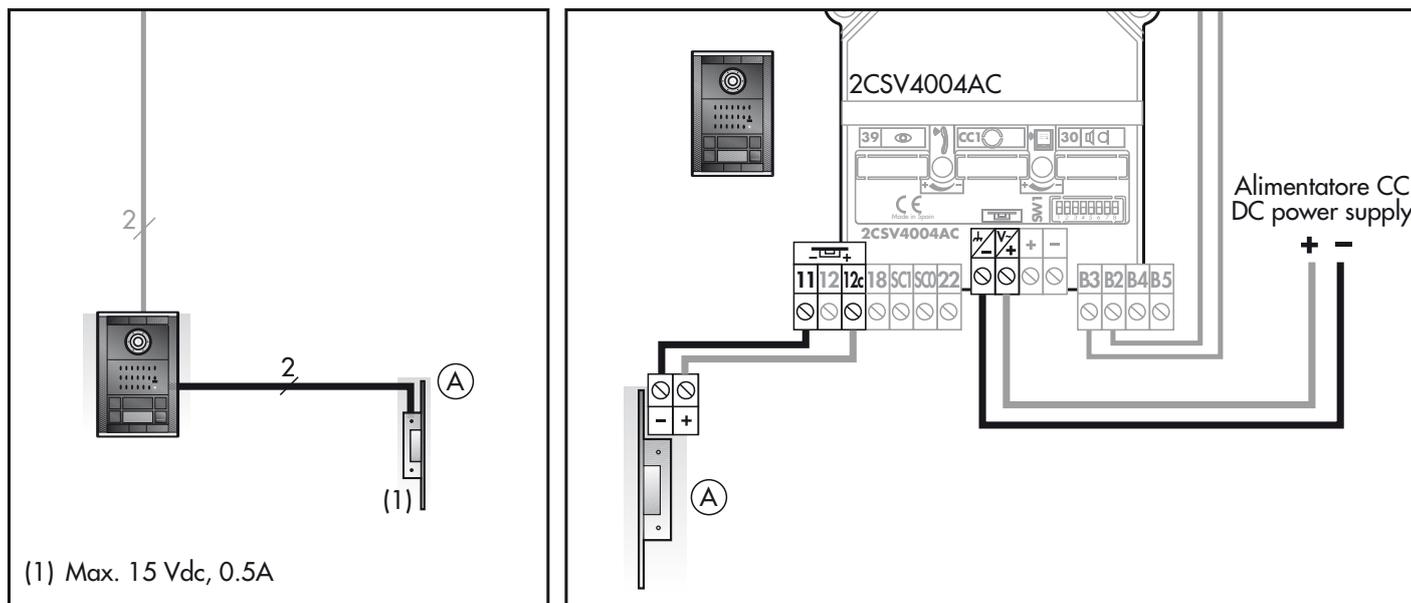
The connection brackets included in this kit leave the factory programmed with a code associated to a pushbutton on the entrance panel (see identifying label).

IMPIANTO DI BASE - BASIC INSTALLATION

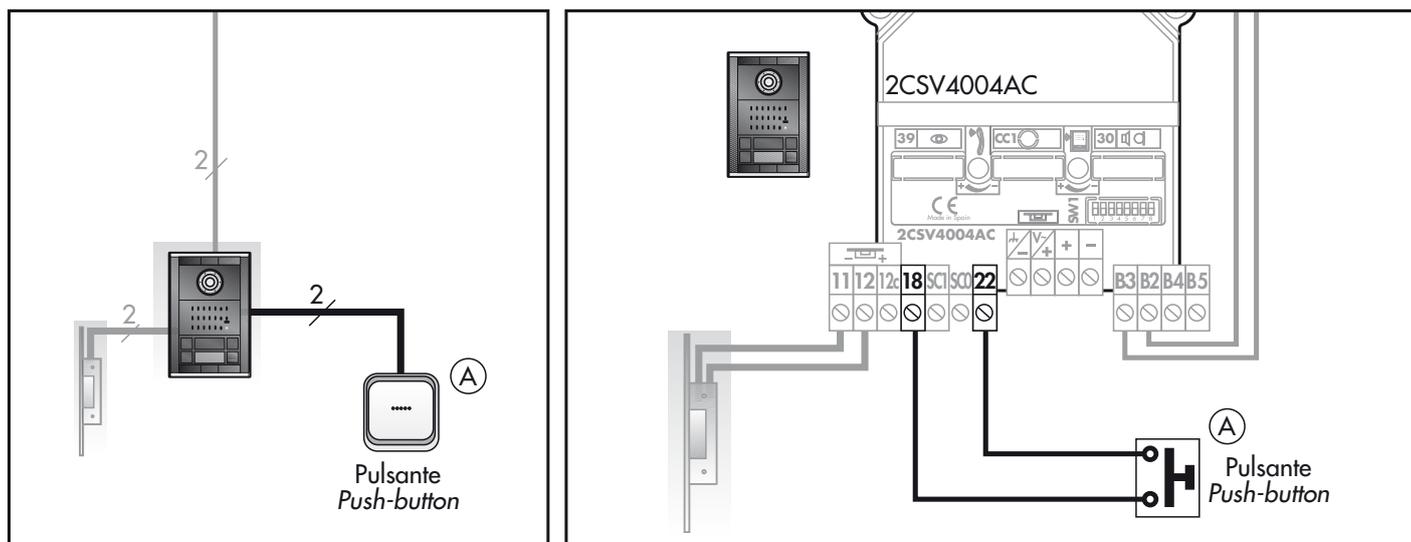


INSTALLAZIONE DI ELEMENTI AGGIUNTIVI INSTALLATION OF ADDITIONAL ELEMENTS

COLLEGAMENTO APRIPORTA INVERTITO CC - HOW TO CONNECT INVERSE DC ELECTRIC LOCK



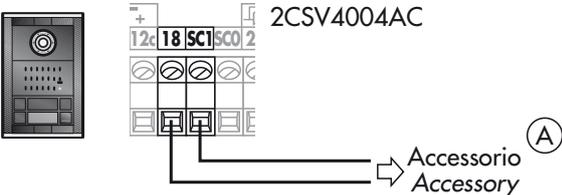
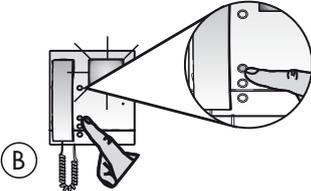
APERTURA DELLA PORTA DALL'INTERNO - DOOR OPENING FROM INSIDE



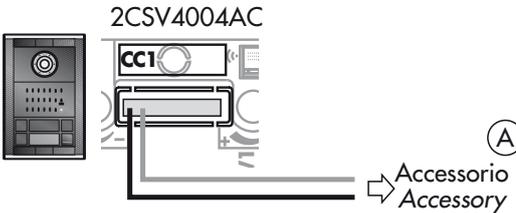
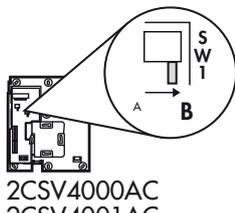
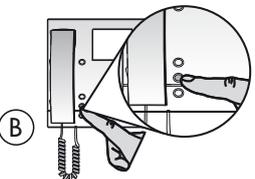
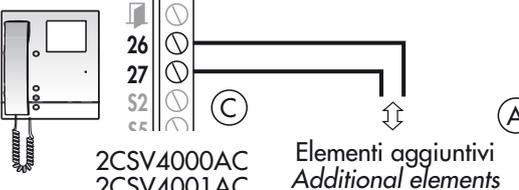
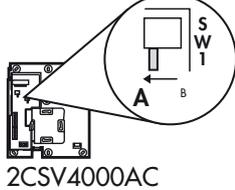
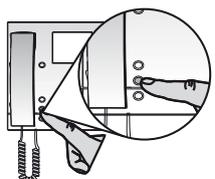
(A) Non incluso nel kit - Not included in the Kit

Attivazione accessori (modelli 2CSV1044AC, 2CSV1086AC, ecc.) mediante i pulsanti ausiliari del monitor
 Activation of accessories (models 2CSV1044AC, 2CSV1086AC, etc.) using auxiliary pushbuttons of the monitor

Pulsante ausiliario 1 - Aux. pushbuttons 1

| Connessione - Connection | Attivazione - Activation |
|--|--|
|  <p>2CSV4004AC</p> <p>Accessorio Accessory</p> <p>(A)</p> |  <p>(B)</p> |

Pulsante ausiliario 2 - Aux. pushbuttons 2

| Connessione - Connection | Configurazione - Configuration | Attivazione - Activation |
|--|--|---|
|  <p>2CSV4004AC</p> <p>Accessorio Accessory</p> <p>(A)</p> |  <p>2CSV4000AC 2CSV4001AC</p> <p>(B)</p> |  <p>(B)</p> |
|  <p>2CSV4000AC 2CSV4001AC</p> <p>Elementi aggiuntivi Additional elements</p> <p>(A)</p> |  <p>2CSV4000AC 2CSV4001AC</p> <p>(A)</p> |  <p>(B)</p> |

(A) Non incluso nel kit - Not included in the Kit

(B) Con comunicazione con il posto esterno - With communication with the entrance panel

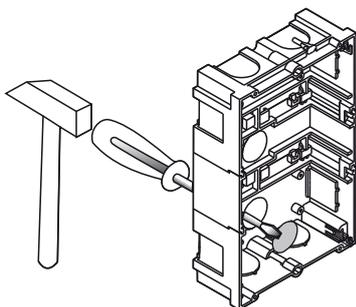
(C) Contatti senza potenziale: max. 50 mA@12 Vcc - Potential-free contacts: 50 mA@12 Vdc max.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE INSTALLING INSTRUCTIONS

SCATOLA AD INCASSO - FLUSH MOUNTED BOX

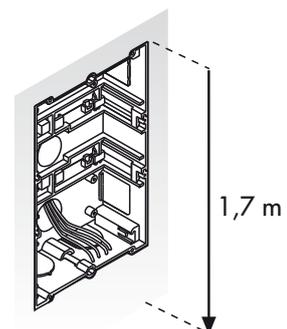
- 1 Rompere il divisorio delle aperture necessarie per il passaggio dei cavi.

Break off the perforated holes that you need to pass the cables through.



- 2 Posizionare la scatola ad incasso in modo che la parte superiore sia ad un'altezza di 1,7 m.

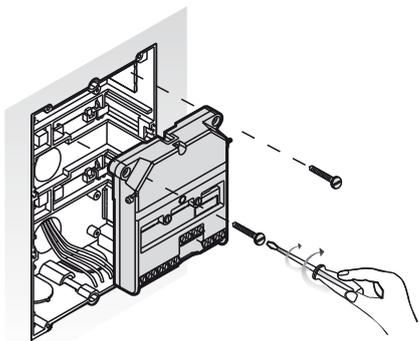
Place the flush-mounted box in position so that the top is 1.7 m. high.



POSTO ESTERNO - ENTRANCE PANEL

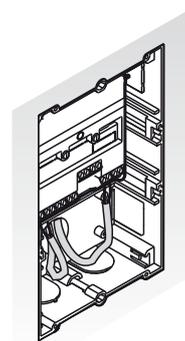
- 1 Fissare il gruppo fonico alla scatola ad incasso con le viti fornite in dotazione.

Fix the audio unit to the flush-mounted box using the screws provided.



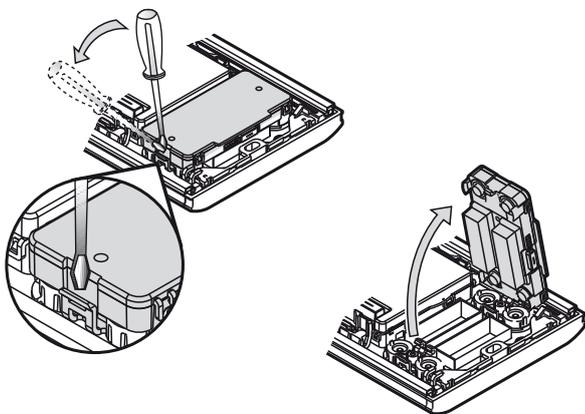
- 2 Eseguire i collegamenti elettrici. Consultare gli schemi di cablaggio (pagine da 5 a 6).

Make the electrical connections. See wired diagrams (pages 5 to 6).



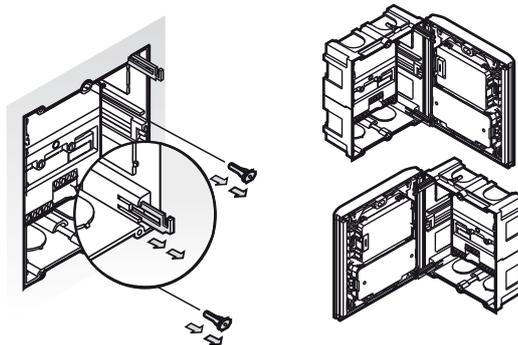
- 3 Sollevare, facendo leva, il cassetto dei pulsanti e posizionare l'etichetta di ogni pulsante. Si possono usare le etichette prestampate fornite in dotazione o utilizzare la maschera reperibile nel sito web di ABB: <http://bol.it.abb.com>, nella sezione Assistenza tecnica.

Lever open each pushbutton unit and insert the card identifying the pushbutton. You can use either the pre-printed cards which are provided or print your own using the template available from the Technical Support section of the ABB web site: <http://bol.it.abb.com>.



- 4 Togliere i tappi e le cerniere dalla scatola ad incasso. Estrarre le due cerniere necessarie a seconda che si desideri aprire il posto verso destra o verso sinistra.

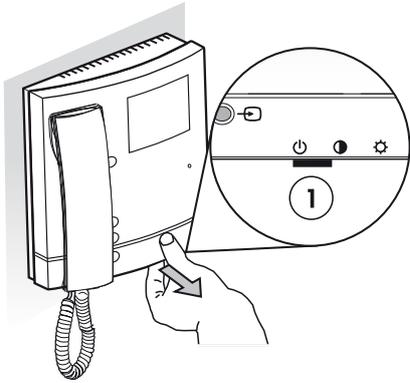
Remove the caps and the fixing pins from the flush-mounted box. Choose the two fixing pins you want to hinge the panel on to, so that it opens either to the right or to the left.



SMONTAGGIO DEL MONITOR DAL SUPPORTO DI COLLEGAMENTO HOW TO DISMOUNT THE MONITOR FROM THE CONNECTION BRACKET

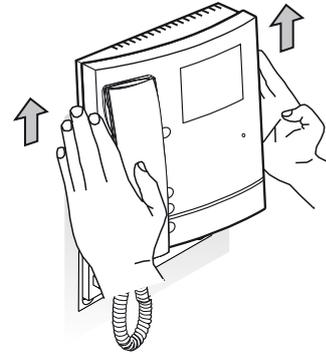
- 1 Spostare verso l'esterno l'aletta di fissaggio presente nella parte inferiore del monitor (1).

Move the fixing tongue located in the lower part of the monitor outwards (1).



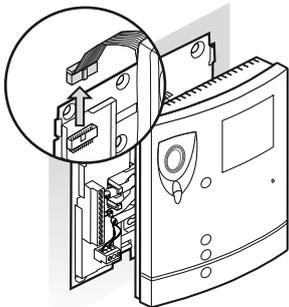
- 2 Spostare il monitor verso l'alto fino a liberarlo dalle alette di fissaggio del supporto di collegamento.

Move the monitor upwards until it is free of the fixing tongues of the connections bracket.



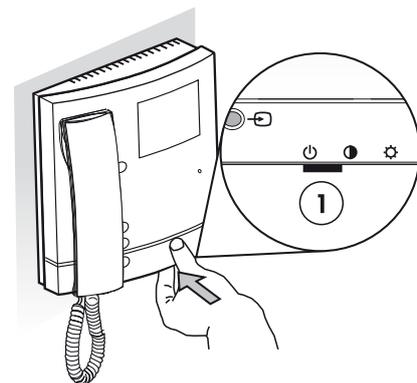
- 3 Scollegare la fascetta di fissaggio del monitor al supporto di collegamento.

Disconnect the connector which joins the monitor to the connection bracket.



- 4 Riportare l'aletta di fissaggio (1) nella posizione iniziale. In questo modo il monitor è pronto per essere nuovamente fissato al supporto di collegamento.

Return the fixing tongue (1) to its initial position. The monitor is once again ready to be fixed to the connections bracket.

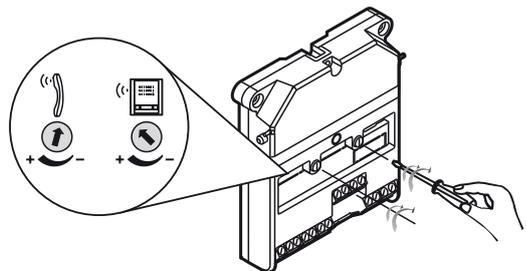


ISTRUZIONI PER LA REGOLAZIONE ADJUSTMENT INSTRUCTIONS

POSTO ESTERNO - ENTRANCE PANEL

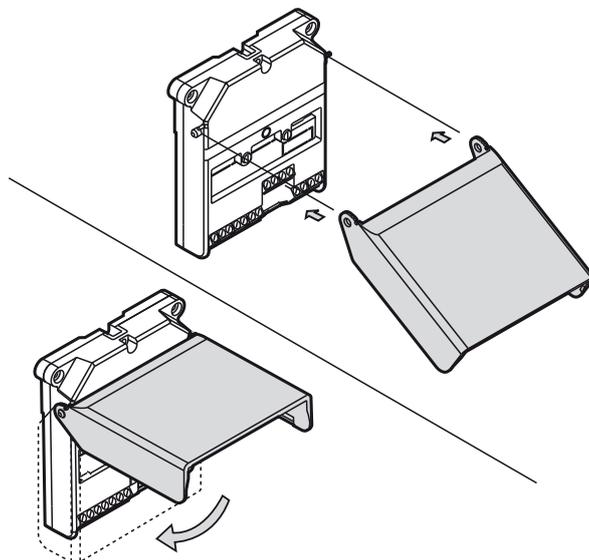
- 1 Regolare il volume dell'audio del posto esterno e nei citofoni.

Adjust the volume level on the entrance panel and on the telephones



- 2 Collocare il coperchio protettivo del gruppo fonico.

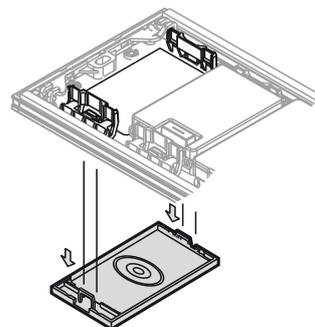
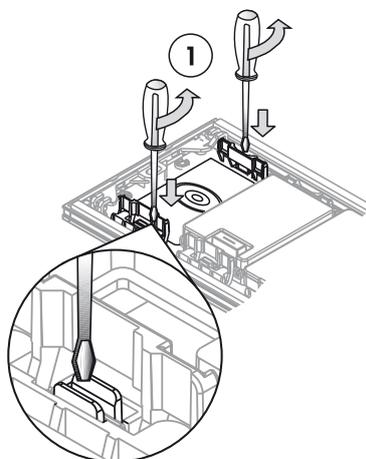
Place the protective cover of the audio unit in position.



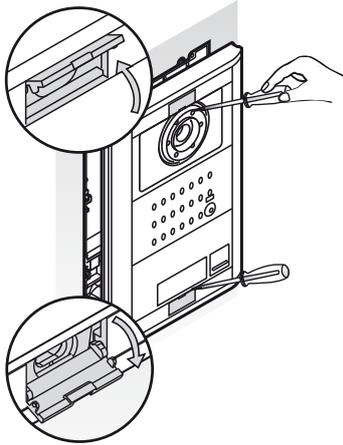
- 3 Se è necessario regolare l'angolo della telecamera, smontare il modulo frontale della stessa ed eseguire la regolazione dopo aver chiuso il posto. A tale scopo: inserire la punta del cacciavite (1) e ruotare $\frac{1}{4}$ per liberare l'aletta di fissaggio del modulo frontale dalla guida. spingere lievemente il frontale per liberare completamente l'aletta. Ripetere i passaggi sopra indicati per liberare l'altra aletta e sganciare completamente il modulo frontale.
Nota: Utilizzare un cacciavite a punta piana da 6 mm, o similare.

If you need to adjust the angle of the video unit, now remove the front module of the video unit and make the adjustment when the panel is closed. To do so: insert the tip of a screwdriver (1) and give it a quarter-turn to release the tab of the front module from its slot. Push the front module gently to free the tab completely. Repeat these steps to free the other tab and to detach the front module completely.

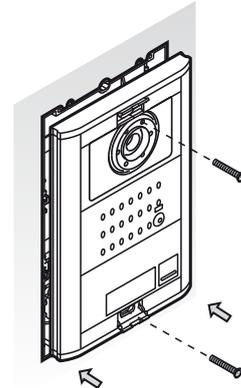
Note: Use a screwdriver with a flat tip 6 mm across or similar.



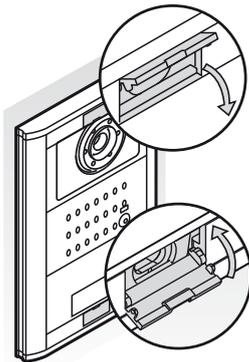
- 4** Aprire i coperchi anteriori superiore e inferiore.
Open the top and bottom front covers.



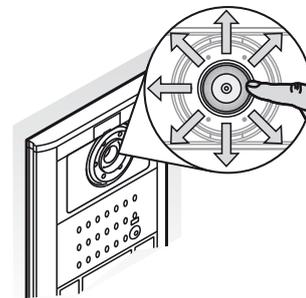
- 5** Chiudere il pannello, premere lo stesso contro la scatola ad incasso e fissare con le viti di fissaggio.
Close the panel; press it against the flush-mounted box and attach it using the fixing screws.



- 6** Chiudere i coperchi anteriori superiore e inferiore.
Close the top and bottom front covers.

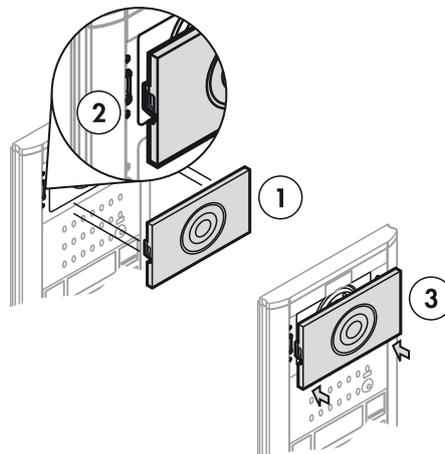


- 7** Se necessario, regolare manualmente l'angolo della telecamera fino a ottenere l'orientamento desiderato. La regolazione si può eseguire fino a 10° in ogni direzione e senso.
If necessary, manually adjust the angle of the camera until the desired orientation is obtained. You can adjust the angle up to 10° in all directions.



- 8** Posizionare il modulo frontale nella finestra della pulsantiera in modo che le alette di fissaggio di tale modulo (1) siano incastrate nelle guide laterali della finestra (2). Premere per fissare il modulo frontale al posto (3).

Place the front module in the window of the pushbutton panel in such a way that the tabs of this module (1) clip into the guides on the sides of the window (2). Press firmly to fix the front module to the panel (3).



CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL CHARACTERISTICS

Nota: Valori di riferimento forniti per la verifica del sistema. Non usare i morsetti del sistema per alimentare dispositivi aggiuntivi senza una previa autorizzazione della casa costruttrice.

Note: Reference values are provided only to enable the checking of equipment and are reliable. Do not use the terminals of the equipment to feed additional devices without first consulting the manufacturer.

POSTO ESTERNO - ENTRANCE PANEL

TELECAMERA 2CSV4006AC, 2CSV4010AC - VIDEO UNIT 2CSV4006AC, 2CSV4010AC

| | | 2CSV4006AC | 2CSV4010AC |
|-------------------------------------|---|---|-----------------------------------|
| SENSORE SENSOR | | CMOS VGA COLORE 1/6" CMOS VGA COLOUR 1/6" | CCD B/N 1/3" CCD B/W 1/3" |
| ILUMINAZIONE LIGHTING | | Led bianchi White leds | Led a infrarossi Infrared leds |
| CAMPO VISIVO VIEW ANGLE | H | 70° | |
| | V | 65° | |
| ORIENTAMENTO ORIENTATION | | \uparrow $\leftarrow 10^{\circ} \rightarrow$ \downarrow | |

Temperatura d'esercizio - Operating temperature -10 .. +55 °C

GRUPPO FONICO 2CSV4004AC - AUDIO UNIT 2CSV4004AC

| | | |
|---------------------------------------|-----------------------------|--------------------------|
| ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY | Tensione Voltage | 12.5 - 18 V $\ddot{---}$ |
| | Corrente Current | 350 mA (max) |

Temperatura d'esercizio - Operating temperature -10 .. +55 °C

TENSIONI USUALI SECONDO LO STATO DELL'APPARECCHIATURA NORMAL VOLTAGES DEPENDING ON THE STATE OF THE EQUIPMENT

| MORSETTI TERMINALS | DISATTIVO INACTIVE | STAND-BY AT REST | IN FUNZIONE WORKING |
|---------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------|
| +, - | 12.5 - 18 V $\ddot{---}$ | | |
| B3, B2 | 12.5 - 18 V $\ddot{---}$ | | |
| B5, B4 | 12.5 - 18 V $\ddot{---}$ | | |
| 22, 18 | 3.3 V $\ddot{---}$ \pm 10% | 0 V $\ddot{---}$ | |
| SC1, 18 | 0 V $\ddot{---}$ | 4,5 V $\ddot{---}$ \pm 10% | |
| SC0, 18 | 0 V $\ddot{---}$ | 4,5 V $\ddot{---}$ \pm 10% | |
| v \sim /+, $\dot{+}$ /- | 12 \pm 10% V \sim | 12 \pm 10% V \sim | |
| 12, 11 | 0 V $\ddot{---}$ | 12 \pm 10% V \sim | |
| 12c, 11 | 12 \pm 10% V \sim | 0 V $\ddot{---}$ | |

Temperatura d'esercizio - Operating temperature -10 .. +55 °C

INTERFACCIA ALIMENTATORE 2CSV4002AC
POWER SUPPLY UNIT INTERFACE 2CSV4002AC

| | | |
|--|----------------------------|-----------------------------|
| Alimentazione di rete <i>Mains supply</i> | Tensione <i>Voltage</i> | 230 V~ ±15% 50/60 Hz |
| | Corrente <i>Current</i> | 0.5 A (max.) |
| Uscite <i>Outputs</i> | Tensione <i>Voltage</i> | 18 V $\overline{\text{DC}}$ |
| | Corrente <i>Current</i> | 2 A (max.) |

Temperatura d'esercizio - *Operating temperature* -10 .. +65 °C

SUPPORTO DI COLLEGAMENTO 2CSV4000AC, 2CSV4001AC
CONNECTION BRACKET 2CSV4000AC, 2CSV4001AC

| MORSETTI <i>TERMINALS</i> | DISATTIVO <i>INACTIVE</i> | STAND-BY <i>AT REST</i> | IN FUNZIONE <i>WORKING</i> |
|---|---|--|---|
| B1, B2 | 10 - 18 V $\overline{\text{DC}}$ | | |
| +, - | 18 V $\overline{\text{DC}}$ | | |
|  | 10 - 18 V $\overline{\text{DC}}$ | | 0 V $\overline{\text{DC}}$ |
|  | 10 - 18 V $\overline{\text{DC}}$ | | 0 V $\overline{\text{DC}}$ |
| 26, 27 (1) |  | |  |
| S5, S2 | 0 V $\overline{\text{DC}}$ | Tone max. 16 Vpp  | |
| | | 0 V $\overline{\text{DC}}$  | |

(1) Dopo aver posizionato l'interruttore SW1 del supporto di collegamento nella posizione A
 (1) Having set the switch SW1 of the connection bracket to position A

Temperatura d'esercizio - *Operating temperature* +5...+55 °C

MONITOR 2CSV4001VD, 2CSV4002VD - MONITOR 2CSV4001VD, 2CSV4002VD

| | | |
|----------------------------------|-------------------------|-------------------|
| | 2CSV4001VD | 2CSV4002VD |
| SCHERMO <i>SCREEN</i> | TFT da 3.5" 3.5" TFT | |

Temperatura d'esercizio - *Operating temperature* +5 .. +55 °C

**DERIVATORE 2CSV2020AC E DISPOSITIVO DI FINE LINEA 2CSV4023AC
TAP-OFF 2CSV4020AC AND LINE TERMINATION LOAD 2CSV4023AC**

| | USCITE OUTPUTS | ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY | CONNESSIONE CONNECTION | CARICO LOAD |
|------------|-------------------|-----------------------------------|--|---------------------------|
| 2CSV4020AC | 1 | Tramite il Bus Through the bus | Per mezzo di morsetti By means of screw terminals | — |
| 2CSV4023AC | — | — | | 120 Ω Isolata Isolated |

Temperatura d'esercizio - Operating temperature -10 .. +55 °C

TENSIONE DI ALIMENTAZIONE - NORMAL VOLTAGES OF THE EQUIPMENT

| | 2CSV4020AC | 2CSV4023AC |
|---|-------------------------|------------|
|  | 10 - 18 V _{DC} | |
|  | | |
|  | | |

**MODULO ALTOPARLANTE E MICROFONO 2CSV4005AC
SPEAKER AND MICROPHONE MODULE 2CSV4005AC**

Temperatura d'esercizio - Operating temperature -10 .. +55 °C

PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO

Non funziona nulla

Verificare se il led dell'interfaccia-alimentatore è spento. A led spento: a) verificare la tensione di rete, b) scollegare i morsetti B3, B2 e B1, B2 dell'interfaccia-alimentatore e verificare la tensione ai morsetti. Se non si rileva tensione nei citati morsetti è possibile che l'interfaccia-alimentatore sia guasto. In caso contrario, verificare se esiste un cortocircuito nelle connessioni B3, B2 o B1, B2 fra i dispositivi dell'impianto.

A led acceso: verificare la tensione fra i morsetti B3, B2 e B1, B2. Scollegare i morsetti B3, B2 e B1, B2 dell'interfaccia-alimentatore e verificare nuovamente la tensione ai morsetti.

Se non si individua il problema, è possibile che l'interfaccia-alimentatore o il gruppo fonico siano guasti.

Non si accende la spia del pulsante di illuminazione

Verificare la connessione 30 fra il modulo altoparlante-microfono e il gruppo fonico. Se non si individua il problema, è possibile che il modulo altoparlante-microfono sia guasto.

Non si illuminano i porta-etichette

Configurare l'illuminazione in modo continuo (consultare "Connessione del gruppo fonico con il posto esterno"). Se i porta-etichette rimangono spenti, esaminare la connessione dei pulsanti con il gruppo fonico. Se non si individua il problema, è possibile che il gruppo fonico sia guasto.

Se i porta-etichette si illuminano, esaminare la connessione 30 fra il modulo altoparlante-microfono e il gruppo fonico. Se non si individua il problema, è possibile che il modulo altoparlante-microfono sia guasto.

Il posto esterno non emette alcun suono quando si chiama

Verificare se la chiamata squilla nei monitor/citofoni; in caso affermativo, passare al caso seguente. Verificare la connessione B3, B2 del posto esterno verso l'interfaccia-alimentatore. Verificare la connessione dei pulsanti con il gruppo fonico. Se non si individua il problema, è possibile che il gruppo fonico sia guasto.

La chiamata squilla nei monitor/citofoni, ma il posto esterno non emette alcun suono quando si aziona il pulsante di chiamata

Verificare la connessione 30 fra il modulo altoparlante-microfono e il gruppo fonico. Verificare la regolazione del regolatore di volume dell'audio nel posto esterno. Se non si individua il problema, è possibile che il gruppo fonico sia guasto.

La chiamata non squilla in un monitor/citofono

Se il posto esterno emette toni intermittenti, passare al caso seguente. Se nel posto esterno si sente la conferma di chiamata, verificare che l'interruttore per la regolazione del volume di chiamata nel monitor/citofono non si trovi nella posizione inferiore (inserire il simbolo dell'altoparlante interessato). Se non si individua il problema, è possibile che il monitor/citofono o il pulsante del posto siano guasti.

Il posto esterno emette toni intermittenti quando si chiama

Se il problema si verifica con tutti i monitor/citofono, verificare la connessione B1, B2 dell'interfaccia-alimentatore verso i monitor/citofoni.

La chiamata non squilla nel monitor/citofono.

Se il problema si verifica da tutti i posti esterni dell'impianto, assicurarsi che il supporto di collegamento/citofono sia stato programmato e che il ricevitore del monitor/citofono sia agganciato. Verificare che l'interruttore di programmazione del supporto di collegamento/citofono sia in posizione ON. Esaminare la connessione B3, B2 del gruppo fonico verso l'interfaccia-alimentatore e la connessione B1, B2 dello stesso verso i monitor/citofoni. Se non si individua il problema, è possibile che il supporto di collegamento/citofono o qualsiasi dispositivo dell'impianto siano guasti.

Se il problema si verifica solo da uno dei posti esterni dell'impianto, verificare la connessione di tale posto con il resto dei posti. Se

non si individua il problema, è possibile che il gruppo fonico del posto interessato sia guasto.

Non si sente alcun monitor/citofono dal posto esterno

Verificare la connessione 30 fra il modulo altoparlante-microfono e il gruppo fonico. Verificare la regolazione del regolatore dell'audio nel gruppo fonico. Se non si individua il problema, è possibile che il modulo altoparlante-microfono sia guasto.

Non si sente un monitor/citofono dal posto esterno

Esaminare le connessioni del cavo fra il ricevitore e la base del monitor/citofono. Verificare il pulsante di aggancio della base del monitor/citofono. Se non si individua il problema, è possibile che il monitor/citofono sia guasto.

Non si sente il posto esterno in nessun citofono

Verificare la connessione 30 fra il modulo altoparlante-microfono e il gruppo fonico. Verificare la regolazione del regolatore dell'audio nel gruppo fonico. Se non si individua il problema, è possibile che il modulo altoparlante-microfono sia guasto.

Non si sente il posto esterno in un citofono

Esaminare le connessioni del cavo fra il ricevitore e la base del monitor/citofono. Verificare il pulsante di aggancio della base del monitor/citofono. Se non si individua il problema, è possibile che il monitor/citofono sia guasto.

C'è un ritorno del suono in tutti i citofoni

Regolare i regolatori del volume dell'audio nel gruppo fonico. Se non si individua il problema, è possibile che il modulo altoparlante-microfono sia guasto.

L'apriporta non funziona

Scollegare nel gruppo fonico i cavi dei morsetti 11, 12 o 11, 12c, a seconda dei casi. Verificare la tensione fra tali morsetti, creando un ponticello fra i morsetti 22 e 18. Se non vi è tensione o se la tensione è inferiore a quella indicata, è possibile che il gruppo fonico sia guasto. Se la tensione è corretta, esaminare le connessioni dell'apriporta. Se non si individua il problema, è possibile che l'apriporta sia guasto.

Il sistema video non funziona in nessun monitor: accensione automatica, accensione dello schermo all'arrivo di una chiamata

Verificare la connessione 39 fra la telecamera e il gruppo fonico. Nei sistemi a colori, verificare che quando si effettua la chiamata si accendano i led della telecamera. Se non si individua il problema, è possibile che la telecamera o il gruppo fonico siano guasti.

Il sistema video non funziona in un monitor: accensione automatica, accensione dello schermo all'arrivo di una chiamata

Verificare che l'interruttore del monitor per la disattivazione del video sia in posizione ON. Verificare che il led rosso del monitor sia acceso. Verificare la connessione fra il monitor e il supporto di collegamento. Nel caso in cui siano presenti più monitor nella stessa abitazione, vedi 'Installazione di più monitor nella stessa abitazione'. Se non si individua il problema, è possibile che il monitor sia guasto.

L'accensione automatica non funziona in nessun monitor/citofono

Verificare che il sistema non sia occupato. Verificare che vi sia un solo posto definito come principale nell'edificio (posizioni dello switch SW1 del gruppo fonico: disegno con le posizioni del microswitch 1 verso l'alto e del 2 verso il basso). Negli edifici multi-accesso, verificare che i posti secondari siano stati numerati in modo consecutivo da 1 a 5 (vedi 'Configurazione posto esterno secondario'). Se non si individua il problema, è possibile che il gruppo fonico sia guasto.

L'accensione automatica non funziona in un monitor/citofono

Verificare che il sistema non sia occupato. Se non si individua il problema, è possibile che il supporto di collegamento o il monitor siano guasti.

Istruzioni per la sicurezza

Non esporre l'apparecchiatura a sgocciolamento o a spruzzi d'acqua. Non posizionare oggetti pieni di liquido, come ad esempio bicchieri, sull'apparecchiatura. Non posizionare fonti di fiamma libera, quali ad esempio candele accese, sull'apparecchiatura. Non coprire le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura con oggetti, come ad esempio quotidiani, tende, ecc. Installare l'apparecchiatura lasciando uno spazio libero intorno alla stessa al fine di disporre di sufficiente ventilazione. Installare l'apparecchiatura in modo che la spina della rete d'alimentazione o il connettore dell'apparecchiatura siano facilmente accessibili.

Safety Instructions

Do not place the equipment where water can drip or splash onto it. Do not place objects containing liquid, such as glasses, on the equipment. Do not place sources of naked flame, such as burning candles, on the equipment. Do not block the ventilation slots of the equipment with objects such as newspapers, curtains, etc. When installing the equipment, leave some free space around it to provide adequate ventilation. Install the equipment in such a way that the mains supply plug or the connector of the equipment can be easily reached.

Contatti

ABB SACE

Una divisione di ABB S.p.A.

Serie civili, Home & Building automation

Viale dell'Industria, 18

20010 Vittuone (MI)

Tel.: 02 9034 1

Fax: 02 9034 7609

bol.it.abb.com

www.abb.com

Dati e immagini non sono impegnativi. In funzione dello sviluppo tecnico e dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il contenuto di questo documento senza alcuna notifica.

Copyright 2010 ABB. All right reserved.

codice - data - quantità stampa